

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

178e JAARGANG



N. 238

MAANDAG 4 AUGUSTUS 2008

Het Belgisch Staatsblad van 1 augustus 2008 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 236 en 237.

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

178e ANNEE

LUNDI 4 AOUT 2008

Le Moniteur belge du 1^{er} août 2008 comporte deux éditions, qui portent les numéros 236 et 237.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

12 JANUARI 2005. — Basiswet betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden. Officieuze coördinatie in het Duits, bl. 40719.

2 MEI 2007. — Wet op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereguleerde markt en houdende diverse bepalingen. Duitse vertaling, bl. 40744.

18 JULI 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 april 1965 tot instelling van identificatiedocumenten en -kentekens ten behoeve van de leden van de periodieke pers voor gespecialiseerde informatie, bl. 40761.

18 JULI 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 april 1965 tot instelling van identificatiedocumenten en -kentekens ten behoeve van de leden van de periodieke pers voor gespecialiseerde informatie, bl. 40761.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

12 JANVIER 2005. — Loi de principes concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus. Coordination officielle en langue allemande, p. 40719.

2 MAI 2007. — Loi relative à la publicité des participations importantes dans les émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses. Traduction allemande, p. 40744.

18 JUILLET 2008. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 12 avril 1965 instituant des documents et signes d'identification à l'usage des journalistes professionnels et des entreprises de presse, p. 40761.

18 JUILLET 2008. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 12 avril 1965 instituant des documents et signes d'identification à l'usage des membres de la presse périodique d'information spécialisée, p. 40761.

17 JULI 2008. — Ministerieel besluit dat het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van een forfaitaire vergoeding toegekend aan de personeelsleden van de politiediensten die deelnemen aan humanitaire of politieoperaties onder het gezag van één of meerdere internationale instellingen alsook aan bepaalde operaties ten behoeve van de strijdkrachten, toepasselijk maakt op het personeel dat aangewezen is om deel te nemen aan de EVDB-missie van de Europese Unie in KOSOVO, bl. 40762.

17 JULI 2008. — Ministerieel besluit dat het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van een forfaitaire vergoeding toegekend aan de personeelsleden van de politiediensten die deelnemen aan humanitaire of politieoperaties onder het gezag van één of meerdere internationale instellingen alsook aan bepaalde operaties ten behoeve van de strijdkrachten, toepasselijk maakt op het personeel dat aangewezen is om deel te nemen aan de politiemissie « Security Sector Reform » van de Europese Unie in KINSHASA, Democratische Republiek Congo, bl. 40762.

17 JULI 2008. — Ministerieel besluit dat het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van een forfaitaire vergoeding toegekend aan de personeelsleden van de politiediensten die deelnemen aan humanitaire of politieoperaties onder het gezag van één of meerdere internationale instellingen alsook aan bepaalde operaties ten behoeve van de strijdkrachten, toepasselijk maakt op het personeel dat aangewezen is om deel te nemen aan de « EU assistance mission to the African Mission in SUDAN » (AMIS II) in SOEDAN en in ETHIOPIE, bl. 40763.

17 JUILLET 2008. — Arrêté ministériel rendant applicable au personnel désigné pour participer à la mission PESD de l'Union européenne au KOSOVO, l'arrêté royal du 11 juillet 2002 fixant les conditions d'octroi d'une indemnité forfaitaire aux membres du personnel des services de police qui participent à des opérations à caractère humanitaire ou de police patronnées par un ou des organisme(s) international(aux) ainsi qu'à certaines opérations pour les besoins des forces armées, p. 40762.

17 JUILLET 2008. — Arrêté ministériel rendant applicable au personnel désigné pour participer à la mission policière « Security Sector Reform » de l'Union européenne à KINSHASA, République démocratique du Congo, l'arrêté royal du 11 juillet 2002 fixant les conditions d'octroi d'une indemnité forfaitaire aux membres du personnel des services de police qui participent à des opérations à caractère humanitaire ou de police patronnées par un ou des organisme(s) international(aux) ainsi qu'à certaines opérations pour les besoins des forces armées, p. 40762.

17 JUILLET 2008. — Arrêté ministériel rendant applicable au personnel désigné pour participer à l'« EU assistance mission to the African Mission in SUDAN » (AMIS II) au SOUDAN et en ETHIOPIE, l'arrêté royal du 11 juillet 2002 fixant les conditions d'octroi d'une indemnité forfaitaire aux membres du personnel des services de police qui participent à des opérations à caractère humanitaire ou de police patronnées par un ou des organisme(s) international(aux) ainsi qu'à certaines opérations pour les besoins des forces armées, p. 40763.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

12. JANUAR 2005 — Grundsatzgesetz über das Gefängniswesen und die Rechtsstellung der Inhaftierten Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 40719.

2. MAI 2007 — Gesetz über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen an Emittenten, deren Anteile zum Handel an einem geregelten Markt zugelassen sind, und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen. Deutsche Übersetzung, S. 40744.

Federale Overheidsdienst Justitie

24 JULI 2008. — Wet tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, bl. 40764.

10 JULI 2008. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het competentieprofiel van de adjunct-directeuren van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, bl. 40766.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

18 JULI 2008. — Koninklijk besluit tot oprichting van een Netwerk van metrologische laboratoria, bl. 40767.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

23 MEI 2008. — Decreet houdende de ontwikkeling, de organisatie en de subsidiëring van het Vlaams cultureel-erfgoedbeleid, bl. 40777.

Waal Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het uitbreidingsplan 2009-2011 van het gasdistributienet van IDEG, bl. 40823.

Service public fédéral Justice

24 JUILLET 2008. — Loi modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire, p. 40764.

10 JUILLET 2008. — Arrêté ministériel fixant les profils de compétence des directeurs adjoints de l'Institut de formation judiciaire, p. 40766.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

18 JUILLET 2008. — Arrêté royal portant création d'un Réseau de laboratoires de métrologie, p. 40767.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

23 MAI 2008. — Décret portant développement, organisation et subventionnement de la politique flamande du patrimoine culturel, p. 40799.

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'extension 2009-2011 du réseau de distribution de gaz d'IDEG, p. 40822.

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het aanpassingsplan 2009-2013 van het gasdistributienet van IDEG, bl. 40824.

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het uitbreidingsplan 2009-2011 van het gasdistributienet van GASELWEST, bl. 40826.

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het aanpassingsplan 2009-2013 van het gasdistributienet van GASELWEST, bl. 40827.

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het uitbreidingsplan 2009-2011 van het gasdistributienet van ALG, bl. 40829.

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het aanpassingsplan 2009-2013 van het gasdistributienet van ALG, bl. 40830.

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het uitbreidingsplan 2009-2011 van het gasdistributienet van SIMOGEL, bl. 40832.

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het aanpassingsplan 2009-2013 van het gasdistributienet van SIMOGEL, bl. 40833.

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het uitbreidingsplan 2009-2011 van het gasdistributienet van SEDILEC, bl. 40835.

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het aanpassingsplan 2009-2013 van het gasdistributienet van SEDILEC, bl. 40836.

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het uitbreidingsplan 2009-2011 van het gasdistributienet van IGH, bl. 40838.

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het aanpassingsplan 2009-2013 van het gasdistributienet van IGH, bl. 40839.

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het uitbreidingsplan 2009-2011 van het gasdistributienet van INTERLUX, bl. 40841.

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het aanpassingsplan 2009-2013 van het gasdistributienet van INTERLUX, bl. 40842.

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'adaptation 2009-2013 du réseau de distribution de gaz d'IDEG, p. 40823.

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'extension 2009-2011 du réseau de distribution de gaz de GASELWEST, p. 40825.

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'adaptation 2009-2013 du réseau de distribution de gaz de GASELWEST, p. 40826.

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'extension 2009-2011 du réseau de distribution de gaz d'ALG, p. 40828.

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'adaptation 2009-2013 du réseau de distribution de gaz d'ALG, p. 40829.

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'extension 2009-2011 du réseau de distribution de gaz de SIMOGEL, p. 40831.

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'adaptation 2009-2013 du réseau de distribution de gaz de SIMOGEL, p. 40832.

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'extension 2009-2011 du réseau de distribution de gaz de SEDILEC, p. 40834.

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'adaptation 2009-2013 du réseau de distribution de gaz de SEDILEC, p. 40835.

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'extension 2009-2011 du réseau de distribution de gaz d'IGH, p. 40837.

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'adaptation 2009-2013 du réseau de distribution de gaz d'IGH, p. 40838.

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'extension 2009-2011 du réseau de distribution de gaz d'INTERLUX, p. 40840.

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'adaptation 2009-2013 du réseau de distribution de gaz d'INTERLUX, p. 40841.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Erweiterungsplans 2009-2011 des Gasversorgungsnetzes der IDEG, S. 40822.

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Anpassungsplans 2009-2013 des Gasversorgungsnetzes der IDEG, S. 40824.

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Erweiterungsplans 2009-2011 des Gasversorgungsnetzes von GASELWEST, S. 40825.

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Anpassungsplans 2009-2013 des Gasversorgungsnetzes von GASELWEST, S. 40827.

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Erweiterungsplans 2009-2011 des Gasversorgungsnetzes der ALG, S. 40828.

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Anpassungsplans 2009-2013 des Gasversorgungsnetzes der ALG, S. 40830.

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Erweiterungsplans 2009-2011 des Gasversorgungsnetzes von SIMOGEL, S. 40831.

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Anpassungsplans 2009-2013 des Gasversorgungsnetzes von SIMOGEL, S. 40833.

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Erweiterungsplans 2009-2011 des Gasversorgungsnetzes von SEDILEC, S. 40834.

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Anpassungsplans 2009-2013 des Gasversorgungsnetzes von SEDILEC, S. 40836.

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Erweiterungsplans 2009-2011 des Gasversorgungsnetzes der IGH, S. 40837.

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Anpassungsplans 2009-2013 des Gasversorgungsnetzes der IGH, S. 40839.

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Erweiterungsplans 2009-2011 des Gasversorgungsnetzes von INTERLUX, S. 40840.

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Anpassungsplans 2009-2013 des Gasversorgungsnetzes von INTERLUX, S. 49842.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Vernieuwing, bl. 40843.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 40843. — Rechterlijke Orde. Nationale Orden, bl. 40846.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot instelling van een beroepscommissie ter uitvoering van artikel 12 van het decreet van 1 april 2004 betreffende het geïntegreerd stelsel inzake socio-professionele inschakeling, bl. 40847.

Officiële berichten

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 40848.

Federale Overheidsdienst Justitie

Nieuwe oproep tot kandidaten voor het mandaat van leden van de raad van bestuur van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, bl. 40849. — Nieuwe oproep tot kandidaten voor het mandaat van leden van het wetenschappelijk comité van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, bl. 40849. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmaking, bl. 40850.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 40851 tot bl. 40880.

Autres arrêtés

Service public fédéral Intérieur

Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Renouvellement, p. 40843.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 40843. — Ordre judiciaire. Ordres nationaux, p. 40846.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon instituant une commission de recours en exécution de l'article 12 du décret du 1^{er} avril 2004 relatif au dispositif intégré d'insertion socioprofessionnelle, p. 40846.

Avis officiels

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 40848.

Service public fédéral Justice

Nouvel appel aux candidats en vue de la nomination de membres du conseil d'administration de l'Institut de formation judiciaire, p. 40849. — Nouvel appel aux candidats en vue de la nomination de membres du comité scientifique de l'Institut de formation judiciaire, p. 40849. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publication, p. 40850.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 40851 à 40880.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 2544

[C – 2008/00547]

12 JANUARI 2005. — Basiswet betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden. — Officieuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden (*Belgisch Staatsblad* van 1 februari 2005), zoals ze achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- de wet van 23 december 2005 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005);
- de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 28 juli 2006).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 2544

[C – 2008/00547]

12 JANVIER 2005. — Loi de principes concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus. — Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus (*Moniteur belge* du 1^{er} février 2005), telle qu'elle a été modifiée successivement par :

- la loi du 23 décembre 2005 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005);
- la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 28 juillet 2006).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2008 — 2544

[C – 2008/00547]

12. JANUAR 2005 — Grundsatzgesetz über das Gefängniswesen und die Rechtsstellung der Inhaftierten Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Grundsatzgesetzes vom 12. Januar 2005 über die Verwaltung der Strafanstalten und die Rechtsstellung der Inhaftierten, so wie es nacheinander abgeändert worden ist durch:

- das Gesetz vom 23. Dezember 2005 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen,
- das Gesetz vom 20. Juli 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

12. JANUAR 2005 — [Grundsatzgesetz über das Gefängniswesen und die Rechtsstellung der Inhaftierten]

[Überschrift ersetzt durch Art. 8 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

TITEL I — Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes ist zu verstehen unter:

1. «Minister»: der Minister der Justiz,
2. «Freiheitsstrafe»: die Zuchthausstrafe, Haftstrafe, Gefängnisstrafe, Militärgefängnisstrafe, Ersatzgefängnisstrafe und Internierung von an die Regierung überantworteten Wiederholungstätern, Gewohnheitssträtern und bestimmten Sexualsträtern, die vom Minister der Justiz aufgrund von Artikel 25bis des Gesetzes vom 9. April 1930 über den Schutz der Gesellschaft vor Anormalen, Gewohnheitssträtern und bestimmten Sexualsträtern angeordnet wird,
3. «freiheitsentziehende Maßnahme»: jede Form der Freiheitsentziehung aufgrund anderer als der in Nr. 2 aufgezählten Gründe, ausgenommen die Internierung aufgrund der Artikel 7 und 21 des Gesetzes vom 9. April 1930 über den Schutz der Gesellschaft vor Anormalen, Gewohnheitssträtern und bestimmten Sexualsträtern,
4. «Inhaftierter»: die Person, für die der Vollzug einer Freiheitsstrafe oder einer freiheitsentziehenden Maßnahme ganz oder teilweise in einem Gefängnis erfolgt,
5. «Verurteilter»: der Inhaftierte, in Bezug auf den eine Verurteilung zu einer Freiheitsstrafe verkündet worden und rechtskräftig geworden ist,
6. «Beschuldigter»: der Inhaftierte, der unter Strafverfolgung steht und in Bezug auf den keine rechtskräftige Verurteilung verkündet worden ist, ungeachtet, ob es einen Beschuldigten, der noch nicht an ein erkennendes Gericht verwiesen worden ist, einen Angeklagten vor einem Strafgericht oder einen Angeklagten vor einem Assisenhof betrifft,
7. «Ordnung»: ein Zustand, in dem die Verhaltensregeln eingehalten werden, die notwendig sind für die Einführung oder Aufrechterhaltung eines Klimas des menschenwürdigen Zusammenlebens im Gefängnis,
8. «Sicherheit»: die innere und äußere Sicherheit,
9. «innere Sicherheit»: ein Zustand, in dem die körperliche Unversehrtheit der Personen im Gefängnis gewahrt wird und in dem für bewegliche oder unbewegliche Güter keine Gefahr besteht, rechtswidrig beschädigt, zerstört oder unterschlagen zu werden,
10. «äußere Sicherheit»: ein Zustand, in dem die Gesellschaft durch das Festhalten von Inhaftierten an einem sicheren Ort und durch die Verhütung von Straftaten, die vom Gefängnis aus begangen werden könnten, geschützt wird,

11. «Strafvollzugsverwaltung»: die öffentliche Verwaltung, die mit dem Vollzug von Verurteilungen zu Freiheitsstrafen und von freiheitsentziehenden Maßnahmen, von denen die zuständige Behörde den Vollzug beantragt hat, beauftragt ist,

12. «Generaldirektor»: der leitende Beamte, der für die Generaldirektion der Strafvollzugsverwaltung verantwortlich ist,

13. «Direktor»: der Beamte, der mit der lokalen Direktion eines Gefängnisses oder einer Gefängnisabteilung beauftragt ist,

14. «Anstaltsleiter»: der zum solchen vom Minister bestimmte Direktor, der mit der Leitung eines oder mehrerer Gefängnisse beauftragt ist,

15. «Gefängnis»: eine vom König bestimmte Anstalt für den Vollzug von Verurteilungen zu Freiheitsstrafen und von freiheitsentziehenden Maßnahmen,

16. «Strafanstalt»: ein vom König spezifisch bestimmtes Gefängnis für den Vollzug von Verurteilungen zu Freiheitsstrafen,

17. «Abteilung»: ein Teil eines Gefängnisses mit besonderer Bestimmung,

18. «Pflegeanbieter»:

- die an das Gefängnis gebundene in Artikel 2 Nr. 3 des Gesetzes vom 22. August 2002 über die Rechte des Patienten erwähnte [Berufsfachkraft], die einen Gesundheitspflegeauftrag im Gefängnis hat,

- der an das Gefängnis gebundene Psychologe, der einen Gesundheitspflegeauftrag im Gefängnis hat,

19. «Sachverständiger»: der an das Gefängnis gebundene Arzt, Psychologe, Sozialarbeiter oder Diplominhaber, der mit der Erstellung eines medizinisch-psychosozialen Gutachtens im Gefängnis beauftragt ist.

[Art. 2 einziger Absatz Nr. 18 einziger Absatz erster Gedankenstrich abgeändert durch Art. 9 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Art. 3 - Vorliegendes Gesetz betrifft den Vollzug von rechtskräftig gewordenen Verurteilungen zu Freiheitsstrafen und den Vollzug von freiheitsentziehenden Maßnahmen.

TITEL II — Grundprinzipien

KAPITEL I — Allgemeine Grundprinzipien

Art. 4 - Außer in den durch oder aufgrund des Gesetzes vorgesehenen Ausnahmefällen erfolgt der Vollzug einer Freiheitsstrafe oder freiheitsentziehenden Maßnahme, indem die Person, in Bezug auf die diese Strafe oder Maßnahme verkündet worden ist, in einem Gefängnis inhaftiert wird.

Art. 5 - § 1 - Der Vollzug der Freiheitsstrafe oder der freiheitsentziehenden Maßnahme erfolgt unter psychosozialen, physischen und materiellen Bedingungen, die die Menschenwürde respektieren, die Selbstachtung des Inhaftierten wahren oder steigern und seine persönliche und soziale Verantwortung herausfordern.

§ 2 - Während des Vollzugs der Freiheitsstrafe oder der freiheitsentziehenden Maßnahme wird dafür gesorgt, dass Ordnung und Sicherheit gewahrt bleiben.

Art. 6 - § 1 - Der Inhaftierte unterliegt keiner anderen Einschränkung seiner politischen, zivilen, sozialen, wirtschaftlichen oder kulturellen Rechte als den Einschränkungen, die auf seine strafrechtliche Verurteilung oder die freiheitsentziehende Maßnahme zurückzuführen sind oder die untrennbar mit der Freiheitsentziehung verbunden sind und durch oder aufgrund des Gesetzes bestimmt werden.

§ 2 - Während des Vollzugs der Freiheitsstrafe oder der freiheitsentziehenden Maßnahme sind vermeidbare schädliche Folgen der Haftstrafe zu verhindern.

Art. 7 - § 1 - In jedem Gefängnis wird ein Klima der Konzertierung angestrebt. Zu diesem Zweck wird in jedem Gefängnis ein Konzertierungsorgan geschaffen, um es den Inhaftierten zu ermöglichen, sich über Angelegenheiten von gemeinsamem Interesse, an denen sie sich beteiligen können, auszusprechen.

§ 2 - Der König bestimmt die Modalitäten für die Zusammensetzung und die Arbeitsweise der Konzertierungsorgane.

Art. 8 - § 1 - Alle im Rahmen des vorliegenden Gesetzes gefassten Beschlüsse werden mit Gründen versehen, außer in den Fällen, wo das Gesetz vom 29. Juli 1991 über die ausdrückliche Begründung der Verwaltungsakte keine Angabe von Gründen vorsieht, oder in den Fällen, in denen die Sicherheit durch die Mitteilung der Begründung ernsthaft gefährdet würde.

[Wird ein Beschluss nicht mit Gründen versehen,] wird der Generaldirektor sofort davon sowie von den Gründen für das Fehlen der Begründung in Kenntnis gesetzt. Entspricht der Beschluss nicht der in Absatz 1 vorgesehenen Begründungspflicht, ordnet der Generaldirektor an, dass der Beschluss mit Gründen versehen wird.

[Die Beschlüsse, die nicht mit Gründen versehen sind,] werden in ein eigens zu diesem Zweck bestimmtes Register eingetragen gemäß den vom König bestimmten Regeln. Dieses Register wird ausschließlich den Kontroll- und Beschwerdeorganen zur Verfügung gestellt.

§ 2 - Die in § 1 Absatz 1 vorgesehenen Ausnahmen sind nicht anwendbar auf die Beschlüsse, die aufgrund von Titel VII gefasst werden.

[Art. 8 § 1 Abs. 2 abgeändert durch Art. 10 Nr. 1 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005); § 1 Abs. 3 abgeändert durch Art. 10 Nr. 2 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

KAPITEL II — Auf spezifische Kategorien von Inhaftierten anwendbare Grundprinzipien

Abschnitt I — Verurteilte

Art. 9 - § 1 - Der strafende Charakter der Freiheitsstrafe besteht ausschließlich aus dem vollständigen oder teilweisen Verlust der Bewegungsfreiheit und den damit untrennbar verbundenen Freiheitsbeschränkungen.

§ 2 - Der Vollzug der Freiheitsstrafe ist auf die Wiedergutmachung des Unrechts, das den Opfern durch die Straftat zugefügt worden ist, auf die Rehabilitation des Verurteilten und auf die individuelle Vorbereitung seiner Wiedereingliederung in die freie Gesellschaft ausgerichtet.

§ 3 - Dem Verurteilten wird ermöglicht, konstruktiv an der Erstellung des in Titel IV Kapitel II erwähnten individuellen Vollzugsplans mitzuarbeiten, der im Hinblick auf einen schadensbegrenzenden, auf Wiedergutmachung und Wiedereingliederung ausgerichteten und sicheren Vollzug der Freiheitsstrafe erstellt wird.

Abschnitt II — Beschuldigte

Art. 10 - § 1 - Für Beschuldigte wird davon ausgegangen, dass sie unschuldig sind, solange sie nicht rechtskräftig verurteilt worden sind.

§ 2 - Beim Umgang mit Beschuldigten muss der Eindruck vermieden werden, dass ihre Freiheitsentziehung einen strafenden Charakter hat.

Art. 11 - Beschuldigte werden von den Verurteilten getrennt, außer wenn sie im Hinblick auf die Teilnahme an gemeinsamen Aktivitäten schriftlich das Gegenteil akzeptieren.

Art. 12 - Die Beschuldigten müssen die erforderlichen Erleichterungen erhalten, die mit der Ordnung und Sicherheit vereinbar sind, um ihr Verteidigungsrecht in dem sie betreffenden Gerichtsverfahren bestmöglich geltend zu machen.

Art. 13 - § 1 - Während des Vollzugs der freiheitsentziehenden Maßnahme wird die Regelung den Anforderungen der Achtung des Prinzips der Unschuldsvermutung angepasst.

§ 2 - Vorbehaltlich der durch oder aufgrund des Gesetzes auferlegten Einschränkungen erhalten die Beschuldigten alle Erleichterungen, die mit der Ordnung und Sicherheit vereinbar sind.

TITEL III — Gefängnisse

KAPITEL I — Aufteilung und Bestimmung

Art. 14 - Der König teilt die Gefängnisse entsprechend ihrer Bestimmung auf. Er kann die Gefängnisse aufgrund anderer Kriterien als der Kriterien ihrer Bestimmung aufteilen.

Art. 15 - § 1 - Der König legt die Bestimmung der Gefängnisse fest. Er kann einen oder mehrere Teile eines Gefängnisses als Abteilung mit besonderer Bestimmung ausweisen.

§ 2 - Unbeschadet anderer Bestimmungen, die Gefängnissen gegeben werden können, bestimmt der König Gefängnisse oder Gefängnisabteilungen, die insbesondere dazu bestimmt sind, folgende Personen aufzunehmen:

1. Beschuldigte,
2. weibliche Inhaftierte,
3. Inhaftierte, die zusammen mit ihrem unter drei Jahre alten Kind ins Gefängnis aufgenommen werden,
4. zu Kriminalstrafen oder zu einer Korrekionalstrafe von mindestens fünf Jahren Verurteilte oder zu einer oder mehreren Korrekionalstrafen, deren Gesamtdauer mindestens fünf Jahre beträgt, Verurteilte,
5. Inhaftierte, die aufgrund ihres Alters oder ihres körperlichen oder geistigen Gesundheitszustands einer besonderen Aufnahme bedürfen,
6. Verurteilte, denen eine besondere Form des Strafvollzugs gestattet ist.

KAPITEL II — Geschäftsordnung

Art. 16 - § 1 - In jedem Gefängnis erstellt der Anstaltsleiter gemäß den durch oder aufgrund des vorliegenden Gesetzes festgelegten Bestimmungen und gemäß den vom Minister erteilten Anweisungen eine Geschäftsordnung.

§ 2 - Die Geschäftsordnungen werden dem Minister zur Billigung vorgelegt.

§ 3 - Ein Exemplar der Geschäftsordnung wird den Inhaftierten zur Verfügung gestellt.

KAPITEL III — Unterbringung, Überführung und Aufnahme

Art. 17 - Die Inhaftierten werden in einem Gefängnis oder in einer Abteilung untergebracht oder in ein Gefängnis oder eine Abteilung überführt, wobei deren jeweilige Bestimmung, wie in Artikel 15 vorgesehen, und, was die Verurteilten betrifft, ihr individueller Vollzugsplan berücksichtigt werden.

Art. 18 - § 1 - Unbeschadet anders lautender Gesetzesbestimmungen wird die Unterbringung oder Überführung der Inhaftierten von den zu diesem Zweck vom Generaldirektor bestimmten Beamten der Strafvollzugsverwaltung beschlossen.

§ 2 - Gegen jeden Unterbringungs- oder Überführungsbeschluss, der von den in § 1 erwähnten Beamten gefasst worden ist, kann, wie in Titel VIII Kapitel III vorgesehen, Widerspruch eingereicht werden.

§ 3 - Der König legt die Modalitäten für die Unterbringung und Überführung der Inhaftierten fest.

Art. 19 - § 1 - Der Inhaftierte wird bei seiner Aufnahme von seinen Rechten und Pflichten, von den im Gefängnis oder in der Abteilung geltenden Regeln, von der Rolle des Personals und von den vor Ort bestehenden oder von dort aus zugänglichen Möglichkeiten in den Bereichen medizinische Hilfe, juristischer Beistand, psychosoziale Hilfeleistung, Familienhilfe, moralische, weltanschauliche oder religiöse Unterstützung und sozialer Beistand in Kenntnis gesetzt.

§ 2 - Der König legt die erforderlichen Modalitäten fest, damit der Inhaftierte die in § 1 erwähnten Informationen, soweit möglich, in einer Sprache, die er versteht, oder auf verständliche Weise erhält.

§ 3 - Der König legt Modalitäten für die Aufnahme des Inhaftierten ins Gefängnis oder in eine der Abteilungen des Gefängnisses fest.

KAPITEL IV — Kontrolle

Abschnitt I — Allgemeine Bestimmung

Art. 20 - Unbeschadet der durch oder aufgrund des Gesetzes bestimmten Aufträge oder Ermächtigungen zur Inspektion, Aufsicht oder Kontrolle durch Gerichtsbehörden, Verwaltungsbehörden oder andere Behörden wird vom Zentralen Kontrollrat für das Gefängniswesen und von den Kontrollkommissionen eine unabhängige Kontrolle der Gefängnisse und der Behandlung der Inhaftierten vorgenommen.

Abschnitt II — Zentraler Kontrollrat für das Gefängniswesen

Art. 21 - § 1- Für ganz Belgien wird ein Zentraler Kontrollrat für das Gefängniswesen, nachstehend "Zentralrat" genannt, eingesetzt.

§ 2 - Das Sekretariat des Zentralrates wird von Beamten gewährleistet, die nicht von der Generaldirektion abhängen, der die Strafvollzugsverwaltung untersteht. Diese Beamten werden auf Vorschlag des Zentralrates vom Minister bestimmt.

§ 3 - Der Zentralrat erstellt seine Geschäftsordnung und übermittelt diese dem Minister.

Art. 22 - Der Zentralrat hat als Aufgabe:

1. eine unabhängige Kontrolle der Gefängnisse, der Behandlung der Inhaftierten und der Einhaltung der die Inhaftierten betreffenden Regeln vorzunehmen,
2. dem Minister entweder von Amts wegen oder auf dessen Antrag hin Stellungnahmen über die Verwaltung der Strafanstalten und über den Vollzug der Freiheitsstrafen und freiheitsentziehenden Maßnahmen vorzulegen,
3. die Arbeit der Kontrollkommissionen zu koordinieren und zu unterstützen,
4. jährlich für die Föderalen Gesetzgebenden Kammern und den Minister einen Bericht über die Gefängnisse, über die Behandlung der Inhaftierten und die Einhaltung der die Inhaftierten betreffenden Regeln sowie über die Entwicklung der Gefängnisbelegung zu erstellen. Der Bericht enthält unter anderem alle gemäß Nr. 2 des vorliegenden Artikels erteilten Stellungnahmen und die in Artikel 27 Nr. 4 vorgesehenen Jahresberichte.

Der Bericht ist öffentlich,

5. die übrigen Tätigkeiten, die ihm durch oder aufgrund des Gesetzes aufgetragen sind, zu verrichten.

Art. 23 - § 1 - Der Zentralrat stellt aus seinen Mitgliedern eine Berufungskommission zusammen, die drei Mitglieder umfasst und in der ein ordentliches Mitglied der Richterschaft den Vorsitz führt.

Sind ein oder mehrere Mitglieder der Berufungskommission verhindert, bestimmt der Präsident die Mitglieder des Zentralrates, die sie ersetzen können.

§ 2 - [Die Berufungskommission ist beauftragt, die Berufungen zu untersuchen:

- die gegen Entscheidungen der Beschwerdekommisionen eingelegt werden,
- die gegen die Ablehnung des Antrags, sich von einem frei gewählten Arzt, wie in Artikel 91 vorgesehen, behandeln zu lassen, eingelegt werden,
- die gegen Beschlüsse zur Unterbringung gemäß einer individuellen Sondersicherungsregelung, wie in Titel VI Kapitel III Abschnitt III vorgesehen, eingelegt werden,
- die gegen Beschlüsse, die infolge der Widersprüche gegen eine Unterbringung oder Überführung, wie in Titel VIII Kapitel III vorgesehen, eingelegt werden.]

§ 3 - Ein Mitglied des Zentralrates darf sich an der Prüfung einer Berufung nicht beteiligen, wenn es in irgendeiner Eigenschaft bereits mit einer Akte in Bezug auf den Inhaftierten befasst war.

[Art. 23 § 2 ersetzt durch Art. 12 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Art. 24 - § 1 - Insofern dies für die Ausführung der in den Artikeln 22 und 23 definierten Aufgaben notwendig ist, haben die Mitglieder des Zentralrates freien Zugang zu allen Orten in den Gefängnissen sowie das Recht, vor Ort, außer in den durch das Gesetz vorgesehenen Ausnahmefällen, alle das Gefängnis betreffenden Bücher und Unterlagen einzusehen, einschließlich des Disziplinarstrafenregisters und [aller Aktenstücke, die persönliche Informationen über den Inhaftierten enthalten].

§ 2 - Sie haben das Recht, Briefverkehr mit den Inhaftierten zu führen, ohne überwacht zu werden, und mit den Inhaftierten Kontakt aufzunehmen, ohne kontrolliert zu werden.

§ 3 - Der König bestimmt die Modalitäten der Kommunikation zwischen dem Zentralrat und dem Generaldirektor der Generaldirektion, der die Strafvollzugsverwaltung untersteht.

[Art. 24 § 1 abgeändert durch Art. 13 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Art. 25 - § 1 - Der König legt die Modalitäten in Bezug auf den Zentralrat fest unter Berücksichtigung seiner Unabhängigkeit gegenüber dem Minister und der Generaldirektion, der die Strafvollzugsverwaltung untersteht.

§ 2 - Der Zentralrat setzt sich aus mindestens sechs Mitgliedern und einer gleichen Anzahl Ersatzmitglieder zusammen. Sie werden vom König für eine einmal sechsjährige Amtszeit von fünf Jahren ernannt. Ein Mitglied wird zum Präsidenten und ein Mitglied zum Vizepräsidenten bestimmt.

Die Mitglieder werden aufgrund ihrer Sachkenntnis oder Erfahrung in Zusammenhang mit den Aufgaben, die dem Zentralrat aufgrund der Artikel 22 und 23 anvertraut sind, ernannt.

Mindestens ein ordentliches Mitglied der Richterschaft, ein Arzt und ein Rechtsanwalt müssen Mitglied des Zentralrates sein.

§ 3 - Der König bestimmt ebenfalls die Regeln in Bezug auf die Ernennung, die Ersetzung, den Rücktritt und die Abberufung der Mitglieder des Zentralrates, die Regeln in Bezug auf die Zusammensetzung der Berufungskommission und die Bestimmung ihrer Mitglieder sowie die Regeln in Bezug auf die Arbeitsweise des Zentralrates und der Berufungskommission.

§ 4 - Der König bestimmt die Unvereinbarkeit der Zugehörigkeit zum Zentralrat mit der Zugehörigkeit zur Berufungskommission, insbesondere um ihre Unabhängigkeit gegenüber dem Minister und der Generaldirektion, der die Strafvollzugsverwaltung untersteht, zu wahren.

§ 5 - Er bestimmt die Modalitäten und den Betrag der Kostenerstattung für die Mitglieder des Zentralrates und der Entlohnung für ihre Tätigkeiten.

Abschnitt III — Kontrollkommissionen

Art. 26 - § 1 - Der Minister setzt Kontrollkommissionen ein, von denen jede für ein oder mehrere Gefängnisse zuständig ist.

§ 2 - Jeder Kontrollkommission steht ein Sekretär zur Seite, der nicht der Generaldirektion angehört, der die Strafvollzugsverwaltung untersteht. Der Sekretär wird auf Vorschlag der Kontrollkommission vom Minister bestimmt.

§ 3 - Die Kontrollkommission legt ihre Geschäftsordnung fest und legt sie dem Zentralrat zur Billigung vor.

Art. 27 - Die Kontrollkommissionen haben als Aufgabe:

1. eine unabhängige Kontrolle über die Gefängnisse, für die sie zuständig sind, über die Behandlung der Inhaftierten und die Einhaltung der sie betreffenden Regeln auszuüben,
2. dem Minister und dem Zentralrat entweder von Amts wegen oder auf Antrag Stellungnahmen und Informationen über Angelegenheiten im Gefängnis, die direkt oder indirekt das Wohlbefinden der Inhaftierten betreffen, zu erteilen sowie Vorschläge, die sie für angemessen halten, zu unterbreiten,
3. zwischen dem Direktor und den Inhaftierten zu vermitteln, wenn ihnen auf informellem Weg Klagen zur Kenntnis gebracht werden,
4. jährlich einen Bericht über das Gefängnis, die Behandlung der Inhaftierten und die Einhaltung der sie betreffenden Regeln zu erstellen,
5. die anderen Tätigkeiten zu verrichten, die ihnen durch oder aufgrund des Gesetzes aufgetragen werden.

Art. 28 - § 1 - Jede Kontrollkommission stellt aus ihren Mitgliedern eine Beschwerdekommision zusammen, die drei Mitglieder umfasst und in der ein ordentliches Mitglied der Richterschaft den Vorsitz führt.

Sind ein oder mehrere Mitglieder der Beschwerdekommision verhindert, bestimmt der Präsident die Mitglieder der Kontrollkommission, die sie ersetzen können.

§ 2 - Die Beschwerdekommision ist mit der Bearbeitung der Beschwerden beauftragt, wie in Titel VIII Kapitel I vorgesehen.

§ 3 - Ein Mitglied der Beschwerdekommision darf sich an der Prüfung einer Beschwerde nicht beteiligen, wenn es in irgendeiner Eigenschaft bereits mit einer Akte in Bezug auf den Inhaftierten befasst war.

Art. 29 - § 1 - Jede Beschwerdekommision bestimmt unter ihren Mitgliedern einen oder mehrere Monatskommissare, die die Gefängnisse, für die die Beschwerdekommision zuständig ist, mindestens ein Mal pro Woche in dieser Eigenschaft besuchen, insbesondere um die in Artikel 27 Nr. 1 und 3 erwähnten Aufgaben zu erfüllen.

§ 2 - Die Monatskommissare halten wöchentlich eine Sprechstunde für die Inhaftierten ab.

Art. 30 - § 1 - Insofern dies für die Ausführung der in den Artikeln 27 und 28 definierten Aufgaben notwendig ist, haben die Mitglieder der Kontrollkommissionen freien Zugang zu allen Orten des Gefängnisses sowie das Recht, vor Ort, außer in den durch das Gesetz vorgesehenen Ausnahmefällen, alle das Gefängnis betreffenden Bücher und Unterlagen einzusehen, einschließlich [des Disziplinarstrafenregisters und] aller Aktenstücke, die persönliche Informationen über den Inhaftierten enthalten.

§ 2 - Sie haben das Recht, Briefverkehr mit den Inhaftierten zu führen, ohne überwacht zu werden, und mit den Inhaftierten Kontakt aufzunehmen, ohne kontrolliert zu werden.

§ 3 - Der König bestimmt die Modalitäten der Kommunikation zwischen den Kontrollkommissionen und den Anstaltsleitern der Gefängnisse, für die sie zuständig sind.

[Art. 30 § 1 abgeändert durch Art. 14 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Art. 31 - § 1 - Der König legt die Modalitäten in Bezug auf die Kontrollkommissionen fest unter Berücksichtigung ihrer Unabhängigkeit gegenüber dem Minister und der Generaldirektion, der die Strafvollzugsverwaltung untersteht.

§ 2 - Jede Kontrollkommission setzt sich aus mindestens sechs Mitgliedern und einer gleichen Anzahl Ersatzmitglieder zusammen. Sie werden vom König für eine einmal erneuerbare Amtszeit von vier Jahren ernannt, nachdem der Präsident der Kontrollkommission und der Präsident des Zentralrates diesbezüglich angehört worden sind. Ein Mitglied wird zum Präsidenten und ein anderes zum Vizepräsidenten bestimmt.

Die Mitglieder werden aufgrund ihrer Sachkenntnis oder Erfahrung in Zusammenhang mit den Aufgaben, die den Kommissionen aufgrund der Artikel 27 und 28 anvertraut sind, ernannt.

Mindestens ein ordentliches Mitglied der Richterschaft, ein Arzt und ein Rechtsanwalt müssen Mitglied der Kontrollkommission sein.

§ 3 - Der König bestimmt ebenfalls die Regeln in Bezug auf die Ernennung, die Ersetzung, den Rücktritt und die Abberufung der Mitglieder der Kontrollkommission, die Regeln in Bezug auf die Zusammensetzung der Beschwerdekommision und die Bestimmung ihrer Mitglieder sowie die Regeln in Bezug auf die Arbeitsweise der Kontrollkommission und der Beschwerdekommision.

§ 4 - Der König bestimmt die Unvereinbarkeit der Zugehörigkeit zur Kontrollkommission mit der Zugehörigkeit zur Beschwerdekommision, um die Unabhängigkeit und Unparteilichkeit der Mitglieder zu wahren.

§ 5 - Der König bestimmt die Modalitäten und den Betrag der Kostenerstattung für die Mitglieder der Kontrollkommissionen und der Beschwerdekommisionen und der Entlohnung für ihre Tätigkeiten.

KAPITEL V — Zugang zum Gefängnis

Art. 32 - Der Zugang zum Gefängnis unterliegt Kontroll- und Sicherheitsmaßnahmen, deren Art und Modalitäten der König bestimmt.

Art. 33 - § 1 - Die Mitglieder der Abgeordnetenversammlung, des Senats, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Französischen Gemeinschaft, des Parlaments der Wallonischen Region, des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft und des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt haben Zugang zu den Gefängnissen, indem sie ihre Eigenschaft nachweisen.

Um einen bewohnten Haftraum zu betreten oder mit bestimmten Inhaftierten in Verbindung zu treten, ist eine Sondererlaubnis des Ministers erforderlich.

Diese Besucher werden vom Direktor oder von dem von ihm bestimmten Personalmitglied begleitet.

§ 2 - Vorbehaltlich anders lautender Gesetzesbestimmungen legt der König die vorliegenden Gesetz ergänzenden Regeln für den Zugang zu den Gefängnissen fest:

1. für Personen oder Instanzen, die aufgrund ihrer Beteiligung am Vollzug der Freiheitsstrafe oder der freiheitsentziehenden Maßnahme aus beruflichen oder statutarischen Gründen mit Mitgliedern des Gefängnispersonals gleichzustellen sind,
2. für Personen oder Instanzen, die mit der Kontrolle oder Überwachung der Gefängnisse, der Betreuung der Inhaftierten oder der Erstellung einer diesbezüglichen Stellungnahme für den Minister beauftragt sind,
3. für öffentliche Amtsträger oder Beamte, die im Gefängnis im Hinblick auf die Ausübung ihres Amtes oder die Ausführung ihrer Aufträge vorstellig werden.

Art. 34 - § 1 - Vorbehaltlich anders lautender Gesetzesbestimmungen haben andere Personen nur mit Erlaubnis des Ministers Zugang zu den Gefängnissen.

§ 2 - Sie werden vom Direktor oder von dem von ihm bestimmten Personalmitglied begleitet.

§ 3 - Sofern sie nicht eine Sondererlaubnis des Ministers haben, dürfen sie weder bewohnte Hafträume betreten, noch mit den Inhaftierten in Verbindung treten, noch mit anderen Personalmitgliedern als denjenigen, die beauftragt sind, sie im Gefängnis zu begleiten, Kontakt aufnehmen.

TITEL IV — Vollzugsplanung

KAPITEL I — Untersuchung zur Person und Lebenssituation des Verurteilten

Art. 35 - § 1 - Nach der Inhaftierung und Aufnahme des Verurteilten beginnt eine Untersuchung zur Person und bezüglich der Lebenssituation des Verurteilten im Hinblick auf die Erstellung des in Artikel 38 erwähnten individuellen Vollzugsplans.

§ 2 - Von der in § 1 erwähnten Untersuchung kann abgesehen werden, wenn sie, weil der Anteil der Freiheitsstrafe von kurzer Dauer ist, nicht gerechtfertigt ist und der Verurteilte dem zustimmt oder wenn der Verurteilte keinen Vollzugsplan wünscht. Die Zustimmung oder die Tatsache, dass der Verurteilte keinen Vollzugsplan wünscht - Entscheidung, auf die der Verurteilte jederzeit zurückkommen kann - wird auf einem Formular festgehalten, dessen Muster vom König festzulegen ist.

§ 3 - Verbüßt der Verurteilte bereits eine Freiheitsstrafe, darf die Untersuchung sich auf Angelegenheiten beschränken, die für eine eventuelle Anpassung eines bereits bestehenden individuellen Vollzugsplans von direktem Interesse sind.

Art. 36 - § 1 - Die Untersuchung zur Person und Lebenssituation des Verurteilten umfasst eine Untersuchung der Umstände, deren Kenntnis erforderlich ist:

1. um das in Artikel 6 § 2 erwähnte Prinzip der Minderung der schädlichen Folgen individuell anpassen zu können,
2. um die in Artikel 9 § 2 vorgesehenen Ziele beim Vollzug der Freiheitsstrafe, wie in Artikel 9 § 2 vorgesehen, individuell anpassen zu können,
3. um erforderlichenfalls den Unterbringungsbeschluss auf der Grundlage von Informationen, die während der in den Nummern 1 und 2 erwähnten Untersuchung gewonnen worden sind, sorgfältig anpassen zu können.

§ 2 - Der Verurteilte hat das Recht, von den Ergebnissen der Untersuchung Kenntnis zu nehmen.

§ 3 - Der König legt die Modalitäten der Untersuchung zur Person und Lebenssituation des Verurteilten fest.

Art. 37 - Machen die Umstände, die der Problematik des Verurteilten oder der Straftat, für die er verurteilt worden ist, eigen sind, ein besonderes Untersuchungsprogramm erforderlich, kann der Verurteilte im Hinblick auf diese Untersuchung in ein vom König bestimmtes Fachzentrum überführt werden.

KAPITEL II — Individueller Vollzugsplan

Art. 38 - § 1 - Auf der Grundlage der in den Artikeln 35 bis 37 erwähnten Untersuchung wird in Absprache mit dem Verurteilten und unter seiner Beteiligung ein individueller Vollzugsplan erstellt.

§ 2 - Der Vollzugsplan wird in der Strafanstalt oder in der Abteilung erstellt, in der der Verurteilte untergebracht ist beziehungsweise in die er in Anwendung von Titel III Kapitel III überführt worden ist.

§ 3 - Der individuelle Vollzugsplan umfasst eine Skizze des Haftverlaufs und gegebenenfalls der Tätigkeiten, die auf Wiedergutmachung, insbesondere des Unrechts, das den Opfern zugefügt wurde, ausgerichtet sind. Der Vollzugsplan umfasst auch eventuelle Stellungnahmen zu Überführungen, die dem Verurteilten vernünftigerweise in Aussicht gestellt werden können unter Berücksichtigung der Dauer der verkündeten Strafen, der Kriterien für die Anwendung besonderer Modalitäten des Vollzugs und der vorzeitigen Freilassung oder des Datums der endgültigen Freilassung.

Dieser Plan enthält darüber hinaus Vorschläge über Tätigkeiten, an denen der Inhaftierte sich beteiligen wird, wie zum Beispiel:

1. im Rahmen des Strafvollzugs verfügbare oder zuzuweisende Arbeit,
2. Lehr- oder Ausbildungsprogramme, Ausbildungs- oder Umschulungsaktivitäten und andere auf die Wiedereingliederung ausgerichtete Tätigkeiten,
3. psychosoziale Begleitprogramme oder medizinische oder psychologische Behandlungsprogramme.

Der Vollzugsplan wird unter Berücksichtigung der Möglichkeiten des Inhaftierten und der Strafvollzugsverwaltung erstellt.

§ 4 - Der Vollzugsplan wird in ein Zusammenarbeitsprotokoll aufgenommen, das vom Verurteilten und vom Direktor unterzeichnet wird.

§ 5 - Der König kann zusätzliche Regeln in Bezug auf den individuellen Vollzugsplan festlegen.

Art. 39 - Im Laufe der Haftstrafe wird der individuelle Vollzugsplan in Zusammenarbeit mit dem Verurteilten, sooft dies nötig ist, ergänzt, konkretisiert und angepasst, unter anderem je nach der Entwicklung des Verurteilten und den gerichtlichen oder administrativen Beschlüssen, die seinen Haftverlauf beeinflussen oder beeinflussen können.

Art. 40 - Der König legt die Modalitäten in Bezug auf die Personen oder Dienste fest, die mit der Erstellung, der Anpassung und dem weiteren Verlauf des individuellen Vollzugsplans beauftragt sind.

TITEL V — Lebensbedingungen im Gefängnis**KAPITEL I — Materielle Lebensbedingungen**

Art. 41 - § 1 - Der Inhaftierte hat das Recht, den ihm zugewiesenen Haftraum nach Belieben einzurichten, sofern er die Bestimmungen der Geschäftsordnung in Bezug auf Ordnung und Sicherheit einhält.

§ 2 - Der König legt die Bedingungen fest, die die Hafträume und die Räume für gemeinsame Aktivitäten in den Bereichen Gesundheit, Brandschutz und Hygiene erfüllen müssen, und legt zu diesem Zweck die entsprechenden Regeln fest, welche sich mindestens auf die Größe, die Beleuchtung, die Belüftung, die Sanitäranlagen und den Unterhalt beziehen müssen.

Art. 42 - Der Inhaftierte erhält in ausreichender Menge Nahrungsmittel, die den modernen Hygienenormen genügen und gegebenenfalls den Anforderungen seines Gesundheitszustands entsprechen.

Art. 43 - § 1 - Der Inhaftierte hat das Recht, im Gefängnis seine eigene Kleidung und seine eigenen Schuhe zu tragen, sofern sie den Normen genügen, die durch ein gezwungenes Zusammenleben mit anderen in den Bereichen Hygiene, Schicklichkeit, Ordnung oder Sicherheit geboten sind.

Das Gefängnis stellt den Inhaftierten, die ihre eigene Kleidung und ihre eigenen Schuhe nicht tragen möchten, angemessene Kleidung und angemessene Schuhe zur Verfügung.

§ 2 - Der Direktor kann den Inhaftierten verpflichten, angemessene Kleidung und angemessene Schuhe, die ihm vom Gefängnis zur Verfügung gestellt werden, zu tragen, wenn die eigenen Schuhe und die eigene Kleidung den in § 1 Absatz 1 festgelegten Normen nicht genügen.

§ 3 - Der Inhaftierte kann verpflichtet werden, während der Arbeit oder bei anderen Aktivitäten angepasste Kleidung und angepasste Schuhe zu tragen, die ihm dazu zur Verfügung gestellt werden.

§ 4 - Die im Gefängnis geltenden Regeln in Bezug auf das Tragen und den Unterhalt von Kleidung und Schuhen werden in der Geschäftsordnung näher bestimmt.

Art. 44 - Der Anstaltsleiter sorgt dafür, dass es dem Inhaftierten möglich ist, jeden Tag angemessen für sein Aussehen und seine Körperpflege zu sorgen.

Art. 45 - § 1 - Gemäß den Regeln, die der König im Interesse der Ordnung und der Sicherheit festlegt, bleiben die Gegenstände, die der Inhaftierte bei seiner Inhaftierung bei sich trägt, und die Gegenstände, die er während seiner Inhaftierung erwirbt, je nach Fall und vorbehaltlich anders lautender Gesetzesbestimmungen entweder in seinem Besitz oder werden gegen Aushändigung einer Empfangsbestätigung für ihn aufbewahrt oder auf seinen Antrag hin aus dem Gefängnis entfernt.

§ 2 - Gemäß den in der Geschäftsordnung festzulegenden Regeln hat der Inhaftierte das Recht, ihm gehörende Gegenstände, deren Besitz mit der Ordnung und der Sicherheit vereinbar sind, in seinem Haftraum aufzubewahren oder bei sich zu tragen.

Art. 46 - § 1 - Inhaftierte haben nicht das Recht, im Gefängnis Bargeld zu besitzen.

§ 2 - Gemäß den vom König festzulegenden Regeln erhält der Inhaftierte die Möglichkeit, über ein individuelles Konto zu verfügen.

§ 3 - Der Anstaltsleiter und die Personen, die mit der Führung dieses individuellen Kontos betraut sind, unterliegen der Diskretionspflicht.

Art. 47 - § 1 - Der Inhaftierte hat das Recht, außer wenn eine Disziplinarstrafe es ihm verbietet, sich im Rahmen der durch die Geschäftsordnung festgelegten Grenzen auf eigene Kosten Gebrauchs- und Verbrauchsgüter zu beschaffen, die über einen Kiosk angeboten werden, der in jedem Gefängnis einzurichten ist und dessen Angebot den Bedürfnissen der Inhaftierten so weit wie möglich entgegenkommt.

§ 2 - Gegenstände, die ein Risiko für die Ordnung oder Sicherheit darstellen können, werden aus dem Angebot gestrichen.

KAPITEL II — Bedingungen für das Gemeinschaftsleben**Abschnitt I — Allgemeines**

Art. 48 - § 1 - Außer in den durch oder aufgrund des Gesetzes vorgesehenen Ausnahmefällen erfolgt der Vollzug der Freiheitsstrafe und der freiheitsentziehenden Maßnahme im Rahmen einer Gemeinschaftsregelung oder einer einschränkenden Gemeinschaftsregelung, es sei denn, eine individuelle Sondersicherungsregelung ist notwendig.

§ 2 - Der König bestimmt für jedes Gefängnis oder jede Abteilung die Regelung, die dort anwendbar ist.

Abschnitt II — Gemeinschaftsregelung

Art. 49 - In einer Gemeinschaftsregelung halten sich die Inhaftierten in gemeinschaftlichen Wohn- und Arbeitsräumen auf und nehmen gemeinsam an den im Gefängnis organisierten Aktivitäten teil, außer wenn sie davon befreit sind oder wenn es ihnen befohlen oder erlaubt ist, in ihrem Haftraum zu bleiben.

Art. 50 - § 1 - Der Direktor kann für die Dauer, die er bestimmt, den Verurteilten, auf den eine Gemeinschaftsregelung anwendbar ist, auf dessen Antrag hin, von einem Aufenthalt in gemeinschaftlichen Wohn- und Arbeitsräumen oder von der Teilnahme an einer oder mehreren Gemeinschaftsaktivitäten befreien, wenn er die für die Befreiung angeführten Gründe für annehmbar hält.

§ 2 - Die Inhaftierten bleiben während der für die Nachtruhe festgelegten Zeit und während anderer in der Geschäftsordnung vorgesehener Zeiträume oder Aktivitäten in ihrem Haftraum.

Abschnitt III — Einschränkende Gemeinschaftsregelung

Art. 51 - In einer einschränkenden Gemeinschaftsregelung haben die Inhaftierten die Möglichkeit, an Gemeinschaftsaktivitäten teilzunehmen. Darüber hinaus halten sie sich in dem ihnen [zugewiesenen Haftraum] auf.

[Art. 51 abgeändert durch Art. 15 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Abschnitt IV — Sonderbestimmung für Beschuldigte

Art. 52 - Außer in den durch oder aufgrund des Gesetzes vorgesehenen Ausnahmefällen hat der Beschuldigte zu jedem Zeitpunkt die Möglichkeit, sich in seinen Haftraum zurückzuziehen, unbeschadet seines Rechts, an Gemeinschaftsaktivitäten teilzunehmen.

KAPITEL III — Kontakte mit der Außenwelt

Abschnitt I — Allgemeiner Grundsatz

Art. 53 - Der Inhaftierte hat im Rahmen der durch oder aufgrund des Gesetzes festgelegten Grenzen das Recht auf Kontakte mit der Außenwelt.

Abschnitt II — Briefverkehr

Art. 54 - § 1 - Unbeschadet anders lautender Gesetzesbestimmungen hat der Inhaftierte das Recht, unter den in den Artikeln 55 bis 57 festgelegten Bedingungen eine unbegrenzte Anzahl Briefe zu versenden und zu empfangen.

§ 2 - Insofern keine andere Regelung gilt, ist der Inhaftierte verpflichtet, seine Briefe durch Vermittlung des Direktors zu versenden und zu empfangen.

Art. 55 - § 1 - Briefe an den Inhaftierten können vor ihrer Aushändigung vom Direktor oder von dem von ihm bestimmten Personalmitglied kontrolliert werden.

[Im Hinblick auf die Aufrechterhaltung der Ordnung oder Sicherheit betrifft diese Kontrolle fremde Gegenstände oder Substanzen in den Briefen.

Die Kontrolle gestattet nicht das Lesen des Briefes, außer wenn es individuelle Hinweise dafür gibt, dass eine Überprüfung im Interesse der Ordnung oder Sicherheit notwendig ist. Die Lektüre kann gegebenenfalls in Abwesenheit des Inhaftierten erfolgen.]

§ 2 - Der Direktor ist befugt, die Briefe oder beigelegten Gegenstände oder Substanzen nicht an den Inhaftierten weiterzuleiten, wenn dies für die Aufrechterhaltung der Ordnung oder Sicherheit absolut notwendig ist.

§ 3 - Beschließt der Direktor, Briefe oder beigelegte Gegenstände oder Substanzen nicht weiterzuleiten, wird der Inhaftierte von diesem Beschluss und von den Gründen, auf denen dieser Beschluss basiert, schriftlich in Kenntnis gesetzt.

§ 4 - Der König legt die Modalitäten im Hinblick auf die Kontrolle der an den Inhaftierten gerichteten Briefe und beigelegten Gegenstände fest.

[Art. 55 § 1 Abs. 2 und 3 ersetzt durch Art. 31 des G. vom 20. Juli 2006 (B.S. vom 28. Juli 2006)]

Art. 56 - § 1 - Briefe, die die Inhaftierten versenden, werden vor ihrer Versendung nicht vom Direktor kontrolliert, außer wenn es individuelle Hinweise dafür gibt, dass eine Überprüfung im Interesse der Ordnung oder Sicherheit notwendig ist.

Für die Überprüfung und nötigenfalls im Hinblick auf die Lektüre des Briefes [kann] der Brief gegebenenfalls in Anwesenheit des Direktors vom Inhaftierten geöffnet werden.

§ 2 - Bei Anwendung von § 1 und wenn es für die Aufrechterhaltung der Ordnung und Sicherheit absolut erforderlich ist, ist der Direktor befugt, die Briefe, die ihm zum Versand vorgelegt werden, nicht zu versenden.

§ 3 - Beschließt der Direktor, den Brief nicht zu versenden, wird der Inhaftierte von den Gründen, auf denen dieser Beschluss basiert, schriftlich in Kenntnis gesetzt.

Der Brief wird dem Inhaftierten zurückgegeben, außer wenn Gründe vorliegen, den Brief den Gerichtsbehörden zur Verfügung zu stellen.

§ 4 - Der König legt die Modalitäten für die Kontrolle des ausgehenden Briefverkehrs des Inhaftierten fest.

[Art. 56 § 1 Abs. 2 abgeändert durch Art. 32 des G. vom 20. Juli 2006 (B.S. vom 28. Juli 2006)]

Art. 57 - § 1 - Der Briefwechsel mit folgenden Personen oder Behörden unterliegt nicht der in den Artikeln 55 und 56 erwähnten Kontrolle: der Briefwechsel

1. mit dem König,
2. mit dem Präsidenten des Senats, der Abgeordnetenkammer, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Französischen Gemeinschaft, des Parlaments der Wallonischen Region, des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft und des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt,
3. mit den Ministern und Staatssekretären der Föderalregierung, Ministern und Staatssekretären der Regierungen der Gemeinschaften und Regionen,
4. mit dem Präsidenten des Direktionsausschusses des FÖD Justiz, den Generaldirektoren, Generalberatern und Regionaldirektoren der Generaldirektion, der die Strafvollzugsverwaltung untersteht,
5. mit dem Gefängnisdirektor,
6. mit dem Präsidenten und den Mitgliedern des Zentralrates,
7. mit dem Monatskommissar, dem Präsidenten und den Mitgliedern der Kontrollkommissionen,
8. mit dem Präsidenten der Schutzkommission des Bezirks, in dem das Gefängnis liegt,
9. mit dem Präsidenten des Schiedshofs,
10. mit den Gerichtsbehörden,
11. mit dem Ersten Präsidenten des Staatsrates, dem Generalauditor beim Staatsrat, dem Chefgreffier beim Staatsrat,
12. mit dem Vorsitzenden der Gerichtsvollzieher und den Präsidenten der Notariatskammer des Bezirks, in dem das Gefängnis liegt,
13. mit dem Präsidenten des Europäischen Ausschusses zur Verhütung von Folter und unmenschlicher oder erniedrigender Behandlung oder Strafe,
14. mit den Ombudsmännern der Föderalregierung, der Gemeinschaften und der Regionen,
15. mit dem Präsidenten der Rechtsanwaltskammer des Bezirks, in dem das Gefängnis liegt,
16. mit dem Präsidenten des Hohen Justizrates,
17. mit dem Direktor und dem beigeordneten Direktor des Zentrums für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus,
18. mit dem Ombudsdienst bei der Föderalen Kommission «Rechte des Patienten»,

19. mit dem Präsidenten des Ständigen Ausschusses für die Kontrolle über die Polizeidienste.

Um von dieser Möglichkeit Gebrauch zu machen, müssen die Inhaftierten ihre Briefe an die Adresse richten, an der diese Personen oder Behörden ihre Amtsaufgaben ausüben.

§ 2 - Der König kann diese Liste von Personen und Behörden ergänzen.

Abschnitt III — Besuche

Art. 58 - § 1 - Außer in den durch das Gesetz vorgesehenen Ausnahmefällen haben Beschuldigte das Recht, täglich Besuch zu empfangen.

§ 2 - Außer in den durch das Gesetz vorgesehenen Ausnahmefällen haben die übrigen Inhaftierten das Recht, mindestens drei Besuche pro Woche zu empfangen, und zwar auf drei Tage verteilt, von denen mindestens ein Tag ein Wochenendtag und einer der Mittwochnachmittag sein muss.

§ 3 - Die Mindestdauer eines Besuchs beträgt eine Stunde.

§ 4 - Außer in den durch das Gesetz vorgesehenen Ausnahmefällen hat jeder Inhaftierte mindestens einmal im Monat Anrecht auf ungestörten Besuch während mindestens zwei Stunden gemäß den vom König festzulegenden Bedingungen und Modalitäten.

Art. 59 - § 1 - Verwandten und Verschwägerten in gerader Linie, dem Vormund, dem Ehepartner, dem gesetzlich oder tatsächlich zusammenwohnenden Partner, Brüdern, Schwestern, Onkel und Tanten wird der Besuch des Inhaftierten gestattet, nachdem sie ihre Identität nachgewiesen haben.

Der Direktor kann diesen Personen den Besuch nur einstweilen verbieten, wenn es individuelle Hinweise dafür gibt, dass der Besuch eine ernsthafte Gefahr für die Aufrechterhaltung der Ordnung oder Sicherheit darstellen könnte, und wenn die in Artikel 60 § 3 erwähnten Besuchsmodalitäten nicht ausreichen, um diese Gefahr abzuwenden.

§ 2 - Andere Besucher werden nach vorheriger Erlaubnis des Direktors zugelassen.

Eine Besuchserlaubnis kann nur verweigert werden, wenn die betreffende Person kein berechtigtes Interesse nachweisen kann oder wenn es individuelle Hinweise dafür gibt, dass der Besuch eine Gefahr für die Aufrechterhaltung der Ordnung oder Sicherheit darstellen kann.

§ 3 - Das einstweilige Verbot oder die Verweigerung erfolgen schriftlich und sind mit Gründen versehen.

Art. 60 - § 1 - In der Geschäftsordnung werden die auf die Besuche anwendbaren Regeln festgelegt, sowohl was die Zeitpunkte und Räumlichkeiten als auch was die Verhaltensregeln für Inhaftierte und Besucher betrifft.

§ 2 - Der Anstaltsleiter sorgt dafür, dass der Besuch unter Bedingungen erfolgen kann, die die emotionalen Bande wahren oder stärken, insbesondere was die Besuche Minderjähriger bei einem Elternteil betrifft.

§ 3 - Der Direktor kann beschließen, dass die Besuche bei einem Inhaftierten in einem Raum mit durchsichtiger Trennwand zwischen den Besuchern und dem Inhaftierten erfolgen, und zwar in folgenden Fällen:

1. wenn schwerwiegende Gründe vorliegen, die zu befürchten geben, dass es während des Besuchs zu Zwischenfällen kommen kann, die die Ordnung und Sicherheit gefährden könnten,
2. auf Antrag des Besuchers,
3. auf Antrag des Inhaftierten,
4. wenn der Besucher oder der Inhaftierte früher gegen die Besuchsregelung verstoßen hat und es Gründe gibt, anzunehmen, dass dieser Verstoß gegen die Besuchsregelung sich wiederholen könnte.

Art. 61 - § 1 - Der Direktor kann im Hinblick auf die Aufrechterhaltung der Ordnung und Sicherheit die Anzahl Personen, die gleichzeitig zum Inhaftierten zugelassen werden, beschränken.

§ 2 - Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 32 kann er den Besuch von der Registrierung des Porträts des Besuchers, von einer vorherigen Prüfung der vom Besucher mitgebrachten Gegenstände oder Substanzen oder von einer Durchsuchung der Kleidung des Besuchers, was das Vorhandensein von Gegenständen oder Substanzen betrifft, die die Ordnung oder Sicherheit gefährden könnten, abhängig machen.

Die in Absatz 1 erwähnten Gegenstände können gegebenenfalls, insofern ihr Besitz mit den für den Besuch festgelegten Regeln unvereinbar ist, während des Besuchs in Verwahrung genommen oder den Gerichtsbehörden zur Verfügung gestellt werden.

Art. 62 - [...] Um die Aufrechterhaltung der Ordnung oder Sicherheit zu gewährleisten, wird der Besuch überwacht.

[...]

[Art. 62 Unterteilung in Paragraphen aufgehoben durch Art. 16 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005); früherer § 2 aufgehoben durch Art. 16 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2000)]

Art. 63 - Ein Besuch kann vorzeitig beendet werden, wenn der Besucher oder der Inhaftierte Handlungen vornimmt, mit denen, was Besuche betrifft, gegen die Bestimmungen der Geschäftsordnung verstoßen wird.

Abschnitt IV — Nutzung des Telefons und anderer Telekommunikationsmittel

Unterabschnitt I — Nutzung des Telefons

Art. 64 - § 1 - Außer in den durch oder aufgrund des Gesetzes vorgesehenen Ausnahmefällen hat der Inhaftierte das Recht, täglich zu den Zeitpunkten und für eine Dauer, die durch die Geschäftsordnung geregelt werden, auf eigene Kosten mit Personen außerhalb des Gefängnisses zu telefonieren.

§ 2 - Außer in den gesetzlich festgelegten Ausnahmefällen hat jeder Inhaftierte, der gerade seiner Freiheit beraubt worden ist, Anrecht auf ein kostenloses Inlands- oder Auslandsgespräch, wenn es eine diplomatische oder konsularische Instanz in Belgien nicht gibt.

§ 3 - Der Direktor kann dem Inhaftierten das Recht, Telefongespräche zu führen, ganz oder teilweise entziehen, wenn es individuelle Hinweise dafür gibt, dass das Telefongespräch die Aufrechterhaltung der Ordnung oder Sicherheit gefährden kann. [...]

[Der Beschluss des Direktors ist mit Gründen zu versehen und wird dem Inhaftierten schriftlich mitgeteilt.]

§ 4 - Unbeschadet anders lautender Bestimmungen bestimmt der König, mit welchen Personen der Inhaftierte nicht telefonieren darf.

§ 5 - Um aus Gründen der Ordnung und Sicherheit eine Kontrolle der Telefongespräche des Inhaftierten zu ermöglichen, können die vom Inhaftierten gewählten Telefonnummern registriert, aufbewahrt, von der Strafvollzugsverwaltung eingesehen und den Gerichtsbehörden in den durch das Gesetz bestimmten Fällen übermittelt werden, und zwar gemäß den Modalitäten und innerhalb der Fristen, die durch Königlichen Erlass nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens festgelegt werden.

Der Inhaftierte wird gemäß den vom König bestimmten Modalitäten über die Möglichkeit der Registrierung und Aufbewahrung der Telefonnummern, über die mögliche Einsichtnahme in die Telefonnummern durch die Strafvollzugsverwaltung sowie über die Möglichkeit für sich selbst, beim Ausschuss für den Schutz des Privatlebens die Ausübung des in Artikel 13 des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten erwähnten Rechts zu beantragen, informiert.

§ 6 - Der König ergänzt das Gesetz durch Modalitäten in Bezug auf die Nutzung des Telefons und der damit gleichzusetzenden Kommunikationsmittel durch den Inhaftierten.

[Art. 64 § 3 Abs. 1 abgeändert durch Art. 17 Nr. 1 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005); § 3 Abs. 2 ersetzt durch Art. 17 Nr. 2 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Unterabschnitt II — Nutzung anderer Telekommunikationsmittel

Art. 65 - Jedes Mittel zur Telekommunikation zwischen dem Inhaftierten und der Außenwelt, das nicht durch oder aufgrund des vorliegenden Gesetzes erlaubt ist, ist verboten.

Der König kann zu Ausbildungszwecken den Zugang der Inhaftierten zu anderen Telekommunikationsmitteln als denjenigen, die durch vorliegendes Gesetz erlaubt sind, vorsehen.

Abschnitt V — Schriftliche und mündliche Kontakte mit den Rechtsanwälten

Art. 66 - § 1 - Der Briefverkehr zwischen dem Inhaftierten und dem Rechtsanwalt seiner Wahl unterliegt nicht der in den Artikeln 55 und 56 erwähnten Kontrolle des Direktors.

Um den freien Briefverkehr zu gewährleisten, werden die Eigenschaft und die Berufsadresse des Rechtsanwalts sowie die Identität des Inhaftierten auf dem Briefumschlag vermerkt.

§ 2 - Hat der Direktor ernsthafte Gründe zur Annahme, dass der Briefverkehr zwischen dem Rechtsanwalt und dem Inhaftierten in keinem Zusammenhang mit dem rechtlichen Beistand steht, kann er die eingehenden oder ihm zum Versand vorgelegten Briefe dem Präsidenten der Rechtsanwaltskammer des Gerichtsbezirks, in dem das Gefängnis liegt, zur Kontrolle vorlegen.

Art. 67 - § 1 - Rechtsanwälte, die ihre Eigenschaft nachweisen, dürfen die Inhaftierten, die sich an sie wenden oder deren Interessen sie vertreten, zu den Tageszeiten besuchen, die nach Stellungnahme der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften und der Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften vom König für jedes Gefängnis festgelegt werden.

Diese Bestimmungen werden in der Geschäftsordnung aufgenommen.

§ 2 - Die vom König auf der Grundlage von Artikel 32 festgelegten Sicherheits- und Kontrollmaßnahmen sind gemäß den von ihm festgelegten Modalitäten auf sie anwendbar.

§ 3 - Während des Gesprächs zwischen dem Rechtsanwalt und dem Inhaftierten darf nur eine visuelle Kontrolle ausgeübt werden.

§ 4 - Rechtsanwälte, die nicht Inhaber eines europäischen Berufsausweises sind oder die nicht in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union niedergelassen sind, werden aufgrund einer Sondergenehmigung zugelassen, die vom Minister nach Stellungnahme des Prokurators des Königs und des Präsidenten der Rechtsanwaltskammer des Bezirks, in dem das Gefängnis liegt, ausgestellt wird.

§ 5 - Hat der Direktor ernsthafte Gründe zur Annahme, dass der Besuch des Rechtsanwalts die Sicherheit ernsthaft gefährden kann, setzt er den Präsidenten der Rechtsanwaltskammer des Bezirks, in dem das Gefängnis liegt, sofort davon in Kenntnis. In Erwartung eines Beschlusses des Präsidenten der Rechtsanwaltskammer kann der Direktor dem Rechtsanwalt den Zutritt zum Gefängnis vorübergehend verweigern.

Art. 68 - § 1 - Unbeschadet der durch oder aufgrund des Gesetzes bestimmten Ausnahmefälle hat der Inhaftierte das Recht, täglich auf seine Kosten mit seinem Rechtsanwalt zu telefonieren. Die Modalitäten für die Ausübung dieses Rechts werden nach Stellungnahme der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften und der Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften vom König für jedes Gefängnis festgelegt.

Die diesbezügliche Regelung wird in die Geschäftsordnung des Gefängnisses aufgenommen.

§ 2 - Der in Artikel 64 § 3 erwähnte Entzug des Rechts, Telefongespräche zu führen, gilt nicht für Telefongespräche zwischen dem Inhaftierten und seinem Rechtsanwalt. Er kann jedoch nach einer günstigen Stellungnahme des Präsidenten der Rechtsanwaltskammer des Bezirks, in dem das Gefängnis gelegen ist, auf diese Telefongespräche angewandt werden.

Abschnitt VI — Schriftliche und mündliche Kontakte mit den konsularischen und diplomatischen Vertretern

Art. 69 - § 1 - Ausländische Inhaftierte dürfen, sofern sie dies wünschen, mit den konsularischen und diplomatischen Vertretern ihres Landes in Verbindung treten, gegebenenfalls gemäß den durch oder aufgrund internationaler Abkommen vorgesehenen Regelungen und unbeschadet des in Artikel 20 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft erwähnten gesetzlichen Kommunikationsverbots sowie unbeschadet der in internationalen Verträgen vorgesehenen Ausnahmen.

§ 2 - Der Briefverkehr zwischen dem Inhaftierten und den konsularischen und diplomatischen Vertretern seines Landes unterliegt nicht der in den Artikeln 55 und 56 erwähnten Kontrolle des Direktors.

Um den freien Briefverkehr zu gewährleisten, werden Eigenschaft und Berufsadresse der konsularischen und diplomatischen Vertreter sowie die Identität des Inhaftierten auf dem Briefumschlag vermerkt.

§ 3 - Der König legt die Modalitäten für den Besuch der konsularischen und diplomatischen Vertreter und die Modalitäten bezüglich der telefonischen Kontakte zwischen ausländischen Inhaftierten und den konsularischen und diplomatischen Vertretern ihres Landes fest.

Abschnitt VII — Kontakte mit den Medien

Art. 70 - § 1 - Schriftliche Kontakte mit den Medien unterliegen den Regeln in Bezug auf den Briefverkehr.

§ 2 - Außer in den durch oder aufgrund des Gesetzes vorgesehenen Ausnahmefällen kann der Direktor mittels vorheriger Erlaubnis des Ministers dem Inhaftierten erlauben, sich mit einem Medienvertreter zu unterhalten, sofern dies mit der Aufrechterhaltung der Ordnung und Sicherheit, mit der Sittlichkeit, mit dem Schutz der Rechte und Freiheiten Dritter und mit dem Respekt vor den Opfern von Straftaten vereinbar ist.

§ 3 - Der Minister kann die in § 2 erwähnte Erlaubnis von Bedingungen zur Wahrung der in diesem Paragraphen erwähnten Interessen abhängig machen.

KAPITEL IV — Religion und Weltanschauung

Art. 71 - § 1 - Der Inhaftierte hat das Recht, alleine und zusammen mit anderen sich zu seiner Religion oder Weltanschauung zu bekennen und diese Religion oder Weltanschauung zu praktizieren, vorausgesetzt, dass die Rechte Dritter dabei gewahrt bleiben.

§ 2 - Er hat ein Anrecht auf religiösen, spirituellen oder moralischen Beistand eines zu diesem Zweck im Gefängnis angestellten oder zugelassenen Vertreters seines Kultes oder seiner Weltanschauung.

Art. 72 - [§ 1 - Bei den Gefängnissen werden gemäß den vom König festzulegenden Regeln Gefängnisgeistliche, Seelsorger, die einem der anerkannten Kulte angehören, und moralische Berater von gesetzlich anerkannten Organisationen, die nichtkonfessionellen moralischen Beistand leisten, benannt.

§ 2 - Vorbehaltlich der gewöhnlichen Besuchserlaubnis legt der König ebenfalls für die in § 1 erwähnten Personen die Regeln für ihren Zugang zum Gefängnis fest.]

[Art. 72 ersetzt durch Art. 33 des G. vom 20. Juli 2006 (B.S. vom 28. Juli 2006)]

Art. 73 - § 1 - Die in Artikel 72 § 1 erwähnten Personen haben das Recht, die Inhaftierten, die dies beantragt haben, in ihrem Haftraum zu besuchen und innerhalb des Gefängnisses mit ihnen Briefverkehr zu führen, ohne kontrolliert zu werden. Unter Berücksichtigung der Sicherheitsvorschriften treffen sie die Inhaftierten, die dies beantragt haben, vorrangig diejenigen, die sich infolge einer besonderen Sicherungsmaßnahme, einer individuellen Sondersicherungsregelung oder einer Disziplinarstrafe in Isolationshaft befinden.

§ 2 - Um die Inhaftierten zu empfangen, verfügen die in Artikel 72 erwähnten Personen über einen angemessenen Raum, der es ihnen ermöglicht, den Inhaftierten in vertraulicher Atmosphäre zu begegnen.

Art. 74 - § 1 - Der Inhaftierte hat das Recht, ohne Einschränkung und nach eigener Wahl an der Ausübung der Kulte und den damit verbundenen gemeinsamen Aktivitäten sowie an den von den moralischen Beratern organisierten Begegnungen und Aktivitäten teilzunehmen.

§ 2 - Der Inhaftierte teilt dem Gefängnisgeistlichen, [den Seelsorgern, die einem der anerkannten Kulte angehören, oder dem moralischen Berater] seine Absicht mit, an den in § 1 erwähnten Aktivitäten teilzunehmen, Teilnahme, die ihm gestattet wird, sofern er sich verpflichtet, die mit diesen Aktivitäten untrennbar verbundenen Bedingungen in Bezug auf Ordnung, Würde und Toleranz einzuhalten.

§ 3 - Die Organisation gemeinsamer Aktivitäten im Rahmen der Religion oder nichtkonfessionellen Weltanschauung kann Gegenstand einer Konzertierung im Sinne von Artikel 7 sein. Gegebenenfalls werden die Gefängnisgeistlichen, [die Seelsorger, die einem der anerkannten Kulte angehören,] und die moralischen Berater zu dieser Konzertierung hinzugezogen.

§ 4 - In jedem Gefängnis wird ein geeigneter Raum für die in § 1 erwähnten gemeinsamen Aktivitäten bereit gestellt, die mit dem Recht des Inhaftierten in Zusammenhang stehen, sich zu seiner Religion oder Weltanschauung zu bekennen und diese zu praktizieren.

§ 5 - Der König bestimmt die Verhaltensregeln für die in Artikel 72 erwähnten Personen.

[Art. 74 § 2 abgeändert durch Art. 34 Nr. 1 des G. vom 20. Juli 2006 (B.S. vom 28. Juli 2006); § 3 abgeändert durch Art. 34 Nr. 2 des G. vom 20. Juli 2006 (B.S. vom 28. Juli 2006)]

Art. 75 - Der König legt ergänzend zu vorliegendem Gesetz Modalitäten zur Wahrung des in Artikel 71 definierten Rechts des Inhaftierten fest, insbesondere Erleichterungen, über die die Gefängnisgeistlichen, [die Seelsorger und] die moralischen Berater [...] verfügen können, um das Recht des Inhaftierten, sich frei zu seiner Religion und zu seiner Weltanschauung zu bekennen, diese Religion und Weltanschauung zu praktizieren und das damit verbundene Recht auf religiösen, geistigen und moralischen Beistand zu verwirklichen.

[Art. 75 abgeändert durch Art. 35 des G. vom 20. Juli 2006 (B.S. vom 28. Juli 2006)]

KAPITEL V — Ausbildungsaktivitäten und Freizeit

Art. 76 - § 1 - Die Strafvollzugsverwaltung sorgt dafür, dass dem Inhaftierten ein größtmöglicher Zugang zu allen vorgeschlagenen Ausbildungsaktivitäten gewährt wird im Hinblick auf seine persönliche Entfaltung, auf ein sinnvolles Verbringen seiner Haft und auf eine Wahrung oder Verbesserung der Aussichten auf eine erfolgreiche Wiedereingliederung in die freie Gesellschaft.

§ 2 - Als Ausbildungsaktivitäten im Sinne von § 1 werden unter anderem angesehen: Unterricht, Alphabetisierung, berufliche Ausbildung oder Weiterbildung, soziokulturelle Bildung und Entwicklung sozialer Fähigkeiten, kreative und kulturelle Aktivitäten, Leibeserziehung.

§ 3 - Die in § 2 erwähnten Ausbildungsaktivitäten finden während der Freizeit statt, außerhalb der gemäß Artikel 83 § 2 festgelegten Arbeitszeiten, außer für Inhaftierte, für die die Zeit für Ausbildungsaktivitäten in Anwendung von Artikel 83 § 3 mit Arbeitszeit gleichgesetzt werden kann.

Art. 77 - § 1 - Der Inhaftierte hat das Recht, durch Vermittlung des Gefängnisses und auf eigene Rechnung Zeitungen, Zeitschriften und andere Veröffentlichungen zu beziehen, deren Verbreitung nicht durch das Gesetz oder durch gerichtlichen Beschluss verboten ist.

§ 2 - Innerhalb des Gefängnisses wird dem Inhaftierten die Möglichkeit gegeben, vom Angebot einer Bibliothek Gebrauch zu machen, die es dem Inhaftierten ermöglicht, gemäß den in der Geschäftsordnung festgelegten Regeln aus einem ausreichend großen Angebot Lektüre auszuwählen.

§ 3 - Der Direktor kann einem Inhaftierten die Kenntnisnahme bestimmter Veröffentlichungen oder Teile von Veröffentlichungen nur verbieten, wenn dies für die Aufrechterhaltung der Ordnung oder Sicherheit absolut notwendig ist.

Gegebenenfalls wird der Verbotsbeschluss mit Gründen versehen und dem Inhaftierten schriftlich zur Kenntnis gebracht.

§ 4 - Der Inhaftierte hat das Recht, gemäß den in der Geschäftsordnung festgelegten Regeln Radio- und Fernsehprogramme zu verfolgen.

Der Direktor kann den Inhaftierten verbieten, bestimmte Programme zu verfolgen, wenn dies für die Aufrechterhaltung der Ordnung oder Sicherheit absolut notwendig ist. Gegebenenfalls wird der Verbotsbeschluss mit Gründen versehen und dem Inhaftierten schriftlich zur Kenntnis gebracht.

Art. 78 - § 1 - Der Verurteilte, der bereit und fähig ist, innerhalb oder außerhalb des Gefängnisses oder vom Gefängnis aus eine nicht abgeschlossene Ausbildung zu beenden, sich umzuschulen, sich weiterzubilden, an einer beruflichen Aus- oder Weiterbildung teilzunehmen, hat das Recht, dies entsprechend dem individuellen Vollzugsplan und gemäß den Modalitäten für den Vollzug der ihm auferlegten Strafe zu tun.

§ 2 - Beschuldigte haben das Recht, innerhalb des Gefängnisses oder vom Gefängnis aus ähnliche Tätigkeiten auszuüben, sofern die Dauer der Haft dies ermöglicht und außer in den durch oder aufgrund des Gesetzes vorgesehenen Ausnahmefällen.

Art. 79 - § 1 - Der Inhaftierte hat das Recht auf Leibeserziehungsübungen und Sportaktivitäten während mindestens zwei Stunden pro Woche sowie auf einen täglichen Spaziergang oder eine andere Freizeitaktivität von mindestens einer Stunde im Freien.

§ 2 - Außer in den durch oder aufgrund des vorliegenden Gesetzes vorgesehenen Ausnahmefällen hat er das Recht, während der in der Geschäftsordnung festgelegten Stunden an gemeinsamen Entspannungsaktivitäten teilzunehmen.

Art. 80 - Außerhalb der Arbeitszeiten darf der Inhaftierte mit der Erlaubnis des Direktors eine nicht gewinnbringende intellektuelle oder künstlerische Tätigkeit ausüben. Diese Erlaubnis wird grundsätzlich erteilt. Der Direktor kann die Erlaubnis aufgrund von Erfordernissen der Anstalt jedoch jederzeit verweigern oder entziehen, wenn:

- die betreffende Tätigkeit eine Gefahr für die Ordnung oder Sicherheit darstellt,
- die Tätigkeit zu illegalen Zwecken genutzt wird,
- die Kontrolle, die für die Gewährleistung von Ordnung oder Sicherheit erforderlich ist, eine unangemessene Mehrarbeit für die Verwaltung mit sich bringt.

KAPITEL VI — Arbeit

Abschnitt I — Allgemeine Bestimmungen

Art. 81 - Der Inhaftierte hat das Recht, sich an der im Gefängnis verfügbaren Arbeit zu beteiligen.

Art. 82 - Die Strafvollzugsverwaltung sorgt dafür, dass Arbeit zur Verfügung gestellt wird oder zur Verfügung gestellt werden kann, die es den Inhaftierten ermöglicht, ihre Haft sinnvoll zu verbringen; ihre Fähigkeit, nach ihrer Freilassung eine Tätigkeit auszuüben, die ihren Unterhalt gewährleistet, zu erhalten, zu fördern oder zu erwerben; ihre Haft zu erleichtern; gegebenenfalls gegenüber ihren nahen Verwandten und den Opfern Verantwortung zu übernehmen und, wenn dazu Anlass besteht, Schulden ganz oder teilweise zurückzuzahlen im Hinblick auf eine Wiedergutmachung oder ihre Wiedereingliederung.

Art. 83 - § 1 - Die Beschäftigung des Inhaftierten im Gefängnis erfolgt unter Bedingungen, die, sofern die Art der Haft dies nicht verbietet, so weit wie möglich mit den Bedingungen übereinstimmen, die identische Tätigkeiten in der freien Gesellschaft kennzeichnen.

§ 2 - Arbeitsdauer und Arbeitszeiten werden in der Geschäftsordnung festgelegt. Die Arbeitsdauer darf auf keinen Fall die Dauer übersteigen, die durch oder aufgrund des Gesetzes für entsprechende Tätigkeiten in der freien Gesellschaft festgelegt ist.

§ 3 - Der König legt ergänzend zum Gesetz fest, unter welchen Bedingungen die den Ausbildungsaktivitäten gewidmete Zeit mit Arbeitszeit gleichgesetzt werden kann.

Art. 84 - § 1 - Der Direktor sorgt für die Zuweisung der im Gefängnis verfügbaren Arbeit an die Inhaftierten, die einen entsprechenden Antrag gestellt haben. Dieser Antrag wird auf einem vom König erstellten Formular festgehalten.

§ 2 - Die zugewiesene Arbeit darf die Würde des Inhaftierten nicht verletzen und darf auch nicht den Charakter einer Disziplinarstrafe haben.

§ 3 - Bei der Zuweisung der Arbeit an die Verurteilten wird der in Titel IV Kapitel II erwähnte individuelle Vollzugsplan berücksichtigt.

Art. 85 - Mit der Erlaubnis des Direktors ist der Inhaftierte berechtigt, eine andere Arbeit auszuüben, als die, die ihm im Gefängnis angeboten wird.

Der Direktor kann die Erlaubnis unter Berücksichtigung der Erfordernisse der Anstalt verweigern, wenn:

- die erwähnte Arbeit eine Gefahr für die Ordnung oder Sicherheit darstellt,
- die Kontrolle, die für die Gewährleistung von Ordnung oder Sicherheit erforderlich ist, eine unangemessene Mehrarbeit für die Verwaltung mit sich bringt.

Die Verweigerung der Erlaubnis wird mit Gründen versehen und dem Inhaftierten schriftlich zur Kenntnis gebracht.

Abschnitt II — Arbeitsentgelt

Art. 86 - § 1 - Unbeschadet anders lautender Gesetzesbestimmung wird der Betrag des Entgelts für die im Gefängnis angebotene Arbeit durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass festgelegt.

§ 2 - Inhaftierte, für die die Zeit für Ausbildungsaktivitäten gemäß Artikel 83 § 3 aufgrund ihrer Teilnahme an Berufsausbildungsprogrammen, Weiterbildungsprogrammen, Umschulungen oder anderen Studien- und Ausbildungsaktivitäten mit Arbeitszeit gleichgesetzt wird, erhalten eine Ausbildungszulage gemäß den Regeln, die durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass festgelegt werden. Diese Zulage soll den Inhaftierten einen Anreiz bieten, an Ausbildungen teilzunehmen, unter anderem um es ihnen zu ermöglichen, ihre erforderlichen Ausgaben, die durch das Arbeitsentgelt nicht mehr gedeckt werden können, ganz oder teilweise zu tragen.

§ 3 - Durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass werden die Regeln in Bezug auf die Bewilligung einer Entschädigung an Inhaftierte, die Opfer eines Arbeitsunfalls im Gefängnis sind, festgelegt.

KAPITEL VII — *Gesundheitspflege und Gesundheitsschutz*Abschnitt I — *Gesundheitspflege*

Art. 87 - Die Gesundheitspflege in Gefängnissen umfasst:

1. den von den Pflegeanbietern erbrachten Dienst, um den körperlichen und geistigen Gesundheitszustand des Patienten zu fördern, zu bestimmen, zu erhalten, wiederherzustellen oder zu verbessern,
2. den Beitrag der Pflegeanbieter zur Gesundheitsvorbeugung und zum Gesundheitsschutz des Personals und der Inhaftierten,
3. den Beitrag der Pflegeanbieter zur Wiedereingliederung der Inhaftierten in die Gesellschaft.

Art. 88 - Der Inhaftierte hat das Recht auf Gesundheitspflege, die der Gesundheitspflege entspricht, die in der freien Gesellschaft erbracht wird, und die seinen besonderen Bedürfnissen angepasst ist.

Art. 89 - Der Inhaftierte hat während seines Gefängnisaufenthalts das Recht, dass die Gesundheitspflege, die vor seiner Inhaftierung zu seinen Gunsten erbracht worden ist, in gleichwertiger Art weitergeführt wird. Er wird nach seiner Inhaftierung so schnell wie möglich und danach jedes Mal, wenn er es beantragt, zum Gefängnisarzt gebracht.

Art. 90 - Der Inhaftierte hat das Recht auf Dienstleistungen von Pflegeanbietern, die über die erforderlichen Qualifikationen verfügen, um seinen besonderen Bedürfnissen zu entsprechen.

Art. 91 - § 1 - Der Inhaftierte hat das Recht, den Besuch eines Arztes seiner Wahl zu erhalten. Der frei gewählte Arzt ist befugt, den Inhaftierten zu beraten. Nach der Untersuchung des Inhaftierten, übermittelt der frei gewählte Arzt dem Gefängnisarzt schriftlich sein Gutachten über die Diagnose, die vorgeschlagenen diagnostischen Untersuchungen und die vorgeschlagene Behandlung. Sind die Ärzte nach erfolgter Beratung noch immer uneinig, beantragen sie mit Zustimmung des Inhaftierten das Gutachten eines dritten Arztes, den sie in gegenseitigem Einvernehmen bestimmt haben.

§ 2 - Der Inhaftierte kann sich auf seinen Antrag hin, mit der Erlaubnis des Dienstleiters des Dienstes für Gesundheitspflege bei der Strafvollzugsverwaltung, im Gefängnis von einem frei gewählten Arzt behandeln lassen, wenn vernünftige Gründe dies rechtfertigen.

Binnen sieben Tagen nach Einreichung des Antrags setzt der Dienstleiter den Antragsteller von seinem mit Gründen versehenen Beschluss schriftlich in Kenntnis. Bei Ablehnung des Antrags setzt der Dienstleiter ihn von der Möglichkeit der Berufung bei der Berufungskommission des Zentralrates sowie von den Modalitäten und Fristen für diese Berufung in Kenntnis.

Die Artikel 165 und 166 sind entsprechend anwendbar.

§ 3 - Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Modalitäten für den Besuch und die Übernahme der Kosten, die mit dem Gutachten, mit der von dem frei gewählten Arzt vorgeschlagenen Behandlung und mit der Behandlung durch einen frei gewählten Arzt verbunden sind. Er bestimmt das genauere Verfahren, das bei Uneinigkeit zwischen den Ärzten Anwendung findet.

Art. 92 - § 1 - In der Ausübung seiner Rechte als Patient darf der Inhaftierte als Vertrauensperson, wie in Artikel 7 § 2 Absatz 3 des Gesetzes vom 22. August 2002 über die Rechte des Patienten erwähnt, nur folgende Personen bestimmen:

1. einen Arzt, der nicht zum Gefängnis gehört,
2. einen Rechtsanwalt,
3. einen zu diesem Zweck im Gefängnis angestellten oder zugelassenen Vertreter seines Kultes oder seiner Weltanschauung.

§ 2 - In Abweichung von Artikel 9 § 3 Absatz 1 des Gesetzes vom 22. August 2002 über die Rechte des Patienten kann der Inhaftierte keine Abschrift seiner Patientenakte erhalten. Er kann nur schriftlich beantragen, dass eine Abschrift seiner Patientenakte an die von ihm bestimmte Vertrauensperson übermittelt wird.

Art. 93 - § 1 - Bedarf der Inhaftierte einer medizinisch empfohlenen diagnostischen Untersuchung oder Fachbehandlung, für die das Gefängnis nicht oder nicht ausreichend ausgestattet ist, wird er auf Antrag des Gefängnisarztes, gegebenenfalls nachdem dieser sich mit dem frei gewählten Arzt abgesprochen hat und nötigenfalls unter medizinischer Betreuung, in ein Spezialgefängnis, ein Krankenhaus oder eine Pflegeeinrichtung verlegt.

Das in Artikel 91 § 3 vorgesehene Verfahren bei Uneinigkeit zwischen den Ärzten ist entsprechend anwendbar.

§ 2 - Schwangere werden zur Entbindung in ein Krankenhaus verlegt.

§ 3 - Schwangere, die im Rahmen der gesetzlich festgelegten Bedingungen einen Schwangerschaftsabbruch beantragen, werden in eine Pflegeeinrichtung verlegt, der ein Informationsdienst angeschlossen ist.

§ 4 - Wird der Inhaftierte in ein Krankenhaus oder in eine Pflegeeinrichtung verlegt, werden diese als Zweigstelle des Gefängnisses angesehen, ohne dass dadurch die Qualität der erbrachten Pflege beeinträchtigt wird. Der König bestimmt die Modalitäten für die Verlegung und die Bewachung.

Art. 94 - Ist ein behandelnder Arzt der Meinung, dass die körperliche oder geistige Gesundheit eines Inhaftierten durch die Fortsetzung der Haft oder durch jeglichen damit verbundenen Umstand ernsthaft Schaden nimmt, meldet er dies, mit Zustimmung des Inhaftierten, dem Direktor und dem Dienstleiter des Dienstes für Gesundheitspflege der Strafvollzugsverwaltung.

Art. 95 - Schwebt der Inhaftierte in Lebensgefahr oder stirbt er, sorgt der Direktor dafür, dass der mit dem Inhaftierten zusammenlebende Ehepartner, der gesetzlich mit ihm zusammenwohnende Partner, seine nahen Verwandten, die Person, mit der er eine eheähnliche Gemeinschaft bildet, und gegebenenfalls sein Vormund oder sein vorläufiger Verwalter und der von ihm bestimmte Vertreter sofort davon in Kenntnis gesetzt werden.

Der Direktor setzt sie, wenn sie darum bitten, mit dem Gefängnisarzt in Verbindung.

Art. 96 - § 1 - Die Pflegeanbieter behalten ihre berufliche Unabhängigkeit und ihre Evaluationen und Beschlüsse in Bezug auf die Gesundheit der Inhaftierten beruhen ausschließlich auf medizinischen Kriterien.

§ 2 - Sie können nicht gezwungen werden, Handlungen zu verrichten, die ihr Vertrauensverhältnis zum Inhaftierten gefährden.

§ 3 - Die Funktion des Pflegeanbieters ist unvereinbar mit dem Auftrag eines Sachverständigen im Gefängnis.

Art. 97 - § 1 - Die Gesundheitspflege in den Gefängnissen ist strukturiert und so organisiert und in der Gefängnisaktivität integriert, dass sie unter optimalen Bedingungen erfolgen kann.

§ 2 - Der König bestimmt die Regeln für die Organisation der Gesundheitspflege und für den Aufbau und die Arbeitsweise des Dienstes für Gesundheitspflege im Gefängnis.

Art. 98 - Es wird ein Gesundheitsrat für das Gefängniswesen eingesetzt, der sich aus Gefängnisärzten, -zahnärzten und -krankenpflegern zusammensetzt und dem Minister Stellungnahmen im Hinblick auf die Förderung der Qualität der Gesundheitspflege im Interesse des inhaftierten Patienten abgibt. Der König bestimmt Zusammensetzung, Zuständigkeiten und Arbeitsweise des Rates.

Abschnitt II — Gesundheitsschutz

Art. 99 - § 1 - Der Gesundheitsschutz in den Gefängnissen betrifft unter anderem die Hygiene, die Ernährung, das Wohlbefinden bei der Arbeit, die Arzneimittelausgabe und die Entsorgung medizinischer Abfälle.

§ 2 - Der Direktor sorgt dafür, dass die Dienste, die mit dem Gesundheitsschutz von Personen in der freien Gesellschaft beauftragt sind, ihre Dienstleistungen in den Gefängnissen anbieten können.

§ 3 - Die Pflegeanbieter setzen den Direktor von den Umständen in Kenntnis, die den Kriterien in Bezug auf Gesundheit, Hygiene und Wohlbefinden bei der Arbeit nicht genügen.

§ 4 - Der Gefängnisarzt benachrichtigt den Direktor unmittelbar, wenn er eine ansteckende Krankheit oder die Gefahr einer ansteckenden Krankheit feststellt. Er benachrichtigt den Direktor ebenfalls, wenn Maßnahmen ergriffen werden müssen, um einen kranken Inhaftierten zu isolieren oder die Ausbreitung der Krankheit zu verhindern.

KAPITEL VIII — Medizinische und medizinisch-psychosoziale Expertisen

Abschnitt I — Medizinische Expertise

Art. 100 - § 1 - Die medizinische Expertise betrifft unter anderem:

1. die Untersuchung und die Diagnose, die dem Inhaftierten zwingend auferlegt werden können und die Klarheit verschaffen sollen über den Gesundheitszustand des Inhaftierten und den negativen Einfluss dieses Gesundheitszustands auf den Zustand anderer oder auf die Gesundheit im Gefängnis,

2. die Abgabe von Stellungnahmen über die Arbeitsfähigkeit und die Sporttauglichkeit des Inhaftierten,

3. die Abgabe von Stellungnahmen über das Vorhandensein oder Nichtvorhandensein von ärztlichen Gegenanzeigen für die Auferlegung einer besonderen Sicherungsmaßnahme oder einer individuellen Sondersicherungsregelung, für die Einschließung in eine Strafzelle oder für [die Isolation im Haftraum, der dem Inhaftierten zugewiesen worden ist,] als Disziplinarstrafe,

4. die Abgabe von Stellungnahmen über das Vorhandensein oder Nichtvorhandensein von ärztlichen Gegenanzeigen für die Auferlegung von Zwangsmitteln im Hinblick auf die Aufrechterhaltung der Ordnung, der Sicherheit und der Disziplin im Gefängnis,

5. die Abgabe von Stellungnahmen über die zeitweilige oder bleibende Arbeitsunfähigkeit eines Inhaftierten nach einem Arbeits- oder Sportunfall im Gefängnis im Hinblick auf die Bewilligung einer Entschädigung,

6. die Inspektion der Räumlichkeiten, Gegenstände und Nahrungsmittel, was Gesundheit und Hygiene betrifft.

§ 2 - Die medizinische Expertise wird von Vertrauensärzten durchgeführt.

§ 3 - Die Funktion des Vertrauensarztes ist unvereinbar mit dem Auftrag eines Pflegeanbieters im Gefängnis.

[Art. 100 § 1 einziger Absatz Nr. 3 abgeändert durch Art. 18 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Abschnitt II — Medizinisch-psychosoziale Expertise

Art. 101 - § 1 - Die medizinisch-psychosoziale Expertise in den Gefängnissen umfasst die Dienstleistungen, die von Sachverständigen erbracht werden im Hinblick auf das Stellen einer Diagnose und die Abgabe einer Stellungnahme im Rahmen von Beschlussverfahren in Zusammenhang mit unter anderem:

1. dem individuellen Vollzugsplan,

2. der Unterbringung und Überführung von Inhaftierten,

3. dem zeitweiligen Verlassen der Strafanstalt,

4. den besonderen Formen des Strafvollzugs,

5. der vorzeitigen Freilassung.

§ 2 - Die Funktion des Sachverständigen ist unvereinbar mit dem Auftrag eines Pflegeanbieters im Gefängnis.

KAPITEL IX — Soziale Hilfe

Art. 102 - Der Inhaftierte hat im Rahmen der Erstellung und Verwaltung seines Vollzugsplans ein Recht auf Vorbereitung und Betreuung durch den Gefängnisdienst.

Art. 103 - § 1 - Der Inhaftierte hat ein Recht auf das im Gefängnis vorhandene Angebot im Bereich der sozialen Hilfe.

§ 2 - Der Anstaltsleiter ergreift alle Maßnahmen, damit die Dienste für soziale Hilfe ihr Angebot den Inhaftierten zur Verfügung stellen können, unter der Voraussetzung, dass Ordnung und Sicherheit gewahrt bleiben.

[Art. 103 umgegliedert durch Art. 21 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

KAPITEL X — Juristische Hilfe und juristischer Beistand

Art. 104 - § 1 - Der Inhaftierte hat ein Recht auf alle in der Gesellschaft verfügbaren Formen der juristischen Hilfe und auf den in Artikel 508/1 des Gerichtsgesetzbuches erwähnten juristischen Beistand.

§ 2 - Die Strafvollzugsverwaltung untersucht mit dem Ausschuss für juristischen Beistand, wie es den Inhaftierten ermöglicht wird, ihre in § 1 erwähnten Rechte geltend zu machen, und wie kollektive Informations- und Ausbildungsinitiativen in Bezug auf wichtige juristische Themen ergriffen werden können.

§ 3 - Jeder, der im Rahmen des vorliegenden Kapitels juristische Hilfe oder juristischen Beistand leistet, ist verpflichtet, das Berufsgeheimnis zu wahren.

§ 4 - Im Gefängnis wird ein Raum für die juristische Hilfe und den juristischen Beistand während einer bestimmten Anzahl Stunden, die mit dem Anstaltsleiter zu vereinbaren ist, zur Verfügung gestellt. Die juristische Hilfe und der juristische Beistand erfolgen unter materiellen Bedingungen, durch die die Vertraulichkeit des Gesprächs mit dem Inhaftierten gewährleistet ist.

TITEL VI — Ordnung, Sicherheit und Anwendung von Zwang

KAPITEL I — Allgemeine Grundsätze

Art. 105 - § 1 - Die Aufrechterhaltung der Ordnung und Sicherheit setzt ein dynamisches Zusammenspiel zwischen dem Personal der Strafanstalt und den Inhaftierten einerseits und ein Gleichgewicht zwischen den eingesetzten technischen Mitteln und einer konstruktiven Vollzugsregelung andererseits voraus.

Die dem Inhaftierten auferlegten Pflichten und Einschränkungen von Rechten im Hinblick auf die Aufrechterhaltung der Ordnung und Sicherheit müssen sowohl von ihrer Art als auch von ihrer Dauer her im Verhältnis zu diesen Zielen stehen.

§ 2 - Der Anstaltsleiter und das unter seiner Leitung und unter seiner Gewalt stehende Personal tragen die Verantwortung für die Aufrechterhaltung der Ordnung und Sicherheit.

KAPITEL II — Allgemeine Verhaltensregeln

Art. 106 - § 1 - Der Inhaftierte ist verpflichtet, dafür zu sorgen, dass er durch sein Verhalten gegenüber dem Personal, den Mitinhaftierten und anderen Personen die Ordnung und Sicherheit nicht gefährdet oder stört.

§ 2 - Der Inhaftierte muss die Vorschriften der Geschäftsordnung, die auf ihn anwendbar sind, einhalten und die Befehle oder Anweisungen des Personals im Hinblick auf die Aufrechterhaltung der Ordnung und Sicherheit und im Hinblick auf die Anwendung der Regeln befolgen, außer wenn es ihm aufgrund eines Beschlusses des Direktors oder dessen Beauftragten gestattet ist, davon abzuweichen.

KAPITEL III — Kontroll- und Sicherheitsmaßnahmen

Abschnitt I — Kontrollmaßnahmen

Art. 107 - § 1 - Der Anstaltsleiter kann den Inhaftierten verpflichten, ein Ausweispapier bei sich zu tragen.

§ 2 - Im Hinblick auf seine Identifizierung während der Haft muss der Inhaftierte bei der Registrierung seiner Fingerabdrücke und seines Portraits und bei den Handlungen im Hinblick auf die Beschreibung seiner äußeren körperlichen Merkmale mitarbeiten.

Art. 108 - § 1 - Wenn es für die Aufrechterhaltung der Ordnung und Sicherheit erforderlich ist, darf die Kleidung des Inhaftierten durchsucht werden von den zu diesem Zweck vom Direktor bevollmächtigten Mitgliedern des Wachpersonals und unter Einhaltung der von ihm erteilten Richtlinien.

Durch diese Durchsuchung soll geprüft werden, ob der Inhaftierte im Besitz verbotener oder gefährlicher Gegenstände oder Substanzen ist.

§ 2 - Gibt es individuelle Hinweise darauf, dass die Durchsuchung der Kleidung des Inhaftierten nicht ausreicht, um das in § 1 Absatz 2 beschriebene Ziel zu erreichen, kann der Direktor durch einen Sonderbeschluss, eine Körperdurchsuchung anordnen, erforderlichenfalls mit Entkleidung und äußerer Untersuchung der Körperöffnungen und -hohlräume.

Die Körperdurchsuchung darf nur in einem geschlossenen Raum in Abwesenheit anderer Inhaftierter erfolgen und muss von mindestens zwei zu diesem Zweck vom Direktor beauftragten Personalmitgliedern desselben Geschlechts wie das des Inhaftierten vorgenommen werden.

§ 3 - Die Durchsuchung der Kleidung und die Körperdurchsuchung dürfen keinen schikanösen Charakter haben und müssen unter Achtung der Würde des Inhaftierten erfolgen.

§ 4 - Werden bei der Durchsuchung der Kleidung oder bei der Körperdurchsuchung des Inhaftierten Gegenstände oder Substanzen gefunden, die nicht im Besitz des Inhaftierten sein dürfen, können diese beschlagnahmt und gegen Ausstellung einer Empfangsbestätigung für den Inhaftierten aufbewahrt werden, mit dessen Zustimmung zerstört werden oder den zuständigen Behörden zur Verfügung gestellt werden, um strafbaren Handlungen vorzubeugen oder sie festzustellen.

Art. 109 - § 1 - Im Hinblick auf die Aufrechterhaltung der Ordnung und Sicherheit wird der Haftraum des Inhaftierten regelmäßig von den vom Direktor bevollmächtigten Personalmitgliedern gemäß den Anweisungen des Anstaltsleiters durchsucht, um die Übereinstimmung mit den im Gefängnis geltenden Regeln zu prüfen.

Diese Kontrollmaßnahme darf im Verhältnis zu ihrem Zweck nicht ungerechtfertigt sein.

§ 2 - Werden verbotene Gegenstände oder Substanzen entdeckt, können diese beschlagnahmt und gegen Ausstellung einer Empfangsbestätigung für den Inhaftierten aufbewahrt werden, mit dessen Zustimmung zerstört werden oder den zuständigen Behörden zur Verfügung gestellt werden, um strafbaren Handlungen vorzubeugen oder sie festzustellen.

Abschnitt II — Besondere Sicherungsmaßnahmen

Art. 110 - § 1 - Unbeschadet der vom König festzulegenden allgemeinen Sicherheitsvorschriften kann der Direktor, wenn schwerwiegende Indizien vorliegen, dass die Ordnung oder Sicherheit gefährdet sind, in Bezug auf einen Inhaftierten besondere Sicherungsmaßnahmen anordnen.

Eine besondere Sicherungsmaßnahme muss im Verhältnis stehen zur Gefährdung, und zwar so, dass die Gefährdung durch sie beseitigt wird.

§ 2 - Bevor der Direktor einen Beschluss über die Auferlegung einer besonderen Sicherungsmaßnahme trifft, wird der Inhaftierte angehört. In den Fällen, wo wegen der Gefährdung kein Aufschub geduldet werden kann, wird der Inhaftierte so schnell wie möglich angehört.

Der Inhaftierte wird von diesem Beschluss und von den Gründen, auf denen er beruht, schriftlich in Kenntnis gesetzt.

§ 3 - Duldete die Gefahrensituation keinen Aufschub, können auch andere Mitglieder des Gefängnispersonals vorläufig besondere Sicherungsmaßnahmen auferlegen, vorausgesetzt, dass der Direktor sofort davon in Kenntnis gesetzt wird.

Der Direktor fasst einen definitiven Beschluss gemäß dem in § 2 erwähnten Verfahren. Er kann die sofortige Aufhebung der aufgrund von § 3 Absatz 1 ergriffenen Maßnahme anordnen.

Art. 111 - § 1 - Die besonderen Sicherungsmaßnahmen dürfen keinesfalls den Charakter einer Disziplinarstrafe aufweisen, selbst wenn sie aufgrund von Fakten angeordnet werden, die ebenfalls zu Disziplinarstrafen führen können, wie in Titel VII vorgesehen.

§ 2 - Wenn die Fakten, die zu einer besonderen Sicherungsmaßnahme führen können, ebenfalls den Charakter eines Disziplinarverstosses haben, wird nur das Disziplinarverfahren eingeleitet.

§ 3 - Die Notwendigkeit, eine besondere Sicherungsmaßnahme nach einer Disziplinarstrafe aufzuerlegen, kann erst nach Ende der Disziplinarstrafe beurteilt und beschlossen werden.

Art. 112 - § 1 - Als besondere Sicherungsmaßnahmen, die getrennt oder gleichzeitig ergriffen werden, insofern sie ausschließlich zu diesem Zweck und für die dazu strikt erforderliche Zeit zur Anwendung kommen, sind zulässig:

1. der Entzug oder die Vorenthaltung von Gegenständen,
2. der Ausschluss von der Teilnahme an bestimmten gemeinsamen oder individuellen Aktivitäten,
3. die Beobachtung bei Tag und Nacht, jedoch unter maximaler Einhaltung der Nachtruhe,
4. der Pflichtaufenthalt im Haftraum, der dem Inhaftierten zugewiesen ist,
5. die Unterbringung in einer Sicherungszelle ohne Gegenstände, von deren Gebrauch Gefahr ausgeht.

§ 2 - Diese besonderen Sicherungsmaßnahmen dürfen nicht länger als sieben Tage dauern. Sie können nicht ohne einen mit Gründen versehenen Beschluss des Direktors nach Anhörung des Inhaftierten verlängert werden. Eine Maßnahme kann höchstens dreimal verlängert werden.

§ 3 - Bei der Überführung in ein anderes Gefängnis bestimmt der Direktor dieses Gefängnisses, ob die Aufrechterhaltung dieser Maßnahmen noch gerechtfertigt ist.

Art. 113 - § 1 - Der Inhaftierte, dem gegenüber eine in den Artikeln 112 § 1 und 117 § 1 erwähnte Maßnahme angewendet wird, behält das Recht, an den im Gefängnis angebotenen Aktivitäten, wie in Titel V Kapitel IV bis VI vorgesehen, teilzunehmen, und das Recht auf Kontakte mit der Außenwelt, so wie in Titel V Kapitel III vorgesehen, insofern die Ausübung dieser Rechte mit der Sicherungsmaßnahme nicht unvereinbar ist.

§ 2 - In den in Artikel 112 Nr. 4 und Nr. 5 vorgesehenen Fällen sorgt der Direktor dafür, dass der Inhaftierte:

1. die Mahlzeiten unter angemessenen Bedingungen einnehmen kann, vom Gefängnis angemessene Kleidung und Schuhe erhält und angemessen für sein Aussehen und seine Körperpflege sorgen kann,
2. über ausreichend Lektüre verfügt,
3. die Möglichkeit hat, mindestens eine Stunde pro Tag im Freien zu verbringen,
4. unter den in Titel V Kapitel III Abschnitt II vorgesehenen Bedingungen Briefwechsel führen kann,
5. sich individuell zu seiner Religion oder Weltanschauung bekennen und diese Religion oder Weltanschauung individuell praktizieren kann und zu diesem Zweck täglich den Besuch des an das Gefängnis gebundenen oder im Gefängnis zugelassenen Vertreters seines Kultes oder seiner Weltanschauung erhalten kann,
6. einen Rechtsanwalt und den in Artikel 104 erwähnten juristischen Beistand in Anspruch nehmen kann,
7. psychosoziale und medizinische Hilfe in Anspruch nehmen kann.

In diesen Fällen wird der Inhaftierte sorgsam vom Direktor und von einem Vertrauensarzt begleitet, die den Inhaftierten zu diesem Zweck regelmäßig besuchen, sich seines Zustands vergewissern und prüfen, ob er keine Klagen oder Bemerkungen zu machen hat.

§ 3 - Personen oder Instanzen, die mit der Kontrolle und der Aufsicht der Gefängnisse oder mit dem Vollzug der Freiheitsstrafe oder der freiheitsentziehenden Maßnahme beauftragt sind, sind befugt, den Inhaftierten in der [Sicherungszelle] zu besuchen.

[Art. 113 § 3 abgeändert durch Art. 22 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Art. 114 - Bei einem schwerwiegenden Ereignis, das die Sicherheit gefährden kann, ergreift der Direktor jegliche aufgrund der Umstände erforderlichen dringenden Maßnahmen und setzt den Minister auf dem schnellsten Weg davon in Kenntnis.

Art. 115 - Bei Anwendung einer im vorliegenden Abschnitt vorgesehenen Sicherungsmaßnahme wird diese Anwendung in einem Sonderregister vermerkt, wobei die Umstände, die zum Ergreifen dieser Sicherungsmaßnahme geführt haben, der Zeitpunkt, zu dem die Maßnahme ergriffen worden ist, und ihre Dauer genau angegeben werden.

Das Sonderregister wird für die Kontroll- und Beschwerdeorgane bereitgehalten.

Abschnitt III — Unterbringung im Rahmen einer individuellen Sondersicherungsregelung

Art. 116 - § 1 - Geht aus konkreten Umständen oder dem Verhalten des Inhaftierten hervor, dass dieser eine ständige Gefährdung der Sicherheit darstellt, und hat sich herausgestellt, dass sowohl die in Abschnitt I vorgesehenen Kontrollmaßnahmen als auch die in Abschnitt II vorgesehenen besonderen Sicherungsmaßnahmen unzureichend sind, wird er im Rahmen einer individuellen Sondersicherungsregelung untergebracht.

§ 2 - Die Unterbringung im Rahmen einer individuellen Sondersicherungsregelung kann nur beschlossen werden, wenn die Sicherheit auf keine andere Art und Weise gewahrt werden kann, und gilt nur für die zu diesem Zweck strikt erforderliche Dauer.

Art. 117 - Die individuelle Sondersicherungsregelung besteht aus einer der nachstehend erwähnten Maßnahmen oder aus einer Kombination mehrerer dieser Maßnahmen:

1. Ausschluss von der Teilnahme an gemeinsamen Aktivitäten,
2. systematische Kontrolle der eingehenden und ausgehenden Post gemäß den in den Artikeln 55 und 56 bestimmten Regeln,
3. Beschränkung der Besuche auf einen Raum mit durchsichtiger Trennwand zwischen den Besuchern und dem Inhaftierten, wie in Artikel 60 § 3 vorgesehen,
4. teilweiser Entzug des Rechts, Telefongespräche zu führen, wie in Artikel 64 § 3 vorgesehen,

5. systematische Anwendung der in Artikel 108 § 1 vorgesehenen Kontrollmaßnahme,
6. Anwendung einer oder mehrerer der in Artikel 112 § 1 vorgesehenen besonderen Sicherungsmaßnahmen.

Die in Titel II erwähnten Grundprinzipien bleiben uneingeschränkt anwendbar auf die individuelle Sondersicherungsregelung.

Art. 118 - § 1 - Der Beschluss zur Unterbringung im Rahmen einer individuellen Sondersicherungsregelung wird vom Generaldirektor der Strafvollzugsverwaltung oder von seinem Beauftragten auf Vorschlag des Direktors gefasst.

§ 2 - In dem Vorschlag werden die konkreten Umstände oder die konkreten Verhaltensweisen des Inhaftierten angegeben, aus denen hervorgeht, dass der Inhaftierte eine ständige Gefährdung der Sicherheit darstellt.

In dem Vorschlag werden die konkreten Modalitäten der Unterbringung im Rahmen einer individuellen Sondersicherungsregelung angegeben mit ausführlicher Begründung jeder vorgeschlagenen Maßnahme.

Dem Vorschlag ist ein ärztliches Gutachten über die Vereinbarkeit der Modalitäten der vorgeschlagenen Regelung mit dem Gesundheitszustand des Inhaftierten beigelegt.

§ 3 - Bevor der Direktor den Vorschlag einreicht, setzt er den Inhaftierten vom Inhalt und von den Beweggründen für den Vorschlag in Kenntnis und gibt ihm die Möglichkeit - wenn er es wünscht, unter Mitwirkung eines Beistands oder einer von ihm gewählten vom Direktor für diese Aufgabe zugelassenen Vertrauensperson - seine Verteidigungsmittel geltend zu machen. Für den vom Generaldirektor zu fassenden Beschluss wird davon Kenntnis genommen.

§ 4 - Im Beschluss des Generaldirektors zur Unterbringung im Rahmen einer individuellen Sondersicherungsregelung werden die konkreten Modalitäten für die Unterbringung vermerkt mit ausführlicher Begründung jeder vorgeschlagenen Maßnahme.

Der Beschluss wird dem Direktor, dem Inhaftierten und, wenn der Beschluss einen Beschuldigten betrifft, dem Untersuchungsrichter zur Kenntnis gebracht.

Der Beschluss ist sofort vollstreckbar, ob Berufung eingelegt wird oder nicht.

§ 5 - Der Inhaftierte, der im Rahmen einer individuellen Sondersicherungsregelung untergebracht ist, die seine Isolierung von der Gemeinschaft zur Folge hat, wird mindestens einmal pro Woche vom Direktor und von einem Vertrauensarzt besucht, die sich des Zustands des Inhaftierten vergewissern und prüfen, ob er keine Klagen oder Bemerkungen zu machen hat.

§ 6 - Jeder Beschluss zur Unterbringung im Rahmen einer individuellen Sondersicherungsregelung und jede Anpassung dieser Regelung durch den Generaldirektor wird von der Strafvollzugsverwaltung in einem zentralen Register und vom Direktor in einem lokalen Register festgehalten, wobei die Identität des Inhaftierten und die vom Generaldirektor beschlossenen Abweichungen von der normalen Regelung vermerkt werden.

Während der gesamten Dauer der Unterbringung hält der Direktor wöchentlich den Verlauf der Unterbringung im lokalen Register fest. Beim Besuch, den der Direktor und ein Vertrauensarzt dem Inhaftierten aufgrund von § 5 abstatten, kann der Inhaftierte selber Bemerkungen über seinen Zustand und seine Situation in diesem Register vermerken lassen.

Personen oder Instanzen, die mit der Kontrolle und der Aufsicht der Gefängnisse oder mit dem Vollzug der Freiheitsstrafe oder der freiheitsentziehenden Maßnahme beauftragt sind, können sich dieses Register während der gesamten Dauer der Unterbringung zur Einsicht vorlegen lassen. Sie können darin ihre eigenen Bemerkungen und die des Inhaftierten festhalten.

§ 7 - Der Beschluss zur Unterbringung im Rahmen einer individuellen Sondersicherungsregelung gilt für einen vom Generaldirektor bestimmten Zeitraum von höchstens zwei Monaten, der gegebenenfalls erneuerbar ist.

Einmal pro Monat erstattet der Direktor dem Generaldirektor ausführlich Bericht über den Verlauf der Unterbringung im Rahmen der individuellen Sondersicherungsregelung. Auf der Grundlage dieses Berichts kann der Generaldirektor beschließen, die Unterbringung zu beenden oder die Maßnahmen der Unterbringung zu lockern.

Der Beschluss kann nur auf vorherigen Antrag des Direktors, dem ein psycho-medizinischer Bericht beigelegt sein muss, und unter Berücksichtigung der Bestimmungen der Paragraphen 1 bis 4 erneuert werden.

§ 8 - Bei der Überführung in ein anderes Gefängnis entscheidet der Direktor dieses Gefängnisses, nachdem er den Inhaftierten angehört hat, ob die Aufrechterhaltung dieser Maßnahme noch gerechtfertigt ist, und übermittelt dem Generaldirektor eine diesbezügliche Stellungnahme. In dem Beschluss des Generaldirektors werden die individuellen Gründe vermerkt, die eine Fortsetzung der individuellen Sondersicherungsregelung eventuell erforderlich machen.

§ 9 - Die Verurteilung vor einem Strafgericht oder Assisenhof eines Angeklagten, der im Rahmen einer individuellen Sondersicherungsregelung untergebracht ist, beendet diese Maßnahme, wenn sie binnen sieben Tagen nicht durch einen neuen Beschluss des Generaldirektors nach Stellungnahme des Direktors bestätigt worden ist.

(...)

§ 11 - Die Unterbringung im Rahmen einer individuellen Sondersicherungsregelung ist nicht auf minderjährige Inhaftierte anwendbar.

**Ab einem gemäß Art. 180 des G. vom 12. Januar 2005 (B.S. vom 1. Februar 2005) und Art. 35 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005) vom König festzulegenden Datum lautet Art. 118 wie folgt:*

«Art. 118 - § 1 - Der Beschluss zur Unterbringung im Rahmen einer individuellen Sondersicherungsregelung wird vom Generaldirektor der Strafvollzugsverwaltung oder von seinem Beauftragten auf Vorschlag des Direktors gefasst.

§ 2 - In dem Vorschlag werden die konkreten Umstände oder die konkreten Verhaltensweisen des Inhaftierten angegeben, aus denen hervorgeht, dass der Inhaftierte eine ständige Gefährdung der Sicherheit darstellt.

In dem Vorschlag werden die konkreten Modalitäten der Unterbringung im Rahmen einer individuellen Sondersicherungsregelung angegeben mit ausführlicher Begründung jeder vorgeschlagenen Maßnahme.

Dem Vorschlag ist ein ärztliches Gutachten über die Vereinbarkeit der Modalitäten der vorgeschlagenen Regelung mit dem Gesundheitszustand des Inhaftierten beigelegt.

§ 3 - Bevor der Direktor den Vorschlag einreicht, setzt er den Inhaftierten vom Inhalt und von den Beweggründen für den Vorschlag in Kenntnis und gibt ihm die Möglichkeit - wenn er es wünscht, unter Mitwirkung eines Beistands oder einer von ihm gewählten vom Direktor für diese Aufgabe zugelassenen Vertrauensperson - seine Verteidigungsmittel geltend zu machen. Für den vom Generaldirektor zu fassenden Beschluss wird davon Kenntnis genommen.

§ 4 - Im Beschluss des Generaldirektors zur Unterbringung im Rahmen einer individuellen Sondersicherungsregelung werden die konkreten Modalitäten für die Unterbringung vermerkt mit ausführlicher Begründung jeder vorgeschlagenen Maßnahme.

Der Beschluss wird dem Direktor, dem Inhaftierten und, wenn der Beschluss einen Beschuldigten betrifft, dem Untersuchungsrichter zur Kenntnis gebracht.

Der Beschluss ist sofort vollstreckbar, ob Berufung eingelegt wird oder nicht.

§ 5 - Der Inhaftierte, der im Rahmen einer individuellen Sondersicherungsregelung untergebracht ist, die seine Isolierung von der Gemeinschaft zur Folge hat, wird mindestens einmal pro Woche vom Direktor und von einem Vertrauensarzt besucht, die sich des Zustands des Inhaftierten vergewissern und prüfen, ob er keine Klagen oder Bemerkungen zu machen hat.

§ 6 - Jeder Beschluss zur Unterbringung im Rahmen einer individuellen Sondersicherungsregelung und jede Anpassung dieser Regelung durch den Generaldirektor wird von der Strafvollzugsverwaltung in einem zentralen Register und vom Direktor in einem lokalen Register festgehalten, wobei die Identität des Inhaftierten und die vom Generaldirektor beschlossenen Abweichungen von der normalen Regelung vermerkt werden.

Während der gesamten Dauer der Unterbringung hält der Direktor wöchentlich den Verlauf der Unterbringung im lokalen Register fest. Beim Besuch, den der Direktor und ein Vertrauensarzt dem Inhaftierten aufgrund von § 5 abstatten, kann der Inhaftierte selber Bemerkungen über seinen Zustand und seine Situation in diesem Register vermerken lassen.

Personen oder Instanzen, die mit der Kontrolle und der Aufsicht der Gefängnisse oder mit dem Vollzug der Freiheitsstrafe oder der freiheitsentziehenden Maßnahme beauftragt sind, können sich dieses Register während der gesamten Dauer der Unterbringung zur Einsicht vorlegen lassen. Sie können darin ihre eigenen Bemerkungen und die des Inhaftierten festhalten.

§ 7 - Der Beschluss zur Unterbringung im Rahmen einer individuellen Sondersicherungsregelung gilt für einen vom Generaldirektor bestimmten Zeitraum von höchstens zwei Monaten, der gegebenenfalls erneuerbar ist.

Einmal pro Monat erstattet der Direktor dem Generaldirektor ausführlich Bericht über den Verlauf der Unterbringung im Rahmen der individuellen Sondersicherungsregelung. Auf der Grundlage dieses Berichts kann der Generaldirektor beschließen, die Unterbringung zu beenden oder die Maßnahmen der Unterbringung zu lockern.

Der Beschluss kann nur auf vorherigen Antrag des Direktors, dem ein psycho-medizinischer Bericht beigefügt sein muss, und unter Berücksichtigung der Bestimmungen der Paragraphen 1 bis 4 erneuert werden.

§ 8 - Bei der Überführung in ein anderes Gefängnis entscheidet der Direktor dieses Gefängnisses, nachdem er den Inhaftierten angehört hat, ob die Aufrechterhaltung dieser Maßnahme noch gerechtfertigt ist, und übermittelt dem Generaldirektor eine diesbezügliche Stellungnahme. In dem Beschluss des Generaldirektors werden die individuellen Gründe vermerkt, die eine Fortsetzung der individuellen Sondersicherungsregelung eventuell erforderlich machen.

§ 9 - Die Verurteilung vor einem Strafgericht oder Assisenhof eines Angeklagten, der im Rahmen einer individuellen Sondersicherungsregelung untergebracht ist, beendet diese Maßnahme, wenn sie binnen sieben Tagen nicht durch einen neuen Beschluss des Generaldirektors nach Stellungnahme des Direktors bestätigt worden ist.

§ 10 - Der Inhaftierte hat das Recht, Berufung gegen die vom Generaldirektor [gemäß § 1 Absatz 1, § 7 Absatz 1 und 2 und §§ 8 und 9] gefassten Beschlüsse einzulegen. Diese Berufung wird bei der Berufungskommission des Zentralrates eingereicht.

Die Artikel 165 und 166 sind auf das Berufungsverfahren anwendbar. Der Generaldirektor oder eine von ihm bevollmächtigte Person vertritt die Strafvollzugsverwaltung in diesem Verfahren.

§ 11 - Die Unterbringung im Rahmen einer individuellen Sondersicherungsregelung ist nicht auf minderjährige Inhaftierte anwendbar.

[Art. 118 § 10 abgeändert durch Art. 23 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]»

KAPITEL IV — Maßnahmen des unmittelbaren Zwangs

Art. 119 - § 1- Im Hinblick auf die Aufrechterhaltung der Ordnung und Sicherheit darf auf die Inhaftierten nur unmittelbarer Zwang ausgeübt werden, wenn diese Ziele auf keine andere Weise zu erreichen sind, und nur für die zu diesem Zweck strikt erforderliche Dauer.

§ 2 - Unter denselben Bedingungen darf gegen andere Personen als Inhaftierte unmittelbarer Zwang ausgeübt werden, bis die Polizeidienste eintreffen, wenn diese anderen Personen versuchen, Inhaftierte zu befreien oder widerrechtlich in das Gefängnis einzudringen, oder sich unbefugt darin aufhalten.

§ 3 - Unter der Anwendung von unmittelbarem Zwang im Sinne von § 1 ist der Gebrauch von körperlichem Zwang in Bezug auf Personen mit oder ohne Benutzung von materiellen oder mechanischen Hilfsmitteln, von Zwangsmitteln, die die Bewegungsfreiheit einschränken, oder von Waffen, die aufgrund des Waffengesetzes zur vorschriftsmäßigen Ausrüstung gehören, zu verstehen.

Art. 120 - § 1 - Unter mehreren möglichen und geeigneten Maßnahmen des unmittelbaren Zwangs sind diejenigen zu wählen, die am wenigsten nachteilig sind.

§ 2 - Jede Anwendung von unmittelbarem Zwang muss angemessen sein und im Verhältnis zum angestrebten Ziel stehen.

§ 3 - Bevor unmittelbarer Zwang ausgeübt wird, sollte er zunächst angedroht werden, außer wenn die Umstände es nicht zulassen oder wenn jegliche vorherige Androhung die Anwendung von unmittelbarem Zwang wirkungslos machen würde.

Art. 121 - Bei Anwendung einer Maßnahme des unmittelbaren Zwangs wird diese Anwendung in einem Sonderregister vermerkt, wobei die Umstände, die zum Ergreifen dieser Sicherungsmaßnahme geführt haben, der Zeitpunkt, zu dem die Maßnahme ergriffen worden ist, und ihre Dauer genau vermerkt werden.

Das Sonderregister wird für den Präsidenten der Kontrollkommission, den Monatskommissar und die anderen Kontrollinstanzen bereitgehalten.

TITEL VII — Disziplinarordnung

KAPITEL I — Allgemeine Bestimmungen

Art. 122 - Durch die Disziplinarordnung soll die Ordnung und Sicherheit unter Berücksichtigung der Würde, Selbstachtung und individuellen und sozialen Verantwortung der Inhaftierten gewährleistet werden.

Die Anwendung des Disziplinarverfahrens muss auf Situationen beschränkt bleiben, in denen die Aufrechterhaltung der Ordnung und Sicherheit der Anstalt dies zwingend rechtfertigen und kein anderes Mittel angewandt werden kann, dies zu gewährleisten.

Art. 123 - Ein Inhaftierter darf nicht mit der Aufrechterhaltung der Disziplin im Gefängnis beauftragt werden.

Art. 124 - § 1 - Ein Inhaftierter darf disziplinarrechtlich nicht für andere Verstöße bestraft und mit anderen Strafen belegt werden als denjenigen, die im vorliegenden Gesetz definiert sind.

§ 2 - Weicht die beim Disziplinarbeschluss festgelegte Disziplinarstrafe von der Strafe ab, die zum Zeitpunkt des Disziplinarverstößes verhängt worden ist, wird die geringere Strafe angewandt.

Art. 125 - Das Zusammentreffen eines Disziplinarverstößes mit einer Straftat steht dem Disziplinarverfahren und der Möglichkeit einer disziplinarrechtlichen Bestrafung nicht im Wege.

Art. 126 - Ein Inhaftierter darf für einen selben Disziplinarverstoß nur einmal disziplinarrechtlich bestraft werden.

Art. 127 - § 1 - Die Befugnis, Disziplinarstrafen aufzuerlegen, obliegt dem Direktor.

§ 2 - Ist der Disziplinarverstoß während der Überführung in ein anderes Gefängnis begangen worden, obliegt die Befugnis dem Direktor des Bestimmungsgefängnisses.

§ 3 - Ist der Disziplinarverstoß einer Person gegenüber begangen worden, die befugt ist, Disziplinarstrafen aufzuerlegen, muss diese Person sich der Sache enthalten.

Gegebenenfalls wird die Disziplinarbefugnis dann vom Direktor oder von einem hierarchisch höherstehenden Mitglied der Strafvollzugsverwaltung, das vom Minister bestimmt wurde, ausgeübt. Wird die Disziplinarbefugnis von einem hierarchisch höherstehenden Mitglied der Strafvollzugsverwaltung ausgeübt, wird sein Beschluss mit einem in Artikel 148 erwähnten Beschluss des Direktors gleichgesetzt.

§ 4 - Eine Disziplinarstrafe kann in einem anderen Gefängnis oder in einer anderen Abteilung auferlegt oder ausgeführt werden als denjenigen, in der der Disziplinarverstoß begangen oder der Disziplinarbericht erstellt worden ist.

KAPITEL II — *Disziplinarverstöße*

Art. 128 - Die Disziplinarverstöße werden entsprechend ihrer Schwere in zwei Kategorien eingeteilt.

Art. 129 - Als Disziplinarverstöße der ersten Kategorie gelten:

1. der vorsätzliche Anschlag auf die körperliche Unversehrtheit von Personen oder die Drohung mit einem solchen Anschlag,
2. der vorsätzliche Anschlag auf die psychische Unversehrtheit von Personen oder die Drohung mit einem solchen Anschlag,
3. die vorsätzliche Beschädigung oder Zerstörung fremder beweglicher oder unbeweglicher Güter oder die Drohung mit solchen Handlungen,
4. die rechtswidrige Unterschlagung von Gütern,
5. die vorsätzliche Gefährdung der in Artikel 2 Nr. 7 definierten Ordnung,
6. die Anstiftung zu kollektiven Aktionen, die die Sicherheit oder Ordnung im Gefängnis ernsthaft gefährden, oder die Leitung solcher Aktionen,
7. der Besitz von oder der Handel mit Gegenständen oder Substanzen, die durch oder aufgrund des Gesetzes verboten sind,
8. der Ausbruch oder die Beteiligung an einem Ausbruch.

Art. 130 - Als Disziplinarverstöße der zweiten Kategorie gelten:

1. das Beleidigen von Personen, die sich im Gefängnis befinden,
2. die Nichteinhaltung der in der Geschäftsordnung festgehaltenen Bestimmungen in Bezug auf die Gegenstände, die dem Inhaftierten zur Verfügung gestellt oder überlassen werden,
3. die Weigerung, den Anweisungen und Befehlen des Gefängnispersonals Folge zu leisten,
4. die unbefugte Anwesenheit in einem Raum außerhalb des zugelassenen Zeitraums oder in einem Raum, für den kein Zugangsrecht erteilt worden ist,
5. das nicht ordnungsgemäße Kommunizieren mit einem Mitinhaftierten oder einer nicht zum Gefängnis gehörenden Person,
6. das Nichtsauberhalten oder ungenügende Sauberhalten des Hafttraums und der Gemeinschaftsräume oder das Verunreinigen des Geländes,
7. das Verursachen von Lärm, der den reibungslosen Ablauf der Aktivitäten des Gefängnisses stört.

Art. 131 - § 1 - Der Versuch eines in Artikel 129 bestimmten Verstoßes kann bestraft werden. Nur die Strafen, die auf einen Verstoß der zweiten Kategorie anwendbar sind, können angewendet werden.

§ 2 - Die Beteiligung an einem in den Artikeln 129 und 130 erwähnten Disziplinarverstoß wird mit dem Disziplinarverstoß gleichgesetzt.

KAPITEL III — *Disziplinarstrafen*

Abschnitt I — Allgemeine Disziplinarstrafen

Art. 132 - Ungeachtet der Art des Disziplinarverstößes können folgende Disziplinarstrafen auferlegt werden:

1. Verweis mit Eintragung in das in Artikel 146 erwähnte Disziplinarstrafenregister,
2. Einschränkung oder Verweigerung des Rechts, für eine Höchstdauer von dreißig Tagen bestimmte Gegenstände im Kiosk zu erwerben, Toilettenartikel und Artikel für den Briefwechsel ausgenommen,
3. Isolation [in dem dem Inhaftierten zugewiesenen Haftraum] gemäß den im nachstehenden Abschnitt IV vorgesehenen Modalitäten für eine Höchstdauer von dreißig Tagen bei einem Verstoß der ersten Kategorie und für eine Höchstdauer von fünfzehn Tagen bei einem Verstoß der zweiten Kategorie,
4. Einschließung in einer Strafzelle gemäß den im nachstehenden Abschnitt III vorgesehenen Modalitäten für eine Höchstdauer von neun Tagen bei einem Verstoß der ersten Kategorie und für eine Höchstdauer von drei Tagen bei einem Verstoß der zweiten Kategorie.

[Art. 132 einziger Absatz Nr. 3 abgeändert durch Art. 19 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Abschnitt II — Besondere Disziplinarstrafen

Art. 133 - Folgende Disziplinarstrafen können für eine Höchstdauer von dreißig Tagen für einen Verstoß der ersten Kategorie und für eine Höchstdauer von fünfzehn Tagen für einen Verstoß der zweiten Kategorie auferlegt werden, sofern es einen Zusammenhang mit der Art oder den Umständen des Disziplinarverstoßes gibt:

1. Entzug des Rechts, bestimmte Gegenstände zu besitzen,
2. Entzug oder Einschränkung des Rechts, das Bibliotheksangebot zu nutzen, unbeschadet des Rechts des Inhaftierten, aus der Bibliothek Informationen im Rahmen einer von ihm begonnenen Ausbildung oder in Zusammenhang mit dem Recht, seine Religion oder Weltanschauung auszuüben, zu erhalten,
3. Entzug oder Einschränkung der Kontakte mit Besuchern von außerhalb des Gefängnisses; was die in Artikel 59 § 1 erwähnten Personen betrifft, besteht die Strafe darin, die Besuche in einem Raum mit durchsichtiger Trennwand zwischen den Besuchern und dem Inhaftierten zu organisieren,
4. Entzug oder Einschränkung des in Artikel 64 erwähnten Rechts, Telefongespräche zu führen,
5. Verbot, an gemeinsamen kulturellen, Sport- oder Freizeitaktivitäten teilzunehmen,
6. Verbot, an gemeinsamen Arbeiten und gemeinsamen Ausbildungsaktivitäten teilzunehmen.

Abschnitt III — Einschließung in eine Strafzelle

Art. 134 - § 1 - Bei Einschließung in eine Strafzelle wird der Inhaftierte in eine speziell zu diesem Zweck ausgestattete Zelle eingeschlossen, in der er sich alleine aufhält.

§ 2 - Die Strafzelle muss den vom König näher bestimmten Anforderungen in Bezug auf Sicherheit, Gesundheit und Hygiene entsprechen und auf jeden Fall mit einer Rufanlage ausgestattet sein.

§ 3 - Schwangere oder Inhaftierte, deren Kind, das jünger als drei Jahre alt ist, sich im Gefängnis aufhält, dürfen nicht in eine Strafzelle eingeschlossen werden.

Art. 135 - § 1 - Vorbehaltlich eines anders lautenden Beschlusses des Direktors bleibt dem Inhaftierten während der gesamten Dauer dieser Disziplinarstrafe das Recht entzogen:

1. sich am Kiosk bestimmte Gegenstände zu kaufen, Toilettenartikel und Artikel für den Briefwechsel ausgenommen,
2. Besuch von Personen von außerhalb des Gefängnisses zu erhalten, wie in Artikel 58 vorgesehen; dauert die Disziplinarstrafe länger als drei Tage, werden die Besuche der in Artikel 59 § 1 erwähnten Personen in einem Raum mit durchsichtiger Trennwand zwischen den Besuchern und dem Inhaftierten gestattet,
3. Telefongespräche zu führen, außer mit einem Rechtsanwalt oder [mit der Person, die juristische Hilfe oder juristischen Beistand im Sinne von Artikel 104 gewährt],
4. Kontakte zu den Medien zu haben,
5. an gemeinschaftlichen Aktivitäten teilzunehmen,
6. weiterhin im Besitz von ihm gehörenden Gegenständen zu bleiben,
7. Gegenstände oder Material für individuelle Freizeitbeschäftigungen in seinem Besitz zu haben, von Ausnahmen abgesehen, die in Artikel 136 vorgesehen sind.

§ 2 - Der Inhaftierte erhält für die Gesamtdauer seiner Einschließung in einer Strafzelle kein Arbeitsentgelt oder keine Ausbildungszulage.

[Art. 135 § 1 einziger Absatz Nr. 3 abgeändert durch Art. 24 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Art. 136 - Der Direktor sorgt dafür, dass der Inhaftierte, der in einer Strafzelle eingeschlossen ist:

1. die Mahlzeiten unter angemessenen Bedingungen einnehmen kann, vom Gefängnis angemessene Kleidung und Schuhe erhält und angemessen für sein Aussehen und seine Körperpflege sorgen kann,
2. über ausreichend Lektüre verfügt,
3. die Möglichkeit hat, mindestens eine Stunde pro Tag im Freien zu verbringen,
4. individuelle Ausbildungsaktivitäten fortsetzen kann, die mit der Einschließung in einer Strafzelle nicht unvereinbar sind,
5. unter den in Titel V Kapitel III Abschnitt II vorgesehenen Bedingungen Briefwechsel führen kann,
6. sich individuell zu seiner Religion oder Weltanschauung bekennen und diese Religion oder Weltanschauung individuell praktizieren kann und zu diesem Zweck täglich den Besuch des an das Gefängnis gebundenen oder im Gefängnis zugelassenen Vertreters seines Kultes oder seiner Weltanschauung erhalten kann,
7. einen Rechtsanwalt und den in Artikel 104 erwähnten juristischen Beistand in Anspruch nehmen kann,
8. psychosoziale und medizinische Hilfe in Anspruch nehmen kann.

Art. 137 - § 1 - Auf positive Stellungnahme des Vertrauensarztes kann eine Überwachung durch eine Kamera, ein Mikrofon oder durch jedes andere technische Mittel stattfinden, wenn dies für die Wahrung der körperlichen Unversehrtheit des Inhaftierten erforderlich ist. Der Inhaftierte wird von dieser Maßnahme in Kenntnis gesetzt.

§ 2 - Der Direktor und ein Vertrauensarzt besuchen den Inhaftierten täglich, um sich seines Zustands und seiner Lage zu vergewissern und zu prüfen, ob er keine Klagen oder Bemerkungen zu machen hat.

§ 3 - Personen oder Instanzen, die mit der Kontrolle und der Aufsicht der Gefängnisse oder mit dem Vollzug der Freiheitsstrafe oder der freiheitsentziehenden Maßnahme beauftragt sind, sind befugt, den Inhaftierten in seiner Strafzelle zu besuchen.

Art. 138 - Bei jeder Einschließung in eine Strafzelle erstellt die Person, die die Disziplinarstrafe auferlegt, ein Formular, in dem die Identität des Inhaftierten, die Begebenheiten und die Umstände, die zu dieser Disziplinarstrafe geführt haben, genau angegeben werden.

Für die gesamte Dauer der Disziplinarstrafe werden auf dem Formular täglich die Personen, die den Inhaftierten besucht haben, und die Gründe, aus denen der Inhaftierte seine Strafzelle verlassen hat, - mit Angabe der Uhrzeit des Kommens und Gehens - vermerkt. Beim Besuch, den der Direktor dem Inhaftierten täglich aufgrund von Artikel 137 § 2 abstattet, kann der Inhaftierte selber Bemerkungen über seinen Zustand und seine Situation auf diesem Formular vermerken lassen.

Personen oder Instanzen, die mit der Kontrolle und der Aufsicht der Gefängnisse oder mit dem Vollzug der Freiheitsstrafe oder der freiheitsentziehenden Maßnahme beauftragt sind, können beantragen, dieses Formular während der gesamten Dauer der Disziplinarstrafe einzusehen. Sie können ihre eigenen und die Bemerkungen des Inhaftierten auf diesem Formular festhalten.

Nach Beendigung der Einschließung in der Strafzelle wird dieses Formular zur Akte des Inhaftierten gelegt.

Art. 139 - Begeht der Inhaftierte während seines Aufenthalts in der Strafzelle einen schweren Anschlag auf die körperliche Unversehrtheit einer Person, kann die Einschließung in der Strafzelle auf der Grundlage eines Beschlusses, der gemäß dem in Kapitel V vorgesehenen Verfahren gefasst wird, verlängert werden. Der Aufenthalt in der Strafzelle darf infolge dieser aufeinanderfolgenden Beschlüsse auf keinem Fall vierzehn Tage übersteigen.

Abschnitt IV — [Isolation in dem dem Inhaftierten zugewiesenen Haftraum]

[Überschrift von Abschnitt IV ersetzt durch Art. 25 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Art. 140 - § 1 - [Diese Disziplinarstrafe erfolgt in dem dem Inhaftierten zugewiesenen Haftraum.]

§ 2 - Während der gesamten Dauer dieser Disziplinarstrafe bleibt dem Inhaftierten das Recht entzogen, an gemeinsamen Aktivitäten teilzunehmen, außer an denjenigen, die mit dem Recht auf Freiheit von Religion und Weltanschauung und mit dem kollektiven Aufenthalt im Freien in Zusammenhang stehen. Der Direktor kann dem Inhaftierten erlauben, an gemeinsamen Ausbildungsaktivitäten teilzunehmen.

Der Inhaftierte behält das Recht, weiterhin den Besuch der in Artikel 59 § 1 erwähnten Personen von außerhalb des Gefängnisses zu empfangen.

Außer anders lautendem Beschluss des Direktors erfolgt der Besuch in einem Raum mit durchsichtiger Trennwand zwischen den Besuchern und dem Inhaftierten.

Die Nutzung des Telefons wird auf ein Telefongespräch pro Woche beschränkt, unbeschadet des Rechts, mit einem Rechtsanwalt oder einer Person, die gemäß Artikel 104 mit der juristischen Hilfe oder dem juristischen Beistand beauftragt ist, zu telefonieren.

Der Inhaftierte erhält für die Dauer seiner Isolation [in dem ihm zugewiesenen Haftraum]:

1. kein Arbeitsentgelt, außer für eine Arbeit, die nicht in der Gemeinschaft erbracht worden ist,
2. keine Ausbildungszulage für die gemäß Artikel 83 § 3 mit Arbeit gleichgesetzten gemeinsamen Ausbildungsaktivitäten, außer wenn der Direktor ihm die Teilnahme an solchen Aktivitäten erlaubt hat.

[Art. 140 § 1 ersetzt durch Art. 26 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005); § 2 Abs. 5 einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 19 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Art. 141 - Der Inhaftierte, dem diese Disziplinarstrafe auferlegt ist, wird mindestens einmal pro Woche vom Direktor und von einem Vertrauensarzt besucht, die sich des Zustands des Inhaftierten vergewissern und prüfen, ob der Inhaftierte keine Klagen oder Bemerkungen zu machen hat.

Art. 142 - Begeht der Inhaftierte während seiner Isolation [in dem ihm zugewiesenen Haftraum] einen schweren Anschlag auf die körperliche Unversehrtheit einer Person, kann die Isolation [in dem ihm zugewiesenen Haftraum] auf der Grundlage eines Beschlusses, der gemäß dem in Kapitel V vorgesehenen Verfahren gefasst wird, verlängert werden. Die Isolation [in dem dem Inhaftierten zugewiesenen Haftraum] darf infolge dieser aufeinanderfolgenden Beschlüsse auf keinen Fall fünfundvierzig Tage übersteigen.

[Art. 142 abgeändert durch Art. 19 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

KAPITEL IV — Anwendung von Disziplinarstrafen

Art. 143 - § 1 - Um die Art und den Umfang der Disziplinarstrafe zu bestimmen, werden die Schwere des Verstoßes, die Umstände, unter denen dieser Verstoß erfolgt ist, mildernde Umstände und vorläufige Maßnahmen, die eventuell gemäß Artikel 145 § 1 auferlegt worden sind, berücksichtigt.

§ 2 - Beim Zusammentreffen von Disziplinarverstößen können die verschiedenen Verstöße entweder getrennt oder als ein Disziplinarverstoß derselben Kategorie wie der schwerste der zusammentreffenden Verstöße geahndet werden.

§ 3 - Die Disziplinarstrafen können getrennt oder gleichzeitig auferlegt werden mit Ausnahme der Disziplinarstrafe der Einschließung in eine Strafzelle und der Disziplinarstrafe [der Isolation in dem dem Inhaftierten zugewiesenen Haftraum], die nur ohne andere Disziplinarstrafen auferlegt werden können.

In allen Fällen werden die Grenzen der Verhältnismäßigkeit zwischen der Schwere des Verstoßes und den Disziplinarstrafen und die Kriterien in Bezug auf Recht und Billigkeit eingehalten.

§ 4 - Die Disziplinarstrafen können ganz oder teilweise mit einem Aufschub versehen werden für eine Probezeit von höchstens drei Monaten, unter der allgemeinen Voraussetzung, dass der Inhaftierte keinen neuen Disziplinarverstoß begeht.

Für die Dauer der Probezeit können ebenfalls besondere Bedingungen auferlegt werden, sofern der Inhaftierte sich vorab einverstanden erklärt hat, diese einzuhalten, und sofern sie nicht den Charakter einer Strafe haben.

Ist die Probezeit positiv verlaufen, darf die ausgesprochene Disziplinarstrafe nicht mehr vollstreckt werden.

Werden die an den Aufschub gebundenen Bedingungen nicht eingehalten, kann der Direktor beschließen, dass die mit Aufschub ausgesprochene Disziplinarstrafe ganz oder teilweise vollstreckt wird.

§ 5 - Der Direktor kann eine in der Ausführung befindliche Disziplinarstrafe in eine Disziplinarstrafe mit Aufschub umwandeln und er kann die in der Ausführung befindliche Disziplinarstrafe vorzeitig beenden, wenn er der Meinung ist, dass der Zweck der Strafe vor Ende der Ausführungsfrist erreicht ist.

[Art. 143 § 3 Abs. 1 abgeändert durch Art. 20 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

KAPITEL V — Disziplinarverfahren

Art. 144 - § 1 - Stellt ein Personalmitglied eine Tat fest, von der es annimmt, dass es sich um einen Disziplinarverstoß handelt, oder wird ihm ein solcher Verstoß zur Kenntnis gebracht, erstellt es einen Bericht für den Direktor. Es übergibt diesen Bericht so schnell wie möglich dem Direktor, der binnen sieben Tagen nach Erhalt des Berichts gemäß § 2 oder § 3 handelt.

Abgesehen von den Bestimmungen, die Artikel 145 vorsieht, bringt die Erstellung des Berichts keine Änderung der Lebensbedingungen des Inhaftierten im Gefängnis mit sich.

In dem Bericht, der von seinem Ersteller unterzeichnet wird, werden die Identität des Erstellers, die Identität des Inhaftierten, die Ereignisse, die als Disziplinarverstoß angesehen werden, sowie der Ort, der Zeitpunkt und die konkreten Umstände, unter denen die Ereignisse sich zugetragen haben, vermerkt.

Der Minister bestimmt das Muster dieses Berichts.

Der Direktor holt alle Informationen ein, die er zur Bearbeitung der Angelegenheit für notwendig erachtet.

§ 2 - Ist der Direktor der Meinung, dass die Taten keine disziplinarrechtliche Weiterverfolgung erfordern, setzt er den Inhaftierten von der Tatsache in Kenntnis, dass ein Bericht über ihn erstellt worden ist, dass jedoch kein Disziplinarverfahren gegen ihn eingeleitet wird, entweder weil die Taten keinen Disziplinarverstoß darstellen [oder weil die Einleitung eines Disziplinarverfahrens nicht angebracht ist]. [Der erstellte Bericht wird der Akte des Inhaftierten beigelegt.]

§ 3 - Ist der Direktor der Meinung, dass die Taten eine disziplinarrechtliche Weiterverfolgung erfordern, wird der Inhaftierte durch Aushändigung eines Formulars, das die Anschuldigung enthält, schriftlich davon in Kenntnis gesetzt, dass ein Disziplinarverfahren gegen ihn eingeleitet wird, dass er seine Disziplinarakte einsehen kann und dass er an einem Tag und zu einer Uhrzeit, die vom Direktor bestimmt werden, angehört werden wird.

Dem Inhaftierten, der die schriftliche Anschuldigung nicht lesen kann oder die Sprache, in der sie verfasst ist, nicht versteht, wird die Möglichkeit geboten, den Inhalt und die Beschreibung der Anschuldigung zu verstehen.

Der Minister bestimmt das Muster des in Absatz 1 erwähnten Formulars.

§ 4 - Der Inhaftierte hat das Recht, sich während des Disziplinarverfahrens von einem Rechtsanwalt oder einer Vertrauensperson beistehen zu lassen.

Der König erstellt die Liste der Personen, die als Vertrauensperson auftreten können.

§ 5 - Der Direktor hört den Inhaftierten binnen vierundzwanzig Stunden nach der Notifizierung des in § 3 erwähnten Formulars in seinen Verteidigungsmitteln an, außer wenn diese Frist aufgrund einer Herausnahme nicht eingehalten werden kann. In diesem Fall wird der Inhaftierte so schnell wie möglich angehört.

Ist dem Inhaftierten eine in Artikel 145 erwähnte vorläufige Maßnahme auferlegt worden, wird er binnen vierundzwanzig Stunden, nachdem diese Maßnahme in Kraft getreten ist, angehört.

Der Direktor setzt den Inhaftierten in einer Sprache, die dieser verstehen kann, und gegebenenfalls mit Hilfe Dritter von den Taten, die ihm zur Last gelegt werden, in Kenntnis.

Der Inhaftierte teilt dem Direktor seine Verteidigungsmittel mündlich und, wenn der Direktor es wünscht, auch schriftlich mit.

Der Direktor kann den Ersteller des Disziplinarberichts und einen oder mehrere Zeugen in Anwesenheit des Inhaftierten anhören.

§ 6 - Der Direktor fasst binnen achtundvierzig Stunden nach Anhörung des Inhaftierten einen Beschluss.

Der Inhaftierte kann des ihm zur Last gelegten Disziplinarverstoßes nur für schuldig erklärt werden, wenn der Direktor auf der Grundlage allen Beweismaterials, über das er verfügt, der Meinung ist, dass die Tatvorwürfe erwiesen sind und dass der zur Verantwortung gezogene Inhaftierte dieses Verstoßes schuldig ist.

Der Beschluss zur Einschließung in eine Strafzelle kann erst gefasst werden, nachdem ein Vertrauensarzt den Inhaftierten untersucht und dem Direktor erklärt hat, dass kein medizinischer Grund vorliegt, der gegen eine Ausführung der Einschließung spricht.

§ 7 - Der Inhaftierte wird sofort mündlich, in einer Sprache, die er versteht, und binnen vierundzwanzig Stunden schriftlich von dem Beschluss und den Gründen, auf die sich der Beschluss stützt, und insbesondere von den Gründen, die für die Wahl und das Maß der Strafe ausschlaggebend waren, in Kenntnis gesetzt.

Sowohl bei der in Absatz 1 erwähnten mündlichen als auch bei der schriftlichen Mitteilung wird der Inhaftierte von der Möglichkeit, Beschwerde einzureichen, in Kenntnis gesetzt.

§ 8 - Der Beschluss ist vollstreckbar, sobald er dem Inhaftierten mündlich zur Kenntnis gebracht worden ist, unbeschadet der Beschwerdemöglichkeit.

[Art. 144 § 2 abgeändert durch Art. 27 Nr. 1 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005) und ergänzt durch Art. 27 Nr. 2 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Art. 145 - § 1 - Bei einer schwerwiegenden und vorsätzlichen Gefährdung der inneren Sicherheit oder wenn durch die Anstiftung zu kollektiven Aktionen oder durch das Führen kollektiver Aktionen die Sicherheit innerhalb des Gefängnisses ernsthaft gefährdet wird, kann der Direktor in Erwartung des Disziplinarverfahrens vorläufige Maßnahmen ergreifen und zu diesem Zweck die in [Artikel 112] erwähnten besonderen Sicherungsmaßnahmen auferlegen, bis der Beschluss zur Disziplinarstrafe dem Inhaftierten mündlich mitgeteilt wird.

§ 2 - Vorläufige Maßnahmen dürfen nicht zur sofortigen Ahndung ergriffen werden.

§ 3 - Wird die besondere Sicherungsmaßnahme des Pflichtaufenthalts in dem dem Inhaftierten zugewiesenen Haftraum oder der Unterbringung in einer Zelle ohne gefahrbergende Gegenstände in eine Disziplinarstrafe der Einschließung in eine Strafzelle oder der Isolation in dem dem Inhaftierten zugewiesenen Haftraum umgewandelt, wird die Dauer der vorläufigen Maßnahme von der durch die Disziplinarstrafe auferlegten Dauer abgezogen.

[Art. 145 § 1 abgeändert durch Art. 28 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Art. 146 - Die Disziplinarstrafen werden in ein eigens zu diesem Zweck vorgesehenes Register eingetragen. Der König bestimmt die Form dieses Registers und die darin obligatorisch einzutragenden Vermerke.

TITEL VIII — Bearbeitung von Beschwerden und Widersprüchen gegen die Unterbringung oder Überführung

KAPITEL I — Beschwerden

Art. 147 - Unbeschadet der Möglichkeiten, die dem Inhaftierten im Rahmen des Briefverkehrs, der Besuche und der Kontrolle über die Gefängnisse geboten werden, muss ihm die Gelegenheit eingeräumt werden, sich mit Wünschen, Anregungen und Beschwerden in Angelegenheiten, die ihn selbst betreffen, an den Direktor zu wenden.

Zu diesem Zweck richtet der Anstaltsleiter Sprechstunden ein, auf die in der Geschäftsordnung hingewiesen wird.

Art. 148 - Unbeschadet der Möglichkeit, sich informell bei der Kontrollkommission zu beschweren, kann ein Inhaftierter sich bei der Beschwerdekommision über jeglichen Beschluss, der vom Direktor oder in seinem Namen in Bezug auf den Inhaftierten gefasst worden ist, beschweren.

Mit den in Absatz 1 erwähnten Beschlüssen gleichgesetzt wird das Versäumnis oder die Verweigerung, einen Beschluss innerhalb einer gesetzlichen Frist oder, in Ermangelung einer solchen, innerhalb einer annehmbaren Frist zu fassen.

Art. 149 - Dem Inhaftierten, der eine Beschwerde einzureichen wünscht, wird sofort die Möglichkeit geboten, dies zu tun. Sofern noch nicht geschehen, werden ihm spätestens vierundzwanzig Stunden nach seinem Antrag auf Beschwerde der Beschluss, gegen den er eine Beschwerde einreichen möchte, und die Gründe, auf die sich der Beschluss stützt, schriftlich mitgeteilt.

Art. 150 - § 1 - Jegliche Beschwerde findet ihren Ausdruck darin, dass sie bei der Beschwerdekommision des Gefängnisses eingereicht wird, in dem der Beschluss, über den der Inhaftierte sich beschwert, gefasst worden ist.

§ 2 - In der Beschwerde werden so präzise wie möglich der Beschluss, gegen den die Beschwerde eingereicht wird, und die Gründe für die Beschwerde vermerkt.

§ 3 - Die Sprache, in der die Beschwerde verfasst und behandelt werden muss, wird durch die durch Königlichen Erlass vom 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten bestimmt.

§ 4 - Ein Inhaftierter, der des Lesens und Schreibens unkundig ist oder die Sprache des auf ihn anwendbaren Verfahrens nicht kennt, erhält für die Erstellung der Beschwerde und für das weitere Verfahren gemäß den vom König zu erstellenden Regeln einen Beistand.

§ 5 - Die Beschwerde wird spätestens am siebten Tag nach dem Tag, an dem der Inhaftierte von dem Beschluss, über den er sich beschweren möchte, Kenntnis erhalten hat, eingereicht.

Eine nach Ablauf dieser Frist eingereichte Beschwerde ist trotzdem zulässig, wenn sich unter Berücksichtigung aller Umstände herausstellt, dass der Inhaftierte die Beschwerde so schnell eingereicht hat, wie man es vernünftigerweise von ihm erwarten konnte.

Art. 151 - § 1 - Außer in den in § 2 erwähnten Fällen wird die Beschwerde von der vollzählig tagenden Beschwerdekommision untersucht.

§ 2 - Der Präsident der Beschwerdekommision oder ein von ihm bestimmtes Mitglied der Beschwerdekommision kann, wenn er/es die Beschwerde als offensichtlich unzulässig, offensichtlich unbegründet oder offensichtlich begründet erachtet, oder wenn er/es die Angelegenheit für dringend hält, die Akte als Einzelrichter im Beschwerdeverfahren behandeln. In diesem Fall sind die Artikel 152 und folgende entsprechend anwendbar.

§ 3 - Der Einzelrichter im Beschwerdeverfahren kann die Untersuchung der Beschwerde jederzeit an die vollzählig tagende Beschwerdekommision verweisen.

§ 4 - Außer bei Unvereinbarkeit mit einer verbindlichen Bestimmung eines in Belgien geltenden Abkommens ist die Untersuchung der Beschwerde nicht öffentlich.

Art. 152 - § 1 - Nach Empfang der Beschwerde wird dem Direktor eine Abschrift davon übermittelt.

§ 2 - Ist der Direktor der Meinung, dass die Beschwerde offensichtlich unzulässig oder offensichtlich unbegründet ist oder dass ein Vermittlungsversuch durch den Monatskommissar, so wie in Artikel 153 vorgesehen, wünschenswert ist, setzt er den Einzelrichter im Beschwerdeverfahren oder die Beschwerdekommision binnen achtundvierzig Stunden [nach Empfang der Beschwerde], mit ausführlicher Darlegung seiner Gründe, schriftlich davon in Kenntnis.

In den anderen Fällen übermittelt er binnen achtundvierzig Stunden [nach Empfang der Beschwerde] schriftlich die Informationen und Bemerkungen, die er für die Beurteilung der Begründetheit der Beschwerde als zweckdienlich erachtet.

Der Inhalt dieser Informationen und Bemerkungen wird dem Beschwerdeführer sofort schriftlich zur Kenntnis gebracht.

[Art. 152 § 2 Abs. 1 und 2 abgeändert durch Art. 29 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Art. 153 - § 1 - Bevor die Beschwerde weiter behandelt wird, kann die Beschwerdekommision oder der Einzelrichter im Beschwerdeverfahren von Amts wegen oder auf Vorschlag des Direktors dem Monatskommissar die Beschwerde übermitteln, um diesem zu ermöglichen, eine Vermittlung zwischen dem Direktor und dem Inhaftierten vorzuschlagen und zu organisieren und, insofern es zu einer Vereinbarung kommt, um dem Inhaftierten zu ermöglichen, auf seine Beschwerde zu verzichten.

§ 2 - Der Monatskommissar setzt den Einzelrichter im Beschwerdeverfahren oder die Beschwerdekommision von der erlangten Vereinbarung und gegebenenfalls von dem Beschwerdeverzicht des Inhaftierten in Kenntnis, insofern er vom Inhaftierten ausdrücklich dazu beauftragt worden ist.

§ 3 - Der Beschwerdeverzicht beendet das Beschwerdeverfahren.

Art. 154 - § 1 - Die Beschwerdekommision bietet dem Beschwerdeführer und dem Direktor die Möglichkeit, wenn sie dies wünschen, mündliche Anmerkungen in Bezug auf die Beschwerde zu formulieren, außer wenn die Beschwerdekommision, ohne dass eine gründlichere Prüfung erforderlich wäre, der Meinung ist, dass die Beschwerde offensichtlich unzulässig, offensichtlich unbegründet oder offensichtlich begründet ist.

§ 2 - Die Beschwerdekommision kann den Direktor und den Beschwerdeführer in Abwesenheit des jeweils anderen anhören. In diesem Fall wird ihnen ermöglicht, vorab die Fragen mitzuteilen, die sie gestellt bekommen möchten, und der Vorsitzende der Beschwerdekommision teilt dem Beschwerdeführer und dem Direktor mündlich den sachlichen Inhalt der somit abgegebenen Erklärung mit.

§ 3 - Die Beschwerdekommision kann entweder von Amts wegen oder auf Antrag des Direktors oder des Beschwerdeführers bei Dritten mündliche oder schriftliche Auskünfte einholen. Werden mündliche Auskünfte eingeholt, können der Direktor und der Beschwerdeführer vorab die Fragen mitteilen, die sie in Abwesenheit des jeweils anderen gestellt bekommen möchten, und der Vorsitzende der Beschwerdekommision teilt dem Beschwerdeführer und dem Direktor mündlich den sachlichen Inhalt der somit abgegebenen Erklärung mit.

§ 4 - Befindet sich der Inhaftierte nicht mehr in dem Gefängnis, in dem der Beschluss gefasst worden ist, gegen den er Beschwerde einlegt, kann die Beschwerdekommision beschließen:

1. dass es ausschließlich dem Direktor und dem Beschwerdeführer gestattet ist, die Beschwerde schriftlich zu erläutern oder zu kommentieren,
2. dass mündliche Bemerkungen einem Mitglied der Beschwerdekommision gegenüber gemacht werden können,
3. dass, wenn bei einer anderen Person mündliche Informationen eingeholt werden, es ausschließlich dem Direktor und dem Beschwerdeführer gestattet ist, dieser Person schriftlich Fragen zu stellen.

Art. 155 - § 1 - Der Beschwerdeführer hat das Recht, sich von einem Rechtsanwalt oder einer von ihm gewählten und in dieser Eigenschaft von der Beschwerdekommision zugelassenen Vertrauensperson beistehen zu lassen.

§ 2 - Sowohl der Direktor als auch der Beschwerdeführer haben das Recht, die Schriftstücke des Verfahrens gemäß den vom König festgelegten Regeln einzusehen.

Art. 156 - In Erwartung der Entscheidung über die Beschwerde kann der Vorsitzende der Beschwerdekommision auf Antrag des Beschwerdeführers, nachdem er den Direktor angehört hat, die Ausführung des Beschlusses, gegen den die Beschwerde eingelegt worden ist, ganz oder teilweise aussetzen.

Er setzt den Direktor und den Beschwerdeführer unverzüglich davon in Kenntnis.

Art. 157 - § 1 - Über die Beschwerde wird so schnell wie möglich und spätestens vierzehn Tage nach Einreichen der Beschwerde oder nach Scheitern der in Artikel 153 erwähnten Vermittlung befunden.

Die Entscheidung wird mit Gründen versehen und gibt die Berufungsmöglichkeiten bei der Berufungskommision des Zentralrates und die Modalitäten und Fristen für die Berufung an.

§ 2 - Eine Abschrift der Entscheidung der Beschwerdekommision wird dem Beschwerdeführer und dem Direktor unverzüglich und kostenlos übermittelt.

§ 3 - Der Sekretär der Beschwerdekommision übermittelt dem Minister eine Abschrift aller Entscheidungen der Beschwerdekommision. Der Minister legt die Bedingungen fest, unter denen Dritte eine Abschrift dieser Entscheidungen erhalten können, insofern sie keine Daten enthalten, die eine Identifizierung des Inhaftierten ermöglichen.

Art. 158 - § 1 - Die Beschwerdekommision kann beschließen, die Beschwerde ganz oder teilweise für zulässig, unbegründet oder begründet zu erklären.

§ 2 - Die Beschwerde wird für begründet erklärt, wenn die Beschwerdekommision der Meinung ist, dass der Beschluss, gegen den die Beschwerde eingelegt worden ist:

1. gegen eine im Gefängnis geltende gesetzliche Vorschrift oder gegen eine verbindliche Bestimmung eines in Belgien geltenden Abkommens verstößt oder

2. nach Auswertung aller in Frage kommenden Interessen als unberechtigt oder unbillig angesehen werden muss.

§ 3 - Wird die Beschwerde für begründet erklärt, erklärt die Beschwerdekommision den Beschluss für nichtig und kann:

1. den Direktor beauftragen, binnen einer von ihr bestimmten Frist, einen neuen Beschluss zu fassen, der ihren Beschluss berücksichtigt,

2. bestimmen, dass ihre Entscheidung an die Stelle des für nichtig erklärten Beschlusses tritt,

3. sich auf eine vollständige oder teilweise Nichtigerklärung des Beschlusses beschränken.

§ 4 - Bei Nichtigerklärung des Beschlusses werden die Folgen des für nichtig erklärten Beschlusses, sofern möglich, rückgängig gemacht oder an die Entscheidung der Beschwerdekommision angepasst.

Können die Folgen des für nichtig erklärten Beschlusses nicht mehr rückgängig gemacht werden, bestimmt die Beschwerdekommision, nachdem sie den Direktor angehört hat, ob dem Beschwerdeführer irgendein Ausgleich - unter Ausschluss jeglicher finanzieller Entschädigung - bewilligt werden muss.

§ 5 - Der Beschluss der Beschwerdekommision ist vollstreckbar ungeachtet der Berufungsmöglichkeit, außer bei einem gegenteiligen Beschluss des Präsidenten der Berufungskommision gemäß Artikel 160. Im Fall einer Berufung wird der Beschluss der Beschwerdekommision zur Bewilligung eines Ausgleichs, so wie in § 4 Absatz 2 vorgesehen, jedoch ausgesetzt.

KAPITEL II — Berufung gegen die Entscheidung der Beschwerdekommision

Art. 159 - § 1 - Der Anstaltsleiter oder in seiner Abwesenheit die Person, die ihn ersetzt, und der Beschwerdeführer können bei der Berufungskommision des Zentralrates Berufung gegen die Entscheidung der Beschwerdekommision einlegen.

§ 2 - Um Berufung einzulegen, wird spätestens am siebten Tag nach Empfang der in Artikel 157 § 2 erwähnten Abschrift der Entscheidung eine mit Gründen versehene Berufung an die Berufungskommision gerichtet.

§ 3 - Artikel 150 §§ 2 bis 5 ist entsprechend anwendbar.

Art. 160 - In Erwartung der Entscheidung der Berufungskommision kann der Präsident auf Antrag desjenigen, der die Berufung eingelegt hat, und nach Anhörung der anderen Partei im Verfahren die Ausführung der Entscheidung der Beschwerdekommision ganz oder teilweise aussetzen.

Er setzt den Anstaltsleiter und den Beschwerdeführer unverzüglich davon in Kenntnis.

Art. 161 - § 1 - Wird die Berufung vom Beschwerdeführer eingereicht, wird dem Anstaltsleiter unmittelbar nach Empfang der Berufung eine Abschrift davon übermittelt.

Spätestens binnen achtundvierzig Stunden nach Empfang der Berufung übermittelt der Anstaltsleiter schriftlich die Informationen und Bemerkungen, die er für die Beurteilung der Begründetheit der Berufung für zweckmäßig erachtet, und die Berufungskommision bringt dem Beschwerdeführer diese Angaben unmittelbar zur Kenntnis.

Wird die Berufung vom Anstaltsleiter oder, in seiner Abwesenheit, von der Person, die ihn ersetzt, eingelegt, wird dem Beschwerdeführer unmittelbar nach Empfang der Berufung eine Abschrift davon übermittelt.

§ 2 - Die Artikel 154 und 155 sind auf die Untersuchung der Berufung entsprechend anwendbar, wohlgermerkt, dass die Berufungskommision bestimmen kann:

1. dass es ausschließlich dem Anstaltsleiter oder, in seiner Abwesenheit, der Person, die ihn ersetzt, und dem Beschwerdeführer gestattet ist, die Berufung schriftlich zu erläutern oder zu kommentieren,

2. dass mündliche Bemerkungen einem Mitglied der Berufungskommision gegenüber gemacht werden können,

3. oder dass, wenn mündliche Informationen bei einer anderen Person eingeholt werden, es ausschließlich dem Anstaltsleiter oder, in seiner Abwesenheit, der Person, die ihn ersetzt, und dem Beschwerdeführer gestattet ist, dieser Person schriftlich Fragen zu stellen.

Art. 162 - § 1 - Die Berufungskommision befindet so schnell wie möglich und spätestens vierzehn Tage nach Einreichung der Berufung.

§ 2 - Wird die Berufung für zulässig und begründet erklärt, fasst die Berufungskommission den Beschluss, den die Beschwerdekommision hätte fassen müssen.

§ 3 - Die Artikel 156, 157 §§ 2 und 3 und 158 §§ 1 bis 4 sind entsprechend anwendbar, wohlgeachtet, dass die Entscheidungen der Berufungskommission unmittelbar vollstreckbar sind.

KAPITEL III — *Widerspruch gegen die Unterbringung oder Überführung und Berufung gegen den Beschluss über den Widerspruch*

Art. 163 - § 1 - Der Inhaftierte kann beim Generaldirektor der Strafvollzugsverwaltung Widerspruch gegen den in den Artikeln 17 und 18 erwähnten Unterbringungs- oder Überführungsbeschluss einlegen.

§ 2 - Das Einreichen eines Widerspruchs setzt den Unterbringungs- oder Überführungsbeschluss nicht aus.

§ 3 - Der Widerspruch kann direkt oder durch Vermittlung des Direktors eingereicht werden.

§ 4 - Der Widerspruch wird auf Französisch oder Niederländisch verfasst und ist für die Sprache des Verfahrens bestimmend.

§ 5 - Artikel 150 §§ 2, 4 und 5 ist auf das Widerspruchsverfahren entsprechend anwendbar.

Art. 164 - § 1 - Dem Inhaftierten wird ermöglicht, dem Generaldirektor oder dessen Beauftragtem nähere Angaben über seinen Widerspruch zu machen, und zwar schriftlich oder mündlich, nach seiner Wahl.

Der Inhaftierte hat dabei das Recht, sich von einem Rechtsanwalt oder von einer Vertrauensperson seiner Wahl, Mithäftlinge ausgenommen, beistehen zu lassen.

Der Inhaftierte kann mündliche Erläuterungen nur geben, indem er sich von einem Rechtsanwalt oder einer Vertrauensperson vertreten lässt.

§ 2 - Binnen sieben Tagen nach Einreichen des Widerspruchs setzt der Generaldirektor den Einreicher des Widerspruchs von seinem mit Gründen versehenen Beschluss in Kenntnis. Gleichzeitig setzt er ihn von den Berufungsmöglichkeiten sowie von den Modalitäten und Fristen für die Berufung in Kenntnis.

Art. 165 - § 1 - Der Inhaftierte hat das Recht, bei der Berufungskommission des Zentralrates Berufung gegen den Beschluss des Generaldirektors über den Widerspruch einzulegen.

§ 2 - Die Berufung wird spätestens am siebten Tag nach dem Tag, an dem der Inhaftierte von dem beanstandeten Beschluss in Kenntnis gesetzt worden ist, eingereicht. In Ermangelung eines Beschlusses binnen der in Artikel 164 § 2 bestimmten Frist verfügt der Inhaftierte ebenfalls über sieben Tage ab dem Ende dieser Frist, um Berufung einzulegen.

§ 3 - Die Berufung kann direkt oder durch Vermittlung des Direktors eingereicht werden.

§ 4 - Artikel 150 §§ 2, 4 und 5 und [Artikel 163 § 4] sind auf die Modalitäten zur Einreichung der Beschwerde entsprechend anwendbar.

[Art. 165 § 4 abgeändert durch Art. 30 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Art. 166 - § 1 - Die Artikel 154 und 155 sind auf die Prüfung der Berufung entsprechend anwendbar, wohlgeachtet, dass der Generaldirektor oder sein Beauftragter in diesem Verfahren auftritt und die Berufungskommission bestimmen kann:

1. dass es ausschließlich den Interessierten gestattet ist, die Berufung schriftlich zu erläutern oder zu kommentieren,

2. dass mündliche Bemerkungen einem Mitglied der Berufungskommission gegenüber gemacht werden können,

3. oder dass, wenn mündliche Informationen bei einer anderen Person eingeholt werden, es ausschließlich den Interessierten gestattet ist, dieser Person schriftlich Fragen zu stellen.

§ 2 - Die Berufungskommission befindet sich so schnell wie möglich und spätestens vierzehn Tage nach Einreichung der Berufung über die Berufung. Die Artikel 157 §§ 2 und 3 und 158 §§ 1 bis 4 Absatz 1 sind entsprechend anwendbar auf die Entscheidung der Berufungskommission. Die Entscheidung der Berufungskommission ist unmittelbar vollstreckbar.

TITEL IX — *Zeitweilige Bestimmung*

Art. 167 - § 1 - Vorbehaltlich anders lautender Bestimmungen sind die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes auf die Personen anwendbar, die auf der Grundlage der Artikel 7 und 21 des Gesetzes vom 9. April 1930 über den Schutz der Gesellschaft vor Anormalen, Gewohnheitsstrafgeboten und bestimmten Sexualstrafgeboten interniert sind, bis die auf diese Personen anwendbare Rechtsstellung durch ein Gesetz bestimmt wird.

§ 2 - Die Artikel 17, 18 und 163 bis 166 über die Unterbringung und Überführung sind auf die in § 1 erwähnten Personen nicht anwendbar.

§ 3 - Der in Artikel 38 erwähnte individuelle Vollzugsplan muss für die in § 1 erwähnten Personen unter Berücksichtigung ihrer spezifischen Bedürfnisse erstellt werden.

§ 4 - Im Rahmen eines Disziplinarverfahrens, eines Beschwerdeverfahrens und eines Berufungsverfahren gegen die Entscheidung der Beschwerdekommision steht einer in § 1 erwähnten Person immer ein Rechtsanwalt bei. Wählt der Betroffene keinen Rechtsanwalt, teilt der Direktor dies dem Präsidenten der Rechtsanwaltskammer des Gerichtsbezirks, in dem das Gefängnis liegt, mit, und zwar im Hinblick auf die Bestimmung eines Rechtsanwalts von Amts wegen.

Die in Artikel 144 § 5 erwähnte Frist von vierundzwanzig Stunden wird auf zweiundsiebzig Stunden erhöht.

TITEL X — *Aufhebungsbestimmung und Abänderungsbestimmungen*

KAPITEL I — *Aufhebungsbestimmung*

Art. 168 - Das Gesetz vom 1. Mai 1913 zur Aufhebung des Gesetzes vom 4. März 1870 über die Herabsetzung der Strafen, die in Einzelhaft verbüßt werden, wird aufgehoben.

KAPITEL II — *Bestimmungen zur Abänderung des Strafgesetzbuches*

Art. 169 - [Artikel 30ter des Strafgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 18. März 1970 und neu nummeriert durch das Gesetz vom 10. Juli 1996, wird aufgehoben.]

[Art. 169 ersetzt durch Art. 32 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Art. 170 - [Abänderungsbestimmungen]

KAPITEL III — Bestimmungen zur Abänderung des Strafprozessgesetzbuches

Art. 171 - [Abänderungsbestimmungen]

Art. 172 - [Abänderungsbestimmungen]

Art. 173 - [Abänderungsbestimmungen]

Art. 174 - [Abänderungsbestimmungen]

Art. 175 - [Abänderungsbestimmungen]

Art. 176 - [Abänderungsbestimmungen]

[KAPITEL IV - Bestimmungen zur Abänderung des Gesetzes vom 5. März 1998 über die bedingte Freilassung und zur Abänderung des Gesetzes vom 9. April 1930 über den Schutz der Gesellschaft gegen Anormale und Gewohnheitssträtfäher, ersetzt durch das Gesetz vom 1. Juli 1964]

[Kapitel IV mit den Artikeln 177 und 178 aufgehoben durch Art. 33 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Art. 177 - 178 [...]

KAPITEL V — Bestimmungen zur Abänderung des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft

Art. 179 - [Abänderungsbestimmungen]

[Art. 179 abgeändert durch Art. 34 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

KAPITEL VI — Schlussbestimmung

Art. 180 - Der König bestimmt das Datum, an dem das vorliegende Gesetz oder bestimmte seiner Bestimmungen in Kraft treten, außer was vorliegenden Artikel betrifft.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 2545

[C - 2008/00628]

2 MEI 2007. — Wet op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt en houdende diverse bepalingen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt en houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 12 juni 2007).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 2545

[C - 2008/00628]

2 MAI 2007. — Loi relative à la publicité des participations importantes dans les émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans les émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 12 juin 2007).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2008 — 2545

[C - 2008/00628]

2. MAI 2007 — Gesetz über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen an Emittenten, deren Anteile zum Handel an einem geregelten Markt zugelassen sind, und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 2. Mai 2007 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen an Emittenten, deren Anteile zum Handel an einem geregelten Markt zugelassen sind, und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

2. MAI 2007 — Gesetz über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen an Emittenten, deren Anteile zum Handel an einem geregelten Markt zugelassen sind, und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

TITEL I — Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Vorliegendes Gesetz dient vornehmlich der Umsetzung von Bestimmungen der Richtlinie 2004/109/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Dezember 2004 zur Harmonisierung der Transparenzanforderungen in Bezug auf Informationen über Emittenten, deren Wertpapiere zum Handel auf einem geregelten Markt zugelassen sind, und zur Änderung der Richtlinie 2001/34/EG.

Darüber hinaus dienen die Artikel 46 bis 56 der Umsetzung einiger Bestimmungen der Richtlinie 2003/6/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 28. Januar 2003 über Insider-Geschäfte und Marktmanipulation (Marktmissbrauch) und der Richtlinie 2004/39/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. April 2004

über Märkte für Finanzinstrumente, zur Änderung der Richtlinien 85/611/EWG und 93/6/EWG des Rates und der Richtlinie 2000/12/EG des Europäischen Parlaments und des Rates und zur Aufhebung der Richtlinie 93/22/EWG des Rates.

Was die Bestimmungen von Titel II betrifft, darf vorliegendes Gesetz mit der Überschrift «Gesetz über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen» bezeichnet werden.

TITEL II — Offenlegung bedeutender Beteiligungen

KAPITEL I — Begriffsbestimmungen

Art. 3 - § 1 – Für die Anwendung von Titel II und seiner Ausführungserlasse ist beziehungsweise sind zu verstehen unter:

1. «Emittenten»: unbeschadet der Anwendung von Artikel 5 Absatz 2 juristische Personen des privaten oder öffentlichen Rechts:

- a) deren Anteile zum Handel an einem geregelten Markt zugelassen sind oder
- b) die in § 2 erwähnt sind,

2. «geregelten Märkten»: belgische oder ausländische geregelte Märkte im Sinne von Artikel 2 Nr. 5 beziehungsweise 6 des Gesetzes vom 2. August 2002,

3. «belgischen geregelten Märkten»: belgische geregelte Märkte im Sinne von Artikel 2 Nr. 5 des Gesetzes vom 2. August 2002,

4. «multilateralem Handelssystem» oder «MTF»: ein von einer Wertpapierfirma oder einem Marktbetreiber betriebenes multilaterales System nach belgischem Recht, das die Interessen einer Vielzahl Dritter am Kauf und Verkauf von Finanzinstrumenten innerhalb des Systems und nach nichtdiskretionären Regeln in einer Weise zusammenführt, die zu einem Vertrag führt,

5. «Kontrolle»: die Kontrolle im Sinne der Artikel 5 und 7 des Gesellschaftsgesetzbuches,

6. «kontrollierten Unternehmen»: Unternehmen, unabhängig von ihrer Rechtsform oder dem Recht, dem sie unterliegen, die von einer natürlichen oder juristischen Person kontrolliert werden,

7. «kontrollierende natürliche oder juristische Personen»: natürliche oder juristische Personen, die ein Unternehmen kontrollieren, unabhängig von der Rechtsform dieses Unternehmens oder dem Recht, dem es unterliegt,

8. «Mutterunternehmen»: Unternehmen, die ein anderes Unternehmen kontrollieren, unabhängig von der Rechtsform dieses Unternehmens oder dem Recht, dem es unterliegt,

9. «Verwaltungsgesellschaften»: in Artikel 138 des Gesetzes vom 20. Juli 2004 über bestimmte Formen der gemeinsamen Portfolioverwaltung erwähnte Verwaltungsgesellschaften von Organismen für gemeinsame Anlagen und jede andere Gesellschaft im Sinne von Artikel 1 a Absatz 2 der Richtlinie 85/611/EWG,

10. «Market Makern»: Personen, die an Finanzmärkten dauerhaft ihre Bereitschaft anzeigen, durch den An- und Verkauf von Finanzinstrumenten unter Einsatz des eigenen Kapitals zu den von ihr festgestellten Kursen Handel für eigene Rechnung zu betreiben,

11. «Organismen für gemeinsame Anlagen eines anderen als des geschlossenen Typs»: Organismen, die die Vertragsform (von einer Verwaltungsgesellschaft verwaltete Investmentfonds), die Form des Trust (unit trust) oder die Satzungsform (Investmentgesellschaft) haben:

a) deren Zweck es ist, beim Publikum beschaffte Gelder für gemeinsame Rechnung nach dem Grundsatz der Risikostreuung zu investieren und

b) deren Anteile auf Verlangen der Anteilinhaber unmittelbar oder mittelbar zu Lasten des Vermögens dieser Organismen zurückgenommen oder ausgezahlt werden. Diesen Rücknahmen oder Auszahlungen gleichgesetzt sind Handlungen, mit denen Organismen für gemeinsame Anlagen sicherstellen wollen, dass der Kurs ihrer Anteile, die zum Handel an einem geregelten oder nicht geregelten Markt zugelassen sind, nicht erheblich von deren Nettoinventarwert abweicht,

12. «Anteile eines Organismus für gemeinsame Anlagen»: von einem Organismus für gemeinsame Anlagen ausgegebene Wertpapiere, die die Rechte der Anteilinhaber am Vermögen eines solchen Organismus verbrieft,

13. «gemeinsam handelnden Personen», auch «in Absprache handelnde Personen» genannt:

a) natürliche oder juristische Personen, die im Sinne von Artikel 3 § 1 Nr. 5 Buchstabe a) des Gesetzes vom 1. April 2007 über die öffentlichen Übernahmeangebote gemeinsam handeln,

b) natürliche oder juristische Personen, die im Hinblick auf die langfristige Verfolgung einer gemeinsamen Politik bezüglich des betreffenden Emittenten eine Vereinbarung über die einvernehmliche Ausübung ihrer Stimmrechte geschlossen haben,

c) natürliche oder juristische Personen, die in Bezug auf Besitz, Erwerb oder Übertragung von Stimmrecht gewährenden Wertpapieren eine Vereinbarung geschlossen haben,

14. «Vereinbarungen über die gemeinsame Handlung»: Vereinbarung gemäß Nr. 13 Buchstabe a), b) oder c),

15. «über elektronische Hilfsmittel»: über elektronische Geräte für die Verarbeitung (einschließlich der digitalen Komprimierung), Speicherung und Übertragung von Daten über Kabel, Funk, optische Technologien oder andere elektromagnetische Verfahren,

16. «Personen, die der Mitteilungspflicht unterliegen»: natürliche oder juristische Personen, die gemäß Titel II der Mitteilungspflicht unterliegen,

17. «Beteiligungsinhabern»: natürliche oder juristische Personen, die mittelbar oder unmittelbar eine Beteiligung an einem in Artikel 5 oder 19 erwähnten Emittenten halten oder gehalten haben,

18. «Kreditinstituten»: Unternehmen im Sinne von Artikel 4 Nr. 1 der Richtlinie 2006/48/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2006 über die Aufnahme und Ausübung der Tätigkeit der Kreditinstitute,

19. «CBFA»: die Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen,

20. «Richtlinie 85/611/EWG»: die Richtlinie 85/611/EWG des Rates vom 20. Dezember 1985 zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften betreffend bestimmte Organismen für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren (OGAW),

21. «Richtlinie 93/6/EWG»: die Richtlinie 93/6/EWG des Rates vom 15. März 1993 über die angemessene Eigenkapitalausstattung von Wertpapierfirmen und Kreditinstituten,

22. «Richtlinie 2004/39/EG»: die Richtlinie 2004/39/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. April 2004 über Märkte für Finanzinstrumente, zur Änderung der Richtlinien 85/611/EWG und 93/6/EWG des Rates und der Richtlinie 2000/12/EG des Europäischen Parlaments und des Rates und zur Aufhebung der Richtlinie 93/22/EWG des Rates,

23. «Richtlinie 2004/109/EG»: die Richtlinie 2004/109/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Dezember 2004 zur Harmonisierung der Transparenzanforderungen in Bezug auf Informationen über Emittenten, deren Wertpapiere zum Handel auf einem geregelten Markt zugelassen sind, und zur Änderung der Richtlinie 2001/34/EG,

24. «Gesellschaftsgesetzbuch»: das durch das Gesetz vom 7. Mai 1999 eingeführte Gesellschaftsgesetzbuch,

25. «Gesetz vom 2. August 2002»: das Gesetz vom 2. August 2002 über die Aufsicht über den Finanzsektor und die Finanzdienstleistungen,

26. «Gesetz vom 16. Juni 2006»: das Gesetz vom 16. Juni 2006 über das öffentliche Angebot von Anlageinstrumenten und die Zulassung von Anlageinstrumenten zum Handel auf geregelten Märkten,

§ 2 - Für die Anwendung von Titel II und seiner Ausführungserlasse gelten juristische Personen des privaten oder öffentlichen Rechts, die Anteile ausgegeben haben, ebenfalls als Emittenten, wenn die Zertifikate, die diese Anteile vertreten, zum Handel an einem geregelten Markt zugelassen sind, selbst wenn diese Zertifikate von einer anderen Person ausgegeben worden sind.

Bestimmungen, die Anteile oder Stimmrecht gewährende Wertpapiere betreffen oder darauf verweisen, finden ebenfalls Anwendung auf die zum Handel an einem geregelten Markt zugelassenen Zertifikate, die diese Anteile beziehungsweise Stimmrecht gewährenden Wertpapiere vertreten.

Inhaber der zum Handel an einem geregelten Markt zugelassenen Zertifikate, die Stimmrecht gewährende Wertpapiere vertreten, gelten für die Anwendung von Titel II und seiner Ausführungserlasse als Inhaber der zugrunde liegenden, Stimmrecht gewährenden Wertpapiere.

§ 3 - Der König bestimmt nach Stellungnahme der CBFA, was unter Handelstag zu verstehen ist.

KAPITEL II — *Gegenstand*

Art. 4 - In Titel II wird die Veröffentlichung von Informationen über bedeutende Beteiligungen an Emittenten, deren Anteile zum Handel an einem geregelten Markt zugelassen sind, geregelt.

Titel II findet jedoch keine Anwendung auf Anteile, die im Rahmen von Organismen für gemeinsame Anlagen eines anderen als des geschlossenen Typs erworben oder übertragen werden.

Der König kann nach Stellungnahme der CBFA den Anwendungsbereich von Titel II und einiger Bestimmungen der Erlasse zur Ausführung von Titel II ganz oder teilweise auf bedeutende Beteiligungen an Emittenten ausdehnen, deren Anteile zum Handel an einem MTF zugelassen sind oder dort gehandelt werden. In diesem Rahmen kann der König die Regeln von Titel II oder seiner Ausführungserlasse den Besonderheiten des betreffenden MTF anpassen.

Gegebenenfalls kann der König in Ausübung der in vorliegendem Artikel erwähnten Ermächtigung Regeln für bestimmte Typen von Emittenten oder MTFs beziehungsweise für MTFs, die Er bestimmt, festlegen.

KAPITEL III — *Beteiligungen an Emittenten, deren Herkunftsmitgliedstaat Belgien ist*

Abschnitt 1 — Betroffene Emittenten

Art. 5 - Vorliegendes Kapitel ist anwendbar auf Beteiligungen an Emittenten mit satzungsmäßigem Sitz in Belgien und Beteiligungen an Emittenten mit satzungsmäßigem Sitz in einem Land außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums, die gemäß Titel X des Gesetzes vom 16. Juni 2006 ihre Jahresauskünfte bei der CBFA hinterlegen müssen.

Die Bestimmungen des vorliegenden Kapitels, die sich auf einen Emittenten beziehen oder auf einen Emittenten verweisen, betreffen ausschließlich die in Absatz 1 erwähnten Emittenten.

Abschnitt 2 — Verpflichtungen der Inhaber bedeutender Beteiligungen

Unterabschnitt 1 — Mitteilungspflicht

Art. 6 - § 1 - Natürliche oder juristische Personen, die von einem Emittenten unmittelbar oder mittelbar Stimmrecht gewährende Wertpapiere erwerben, teilen diesem Emittenten und der CBFA die Anzahl der bestehenden Stimmrechte, über die sie infolge dieses Erwerbs verfügen, und den entsprechenden Stimmrechtsanteil mit, wenn die Stimmrechte aus den von ihnen gehaltenen, Stimmrecht gewährenden Wertpapieren eine Schwelle von fünf Prozent der Gesamtanzahl bestehender Stimmrechte erreichen oder überschreiten.

Dieselbe Mitteilung ist ebenfalls bei unmittelbarem oder mittelbarem Erwerb von Stimmrecht gewährenden Wertpapieren erforderlich, wenn die Anzahl Stimmrechte infolge dieses Erwerbs eine Schwelle von zehn, fünfzehn oder zwanzig Prozent der Gesamtanzahl bestehender Stimmrechte beziehungsweise einen anderen durch fünf teilbaren Prozentsatz erreicht oder überschreitet.

Dieselbe Mitteilung ist ebenfalls bei unmittelbarer oder mittelbarer Übertragung von Stimmrecht gewährenden Wertpapieren erforderlich, wenn die Stimmrechte infolge einer solchen Übertragung eine der in Absatz 1 oder 2 erwähnten Schwellen unterschreiten.

§ 2 - Bei erstmaliger Zulassung der Anteile eines Emittenten zum Handel an einem geregelten Markt machen natürliche oder juristische Personen, die zu diesem Zeitpunkt unmittelbar oder mittelbar Stimmrecht gewährende Wertpapiere dieses Emittenten halten und deren Stimmrechte fünf Prozent oder mehr der Gesamtanzahl bestehender Stimmrechte ausmachen, dieselbe Mitteilung.

§ 3 - Dieselbe Mitteilung ist erforderlich, wenn der Anteil der Stimmrechte, mit denen unmittelbar oder mittelbar gehaltene, Stimmrecht gewährende Wertpapiere versehen sind, infolge von Ereignissen, die die Aufteilung der Stimmrechte verändert haben, eine der in § 1 bestimmten Schwellen erreicht, über- oder unterschreitet, selbst wenn keinerlei Erwerb oder Übertragung erfolgt ist.

Mitteilungen erfolgen auf der Grundlage der vom Emittenten gemäß Artikel 15 veröffentlichten Informationen.

§ 4 – Dieselbe Mitteilung ist erforderlich, wenn natürliche oder juristische Personen eine Vereinbarung über die gemeinsame Handlung schließen, ändern oder beenden und der Anteil der von der Vereinbarung betroffenen Stimmrechte oder der Anteil einer der Parteien dieser Vereinbarung infolge dieser Ereignisse eine der in § 1 bestimmten Schwellen erreicht, über- oder unterschreitet, selbst wenn keinerlei Erwerb oder Übertragung erfolgt ist.

Dieselbe Mitteilung ist ebenfalls erforderlich, wenn natürliche oder juristische Personen eine Vereinbarung über die gemeinsame Handlung dahingehend ändern, dass die Art der Vereinbarung über die gemeinsame Handlung geändert wird.

Die dem Emittenten zu übermittelnde Mitteilung muss den Namen einer natürlichen Person jedoch nicht enthalten, wenn diese Person ohne Berücksichtigung der Stimmrechte gewährenden Wertpapiere der anderen von der Vereinbarung über die gemeinsame Handlung betroffenen Parteien unmittelbar oder mittelbar Stimmrechte hält, die entweder den in § 1 Absatz 1 erwähnten Stimmrechtsanteil oder einen niedrigeren Anteil gemäß Artikel 18 § 1 Absatz 2 nicht erreichen, und wenn sie ferner an dem betreffenden Emittenten einen Anteil hält, der weniger als drei Prozent der Stimmrechte gewährenden Wertpapiere ausmacht.

§ 5 – Für die Anwendung des vorliegenden Artikels wird davon ausgegangen, dass natürliche oder juristische Personen mittelbar Stimmrechte gewährenden Wertpapiere eines Emittenten erwerben, übertragen oder halten:

1. wenn die Stimmrechte gewährenden Wertpapiere erworben, übertragen oder gehalten werden von einem Dritten, der für Rechnung dieser natürlichen oder juristischen Person handelt, ganz gleich, ob dieser Dritte in eigenem Namen handelt,

2. wenn die Stimmrechte gewährenden Wertpapiere von einem von dieser natürlichen oder juristischen Person kontrollierten Unternehmen erworben, übertragen oder gehalten werden oder

3. wenn diese natürliche oder juristische Person die Kontrolle über ein Unternehmen erwirbt oder überträgt, das Stimmrechte gewährenden Wertpapiere eines Emittenten hält.

Für die Anwendung von Absatz 1 umfassen Stimmrechte gewährenden Wertpapiere, die von einem Dritten, einem kontrollierten Unternehmen oder einem Unternehmen, dessen Kontrolle erworben oder übertragen worden ist, erworben, übertragen oder gehalten werden, auch Stimmrechte gewährenden Wertpapiere, die Gegenstand einer von ihnen geschlossenen Vereinbarung über die gemeinsame Handlung sind. Die dem Emittenten zu übermittelnde Mitteilung muss den Namen einer natürlichen Person jedoch nicht enthalten, wenn diese Person ohne Berücksichtigung der Stimmrechte gewährenden Wertpapiere, die von den anderen Parteien, die von der von einem in Absatz 1 erwähnten Dritten oder Unternehmen geschlossenen Vereinbarung über die gemeinsame Handlung betroffen sind, unmittelbar oder mittelbar Stimmrechte hält, die entweder den in § 1 Absatz 1 erwähnten Stimmrechtsanteil oder einen niedrigeren Anteil gemäß Artikel 18 § 1 Absatz 2 nicht erreichen, und wenn sie ferner an dem betreffenden Emittenten einen Anteil hält, der weniger als drei Prozent der Stimmrechte gewährenden Wertpapiere ausmacht.

Handelt ein Dritter in eigenem Namen, aber für Rechnung einer anderen natürlichen oder juristischen Person, unterliegen diese Dritten ebenfalls der in vorliegendem Artikel erwähnten Mitteilungspflicht.

§ 6 – Der König legt nach Stellungnahme der CBFA die Modalitäten der in den Paragraphen 4 und 5 erwähnten Mitteilungspflicht fest.

§ 7 – Vom König nach Stellungnahme der CBFA bestimmte Finanzinstrumente, die dazu berechtigen, bereits ausgegebene, Stimmrechte gewährenden Wertpapiere zu erwerben, gelten für die Anwendung von Titel II unter den vom König nach Stellungnahme der CBFA festgelegten Bedingungen als Stimmrechte gewährenden Wertpapiere.

Art. 7 - Die Regeln in Bezug auf die in Artikel 6 erwähnte Mitteilung gelten ebenfalls, wenn eine natürliche oder juristische Person mittelbar oder unmittelbar im Sinne von Artikel 6 § 5 in einem oder mehreren der folgende Fälle Stimmrechte erwirbt oder überträgt oder berechtigt ist, diese auszuüben:

1. Vereinbarung, die eine zeitweilige Übertragung der Stimmrechte gegen Gegenleistung vorsieht,
2. Verpfändung von Stimmrechte gewährenden Wertpapieren, sofern der Pfandinhaber die Stimmrechte kontrolliert,
3. Nießbrauch an Stimmrechte gewährenden Wertpapieren, sofern der Nießbraucher die Stimmrechte kontrolliert,
4. Verwahrung von Stimmrechte gewährenden Wertpapieren, sofern die Verwahrstelle in Ermangelung besonderer Weisungen der Wertpapierinhaber die Stimmrechte nach eigenem Ermessen ausüben kann,
5. Vollmacht, sofern der Bevollmächtigte in Ermangelung besonderer Weisungen der Wertpapierinhaber die Stimmrechte nach eigenem Ermessen ausüben kann.

Dieselben Regeln gelten ebenfalls bei Änderung oder Beendigung der in Absatz 1 erwähnten Situationen, außer bei Beendigung der in Absatz 1 Nr. 5 erwähnten Situation unter den vom König nach Stellungnahme der CBFA festgelegten Bedingungen.

Der König bestimmt nach Stellungnahme der CBFA die Personen, die in den in Absatz 1 erwähnten Fällen oder bei in Miteigentum gehaltenen Wertpapieren der Meldepflicht unterliegen.

Unterabschnitt 2 — Berechnung der Stimmrechtsanteile

Art. 8 - Die in Artikel 6 erwähnten Stimmrechtsanteile werden wie folgt berechnet:

1. für die Anwendung von Artikel 6 § 1 oder Artikel 7 am Tag des Erwerbs beziehungsweise der Übertragung,
2. für die Anwendung von Artikel 6 § 2 am Tag der Zulassung zum Handel an einem geregelten Markt,
3. für die Anwendung von Artikel 6 § 3 am Tag des Ereignisses, das die Aufteilung der Stimmrechte verändert hat,
4. für die Anwendung von Artikel 6 § 4 am Tag des Abschlusses, der Änderung oder der Beendigung der Vereinbarung über die gemeinsame Handlung.

Diese Berechnung berücksichtigt die Anzahl bestehender Stimmrechte wie in den vom Emittenten gemäß Artikel 15 veröffentlichten Informationen vermerkt.

Art. 9 - § 1 – Für die Berechnung der in Artikel 6 erwähnten Stimmrechtsanteile wird Folgendes berücksichtigt:

1. Stimmrechte gewährenden Wertpapiere nach Verhältnis der Anzahl bestehender Stimmrechte, die diese Wertpapiere verbriefen, und
2. Stimmrechte aus Stimmrechte gewährenden Wertpapieren, ungeachtet der Aussetzung ihrer Ausübung.

§ 2 – Für die Berechnung der in Artikel 6 erwähnten Stimmrechtsanteile rechnen natürliche oder juristische Personen ihre in den Artikeln 6 und 7 erwähnten Beteiligungen zusammen.

§ 3 – Für die Berechnung der in Artikel 6 erwähnten Stimmrechtsanteile:

1. sind die in den Artikeln 6 und 7 erwähnten Beteiligungen, die von einem für Rechnung einer anderen Person handelnden Dritten gehalten werden, dieser anderen Person zuzurechnen, ganz gleich, in wessen Namen der Dritte handelt,
2. sind für kontrollierende natürliche oder juristische Personen die in den Artikeln 6 und 7 erwähnten Beteiligungen, die sie selbst halten, mit den in den Artikeln 6 und 7 erwähnten Beteiligungen, die von den von ihnen kontrollierten Unternehmen gehalten werden, zusammenzurechnen und
3. rechnen gemeinsam handelnde Personen alle von ihrer Vereinbarung betroffenen Stimmrechte zusammen.

Für die Anwendung von Absatz 1 Nr. 1 und 2 umfassen die Beteiligungen von Dritten oder kontrollierten Unternehmen Stimmrechte, die Gegenstand einer von ihnen geschlossenen Vereinbarung über die gemeinsame Handlung sind.

Unterabschnitt 3 — Befreiung

Art. 10 - § 1 – Die Meldepflicht findet keine Anwendung auf Stimmrecht gewährende Wertpapiere, die ausschließlich für den Zweck der Abrechnung und Abwicklung von Geschäften binnen drei Handelstagen nach dem Geschäft erworben werden.

§ 2 – Die Meldepflicht findet keine Anwendung auf Verwahrstellen, die Stimmrecht gewährende Wertpapiere nur als Verwahrer halten, vorausgesetzt, die Verwahrstelle kann die Stimmrechte aus diesen Wertpapieren nur aufgrund von Weisungen ausüben, die schriftlich oder über elektronische Hilfsmittel erteilt wurden.

§ 3 – Die Meldepflicht findet keine Anwendung auf das Halten, den Erwerb oder die Übertragung einer Beteiligung, sofern hierdurch die Schwelle von fünf Prozent oder gegebenenfalls eine niedrigere satzungsmäßige Schwelle gemäß den Erlassen zur Ausführung von Artikel 18 durch einen Market Maker, der in dieser Eigenschaft handelt, erreicht, überschritten oder unterschritten wird, vorausgesetzt:

1. er ist in seinem Herkunftsmitgliedstaat aufgrund der Richtlinie 2004/39/EG zugelassen und
2. er greift nicht in die Geschäftsführung des betreffenden Emittenten ein und übt keinen Einfluss auf diesen dahin aus, diese Stimmrecht gewährenden Wertpapiere zu kaufen oder ihren Kurs zu stützen.

Der König bestimmt nach Stellungnahme der CBFA das Verfahren, dass Market Maker einhalten müssen, um die in Absatz 1 erwähnte Befreiung in Anspruch nehmen zu können, und die Kontrollmechanismen, denen Market Maker unterliegen.

§ 4 – Für die Berechnung der gehaltenen Stimmrechte werden Stimmrechte, die ein Kreditinstitut oder eine Wertpapierfirma aufgrund ihres Wertpapierhandels im Sinne des Artikels 3 § 1 Nr. 4 des Gesetzes vom 22. März 1993 über den Status und die Kontrolle der Kreditinstitute hält, nicht mitgerechnet, vorausgesetzt:

1. der Anteil der aufgrund des Wertpapierhandels gehaltenen Stimmrechte ist nicht höher als fünf Prozent und
2. das Kreditinstitut beziehungsweise die Wertpapierfirma stellt sicher, dass die Stimmrechte aus Stimmrecht gewährenden Wertpapieren, die aufgrund des Wertpapierhandels gehalten werden, nicht ausgeübt werden und nicht anderweitig genutzt werden, um in die Geschäftsführung des Emittenten einzugreifen.

§ 5 – Die Artikel 6 und 7 Absatz 1 Nr. 2 finden keine Anwendung auf Stimmrecht gewährende Wertpapiere, die den Mitgliedern des Europäischen Systems der Zentralbanken (ESZB) bei der Wahrnehmung ihrer Aufgaben als Währungsbehörden zur Verfügung gestellt oder von diesen bereitgestellt werden; hierzu gehören auch Stimmrecht gewährende Wertpapiere, die den Mitgliedern des ESZB als Pfand oder im Rahmen eines Pensionsgeschäfts oder einer ähnlichen Vereinbarung gegen Liquidität für geldpolitische Zwecke oder innerhalb eines Zahlungssystems zur Verfügung gestellt oder von diesen bereitgestellt werden.

Die in Absatz 1 erwähnte Befreiung findet Anwendung, wenn es sich bei den genannten Transaktionen um kurzfristige Geschäfte handelt und wenn die Stimmrechte aus den betreffenden Stimmrecht gewährenden Wertpapieren nicht ausgeübt werden.

Art. 11 - § 1 – Ein kontrolliertes Unternehmen ist von der gesetzlichen Mitteilungspflicht entbunden, wenn die Mitteilung von seinem Mutterunternehmen – oder, wenn dieses selbst ein kontrolliertes Unternehmen ist – von dessen Mutterunternehmen übermittelt wird.

§ 2 – Das Mutterunternehmen einer Verwaltungsgesellschaft muss seine Beteiligungen gemäß den Artikeln 6 und 7 nicht mit den Beteiligungen zusammenrechnen, die von der Verwaltungsgesellschaft unter den in der Richtlinie 85/611/EWG vorgesehenen Bedingungen verwaltet werden, sofern die Verwaltungsgesellschaft ihre Stimmrechte unabhängig vom Mutterunternehmen ausübt.

Artikel 9 § 3 Absatz 1 Nr. 2 findet jedoch Anwendung, wenn das Mutterunternehmen oder ein anderes vom Mutterunternehmen kontrolliertes Unternehmen seinerseits Anteile an den von der betreffenden Verwaltungsgesellschaft verwalteten Beteiligungen hält und die Verwaltungsgesellschaft die Stimmrechte, die mit diesen Beteiligungen verbunden sind, nicht nach freiem Ermessen, sondern nur aufgrund direkter oder indirekter Weisungen ausüben kann, die ihr vom Mutterunternehmen oder von einem anderen vom Mutterunternehmen kontrollierten Unternehmen erteilt werden.

§ 3 – Das Mutterunternehmen einer nach der Richtlinie 2004/39/EG zugelassenen Wertpapierfirma muss seine Beteiligungen gemäß den Artikeln 6 und 7 nicht mit den Beteiligungen zusammenrechnen, die die betreffende Wertpapierfirma auf Einzelkundenbasis im Sinne des Artikels 4 Absatz 1 Nummer 9 dieser Richtlinie verwaltet, sofern:

1. die Wertpapierfirma eine Zulassung für die Portfolioverwaltung gemäß Anhang I Abschnitt A Nummer 4 der Richtlinie 2004/39/EG erhalten hat,
2. sie die Stimmrechte, die mit den betreffenden Stimmrecht gewährenden Wertpapieren verbunden sind, nur aufgrund von in schriftlicher Form oder über elektronische Hilfsmittel erteilten Weisungen ausüben darf oder sie durch geeignete Vorkehrungen sicherstellt, dass die individuelle Portfolioverwaltung unabhängig von anderen Dienstleistungen und unter Bedingungen, die denen der Richtlinie 85/611/EWG gleichwertig sind, erfolgt, und
3. die Wertpapierfirma ihre Stimmrechte unabhängig vom Mutterunternehmen ausübt.

Artikel 9 § 3 Absatz 1 Nr. 2 findet jedoch Anwendung, wenn das Mutterunternehmen oder ein anderes vom Mutterunternehmen kontrolliertes Unternehmen seinerseits Anteile an den von dieser Wertpapierfirma verwalteten Beteiligungen hält und die Wertpapierfirma die Stimmrechte, die mit diesen Beteiligungen verbunden sind, nicht nach freiem Ermessen, sondern nur aufgrund direkter oder indirekter Weisungen ausüben kann, die ihr vom Mutterunternehmen oder von einem anderen vom Mutterunternehmen kontrollierten Unternehmen erteilt werden.

§ 4 – Der König legt nach Stellungnahme der CBFA fest, unter welchen Umständen die Unabhängigkeit einer Verwaltungsgesellschaft von ihrem Mutterunternehmen oder einer Wertpapierfirma von ihrem Mutterunternehmen für die Anwendung der Paragraphen 2 und 3 gegeben ist; Er bestimmt das Verfahren, nach dem diese Befreiung in Anspruch genommen werden kann, und was für die Anwendung der Paragraphen 2 und 3 unter direkten oder indirekten Weisungen zu verstehen ist.

§ 5 – Unternehmen mit satzungsmäßigem Sitz in einem Land außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums, die eine Zulassung gemäß Artikel 5 Absatz 1 der Richtlinie 85/611/EWG oder eine Zulassung im Hinblick auf die Verwaltung von Portfolios gemäß Anhang I Abschnitt A Nummer 4 der Richtlinie 2004/39/EG benötigen würden, wenn sie ihren satzungsmäßigen Sitz oder (nur im Falle von Wertpapierfirmen) ihren Hauptsitz innerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums hätten, sind unter den in den Paragraphen 2 und 3 erwähnten Bedingungen ebenfalls davon befreit, ihre Beteiligungen mit den Beteiligungen ihrer Mutterunternehmen zusammenzurechnen, vorausgesetzt, sie erfüllen Voraussetzungen hinsichtlich ihrer Unabhängigkeit, die den Verwaltungsgesellschaften beziehungsweise Wertpapierfirmen auferlegten Voraussetzungen gleichwertig sind.

Der König legt nach Stellungnahme der CBFA fest, wann davon ausgegangen wird, dass ein Drittland gleichwertige Anforderungen an die Unabhängigkeit stellt, und bestimmt das Verfahren zur Erlangung der in Absatz 1 erwähnten Befreiung.

Unterabschnitt 4 — Zeitpunkt, Inhalt und Form der Mitteilung

Art. 12 - Die Mitteilung erfolgt so rasch wie möglich, spätestens jedoch nach vier Handelstagen, gerechnet ab dem Handelstag, der auf den Tag folgt, an dem:

1. die Person, die der Mitteilungspflicht unterliegt, von dem Erwerb, der Übertragung oder dem Recht zur Ausübung der Stimmrechte Kenntnis erhält oder an dem sie unter den gegebenen Umständen davon hätte Kenntnis erhalten müssen, ungeachtet des Tages, an dem der Erwerb, die Übertragung oder das Recht zur Ausübung der Stimmrechte wirksam wird,
2. die Anteile in dem in Artikel 6 § 2 erwähnten Fall erstmals zum Handel an einem geregelten Markt zugelassen werden,
3. die Person, die der Mitteilungspflicht unterliegt, gemäß Artikel 15 über das in Artikel 6 § 3 erwähnte Ereignis informiert wird,
4. die Vereinbarung in dem in Artikel 6 § 4 erwähnten Fall geschlossen, geändert beziehungsweise beendet wird,
5. die Erbschaft, gegebenenfalls unter Vorbehalt der Inventarerrichtung, für durch Erbschaft erworbene Beteiligungen angenommen wird.

Der König legt nach Stellungnahme der CBFA fest, wann eine Person unter den gegebenen Umständen als Person gelten muss, die Kenntnis von einem Erwerb, einer Übertragung oder dem Recht zur Ausübung von Stimmrechten hat.

Art. 13 - Der König bestimmt nach Stellungnahme der CBFA den Inhalt der Mitteilungen. Nach Stellungnahme der CBFA kann Er ebenfalls die Form der Mitteilungen festlegen.

Der König bestimmt nach Stellungnahme der CBFA ebenfalls die Modalitäten für die Übermittlung der Mitteilungen an den Emittenten und die CBFA.

Abschnitt 3 — Verpflichtungen der Emittenten

Art. 14 - Unbeschadet der Anwendung der Rechtsvorschriften in Bezug auf die Veröffentlichung von Insider-Informationen veröffentlichen Emittenten, die eine Mitteilung erhalten haben, spätestens drei Handelstage nach deren Erhalt alle darin enthaltenen Informationen.

In Abweichung von Absatz 1 veröffentlichen Emittenten, die infolge des Haltens, des Erwerbs oder der Übertragung eigener in den Artikeln 6 und 7 erwähnten Beteiligungen selbst eine Mitteilung vornehmen, diese spätestens vier Handelstage nach dem Ereignis, das zur Mitteilungspflicht geführt hat.

Der König legt nach Stellungnahme der CBFA die Modalitäten für die Veröffentlichung dieser Informationen und für die Speicherung der veröffentlichten Informationen fest.

Emittenten nach belgischem Recht geben im Anhang zu ihrem Jahresabschluss in Bezug auf den Stand ihres Kapitals ihre Aktionärsstruktur am Tag des Kontenabschlusses an, so wie sie aus den Mitteilungen, die sie erhalten haben, hervorgeht.

Art. 15 - § 1 - Unbeschadet der Anwendung der Rechtsvorschriften in Bezug auf die Veröffentlichung von Insider-Informationen veröffentlichen Emittenten das Kapital, die Gesamtanzahl Stimmrecht gewährender Wertpapiere und Stimmrechte und die Anzahl Stimmrecht gewährender Wertpapiere und Stimmrechte pro Gattung spätestens am Ende jedes Kalendermonats, in dem es zu einer Zu- oder Abnahme dieser Zahlen gekommen ist.

Bei jeder in Absatz 1 erwähnten Veröffentlichung geben Emittenten ferner gegebenenfalls die Gesamtanzahl Schuldverschreibungen, die in Stimmrecht gewährende Wertpapiere umgewandelt werden können, die Gesamtanzahl der Rechte zur Zeichnung noch nicht ausgegebener, Stimmrecht gewährender Wertpapiere, ob in Wertpapieren materialisiert oder nicht, die Gesamtanzahl Stimmrechte, die aus der Ausübung dieser Wandlungs- oder Zeichnungsrechte hervorgehen, und die Gesamtanzahl Anteile ohne Stimmrecht an.

Wenn der Emittent die in Absatz 1 und 2 erwähnten Informationen veröffentlicht, teilt er sie gleichzeitig der CBFA mit.

§ 2 – Wenn Anteile eines Emittenten erstmals zum Handel an einem geregelten Markt zugelassen werden, werden an dem Datum, an dem die Anteile erstmals an diesem geregelten Markt gehandelt werden, dieselbe Veröffentlichung und dieselbe Mitteilung an die CBFA vorgenommen.

§ 3 – Der König legt nach Stellungnahme der CBFA die Modalitäten für die Veröffentlichung dieser Informationen, für ihre Speicherung und für ihre Übermittlung an die CBFA fest.

Art. 16 - Die CBFA kann Emittenten mit satzungsmäßigem Sitz in einem Land außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums von den Verpflichtungen aufgrund der Artikel 14 und 15 und von der Verpflichtung zur Mitteilung des Haltens, des Erwerbs oder der Übertragung eigener in den Artikeln 6 und 7 erwähnter Beteiligungen befreien, wenn die Anzahl der Stimmrechte bestimmte Schwellen erreicht, über- oder unterschreitet, sofern in den Rechtsvorschriften des betreffenden Drittlandes gleichwertige Verpflichtungen festgelegt sind.

Diese Befreiung kann jedoch nicht für die Modalitäten der Veröffentlichung und der Speicherung der Informationen oder die Modalitäten der Übermittlung an die CBFA gelten.

Die Befreiung von der Verpflichtung aufgrund von Artikel 15, die einem Emittenten gewährt wird, befreit mitteilungspflichtige Personen jedoch nicht von ihren Verpflichtungen, insbesondere nicht von den Verpflichtungen aufgrund der Artikel 6 § 3, 8 und 12.

Der König bestimmt nach Stellungnahme der CBFA, wann die in den Rechtsvorschriften eines Drittlandes festgelegten Verpflichtungen als gleichwertig betrachtet werden.

Abschnitt 4 — Sprachenregelung

Art. 17 - Mitteilungen werden von mitteilungspflichtigen Personen in französischer, niederländischer oder einer in internationalen Finanzkreisen gebräuchlichen Sprache erstellt.

Sind Anteile eines Emittenten zum Handel an einem belgischen geregelten Markt zugelassen, veröffentlicht er alle in der Mitteilung enthaltenen und die in Artikel 15 erwähnten Informationen in französischer oder niederländischer Sprache unter Einhaltung der eventuell anwendbaren Regeln belgischen Rechts oder, wenn diese Regeln keine Anwendung finden, in französischer, niederländischer oder einer in internationalen Finanzkreisen gebräuchlichen Sprache.

In Abweichung von vorangehendem Absatz dürfen Emittenten, die eine Mitteilung in einer in Finanzkreisen gebräuchlichen Sprache erhalten, die darin enthaltenen Informationen immer in dieser Sprache veröffentlichen.

Sind Anteile des Emittenten nicht zum Handel an einem belgischen geregelten Markt zugelassen, veröffentlicht er alle in der Mitteilung enthaltenen und die in Artikel 15 erwähnten Informationen in französischer, niederländischer oder einer in internationalen Finanzkreisen gebräuchlichen Sprache.

Abschnitt 5 — Satzungsbestimmungen

Art. 18 - § 1 - In der Satzung von Emittenten nach belgischem Recht kann festgelegt sein, dass die Bestimmungen der Artikel 6 bis 17 ebenfalls auf niedrigere als die in Artikel 6 § 1 Absatz 1 vorgeschriebenen Stimmrechtsanteile oder auf Prozentsätze zwischen den in Artikel 6 § 1 Absatz 1 und 2 festgelegten Stimmrechtsanteilen Anwendung finden.

Nur die Schwellen von 1, 2, 3, 4 und 7,5 Prozent dürfen in die Satzung aufgenommen werden.

Emittenten, die diese Möglichkeit nutzen, veröffentlichen die satzungsmäßigen Stimmrechtsanteile und teilen sie gleichzeitig der CBFA mit.

Der König legt nach Stellungnahme der CBFA die Modalitäten für die Veröffentlichung dieser Informationen, für ihre Speicherung und für ihre Mitteilung an die CBFA fest.

Die Artikel 23 bis 24 sind anwendbar.

§ 2 - Werden in § 1 erwähnte Stimmrechtsanteile in die Satzung eingeführt, teilen die Inhaber der in den Artikeln 6 und 7 erwähnten Beteiligungen diese Anteile binnen zehn Handelstagen nach der Veröffentlichung der satzungsmäßigen Stimmrechtsanteile seitens des Emittenten gemäß den Bestimmungen von Titel II und seiner Ausführungserlasse mit, sofern die von ihnen gehaltenen Stimmrechte die in der Satzung festgelegten Stimmrechtsanteile zum Zeitpunkt der Einführung der satzungsmäßigen Stimmrechtsanteile erreichen oder überschreiten, unabhängig davon, ob ein Erwerb oder eine Übertragung stattgefunden hat.

KAPITEL IV — Beteiligungen an Emittenten, deren Anteile zum Handel an einem belgischen geregelten Markt zugelassen sind, deren Herkunftsmitgliedstaat jedoch nicht Belgien ist

Abschnitt 1 — Betroffene Emittenten

Art. 19 - Vorliegendes Kapitel findet Anwendung auf Beteiligungen an Emittenten, die nicht in Artikel 5 erwähnt sind, ob deren Anteile ausschließlich zum Handel an einem belgischen geregelten Markt zugelassen sind oder nicht.

Abschnitt 2 — Sprachenregelung

Art. 20 - Alle in der Mitteilung enthaltenen Informationen werden in Belgien nach Wahl der mitteilungspflichtigen Person in französischer, niederländischer oder einer anderen in internationalen Finanzkreisen gebräuchlichen Sprache veröffentlicht.

Die Informationen, die in den gültigen nationalen Rechtsvorschriften zur Umsetzung von Artikel 15 der Richtlinie 2004/109/EG erwähnt sind, werden in Belgien in französischer, niederländischer oder einer anderen in internationalen Finanzkreisen gebräuchlichen Sprache veröffentlicht.

Abschnitt 3 — Sicherungsbestimmungen

Art. 21 - Gelangt die CBFA zu der Auffassung, dass der Inhaber einer Beteiligung an einem in Artikel 19 erwähnten Emittenten oder ein in Artikel 19 erwähnter Emittent Unregelmäßigkeiten in Bezug auf die Richtlinie 2004/109/EG begangen oder seine Verpflichtungen nicht eingehalten hat, teilt sie diese Erkenntnisse der zuständigen Behörde des Herkunftsmitgliedstaates im Sinne der Richtlinie 2004/109/EG mit.

Verstößt der Inhaber einer Beteiligung an einem in Artikel 19 erwähnten Emittenten oder ein in Artikel 19 erwähnter Emittent trotz der Maßnahmen, die von der in der Richtlinie 2004/109/EG erwähnten zuständigen Behörde des Herkunftsmitgliedstaates ergriffen worden sind - oder weil sich diese Maßnahmen als unzureichend erweisen -, weiterhin gegen die betreffenden Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen, kann die CBFA nach Unterrichtung der zuständigen Behörde des Herkunftsmitgliedstaates und nachdem sie dem Betreffenden außer in dringenden Fällen erlaubt hat, gemäß Modalitäten und in den Fristen, die sie festlegt, seine Bemerkungen darzulegen, alle geeigneten Maßnahmen zum Schutz der Anleger ergreifen. Insbesondere kann sie die in den Artikeln 23 und 24 erwähnten Maßnahmen ergreifen, wobei diese wegen Nichteinhaltung der Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen des Herkunftsmitgliedstaates seitens des Emittenten ergriffen werden können. Die CBFA unterrichtet die Europäische Kommission zum frühestmöglichen Zeitpunkt ebenfalls über derartige Maßnahmen.

Abschnitt 4 — Verpflichtungen der Emittenten, deren Anteile ausschließlich zum Handel an einem belgischen geregelten Markt zugelassen sind

Art. 22 - In Artikel 19 erwähnte Emittenten, deren Anteile ausschließlich zum Handel an einem belgischen geregelten Markt zugelassen sind, veröffentlichen gemäß den vom König nach Stellungnahme der CBFA festzulegenden Modalitäten die Mitteilungen, die sie aufgrund der gültigen nationalen Rechtsvorschriften zur Umsetzung der Richtlinie 2004/109/EG erhalten haben oder selbst vornehmen müssen, und die Informationen, die sie aufgrund der gültigen nationalen Rechtsvorschriften zur Umsetzung von Artikel 15 der Richtlinie 2004/109/EG veröffentlichen müssen.

Sie übermitteln diese Mitteilungen und Informationen gemäß den vom König nach Stellungnahme der CBFA festzulegenden Modalitäten gleichzeitig der CBFA.

KAPITEL V — *Befugnisse der CBFA*

Art. 23 - § 1 – Die CBFA ist mit der Überprüfung der Einhaltung von Titel II und seiner Ausführungserlasse beauftragt.

§ 2 – Für die Ausführung ihres in § 1 erwähnten Kontrollauftrags ist die CBFA ermächtigt:

1. Emittenten, deren Geschäftsführung oder Personen, die den Emittenten kontrollieren oder von ihm kontrolliert werden, anzuweisen, Informationen, die gemäß Titel II oder seiner Ausführungserlasse mitgeteilt oder veröffentlicht werden müssen, zu übermitteln, und bei Bedarf die Vorlage weiterer Informationen und Unterlagen zu verlangen,

2. Emittenten anzuweisen, die in Nr. 1 erwähnten Informationen gemäß den Modalitäten und innerhalb der Fristen, die sie festlegt, zu veröffentlichen,

3. Beteiligungsinhaber, deren Geschäftsführung oder Personen, die den Beteiligungsinhaber kontrollieren oder von ihm kontrolliert werden, anzuweisen, Informationen, die gemäß Titel II oder seiner Ausführungserlasse gefordert werden, zu übermitteln, und bei Bedarf zusätzliche Informationen und Unterlagen vorzulegen,

4. mitteilungspflichtige Personen anzuweisen, diese Mitteilung gemäß den Bestimmungen von Titel II und seiner Ausführungserlasse vorzunehmen,

5. auf dem belgischen Staatsgebiet Inspektionen und Expertisen vor Ort durchzuführen, Unterlagen, Datenbestände und Aufzeichnungen vor Ort zur Kenntnis zu nehmen und zu kopieren und Zugang zu allen Datenverarbeitungssystemen zu erhalten, um die Einhaltung der Bestimmungen von Titel II und seiner Ausführungserlasse zu überprüfen,

6. auf geregelten Märkten tätige Marktunternehmen, in Artikel 2 Nr. 9 des Gesetzes vom 2. August 2002 erwähnte Finanzvermittler und ihre Auftraggeber anzuweisen, jegliche Auskünfte, Unterlagen oder Schriftstücke vorzulegen, die die CBFA für die Erfüllung ihres Auftrags für notwendig erachtet. Personen, die an der Übermittlung von Aufträgen oder an der Ausführung der betreffenden Verrichtungen nacheinander beteiligt sind, und ihre Auftraggeber unterliegen derselben Verpflichtung,

7. den Handel an einem belgischen geregelten Markt auf entsprechenden Antrag an das betreffende Marktunternehmen für jeweils höchstens zehn aufeinander folgende Tage auszusetzen, wenn sie berechnete Gründe zu der Annahme hat, dass der Emittent gegen die Bestimmungen von Titel II oder seiner Ausführungserlasse verstoßen hat,

8. den Handel an einem belgischen geregelten Markt auf entsprechenden Antrag an das betreffende Marktunternehmen zu verbieten, wenn sie entdeckt oder berechnete Gründe zu der Annahme hat, dass gegen die Bestimmungen von Titel II oder seiner Ausführungserlasse verstoßen wurde.

§ 3 – Die in § 2 Nr. 6 erwähnten Finanzvermittler informieren die Person, in deren Auftrag oder für deren Rechnung sie handeln sollen, vorab darüber, dass ihr Eingreifen der Zustimmung unterliegt, der CBFA die Identität des Endbegünstigten des Geschäfts mitzuteilen.

Sind die Vorschriften des vorangehenden Absatzes nicht erfüllt, darf der Finanzvermittler die betreffenden Verrichtungen nicht vornehmen.

§ 4 – Bei Anwendung von § 2 Nr. 2 fordert die CBFA den Emittenten auf, ihr innerhalb der von ihr festgelegten Frist seine etwaigen Bemerkungen, insbesondere die Gründe, weshalb er die Informationen nicht veröffentlicht hat, darzulegen. Nach Ablauf dieser Frist kann die CBFA die Veröffentlichung auf Kosten des Emittenten selbst vornehmen.

§ 5 – Die CBFA kann Personen, die sich bei Ablauf der von ihr festgelegten Frist einer Anordnung, die ihnen gemäß § 2 erteilt worden ist, nicht gefügt haben, ein Zwangsgeld auferlegen, das 50.000 EUR beziehungsweise bei Missachtung derselben Anordnung 2.500.000 EUR pro Kalendertag nicht überschreiten darf.

Art. 24 - § 1 – Die CBFA kann die Tatsache öffentlich bekannt machen, dass ein Emittent oder eine mitteilungspflichtige Person einer oder mehrerer Verpflichtungen, die aus Titel II oder seinen Ausführungserlassen hervorgehen, nicht nachkommt.

§ 2 – Insbesondere informiert die CBFA die mitteilungspflichtige Person oder den Emittenten über ihre Absicht und fordert sie auf, ihr innerhalb der von ihr festgelegten Frist ihre Bemerkungen mitzuteilen, sofern sie der Ansicht ist, dass:

1. eine Mitteilung hätte erfolgen müssen,
2. die erhaltene Mitteilung einer der Bestimmungen von Titel II oder seiner Ausführungserlasse nicht entspricht,
3. die Mitteilung die Öffentlichkeit irreführen könnte oder
4. ein Emittent seine aus Titel II oder seinen Ausführungserlassen hervorgehenden Verpflichtungen nicht erfüllt.

Nach Ablauf dieser Frist kann die CBFA auf Kosten der mitteilungspflichtigen Person oder des Emittenten gemäß von ihr bestimmten Modalitäten eine Verwarnung veröffentlichen. Wenn sie es für angebracht hält, kann sie eine Verwarnung veröffentlichen, die von ihrer ursprünglichen Position abweicht, um den von der mitteilungspflichtigen Person oder dem Emittenten gemachten Bemerkungen Rechnung zu tragen.

KAPITEL VI — *Zusammenarbeit zwischen Behörden*

Art. 25 - § 1 – Die CBFA arbeitet mit den Behörden der anderen Mitgliedstaaten des Europäischen Wirtschaftsraums zusammen, die für die Anwendung der aufgrund der Richtlinie 2004/109/EG gefassten Bestimmungen zuständig sind, wann immer dies für die Erfüllung ihrer alleinigen oder gemeinsamen Aufträge oder Befugnisse erforderlich ist, unabhängig davon, ob diese aus der Richtlinie 2004/109/EG oder aus den nationalen Rechtsvorschriften zur Umsetzung dieser Richtlinie hervorgehen.

§ 2 – Für die Anwendung von § 1 kann die CBFA in Bezug auf die in dem Antrag der ausländischen Behörde vermerkten konkreten Punkte:

1. die in Artikel 23 und die im Antrag der ausländischen Behörde erwähnten Personen anweisen, Informationen und Unterlagen vorzulegen,
2. auf belgischem Staatsgebiet bei den betreffenden Emittenten Inspektionen und Expertisen vor Ort durchführen, Unterlagen, Datenbestände und Aufzeichnungen vor Ort zur Kenntnis nehmen und kopieren und Zugang zu allen Datenverarbeitungssystemen erhalten.

Die betreffenden Personen übermitteln die in Absatz 1 erwähnten Informationen und Unterlagen innerhalb der Frist und in der Form, die die CBFA bestimmt.

Artikel 23 § 5 findet Anwendung.

§ 3 – Für die Anwendung von § 1 kann die CBFA auf mit Gründen versehenen Antrag einer ausländischen Behörde:

1. den Handel an einem belgischen geregelten Markt für jeweils höchstens zehn aufeinander folgende Tage aussetzen oder das betreffende Marktunternehmen zur Aussetzung auffordern, wenn die ausländische Behörde berechtigte Gründe zu der Annahme hat, dass gegen Bestimmungen der betreffenden ausländischen Rechtsvorschriften verstoßen wurde,

2. den Handel an einem belgischen geregelten Markt verbieten oder das betreffende Marktunternehmen zum Verbot auffordern, wenn die ausländische Behörde entdeckt oder berechtigte Gründe zu der Annahme hat, dass gegen Bestimmungen der betreffenden ausländischen Rechtsvorschriften verstoßen wurde.

KAPITEL VII — *Strafbestimmungen und administrative Geldbußen*

Art. 26 - Mit einer Gefängnisstrafe von einem Monat bis zu einem Jahr und mit einer Geldbuße von 50 bis zu 10.000 EUR oder mit nur einer dieser Strafen wird belegt:

1. wer es wissentlich unterlässt, die Mitteilungen, zu denen er gemäß den Bestimmungen von Titel II verpflichtet ist, vorzunehmen, oder wissentlich unrichtige oder unvollständige Mitteilungen vornimmt und

2. wer sich weigert, der CBFA die Auskünfte zu übermitteln, die er aufgrund von Artikel 23 zu erteilen hat, oder wissentlich unrichtige oder unvollständige Auskünfte erteilt.

Die Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches einschließlich Kapitel VII und Artikel 85 finden Anwendung auf die in Titel II geahndeten Verstöße.

Art. 27 - Unbeschadet anderer durch vorliegendes Gesetz vorgeschriebener Maßnahmen kann die CBFA der verantwortlichen Person eine administrative Geldbuße auferlegen, die nicht weniger als 2.500 EUR und für dieselbe Tat beziehungsweise denselben Tatbestand nicht mehr als 2.500.000 EUR betragen darf, wenn sie einen Verstoß gegen die Bestimmungen von Titel II oder seiner Ausführungserlasse feststellt.

Art. 28 - In Anwendung der Artikel 23 § 5 oder 27 auferlegte Zwangsgelder und Geldbußen werden zugunsten der Staatskasse von der Kataster-, Registrierungs- und Domänenverwaltung eingetrieben.

KAPITEL VIII — *Übergangsbestimmungen*

Art. 29 - § 1 – Natürliche oder juristische Personen, die am Tag des Inkrafttretens von Titel II mittelbar oder unmittelbar in den Artikeln 6 und 7 erwähnte Beteiligungen an einem in Artikel 5 erwähnten Emittenten halten, die fünf Prozent oder mehr der Gesamtanzahl bestehender Stimmrechte ausmachen, teilen dies gemäß den Bestimmungen von Titel II und seiner Ausführungserlasse binnen einer Frist von zwei Monaten nach Inkrafttreten von Titel II mit.

In Artikel 5 erwähnte Emittenten veröffentlichen die in Artikel 15 erwähnten Informationen gemäß den Bestimmungen von Titel II und seiner Ausführungserlasse spätestens zehn Handelstage nach Inkrafttreten von Titel II und die Informationen, die in den gemäß Absatz 1 an sie gerichteten Mitteilungen enthalten sind, spätestens drei Handelstage nach ihrem Erhalt.

§ 2 – Sind bei Inkrafttreten von Titel II in der Satzung eines in Artikel 5 erwähnten Emittenten nach belgischem Recht entweder niedrigere als die in Artikel 6 § 1 Absatz 1 vorgeschriebenen Stimmrechtsanteile oder Anteile zwischen den in Artikel 6 § 1 Absatz 1 und 2 festgelegten Stimmrechtsanteilen vermerkt, ist § 1 entsprechend anwendbar, sofern diese satzungsmäßigen Stimmrechtsanteile Artikel 18 § 1 Absatz 2 entsprechen.

In Absatz 1 erwähnte Emittenten veröffentlichen die Artikel 18 § 1 Absatz 2 entsprechenden satzungsmäßigen Stimmrechtsanteile gemäß den Bestimmungen von Titel II und seiner Ausführungserlasse spätestens zehn Handelstage nach Inkrafttreten von Titel II.

Die Bestimmungen der Artikel 6 bis 17 und 18 § 1 Absatz 5 finden auf die so veröffentlichten satzungsmäßigen Stimmrechtsanteile Anwendung.

Der König kann nach Stellungnahme der CBFA das äußerste Datum festlegen, zu dem die in Absatz 1 erwähnten Emittenten ihre Satzung mit Artikel 18 in Einklang gebracht haben müssen. Artikel 18 § 1 Absatz 3 ist auf diese Anpassung anwendbar.

TITEL III — *Abänderungs- und Aufhebungsbestimmungen*

KAPITEL I — *Abänderung des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen*

Art. 30 - In Artikel 23bis § 4 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen, eingefügt durch das Gesetz vom 19. Juli 1991, wird der letzte Satz wie folgt ersetzt:

«Die Berechnung der Stimmrechte erfolgt gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 2. Mai 2007 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen und seiner Ausführungserlasse.»

KAPITEL II — *Abänderung des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit*

Art. 31 - In Artikel 78 § 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit, abgeändert durch das Gesetz vom 24. August 2005, wird nach Buchstabe cc) ein Buchstabe dd) mit folgendem Wortlaut eingefügt:

dd) Gesetz vom 2. Mai 2007 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen.»

KAPITEL III — *Abänderungen des Gesetzes vom 22. März 1993 über den Status und die Kontrolle der Kreditinstitute*

Art. 32 - In Artikel 3 § 1 Nr. 3 des Gesetzes vom 22. März 1993 über den Status und die Kontrolle der Kreditinstitute werden die Wörter «für die Berechnung der Stimmrechte werden Stimmrechte in Verbindung mit Wertpapieren, die gemäß dem Gesetz vom 2. März 1989 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen an Gesellschaften, die an der Börse notiert sind, und zur Regelung der öffentlichen Übernahmeangebote Aktien gleichgesetzt sind, berücksichtigt» durch die Wörter «die Berechnung der Stimmrechte erfolgt gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 2. Mai 2007 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen und seiner Ausführungserlasse» ersetzt.

Art. 33 - In Artikel 17 desselben Gesetzes werden die letzten beiden Sätze von Absatz 1 wie folgt ersetzt:

«Die Berechnung der Stimmrechte erfolgt gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 2. Mai 2007 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen und seiner Ausführungserlasse.»

Art. 34 - Artikel 24 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 17. Dezember 1998, 19. November 2004 und 20. Juni 2005, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 werden die Wörter «des Gesetzes vom 2. März 1989 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen an Gesellschaften, die an der Börse notiert sind, und zur Regelung der öffentlichen Übernahmeangebote» durch die Wörter «des Gesetzes vom 2. Mai 2007 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen» ersetzt.

2. Paragraph 1 Absatz 2 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die Berechnung der Stimmrechte erfolgt gemäß den Bestimmungen des vorerwähnten Gesetzes vom 2. Mai 2007 und seiner Ausführungserlasse.»

3. Paragraph 5 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 5 - Wird die in § 1 vorgeschriebene Mitteilung nicht vorgenommen oder wird eine Beteiligung übertragen, für die die in § 4 vorgeschriebene Mitteilung nicht erfolgt ist, kann der wie im Eilverfahren tagende Präsident des Handelsgerichts, in dessen Bereich die Gesellschaft ihren Sitz hat, eine Person, die diese Mitteilung hätte vornehmen müssen, unter Androhung eines Zwangsgeldes anweisen, dies in der Frist und gemäß Modalitäten, die er bestimmt, nachzuholen. In denselben Fällen oder bei Erwerb oder Erhöhung einer Beteiligung gegen den in § 3 erwähnten Widerstand der Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen kann er ebenfalls die in Artikel 516 § 1 Nr. 1 und 2 des Gesellschaftsgesetzbuches vorgesehenen Maßnahmen ergreifen und die Beschlüsse der in den oben erwähnten Fällen abgehaltenen Generalversammlungen ganz oder teilweise für nichtig erklären.

Das Verfahren wird durch Ladung seitens der Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen eingeleitet.

Artikel 516 § 3 des Gesellschaftsgesetzbuches findet Anwendung.»

4. In § 6 Absatz 2 werden die Wörter «Artikel 5 des vorerwähnten Gesetzes vom 2. März 1989» durch die Wörter «Artikel 515 des Gesellschaftsgesetzbuches» ersetzt.

KAPITEL IV — *Abänderungen des Gesetzes vom 6. April 1995 über den Status von Investmentgesellschaften und deren Kontrolle, die Vermittler und die Anlageberater*

Art. 35 - In Artikel 59 des Gesetzes vom 6. April 1995 über den Status von Investmentgesellschaften und deren Kontrolle, die Vermittler und die Anlageberater werden die beiden letzten Sätze von Absatz 1 durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die Berechnung der Stimmrechte erfolgt gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 2. Mai 2007 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen und seiner Ausführungserlasse.»

Art. 36 - Artikel 67 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 22. Dezember 1995 und die Gesetze vom 17. Dezember 1998 und 20. Juni 2005, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 werden die Wörter «des Gesetzes vom 2. März 1989 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen an Gesellschaften, die an der Börse notiert sind, und zur Regelung der öffentlichen Übernahmeangebote» durch die Wörter «des Gesetzes vom 2. Mai 2007 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen» ersetzt.

2. Paragraph 1 Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

«Die Berechnung der Stimmrechte erfolgt gemäß den Bestimmungen des vorerwähnten Gesetzes vom 2. Mai 2007 und seiner Ausführungserlasse.»

3. Paragraph 5 wird wie folgt ersetzt:

«§ 5 - Wird die in § 1 vorgeschriebene Mitteilung nicht vorgenommen oder wird eine Beteiligung übertragen, für die die in § 4 vorgeschriebene Mitteilung nicht erfolgt ist, kann der wie im Eilverfahren tagende Präsident des Handelsgerichts, in dessen Bereich die Gesellschaft ihren Sitz hat, eine Person, die diese Mitteilung hätte vornehmen müssen, unter Androhung eines Zwangsgeldes anweisen, dies in der Frist und gemäß Modalitäten, die er bestimmt, nachzuholen. In denselben Fällen oder bei Erwerb oder Erhöhung einer Beteiligung gegen den in § 3 erwähnten Widerstand der Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen kann er ebenfalls die in Artikel 516 § 1 Nr. 1 und 2 des Gesellschaftsgesetzbuches vorgesehenen Maßnahmen ergreifen und die Beschlüsse der in den oben erwähnten Fällen abgehaltenen Generalversammlungen ganz oder teilweise für nichtig erklären.

Das Verfahren wird durch Ladung seitens der Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen eingeleitet. Artikel 516 § 3 des Gesellschaftsgesetzbuches findet Anwendung.»

KAPITEL V — *Abänderungen des Gesellschaftsgesetzbuches*

Art. 37 - Artikel 514 des Gesellschaftsgesetzbuches wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter «deren Stimmrecht gewährende Wertpapiere ganz oder teilweise im Sinne von Artikel 4 notiert sind» werden durch die Wörter «deren Anteile oder diese Anteile vertretende Zertifikate ganz oder teilweise im Sinne von Artikel 4 notiert sind» ersetzt.

2. Die Wörter «das Gesetz vom 2. März 1989 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen an Gesellschaften, die an der Börse notiert sind, und zur Regelung der öffentlichen Übernahmeangebote» werden durch die Wörter «das Gesetz vom 2. Mai 2007 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen» ersetzt.

3. Ein Absatz 2 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«Absatz 1 ist entsprechend auf Personen anwendbar, denen durch das Gesetz vom 2. Mai 2007 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen in anderen Fällen eine Mitteilungspflicht auferlegt wird.»

Art. 38 - Artikel 515 desselben Gesetzbuches wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter «Die Artikel 1 bis 4 des Gesetzes vom 2. März 1989 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen an Gesellschaften, die an der Börse notiert sind, und zur Regelung der öffentlichen Übernahmeangebote» werden durch die Wörter «Die Artikel 6 bis 17 des Gesetzes vom 2. Mai 2007 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen» ersetzt.

2. Die Wörter «deren Stimmrecht gewährende Wertpapiere nicht im Sinne von Artikel 4 notiert sind» werden durch die Wörter «deren Anteile oder diese Anteile vertretende Zertifikate nicht im Sinne von Artikel 4 notiert sind» ersetzt.

Art. 39 - Artikel 545 desselben Gesetzbuches wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter «Artikel 2 des Gesetzes vom 2. März 1989 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen an Gesellschaften, die an der Börse notiert sind, und zur Regelung der öffentlichen Übernahmeangebote» durch die Wörter «Artikel 9 § 3 des Gesetzes vom 2. Mai 2007 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen» ersetzt.

2. In Absatz 2 Nr. 2 werden die Wörter «Artikel 1 § 1 des Gesetzes vom 2. März 1989 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen an Gesellschaften, die an der Börse notiert sind, und zur Regelung der öffentlichen Übernahmeangebote» durch die Wörter «Artikel 6 § 1 des Gesetzes vom 2. Mai 2007 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen» ersetzt.

3. In Absatz 2 Nr. 3 wird der Schlusspunkt durch «, und» ersetzt.

4. In Absatz 2 wird eine Nr. 4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«4. auf Wertpapiere, für die die Mitteilung in Anwendung von Artikel 7 Absatz 1 Nr. 5 des Gesetzes vom 2. Mai 2007 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen durch einen Bevollmächtigten erfolgt, sofern der oder die betroffenen Vollmachtgeber spätestens zwanzig Tage vor dem Datum der Generalversammlung entweder selbst eine Mitteilung in Bezug auf die betreffenden Stimmrecht gewährenden Wertpapiere vorgenommen haben oder selbst nicht zu einer Mitteilung in Bezug auf die betreffenden Stimmrecht gewährenden Wertpapiere verpflichtet sind.»

Art. 40 - In Artikel 606 einziger Absatz Nr. 1 desselben Gesetzbuches werden die Absätze 3 und 4 durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Unter in Absprache, das heißt gemeinsam handelnden Personen sind zu verstehen:

a) natürliche oder juristische Personen, die im Sinne von Artikel 3 § 1 Nr. 5 Buchstabe a) des Gesetzes vom 1. April 2007 über die öffentlichen Übernahmeangebote in Absprache handeln,

b) natürliche oder juristische Personen, die im Hinblick auf die langfristige Verfolgung einer gemeinsamen Politik bezüglich der betreffenden Gesellschaft eine Vereinbarung über die einvernehmliche Ausübung ihrer Stimmrechte geschlossen haben,

c) natürliche oder juristische Personen, die in Bezug auf Besitz, Erwerb oder Übertragung von Stimmrecht gewährenden Wertpapieren eine Vereinbarung geschlossen haben.»

Art. 41 - In Artikel 632 § 2 Absatz 3 desselben Gesetzbuches werden die Wörter «des Gesetzes vom 2. März 1989 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen an Gesellschaften, die an der Börse notiert sind, und zur Regelung der öffentlichen Übernahmeangebote» durch die Wörter «des Gesetzes vom 2. Mai 2007 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen» ersetzt.

KAPITEL VI — *Abänderungen des Gesetzes vom 2. August 2002 über die Aufsicht über den Finanzsektor und die Finanzdienstleistungen*

Art. 42 - Artikel 10 des Gesetzes vom 2. August 2002 über die Aufsicht über den Finanzsektor und die Finanzdienstleistungen, abgeändert durch das Gesetz vom 6. Dezember 2004 und die Sondervollmächterlasse vom 25. März 2003 und 24. August 2005, wird wie folgt ersetzt:

«§ 1 – Emittenten von Finanzinstrumenten, die auf ihren Antrag oder mit ihrer Zustimmung zum Handel an einem belgischen geregelten Markt zugelassen sind, veröffentlichen Insider-Informationen, die sie unmittelbar betreffen, einschließlich bedeutender Änderungen in Bezug auf bereits veröffentlichte Informationen unverzüglich. Diese Informationen umfassen Finanzdaten, sofern Emittenten darüber verfügen.

Die in Absatz 1 erwähnte Verpflichtung findet keine Anwendung auf die vom König nach Stellungnahme der CBFA bestimmten Körperschaften öffentlichen Rechts, gegebenenfalls unter Bedingungen, die Er festlegt.

In Absatz 1 erwähnte Emittenten können die Veröffentlichung der in Absatz 1 erwähnten Insider-Informationen auf eigene Verantwortung aufschieben, wenn sie der Ansicht sind, dass diese Veröffentlichung ihren rechtmäßigen Interessen schaden könnte, sofern dieser Aufschub den Markt nicht irreführen kann und der Emittent in der Lage ist, die Vertraulichkeit der betreffenden Information zu gewährleisten. Der König kann nach Stellungnahme der CBFA Maßnahmen bestimmen, die der Emittent zur Gewährleistung der Vertraulichkeit der betreffenden Informationen zu ergreifen hat.

Teilen ein Emittent oder eine Person, die in seinem Namen oder für seine Rechnung handelt, einem Dritten im Rahmen der normalen Ausübung ihrer Tätigkeit, ihres Berufes oder ihres Amtes die Insider-Information mit, deren Veröffentlichung sie aufgeschoben haben, müssen sie diese Information gleichzeitig veröffentlichen. Ist eine solche Insider-Information einem Dritten unbeabsichtigt mitgeteilt worden, muss der Emittent diese Information unverzüglich veröffentlichen.

Absatz 4 findet keine Anwendung, wenn der vorerwähnte Dritte einer gesetzlichen, verordnungsrechtlichen, satzungsmäßigen oder vertraglichen Geheimhaltungspflicht unterliegt.

Emittenten müssen die CBFA unverzüglich von ihrem Beschluss in Kenntnis setzen, die Veröffentlichung einer Insider-Information aufzuschieben.

Außer wenn die Veröffentlichung gemäß Absatz 3 oder gültiger ausländischer Rechtsvorschriften aufgeschoben wird oder die in § 3 erwähnten Emittenten nicht der Pflicht zur Veröffentlichung der in Absatz 1 erwähnten Insider-Informationen unterliegen, übermitteln sie die in Absatz 1 erwähnten Insider-Informationen der CBFA. Für die Veröffentlichung und die Übermittlung an die CBFA halten sie sich an die vom König nach Stellungnahme der CBFA gemäß § 2 Nr. 5 bestimmten Modalitäten.

§ 2 – Der König bestimmt nach Stellungnahme der CBFA:

1. Verpflichtungen, denen in § 3 erwähnte Emittenten der an einem geregelten Markt zugelassenen Finanzinstrumente und gegebenenfalls Personen, die ohne Zustimmung des Emittenten die Zulassung zum Handel an einem geregelten Markt beantragt haben, unterliegen in Bezug auf Informationen, die der Öffentlichkeit wie folgt zur Verfügung zu stellen sind:

- a) regelmäßig, wenn es sich um ihre Tätigkeiten und Ergebnisse handelt,
- b) unverzüglich, wenn es sich um mittelbare oder unmittelbare Änderungen der Rechte, die mit Finanzinstrumenten oder derivaten Finanzinstrumenten verbunden sind, oder Anleiheemissionen handelt,

2. andere Verpflichtungen der Emittenten oder der anderen in Nr. 1 erwähnten Personen den Inhabern von Finanzinstrumenten gegenüber, insbesondere aufgrund der Zulassung dieser Instrumente zum Handel an einem geregelten Markt, vor allem um die gleiche Behandlung von Inhabern, die sich in der gleichen Lage befinden, sicherzustellen und ihnen zu erlauben, die mit den betreffenden Finanzinstrumenten verbundenen Rechte auszuüben,

3. Möglichkeiten der in Nr. 1 erwähnten Emittenten, den Inhabern von Finanzinstrumenten Informationen durch elektronische Hilfsmittel zu übermitteln und in besonderen Fällen den Ort der Generalversammlung zu bestimmen,

4. Anforderungen in Bezug auf die Rechnungslegungsstandards, die von den in Nr. 1 erwähnten Emittenten auf die der Öffentlichkeit bereitzustellende Finanzinformation angewendet werden,

5. Modalitäten und Fristen für Veröffentlichung, Übermittlung an die CBFA und Speicherung der in Nr. 1 und 2 erwähnten Informationen, einschließlich Mindestqualitätsnormen für das oder die Speicherungssysteme,

6. unbeschadet der Artikel 33 ff. Regeln in Bezug auf die Kontrolle seitens der CBFA der Einhaltung der Absätze 3, 4 und 5 und der Regeln in Anwendung des vorliegenden Absatzes Nr. 1 bis 5 – einschließlich der Befugnisse und möglichen Maßnahmen - und insbesondere die Bedingungen, unter denen die CBFA bei Versäumnis eines Emittenten oder einer anderen in Nr. 1 erwähnten Person:

- a) selbst auf Kosten des Emittenten oder dieser anderen Person bestimmte Informationen veröffentlichen kann oder
- b) selbst bekannt machen kann, dass der Emittent oder diese andere Person ihren Verpflichtungen nicht nachkommen.

Die Bestimmungen in Ausführung von Absatz 1 Nr. 4 beeinträchtigen weder die Verordnungsbefugnisse der Minister, die für die Wirtschaft, die Justiz beziehungsweise den Mittelstand zuständig sind, noch die Begutachtungsbefugnis der Kommission für Buchführungsnormen.

Sind Finanzinstrumente eines in § 3 erwähnten Emittenten zum Handel an einem belgischen geregelten Markt zugelassen, veröffentlicht er die in Absatz 1 und § 1 erwähnten Informationen in französischer oder niederländischer Sprache unter Einhaltung der eventuell anwendbaren Regeln belgischen Rechts oder, wenn diese Regeln keine Anwendung finden, in französischer, niederländischer oder einer in internationalen Finanzkreisen gebräuchlichen Sprache.

Sind Finanzinstrumente eines in § 3 erwähnten Emittenten nicht zum Handel an einem belgischen geregelten Markt zugelassen oder sind nur Schuldtitel mit einer Mindeststückelung von 50.000 EUR zum Handel an einem geregelten Markt zugelassen, veröffentlicht er die in Absatz 1 und § 1 erwähnten Informationen in Abweichung von vorangehendem Absatz in französischer, niederländischer oder einer in internationalen Finanzkreisen gebräuchlichen Sprache.

Sind die betreffenden Finanzinstrumente ohne Zustimmung des Emittenten zum Handel an einem geregelten Markt zugelassen, so gelten die in Absatz 3 und 4 erwähnten Verpflichtungen nicht für den Emittenten, sondern für die Person, die die Zulassung ohne Zustimmung des Emittenten beantragt hat.

§ 3 – Unter den in § 2 Absatz 1 Nr. 1 erwähnten Emittenten versteht man:

1. bei Emittenten von Anteilen oder von Schuldtiteln mit einer Stückelung von weniger als 1000 EUR:

- a) Emittenten mit satzungsmäßigem Sitz in Belgien oder
- b) Emittenten mit satzungsmäßigem Sitz in einem Land außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums, die gemäß den Bestimmungen von Titel X des Gesetzes vom 16. Juni 2006 über das öffentliche Angebot von Anlageinstrumenten und die Zulassung von Anlageinstrumenten zum Handel an geregelten Märkten ihre Jahresauskünfte bei der CBFA hinterlegen müssen,

2. bei Emittenten, die nicht unter Nr. 1 fallen, Emittenten, die unter dem Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums, in dem sich gegebenenfalls ihr satzungsmäßiger Sitz befindet, und den Mitgliedstaaten, die ihre Finanzinstrumente zum Handel an einem auf ihrem Staatsgebiet gelegenen oder dort betriebenen geregelten Markt zugelassen haben, Belgien ausgewählt haben, wobei Emittenten nur einen dieser Mitgliedstaaten auswählen dürfen.

§ 4 – Für die Anwendung von § 2 Absatz 4 und § 3 Nr. 1 sind unter «Schuldtiteln» Schuldverschreibungen und andere übertragbare Forderungen in verbriefter Form zu verstehen, mit Ausnahme von Wertpapieren, die Aktien gleichzusetzen sind oder die bei Umwandlung oder Ausübung der durch sie verbrieften Rechte zum Erwerb von Aktien oder Aktien gleichzusetzenden Wertpapieren berechtigen.

Für die Anwendung von § 2 Absatz 4 sind Schuldtitel, die auf eine andere Währung als Euro lauten, Schuldtiteln mit einer Mindeststückelung von 50.000 EUR gleichzusetzen, wenn der Gegenwert der Stückelung am Ausgabetag mindestens 50.000 EUR entspricht.

Für die Anwendung von § 3 Nr. 1 sind Schuldtitel, die auf eine andere Währung als Euro lauten, Schuldtiteln mit einer Stückelung von weniger als 1000 EUR gleichzusetzen, wenn der Gegenwert der Stückelung am Ausgabetag weniger als oder annähernd 1000 EUR entspricht.

Für die Anwendung von § 3 Nr. 2:

- 1. kann der König nach Stellungnahme der CBFA das Verfahren festlegen, nach dem Emittenten die darin erwähnte Wahl treffen,
- 2. kann der König nach Stellungnahme der CBFA die Mindestdauer festlegen, während deren die Wahl gültig bleibt.

§ 5 – Der König kann für andere als die in § 3 erwähnten Emittenten, deren Finanzinstrumente ausschließlich oder nicht ausschließlich zum Handel an einem belgischen geregelten Markt zugelassen sind, nach Stellungnahme der CBFA Regeln in Bezug auf die Zusammenarbeit der CBFA mit der zuständigen Behörde des Herkunftsmitgliedstaats im Sinne der Richtlinie 2004/109/EG erlassen, die Bedingungen präzisieren, unter denen die CBFA Sicherungsmaßnahmen ergreifen kann und insbesondere bestimmen, welche Sicherungsmaßnahmen die CBFA ergreifen kann.

Informationen in Bezug auf die in Absatz 1 erwähnten Emittenten werden in französischer, niederländischer oder einer in internationalen Finanzkreisen gebräuchlichen Sprache veröffentlicht.

Der König kann nach Stellungnahme der CBFA die Regeln für Veröffentlichung und Übermittlung an die CBFA von Informationen in Bezug auf die in § 3 erwähnten Emittenten ganz oder teilweise auf Informationen in Bezug auf andere als die in § 3 erwähnten Emittenten ausdehnen, deren Finanzinstrumente ausschließlich zum Handel an einem belgischen geregelten Markt zugelassen sind, wenn diese Informationen aufgrund der nationalen Rechtsvorschriften zur Umsetzung der Richtlinie 2004/109/EG veröffentlicht werden müssen.

§ 6 – Der König kann nach Stellungnahme der CBFA, gegebenenfalls unter den Bedingungen, die Er festlegt, den Anwendungsbereich des vorliegenden Artikels und einiger Bestimmungen der Erlasse zur Ausführung des vorliegenden Artikels ganz oder teilweise auf Emittenten ausdehnen, deren Finanzinstrumente zum Handel an einem MTF zugelassen sind oder dort gehandelt werden. In diesem Rahmen kann der König die Regeln des vorliegenden Artikels oder der Erlasse zu seiner Ausführung an die Besonderheiten des betreffenden MTF anpassen.

Gegebenenfalls kann der König in Ausübung dieser Ermächtigung die Regeln für bestimmte Arten von Emittenten, MTFs beziehungsweise bestimmte MTFs, die Er festlegt, bestimmen.

§ 7 – Der König kann nach Stellungnahme der CBFA vorsehen, dass Emittenten nach belgischem Recht, deren Wertpapiere mit Stimmrecht zumindest teilweise zum Handel an einem geregelten Markt zugelassen sind, bestimmte Informationen, insbesondere in Bezug auf Abwehrmaßnahmen gegen öffentliche Übernahmeangebote, in ihrem in den Artikeln 95 und 119 des Gesellschaftsgesetzbuches vorgesehenen Jahresbericht veröffentlichen müssen, und dass das Verwaltungsorgan der betreffenden Gesellschaft der jährlichen Generalversammlung der Aktionäre diesbezüglich einen Erläuterungsbericht vorlegen muss.

§ 8 – Unbeschadet der Verpflichtungen der Emittenten in Bezug auf die der Öffentlichkeit zur Verfügung zu stellenden Informationen, informiert die Staatsanwaltschaft die CBFA über jede Stellungnahme, die sie zur Gewährung oder zum Widerruf eines gerichtlichen Vergleichs oder bei Konkurseröffnung abgibt, und über Ladungen zur Konkurseröffnung, die sie an Emittenten richtet, deren Finanzinstrumente zum Handel an einem belgischen oder ausländischen geregelten Markt zugelassen sind. Das Handelsgericht informiert die CBFA über seine Beschlüsse, die es gemäß den Stellungnahmen der Staatsanwaltschaft fasst, oder über die Konkurseröffnungen infolge einer Ladung der Staatsanwaltschaft.»

Art. 43 - Artikel 19 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 wird Absatz 2 wie folgt ersetzt:

«Die Berechnung der Stimmrechte erfolgt gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 2. Mai 2007 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen und seiner Ausführungserlasse.»

2. In § 2 werden die Wörter «die in Artikel 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 2. März 1989 erwähnten Personen» durch die Wörter «Personen, die sich in einem der in Artikel 9 des vorerwähnten Gesetzes vom 2. Mai 2007 erwähnten Fälle befinden,» ersetzt.

3. In § 3 Absatz 2 werden die Wörter «von den in Artikel 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 2. März 1989 erwähnten Personen» durch die Wörter «von den Personen, die sich in einem der in Artikel 9 des vorerwähnten Gesetzes vom 2. Mai 2007 erwähnten Fälle befinden,» ersetzt.

Art. 44 - Artikel 21 Absatz 1 desselben Gesetzes wird wie folgt ergänzt:

«Der Zulassungsrat besitzt Rechtspersönlichkeit.»

Art. 45 - Artikel 29 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Sondervollmächtererlasse vom 25. März 2003 und 24. August 2005, wird wie folgt ergänzt:

«4. gemäß Modalitäten, die Er bestimmt, die Übertragbarkeit von Finanzinstrumenten, die außerhalb eines öffentlichen Kauf- oder Zeichnungsangebots erworben wurden, unter den vom Ihm bestimmten Bedingungen und für den von Ihm festgelegten Zeitraum, der der ersten Zulassung dieser Instrumente zum Handel an einem belgischen geregelten Markt oder einem belgischen MTF vorausgeht, einschränken.»

Art. 46 - Artikel 34 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 19. November 2004, wird wie folgt ersetzt:

«§ 1 – Die CBFA verfügt im Hinblick auf die Ausübung ihres in Artikel 33 erwähnten Kontrollauftrags oder die Erfüllung eines Zusammenarbeitersuchens der zuständigen Behörden im Sinne von Artikel 75 § 1 Nr. 3 oder 4:

1. Finanzvermittlern, Mitgliedern eines belgischen geregelten Marktes oder MTFs, Marktunternehmen, MTFs, Verrechnungs- oder Liquidationseinrichtungen, Einrichtungen, die Liquidationseinrichtungen gleichgesetzt sind, und Emittenten von Finanzinstrumenten gegenüber über folgende Befugnisse:

a) Sie kann sich Informationen und Unterlagen aller Art übermitteln lassen, einschließlich über die Beziehungen zwischen dem betreffenden Vermittler und einem bestimmten Kunden.

b) Sie kann Inspektionen und Expertisen vor Ort durchführen, alle Unterlagen, Datenbestände und Aufzeichnungen vor Ort zur Kenntnis nehmen und kopieren und Zugang zu allen Datenverarbeitungssystemen erhalten.

c) Sie kann Kommissare oder Personen, die mit der Kontrolle des Jahresabschlusses dieser Einheiten beauftragt sind, ersuchen, ihr auf Kosten dieser Einheiten Sonderberichte über die von ihr festgelegten Themen zu übermitteln; ferner kann sie Kommissare oder Personen, die mit der Kontrolle des Jahresabschlusses der Emittenten von Finanzinstrumenten beauftragt sind, ersuchen, ihr auf Kosten dieser Emittenten regelmäßige Berichte über die von ihr festgelegten Themen zu übermitteln.

d) Sie kann von diesen Einheiten, sofern sie in Belgien ansässig sind, verlangen, dass sie alle zweckdienlichen Informationen und Unterlagen über Unternehmen erteilen, die derselben Gruppe angehören und im Ausland ansässig sind,

2. Leitern der Emittenten von Finanzinstrumenten, Personen, die von den Emittenten von Finanzinstrumenten kontrolliert werden oder selbst Emittenten von Finanzinstrumenten kontrollieren, Personen, die die Zulassung ihrer Finanzinstrumente zum Handel an einem geregelten Markt oder einem MTF ohne Zustimmung des Emittenten beantragt haben, und Kommissaren oder Personen gegenüber, die mit der Kontrolle des Jahresabschlusses dieser Emittenten beauftragt sind: über die Befugnis, sich Informationen und Unterlagen aller Art übermitteln zu lassen,

3. Emittenten von Finanzinstrumenten gegenüber: über die Befugnis, die Veröffentlichung der in Nr. 1 Buchstabe a) erwähnten Informationen gemäß den Modalitäten und innerhalb der Fristen, die sie bestimmt, anzuordnen.

§ 2 – Die CBFA kann den Handel mit einem Finanzinstrument an einem geregelten Markt, einem MTF oder einer anderen Handelsplattform, die ihrer Aufsicht unterstehen, aussetzen, wenn es sich im Rahmen ihrer Kontrolle über die Einhaltung der Regeln in Bezug auf Marktmissbrauch, der Mitteilungspflicht der Emittenten und der Regeln in Bezug auf die geregelten Märkte, MTFs oder andere Handelsplattformen als notwendig erweist oder wenn eine zuständige Behörde im Sinne von Artikel 75 § 1 Nr. 3 oder 4 einen entsprechenden Antrag stellt, indem sie ein entsprechendes Ersuchen an das betreffende Marktunternehmen, die betreffende Investmentgesellschaft oder das betreffende Kreditinstitut richtet; diese Einrichtung leistet dem Ersuchen Folge.

Die CBFA kann den Handel mit einem Finanzinstrument an einem geregelten Markt, einem MTF oder einer anderen Handelsplattform, die ihrer Aufsicht unterstehen, verbieten, wenn es sich im Rahmen ihrer Kontrolle über die Einhaltung der Mitteilungspflicht der Emittenten und der Regeln in Bezug auf die geregelten Märkte, MTFs oder andere Handelsplattformen als notwendig erweist oder wenn eine zuständige Behörde im Sinne von Artikel 75 § 1 Nr. 3 oder 4 einen entsprechenden Antrag stellt, indem sie ein entsprechendes Ersuchen an das betreffende Marktunternehmen, die betreffende Investmentgesellschaft, oder das betreffende Kreditinstitut richtet; diese Einrichtung leistet dem Ersuchen Folge.

Setzt die CBFA den Handel mit einem Finanzinstrument an einem belgischen geregelten Markt aus oder verbietet sie ihn, macht sie diesen Beschluss unverzüglich bekannt und unterrichtet die zuständigen Behörden der anderen Mitgliedstaaten.

Wird die CBFA von einer anderen zuständigen Behörde davon unterrichtet, dass der Handel mit einem Finanzinstrument an einem oder mehreren geregelten Märkten ausgesetzt oder verboten worden ist, setzt sie ihrerseits den Handel mit diesem Finanzinstrument an einem oder mehreren geregelten Märkten oder MTFs, die ihrer Aufsicht unterstehen, aus oder verbietet diesen Handel, es sei denn, eine solche Maßnahme könnte den Interessen der Anleger erheblich schaden oder das ordnungsgemäße Funktionieren des Marktes erheblich beeinträchtigen.

§ 3 – Die CBFA kann sich von Fernmitgliedern eines belgischen geregelten Marktes, die im Europäischen Wirtschaftsraum ansässig sind, Informationen und Unterlagen aller Art übermitteln lassen oder bei ihnen Inspektionen und Expertisen vor Ort durchführen. Wenn die CBFA von dieser Befugnis Gebrauch macht, unterrichtet sie die zuständige Behörde des Herkunftsmitgliedstaates.

Die zuständigen Behörden der ausländischen geregelten Märkte können sich von Fernmitgliedern dieser Märkte, die in Belgien ansässig sind, Informationen und Unterlagen aller Art übermitteln lassen oder bei ihnen Inspektionen und Expertisen vor Ort durchführen lassen. Wenn die betreffenden Behörden von dieser Befugnis Gebrauch machen, unterrichten sie die CBFA.

§ 4 – Marktunternehmen, Investmentgesellschaften und Kreditinstitute stellen der CBFA einen ständigen Zugang zu den EDV-Systemen, die den Handel mit Finanzinstrumenten an geregelten Märkten und MTFs unter Aufsicht der CBFA erlauben, zur Verfügung.

Unbeschadet von § 1 kann die CBFA Verrechnungs- oder Liquidationseinrichtungen und Einrichtungen, die Liquidationseinrichtungen gleichgesetzt sind, ersuchen, ihr regelmäßig Informationen über Geschäfte mit Finanzinstrumenten, die zum Handel an geregelten Märkten und MTFs unter Aufsicht der CBFA zugelassen sind, zu erteilen, ganz gleich ob die Geschäfte innerhalb oder außerhalb des betreffenden Marktes oder des betreffenden Handelssystems getätigt worden sind.»

Art. 47 - Artikel 35 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

«§ 1 – Die CBFA verfügt natürlichen und juristischen Personen gegenüber über die Befugnis, sich Informationen und Unterlagen aller Art übermitteln zu lassen und Zugang zu Unterlagen aller Art zu erhalten, um:

1. die Kontrolle der Geschäfte mit Finanzinstrumenten und die Anwendung der betreffenden Wohlverhaltensregeln und die Einhaltung der Artikel 39 und 40 zu gewährleisten und zu prüfen, ob nicht illegal Investmentdienstleistungen erbracht werden,

2. Zusammenarbeitsersuchen von zuständigen Behörden im Sinne von Artikel 75 § 1 Nr. 3 oder 4 Folge zu leisten.

§ 2 – Die CBFA kann Gerichtsbehörden ersuchen, alle Informationen und Unterlagen zusammenzutragen, die im Hinblick auf die in § 1 erwähnten Zielsetzungen für zweckdienlich erachtet werden. Die Gerichtsbehörden übermitteln der CBFA diese Informationen und Unterlagen vorbehaltlich der Tatsache, dass Informationen und Unterlagen in Bezug auf anhängige Gerichtsverfahren nicht ohne ausdrückliche Erlaubnis des Generalprokurators übermittelt werden dürfen.

Der zuständige Generalprokurator kann die Erfüllung des in Absatz 1 erwähnten Ersuchens verweigern, wenn aufgrund derselben Handlungen und gegen dieselben Personen bereits ein Gerichtsverfahren eingeleitet worden oder ein rechtskräftiges Urteil ergangen ist.

§ 3 – Finanzvermittler dürfen Geschäfte mit Finanzinstrumenten für Rechnung oder in Auftrag einer Person nicht tätigen, ohne diese darüber zu informieren, dass ihr Eingreifen der Zustimmung unterliegt, der CBFA und den zuständigen Behörden der ausländischen geregelten Märkte, deren Fernmitglied sie sind, die Identität dieser Person mitzuteilen.»

Art. 48 - In dasselbe Gesetz wird anstelle von Artikel 79, der Artikel 87 bilden wird, aufgehoben durch den Königlichen Erlass vom 25. März 2003, ein neuer Artikel 79 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 79 – Zu den in Artikel 35 § 1 Nr. 1 und 2 erwähnten Zwecken verfügt die CBFA über die Befugnis, Personen nach den oben erwähnten Regeln vorzuladen und zu vernehmen.

Die Vorladung zu einer Vernehmung bei der CBFA erfolgt entweder durch einfache Notifizierung, per Einschreiben oder durch Ladung.

In Anwendung von Absatz 1 vorgeladene Personen müssen erscheinen.

Bei der Vernehmung von Personen in gleich welcher Eigenschaft hält sich die CBFA mindestens an folgende Regeln:

1. Zu Beginn jeder Vernehmung wird der befragten Person mitgeteilt:
 - a) dass sie beantragen kann, dass alle ihr gestellten Fragen und von ihr gegebenen Antworten wortgetreu festgehalten werden,
 - b) dass sie beantragen kann, dass bestimmte Ermittlungshandlungen oder Vernehmungen vorgenommen werden,
 - c) dass ihre Erklärungen als Beweismittel in Gerichtsverfahren verwendet werden können.
2. Befragte Personen dürfen Unterlagen in ihrem Besitz verwenden, ohne dass dies zum Aufschub der Vernehmung führen kann. Sie können während der Vernehmung oder danach verlangen, dass diese Unterlagen dem Vernehmungsprotokoll beigelegt werden.
3. Am Ende der Vernehmung wird der befragten Person das Vernehmungsprotokoll zur Kenntnisnahme vorgelegt, es sei denn, sie bittet um Vorlesung. Sie wird gefragt, ob ihre Erklärungen korrigiert oder ergänzt werden müssen.
4. Möchte die befragte Person eine andere Sprache als die Verfahrenssprache verwenden, werden ihre Erklärungen entweder in dieser Sprache aufgezeichnet oder wird sie gebeten, ihre Erklärungen selbst festzuhalten.
5. Die befragte Person wird davon in Kenntnis gesetzt, dass sie kostenlos eine Kopie des Vernehmungsprotokolls erhalten kann, die ihr gegebenenfalls entweder direkt oder binnen einem Monat ausgehändigt beziehungsweise übermittelt wird.»

Art. 49 - Im selben Gesetz wird die Überschrift «KAPITEL IV – Versicherungskontrollamt» aufgehoben und die Nummerierung der folgenden Kapitel entsprechend angepasst.

Art. 50 - Artikel 80 desselben Gesetzes, aufgehoben durch den Königlichen Erlass vom 25. März 2003, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Art. 80 – Zu den in Artikel 35 § 1 Nr. 1 und 2 erwähnten Zwecken kann der Auditor im Dringlichkeitsfall durch einen mit Gründen versehenen Beschluss außer in Privatwohnungen die vorläufige Beschlagnahme von Geldmitteln, Werten, Wertpapieren oder Rechten anordnen, die der Person, die Gegenstand einer von der CBFA oder einer im Sinne von Artikel 75 § 1 Nr. 3 und 4 zuständigen Behörde durchgeführten Untersuchung ist, gehören und die entweder Gegenstand des untersuchten Verstoßes sind oder zum Begehen des betreffenden Verstoßes bestimmt waren beziehungsweise gedient haben oder einen Vermögensvorteil darstellen, der direkt aus dem Verstoß hervorgeht beziehungsweise diesem entspricht.

Die in vorangehendem Absatz vorgesehene Maßnahme kann für einen Zeitraum angeordnet werden, der achtundvierzig Stunden nicht überschreitet.

Die Frist darf nicht erneuert werden.

Zur Ausführung dieser Anordnung können der Auditor und die von ihm bestimmten Personalmitglieder bei Bedarf die Unterstützung der öffentlichen Macht anfordern.

Die Ausführung der Beschlagnahme ist Gegenstand eines Protokolls, dem ein Verzeichnis aller beschlagnahmten Vermögenswerte beigelegt wird.

Diese Vermögenswerte werden nach Möglichkeit spezifiziert.

Das Protokoll wird dem Beschlagnahmten oder Drittbesehlagnahmten zur Unterschrift vorgelegt; sie erhalten kostenlos eine Abschrift.»

Art. 51 - Artikel 81 desselben Gesetzes, aufgehoben durch den Königlichen Erlass vom 25. März 2003, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Art. 81 - § 1 – Zu den in Artikel 35 § 1 Nr. 1 und 2 erwähnten Zwecken kann der Auditor durch schriftlichen und mit Gründen versehenen Beschluss Betreiber von Telekommunikationsnetzen oder Anbieter einer Telekommunikationsdienstleistung ersuchen:

1. Teilnehmer oder regelmäßige Nutzer einer Telekommunikationsdienstleistung zu identifizieren,
2. Identifizierungsdaten in Bezug auf Telekommunikationsdienstleistungen, an die bestimmte Personen angeschlossen sind oder die regelmäßig von ihnen genutzt werden, mitzuteilen.

In seinem Beschluss gibt der Auditor die tatsächlichen Umstände an, die die Maßnahme rechtfertigen; bei der Begründung seines Beschlusses berücksichtigt er die Grundsätze der Verhältnismäßigkeit und der Subsidiarität.

§ 2 - Nach Erhalt des in § 1 Absatz 1 erwähnten Ersuchens teilt der Betreiber des Telekommunikationsnetzes beziehungsweise der Anbieter der Telekommunikationsdienstleistung dem Auditor unverzüglich eine Schätzung der Kosten für die beantragten Auskünfte und des für die Beschaffung dieser Auskünfte benötigten Zeitrahmens mit.

Nach Erhalt der Bestätigung des Ersuchens des Auditors teilt der in Absatz 1 erwähnte Betreiber beziehungsweise Anbieter die beantragten Daten binnen dem vom Auditor festgelegten Zeitraum mit.

§ 3 – Wer im Rahmen seiner Funktion Kenntnis von einem in § 1 erwähnten Ersuchen erhält oder daran mitwirkt, ist zur Geheimhaltung verpflichtet. Verletzungen des Geheimnisses werden gemäß Artikel 458 des Strafgesetzbuches geahndet.»

Art. 52 - Artikel 82 desselben Gesetzes, aufgehoben durch den Königlichen Erlass vom 25. März 2003, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Art. 82 – Zu den in Artikel 35 § 1 Nr. 1 und 2 erwähnten Zwecken kann der Auditor mit vorheriger Erlaubnis eines Untersuchungsrichters:

1. gemäß den in Artikel 83 vorgesehenen Regeln außer in Privatwohnungen die Beschlagnahme von Geldmitteln, Werten, Wertpapieren oder Rechten anordnen, die der Person, die Gegenstand einer von der CBFA oder einer im Sinne von Artikel 75 § 1 Nr. 3 und 4 zuständigen Behörde durchgeführten Untersuchung ist, gehören und die entweder Gegenstand des untersuchten Verstoßes sind oder zum Begehen des betreffenden Verstoßes bestimmt waren beziehungsweise gedient haben oder einen Vermögensvorteil darstellen, der direkt aus dem Verstoß hervorgeht beziehungsweise diesem entspricht,

2. gemäß den in Artikel 84 vorgesehenen Regeln um die Mitteilung der Verbindungsdaten von Kommunikationsmitteln und der Daten von Absendern und Empfängern von Nachrichten ersuchen,

3. gemäß den in Artikel 85 vorgesehenen Regeln ein vorübergehendes Verbot zur Ausübung der Berufstätigkeit auferlegen.»

Art. 53 - Artikel 83 desselben Gesetzes, aufgehoben durch den Königlichen Erlass vom 25. März 2003, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Art. 83 - § 1 – Zu den in Artikel 82 Nr. 1 erwähnten Zwecken kann der Auditor mit vorheriger Erlaubnis eines Untersuchungsrichters durch mit Gründen versehenen Beschluss außer in Privatwohnungen die Beschlagnahme der in Artikel 82 Nr. 1 erwähnten Vermögenswerte anordnen.

In seinem Beschluss gibt der Auditor die tatsächlichen Umstände an, die die Maßnahme rechtfertigen; bei der Begründung seines Beschlusses berücksichtigt er die Grundsätze der Verhältnismäßigkeit und der Subsidiarität.

Zur Ausführung dieser Anordnung können der Auditor und die von ihm bestimmten Personalmitglieder bei Bedarf die Unterstützung der öffentlichen Macht anfordern.

Die Bestimmungen von Artikel 80 Absatz 4 und 5 finden Anwendung auf diese Untersuchungshandlung.

§ 2 – Die vom Auditor ergriffene Beschlagnahmemaßnahme erlischt von Rechts wegen entweder bei Ablauf der in Artikel 121 § 2 Absatz 2 erwähnten Frist für die Beschwerde gegen den Beschluss des Direktionsrats oder am Tag nach der Verkündung des Entscheids des Appellationshofes von Brüssel in Anwendung von Artikel 121 § 1 Absatz 1 Nr. 4.

In Abweichung von Absatz 1 erlischt die Beschlagnahme der Vermögenswerte, die im Beschluss des Direktionsrates oder gegebenenfalls in der Entscheidung des Appellationshofes von Brüssel als direkt aus dem Verstoß hervorgehender Vermögensvorteil oder als dessen Äquivalent betrachtet werden, erst, wenn die in Anwendung von Artikel 36 § 2 auferlegte Geldbuße vollständig entrichtet worden ist.»

Art. 54 - Artikel 84 desselben Gesetzes, aufgehoben durch den Königlichen Erlass vom 25. März 2003, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Art. 84 - § 1 – Wenn der Auditor der Ansicht ist, dass bestimmte Umstände die Rückverfolgung von Nachrichten oder die Ermittlung von Absender oder Empfänger einer Nachricht für die Wahrheitsfindung erforderlich machen, kann er zu den in Artikel 82 Nr. 2 erwähnten Zwecken mit vorheriger Erlaubnis eines Untersuchungsrichters bei Bedarf mit technischer Unterstützung des Betreibers eines Telekommunikationsnetzes beziehungsweise des Anbieters einer Telekommunikationsdienstleistung:

1. Verbindungsdaten von Kommunikationsmitteln ermitteln, mit denen Nachrichten versendet oder empfangen worden sind,

2. Absender oder Empfänger einer Nachricht ermitteln.

In den in Absatz 1 erwähnten Fällen werden für jedes Kommunikationsmittel, dessen Verbindungsdaten ermittelt werden oder für das Absender oder Empfänger einer Nachricht festgestellt werden, Datum, Uhrzeit, Dauer und wenn nötig Ort der Kommunikation in einem Protokoll eingetragen und festgehalten.

In seinem Beschluss gibt der Auditor die tatsächlichen Umstände an, die die Maßnahme rechtfertigen; bei der Begründung seines Beschlusses berücksichtigt er die Grundsätze der Verhältnismäßigkeit und der Subsidiarität.

§ 2 - Nach Erhalt eines aufgrund von § 1 eingereichten Ersuchens teilt der Betreiber eines Telekommunikationsnetzes beziehungsweise der Anbieter einer Telekommunikationsdienstleistung dem Auditor unverzüglich eine Schätzung der Kosten für die beantragten Auskünfte und des für die Beschaffung dieser Auskünfte benötigten Zeitrahmens mit.

Nach Erhalt der Bestätigung des Ersuchens des Auditors teilt der in Absatz 1 erwähnte Betreiber beziehungsweise Anbieter die beantragten Daten binnen dem vom Auditor festgelegten Zeitraum mit.

§ 3 – Wer im Rahmen seiner Funktion Kenntnis von der Maßnahme erhält oder daran mitwirkt, ist zur Geheimhaltung verpflichtet. Verletzungen des Geheimnisses werden gemäß Artikel 458 des Strafgesetzbuches geahndet.»

Art. 55 - Artikel 85 desselben Gesetzes, aufgehoben durch den Königlichen Erlass vom 25. März 2003, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Art. 85 - § 1 – Zu den in Artikel 82 Nr. 3 erwähnten Zwecken kann der Auditor mit vorheriger Erlaubnis eines Untersuchungsrichters durch einen mit Gründen versehenen Beschluss natürlichen oder juristischen Personen, bei denen offensichtliche Indizien auf einen Verstoß im Sinne der Artikel 25, 26, 27, 39 und 40 hindeuten, ein vorübergehendes Verbot zur Ausübung der beruflichen Tätigkeiten auferlegen, die das Risiko eines erneuten Verstoßes gegen eine dieser Bestimmungen bergen und die im Beschluss näher bestimmt sind.

Das Verbot darf sich nur auf natürliche oder juristische Personen erstrecken, die im Beschluss des Auditors genannt sind, und nur berufliche Tätigkeiten betreffen, die darin präzise beschrieben sind.

In seinem Beschluss gibt der Auditor die tatsächlichen Umstände an, die die Maßnahme rechtfertigen; bei der Begründung seines Beschlusses berücksichtigt er die Grundsätze der Verhältnismäßigkeit und der Subsidiarität.

Das Verbot gilt für einen Zeitraum von drei Monaten, der nach demselben Verfahren ein einziges Mal erneuert werden kann.

Das Verbot gilt erst ab Notifizierung des Beschlusses an den Betroffenen seitens des Auditors.»

Art. 56 - Artikel 86 desselben Gesetzes, aufgehoben durch den Königlichen Erlass vom 25. März 2003, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Art. 86 – Die Bestimmungen der Artikel 36 und 37 finden Anwendung bei Nichteinhaltung der Verpflichtungen oder Maßnahmen, die aufgrund der Artikel 79 bis 85 auferlegt werden.»

KAPITEL VII — *Abänderungen des Gesetzes vom 20. Juli 2004 über bestimmte Formen der gemeinsamen Portfolioverwaltung*

Art. 57 - In Artikel 150 des Gesetzes vom 20. Juli 2004 über bestimmte Formen der gemeinsamen Portfolioverwaltung werden die beiden letzten Sätze von Absatz 1 durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die Berechnung der Stimmrechte erfolgt gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 2. Mai 2007 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen und seiner Ausführungserlasse.»

Art. 58 - Artikel 159 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 22. Juli 2004 und 20. Juni 2005, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 werden die Wörter «des Gesetzes vom 2. März 1989 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen an Gesellschaften, die an der Börse notiert sind, und zur Regelung der öffentlichen Übernahmeangebote» durch die Wörter «des Gesetzes vom 2. Mai 2007 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen» ersetzt.

2. Paragraph 1 Absatz 2 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die Berechnung der Stimmrechte erfolgt gemäß den Bestimmungen des vorerwähnten Gesetzes vom 2. Mai 2007 und seiner Ausführungserlasse.»

3. Paragraph 5 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 5 - Wird die in § 1 vorgeschriebene Mitteilung nicht vorgenommen oder wird eine Beteiligung übertragen, für die die in § 4 vorgeschriebene Mitteilung nicht erfolgt ist, kann der wie im Eilverfahren tagende Präsident des Handelsgerichts, in dessen Bereich die Gesellschaft ihren Sitz hat, eine Person, die diese Mitteilung hätte vornehmen müssen, unter Androhung eines Zwangsgeldes anweisen, dies in der Frist und gemäß Modalitäten, die er bestimmt, nachzuholen. In denselben Fällen oder bei Erwerb oder Erhöhung einer Beteiligung gegen den in § 3 erwähnten Widerstand der CBFA kann er ebenfalls die in Artikel 516 § 1 Nr. 1 und 2 des Gesellschaftsgesetzbuches vorgesehenen Maßnahmen ergreifen und die Beschlüsse der in den oben erwähnten Fällen abgehaltenen Generalversammlungen ganz oder teilweise für nichtig erklären.

Das Verfahren wird durch Ladung seitens der CBFA eingeleitet. Artikel 516 § 3 des Gesellschaftsgesetzbuches findet Anwendung.»

KAPITEL VIII — *Zukünftige Abänderungen und Aufhebungsbestimmungen*

Art. 59 - Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass nach Stellungnahme der CBFA Maßnahmen zur Umsetzung bindender Bestimmungen ergreifen, die aus internationalen Verträgen oder internationalen Rechtsakten aufgrund dieser Verträge und insbesondere aus den Verordnungen der Gemeinschaft zur Durchführung der Richtlinie 2004/109/EG hervorgehen, und infolge der Billigung dieser internationalen Rechtsakte in Bezug auf die in vorliegendem Gesetz geregelten Angelegenheiten die erforderlichen Anpassungsmaßnahmen treffen, sofern es sich nicht um Maßnahmen handelt, die die Verfassung dem Gesetzgeber vorbehält. Nach demselben Verfahren kann der König in Anwendung von Artikel 27 ebenfalls die Auferlegung von administrativen Geldbußen bei Verstoß gegen diese Bestimmungen festlegen.

Durch die Königlichen Erlasse zur Ausführung von Absatz 1 können geltende Gesetzesbestimmungen ergänzt, ersetzt oder aufgehoben werden.

Die Königlichen Erlasse zur Ausführung von Absatz 1 sind von Rechts wegen aufgehoben, wenn sie nicht binnen vierundzwanzig Monaten nach ihrer Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt durch Gesetz bestätigt worden sind.

Art. 60 - Das Gesetz vom 2. März 1989 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen an Gesellschaften, die an der Börse notiert sind, und zur Regelung der öffentlichen Übernahmeangebote, abgeändert durch die Gesetze vom 18. Juli 1991, 29. Juni 1993, 22. Dezember 1998, 10. März 1999, 7. Mai 1999, 2. August 2002 und 1. April 2007, wird mit Ausnahme von Artikel 8 aufgehoben.

TITEL IV — *Ausführung und Inkrafttreten*

Art. 61 - Der König erlässt die Erlasse zur Ausführung des vorliegenden Gesetzes auf Vorschlag des Ministers der Finanzen.

Art. 62 - Vorliegendes Gesetz tritt an dem vom König festzulegenden Datum in Kraft mit Ausnahme von Artikel 44, der am 19. August 2003 wirksam wird, und der Artikel 45 bis 56, die am zehnten Tag nach dem Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft treten. Der König kann für Artikel 42 ein anderes Inkrafttretungsdatum als für die anderen Artikel festlegen.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 2. Mai 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen:

D. REYNDERS

Die Vizepremierministerin und Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

Der Minister der Wirtschaft

M. VERWILGHEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 2546

[C — 2008/00666]

18 JULI 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 april 1965 tot instelling van identificatiedocumenten en –kentekens ten behoeve van beroepsjournalisten en persbedrijven

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 30 december 1963 betreffende de erkenning en de bescherming van de titel van beroepsjournalist;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1965 tot instelling van identificatiedocumenten en –kentekens ten behoeve van beroepsjournalisten en persbedrijven, gewijzigd bij Koninklijke besluiten van 14 december 1976, 21 april 1982, 10 juli 1984, 20 februari 1987, 11 december 1991 en 12 oktober 2006;

Gezien de beraadslaging nummer 35/2006 van 20 december 2006 en de beraadslaging nummer 01/2007 van 17 januari 2007 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

Gelet op het advies 44.516/2 van de Raad van State, gegeven op 2 juni 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, vervangen bij de wet van 2 april 2003;

Op de voordracht van onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het eerste lid van artikel 3 van het koninklijk besluit van 12 april 1965 tot instelling van identificatiedocumenten en –kentekens ten behoeve van beroepsjournalisten en persbedrijven vervallen de woorden « diens identificatienummer van het Rijksregister of voor de buitenlandse journalisten, het nummer van hun identiteitsbewijs ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 17 januari 2007.

Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juli 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 2546

[C — 2008/00666]

18 JUILLET 2008. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 12 avril 1965 instituant des documents et signes d'identification à l'usage des journalistes professionnels et des entreprises de presse

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu la loi du 30 décembre 1963 relative à la reconnaissance et à la protection du titre de journaliste;

Vu l'arrêté royal du 12 avril 1965 instituant des documents et signes d'identification à l'usage des journalistes professionnels et des entreprises de presse, modifié par les arrêtés royaux des 14 décembre 1976, 21 avril 1982, 10 juillet 1984, 20 février 1987, 11 décembre 1991 et 12 octobre 2006;

Considérant la délibération numéro 35/2006 du 20 décembre 2006 et la délibération numéro 01/2007 du 17 janvier 2007 de la Commission de la protection de la vie privée;

Vu l'avis 44.516/2 du Conseil d'Etat donné le 2 juin 2008, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, remplacé par la loi du 2 avril 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'alinéa premier de l'article 3 de l'arrêté royal du 12 avril 1965 instituant des documents et signes d'identification à l'usage des journalistes professionnels et des entreprises de presse, les mots « son numéro d'identification du Registre national ou, pour les journalistes étrangers, le numéro de leur document d'identité » sont supprimés.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 17 janvier 2007.

Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juillet 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 2547

[C — 2008/00667]

18 JULI 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 april 1965 tot instelling van identificatiedocumenten en –kentekens ten behoeve van de leden van de periodieke pers voor gespecialiseerde informatie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1965 tot instelling van identificatiedocumenten en –kentekens ten behoeve van de leden van de periodieke pers voor gespecialiseerde informatie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 februari 1977, 21 april 1982, 2 september 1985, 20 februari 1987, 11 december 1991 en 12 oktober 2006;

Gezien de beraadslaging nummer 35/2006 van 20 december 2006 en de beraadslaging nummer 01/2007 van 17 januari 2007 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

Gelet op het advies 44.515/2 van de Raad van State, gegeven op 2 juni 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, vervangen bij de wet van 2 april 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het eerste lid van artikel 4 van het koninklijk besluit van 12 april 1965 tot instelling van identificatiedocumenten en –kentekens ten behoeve van de leden van de periodieke pers voor gespecialiseerde informatie vervallen de woorden « diens identificatienummer van het Rijksregister of voor de buitenlandse journalisten, het nummer van hun identiteitsbewijs ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 2547

[C — 2008/00667]

18 JUILLET 2008. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 12 avril 1965 instituant des documents et insignes d'identification à l'usage des membres de la presse périodique d'information spécialisée

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal de 12 avril 1965 instituant des documents et insignes d'identification à l'usage des membres de la presse périodique d'information spécialisée, modifié par les arrêtés royaux des 4 février 1977, 21 avril 1982, 2 septembre 1985, 20 février 1987, 11 décembre 1991 et 12 octobre 2006;

Considérant la délibération numéro 35/2006 du 20 décembre 2006 et la délibération numéro 01/2007 du 17 janvier 2007 de la Commission de la protection de la vie privée;

Vu l'avis 44.515/2 du Conseil d'Etat, donné le 2 juin 2008, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, remplacé par la loi du 2 avril 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'alinéa premier de l'article 4 de l'arrêté royal du 12 avril 1965 instituant des documents et insignes d'identification à l'usage des membres de la presse périodique d'information spécialisée, les mots « son numéro d'identification du Registre national ou, pour les journalistes étrangers, le numéro de leur document d'identité » sont supprimés.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 17 januari 2007.

Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juli 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse zaken,
P. DEWAELE

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 17 janvier 2007.

Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juillet 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 2548

[C — 2008/00598]

17 JULI 2008. — Ministerieel besluit dat het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van een forfaitaire vergoeding toegekend aan de personeelsleden van de politiediensten die deelnemen aan humanitaire of politieoperaties onder het gezag van één of meerdere internationale instellingen alsook aan bepaalde operaties ten behoeve van de strijdkrachten, toepasselijk maakt op het personeel dat aangewezen is om deel te nemen aan de EVDB-missie van de Europese Unie in KOSOVO

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van een forfaitaire vergoeding toegekend aan de personeelsleden van de politiediensten die deelnemen aan humanitaire of politieoperaties onder het gezag van één of meerdere internationale instellingen alsook aan bepaalde operaties ten behoeve van de strijdkrachten, artikel 3, eerste lid;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad van 27 april 2007, punt 128 van de notificatie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van financiën, gegeven op 25 juni 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 30 april 2008,

Besluit :

Artikel 1. De bepalingen van hoofdstuk I van het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van een forfaitaire vergoeding toegekend aan de personeelsleden van de politiediensten die deelnemen aan humanitaire of politieoperaties onder het gezag van één of meerdere internationale instellingen alsook aan bepaalde operaties ten behoeve van de strijdkrachten, zijn van toepassing op het personeelslid van de geïntegreerde politie dat aangewezen is om deel te nemen aan de EVDB-missie van de Europese Unie in KOSOVO.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2007.

Brussel, 17 juli 2008.

P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 2548

[C — 2008/00598]

17 JUILLET 2008. — Arrêté ministériel rendant applicable au personnel désigné pour participer à la mission PESD de l'Union européenne au KOSOVO, l'arrêté royal du 11 juillet 2002 fixant les conditions d'octroi d'une indemnité forfaitaire aux membres du personnel des services de police qui participent à des opérations à caractère humanitaire ou de police patronnées par un ou des organisme(s) international(aux) ainsi qu'à certaines opérations pour les besoins des forces armées

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2002 fixant les conditions d'octroi d'une indemnité forfaitaire aux membres du personnel des services de police qui participent à des opérations à caractère humanitaire ou de police patronnées par un ou des organisme(s) international(aux) ainsi qu'à certaines opérations pour les besoins des Forces Armées, l'article 3, alinéa 1^{er};

Vu la décision du Conseil des Ministres du 27 avril 2007, point 128 de la notification;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 juin 2007;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 30 avril 2008,

Arrête :

Article 1^{er}. Les dispositions du chapitre I^{er} de l'arrêté royal du 11 juillet 2002 fixant les conditions d'octroi d'une indemnité forfaitaire aux membres du personnel des services de police qui participent à des opérations à caractère humanitaire ou de police patronnées par un ou des organisme(s) international(aux) ainsi qu'à certaines opérations pour les besoins des Forces Armées, sont applicables au membre du personnel de la police intégrée désigné pour participer à la mission PESD de l'Union européenne au KOSOVO.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2007.

Bruxelles, le 17 juillet 2008.

P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 2549

[C — 2008/00597]

17 JULI 2008. — Ministerieel besluit dat het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van een forfaitaire vergoeding toegekend aan de personeelsleden van de politiediensten die deelnemen aan humanitaire of politieoperaties onder het gezag van één of meerdere internationale instellingen alsook aan bepaalde operaties ten behoeve van de strijdkrachten, toepasselijk maakt op het personeel dat aangewezen is om deel te nemen aan de politiemissie « Security Sector Reform » van de Europese Unie in KINSHASA, Democratische Republiek Congo

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van een forfaitaire vergoeding toegekend aan de personeelsleden van de politiediensten die deelnemen aan humanitaire of politieoperaties onder het gezag van één of meerdere internationale instellingen alsook aan bepaalde operaties ten behoeve van de strijdkrachten, artikel 3, eerste lid;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 2549

[C — 2008/00597]

17 JUILLET 2008. — Arrêté ministériel rendant applicable au personnel désigné pour participer à la mission policière « Security Sector Reform » de l'Union européenne à KINSHASA, République démocratique du Congo, l'arrêté royal du 11 juillet 2002 fixant les conditions d'octroi d'une indemnité forfaitaire aux membres du personnel des services de police qui participent à des opérations à caractère humanitaire ou de police patronnées par un ou des organisme(s) international(aux) ainsi qu'à certaines opérations pour les besoins des forces armées

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2002 fixant les conditions d'octroi d'une indemnité forfaitaire aux membres du personnel des services de police qui participent à des opérations à caractère humanitaire ou de police patronnées par un ou des organisme(s) international(aux) ainsi qu'à certaines opérations pour les besoins des Forces Armées, l'article 3, alinéa 1^{er};

Gelet op de aanvraag van de Europese Commissie om politiepersoneel te leveren om deel te nemen aan de operatie « Security Sector Reform » in KINSHASA;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad van 27 april 2007, punt 130 van de notificatie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 juni 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 30 april 2008,

Besluit :

Artikel 1. De bepalingen van hoofdstuk I van het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van een forfaitaire vergoeding toegekend aan de personeelsleden van de politiediensten die deelnemen aan humanitaire of politieoperaties onder het gezag van één of meerdere internationale instellingen alsook aan bepaalde operaties ten behoeve van de strijdkrachten, zijn van toepassing op het personeelslid dat aangewezen is om deel te nemen aan de politiemissie « Security Sector Reform » van de Europese Unie in KINSHASA, Democratische Republiek Congo.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2007.

Brussel, 17 juli 2008.

P. DEWAEL

Vu la demande de la Commission Européenne visant à fournir du personnel policier en vue de sa participation à l'opération « Security Sector Reform » à KINSHASA;

Vu la décision du Conseil des Ministres du 27 avril 2007, point 130 de la notification;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 juin 2007;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 30 avril 2008,

Arrête :

Article 1^{er}. Les dispositions du chapitre I^{er} de l'arrêté royal du 11 juillet 2002 fixant les conditions d'octroi d'une indemnité forfaitaire aux membres du personnel des services de police qui participent à des opérations à caractère humanitaire ou de police patronnées par un ou des organisme(s) international(aux) ainsi qu'à certaines opérations pour les besoins des Forces Armées, sont applicables au membre du personnel désigné pour participer à la mission policière « Security Sector Reform » de l'Union européenne à KINSHASA, République démocratique du Congo.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2007.

Bruxelles, le 17 juillet 2008.

P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 2550

[C — 2008/00596]

17 JULI 2008. — Ministerieel besluit dat het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van een forfaitaire vergoeding toegekend aan de personeelsleden van de politiediensten die deelnemen aan humanitaire of politieoperaties onder het gezag van één of meerdere internationale instellingen alsook aan bepaalde operaties ten behoeve van de strijdkrachten, toepasselijk maakt op het personeel dat aangewezen is om deel te nemen aan de « EU assistance mission to the African Mission in SUDAN » (AMIS II) in SOEDAN en in ETHIOPIE

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van een forfaitaire vergoeding toegekend aan de personeelsleden van de politiediensten die deelnemen aan humanitaire of politieoperaties onder het gezag van één of meerdere internationale instellingen alsook aan bepaalde operaties ten behoeve van de strijdkrachten, artikel 3, eerste lid;

Gelet op de aanvraag van de Europese Commissie om steun te verlenen aan de AMIS II - missie te SOEDAN;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 september 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 30 april 2008,

Besluit :

Artikel 1. De bepalingen van hoofdstuk I van het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van een forfaitaire vergoeding toegekend aan de personeelsleden van de politiediensten die deelnemen aan humanitaire of politieoperaties onder het gezag van één of meerdere internationale instellingen alsook aan bepaalde operaties ten behoeve van de strijdkrachten, zijn van toepassing op het personeel dat aangewezen is om deel te nemen aan de « EU assistance mission to the African Mission in SUDAN » (AMIS II) in SOEDAN en in ETHIOPIE.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 10 oktober 2005.

Brussel, 17 juli 2008.

P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 2550

[C — 2008/00596]

17 JUILLET 2008. — Arrêté ministériel rendant applicable au personnel désigné pour participer à l'« EU assistance mission to the African Mission in SUDAN » (AMIS II) au SOUDAN et en ETHIOPIE, l'arrêté royal du 11 juillet 2002 fixant les conditions d'octroi d'une indemnité forfaitaire aux membres du personnel des services de police qui participent à des opérations à caractère humanitaire ou de police patronnées par un ou des organisme(s) international(aux) ainsi qu'à certaines opérations pour les besoins des forces armées

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2002 fixant les conditions d'octroi d'une indemnité forfaitaire aux membres du personnel des services de police qui participent à des opérations à caractère humanitaire ou de police patronnées par un ou des organisme(s) international(aux) ainsi qu'à certaines opérations pour les besoins des Forces Armées, l'article 3, alinéa 1^{er};

Vu la demande de la Commission européenne visant à apporter un soutien à la mission AMIS II - au SOUDAN;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 septembre 2006;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 30 avril 2008,

Arrête :

Article 1^{er}. Les dispositions du chapitre I^{er} de l'arrêté royal du 11 juillet 2002 fixant les conditions d'octroi d'une indemnité forfaitaire aux membres du personnel des services de police qui participent à des opérations à caractère humanitaire ou de police patronnées par un ou des organisme(s) international(aux) ainsi qu'à certaines opérations pour les besoins des Forces Armées, sont applicables au personnel désigné pour participer à l'« EU assistance mission to the African Mission in SUDAN » (AMIS II) au SOUDAN et en ETHIOPIE.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 10 octobre 2005.

Bruxelles, le 17 juillet 2008.

P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2008 — 2551

[C — 2008/09638]

24 JULI 2008. — Wet tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingsbepalingen*

Art. 2. In artikel 7, tweede lid, van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, wordt tussen het woord « is » en het woord « belast » het woord « uitsluitend » ingevoegd.

Art. 3. In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, eerste lid, wordt het woord « twaalf, » vervangen door het woord « zestien » ;

2° in paragraaf 1, tweede lid, wordt het 2° opgeheven ;

3° in paragraaf 1, tweede lid, 3°, worden de woorden « indien deze laatste van de gelijke taalrol is als het lid bedoeld in 2° » vervangen door de woorden « indien deze laatste tot de Franse taalrol behoort, » ;

4° paragraaf 1, tweede lid, wordt aangevuld met een 4°, een 5° en een 6°, luidende :

« 4° de leidende ambtenaren van de onderwijsdepartementen van respectievelijk de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap, waarbij deze laatste valt onder het Franse taalstelsel ;

5° een afgevaardigde van de Minister van Justitie ;

6° de voorzitter van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde of indien die tot dezelfde taalrol behoort als het lid bedoeld in het 3°, de ondervoorzitter. » ;

5° in paragraaf 1, derde lid, worden in de Nederlandstalige tekst de woorden « en zijn » geschrapt.

Art. 4. In artikel 13 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het 6° vervangen door wat volgt :

« 6° de afsluiting van wederzijdse overeenkomsten en samenwerkingen met instellingen, organisaties of verenigingen, in het bijzonder met :

a) het Opleidingsinstituut van de Federale Overheid ;

b) de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap ;

c) de onderwijsinstellingen die afhangen van of gefinancierd worden door de voormelde Gemeenschappen en met erkende instellingen die bevoegd zijn op het vlak van de beroepsopleiding ;

d) de nationale of internationale organisaties die de beroepsopleiding tot doel hebben. » ;

2° een tweede en een derde lid worden toegevoegd, luidende :

« Voor de uitvoering van de programma's bedoeld in artikel 8 die het Instituut zelf aanbiedt wordt voor drie vierde van het totaal jaaraanbod lessuren een beroep gedaan op onderwijsinstellingen die afhangen van of gefinancierd worden door de Gemeenschappen en op erkende instellingen die bevoegd zijn op het vlak van de beroepsopleiding. Naargelang van de behoeften kan de raad van bestuur, op gemotiveerd voorstel van de directeur, beslissen de verhouding aan te passen, zonder dat die lager mag zijn dan twee derde, wanneer het opleidingen betreft voor de personen opgesomd in artikel 2, 1° tot 6°, en dan de helft wanneer het opleidingen betreft voor de personen opgesomd in artikel 2, 7° tot 10°.

Ten minste drie vierde van het totale bedrag dat het Instituut jaarlijks besteedt aan de betaling van inschrijvingsgelden ten voordele van de personen opgesomd in artikel 2, 1° tot 6°, wordt voorbehouden aan programma's aangeboden door de voormelde onderwijsinstellingen en instellingen. Naargelang van de behoeften kan de raad van bestuur, op gemotiveerd voorstel van de directeur, beslissen de verhouding aan te passen, zonder dat deze lager mag zijn dan twee derde. ».

Art. 5. In artikel 27 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden tussen het woord « leden, » en het woord « gelijk » de woorden « met uitzondering van de directeur » ingevoegd ;

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2008 — 2551

[C — 2008/09638]

24 JUILLET 2008. — Loi modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II. — *Dispositions modificatives*

Art. 2. Dans l'article 7, alinéa 2, de la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire, le mot « exclusivement » est inséré entre le mot « est » et le mot « chargé ».

Art. 3. A l'article 11 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le mot « douze » est remplacé par le mot « seize » ;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 2, le 2° est supprimé ;

3° dans le § 1^{er}, alinéa 2, 3°, les mots « si ce dernier est du même rôle linguistique que le membre visé au 2°, » sont remplacés par les mots « si ce dernier est du rôle linguistique francophone, » ;

4° le § 1^{er}, alinéa 2, est complété par un 4°, un 5° et un 6°, rédigés comme suit :

« 4° les fonctionnaires dirigeants des Départements Enseignement respectifs de la Communauté flamande, de la Communauté française et de la Communauté germanophone, ce dernier relevant du rôle linguistique francophone ;

5° un délégué du Ministre de la Justice ;

6° le président de la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire ou, si ce dernier est du même rôle linguistique que le membre visé au 3°, le vice-président. » ;

5° dans le § 1^{er}, alinéa 3, du texte néerlandais, les mots « en zijn » sont supprimés.

Art. 4. A l'article 13 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, le 6° est remplacé par la disposition suivante :

« 6° de la conclusion des contrats et des protocoles d'accord mutuels avec des institutions, organisations ou associations, notamment avec :

a) l'Institut de formation de l'administration fédérale ;

b) la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone ;

c) les établissements d'enseignement qui relèvent des Communautés précitées ou sont financés par elles ainsi qu'avec des organismes agréés, compétents en matière de formation professionnelle ;

d) les organisations nationales ou internationales qui ont la formation professionnelle pour objectif. » ;

2° l'article est complété par les alinéas suivants :

« En vue de l'exécution des programmes visés à l'article 8 et proposés par l'Institut lui-même, il est fait appel à des établissements d'enseignement qui relèvent des Communautés ou sont financés par elles ainsi qu'à des organismes agréés, compétents en matière de formation professionnelle pour trois quarts de l'offre annuelle totale d'heures de cours. Selon les nécessités, le conseil d'administration peut, sur proposition motivée du directeur, décider d'adapter la proportion sans que celle-ci puisse être inférieure à deux tiers lorsqu'il s'agit de formations destinées à des personnes énumérées à l'article 2, 1° à 6°, et à la moitié lorsqu'il s'agit de formations destinées à des personnes énumérées à l'article 2, 7° à 10°.

Au moins trois quarts du montant total consacré annuellement par l'Institut au paiement des frais d'inscription en faveur des personnes énumérées à l'article 2, 1° à 6°, sont réservés aux programmes proposés par les établissements d'enseignement et organismes précités. Selon les nécessités, le conseil d'administration peut, sur proposition motivée du directeur, décider d'adapter la proportion sans que celle-ci puisse être inférieure à deux tiers. ».

Art. 5. A l'article 27 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « hormis le directeur, » sont insérés entre le mot « membres, » et le mot « également » ;

2° in het eerste lid wordt het woord « zeventien » vervangen door het woord « eenentwintig »;

3° in het tweede lid, 5°, worden de woorden « vier », « twee » en « twee » respectievelijk vervangen door de woorden « acht », « vier » en « vier ».

Art. 6. In artikel 48 van dezelfde wet worden de woorden « binnen de vier maanden na de inwerkingtreding van deze artikelen » vervangen door de woorden « in de loop van het jaar 2008 ».

HOOFDSTUK III. — Overgangs- en slotbepalingen

Art. 7. Voor de magistraten die in de loop van 2007 en van 2008 benoemd zijn op grond van het examen beroepsbekwaamheid of het mondeling evaluatie-examen, of tot stagemeester zijn aangewezen, wordt de termijn voor het volgen van de vereiste opleiding bij het Instituut voor gerechtelijke opleiding, van één jaar op twee jaar gebracht.

Art. 8. Totdat de adjunct-directeur van het Instituut voor gerechtelijke opleiding bedoeld in de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van een Instituut voor gerechtelijke opleiding is benoemd of wanneer zijn ambt is opengevalen, worden de bevoegdheden als bedoeld in de artikelen 42 en 43 van de voormelde wet uitgeoefend door de directeur van het Instituut of door de persoon door hem aangewezen of bij ontbreken van deze laatste, door een ambtenaar van de federale overheidsdienst Justitie daartoe aangesteld door de minister van Justitie.

Art. 9. Tot op 1 januari 2009 worden de bevoegdheden van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, bepaald in de artikelen 259bis-9, 259sexies en 259octies van het Gerechtelijk Wetboek, uitgeoefend door de Minister van Justitie.

De Koning kan echter de datum waarop elk van deze bevoegdheden kan worden uitgeoefend, vervroegen wanneer het Instituut vroeger operationeel wordt.

Art. 10. Ten einde de Wetgevende Kamers in staat te stellen de wijze te evalueren waarop de samenwerking wordt georganiseerd met de onderwijsinstellingen die onder de bevoegdheid van de gemeenschappen vallen of door hen worden gefinancierd alsmede met de erkende instellingen, die bevoegd zijn inzake beroepsopleiding, brengen de raad van bestuur en de directeur van het Instituut daarover verslag uit aan de Wetgevende Kamers binnen negen maanden na de installatie van de raad van bestuur.

Art. 11. De artikelen 1 tot 10 hebben uitwerking met ingang van 2 februari 2008.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 24 juli 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
J. VANDEURZEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
J. VANDEURZEN

Notas

(1) *Zitting 2007-2008 :*

Senaat : 4-764

Stukken. — Nr. 1. Wetsvoorstel. — Nr. 2. Amendementen. — Nr. 3. Verslag namens de commissie. — Nr. 4. Tekst aangenomen door de commissie. — Nr. 5. Amendementen ingediend na de goedkeuring van het verslag. — Nr. 6. Aanvullend verslag na terugzending door de plenaire vergadering. — Nr. 7. Tekst aangenomen door de commissie na de terugzending door de plenaire vergadering. — Nr. 8. Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer. — Nr. 9. — Ontwerp geamendeerd door de Kamer en teruggezonden naar de Senaat. Nr. 10 en 11. Amendementen.

Handeling 4-33

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Stukken. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 52-1232/001. — Erratum, nr. 52-1232/002. — Amendementen, nr. 52-1232/003 en 004. — Verslag namens de commissie, nr. 52-1232/005. — Tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, nr. 52-1232/006. — Amendementen, nr. 52-1232/007. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en teruggezonden aan de Senaat, nr. 52-1232/008.

2° dans l'alinéa 1^{er}, le mot « dix-sept » est remplacé par le mot « vingt-et-un »;

3° dans l'alinéa 2, 5°, les mots « quatre », « deux » et « deux », sont respectivement remplacés par les mots « huit », « quatre » et « quatre ».

Art. 6. Dans l'article 48 de la même loi, les mots « dans les quatre mois après l'entrée en vigueur desdits articles » sont remplacés par les mots « dans le courant de l'année 2008 ».

CHAPITRE III. — Dispositions transitoires et finales

Art. 7. Pour les magistrats nommés sur la base de l'examen d'aptitude professionnelle ou de l'examen oral d'évaluation ou désignés comme maître de stage dans le courant de l'année 2007 et de l'année 2008, le délai pour la participation à la formation requise auprès de l'Institut de formation judiciaire est porté d'un an à deux ans.

Art. 8. En attendant la nomination du directeur adjoint de l'Institut de formation judiciaire visé dans la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire ou lorsque la fonction devient vacante, les compétences visées aux articles 42 et 43 de la loi précitée sont exercées par le directeur de l'Institut ou par la personne désignée par lui ou, à défaut, par un fonctionnaire du service public fédéral Justice désigné par le ministre de la Justice.

Art. 9. Jusqu'au 1^{er} janvier 2009, les compétences de l'Institut de formation judiciaire, définies aux articles 259bis-9, 259sexies et 259octies du Code judiciaire, sont exercées par le Ministre de la Justice.

Le Roi peut toutefois avancer la date à partir de laquelle chacune de ces compétences peut être exercée, si l'Institut devient opérationnel plus tôt.

Art. 10. Afin de permettre aux Chambres législatives d'évaluer la manière selon laquelle la collaboration est organisée avec les établissements d'enseignement qui relèvent des Communautés ou sont financés par elles ainsi qu'avec les organismes agréés, compétents en matière de formation professionnelle, le conseil d'administration et le directeur de l'Institut font rapport aux Chambres législatives sur ce sujet endéans les neuf mois de l'installation du conseil d'administration.

Art. 11. Les articles 1^{er} à 10 produisent leurs effets le 2 février 2008.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 24 juillet 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
J. VANDEURZEN

Scellé du Sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
J. VANDEURZEN

Notes

(1) *Session 2007-2008 :*

Sénat : 4-764

Documents. — N° 1. Proposition de loi. — N° 2. Amendements. — N° 3. Rapport fait au nom de la commission. — N° 4. Texte adopté par la commission. — N° 5. Amendements déposés après l'approbation du rapport. — N° 6. Rapport complémentaire après renvoi par la séance plénière. — N° 7. Texte adopté par la commission après renvoi par la séance plénière. — N° 8. Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre. — N° 9. Projet amendé par la Chambre et renvoyé au Sénat. — N°s 10 et 11. Amendements.

Annales 4-33

Chambre des représentants :

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 52-1232. — Erratum, n° 52-1232. — Amendements, n° 52-1232/003 et 004. — Rapport fait au nom de la commission, n° 52-1232/005. — Texte adopté par la commission Justice, n° 52-1232/006. — Amendements, n° 52-1232/007. Texte adopté en séance plénière et renvoyé au Sénat, n° 52-1232/008.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2008 — 2552

[C – 2008/09635]

10 JULI 2008. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het competentieprofiel van de adjunct-directeuren van het Instituut voor gerechtelijke opleiding

De Minister van Justitie,

Gelet op artikel 15, tweede lid, van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding;

Gelet op het advies van de Hoge Raad van Justitie gegeven op 15 februari 2007;

Besluit :

Artikel 1. Competentieprofiel van de adjunct-directeur van de afdeling « magistraten » wordt vastgesteld als volgt :

De adjunct-directeur van de afdeling « magistraten » is een magistraat van de Rechterlijke Orde en beschikt over de professionele kwaliteiten die nodig zijn om te voldoen aan de vereisten van de functie :

- een relevante ervaring inzake de opleiding, evenals in het concipiëren en organiseren van opleidingsactiviteiten;
- ervaring in managementtechnieken in human resources;
- begrip van de organisatie van de ontwikkeling van het personeel, van opleiding en stages in de schoot van de magistratuur;
- uitstekende communicatieve vaardigheden;
- collegialiteits- en groepsgevoel;
- kwaliteiten die het hem mogelijk maken het Instituut naar buiten toe te vertegenwoordigen.

Art. 2. Competentieprofiel van adjunct-directeur van de afdeling « leden van het personeel die de rechterlijke macht assisteren » :

De adjunct-directeur van de afdeling « leden van het personeel die de rechterlijke macht assisteren » beschikt over de professionele kwaliteiten die nodig zijn om te voldoen aan de vereisten van de functie :

- een relevante ervaring inzake de opleiding, evenals in het concipiëren en organiseren van opleidingsactiviteiten;
- ervaring in de managementtechnieken in human resources;
- begrip van de organisatie van de ontwikkeling van het personeel, van opleiding en stages in de schoot van de Rechterlijke Orde;
- een uitgebreide kennis van het gebied van het recht en in het bijzonder van de rechterlijke organisatie;
- uitstekende communicatieve vaardigheden;
- collegialiteits- en groepsgevoel;
- kwaliteiten die het hem mogelijk maken het Instituut naar buiten toe te vertegenwoordigen.

Brussel, 10 juli 2008.

J. VANDEURZEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2008 — 2552

[C – 2008/09635]

10 JUILLET 2008. — Arrêté ministériel fixant les profils de compétence des directeurs adjoints de l'Institut de formation judiciaire

Le Ministre de la Justice,

Vu l'article 15, alinéa 2 de la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire;

Vu l'avis du Conseil supérieur de la Justice rendu le 15 février 2007;

Arrête :

Article 1^{er}. Le profil de compétences du directeur adjoint de la division « magistrats » est fixé comme suit :

Le directeur adjoint de la division « magistrats » est un magistrat de l'Ordre judiciaire et dispose des qualités professionnelles nécessaires pour répondre aux exigences de la fonction :

- une expérience relevante dans le domaine de la formation, ainsi que dans la conception et l'organisation d'activités de formation;
- une expérience dans les techniques de management RH;
- une compréhension de l'organisation du développement du personnel, de la formation et des stages au sein de la magistrature;
- d'excellentes aptitudes à la communication;
- un esprit de collégialité et d'équipe;
- des qualités qui lui permettent de représenter l'Institut à l'extérieur.

Art. 2. Le profil de compétences du directeur adjoint de la division « membres du personnel qui assistent le pouvoir judiciaire » est fixé comme suit :

Le directeur adjoint de la division « membres du personnel qui assistent le pouvoir judiciaire » dispose des qualités professionnelles nécessaires pour répondre aux exigences de la fonction :

- une expérience relevante dans le domaine de la formation, ainsi que dans la conception et l'organisation d'activités de formation;
- une expérience dans les techniques de management RH;
- une compréhension de l'organisation du développement du personnel, de la formation et des stages au sein de l'ordre judiciaire;
- une connaissance étendue des domaines du droit, et en particulier de l'organisation judiciaire;
- d'excellentes aptitudes à la communication,
- un esprit de collégialité et d'équipe;
- des qualités qui lui permettent de représenter l'Institut à l'extérieur.

Bruxelles, le 10 juillet 2008.

J. VANDEURZEN

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2008 — 2553

[C — 2008/11277]

**18 JULI 2008. — Koninklijk besluit
tot oprichting van een Netwerk van metrologische laboratoria**

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen wordt genomen met uitvoering van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen. Deze wet regelt onder andere het wettelijk meeteenhedenstelsel en de uitvoering van de technische en wetenschappelijke prestaties op het vlak van de metrologie. Artikel 8 van deze wet bepaalt: «De Koning bepaalt de maatregelen nodig tot de vaststelling, de bewaring en de reproductie van de nationale standaarden van de wettelijke eenheden die kunnen belichaamd worden. De nationale standaarden worden vergeleken en, zo nodig, aangepast aan de internationale standaarden die bewaard worden overeenkomstig de bepalingen van de Conventie voor het verzekeren van de internationale eenmaking en vervolmaking van het metriek stelsel getekend te Parijs op 20 mei 1875, goedgekeurd door de wet van 29 december 1875 en gewijzigd bij de Conventie getekend te Sèvres op 6 oktober 1921.»

De Meterconventie, ondertekend te Parijs in 1875, door 17 Staten, waaronder België, gaf gestalte aan een metriek en tiendelig wettelijk meeteenhedenstelsel, met andere woorden een eenhedenstelsel met de meter en het kilogram als referenties, met meervouden en ondermeervouden die per factoren van 10 variëren, zoals we het vandaag kennen. De Meterconventie is nu door 51 landen ondertekend en verleent aan de Algemene Conferentie voor Maten en Gewichten (Conférence générale des Poids et Mesures) (CGPM), het Internationaal Comité voor Maten en Gewichten (CIPM) en het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten (BIPM) autoriteit om gelijkwaardigheid tussen de nationale meetstandaarden aan te tonen. Het BIPM werkt onder het exclusieve toezicht van het CIPM door de lidstaten uniform te laten handelen in verband met vragen rond meeteenheden. De taak van BIPM is om wereldwijd uniformiteit van fysieke metingen te verzekeren en de herleidbaarheid naar het Internationale Systeem voor Eenheden (SI) te verzekeren.

In de praktijk heeft ons land, via de Metrologische Dienst van het Ministerie van Economische Zaken, nationale referentielaboratoria uitgebouwd waar de eenheden van lengte, massa en afgeleide grootheden daarvan, tussentijd, frequentie, temperatuur, elektriciteit en magnetisme werden uitgevoerd, bewaard en regelmatig vergeleken met de internationale standaarden van het BIPM maar ook met sommige primaire standaarden van andere nationale metrologische diensten.

Wat betreft de metrologie op wereldniveau moeten de meetstandaarden niet alleen beantwoorden aan de vraag naar een toenemende nauwkeurigheid met betrekking tot de basisgrootheden (meter, kilogram, seconde, ampère, mol, candela en kelvin) maar moeten ze ook toegepast worden in steeds ruimere en meer gediversifieerde domeinen (volksgezondheid en openbare veiligheid, chemie, leefmilieu, agrovoeding, ...) waarvoor veel laboratoria metingen uitvoeren waarvan de metrologische herleidbaarheid naar de eenheden van het SI niet altijd aangetoond is.

In deze context wordt het steeds moeilijker of zelfs onmogelijk voor de nationale metrologische diensten van kleine landen zoals ons land om een expertise voor alle metrologische domeinen te behouden en te ontwikkelen.

Tijdens een vergadering te Parijs op 14 oktober 1999 hebben de directeurs van de nationale metrologische laboratoria van de 38 lidstaten van de Meterconventie en de vertegenwoordigers van 2 internationale organisaties de Overeenkomst van Wederzijdse Erkenning van de nationale meetstandaarden en van de kalibratie- en meetcertificaten uitgebracht door de nationale metrologische laboratoria (CIPM-MRA) ondertekend.

Deze overeenkomst van wederzijdse erkenning beantwoordt aan de toenemende nood aan een open, doorzichtige en globale regeling waarbij aan de gebruikers kwantitatieve en betrouwbare informatie over de gelijkwaardigheid van de nationale metrologische diensten kan gegeven worden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2008 — 2553

[C — 2008/11277]

**18 JUILLET 2008. — Arrêté royal
portant création d'un Réseau de laboratoires de métrologie**

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté est pris en exécution de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure. Cette loi règle entre autres le système légal d'unités de mesure et l'exécution des prestations techniques et scientifiques en matière de métrologie. L'article 8 de cette loi précise: «Le Roi arrête les mesures nécessaires à l'établissement, à la conservation et à la reproduction des étalons nationaux qui représentent celles des unités légales qui peuvent être matérialisées. Les étalons nationaux sont comparés et, le cas échéant, adaptés aux étalons internationaux conservés conformément aux stipulations de la Convention pour assurer l'unification internationale et le perfectionnement du système métrique, signée à Paris le 20 mai 1875, approuvée par la loi du 29 décembre 1875 et modifiée par la Convention signée à Sèvres le 6 octobre 1921.»

La Convention du Mètre, signée à Paris en 1875 par 17 Etats, dont la Belgique, donnait forme à un système légal d'unités de mesure métrique et décimal, c'est-à-dire un système d'unités ayant le mètre et le kilogramme comme références, avec des multiples et sous-multiples variant par facteurs de 10, tel que nous le connaissons aujourd'hui. La Convention du Mètre est actuellement signée par 51 nations et confère à la Conférence générale des Poids et Mesures (CGPM), au Comité international des Poids et Mesures (CIPM) et au Bureau international des Poids et Mesures (BIPM) l'autorité pour apporter la preuve de l'équivalence entre les étalons des différents pays. Le BIPM fonctionne sous la surveillance exclusive du CIPM en permettant aux Etats membres d'avoir une action commune sur toutes les questions se rapportant aux unités de mesure et a pour mission d'assurer l'unification mondiale des mesures physiques et d'assurer leur traçabilité au Système international d'unités (SI).

En pratique, notre pays, par l'intermédiaire du Service de la Métrologie dépendant du Ministère des Affaires économiques, s'était doté de laboratoires nationaux de référence dans lesquels les unités de longueur, de masse et ses grandeurs apparentées, d'intervalle de temps, de fréquences, de température, d'électricité et de magnétisme étaient réalisées, conservées et régulièrement comparées aux étalons internationaux du BIPM mais aussi à certains étalons primaires d'autres services nationaux de métrologie.

Mais dans le domaine de la métrologie mondiale, les étalons de mesure sont appelés non seulement à couvrir avec une exactitude croissante les grandeurs de base (mètre, kilogramme, seconde, ampère, mole, candela et kelvin), mais aussi à se développer dans des domaines de plus en plus étendus et variés (santé et sécurité publiques, chimie, environnement, agroalimentaire, ...) pour lesquels de nombreux laboratoires effectuent des mesures dont la traçabilité métrologique aux unités du SI n'est pas toujours démontrée.

Dans ce contexte, il est de plus en plus difficile, voire impossible pour les services nationaux de métrologie des pays petits comme le nôtre, de maintenir et de développer une expertise pour tous les domaines métrologiques.

Lors d'une réunion qui s'est tenue à Paris le 14 octobre 1999, les directeurs des laboratoires nationaux de métrologie de 38 Etats membres de la Convention du Mètre et les représentants de 2 organisations internationales ont signé l'Arrangement de Reconnaissance mutuelle des étalons nationaux de mesure et des certificats d'étalonnage et de mesurage émis par les laboratoires nationaux de métrologie (CIPM-MRA).

Cet arrangement de reconnaissance mutuelle répond au besoin accru de disposer d'un dispositif ouvert, transparent et global capable de fournir aux utilisateurs des informations quantitatives fiables sur l'équivalence des services de métrologie nationaux.

De aanwijzing van laboratoria en onderzoeksinstituten om de Belgische Staat te vertegenwoordigen bij internationale organisaties ressorteert volledig onder de overheid en valt dus niet onder het toepassingsgebied van de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt, krachtens haar artikel 2, 2, i.

Het ontwerp bepaalt in zijn artikelen 3 en 4 de voorwaarden waaraan de onderzoeksinstituten en de publieke laboratoria moeten beantwoorden om deel uit te maken van het Netwerk, alsook de modaliteiten van de aanvraag en van de aanwijzing door de Minister bij het BIPM als lid van het netwerk. Wanneer de aanvrager zijn accreditatie verkregen heeft op basis van de internationaal erkende norm NBN EN ISO/IEC 17 025 kan hij hiermee het bewijs van zijn competentie leveren. De resultaten van zijn deelname aan de internationale werken in het door hem ontwikkelde domein zullen het wetenschappelijke voordeel dat de Belgische Staat er op internationaal niveau uittrekt, aantonen. Het artikel 8 bepaalt de duur en de wijze van verlenging van de aanwijzing.

De artikelen 5 en 6 bepalen de grenzen waarbinnen de leden van het Netwerk de Belgische Staat op internationale vergaderingen mogen vertegenwoordigen. De onderzoeksinstituten en de publieke of private laboratoria zullen onder andere deelnemen aan wetenschappelijke onderlinge vergelijkingen, werkgroepen of Europese of internationale Comités in het wetenschappelijke domein waarvoor ze aangewezen werden. Het gaat altijd om wetenschappelijke vergaderingen van gespecialiseerde aard en de adviezen die in kringen uitgebracht worden zijn beslissingen van experts die nadien aan de CGPM ter bekrachtiging voorgelegd worden.

De deelname aan de werkzaamheden van de adviescomités is van groot wetenschappelijk belang voor het onderzoeksinstituut of voor het erkende publieke of private laboratorium en vormt op zich een voorrecht dat geen enkel financieel of ander voordeel, van welke aard ook, mag opleveren, zoals vermeld in artikel 7.

Het onderhoud van het BIPM dat meer dan 70 personen in dienst heeft voor een begroting van meer dan tien miljoen euro in 2007, wordt immers tegen gemeenschappelijke kosten door de Lidstaten verzekerd: België betaalt dus jaarlijks een bijdrage (van 151 548 euro in 2007) die het nationale primaire laboratorium (dat wil zeggen de Metrologische Dienst) de mogelijkheid biedt om toegang te hebben tot de werkzaamheden van de verschillende adviescomités en om er soms aan deel te nemen. Door de wetenschappelijke valorisatie van hun werkzaamheden, zullen de onderzoeksinstituten of de meest bevoegde erkende publieke of private laboratoria, door het feit dat ze tot het Netwerk behoren, toegang hebben tot de publicaties van deze comités en de mogelijkheid hebben om sommige van hun meetinstrumenten door het BIPM gratis te laten ijken.

Bovendien als de aanwijzingsvoorwaarden vervuld zijn en als de meetonzekerheden in het betrokken domein aanvaard zijn kunnen de als meest bekwaame erkende onderzoeksinstituten of publieke of private laboratoria op de internetsite van het BIPM geplaatst worden, naar aanleiding van een evaluatieproces op Europees (EURAMET e.V) en wereldniveau.

De schorsing en terugtrekking van de hoedanigheid van lid van het Netwerk zijn beschreven in de artikelen 10 en 11. Indien hij het wenst kan een onderzoeksinstituut of een publiek of privaat laboratorium uit eigen wil de schorsing of terugtrekking van zijn lidmaatschap aanvragen; zijn lidmaatschap vervalt automatisch na verloop van een termijn van drie maanden.

De beslissing tot schorsing of terugtrekking van een onderzoeksinstituut of van een publiek of privaat laboratorium kan ook door de Minister genomen worden en geldt als sanctie wegens de niet-naleving van de artikelen 3 en/of 6. Het onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium mag dus zijn argumenten doen gelden.

De Metrologische Dienst heeft als taak de onregelmatigheden vast te stellen, de Minister ervan op de hoogte te brengen en hem aan te zetten tot het schorsen of terugtrekken van het onderzoeksinstituut of van het publieke of private laboratorium. De eindbeslissing behoort steeds tot de Minister na kennisneming van de argumenten van het onderzoeksinstituut of van het publieke of private laboratorium.

Of het uit eigen wil is of na een ministeriële beslissing, is het mogelijk dat de terugtrekking van het onderzoeksinstituut of van het publieke of private laboratorium niet effectief is wanneer de beslissing betekend wordt. Er moet rekening gehouden worden met de lopende internationale werkzaamheden waartoe het onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium zich verbonden had omdat het ook om de erkenning van de Belgische Staat in het betrokken domein gaat. Het onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium moet zijn werkzaamheden en contracten afwerken maar zal geen nieuwe contracten of nieuwe onderlinge vergelijkingen meer aangaan.

La désignation de laboratoires et d'instituts de recherche pour représenter l'Etat belge auprès d'organisations internationales relève pleinement de l'autorité publique et ne tombe donc pas dans le champ d'application de la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur, en vertu de son article 2, 2, i.

Le projet fixe dans ses articles 3 et 4 les conditions auxquelles les instituts de recherche et les laboratoires publics ou privés doivent satisfaire pour faire partie du Réseau, ainsi que les modalités de la demande et de la désignation par le Ministre auprès du BIPM en tant que membre du réseau. L'obtention par le demandeur de l'accréditation sur base de la norme NBN EN ISO/IEC 17 025, reconnue internationalement, lui permettra d'apporter la preuve de sa compétence. Les résultats de sa participation aux travaux internationaux dans le domaine qu'il a développé prouveront le bénéfice scientifique que l'Etat belge en retirera au niveau international. L'article 8 précise la durée et le mode de renouvellement de la désignation.

Les articles 5 et 6 déterminent les limites dans lesquelles les membres du Réseau peuvent représenter l'Etat belge lors des réunions internationales. Les activités auxquelles les instituts de recherche et les laboratoires publics ou privés participeront sont, entre autres, des travaux scientifiques d'intercomparaison, des groupes de travail ou des comités européens ou internationaux dans le domaine scientifique pour lequel ils ont reçu leur désignation. Il s'agit toujours de réunions à caractère scientifique pointu et les avis pris dans ces enceintes sont des décisions d'experts qui sont ensuite présentées à la CGPM pour y être entérinées.

La participation aux travaux des comités consultatifs est d'un intérêt scientifique majeur pour l'institut de recherche ou le laboratoire public ou privé reconnu et constitue en soi un privilège qui ne peut entraîner aucun avantage financier ou autre, de quelque nature, ainsi que mentionné à l'article 7.

En effet, l'entretien du BIPM, qui emploie plus de 70 personnes pour un budget de plus de dix millions d'euros en 2007, est assuré à frais communs par les Etats membres: la Belgique verse donc annuellement une cotisation (de 151 548 euros en 2007) qui permet au laboratoire primaire national (c'est-à-dire le Service de la Métrologie) d'avoir accès et, parfois, de participer aux travaux des différents comités consultatifs. Par la valorisation scientifique de leurs travaux, les instituts de recherche ou les laboratoires publics ou privés reconnus les plus compétents, auront, par leur appartenance au Réseau, l'accès aux publications de ces comités et la possibilité de faire étalonner gratuitement certains de leurs instruments de mesure par le BIPM.

De plus, si les conditions de désignation sont satisfaites et si leurs incertitudes de mesures sont acceptées dans le domaine concerné, les instituts de recherche ou les laboratoires publics ou privés reconnus les plus compétents pourront être repris sur le site internet du BIPM, suite à un processus d'évaluation aux niveaux européen (EURAMET e.V) et mondial.

La suspension et le retrait de la qualité de membre du Réseau sont décrits aux articles 10 et 11. S'il le souhaite, un institut de recherche ou un laboratoire public ou privé peut demander de son plein gré sa suspension ou son retrait, qui est effectif automatiquement après un délai de trois mois.

La suspension ou le retrait d'un institut de recherche ou d'un laboratoire public ou privé peut également être décidé par le Ministre et a un effet de sanction pour le non respect des articles 3 et/ou 6. Il est donc permis à l'institut de recherche ou au laboratoire public ou privé de faire valoir ses arguments.

Le rôle du Service de la Métrologie est de constater les irrégularités, d'en avertir le Ministre et de susciter de sa part la suspension ou le retrait de l'institut de recherche ou du laboratoire public ou privé. La décision finale appartient toujours au Ministre, après avoir pris connaissance des arguments de l'institut de recherche ou du laboratoire public ou privé.

Que ce soit de son plein gré ou suite à une décision ministérielle, le retrait de l'institut de recherche ou du laboratoire public ou privé peut ne pas être effectif au moment de la notification de la décision. Il faut tenir compte des travaux internationaux en cours auxquels l'institut de recherche ou le laboratoire public ou privé s'était engagé car il s'agit aussi de la reconnaissance de l'Etat belge dans le domaine concerné. L'institut de recherche ou le laboratoire public ou privé doit poursuivre ses travaux et contrats jusqu'à leur fin mais il ne s'engagera plus dans de nouveaux contrats ou de nouvelles comparaisons inter-laboratoires.

Artikel 12 voorziet echter in geval van overmacht in de mogelijkheid voor de Metrologische Dienst om elke medewerking onmiddellijk te schorsen.

Kortom, dit ontwerp van koninklijk besluit past in een evolutieve benaderingswijze van de bewaring, de reproductie en de mondialisering van de meetstandaarden.

Dankzij dit ontwerp kunnen de laboratoria die zich bij het Netwerk zullen aansluiten een internationale erkenning verkrijgen door middel van interlaboratoriumvergelijkingen. Zij zullen ook kunnen deelnemen aan studies of aan onderzoeksprojecten op Europees en internationaal niveau en hun referentiematerieel bij het BIPM laten iken tegen verminderde prijs of gratis dankzij de bijdragen gestort door de Belgische Staat.

Met dit ontwerp krijgt België de valorisatie en de internationale erkenning van het wetenschappelijke potentieel en van de geavanceerde competenties, op metrologisch vlak, van haar onderzoeksinstituten en publieke of private laboratoria als referentielaboratoria die voor de metrologische herleidbaarheid zorgen in domeinen waar dit nu nog niet bestaat. Dankzij dit ontwerp kan ons land zijn metrologische competentie in stand houden en verbeteren zowel in nu al ontwikkelde domeinen als in speerpunttechnologieën of in toekomstige technologieën.

Dat is de draagwijdte van het Besluit aan de handtekening van Uwe Majesteit onderworpen.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,
De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,
V. VAN QUICKENBORNE

ADVIES 43.511/1 VAN 13 DECEMBER 2007
VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 31 juli 2007 door de Minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot oprichting van een Netwerk van metrologische laboratoria », heeft het volgende advies gegeven :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe een netwerk van onderzoeksinstituten en publieke of private laboratoria op te richten - « het Netwerk » genoemd - met als doel de vertegenwoordiging van België te optimaliseren bij de organen van de Conventie voor het verzekeren van de internationale eenmaking en vervolmaking van het metriek stelsel, ondertekend te Parijs op 20 mei 1875 (hierna : Conventie van Parijs), zoals gewijzigd door de Conventie, ondertekend te Sèvres op 6 oktober 1921, en bij andere internationale metrologische organisaties.

Het ontwerp stelt de voorwaarden vast waaraan de onderzoeksinstituten en de laboratoria moeten voldoen om deel uit te maken van het Netwerk, en regelt de wijze van aanvraag en de aanwijzing als lid van het Netwerk, de duur en de verlenging van de aanwijzing, alsmede de schorsing van het lidmaatschap van het Netwerk en de « terugtrekking » eruit. Het ontwerp bepaalt tevens de grenzen waarbinnen de leden van het Netwerk België kunnen vertegenwoordigen op internationale vergaderingen.

2. De ontworpen regeling vindt rechtsgrond in artikel 30, § 1, 3°, en § 5, eerste lid, 2°, van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen.

Artikel 30, § 1, 3°, van de wet van 16 juni 1970 bepaalt dat de door de Koning aan te duiden dienst die is belast met de uitvoering van de metrologische verrichtingen die in de wet worden bedoeld, bovendien is belast met « het coördineren van de metrologische activiteiten op Belgisch niveau en het vertegenwoordigen van België bij de organen van voornoemde Conventie (1) en de internationale metrologische organisaties ».

Cependant, l'article 12 prévoit, en cas de force majeure, la possibilité pour le Service de la Métrologie de suspendre immédiatement toute collaboration.

En conclusion, ce projet d'arrêté royal s'inscrit dans une démarche évolutive de la conservation, de la reproduction et de la mondialisation des étalons de mesure.

Il permettra aux laboratoires qui adhéreront au Réseau d'obtenir une reconnaissance internationale par des comparaisons inter-laboratoires, de participer à des études ou à des projets de recherches aux niveaux européen et international et de faire étalonner leur matériel de référence au BIPM à coût réduit ou nul grâce aux cotisations payées par l'Etat belge.

Il offrira à la Belgique la valorisation et la reconnaissance internationale du potentiel scientifique et des compétences de pointe en matière de métrologie de ses instituts de recherche et laboratoires publics ou privés en tant que laboratoires de référence assurant une traçabilité métrologique dans des domaines où il n'y a en pas actuellement. Il permettra à notre pays de maintenir et d'améliorer sa compétence métrologique autant dans les domaines déjà développés que dans des technologies de pointe et d'avenir.

Telle est la portée de l'Arrêté qui est soumis à la signature de Votre Majesté.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
De Votre Majesté,
Le très respectueux et très fidèle serviteur,
Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,
V. VAN QUICKENBORNE

AVIS 43.511/1 DU 13 DECEMBRE 2007
DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 31 juillet 2007, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal « portant création d'un Réseau de laboratoires de métrologie », a donné l'avis suivant :

PORTEE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis a pour objet de créer un réseau d'instituts de recherche et de laboratoires publics ou privés - dénommé « le Réseau » - ayant pour but d'optimiser la représentation de la Belgique auprès des organes de la Convention pour assurer l'unification internationale et le perfectionnement du système métrique, signée à Paris le 20 mai 1875 (ci-après : Convention de Paris), modifiée par la Convention, signée à Sèvres le 6 octobre 1921, et auprès d'autres organisations internationales de métrologie.

Le projet fixe les conditions auxquelles les instituts de recherche et les laboratoires doivent satisfaire pour faire partie du Réseau, et définit les modalités de la demande visant à en faire partie et de la désignation en tant que membre de celui-ci, la durée et le renouvellement de la désignation, ainsi que la suspension ou « le retrait » de la qualité de membre du Réseau. Le projet détermine également les limites dans lesquelles les membres du Réseau peuvent représenter la Belgique lors des réunions internationales.

2. Le fondement juridique des dispositions en projet se trouve à l'article 30, § 1^{er}, 3°, et § 5, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure.

L'article 30, § 1^{er}, 3°, de la loi précitée dispose que le service que le Roi désigne est chargé de l'exécution des prestations métrologiques visées par la loi et, en outre, « de coordonner les activités métrologiques au niveau belge et de représenter la Belgique auprès des organes de la Convention précitée (1) et des organisations internationales de métrologie ».

Artikel 30, § 5, eerste lid, 2°, van dezelfde wet luidt :

« De Koning treft alle nuttige maatregelen om te komen tot een aangepast en gecoördineerd gebruik van het metrologische potentieel :

1° (...);

2° in het kader van de wetenschappelijke metrologie op basis van een netwerk, hierna « het Netwerk » genoemd, van onderzoeksinstituten of publieke of private laboratoria, beantwoordend, met name, aan de criteria bepaald door de organen van de bovenvermelde Conventie. De Koning bepaalt de uitwerkings- en werkingsmodaliteiten van het Netwerk, alsook de voorwaarden waaraan die onderzoeksinstituten en laboratoria moeten voldoen om er deel van uit te maken en om er deel van te blijven uitmaken ».

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. De ontworpen regeling betreft een technische en complexe aangelegenheid waarvan de aanleiding en de draagwijdte niet zonder bijkomende verduidelijking goed te begrijpen vallen. Zo wordt, naar het zeggen van de gemachtigde ambtenaar, het betrokken netwerk opgezet in het raam van het op 14 oktober 1999 namens de Dienst Wetenschappelijke Metrologie ondertekende « Arrangement sur la reconnaissance mutuelle des étalons nationaux de mesure et des certificats d'étalonnage et de mesurage émis par les laboratoires nationaux de métrologie », dat werd opgesteld door één van de organen van de Conventie van Parijs, namelijk door het Internationaal Comité voor Maten en Gewichten. Hieraan wordt evenwel niet gerefereerd in de ontworpen regeling. Dergelijke referentie mag dan geen juridische verplichting uitmaken, zij is niettemin van aard het ontwerp te situeren in een ruimer kader en draagt bij tot een beter begrip van de ontworpen regeling.

De rechtszekerheid zou er derhalve mee zijn gebaat indien in een nog toe te voegen verslag aan de Koning de internationale context zou worden verduidelijkt waarbinnen het ontworpen besluit moet worden gesitueerd, welke doeleinden ermee worden nagestreefd en op welke wijze de ontworpen regeling van aard is bij te dragen tot « een aangepast en gecoördineerd gebruik van het metrologische potentieel », in de zin van artikel 30, 5°, eerste lid, van de wet van 16 juni 1970. Ook zou dan de gelegenheid te baat kunnen worden genomen om, waar nodig, toelichting te verstrekken bij sommige, uitgesproken technische onderdelen van de ontworpen regeling.

2. Zoals het ontwerp is geconcipieerd, dreigt onduidelijkheid te worden geschapen omtrent het precieze voorwerp ervan.

Zo wordt in artikel 2 vermeld dat het Netwerk « de vertegenwoordiging van België (moet) optimaliseren bij de organen van de « Convention du Mètre » en de (betrokken) internationale metrologische organisaties », terwijl in andere artikelen van het ontwerp het veeleer gaat om de vertegenwoordiging van « de Metrologische Dienst (...) op internationale vergaderingen » (zie artikel 6). Vraag is derhalve of er een internationale samenwerking wordt beoogd in het ontwerp, en zo ja, onder welke vorm.

Waar bovendien uit artikel 2 moet worden afgeleid dat erin een vertegenwoordiging van België wordt beoogd bij zowel de organen van de Conventie van Parijs als andere internationale metrologische organisaties, lijkt de redactie van sommige andere bepalingen van het ontwerp veeleer te wijzen op uitsluitend een vertegenwoordiging bij organen van de voornoemde conventie (zie bijvoorbeeld artikel 7). De wijze van redactie van de bepalingen van het ontwerp zou op een meer uniforme manier moeten refereren aan ofwel het ruimere toepassingsgebied, zoals dat in artikel 2 wordt beschreven, of aan het engere toepassingsgebied, zoals in sommige andere artikelen van het ontwerp het geval is, afhankelijk van de bedoeling van de stellers van het ontwerp.

3. Het komt de Raad van State, afdeling wetgeving, voor dat niet aan alle onderdelen van de rechtsgrondgebiedende bepalingen op volkomen wijze uitvoering wordt gegeven in het ontwerp.

Artikel 30, § 5, eerste lid, 2°, van de wet van 16 juni 1970 draagt de Koning op om « de uitwerkings- en werkingsmodaliteiten van het Netwerk » te bepalen en « de voorwaarden (vast te stellen) waaraan (de) onderzoeksinstituten en laboratoria moeten voldoen om (van het Netwerk) deel (...) uit te maken en om er deel van te blijven uitmaken ». In het licht daarvan rijst de vraag of de procedure voor het aanduiden, het verlengen, het schorsen en het beëindigen van het lidmaatschap van het Netwerk niet omstandiger dient te worden uitgewerkt dan nu in het ontwerp het geval is. Zo onder meer wordt in dat verband niet in beslissingstermijnen voorzien en worden in sommige gevallen geen criteria vermeld op grond waarvan een beslissing moet worden genomen.

L'article 30, § 5, alinéa 1^{er}, 2°, de la même loi dispose :

« Le Roi prend toutes les mesures utiles afin d'arriver à un emploi adéquat et coordonné du potentiel métrologique :

1° (...);

2° en matière de métrologie scientifique sur base d'un réseau, ci après dénommé « le Réseau », d'instituts de recherche ou de laboratoires publics et privés qui répondent, notamment, aux critères fixés par les organes de la Convention précitée. Le Roi fixe les modalités de développement et de fonctionnement du Réseau ainsi que les conditions auxquelles les instituts de recherches et les laboratoires doivent satisfaire pour en faire partie et pour le rester ».

OBSERVATIONS GENERALES

1. Les dispositions en projet concernent une matière technique et complexe dont le motif et la portée sont malaisées à bien comprendre sans informations supplémentaires. Ainsi, selon le fonctionnaire délégué, le réseau concerné a été mis en place dans le cadre de l'« Arrangement sur la reconnaissance mutuelle des étalons internationaux de mesure et certificats d'étalonnage et de mesurage émis par les laboratoires nationaux de métrologie », signé au nom du Service Métrologie scientifique le 14 octobre 1999 et qui a été rédigé par l'un des organes de la Convention de Paris, à savoir le Comité international des poids et mesures. Le texte en projet n'en fait cependant pas état. Bien qu'il n'y ait aucune obligation juridique de le faire, ce serait cependant de nature à situer le projet dans un cadre plus large et contribuerait à une meilleure compréhension des règles en projet.

La sécurité juridique se trouverait dès lors renforcée si à l'arrêté en projet était joint un rapport au Roi précisant le contexte international dans lequel il faut le situer, ses objectifs et la manière dont il peut contribuer à « un emploi adéquat et coordonné du potentiel métrologique », visé à l'article 30, § 5, alinéa 1^{er}, de la loi du 16 juin 1970. On pourrait alors également profiter de l'occasion pour expliquer, le cas échéant, certains éléments forts techniques du texte en projet.

2. Tel qu'il est conçu, le projet ne permet pas d'en distinguer précisément l'objet.

Ainsi, l'article 2 mentionne que le Réseau « doit optimiser la représentation de la Belgique auprès de la Convention du Mètre et des organisations internationales de métrologie (concernées) », alors que d'autres articles du projet visent plutôt la représentation du « service de la Métrologie lors de réunions internationales » voir l'article 6). On se demande dès lors si le projet envisage une collaboration internationale et, dans l'affirmative, sous quelle forme.

En outre, alors qu'il découle de l'article 2 qu'on y vise une représentation de la Belgique, tant auprès des organes de la Convention de Paris, qu'auprès d'autres organisations internationales de métrologie, la rédaction de certains autres articles du projet semble plutôt indiquer que seule la représentation auprès des organes de la convention précitée est visée (voir par exemple l'article 7). La rédaction des dispositions du projet devrait, selon l'intention de ses auteurs, faire plus uniformément référence, soit au champ d'application plus large, tel qu'il est décrit à l'article 2, soit à un champ d'application plus restreint, tel qu'il résulte de certains autres articles du projet.

3. Il apparaît au Conseil d'Etat, section de législation, que le projet ne donne pas complètement exécution à tous les éléments des dispositions qui en constituent le fondement juridique.

L'article 30, § 5, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 16 juin 1970 charge le Roi de fixer « les modalités de développement et de fonctionnement du Réseau » ainsi que « les conditions auxquelles les instituts de recherche et les laboratoires doivent satisfaire pour en faire partie et pour le rester ». On peut dès lors se demander si, mieux qu'à présent, le projet ne doit pas définir plus en détail la procédure de désignation comme membre du Réseau, de renouvellement, de suspension et de cessation de l'appartenance à celui-ci. Ainsi font notamment défaut à cet égard des délais de décision et, dans certains cas, des critères sur la base desquels une décision doit être prise.

4. Op grond van de tekst van het ontwerp valt niet uit te sluiten dat het lidmaatschap van het Netwerk moet worden geïnterpreteerd als een voorwaarde van toegang of uitoefening van een dienstenactiviteit in de zin van richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt (2). Indien dat het geval is, dient de ontworpen regeling in overeenstemming te worden gebracht met de voornoemde richtlijn en moet de regeling overeenkomstig artikel 15, lid 7, van de richtlijn worden aangemeld bij de Europese Commissie.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

Aan het einde van het eerste lid van de aanhef van het ontwerp schrijven men : « ..., inzonderheid op artikel 30, § 1, 3°, vervangen bij de wet van 20 juli 2006, en § 5, eerste lid, 2°, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2006; ».

Artikel 1

Meer in overeenstemming met de terminologie die wordt gebruikt in artikel 30, § 1, van de wet van 16 juni 1970 schrijven men in artikel 1 van het ontwerp « ... en Energie, aangeduid overeenkomstig artikel 30, § 1, van de wet van 16 juni 1970 betreffende... ».

Artikel 2

1. In artikel 2 van het ontwerp moet melding worden gemaakt van de officiële benaming van de « Convention du Mètre ». Bovendien moet die officiële benaming in de Nederlandse tekst van het ontwerp in het Nederlands worden weergegeven.

2. In verband met de zinsnede « in domeinen waar, in België, de bewaring en de reproductie van de bedoelde eenheden niet verzekerd zijn binnen het nationaal metrologische laboratorium », werd door de gemachtigde ambtenaar de volgende verduidelijking verstrekt :

« Les aptitudes en matière de mesures et d'étalonnages pour lesquelles le (Service Métrologie Scientifique) possède une expertise relèvent des domaines de l'électricité et du magnétisme, des longueurs, de la masse et des grandeurs apparentées, du temps et des fréquences et de la thermométrie. (...) Grâce à des instituts de recherche ou des laboratoires publics ou privés ainsi reconnus, l'Etat belge aura la possibilité d'élargir ses compétences dans des domaines primaires de mesure qui ne sont actuellement pas développées, comme mentionné (...).

Les domaines où une expertise de nos laboratoires nationaux serait mise en valeur et développée sont l'acoustique, les ultrasons et les vibrations, la photométrie et la radiométrie, notamment la métrologie des rayonnements ionisants, et la quantité de matière (métrologie en chimie). C'est dans cette optique que le présent projet d'AR est rédigé ».

Het verdient aanbeveling om de omschrijving die voorkomt in de aangehaalde zinsnede van artikel 2 van het ontwerp te preciseren opdat ermee beter zou worden aangesloten op de bedoeling die er volgens de door de gemachtigde ambtenaar verstrekte uitleg aan ten grondslag ligt. In voorkomend geval kan de door de gemachtigde ambtenaar verstrekte uitleg worden opgenomen in het hiervoor gesuggereerde verslag aan de Koning.

Artikel 3

1. Uit de door de gemachtigde ambtenaar gegeven verduidelijking valt af te leiden dat, wanneer het onderzoeksinstituut of laboratorium geaccrediteerd is op basis van de in artikel 3 vermelde norm, het moet worden geacht over voldoende middelen te beschikken op het vlak van personeel en materiaal. De zinsnede « , over voldoende middelen op het vlak van personeel en materieel beschikken », in artikel 3, wordt derhalve beter geschrapt.

2. Het is niet duidelijk op welke wijze het onderzoeksinstituut of het laboratorium het bewijs moet leveren van « zijn belangstelling voor het Netwerk en het voordeel dat zijn deelname hieraan voor de Belgische Staat oplevert ».

Voor zover dat strookt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp kan worden overwogen om de laatste zin van artikel 3 te formuleren als volgt :

« Het onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium motiveert zijn belangstelling voor het Netwerk en geeft aan welk voordeel zijn deelname hieraan voor de Belgische Staat zou kunnen opleveren ».

4. Suivant le texte du projet, on ne peut pas exclure que la qualité de membre du Réseau doive être considérée comme une exigence affectant l'accès à une activité de service ou l'exercice d'une telle activité, au sens de la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur (2). Si tel est le cas, les dispositions en projet doivent être mises en conformité avec la directive précitée et, conformément à l'article 15, paragraphe 7, de celle-ci, notifiée à la Commission européenne.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

La fin du premier alinéa du préambule du projet sera rédigée comme suit : « ..., notamment l'article 30, § 1^{er}, 3°, remplacé par la loi du 20 juillet 2006, et § 5, alinéa 1^{er}, 2°, inséré par la loi du 20 juillet 2006; ».

Article 1^{er}

Pour mieux se conformer à la terminologie utilisée à l'article 30, § 1^{er}, de la loi du 16 juin 1970, à l'article 1^{er} du projet, on écrira « ... et Energie, désigné conformément à l'article 30, § 1^{er}, de la loi du 16 juin 1970 sur... ».

Article 2

1. L'article 2 du projet doit faire mention de la dénomination officielle de la « Convention du Mètre ». Le texte néerlandais du projet doit par ailleurs citer cette dénomination officielle en néerlandais.

2. En ce qui concerne le segment de phrase « dans des domaines où, en Belgique, la conservation et la reproduction des unités visées ne sont pas assurées au sein du laboratoire national de métrologie », le fonctionnaire délégué a donné les précisions suivantes :

« Les aptitudes en matière de mesures et d'étalonnages pour lesquelles le (Service Métrologie Scientifique) possède une expertise relèvent des domaines de l'électricité et du magnétisme, des longueurs, de la masse et des grandeurs apparentées, du temps et des fréquences et de la thermométrie. (...) Grâce à des instituts de recherche ou des laboratoires publics ou privés ainsi reconnus, l'Etat belge aura la possibilité d'élargir ses compétences dans des domaines primaires de mesure qui ne sont actuellement pas développées, comme mentionné (...).

Les domaines où une expertise de nos laboratoires nationaux serait mise en valeur et développée sont l'acoustique, les ultrasons et les vibrations, la photométrie et la radiométrie, notamment la métrologie des rayonnements ionisants, et la quantité de matière (métrologie en chimie). C'est dans cette optique que le présent projet d'AR est rédigé ».

Il est recommandé de préciser la portée du segment de phrase cité de l'article 2 du projet afin de mieux traduire l'intention qui, selon le fonctionnaire délégué, la fonde. Le cas échéant, les explications fournies par le fonctionnaire délégué seront inscrites dans le rapport au Roi, suggéré ci-dessus.

Article 3

1. Il résulte des précisions données par le fonctionnaire délégué que, lorsque l'institut de recherche ou le laboratoire est accrédité sur la base de la norme mentionnée à l'article 3, il est réputé disposer de moyens suffisants tant en ce qui concerne le personnel que le matériel. Dès lors, il serait préférable de supprimer le segment de phrase « , disposer des moyens suffisants au niveau du personnel et du matériel » à l'article 3.

2. On n'aperçoit pas de quelle manière l'institut de recherche ou le laboratoire doit prouver « son intérêt pour le Réseau et le bénéfice que sa participation à celui-ci apporte à l'Etat belge ».

Pour autant que telle soit l'intention des auteurs du projet, on pourrait envisager de formuler la dernière phrase de l'article 3 comme suit :

L'institut de recherche ou le laboratoire public ou privé justifie son intérêt pour le Réseau et indique le bénéfice que sa participation à celui-ci pourrait apporter à l'Etat belge ».

Artikel 4

Meer in overeenstemming met de terminologie die voorkomt in artikel 30, § 5, van de wet van 16 juni 1970, redigere men artikel 4, eerste lid, van het ontwerp als volgt :

« De Minister bevoegd voor de Metrologische Dienst behoort, hierna « de Minister » genoemd, beslist of een onderzoeksinstituut of een publiek of privaat laboratorium deel uitmaakt van het Netwerk ».

Artikel 6

1. In artikel 6, eerste lid, is niet duidelijk waarop de woorden « binnen de grenzen van zijn bevoegdheden in België » precies slaan. De redactie van het betrokken lid zou op dat punt moeten worden aangepast.

2. Het verdient geen aanbeveling om in een normatieve tekst streepjes te gebruiken omdat daardoor onduidelijkheid kan rijzen ingeval van verwijzing naar het bepaalde na de streepjes. Men vervange derhalve in artikel 6, tweede lid, van het ontwerp, de streepjes door « 1° », « 2° », « 3° » en « 4° ».

Artikel 7

De tweede zin van artikel 7 van het ontwerp luidt :

« Het onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium dat deelneemt aan internationale werkzaamheden in het kader van het Netwerk geniet van de bijdragen die reeds door de Belgische regering betaald werden aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten (IBMG) ».

In dat verband verduidelijkt de gemachtigde ambtenaar onder meer :

« La Belgique verse donc annuellement une cotisation (de 151 548 euros en 2007); cette cotisation donne le droit au laboratoire primaire national (c'est-à-dire le Service Métrologie Scientifique (SMD) de la Direction générale Qualité et Sécurité du Ministère des Affaires économiques), et, lorsque le projet d'arrêté royal aura été adopté, aux laboratoires reconnus les plus compétents, de participer aux différents comités consultatifs, de faire valoir leurs travaux en la matière, d'avoir accès aux publications de ces comités et de faire étalonner gratuitement certains de leurs instruments de mesure par le BIPM.

Les laboratoires reconnus pourront donc bénéficier des avantages résultant de la cotisation versée par la Belgique sans qu'il ne leur soit demandé de contribution financière ».

De aldus weergegeven bedoeling blijkt niet duidelijk uit de redactie van het ontwerp. Het onderzoeksinstituut of de laboratoria genieten bepaalde voordelen als gevolg van de door de Belgische regering betaalde bijdragen. Dit zou met zoveel woorden uit de tekst van artikel 7 van het ontwerp moeten blijken.

Artikel 9

Rekening houdende met de door de gemachtigde ambtenaar verstrekte uitleg redigere men artikel 9 van het ontwerp als volgt (3) :

« Het onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium kan op ieder ogenblik vragen dat zijn lidmaatschap van het Netwerk wordt geschorst of wordt beëindigd (4). De aanvraag daartoe gebeurt bij aangetekende brief (5). Het lidmaatschap van het Netwerk wordt opgeschort of beëindigd door het verloop van een termijn van drie maanden vanaf de datum van ontvangst van de aanvraag door de Metrologische Dienst ».

Artikel 10

1. Ter wille van de duidelijkheid redigere men de eerste zin van artikel 10, eerste lid, van het ontwerp als volgt :

« De Minister kan beslissen tot schorsing of beëindiging van het lidmaatschap van het Netwerk van een onderzoeksinstituut of een publiek of privaat laboratorium wegens niet-naleving van de evaluatiecriteria, bedoeld in artikel 3, of van de beperkingen, vermeld in artikel 6 ».

2. In artikel 10, eerste lid, wordt melding gemaakt van zowel een « gemotiveerde beslissing » als van een « officiële eindbeslissing » (6). De precieze juridische aard van en de onderlinge verhouding tussen beide beslissingen zijn niet duidelijk. Voor zover dat overeenstemt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp worden de woorden « gemotiveerde beslissing » beter vervangen door de woorden « voorgenomen en gemotiveerde beslissing », terwijl de « officiële eindbeslissing » dan beter de « beslissing » wordt genoemd.

Article 4

Par souci de conformité à la terminologie utilisée à l'article 30, § 5, de la loi du 16 juin 1970, on rédigera l'article 4, alinéa 1^{er}, du projet, comme suit :

« Le ministre qui a le Service de la métrologie dans ses attributions, dénommé ci-après « le ministre », décide si un institut de recherche ou un laboratoire public ou privé fait partie du Réseau ».

Article 6

1. À l'article 6, alinéa 1^{er}, on n'aperçoit pas la portée précise des mots « dans les limites de ses compétences en Belgique ». La rédaction de l'alinéa concerné devrait être remaniée sur ce point.

2. L'emploi de tirets est déconseillé dans un texte normatif dès lors qu'ils peuvent être source de confusion lors d'une référence aux dispositions qui les suivent. À l'article 6, alinéa 2, du projet, on remplacera, dès lors, les tirets par « 1° », « 2° », « 3° » et « 4° ».

Article 7

La seconde phrase de l'article 7 du projet dispose :

« L'institut de recherche ou le laboratoire public ou privé qui participe à des travaux internationaux dans le cadre du Réseau bénéficie des cotisations déjà versées par le gouvernement belge au Bureau international des Poids et Mesures (BIPM) ».

Le fonctionnaire délégué a entre autres précisé à cet égard :

« La Belgique verse donc annuellement une cotisation (de 151 548 euros en 2007); cette cotisation donne le droit au laboratoire primaire national (c'est-à-dire le Service Métrologie Scientifique (SMD) de la Direction générale Qualité et Sécurité du Ministère des Affaires économiques), et, lorsque le projet d'arrêté royal aura été adopté, aux laboratoires reconnus les plus compétents, de participer aux différents comités consultatifs, de faire valoir leurs travaux en la matière, d'avoir accès aux publications de ces comités et de faire étalonner gratuitement certains de leurs instruments de mesure par le BIPM.

Les laboratoires reconnus pourront donc bénéficier des avantages résultant de la cotisation versée par la Belgique sans qu'il ne leur soit demandé de contribution financière ».

L'intention ainsi formulée ne ressort pas clairement du projet tel qu'il est rédigé. L'institut de recherche ou les laboratoires bénéficient de certains avantages consécutivement aux cotisations payées par le gouvernement belge. Il y aurait lieu de le préciser expressément dans le texte de l'article 7 du projet.

Article 9

Compte tenu des précisions apportées par le fonctionnaire délégué, on rédigera l'article 9 du projet comme suit (3) :

« L'institut de recherche ou le laboratoire public ou privé peut à tout moment demander la suspension ou la résiliation de son adhésion au Réseau (4). La demande est introduite sous pli recommandé (5). La suspension ou la résiliation de l'adhésion au Réseau est effective au terme d'un délai de trois mois prenant cours à la date de réception de la demande par le Service de la métrologie ».

Article 10

1. Par souci de clarté, on rédigera la première phrase de l'article 10, alinéa 1^{er}, du projet, comme suit :

« Le ministre peut décider la suspension ou la résiliation de l'adhésion au Réseau d'un institut de recherche ou d'un laboratoire public ou privé en raison du non-respect des critères d'évaluation visés à l'article 3 ou des limites fixées à l'article 6 ».

2. L'article 10, alinéa 1^{er}, mentionne tant une « décision motivée » qu'une « décision officielle finale » (6). On n'aperçoit pas la nature juridique précise ni le lien entre les deux décisions. Pour autant que telle soit l'intention des auteurs du projet, il serait préférable de remplacer les mots « décision motivée » et « décision officielle finale » respectivement par les mots « décision envisagée et motivée » et « décision ».

3. Men passe de redactie van de laatste zin van artikel 10, eerste lid, van het ontwerp aan als volgt :

« De beslissing tot schorsing of beëindiging van het lidmaatschap van het Netwerk wordt door de Metrologische Dienst per aangetekende brief betekend aan het betrokken onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium. De schorsing of de beëindiging van het lidmaatschap gaat in drie maanden na de datum van betekening ».

4. Artikel 10, tweede lid, van het ontwerp maakt het mogelijk dat de schorsing of « terugtrekking » onmiddellijk ingaat. Er wordt evenwel niet bepaald op grond van welke criteria de minister tot dergelijke onmiddellijke schorsing of « terugtrekking » kan overgaan. Daarenboven wordt het onderzoeksinstituut of laboratorium in dat geval iedere mogelijkheid ontnomen om hun argumentatie weer te geven. Het spreekt voor zich dat dergelijke beslissingen die onmiddellijk ingaan uitzondering dienen te blijven en dat deze moeten steunen op redelijke en precies omschreven criteria. Artikel 10, tweede lid, kan derhalve niet ongewijzigd in het ontwerp worden behouden.

Artikel 11

Gelet op de verduidelijking die de gemachtigde ambtenaar heeft gegeven omtrent de aan artikel 11 van het ontwerp ten grondslag liggende bedoeling, zou in de tekst van die bepaling op een meer expliciete wijze moeten worden vermeld dat, in geval van schorsing of beëindiging van het lidmaatschap van het Netwerk, het (6) De term « gemotiveerde beslissing » komt daarenboven in artikel 10, tweede lid, van het ontwerp voor onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium het reeds in het kader van het Netwerk lopende onderzoek afwerkt en dat er in het kader van het Netwerk geen nieuw onderzoek mag worden opgestart, noch nieuwe overeenkomsten van samenwerking of onderzoek mogen worden gesloten.

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

M. Van Damme, kamervoorzitter;

J. Baert en W. Van Vaerenbergh, staatsraden;

A. Spruyt en M. Rigaux, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. A. Beckers, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer D. Van Eeckhoutte, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer M. Van Damme.

De griffier,

De voorzitter,

A. Beckers.

M. Van Damme.

Nota's

(1) Bedoeld wordt de Conventie van Parijs van 20 mei 1875.

(2) Dit zou gebeurlijk het geval kunnen zijn indien het lidmaatschap van het Netwerk toegang verleent tot contracten van samenwerking en onderzoek, die als een economische activiteit moeten worden beschouwd (zie artikel 11 van het ontwerp).

(3) Om taalkundige reden is het woord « opgeschort » vervangen door het woord « geschorst ». Dezelfde opmerking geldt ten aanzien van de artikelen 10 en 11.

(4) Het woord « terugtrekking » is vervangen door de juridisch meer geëigende term « beëindiging ». Dezelfde opmerking geldt ten aanzien van de artikelen 10 en 11 van het ontwerp.

(5) Omwille van de rechtsgevolgen die voortvloeien uit de datum van de aanvraag wordt, met het oog op de rechtszekerheid, geëxpliciteerd dat de aanvraag met een aangetekende brief moet gebeuren.

3. On adaptera la formulation de la dernière phrase de l'article 10, alinéa 1^{er}, du projet, comme suit :

« La décision de suspension ou de résiliation de l'adhésion au Réseau est notifiée sous pli recommandé adressé par le Service de la métrologie à l'institut de recherche ou au laboratoire public ou privé concerné. La suspension ou la résiliation de l'adhésion prend cours trois mois après la date de notification ».

4. L'article 10, alinéa 2, du projet, permet que la suspension ou le « retrait » ait un effet immédiat. Il n'est toutefois pas précisé sur la base de quels critères le ministre peut procéder à cette suspension ou ce « retrait » immédiat. En outre, dans ce cas, l'institut de recherche ou le laboratoire se voient privé de toute possibilité d'exposer leur argumentation. Il va sans dire que pareilles décisions, qui sortissent immédiatement leurs effets, doivent rester exceptionnelles et se fonder sur des critères raisonnables et clairement définis. En conséquence, l'article 10, alinéa 2, ne peut être maintenu dans le projet dans sa forme actuelle.

Article 11

Vu la précision que le fonctionnaire délégué a apportée concernant l'intention qui fonde l'article 11 du projet, il y aurait lieu de mentionner de manière plus explicite dans le texte de cette disposition qu'en cas de suspension ou de résiliation de l'adhésion au Réseau, l'institut de recherche ou le laboratoire public ou privé terminent la recherche en cours dans le cadre du Réseau et qu'il n'est pas permis, dans ce même cadre, d'entamer une nouvelle recherche ou de conclure de nouveaux contrats de collaboration ou de recherche.

La chambre était composée de :

MM. :

M. Van Damme, président de chambre;

J. Baert et W. Van Vaerenbergh, conseillers d'Etat;

A. Spruyt en M. Rigaux, assesseurs de la section de législation;

Mme A. Beckers, greffier.

Le rapport a été présenté par M. D. Van Eeckhoutte, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. Van Damme.

De greffier,

De voorzitter;

A. Beckers.

M. Van Damme.

Notes

(1) Il s'agit de la Convention de Paris du 20 mai 1875.

(2) Ce pourrait être le cas si l'appartenance au Réseau donnait accès à des contrats de collaboration et de recherche, qui doivent être considérés comme une activité économique (voir l'article 11 du projet).

(3) Pour des raisons liées à la correction de la langue, le mot « opgeschort » est remplacé par le mot « geschorst » dans le texte néerlandais. La même observation peut être formulée concernant les articles 10 et 11 du projet.

(4) Le mot « retrait » a été remplacé par le terme « résiliation » qui est plus adéquat du point de vue juridique. La même observation peut être formulée concernant les articles 10 et 11 du projet.

(5) En raison des effets juridiques résultant de la date de la demande, il y aurait lieu de préciser, dans un souci de sécurité juridique, que la demande doit être introduite sous pli recommandé.

**18 JULI 2008. — Koninklijk besluit
tot oprichting van een Netwerk van metrologische laboratoria**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen, artikel 30, § 1, 3°, vervangen bij de wet van 20 juli 2006 en § 5, eerste lid, 2°, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2006;

Gelet op het advies 43.511/1 van de Raad van State, gegeven op 13 december 2007;

Op de voordracht van Onze Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Er wordt bij de Metrologische Dienst van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie, aangeduid overeenkomstig artikel 30, § 1, van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen als nationaal metrologisch laboratorium, een netwerk opgericht van onderzoeksinstituten of publieke of private laboratoria, met als benaming BELMET, hierna « het Netwerk » genoemd.

Art. 2. Dit Netwerk moet de vertegenwoordiging van België optimaliseren bij de organen van de Conventie voor het verzekeren van de internationale eenmaking en vervolmaking van het metriek stelsel getekend te Parijs op 20 mei 1875, goedgekeurd door de wet van 29 december 1875 en gewijzigd bij de Conventie getekend te Sèvres op 6 oktober 1921 en de internationale metrologische organisaties in domeinen waar, in België, de bewaring en de reproductie van de bedoelde eenheden niet verzekerd zijn binnen het nationaal metrologische laboratorium.

Art. 3. Om deel uit te maken van het Netwerk moet het onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium geaccrediteerd zijn op basis van de norm NBN EN ISO/IEC 17 025 voor het overeenstemmende domein en zijn technische en wetenschappelijke competenties hebben aangetoond door middel van internationale werkzaamheden en resultaten die op internationaal niveau behaald werden. Het onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium motiveert zijn belangstelling voor het Netwerk en geeft aan welk wetenschappelijk voordeel zijn deelname hieraan voor de Belgische Staat zou kunnen opleveren.

Art. 4. § 1. De minister bevoegd voor de Metrologische Dienst, hierna «de Minister» genoemd, beslist of een onderzoeksinstituut of een publiek of privaat laboratorium deel uitmaakt van het Netwerk.

§ 2. Het onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium dat deel wil uitmaken van het Netwerk dient hiertoe een schriftelijke aanvraag in bij de Metrologische Dienst.

§ 3. Bij de aanvraag worden de volgende stukken gevoegd :

1° de identificatiegegevens van het onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium dat deel wil uitmaken van het Netwerk en desgevallend het ondernemingsnummer;

2° een afschrift van het bewijs van accreditatie, bedoeld in artikel 3;

3° een overzicht van de reeds uitgevoerde relevante internationale werkzaamheden, de in dit verband behaalde resultaten, en de terzake opgebouwde technische en wetenschappelijke competenties.

§ 4. De aanvraag wordt onderzocht door de Metrologische Dienst. Dit onderzoek is gesteund op de bij het aanvraagdossier gevoegde stukken, alsook op elk nodig geacht onderzoek ter plaatse.

De administratie brengt binnen de zestig dagen na de vaststelling van de volledigheid van het dossier advies uit over de aanvraag bij de Minister.

De Minister neemt een beslissing waarbij de erkenning al dan niet wordt verleend en preciseert voor welke activiteiten de aanwijzing geldt. Deze beslissing wordt ter kennis gebracht door middel van een ter post aangetekende brief.

Art. 5. De deelname van een onderzoeksinstituut of een publiek of privaat laboratorium aan de internationale activiteiten is beperkt tot de activiteiten waarvoor dit laboratorium of dit instituut aangewezen werd.

**18 JUILLET 2008. — Arrêté royal
portant création d'un Réseau de laboratoires de métrologie**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure, l'article 30, § 1^{er}, 3°, remplacé par la loi du 20 juillet 2006 et § 5, alinéa 1^{er}, 2°, inséré par la loi du 20 juillet 2006;

Vu l'avis 43.511/1 du Conseil d'Etat, donné le 13 décembre 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Il est créé auprès du Service de la Métrologie du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie, désigné conformément à l'article 30, § 1^{er}, de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure comme laboratoire national de métrologie, un réseau d'instituts de recherche ou de laboratoires publics ou privés, appelé BELMET, ci-après dénommé « le Réseau ».

Art. 2. Ce Réseau doit optimiser la représentation de la Belgique auprès des organes de la Convention pour assurer l'unification internationale et le perfectionnement du système métrique, signée à Paris le 20 mai 1875, approuvée par la loi du 29 décembre 1875 et modifiée par la Convention signée à Sèvres le 6 octobre 1921 et des organisations internationales de métrologie dans des domaines où, en Belgique, la conservation et la reproduction des unités visées ne sont pas assurées au sein du laboratoire national de métrologie.

Art. 3. Pour faire partie du Réseau, l'institut de recherche ou le laboratoire public ou privé doit être accrédité sur base de la norme NBN EN ISO/IEC 17 025 pour le domaine correspondant et avoir prouvé ses compétences techniques et scientifiques par des travaux internationaux et des résultats obtenus au niveau international. L'institut de recherche ou le laboratoire public ou privé justifie son intérêt pour le Réseau et indique le bénéfice scientifique que sa participation à celui-ci pourrait apporter à l'Etat belge.

Art. 4. § 1^{er}. Le ministre qui a le Service de la Métrologie dans ses attributions, dénommé ci-après «le Ministre», décide si un institut de recherche ou un laboratoire public ou privé fait partie du Réseau.

§ 2. L'institut de recherche ou le laboratoire public ou privé désirant faire partie du Réseau en fait la demande écrite auprès du Service de la Métrologie.

§ 3. A la demande doivent être jointes les pièces suivantes :

1° les données d'identification de l'institut de recherche ou du laboratoire public ou privé qui veut faire partie du Réseau et, le cas échéant, le numéro d'entreprise;

2° une copie du certificat d'accréditation visé à l'article 3;

3° un aperçu des travaux internationaux pertinents déjà effectués, les résultats obtenus à ce propos et les compétences techniques et scientifiques développées en la matière.

§ 4. La demande est examinée par le Service de la Métrologie. Cet examen s'appuie sur les pièces jointes au dossier de demande ainsi que sur chaque examen sur place jugé nécessaire.

Dans les soixante jours suivant la constatation de la complétude du dossier, l'administration émet un avis sur la demande au Ministre.

Le Ministre prend une décision précisant que l'agrément est accordé ou non et détermine les activités pour lesquelles la désignation est valable. Cette décision est notifiée au moyen d'une lettre recommandée à la poste.

Art. 5. La participation d'un institut de recherche ou d'un laboratoire public ou privé aux activités internationales se limite à celles pour lesquelles ce laboratoire ou cet institut a été désigné.

Art. 6. Binnen de grenzen van zijn bevoegdheden, zoals die door de Minister zijn vastgelegd, mag het onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium de Metrologische Dienst vertegenwoordigen op vergaderingen van de in artikel 2 bedoelde organisaties en organen.

Het vertegenwoordigen van de Metrologische Dienst houdt, in ieder geval, volgende beperkingen in :

1° in vergaderingen verdedigt het onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium de standpunten van de Metrologische Dienst;

2° bij stemmingen volgt het onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium de aanwijzingen van de Metrologische Dienst;

3° binnen maximum tien werkdagen na elke vertegenwoordiging legt het onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium zijn verslag van de vergadering aan de Metrologische Dienst voor;

4° elke zes maanden brengt het onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium verslag uit over de opvolging van zijn activiteiten in het kader van het Netwerk.

Art. 7. Er mag voor de deelname aan het Netwerk geen enkele financiële steun opgeëist worden door het onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium.

Art. 8. Het onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium stelt de Metrologische Dienst in kennis van alle wijzigingen met betrekking tot zijn structuur.

Art. 9. Het onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium wordt voor een periode van drie jaar aangewezen. De verlenging van de deelname kan worden toegekend op basis van de criteria vermeld in het artikel 3, een evaluatie van de werkzaamheden binnen het Netwerk en de vaststelling dat de in artikel 6 bepaalde beperkingen worden gerespecteerd.

Deze verlenging dient, door het instituut of het laboratorium, schriftelijk te worden aangevraagd bij de Metrologische Dienst, zes maanden vóór de vervaldatum.

Art. 10. Het onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium kan op ieder ogenblik vragen dat zijn lidmaatschap van het Netwerk wordt geschorst of wordt beëindigd. De aanvraag daartoe gebeurt bij aangetekende brief. Het lidmaatschap van het Netwerk wordt opgeschort of beëindigd door het verloop van een termijn van drie maanden vanaf de datum van ontvangst van de aanvraag door de Metrologische Dienst.

Art. 11. De Minister kan beslissen tot schorsing of beëindiging van het lidmaatschap van het Netwerk van een onderzoeksinstituut of een publiek of privaat laboratorium wegens niet-naleving van de evaluatiecriteria, bedoeld in artikel 3, of van de beperkingen, vermeld in artikel 6.

De voorgenomen en gemotiveerde beslissing wordt schriftelijk meegedeeld aan het onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium dat, vanaf de verzendingsdatum, over een maand beschikt om zijn argumenten te doen gelden. De beslissing tot schorsing of beëindiging van het lidmaatschap van het Netwerk wordt door de Metrologische Dienst per aangetekende brief betekend aan het betrokken onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium. De schorsing of de beëindiging van het lidmaatschap gaat in drie maanden na de datum van betekening.

Art. 12. In geval van schorsing of beëindiging van het lidmaatschap van het Netwerk en behoudens overmacht of tegenstrijdige beslissing door de Metrologische Dienst werkt het onderzoeksinstituut of het publieke of private laboratorium alle werkzaamheden in verband met de onderzoekscontracten af, en dit overeenkomstig de voorwaarden en termijnen zoals bepaald in de betreffende contracten en in ieder geval binnen een redelijke termijn.

Art. 13. Onze Minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juli 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,
V. VAN QUICKENBORNE

Art. 6. Dans les limites de ses compétences, telles que fixées par le Ministre, l'institut de recherche ou le laboratoire public ou privé peut représenter le Service de la Métrologie lors de réunions des organisations et organes visés à l'article 2.

La représentation du Service de la Métrologie contient, dans tous les cas, les limitations suivantes :

1° au cours des réunions, l'institut de recherche ou le laboratoire public ou privé défend les points de vue du Service de la Métrologie;

2° lors de votes, l'institut de recherche ou le laboratoire public ou privé suit les indications du Service de la Métrologie;

3° dans un délai de maximum dix jours ouvrables après chaque représentation, l'institut de recherche ou le laboratoire public ou privé fait parvenir au Service de la Métrologie son rapport de la réunion;

4° tous les six mois, l'institut de recherche ou le laboratoire public ou privé établit un rapport sur le suivi de ses activités dans le cadre du Réseau.

Art. 7. Aucun support financier ne peut être réclamé par l'institut de recherche ou le laboratoire public ou privé pour sa participation au Réseau.

Art. 8. L'institut de recherche ou le laboratoire public ou privé informe le Service de la Métrologie de toutes les modifications relatives à sa structure.

Art. 9. L'institut de recherche ou le laboratoire public ou privé est désigné pour une période de trois ans. Le renouvellement de la participation peut être accordé sur base des critères repris à l'article 3, d'une évaluation des travaux menés au sein du Réseau ainsi que de la constatation du respect des limites fixées dans l'article 6.

Ce renouvellement nécessite une demande écrite introduite auprès du Service de la Métrologie, par l'institut ou le laboratoire, six mois avant la date d'échéance.

Art. 10. L'institut de recherche ou le laboratoire public ou privé peut à tout moment demander la suspension ou la résiliation de son adhésion au Réseau. La demande est introduite sous pli recommandé. La suspension ou la résiliation de l'adhésion au Réseau est effective au terme d'un délai de trois mois prenant cours à la date de réception de la demande par le Service de la Métrologie.

Art. 11. Le Ministre peut décider la suspension ou la résiliation de l'adhésion au Réseau d'un institut de recherche ou d'un laboratoire public ou privé en raison du non-respect des critères d'évaluation visés à l'article 3 ou des limites fixées à l'article 6.

La décision envisagée et motivée est communiquée par écrit à l'institut de recherche ou au laboratoire public ou privé qui a un mois, à compter de la date d'envoi, pour faire valoir ses arguments. La décision de suspension ou de résiliation de l'adhésion au Réseau est notifiée sous pli recommandé adressé par le Service de la Métrologie à l'institut de recherche ou au laboratoire public ou privé concerné. La suspension ou la résiliation de l'adhésion prend cours trois mois après la date de notification.

Art. 12. En cas de suspension ou de résiliation de l'adhésion au Réseau et sauf cas de force majeure ou de décision contraire prise par le Service de la Métrologie, l'institut de recherche ou le laboratoire public ou privé termine tous les travaux relatifs aux contrats de collaboration et ce dans les conditions et délais fixés dans les contrats concernés et dans tous les cas dans un délai raisonnable.

Art. 13. Notre Ministre qui a l'Economie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juillet 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,
V. VAN QUICKENBORNE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 2554

[2008/202612]

**23 MEI 2008. — Decreet houdende de ontwikkeling, de organisatie en de subsidiëring
van het Vlaams cultureel-erfgoedbeleid (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt : decreet houdende de ontwikkeling, de organisatie en de subsidiëring van het Vlaams cultureel-erfgoedbeleid

TITEL I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. In dit decreet wordt verstaan onder :

1° cultureel erfgoed : roerend en immaterieel erfgoed dat als betekenisdrager uit het verleden gemeenschappelijke betekenissen verkrijgt binnen een cultureel referentiekader;

2° zorg voor het cultureel erfgoed : het voor de gemeenschap bewaren en onderzoeken van het cultureel erfgoed;

3° ontsluiting van het cultureel erfgoed : het voor een zo breed mogelijk publiek zichtbaar maken van het cultureel erfgoed, het toegankelijk maken van de betekenissen van het cultureel erfgoed voor de gemeenschap en het voortdurend actualiseren van die betekenissen;

4° cultureel-erfgoedorganisatie : een organisatie met een publiek- of privaatrechtelijke rechtspersoonlijkheid zonder winstgevend doel die de zorg voor of de ontsluiting van het cultureel erfgoed als kerntaak heeft;

5° cultureel-erfgoedgemeenschap : een gemeenschap die bestaat uit organisaties en personen die een bijzondere waarde hechten aan het cultureel erfgoed of specifieke aspecten ervan, en die het cultureel erfgoed of aspecten ervan door publieke actie wil behouden en doorgeven aan toekomstige generaties;

6° interculturaliteit : dialoog, wederzijdse verkenning of ontmoeting met of tussen bevolkingsgroepen van diverse etnisch-culturele achtergrond;

7° personen met een etnisch-cultureel diverse achtergrond : in het Nederlandse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad verblijvende burgers met een sociaal-culturele herkomst die verbonden is aan een niet-Beneluxland;

8° werkingssubsidie : een subsidie toegekend ter ondersteuning van de personeels- en werkingskosten die voortvloeien uit een structurele activiteit die een continu of permanent karakter vertoont;

9° projectsubsidie : een subsidie toegekend ter ondersteuning van een activiteit die zowel qua opzet of doelstelling als in de tijd kan worden afgebakend;

10° volkscultuur : breed gedragen cultuurverschijnselen in hun historische, sociale en geografische dimensies, waarbij die dimensies worden opgevat als dynamische, groepsgebonden processen van betekenisgeving en toe-eigening;

11° Flandrica : alle publicaties die in Vlaanderen of door Vlamingen in het buitenland worden uitgegeven, evenals alle relevante buitenlandse publicaties die in hoofdzaak over Vlaanderen handelen;

12° het decreet op de Volkscultuur van 1998 : het decreet van 27 oktober 1998 houdende de erkenning en subsidiëring van organisaties voor volkscultuur en de oprichting van het Vlaams Centrum voor Volkscultuur, gewijzigd bij het decreet van 15 juli 2005;

13° het Archiefdecreet van 2002 : het decreet van 19 juli 2002 houdende de privaatrechtelijke culturele archiefwerking, gewijzigd bij de decreten van 19 december 2003, 7 mei 2004, 15 juli 2005 en 23 december 2005;

14° het Erfgoeddecreet van 2004 : het decreet van 7 mei 2004 houdende de organisatie en subsidiëring van een cultureel-erfgoedbeleid, gewijzigd bij het decreet van 15 juli 2005;

15° DAC : derde arbeidscircuit, tewerkstelling op basis van het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 473 van 28 oktober 1986;

16° DAC-project : een tewerkstellingsproject dat op basis van het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 473 van 28 oktober 1986, aan een organisatie werd toegewezen en vanaf de regularisatie valt onder de bevoegdheid van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Culturele Aangelegenheden;

17° DAC-promotor : een organisatie die tot de DAC-regularisatie een DAC-project kreeg toegewezen;

18° geregulariseerde DAC'er : een werknemer in een DAC-project die op het moment van de regularisatie met de DAC-promotor een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur had.

Art. 3. § 1. Dit decreet heeft tot doel :

1° een cultureel-erfgoedbeleid uit te bouwen, namelijk vanuit een geïntegreerde aanpak een kwaliteitsvolle en duurzame zorg voor en ontsluiting van het cultureel erfgoed te stimuleren;

2° een netwerk van erfgoedorganisaties tot stand te brengen om de cultureel-erfgoedbeleving bij burgers te cultiveren, te representeren, te erkennen en te valoriseren;

3° een verdere ontwikkeling van de verschillende cultureel-erfgoedpraktijken, de museologie, de archiefwetenschap en het hedendaags documentenbeheer, de informatie- en bibliotheekwetenschap en de etnologie te stimuleren;

4° binnen het cultureel-erfgoedbeleid de nodige aandacht voor interculturaliteit te ontwikkelen.

Daartoe voorziet het decreet in :

1° de subsidiëring van een steunpunt voor cultureel erfgoed;

2° de toekenning van een kwaliteitslabel aan collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties;

3° de indeling van erkende musea en culturele archief-instellingen bij het Vlaamse niveau;

4° de subsidiëring van landelijke cultureel-erfgoedorganisaties;

5° de subsidiëring van een regionaal depotbeleid voor cultureel erfgoed;

6° de subsidiëring van gemeentelijke overheden, intergemeentelijke samenwerkingsverbanden van omliggende gemeenten en de Vlaamse Gemeenschapscommissie als vermeld in artikel 67, § 1, om een geïntegreerd en integraal lokaal cultureel-erfgoedbeleid te voeren;

7° de subsidiëring van cultureel-erfgoedprojecten.

§ 2. Het beleid voor het cultureel erfgoed en het beleid voor het onroerend erfgoed worden door de Vlaamse Regering op elkaar afgestemd. Hiertoe wordt tussen de respectievelijke beleidsdomeinen in het eerste jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement een protocol gesloten.

TITEL II. — *Organisatie en subsidiëring van het Vlaams cultureel-erfgoedbeleid*

HOOFDSTUK I. — *Het steunpunt voor cultureel erfgoed*

Art. 4. § 1. De Vlaamse Regering kan een jaarlijkse werkingssubsidie toekennen aan een steunpunt voor cultureel erfgoed. Een steunpunt is een dienstverlenende organisatie die een intermediaire rol vervult tussen het cultureel-erfgoedveld en de overheid, en die als doel heeft cultureel-erfgoedorganisaties, lokale en provinciale besturen en beheerders van cultureel erfgoed te ondersteunen en de ontwikkeling van het cultureel-erfgoedveld te stimuleren met het oog op de doelstellingen, vermeld in dit decreet.

§ 2. Het steunpunt realiseert dat door middel van zijn kerntaken :

1° praktijkondersteuning : het leveren van een actieve dienstverlening op het vlak van deskundigheidsbevordering, kwaliteitszorg, informatie en documentatie, management, publieksopbouw en -participatie, internationale samenwerking;

2° praktijkontwikkeling : het leveren van een bijdrage aan een continue ontwikkeling van het cultureel-erfgoedveld en het overheidsbeleid op basis van evaluatie en toegepast onderzoek;

3° beeldvorming en communicatie : het organiseren en coördineren van activiteiten en initiatieven die de kennis over het cultureel erfgoed en de cultureel-erfgoedorganisaties in het cultureel-erfgoedveld, bij de publieke opinie, de overheid en in het buitenland bevorderen, en die bijdragen tot een kwantitatief en kwalitatief ruimere cultuurparticipatie.

Het steunpunt realiseert zijn kerntaken in samenspraak met andere steunpunten en binnen een netwerk van cultureel-erfgoedactoren.

§ 3. De werkingssubsidie wordt toegekend voor het geheel van de werking en is een bijdrage in de loon- en werkingskosten van het steunpunt.

Art. 5. Om in aanmerking te komen voor een werkingssubsidie, moet het steunpunt :

1° beschikken over een privaatrechtelijke rechtspersoonlijkheid zonder winstgevend doel;

2° zijn zetel en zijn werking hebben in het Nederlandse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;

3° een beleidsplan indienen voor de beleidsperiode. Het beleidsplan slaat op een periode van vijf jaar die begint op 1 januari van het derde volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement en eindigt op 31 december van het tweede volledige jaar van de volgende legislatuur van het Vlaams Parlement;

4° aanwijsbare inspanningen leveren voor de opname in de raad van bestuur van personen met een etnisch-cultureel diverse achtergrond;

5° aanwijsbare inspanningen leveren voor de aanwerving van personen met een etnisch-cultureel diverse achtergrond op staf- of middenkaderniveau.

Art. 6. § 1. Een aanvraag voor een werkingssubsidie wordt ingediend uiterlijk op 1 februari van het tweede volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement.

§ 2. De aanvraag voor een werkingssubsidie bestaat uit een beleidsplan. Het beleidsplan bevat de missie en visie die het steunpunt hanteert in zijn werking, het bevat een omgevingsanalyse en het beschrijft beknopt alle doelstellingen, werkmethodes en middelen. Het beleidsplan bevat eveneens een meerjarenplanning en meerjarenbegroting.

In zijn doelstellingen neemt het steunpunt op hoe het zijn doel zal bereiken door zijn kerntaken uit te voeren. Voor de ontwikkeling van zijn werking vertrekt het steunpunt vanuit de behoeften van het cultureel-erfgoedveld. Het beleidsplan wordt gedragen door het cultureel-erfgoedveld.

Als het steunpunt inzet op digitalisering moet dit gebeuren volgens de algemeen aanvaarde internationale en desgevallend door de Vlaamse Regering opgelegde standaarden.

Art. 7. § 1. De Vlaamse Regering beslist uiterlijk op 1 oktober van het jaar waarin de aanvraag voor een werkingssubsidie is ingediend, over de toekenning en het bedrag van de werkingssubsidie.

De jaarlijkse werkingssubsidie wordt toegekend voor de beleidsperiode waarop het beleidsplan betrekking heeft.

§ 2. Uiterlijk op 31 december van het jaar waarin de Vlaamse Regering een beslissing heeft genomen als vermeld in § 1, wordt een beheersovereenkomst gesloten met het steunpunt, die betrekking heeft op :

1° de invulling van de kerntaken, vermeld in artikel 4, § 2, eerste lid, vertaald naar doelstellingen en resultaatgebieden;

2° de evaluatie van en het toezicht op de uitvoering van het beleidsplan en de beheersovereenkomst.

Het bedrag van de jaarlijkse werkingssubsidie wordt in de beheersovereenkomst opgenomen.

De beheersovereenkomst wordt gesloten voor de beleidsperiode waarop het beleidsplan betrekking heeft.

Art. 8. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels met betrekking tot de aanvraag, de procedure en het sluiten van de beheersovereenkomst.

HOOFDSTUK II. — De toekenning van een kwaliteitslabel aan collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties en de indeling van musea en culturele archiefinstellingen bij het Vlaamse niveau

Afdeling I. — Het sluiten van een protocol

Art. 9. De Vlaamse Regering overlegt in het eerste volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement met de representatieve organisaties die de belangen behartigen van de Vlaamse provincies, steden en gemeenten over de procedures, de nadere specificaties van de voorwaarden voor de toekenning van een kwaliteitslabel vermeld in artikel 10, eerste lid, en de nadere specificaties van de criteria vermeld in artikel 19, § 2, eerste lid, voor indeling bij het lokale, regionale of Vlaamse niveau.

Van het eventuele akkoord dat wordt bereikt tussen de Vlaamse Regering en de voormelde representatieve organisaties wordt een protocol van akkoord opgesteld. Indien het niet tot een akkoord komt, worden de verschillende standpunten weergegeven. Desgewenst kunnen in het protocol ook andere aspecten in verband met een complementair cultureel-erfgoedbeleid aan bod komen.

Afdeling II. — De toekenning van een kwaliteitslabel aan collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties

Art. 10. Om een kwaliteitslabel te kunnen ontvangen en behouden, moet een collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° een permanente organisatie zijn ten dienste van de gemeenschap en haar ontwikkeling, die toegankelijk is voor het publiek, niet gericht is op het maken van winst en die cultureel erfgoed verzamelt, beheert, behoudt, wetenschappelijk onderzoekt, presenteert en daarover informeert voor doeleinden van studie, educatie en genoegens. Er wordt een onderscheid gemaakt tussen een museum, een culturele archiefinstelling en een erfgoedbibliotheek :

a) een museum ontplooit een werking die past in de hedendaagse praktijk en theorie van de museologie;

b) een culturele archiefinstelling ontplooit een werking die past in de hedendaagse praktijk en theorie van de archiefwetenschap en het hedendaags documentenbeheer, en beheert een collectie cultureel erfgoed die voornamelijk tot stand komt door overdracht van archiefbestanden;

c) een erfgoedbibliotheek ontplooit een werking die past in de hedendaagse praktijk en theorie van de informati- en bibliotheekwetenschap, en beheert een collectie cultureel erfgoed die loopt van de oudste schriftmaterialen en eerste gedrukte werken tot de moderne en hedendaagse gedrukte en digitale publicaties;

2° beschikken over een collectie cultureel erfgoed die door haar onderlinge samenhang en profiel, de verbanden en de context, de mogelijke uniciteit of de materiële waarde door en voor een cultureel-erfgoedgemeenschap voldoende belangrijk wordt geacht om in een collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie te worden ondergebracht;

3° de verzamelfunctie, de behoud- en beheerfunctie, de onderzoeksfunctie en de publieksgerichte functie, hierna de basisfuncties te noemen, vervullen. Om de basisfuncties te vervullen, kan de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie samenwerken met andere cultureel-erfgoedorganisaties. In voorkomend geval bepaalt de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie die een kwaliteitslabel aanvraagt mee het beleid voor die functionele samenwerking;

4° een duidelijke visie hebben op de totaliteit van de werking van de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie, waarbij de basisfuncties op elkaar zijn afgestemd;

5° aan het cultureel erfgoed aangepaste, algemeen aanvaarde standaarden en kwaliteitsvolle, dynamische werkvormen en -methoden hanteren. Voor digitaliseringsinitiatieven moet dit gebeuren volgens de algemeen aanvaarde internationale en desgevallend door de Vlaamse Regering opgelegde standaarden;

6° voldoende garanties geven op het vlak van toegankelijkheid, infrastructuur en financiële en personele middelen zodat de basisfuncties, binnen het kader van de visie, vervuld kunnen worden;

7° voldoende garanties geven over het in de toekomst blijven bestaan van de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie en de bewaring en toegankelijkheid van het cultureel erfgoed voor een langere periode kunnen verzekeren;

8° de algemeen aanvaarde deontologische regels in acht nemen;

9° beheerd worden door een publiekrechtelijke of een privaatrechtelijke rechtspersoon zonder winstgevend doel;

10° haar zetel en haar werking hebben in het Nederlandse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Rekening houdend met het protocol, vermeld in artikel 9, maar zonder hiertoe te zijn gebonden, bepaalt de Vlaamse Regering uiterlijk 31 december van het eerste volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement nadere specificaties van de voorwaarden, vermeld in het eerste lid.

Als er geen protocol van akkoord wordt gesloten voor 1 oktober van het eerste volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement bepaalt de Vlaamse Regering uiterlijk 31 december van hetzelfde jaar de nadere specificaties van de voorwaarden, vermeld in het eerste lid, voor het toekennen van het kwaliteitslabel.

Art. 11. Een aanvraag voor een kwaliteitslabel voor een collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie kan elk jaar uiterlijk op 15 januari worden ingediend door de publiek- of privaatrechtelijke rechtspersoon die de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie beheert.

Een kwaliteitslabel wordt aangevraagd op basis van een leidraad die door de dienst die de Vlaamse Regering heeft aangeduid is opgesteld. In de aanvraag geeft de publiek- of privaatrechtelijke rechtspersoon die de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie beheert, aan op welke wijze de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie voldoet aan de voorwaarden, vermeld in artikel 10.

Art. 12. Een visitatiecommissie als vermeld in artikel 80, onderzoekt ter plaatse de aanvraag voor het kwaliteitslabel en toetst de inhoud en de werking van de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie met het oog op het toekennen van het kwaliteitslabel, aan de voorwaarden, vermeld in artikel 10, eerste lid, en de nadere specificaties van die voorwaarden als vermeld in artikel 10, tweede lid, of de nadere specificaties van die voorwaarden als vermeld in artikel 10, derde lid.

De visitatiecommissie stelt een advies op over de toekenning van het kwaliteitslabel en bezorgt dat aan de Vlaamse Regering.

Art. 13. § 1. De Vlaamse Regering beslist uiterlijk zes maanden na de uiterste indiendatum over de toekenning van het kwaliteitslabel aan de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie.

De Vlaamse Regering kent de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie één van de volgende labels toe :

1° door de Vlaamse overheid erkend museum;

2° door de Vlaamse overheid erkende culturele archiefinstelling;

3° door de Vlaamse overheid erkende erfgoedbibliotheek.

De Vlaamse Regering kan bijkomende labels toekennen voor deelaspecten van de werking.

De Vlaamse Regering neemt de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties die een kwaliteitslabel mogen dragen op in het register van erkende collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties.

§ 2. Het kwaliteitslabel mag gedragen worden vanaf de datum van de beslissing van de Vlaamse Regering.

De collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie mag het kwaliteitslabel dragen zolang ze voldoet aan de voorwaarden, vermeld in artikel 10, eerste lid, en de nadere specificaties van die voorwaarden als vermeld in artikel 10, tweede lid, of de nadere specificaties van die voorwaarden als vermeld in artikel 10, derde lid.

§ 3. Als de Vlaamse Regering beslist het kwaliteitslabel niet toe te kennen, kan de publiek- of privaatrechtelijke rechtspersoon die de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie beheert voor de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie, een nieuwe aanvraag voor een kwaliteitslabel indienen op voorwaarde dat aangetoond wordt dat de reden voor de weigering niet langer bestaat.

Art. 14. Alleen een collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie die op basis van artikel 13 een kwaliteitslabel kreeg toegekend, mag de naam "door de Vlaamse overheid erkend museum", "door de Vlaamse overheid erkende culturele archiefinstelling" of "door de Vlaamse overheid erkende erfgoedbibliotheek" dragen.

De Vlaamse Regering bepaalt het herkenningsteken van :

1° door de Vlaamse overheid erkend museum;

2° door de Vlaamse overheid erkende culturele archiefinstelling;

3° door de Vlaamse overheid erkende erfgoedbibliotheek.

Een collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie die een kwaliteitslabel ontvangt als vermeld in artikel 13, moet in alle gedrukte en digitale communicatie, bij elke mededeling, verklaring, publicatie en presentatie het herkenningsteken vermelden.

Art. 15. Minstens eenmaal per vijf jaar wordt geëvalueerd of de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie nog steeds voldoet aan de voorwaarden, vermeld in artikel 10, eerste lid, en de nadere specificaties van die voorwaarden als vermeld in artikel 10, tweede lid, of de nadere specificaties van die voorwaarden als vermeld in artikel 10, derde lid.

Een visitatiecommissie kan op elk moment gevraagd worden de werking van de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie te evalueren met het oog op het intrekken van het kwaliteitslabel.

De Vlaamse Regering kan het kwaliteitslabel, na advies van de visitatiecommissie, intrekken als niet meer voldaan is aan de voorwaarden, vermeld in artikel 10, eerste lid, en de nadere specificaties van die voorwaarden als vermeld in artikel 10, tweede lid, of de nadere specificaties van die voorwaarden als vermeld in artikel 10, derde lid.

Art. 16. § 1. Rekening houdend met het protocol, vermeld in artikel 9, maar zonder hiertoe gebonden te zijn, bepaalt de Vlaamse Regering uiterlijk 31 december van het eerste volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement nadere regels met betrekking tot de aanvraag, de procedure en de toekenning van het kwaliteitslabel.

Als er geen protocol als vermeld in artikel 9, wordt gesloten voor 1 oktober van het eerste volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement bepaalt de Vlaamse Regering uiterlijk 31 december van hetzelfde jaar de nadere regels met betrekking tot de aanvraag, de procedure en de toekenning van het kwaliteitslabel.

§ 2. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels met betrekking tot het toezicht, de evaluatie en de procedure voor de intrekking van het kwaliteitslabel.

Afdeling III. — Instellingen van de Vlaamse Gemeenschap

Art. 17. § 1. De Vlaamse Regering kan collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties die opgericht zijn of beheerd worden door de Vlaamse Gemeenschap aanduiden als instelling van de Vlaamse Gemeenschap.

§ 2. De instellingen van de Vlaamse Gemeenschap, vermeld in § 1, moeten voldoen aan de voorwaarden, vermeld in artikel 10.

§ 3. De Vlaamse Regering kent aan de instellingen van de Vlaamse Gemeenschap een van de labels vermeld in artikel 13, § 1, tweede lid, toe. De Vlaamse Regering neemt de instellingen van de Vlaamse Gemeenschap op in het register als vermeld in artikel 13, § 1, vierde lid.

Een instelling van de Vlaamse Gemeenschap wordt gelijkgesteld met een door de Vlaamse overheid erkend museum, een door de Vlaamse overheid erkende culturele archiefinstelling of een door de Vlaamse overheid erkende erfgoedbibliotheek, en mag de naam en het herkenningsteken, vermeld in artikel 14, dragen.

Art. 18. § 1. Met een instelling van de Vlaamse Gemeenschap die de Vlaamse Regering niet zelf beheert, sluit de Vlaamse Regering na advies van de beoordelingscommissie vermeld in artikel 82, tweede lid, een beheersovereenkomst.

Die beheersovereenkomst bevat :

- 1° de missie en doelstellingen;
- 2° de resultaatgebieden;
- 3° het bedrag van de jaarlijkse werkingssubsidie;
- 4° de wijze waarop de evaluatie van en het toezicht op de uitvoering van het beleidsplan en de beheersovereenkomst zal gebeuren.

Met musea die aangeduid zijn als instellingen van de Vlaamse Gemeenschap kan de Vlaamse Regering in de beheersovereenkomst de toegang voor min 26-jarigen voor maximaal 1 euro opnemen.

De beheersovereenkomst slaat op een periode van maximaal vijf jaar, die steeds eindigt op 31 december van het tweede volledige kalenderjaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement.

§ 2. Ter voorbereiding van de beheersovereenkomst dienen de instellingen van de Vlaamse Gemeenschap, vermeld in § 1, op 1 april van het jaar dat volgt op de aanduiding als instelling van de Vlaamse Gemeenschap als vermeld in artikel 17, § 1, en telkens uiterlijk op 1 april van het tweede volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement, een beleidsplan in.

Het beleidsplan bevat de missie en visie die de instelling van de Vlaamse Gemeenschap, vermeld in § 1, hanteert in haar werking, bevat een omgevingsanalyse en beschrijft beknopt alle doelstellingen, werkmethodes en middelen. Het beleidsplan bevat eveneens een meerjarenplanning en een meerjarenbegroting. In haar doelstellingen neemt de instelling van de Vlaamse Gemeenschap op hoe ze haar dienstverlening naar haar cultureel-erfgoedgemeenschap zal uitbouwen en hoe ze de expertise die ze bezit ter beschikking zal stellen van die cultureel-erfgoedgemeenschap. De instelling van de Vlaamse Gemeenschap verankert die netwerkfunctie in de volledige werking.

§ 3. Een instelling van de Vlaamse Gemeenschap als vermeld in § 1, voldoet minstens aan de volgende bijkomende voorwaarden :

1° aanwijsbare inspanningen leveren voor de opname in de raad van bestuur van personen met een etnisch-cultureel diverse achtergrond;

2° aanwijsbare inspanningen leveren voor de aanwerving van personen met een etnisch-cultureel diverse achtergrond op staf- of middenkader niveau.

Afdeling IV. — Indelen van musea en culturele archiefinstellingen bij het Vlaamse niveau

Art. 19. § 1. Een museum of een culturele archiefinstelling moet, om ingedeeld te kunnen worden bij het Vlaamse niveau, een kwaliteitslabel als vermeld in artikel 13, § 1, tweede lid, 1°, of artikel 13, § 1, tweede lid, 2°, toegekend hebben gekregen en gerechtigd zijn om dit te dragen.

§ 2. Om een museum of een culturele archiefinstelling in te delen bij het Vlaamse niveau, worden de inhoud en de werking ervan getoetst aan de volgende criteria :

1° het belang van het cultureel erfgoed en de geografische reikwijdte van het thema waarop het museum of de culturele archiefinstelling focust;

2° een werking uitbouwen met een landelijke reikwijdte die relevant is voor Vlaanderen. Het museum of de culturele archiefinstelling moeten zich met die werking binnen een internationale context begeven en internationale expertise binnenbrengen in de cultureel-erfgoedgemeenschap;

3° de culturele en maatschappelijke verantwoordelijkheid die het museum of de culturele archiefinstelling op zich neemt;

4° de inhoud van en de wijze waarop de kennis en expertise op een actieve en receptieve manier ter beschikking gesteld worden van de cultureel-erfgoedgemeenschap;

5° de kwaliteit van de uitvoering van de basisfuncties. De programmatorische vrijheid van de conservator of archivaris dient gegarandeerd te worden;

6° de kwaliteit van het beheer van het museum of de culturele archiefinstelling;

7° de geografische reikwijdte van het publieksbereik;

8° de inspanningen inzake interculturaliteit op het vlak van programmering, participatie, personeelsbeleid en bestuur;

9° de positionering, samenwerking en netwerkvorming.

Als bijkomend criterium voor de culturele archiefinstellingen geldt dat zij om ingedeeld te kunnen worden bij het Vlaamse niveau archiefbestanden met een geografische spreiding over Vlaanderen moeten verzamelen.

Rekening houdend met het protocol, vermeld in artikel 9, maar zonder hiertoe gebonden te zijn, bepaalt de Vlaamse Regering uiterlijk 31 december van het eerste volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement nadere specificaties van de criteria vermeld in het eerste lid, voor de indeling van musea en culturele archiefinstellingen bij het Vlaamse niveau. Bij het bepalen van de nadere specificaties wordt rekening gehouden met de specifieke kenmerken van de museologie alsook de archiefwetenschap en het hedendaags documentenbeheer.

Als er geen protocol van akkoord wordt gesloten voor 1 oktober van het eerste volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement bepaalt de Vlaamse Regering uiterlijk 31 december van hetzelfde jaar de nadere specificaties van de criteria, vermeld in het eerste lid, voor de indeling van musea en culturele archiefinstellingen bij het Vlaamse niveau. Bij het bepalen van de nadere specificaties wordt rekening gehouden met de specifieke kenmerken van de museologie alsook de archiefwetenschap en het hedendaags documentenbeheer.

Art. 20. Gelijktijdig met het indienen van een aanvraag voor het kwaliteitslabel, als vermeld in artikel 11, kan de publiek- of privaatrechtelijke rechtspersoon die een museum of een culturele archiefinstelling beheert, een aanvraag indienen voor een indeling bij het Vlaamse niveau.

Art. 21. Een visitatiecommissie als vermeld in artikel 80, onderzoekt ter plaatse de aanvraag voor een indeling en toetst de inhoud en de werking van het museum of de culturele archiefinstelling met het oog op de indeling bij het Vlaamse niveau, aan de criteria, vermeld in artikel 19, § 2, eerste en tweede lid, en de nadere specificaties van die criteria als vermeld in artikel 19, § 2, derde lid, of de nadere specificaties van die criteria als vermeld in artikel 19, § 2, vierde lid.

De visitatiecommissie stelt een advies op over de indeling en bezorgt dat aan de Vlaamse Regering.

Art. 22. De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst en de bevoegde beoordelingscommissie, als vermeld in artikel 82, toetsen, in het tweede jaar dat voorafgaat aan de beleidsperiode vermeld in artikel 24, met het oog op het opstellen van een geïntegreerd advies aan de Vlaamse Regering over de indeling bij het Vlaamse niveau, de inhoud en de werking van de musea en de culturele archiefinstellingen die een kwaliteitslabel als vermeld in artikel 13, § 1, tweede lid, 1°, of artikel 13, § 1, tweede lid, 2°, hebben gekregen en gerechtigd zijn om dit te dragen aan de criteria, vermeld in artikel 19, § 2, eerste en tweede lid, en de nadere specificaties van die criteria als vermeld in artikel 19, § 2, derde lid, of de nadere specificaties van die criteria als vermeld in artikel 19, § 2, vierde lid.

De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst en de beoordelingscommissie houden daarbij rekening met het advies, als vermeld in artikel 21, tweede lid, van de visitatiecommissie voor indeling bij het Vlaamse niveau.

De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst en de beoordelingscommissie kunnen daarvoor alle initiatieven nemen die ze nodig achten.

Art. 23. De Vlaamse Regering beslist uiterlijk op 1 december van het tweede jaar dat voorafgaat aan de beleidsperiode, vermeld in artikel 24, welke, op basis van artikel 13, § 1, tweede lid, door de Vlaamse overheid erkende musea en door de Vlaamse overheid erkende culturele archiefinstellingen op basis van de criteria, vermeld in artikel 19, § 2, eerste en tweede lid, en de nadere specificaties van die criteria als vermeld in artikel 19, § 2, derde lid, of de nadere specificaties van die criteria als vermeld in artikel 19, vierde lid, ingedeeld worden bij het Vlaamse niveau en aldus in aanmerking komen voor subsidiëring als vermeld in artikel 32, § 1, 1°, of artikel 32, § 1, 2°.

De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst bezorgt het museum of de culturele archiefinstelling en de betrokken provincie- en gemeentebesturen uiterlijk op 31 december van hetzelfde jaar de beslissing van de Vlaamse Regering.

Art. 24. De beleidsperiode voor musea ingedeeld bij het Vlaamse niveau duurt vijf jaar, begint op 1 januari van het laatste jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement en eindigt op 31 december van het vierde volledige jaar van de volgende legislatuur van het Vlaams Parlement.

De beleidsperiode voor culturele archiefinstellingen ingedeeld bij het Vlaamse niveau duurt vijf jaar, begint op 1 januari van het vierde volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement en eindigt op 31 december van het derde volledige jaar van de volgende legislatuur van het Vlaams Parlement.

Art. 25. Rekening houdend met het protocol, vermeld in artikel 9, maar zonder hiertoe gebonden te zijn, bepaalt de Vlaamse Regering uiterlijk 31 december van het eerste volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement nadere regels inzake de aanvraag en de procedure voor de indeling van musea en culturele archiefinstellingen bij het Vlaamse niveau.

Als er geen protocol als vermeld in artikel 9, wordt gesloten voor 1 oktober van het eerste volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement bepaalt de Vlaamse Regering uiterlijk op 31 december van hetzelfde jaar de nadere regels inzake de aanvraag en de procedure voor de indeling van musea en culturele archiefinstellingen bij het Vlaamse niveau.

HOOFDSTUK III. — *Het subsidiëren van landelijke cultureel-erfgoedorganisaties*

Afdeling I. — Het subsidiëren van landelijke cultureel-erfgoedorganisaties voor volkscultuur en landelijke expertisecentra voor cultureel erfgoed

Art. 26. § 1. De Vlaamse Regering kan een jaarlijkse werkingssubsidie toekennen aan volgende landelijke cultureel-erfgoedorganisaties :

- 1° landelijke cultureel-erfgoedorganisaties voor volkscultuur;
- 2° landelijke expertisecentra voor cultureel erfgoed.

§ 2. De werkingssubsidie wordt toegekend voor het geheel van de werking en is een bijdrage in de loon- en werkingkosten van de landelijke cultureel-erfgoedorganisatie.

De jaarlijkse werkingssubsidie bedraagt ten minste 75.000 euro.

Art. 27. Om in aanmerking te komen voor een werkingssubsidie moet de landelijke cultureel-erfgoedorganisatie, vermeld in artikel 26, § 1, voldoen aan de volgende voorwaarden :

- 1° beschikken over een privaatrechtelijke rechtspersoonlijkheid zonder winstgevend doel;
- 2° haar zetel en haar werking hebben in het Nederlandse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;
- 3° een beleidsplan indienen voor de beleidsperiode. Het beleidsplan slaat op een periode van maximaal vijf jaar, die steeds eindigt op 31 december van het tweede volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement;
- 4° een werking uitbouwen met een landelijke reikwijdte die representatief is voor de cultureel-erfgoedgemeenschap en voor Vlaanderen. De landelijke cultureel-erfgoedorganisatie moet zich met die werking binnen een internationale context begeven om internationale expertise binnen te brengen in de cultureel-erfgoedgemeenschap;
- 5° de cultureel-erfgoedgemeenschap organiseren en activeren. Daaruit blijkt het draagvlak van de landelijke cultureel-erfgoedorganisatie;
- 6° een dienstverlenende en kennisdelende functie op zich nemen, zowel op een receptieve als op een actieve manier;
- 7° personen, organisaties en verenigingen begeleiden die deel uitmaken van de cultureel-erfgoedgemeenschap en voorbeeldprojecten stimuleren binnen de cultureel-erfgoedgemeenschap;
- 8° haar werking afstemmen op de werking van het steunpunt, vermeld in artikel 4, en samenwerken met relevante actoren binnen het maatschappelijke veld;
- 9° beschikken over een goede zakelijke en beheersmatige onderbouw van de landelijke cultureel-erfgoedorganisatie en rekening houden met de principes van kwaliteitszorg;

10° als de cultureel-erfgoedorganisatie inzet op digitalisering moet dit gebeuren volgens de algemeen aanvaarde internationale en desgevallend door de Vlaamse Regering opgelegde standaarden.

Om in aanmerking te komen voor een werkingssubsidie, moet de landelijke cultureel-erfgoedorganisatie voor volkscultuur, vermeld in artikel 26, § 1, 1°, voldoen aan de volgende aanvullende voorwaarden :

1° de cultureel-erfgoedgemeenschap, vermeld in het eerste lid, 4° en 5°, is een cultureel-erfgoedgemeenschap binnen het domein van de volkscultuur met specifieke kenmerken : het is een gemeenschap als vermeld in artikel 2, 5°, waarin vrijwilligerswerking, een netwerk van verenigingen verspreid over Vlaanderen en het delen van expertise binnen dat netwerk centraal staan;

2° ervoor zorgen dat het cultureel erfgoed waarvoor de cultureel-erfgoedgemeenschap en de landelijke organisatie voor volkscultuur een verantwoordelijkheid op zich nemen, bewaard blijft, gedocumenteerd wordt, onderzocht wordt, ter harte wordt genomen, en voor het publiek wordt ontsloten.

Om in aanmerking te komen voor een werkingssubsidie, moet het landelijke expertisecentrum voor cultureel erfgoed, vermeld in artikel 26, § 1, 2°, voldoen aan de volgende aanvullende voorwaarde : in de bestuursorganen een vertegenwoordiging van collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties opnemen als het landelijke expertisecentrum voor cultureel erfgoed expertise die aanwezig is in die collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties bundelt en versterkt.

De Vlaamse Regering kan nadere specificaties van de voorwaarden vermeld in het eerste, tweede en derde lid bepalen.

Art. 28. § 1. Een aanvraag voor een werkingssubsidie als landelijke cultureel-erfgoedorganisatie vermeld in artikel 26, § 1, wordt ingediend uiterlijk op 1 april.

§ 2. De aanvraag voor een werkingssubsidie bestaat uit een beleidsplan voor de beleidsperiode.

Het beleidsplan bevat de missie en visie die de landelijke cultureel-erfgoedorganisatie, vermeld in artikel 26, § 1, hanteert in haar werking, bevat een omgevingsanalyse en beschrijft beknopt alle doelstellingen, werkmethodes en middelen. Het beleidsplan bevat eveneens een meerjarenplanning en een meerjarenbegroting. In haar doelstellingen neemt de landelijke cultureel-erfgoedorganisatie op hoe ze haar dienstverlening naar haar cultureel-erfgoedgemeenschap zal uitbouwen en hoe ze de expertise die ze bezit ter beschikking zal stellen van die cultureel-erfgoedgemeenschap. De landelijke cultureel-erfgoedorganisatie verankert die netwerkfunctie in de volledige werking.

In het beleidsplan geeft de landelijke cultureel-erfgoedorganisatie aan op welke wijze ze voldoet aan de voorwaarden, vermeld in artikel 27.

Art. 29. § 1. De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst en de bevoegde beoordelingscommissie, vermeld in artikel 82, onderzoeken of de landelijke cultureel-erfgoedorganisatie voldoet aan de voorwaarden, vermeld in artikel 27, en toetsen het beleidsplan en de werking van de organisatie, met het oog op het opstellen van een geïntegreerd advies aan de Vlaamse Regering over de toekenning en het bedrag van de jaarlijkse werkingssubsidie, aan de volgende criteria :

1° het belang van de cultureel-erfgoedgemeenschap;

2° de geografische reikwijdte van de werking van de landelijke cultureel-erfgoedorganisatie en de omvang van de netwerkstructuur;

3° de uitbouw, de kwaliteit van de werking en de schaalgrootte van de dienstverlening van de landelijke cultureel-erfgoedorganisatie;

4° de culturele en maatschappelijke verantwoordelijkheid die door de landelijke cultureel-erfgoedorganisatie wordt opgenomen;

5° de kwaliteit van het zakelijke beheer en van de organisatiestructuur van de landelijke cultureel-erfgoedorganisatie;

6° de inspanningen inzake interculturaliteit op het vlak van programmering, participatie, personeelsbeleid en bestuur;

7° de haalbaarheid en het realiteitsgehalte van de begroting.

De Vlaamse Regering kan nadere specificaties van die criteria bepalen.

§ 2. De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst en de beoordelingscommissie kunnen daarvoor alle initiatieven nemen die ze nodig achten.

Art. 30. § 1. De Vlaamse Regering beslist uiterlijk op 1 oktober van het jaar waarin de aanvraag is ingediend, op basis van de criteria, vermeld in artikel 29, § 1, over de toekenning en het bedrag van de jaarlijkse werkingssubsidie voor de landelijke cultureel-erfgoedorganisaties, vermeld in artikel 26, § 1, voor de uitbouw van een representatieve werking voor hun cultureel-erfgoedgemeenschap.

De Vlaamse Regering kan voor een expertise slechts één landelijke cultureel-erfgoedorganisatie als vermeld in artikel 26, § 1, of een museum ingedeeld bij het Vlaamse niveau als vermeld in artikel 32, § 1, 1°, of een culturele archiefinstelling ingedeeld bij het Vlaamse niveau als vermeld in artikel 32, § 1, 2°, subsidiëren.

De jaarlijkse werkingssubsidie wordt toegekend voor de beleidsperiode waarop het beleidsplan betrekking heeft.

§ 2. De Vlaamse Regering sluit uiterlijk op 31 december van het jaar waarin ze een beslissing heeft genomen over de toekenning en het bedrag van de jaarlijkse werkingssubsidie, een beheersovereenkomst met een landelijke cultureel-erfgoedorganisatie als vermeld in artikel 26, § 1. Die beheersovereenkomst bepaalt de opdracht die de Vlaamse Gemeenschap geeft aan de landelijke cultureel-erfgoedorganisatie voor de versterking van de cultureel-erfgoedgemeenschap. In de beheersovereenkomst wordt deze opdracht vertaald naar doelstellingen en resultaatgebieden.

Het bedrag van de jaarlijkse werkingssubsidie wordt in de beheersovereenkomst opgenomen.

De beheersovereenkomst wordt gesloten voor de beleidsperiode waarop het beleidsplan betrekking heeft.

Art. 31. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels met betrekking tot de aanvraag, de procedure en het sluiten van de beheersovereenkomst.

Afdeling II. — Het subsidiëren van collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties

Art. 32. § 1. De Vlaamse Regering kan een jaarlijkse werkingssubsidie toekennen aan volgende collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties :

1° musea, ingedeeld bij het Vlaamse niveau, als vermeld in hoofdstuk II, afdeling IV;

2° culturele archiefinstellingen, ingedeeld bij het Vlaamse niveau, als vermeld in hoofdstuk II, afdeling IV;

3° privaatrechtelijke Nederlandstalige culturele archiefinstellingen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad die het culturele leven in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad documenteren en die een kwaliteitslabel als bedoeld in dit decreet toegekend hebben gekregen en die gerechtigd zijn om dit te dragen.

§ 2. De werkingssubsidie wordt toegekend voor het geheel van de werking en is een bijdrage in de loon- en werkingskosten van de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie.

De jaarlijkse werkingssubsidie bedraagt :

1° ten minste 200.000 euro voor musea, ingedeeld bij het Vlaamse niveau, als vermeld in § 1, 1°;

2° ten minste 100.000 euro voor culturele archiefinstellingen, ingedeeld bij het Vlaamse niveau, als vermeld in § 1, 2°, en voor Nederlandstalige culturele archiefinstellingen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, als vermeld in § 1, 3°.

Art. 33. Om in aanmerking te komen voor een werkingssubsidie, moet een collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie als vermeld in artikel 32, een beleidsplan indienen voor de beleidsperiode.

Voor musea, ingedeeld bij het Vlaamse niveau, als vermeld in artikel 32, § 1, 1°, slaat het beleidsplan op een periode van vijf jaar die begint op 1 januari van het laatste jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement en eindigt op 31 december van het vierde volledige jaar van de volgende legislatuur van het Vlaams Parlement.

Voor culturele archiefinstellingen, ingedeeld bij het Vlaamse niveau, als vermeld in artikel 32, § 1, 2°, en voor Nederlandstalige culturele archiefinstellingen als vermeld in artikel 32, § 1, 3°, slaat het beleidsplan op een periode van vijf jaar die begint op 1 januari van het vierde volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement en eindigt op 31 december van het derde volledige jaar van de volgende legislatuur van het Vlaams Parlement.

Art. 34. § 1. Een aanvraag voor een werkingssubsidie voor een collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie als vermeld in artikel 32, § 1, wordt uiterlijk op 1 april van het jaar dat voorafgaat aan de beleidsperiode, ingediend door de publiek- of privaatrechtelijke rechtspersoon die de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie beheert.

§ 2. De aanvraag voor een werkingssubsidie bestaat uit een beleidsplan voor de beleidsperiode dat is goedgekeurd door de publiek- of privaatrechtelijke rechtspersoon die de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie beheert.

Het beleidsplan bevat de missie en visie die een collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie als vermeld in artikel 32, § 1, hanteert in haar werking, bevat een omgevingsanalyse en beschrijft beknopt alle doelstellingen, werkmethodes en middelen. Het beleidsplan bevat eveneens een meerjarenplanning en meerjarenbegroting. In haar doelstellingen neemt de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie op hoe ze haar dienstverlening voor haar cultureel-erfgoedgemeenschap zal uitbouwen en hoe ze de expertise die ze bezit, ter beschikking zal stellen van die cultureel-erfgoedgemeenschap. De collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie verankert die netwerkfunctie in de volledige werking.

Art. 35. De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst en de bevoegde beoordelingscommissie, vermeld in artikel 82, toetsen het beleidsplan en de werking van de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie, met het oog op het opstellen van een geïntegreerd advies aan de Vlaamse Regering over de toekenning en het bedrag van de jaarlijkse werkingssubsidie, aan de criteria voor indeling bij het Vlaamse niveau, vermeld in artikel 19, en aan de haalbaarheid en het realiteitsgehalte van de begroting.

Artikel 19, § 2, 2°, is niet van toepassing voor de beoordeling van Nederlandstalige culturele archiefinstellingen als vermeld in artikel 32, § 1, 3°.

De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst en de beoordelingscommissie kunnen daarvoor alle initiatieven nemen die ze nodig achten.

Art. 36. § 1. De Vlaamse Regering beslist uiterlijk op 1 oktober van het jaar dat voorafgaat aan de beleidsperiode, op basis van de criteria, vermeld in artikel 35, eerste lid, over de toekenning en het bedrag van de jaarlijkse werkingssubsidie voor de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties, vermeld in artikel 32, § 1.

Voor culturele archiefinstellingen, als vermeld in artikel 32, § 1, 2° en 3°, bedraagt de werkingssubsidie, vermeld in artikel 32, § 2, tweede lid, 2°, ten minste 90 % van de werkingssubsidie die werd toegekend op basis van het vorige beleidsplan, tenzij de administratie bij de voortgangscntrole en evaluatie van de voorbije beleidsperiode ernstige gebreken heeft vastgesteld bij de uitvoering van het beleidsplan.

De jaarlijkse werkingssubsidie wordt toegekend voor de beleidsperiode waarop het beleidsplan betrekking heeft.

§ 2. De Vlaamse Regering sluit uiterlijk op 31 december van het jaar waarin de Vlaamse Regering een beslissing heeft genomen over de toekenning en het bedrag van de jaarlijkse werkingssubsidie, een beheersovereenkomst met een collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie, als vermeld in artikel 32, § 1. Die beheersovereenkomst bepaalt de opdracht die de Vlaamse Gemeenschap geeft aan de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie voor de versterking van de cultureel-erfgoedgemeenschap. In de beheersovereenkomst wordt die opdracht vertaald naar doelstellingen en resultaatgebieden.

Voor musea, ingedeeld bij het Vlaamse niveau, kan de Vlaamse Regering in de beheersovereenkomst de toegang voor min 26-jarigen voor maximaal 1 euro opnemen. Desgevallend wordt de jaarlijkse werkingssubsidie vermeld in § 1, eerste lid, verhoogd ter compensatie van het inkomstenverlies door het opnemen in de beheersovereenkomst van de toegang voor min 26-jarigen voor maximaal 1 euro.

Het bedrag van de jaarlijkse werkingssubsidie wordt in de beheersovereenkomst opgenomen.

De beheersovereenkomst wordt gesloten voor de beleidsperiode waarop het beleidsplan betrekking heeft.

Art. 37. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels met betrekking tot de aanvraag, de procedure en het sluiten van de beheersovereenkomst.

Afdeling III. — Het subsidiëren van de Vlaamse Erfgoedbibliotheek

Art. 38. § 1. De Vlaamse Regering kan een jaarlijkse werkingssubsidie toekennen aan een samenwerkingsverband van een representatieve groep van erfgoedbibliotheek, hierna de Vlaamse Erfgoedbibliotheek te noemen.

§ 2. De werkingssubsidie wordt toegekend voor het geheel van de werking en is een bijdrage in de loon- en werkingskosten van de Vlaamse Erfgoedbibliotheek.

De jaarlijkse werkingssubsidie bedraagt ten minste 300.000 euro.

Art. 39. Om in aanmerking te komen voor een werkingssubsidie, moet de Vlaamse Erfgoedbibliotheek, vermeld in artikel 38, § 1, voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° beschikken over een privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersoonlijkheid zonder winstgevend doel;

2° haar zetel en haar werking hebben in het Nederlandse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;

3° een beleidsplan indienen voor de beleidsperiode. Het beleidsplan slaat op een beleidsperiode van vijf jaar die begint op 1 januari van het vierde volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement en eindigt op 31 december van het derde volledige jaar van de volgende legislatuur van het Vlaams Parlement.

Art. 40. § 1. Een aanvraag voor een werkingssubsidie voor de Vlaamse Erfgoedbibliotheek wordt uiterlijk ingediend op 1 april van het derde volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement.

§ 2. De aanvraag voor een werkingssubsidie bestaat uit een door de Vlaamse Erfgoedbibliotheek goedgekeurd beleidsplan voor de beleidsperiode.

In het beleidsplan wordt een beschrijving van de wijze waarop de Vlaamse Erfgoedbibliotheek de volgende doelstellingen zal verwezenlijken opgenomen :

1° het afstemmen van het passieve collectiebeleid van de verschillende partners. Daarbij wordt gewerkt met thema- en zwaartepuntcollecties;

2° het uitbouwen van een actief collectiebeleid voor Flandrica en meer bepaald voor publicaties die vanuit cultureel en historisch oogpunt of vanwege hun cultureel-erfgoedwaarde voor Vlaanderen van belang zijn. Ook hier kunnen onderlinge afspraken over collectievorming en het aanwinstenbeleid gemaakt worden;

3° het opbouwen en verspreiden van expertise over de conservering van het cultureel erfgoed in kwestie. Die taak omvat eveneens het opstellen van een schade-inventaris en een calamiteitenplan;

4° het bibliografisch ontsluiten van cultureel-erfgoedcollecties, onder meer door middel van databanken en digitalisering. Het opbouwen en verspreiden van expertise over metadata en standaarden met betrekking tot erfgoedcollecties van erfgoedbibliotheek maakt daar deel van uit;

5° het digitaliseren van cultureel-erfgoedcollecties van erfgoedbibliotheek;

6° et organiseren van een duurzame bewaring en terbeschikkingstelling van gedigitaliseerde cultureel-erfgoedcollecties en digitale publicaties;

7° het organiseren, meewerken aan en ontwikkelen van communicatie- en publieksinitiatieven om de zichtbaarheid van het veld van Vlaamse erfgoedbibliotheek te verhogen en expertise er over op te bouwen.

Alle initiatieven met betrekking tot digitalisering gebeuren volgens de algemeen aanvaarde internationale en desgevallend door de Vlaamse Regering opgelegde standaarden.

De Vlaamse Erfgoedbibliotheek vertaalt die doelstellingen naar een meerjarenplanning en meerjarenbegroting, die deel uitmaken van het beleidsplan. In het beleidsplan omschrijft de Vlaamse Erfgoedbibliotheek hoe de projecten die ze ontwikkelt, ten goede komen van haar cultureel-erfgoedgemeenschap.

§ 3. Om deze doelstellingen te verwezenlijken overlegt de Vlaamse Erfgoedbibliotheek met het steunpunt, vermeld in artikel 4, en werkt de Vlaamse Erfgoedbibliotheek samen met de Nederlandse Taalunie en met relevante actoren binnen het maatschappelijke veld.

Art. 41. § 1. De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst en de bevoegde beoordelingscommissie, vermeld in artikel 82, onderzoeken de aanvraag voor een werkingssubsidie en toetsen het beleidsplan en de werking van de Vlaamse Erfgoedbibliotheek, met het oog op het opstellen van een geïntegreerd advies aan de Vlaamse Regering over de toekenning en het bedrag van de werkingssubsidie, aan de volgende criteria :

1° de kwaliteit van het zakelijke beheer en van de organisatiestructuur van de Vlaamse Erfgoedbibliotheek;

2° de kwaliteit van de inhoudelijke werking, de uitbouw en de schaalgrootte van de dienstverlening van de Vlaamse Erfgoedbibliotheek;

3° de culturele en maatschappelijke verantwoordelijkheden die door de Vlaamse Erfgoedbibliotheek worden opgenomen;

4° de inspanningen inzake interculturaliteit op het vlak van programmering, participatie, personeelsbeleid en bestuur;

5° de haalbaarheid en het realiteitsgehalte van de begroting.

De Vlaamse Regering kan nadere specificaties van die criteria bepalen.

§ 2. De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst en de beoordelingscommissie kunnen daarvoor alle initiatieven nemen die ze nodig achten.

Art. 42. § 1. De Vlaamse Regering beslist uiterlijk op 1 oktober van het derde volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement op basis van de criteria, vermeld in artikel 41, § 1, over de toekenning en het bedrag van de jaarlijkse werkingssubsidie voor de Vlaamse Erfgoedbibliotheek.

De jaarlijkse werkingssubsidie wordt toegekend voor de beleidsperiode waarop het beleidsplan betrekking heeft.

§ 2. De Vlaamse Regering sluit uiterlijk op 31 december van het jaar waarin ze een beslissing heeft genomen over de toekenning en het bedrag van de jaarlijkse werkingssubsidie, een beheersovereenkomst met de Vlaamse Erfgoedbibliotheek, vermeld in artikel 38, § 1. Die beheersovereenkomst bepaalt de opdracht die de Vlaamse Gemeenschap geeft aan de Vlaamse Erfgoedbibliotheek. In de beheersovereenkomst wordt die opdracht vertaald naar doelstellingen en resultaatgebieden.

Het bedrag van de jaarlijkse werkingssubsidie wordt in die beheersovereenkomst opgenomen.

De beheersovereenkomst wordt gesloten voor de beleidsperiode waarop het beleidsplan betrekking heeft.

Art. 43. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels met betrekking tot de aanvraag, de procedure en het sluiten van de beheersovereenkomst.

*Afdeling IV. — Het subsidiëren van een samenwerkingsverband
voor het beheer van de Archiefbank Vlaanderen*

Art. 44. § 1. De Vlaamse Regering kan een jaarlijkse werkingssubsidie toekennen aan een samenwerkingsverband van een representatieve groep van culturele archief-instellingen, ingedeeld bij het Vlaamse niveau, als vermeld in hoofdstuk II, afdeling IV, voor het beheer van de Archiefbank Vlaanderen.

De Archiefbank Vlaanderen is een geautomatiseerd register van Vlaams privaat archivalisch cultureel-erfgoed, met als doel dat te vrijwaren en de publieksgerichte en wetenschappelijke valorisatie ervan te optimaliseren. In de Archiefbank Vlaanderen worden private archieven vermeld, voor zover de personen en instanties die er eigenaar van zijn dat wensen. De Archiefbank Vlaanderen is eigendom van de Vlaamse Gemeenschap. De databanken die in dat kader worden opgemaakt, zijn openbaar.

§ 2. De werkingssubsidie is een bijdrage in de loon- en werkingskosten van het samenwerkingsverband voor het beheer van Archiefbank Vlaanderen.

De jaarlijkse werkingssubsidie bedraagt ten minste 270.000 euro.

Art. 45. Om in aanmerking te komen voor een werkingssubsidie moet het samenwerkingsverband, vermeld in artikel 44, § 1, voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° beschikken over een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoonlijkheid zonder winstgevend doel;

2° zijn zetel en zijn werking hebben in het Nederlandse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;

3° een beleidsplan indienen voor de beleidsperiode. Het beleidsplan slaat op een periode van vijf jaar die begint op 1 januari van het vierde volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement en eindigt op 31 december van het derde volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement.

Art. 46. § 1. Een aanvraag voor een werkingssubsidie voor het beheer van de Archiefbank Vlaanderen wordt door de publiek- of privaatrechtelijke rechtspersoon uiterlijk op 1 april van het derde volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement ingediend.

§ 2. De aanvraag voor een werkingssubsidie bestaat uit een door het samenwerkingsverband goedgekeurd beleidsplan voor de beleidsperiode.

Het beleidsplan bevat de missie en visie die het samenwerkingsverband, vermeld in artikel 44, § 1, hanteert in zijn werking, bevat een omgevingsanalyse en beschrijft beknopt alle doelstellingen, werkmethodes en instrumenten om het doel van de Archiefbank Vlaanderen, vermeld in artikel 44, § 1, tweede lid, te verwezenlijken. Het beleidsplan bevat eveneens een meerjarenplanning en meerjarenbegroting.

Art. 47. § 1. De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst en de bevoegde beoordelingscommissie, vermeld in artikel 82, onderzoeken de aanvraag voor een werkingssubsidie en toetsen het beleidsplan met het oog op het opstellen van een geïntegreerd advies aan de Vlaamse Regering over de toekenning en het bedrag van de werkingssubsidie, aan de volgende criteria :

1° de kwaliteit van het zakelijke beheer en van de organisatiestructuur van het samenwerkingsverband;

2° de wijze waarop het samenwerkingsverband de Archiefbank Vlaanderen beheert;

3° de kennis en expertise die het samenwerkingsverband bezit inzake registratie van private archieven. Het samenwerkingsverband hanteert hiervoor de algemeen aanvaarde internationale en desgevallend door de Vlaamse overheid opgelegde standaarden;

4° de wijze waarop het samenwerkingsverband vorming geeft over en sensibiliseert voor het beheer en de registratie van private archieven;

5° de wijze waarop het samenwerkingsverband zich positioneert in internationale netwerken met het oog op het uitwisselen van informatie over private archieven;

6° de wijze waarop communicatie en publieksinitiatieven worden opgezet om de zichtbaarheid van de private archieven in Vlaanderen te vergroten;

7° de inspanningen inzake interculturaliteit op het vlak van programmering, participatie, personeelsbeleid en bestuur;

8° de haalbaarheid en het realiteitsgehalte van de begroting.

De Vlaamse Regering kan nadere specificaties van die criteria bepalen.

§ 2. De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst en de beoordelingscommissie kunnen daarvoor alle initiatieven nemen die ze nodig achten.

Art. 48. § 1. De Vlaamse Regering beslist uiterlijk op 1 oktober van het derde volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement, op basis van de criteria, vermeld in artikel 47, § 1, over de toekenning en het bedrag van de jaarlijkse werkingssubsidie aan het samenwerkingsverband voor het beheer van de Archiefbank Vlaanderen, vermeld in artikel 44, § 1.

§ 2. De Vlaamse Regering sluit uiterlijk op 31 december van het jaar waarin ze een beslissing heeft genomen over de toekenning en het bedrag van de jaarlijkse werkingssubsidie, een beheersovereenkomst met het samenwerkingsverband voor het beheer van de Archiefbank Vlaanderen.

Het bedrag van de jaarlijkse werkingssubsidie wordt in die beheersovereenkomst opgenomen.

De beheersovereenkomst wordt gesloten voor de beleidsperiode waarop het beleidsplan betrekking heeft.

Art. 49. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels met betrekking tot de aanvraag, de procedure en het sluiten van de beheersovereenkomst.

*Afdeling V. — Het subsidiëren van samenwerkingsverbanden
met het oog op de versterking van de internationale profilering van kunstcollecties*

Art. 50. § 1. De Vlaamse Regering kan een jaarlijkse werkingssubsidie toekennen aan samenwerkingsverbanden oude en hedendaagse kunst met het oog op de versterking van de internationale positionering en profilering van de kunstcollecties.

§ 2. De werkingssubsidie wordt toegekend voor het geheel van de werking en is een bijdrage in de loon- en werkingkosten van het samenwerkingsverband.

De jaarlijkse werkingssubsidie bedraagt ten minste 125.000 euro.

Art. 51. Om in aanmerking te komen voor een werkingssubsidie, moet het samenwerkingsverband, vermeld in artikel 50, § 1, voldoen aan de volgende voorwaarden :

- 1° beschikken over een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoonlijkheid zonder winstgevend doel;
- 2° zijn zetel en zijn werking hebben in het Nederlandse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;
- 3° een beleidsplan indienen voor de beleidsperiode. Het beleidsplan slaat op een periode van vijf jaar die begint op 1 januari van het laatste jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement en eindigt op 31 december van het vierde volledige jaar van de volgende legislatuur van het Vlaams Parlement;
- 4° een samenwerkingsverband zijn van collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties waarvan de collecties thematisch bij elkaar aansluiten;
- 5° een gespecialiseerde relevante expertise hebben ontwikkeld, die bijdraagt tot de versterking van de internationale positionering en profilering van de betrokken collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties.

Als het samenwerkingsverband inzet op digitalisering moet dit gebeuren volgens de algemeen aanvaarde internationale en desgevallend door de Vlaamse Regering opgelegde standaarden.

Art. 52. § 1. Een aanvraag voor een werkingssubsidie als samenwerkingsverband als vermeld in artikel 50, § 1, wordt uiterlijk op 1 april van het vierde volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement ingediend.

§ 2. De aanvraag voor een werkingssubsidie bestaat uit een door het samenwerkingsverband goedgekeurd beleidsplan voor de beleidsperiode.

Het beleidsplan bevat de missie en visie die het samenwerkingsverband, vermeld in artikel 50, § 1, hanteert in haar werking, bevat een omgevingsanalyse en beschrijft beknopt alle doelstellingen, werkmethodes en middelen. Het beleidsplan bevat eveneens een meerjarenplanning en meerjarenbegroting. In het beleidsplan geeft het samenwerkingsverband aan op welke wijze ze voldoet aan de voorwaarden, vermeld in artikel 51, eerste lid, 4° en 5°.

Art. 53. § 1. De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst en de bevoegde beoordelingscommissie, vermeld in artikel 82, onderzoeken de aanvraag voor een werkingssubsidie en toetsen het beleidsplan en de werking van het samenwerkingsverband met het oog op het opstellen van een geïntegreerd advies aan de Vlaamse Regering over de toekenning en het bedrag van de werkingssubsidie, aan de volgende criteria :

- 1° het internationale belang van het cultureel erfgoed;
- 2° de gespecialiseerde internationaal relevante expertise voor het geheel of voor deelgebieden van de werking;
- 3° de visie en de doelstellingen van het samenwerkingsverband;
- 4° de samenwerking met andere cultureel-erfgoedactoren;
- 5° de verantwoordelijkheid die het samenwerkingsverband op zich neemt voor het cultureel erfgoed;
- 6° de versterking van de internationale positionering en profilering;
- 7° de inspanningen inzake interculturaliteit op het vlak van programmering, participatie, personeelsbeleid en bestuur;
- 8° de haalbaarheid en het realiteitsgehalte van de begroting.

De Vlaamse Regering kan nadere specificaties van die criteria bepalen.

§ 2. De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst en de beoordelingscommissie kunnen daarvoor alle initiatieven nemen die ze nodig achten.

Art. 54. § 1. De Vlaamse Regering beslist uiterlijk op 1 oktober van het vierde jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement, op basis van de criteria, vermeld in artikel 53, § 1, over de toekenning en het bedrag van de jaarlijkse werkingssubsidie voor het samenwerkingsverband, vermeld in artikel 50, § 1, voor de versterking van de internationale profilering en positionering van het cultureel erfgoed.

De jaarlijkse werkingssubsidie wordt toegekend voor de beleidsperiode waarop het beleidsplan betrekking heeft.

§ 2. De Vlaamse Regering sluit uiterlijk op 31 december van het jaar waarin ze een beslissing heeft genomen over de toekenning en het bedrag van de jaarlijkse werkingssubsidie, een beheersovereenkomst met het samenwerkingsverband, vermeld in artikel 50, § 1. Die beheersovereenkomst bepaalt de opdracht die de Vlaamse Gemeenschap geeft aan het samenwerkingsverband.

Het bedrag van de jaarlijkse werkingssubsidie wordt in die beheersovereenkomst opgenomen.

De beheersovereenkomst wordt gesloten voor de beleidsperiode waarop het beleidsplan betrekking heeft.

Art. 55. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels met betrekking tot de aanvraag, de procedure en het sluiten van de beheersovereenkomst.

Afdeling VI. — Het subsidiëren van periodieke cultureel-erfgoedpublicaties

Art. 56. § 1. De Vlaamse Regering kan een jaarlijkse werkingssubsidie toekennen aan uitgevers voor de uitgave van een periodieke cultureel-erfgoedpublicatie, ongeacht de drager.

§ 2. De volgende publicaties komen niet in aanmerking voor de subsidiëring, vermeld in § 1 :

1° publicaties die gesubsidieerd worden op basis van een ander decreet;

2° publicaties van publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen, die een werkingssubsidie ontvangen op grond van titel II, hoofdstuk I, hoofdstuk II, afdeling III, en hoofdstuk III, afdelingen I, II, III, IV en V.

§ 3. De werkingssubsidie is een tegemoetkoming in de loon- en werkingskosten voor het uitgeven van de periodieke publicatie.

De jaarlijkse werkingssubsidie bedraagt ten minste 7.500 euro.

Art. 57. § 1. Om in aanmerking te komen voor een werkingssubsidie moet de uitgever, vermeld in artikel 56, § 1, voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° beschikken over een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon;

2° zijn zetel en zijn werking hebben in het Nederlandse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;

3° voldoende expertise kunnen voorleggen met betrekking tot het uitgeven en distribueren van publicaties, of kunnen aantonen dat hij daarop afdoende een beroep kan doen;

4° een publicatieplan voorleggen voor de beleidsperiode. Het publicatieplan slaat op een periode van maximaal vijf jaar, die steeds eindigt op 31 december van het tweede volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement.

§ 2. Om in aanmerking te komen voor een werkingssubsidie moet de periodieke publicatie :

1° minstens tweemaal per jaar verschijnen in dezelfde reeks;

2° verkrijgbaar zijn en gedistribueerd worden in heel Vlaanderen.

Art. 58. § 1. Een aanvraag voor een werkingssubsidie als vermeld in artikel 56, § 1, wordt uiterlijk op 1 april ingediend door de uitgever.

§ 2. De aanvraag voor een werkingssubsidie bestaat uit een publicatieplan.

Het publicatieplan bevat de conclusies van een omgevingsanalyse, een beschrijving van de periodieke publicatie en een beschrijving van de doelgroep. Het publicatieplan bevat eveneens een meerjarenbegroting.

Art. 59. § 1. De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst en de bevoegde beoordelingscommissie, vermeld in artikel 82, onderzoeken de aanvraag voor een werkingssubsidie en toetsen het publicatieplan, met het oog op het opstellen van een geïntegreerd advies aan de Vlaamse Regering over de toekenning en het bedrag van de werkingssubsidie aan de volgende criteria :

1° de inhoudelijke relevantie van de periodieke publicatie voor het cultureel-erfgoedveld in Vlaanderen;

2° de kwaliteit van de publicatie, zowel naar inhoud, taal als vormgeving;

3° de publieksgerichtheid van de publicatie;

4° de haalbaarheid en het realiteitsgehalte van de begroting.

De Vlaamse Regering kan nadere specificaties van die criteria bepalen.

§ 2. De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst en de beoordelingscommissie kunnen daarvoor alle initiatieven nemen die ze nodig achten.

Art. 60. De Vlaamse Regering beslist uiterlijk op 1 oktober van het jaar waarop de aanvraag is ingediend, op basis van de criteria, vermeld in artikel 59, § 1, over de toekenning en het bedrag van de jaarlijkse werkingssubsidie aan de uitgever voor het uitgeven van een periodieke publicatie als vermeld in artikel 56, § 1.

Art. 61. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels met betrekking tot de aanvraag, en de procedure.

HOOFDSTUK IV. — Het subsidiëren van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, provincie- en gemeentebesturen met het oog op het realiseren van een complementair cultureel-erfgoedbeleid

Afdeling I. — Het subsidiëren van een provinciaal cultureel-erfgoedbeleid door het sluiten van een cultureel-erfgoedconvenant met de provinciebesturen

Art. 62. § 1. De Vlaamse Regering kan aan de provinciebesturen of aan de rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks onder determinerende invloed staan van de provinciebesturen een jaarlijkse werkingssubsidie toekennen voor de uitvoering van een cultureel-erfgoedbeleid.

§ 2. De werkingssubsidie wordt toegekend voor :

1° minstens de ondersteuning van musea die een kwaliteitslabel als vermeld in artikel 13 toegekend hebben gekregen en gerechtigd zijn om dit te dragen en die door de provinciebesturen bij het regionale niveau worden ingedeeld;

2° desgewenst de uitbouw van een regionaal depotbeleid, in overleg met de lokale besturen en de cultureel-erfgoedorganisaties, dat tegemoet komt aan de noden van het cultureel erfgoed dat aanwezig is op het grondgebied.

§ 3. De werkingssubsidie wordt toegekend voor de beleidsperiode. De beleidsperiode voor provinciebesturen en de rechtspersonen vermeld in artikel 62, § 1, bedraagt zes jaar en gaat van start op 1 januari van het derde volledige jaar van de provinciale beleidsperiode en eindigt op 31 december van het tweede volledige jaar van de provinciale beleidsperiode.

§ 4. De Vlaamse Gemeenschap voorziet voor de werkingssubsidies vermeld in § 1, jaarlijks minstens 1.140.000 euro op de uitgavenbegroting. Dat bedrag wordt verdeeld over de provinciebesturen en de rechtspersonen als vermeld in artikel 62, § 1, naar rato van het aantal inwoners in de respectievelijke provincies.

Art. 63. Een aanvraag voor een werkingssubsidie als vermeld in artikel 62, § 1, wordt door de provinciebesturen of de rechtspersonen vermeld in artikel 62, § 1, uiterlijk op 1 april van het jaar dat voorafgaat aan de beleidsperiode, vermeld in artikel 62, § 3, ingediend.

De aanvraag voor een werkingssubsidie bestaat uit een door de provinciebesturen of de rechtspersonen vermeld in artikel 62, § 1, goedgekeurd cultureel-erfgoedbeleidsplan.

Het cultureel-erfgoedbeleidsplan bevat de missie en de visie die het provinciebestuur of de rechtspersoon als vermeld in artikel 62, § 1, heeft op het te voeren cultureel-erfgoedbeleid zoals bedoeld in artikel 62, § 2. Het beschrijft beknopt de doelstellingen, werkmethodes en middelen. Het beleidsplan bevat eveneens een meerjarenplanning en meerjarenbegroting.

Art. 64. § 1. De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst en de bevoegde beoordelingscommissie, vermeld in artikel 82, toetsen, met het oog op het opstellen van een geïntegreerd advies aan de Vlaamse Regering over de toekenning van de werkingssubsidie, de aanvraag aan de volgende criteria :

1° de visie op het cultureel-erfgoedbeleid zoals bedoeld in artikel 62, § 2;

2° de haalbaarheid en het realiteitsgehalte van de begroting.

De Vlaamse Regering kan nadere specificaties van deze criteria bepalen.

§ 2. De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst en de beoordelingscommissie kunnen daarvoor alle initiatieven nemen die ze nodig achten.

§ 3. De Vlaamse Regering beslist uiterlijk op 1 oktober van het jaar dat voorafgaat aan de beleidsperiode, vermeld in artikel 62, § 3, op basis van de criteria, vermeld in § 1, over de toekenning en het bedrag van de jaarlijkse werkingssubsidie.

Art. 65. De Vlaamse Regering sluit uiterlijk op 31 december van het jaar dat voorafgaat aan de beleidsperiode met de provinciebesturen of rechtspersonen vermeld in artikel 62, § 1, een cultureel-erfgoedconvenant voor de beleidsperiode.

Het bedrag van de werkingssubsidie wordt in het cultureel-erfgoedconvenant opgenomen.

De aanvullende subsidies voor tewerkstelling, toegekend aan provinciebesturen op basis van artikel 102, worden opgenomen in een addendum bij het cultureel-erfgoedconvenant op voorwaarde dat in het door het provinciebestuur of de rechtspersoon vermeld in artikel 62, § 1, goedgekeurd cultureel-erfgoedbeleidsplan wordt ingezet op het in artikel 62, § 2, 2°, vermelde regionaal depotbeleid.

Art. 66. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels met betrekking tot de aanvraag, de procedure en het sluiten van het cultureel-erfgoedconvenant.

*Afdeling II. — Het subsidiëren van het lokale cultureel-erfgoedbeleid
door een cultureel-erfgoedconvenant te sluiten*

Art. 67. § 1. De Vlaamse Regering kan een jaarlijkse werkingssubsidie voor de uitvoering van een geïntegreerd en integraal lokaal cultureel-erfgoedbeleid toekennen aan :

1° gemeentelijke overheden, zijnde gemeenten of rechtspersonen, die rechtstreeks of onrechtstreeks onder determinerende invloed staan van een gemeente;

2° intergemeentelijk samenwerkingsverbanden van omliggende gemeenten;

3° de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

§ 2. De werkingssubsidie wordt toegekend voor :

1° de werking van de cultureel-erfgoedcel die het lokale cultureel-erfgoedveld door projectmatig werken en door de uitwisseling van kennis en expertise versterkt en mede het maatschappelijk draagvlak voor het cultureel erfgoed vergroot;

2° de uitbouw van een Cultureel-erfgoedforum als de Vlaamse Regering een beslissing heeft genomen als vermeld in artikel 71, 2°;

3° de ondersteuning van de lokale cultureel-erfgoedactoren door logistieke, financiële en personele middelen te verstrekken.

Een Cultureel-erfgoedforum is een cultureel-erfgoedorganisatie :

a) waar een integraal en geïntegreerd cultureel-erfgoedbeleid naar voor komt. Integraal betekent dat er met alle aspecten van de zorg voor en de ontsluiting van het cultureel erfgoed rekening wordt gehouden. Geïntegreerd betekent dat de omgang met het cultureel erfgoed verankerd is in andere beleidsdomeinen;

b) die het verhaal van de stad, gemeente of streek vertelt en aldus lokaal verankerd is. De cultureel-erfgoedorganisatie maakt daarvoor gebruik van het cultureel erfgoed dat op het grondgebied van de stad, gemeente of streek wordt bewaard en neemt daarvoor een verantwoordelijkheid op;

c) die in haar werking onder meer gebruik maakt van de verschillende cultureel-erfgoedpraktijken, de museologie, de archiefwetenschap en het hedendaags documentenbeheer, de informatie- en bibliotheekwetenschap en de etnologie.

Specifieke onderdelen van een Cultureel-erfgoedforum kunnen een kwaliteitslabel als vermeld in artikel 13 toegankelijk krijgen wanneer ze voldoen aan de voorwaarden vermeld in artikel 10.

§ 3. De werkingssubsidie bedraagt :

1° 100.000 euro per jaar voor een gemeentelijke overheid of intergemeentelijk samenwerkingsverband van omliggende gemeenten met een werkingsgebied van meer dan 20 000 inwoners en minder dan 35 000 inwoners;

2° ten minste 200.000 euro per jaar voor een gemeentelijke overheid of intergemeentelijk samenwerkingsverband van omliggende gemeenten met een werkingsgebied van meer dan 35 000 inwoners en minder dan 100 000 inwoners;

3° ten minste 300.000 euro per jaar voor een gemeentelijke overheid of intergemeentelijk samenwerkingsverband van omliggende gemeenten met een werkingsgebied van meer dan 100 000 inwoners of voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie kan de werkingssubsidie worden verhoogd als de Vlaamse Gemeenschapscommissie een regionaal depotbeleid ontwikkelt dat tegemoetkomt aan de behoeften van de lokale besturen, de Nederlandstalige cultureel-erfgoedorganisaties en het cultureel erfgoed dat aanwezig is op het grondgebied van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Art. 68. § 1. Om in aanmerking te komen voor een werkingssubsidie, moet de gemeentelijke overheid vermeld in artikel 67, § 1, 1°, voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° in het Vlaamse Gewest liggen;

2° beschikken over een inwonersaantal binnen haar werkingsgebied van meer dan 20 000 inwoners;

3° een cultureel-erfgoedbeleidsplan indienen als hoofdstuk van of addendum bij het cultuurbeleidsplan als vermeld in artikel 4 van het decreet van 13 juli 2001 houdende het stimuleren van een kwalitatief en integraal lokaal cultuurbeleid. Het cultureel-erfgoedbeleidsplan slaat op een periode van maximaal zes jaar, die steeds eindigt op 31 december van het tweede jaar van de gemeentelijke beleidsperiode.

§ 2. Om in aanmerking te komen voor een werkingssubsidie, moet het intergemeentelijke samenwerkingsverband van omliggende gemeenten vermeld in artikel 67, § 1, 2°, voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° beschikken over rechtspersoonlijkheid in overeenstemming met het decreet van 6 juli 2001 houdende de intergemeentelijke samenwerking;

2° in het Vlaamse Gewest liggen;

3° beschikken over een inwonersaantal binnen haar werkingsgebied van meer dan 20 000 inwoners;

4° een cultureel-erfgoedbeleidsplan indienen in voorkomend geval als hoofdstuk van of addendum bij het cultuurbeleidsplan als vermeld in artikel 4 van het decreet van 13 juli 2001 houdende het stimuleren van een kwalitatief en integraal lokaal cultuurbeleid of de cultuurnota van het intergemeentelijke samenwerkingsverband als vermeld in artikel 51, § 1, 4°, van het decreet van 13 juli 2001 houdende het stimuleren van een kwalitatief en integraal lokaal cultuurbeleid. Dat cultureel-erfgoedbeleidsplan is, in voorkomend geval, afgestemd op de cultuurbeleidsplannen van de gemeenten die deelnemen aan het intergemeentelijke samenwerkingsverband. Het cultureel-erfgoedbeleidsplan slaat op een periode van maximaal zes jaar, die steeds eindigt op 31 december van het tweede jaar van de gemeentelijke beleidsperiode.

Een gemeente kan slechts deel uitmaken van één intergemeentelijk samenwerkingsverband van omliggende gemeenten voor een werkingssubsidie als vermeld in artikel 67, § 1.

§ 3. Om in aanmerking te komen voor een werkingssubsidie, moet de Vlaamse Gemeenschapscommissie vermeld in artikel 67, § 1, 3°, voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° een cultureel-erfgoedbeleidsplan opstellen in overleg met de lokale besturen van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad;

2° dat cultureel-erfgoedbeleidsplan indienen als hoofdstuk van het cultuurbeleidsplan of als addendum bij het cultuurbeleidsplan als vermeld in artikel 4 van het decreet van 13 juli 2001 houdende het stimuleren van een kwalitatief en integraal lokaal cultuurbeleid. Het cultureel-erfgoedbeleidsplan slaat op een periode van maximaal vijf jaar, die steeds eindigt op 31 december van het tweede volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement.

Art. 69. § 1. Een aanvraag voor een eerste werkingssubsidie voor de uitvoering van een geïntegreerd en integraal lokaal cultureel-erfgoedbeleid wordt uiterlijk op 31 december ingediend door de gemeentelijke overheid vermeld in artikel 67, § 1, 1°, of door het intergemeentelijke samenwerkingsverband van omliggende gemeenten vermeld in artikel 67, § 1, 2°.

Een aanvraag voor een volgende werkingssubsidie voor de uitvoering van een geïntegreerd en integraal lokaal cultureel-erfgoedbeleid wordt ingediend :

1° door de gemeentelijke overheid of het intergemeentelijke samenwerkingsverband van omliggende gemeenten, uiterlijk op 31 december van het eerste jaar van de gemeentelijke beleidsperiode;

2° door de Vlaamse Gemeenschapscommissie uiterlijk op 31 december van het eerste jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement.

§ 2. De aanvraag voor een werkingssubsidie bestaat uit een door de aanvrager goedgekeurd cultureel-erfgoedbeleidsplan.

Het cultureel-erfgoedbeleidsplan bevat de missie en de visie die de aanvrager heeft op het te voeren geïntegreerde en integrale lokale cultureel-erfgoedbeleid. Het beschrijft beknopt alle doelstellingen, werkmethodes en middelen. Het beleidsplan bevat eveneens een meerjarenplanning en meerjarenbegroting. In het cultureel-erfgoedbeleidsplan van een intergemeentelijk samenwerkingsverband van omliggende gemeenten worden, wat betreft artikel 67, § 2, eerste lid, 3°, ten minste de gemeenschappelijke acties opgesomd voor de ondersteuning van de lokale cultureel-erfgoedactoren door logistieke, financiële en personele middelen te verstrekken.

Art. 70. § 1. De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst en de bevoegde beoordelingscommissie, vermeld in artikel 82, onderzoeken de aanvraag voor een werkingssubsidie en toetsen het beleidsplan, met het oog op het opstellen van een geïntegreerd advies aan de Vlaamse Regering over de toekenning en het bedrag van de werkingssubsidie aan de volgende criteria :

1° het belang van het aanwezige cultureel erfgoed en de cultureel-erfgoedactoren in de betrokken gemeente(n);

2° de kwaliteit van de visie op en doelstellingen van een geïntegreerd en integraal lokaal cultureel-erfgoedbeleid;

3° de wijze waarop dat beleid uitgevoerd zal worden;

4° de wijze waarop extra personeel, binnen een cultureel-erfgoedcel, ingezet zal worden om de reeds aanwezige expertise samen te brengen met het oog op een betere zorg voor en ontsluiting van het cultureel erfgoed;

5° de spreiding van de cultureel-erfgoedconvenants in Vlaanderen;

6° de wijze waarop de verschillende cultureel-erfgoedgemeenschappen door de gemeentelijke overheid, het intergemeentelijke samenwerkingsverband van omliggende gemeenten of de Vlaamse Gemeenschapscommissie binnen het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad worden betrokken bij het lokale cultureel-erfgoedbeleid;

7° de inspanningen inzake interculturaliteit op het vlak van programmering, participatie, personeelsbeleid en bestuur;

8° de haalbaarheid en het realiteitsgehalte van de begroting;

9° de inbreng van middelen door de betrokken overheid in het lokale cultureel-erfgoedbeleid.

De Vlaamse Regering kan nadere specificaties van die criteria bepalen.

§ 2. De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst en de beoordelingscommissie kunnen daarvoor alle initiatieven nemen die ze nodig achten.

Art. 71. De Vlaamse Regering beslist uiterlijk op 1 oktober van het jaar dat volgt op het jaar waarin de aanvraag is ingediend op basis van de criteria, vermeld in artikel 70, § 1 :

1° aan welke gemeentelijke overheden als vermeld in artikel 67, § 1, 1°, en intergemeentelijke samenwerkingsverbanden als vermeld in artikel 67, § 1, 2°, een werkingssubsidie wordt toegekend voor de uitvoering van het geïntegreerde en integrale lokale cultureel-erfgoedbeleid. De Vlaamse Regering bepaalt eveneens het bedrag van de werkingssubsidie;

2° voor welke gemeentelijke overheden of intergemeentelijk samenwerkingsverband de uitbouw van een Cultureel-erfgoedforum vervat wordt in de werkingssubsidie;

3° over het bedrag van de werkingssubsidie die wordt toegekend aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie voor de uitvoering van het geïntegreerde en integrale lokale cultureel-erfgoedbeleid met betrekking tot het cultureel erfgoed in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en of de uitbouw van een Cultureel-erfgoedforum vervat wordt in deze werkingssubsidie.

Art. 72. De Vlaamse Regering sluit uiterlijk op 31 december van het jaar waarin ze een beslissing heeft genomen als vermeld in artikel 71, een cultureel-erfgoedconvenant voor de beleidsperiode met de gemeentelijke overheid, het intergemeentelijke samenwerkingsverband of de Vlaamse Gemeenschapscommissie waaraan een werkingssubsidie wordt toegekend voor de uitvoering van het geïntegreerde en integrale lokale cultureel-erfgoedbeleid.

Het cultureel-erfgoedconvenant bevat de doelstellingen die de gemeentelijke overheid, het intergemeentelijke samenwerkingsverband of de Vlaamse Gemeenschapscommissie moet bereiken met het oog op een betere zorg voor en ontsluiting van het cultureel erfgoed op het grondgebied van de gemeente, de verschillende gemeenten die deelnemen aan het intergemeentelijke samenwerkingsverband van omliggende gemeenten of de gemeenten binnen het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

De aanvullende subsidie voor tewerkstelling, toegekend aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie op basis van artikel 102, wordt opgenomen in een addendum bij het cultureel-erfgoedconvenant op voorwaarde dat in het door de Vlaamse Gemeenschapscommissie goedgekeurd cultureel-erfgoedbeleidsplan wordt ingezet op het in artikel 67, § 3, tweede lid, vermelde regionaal depotbeleid.

Art. 73. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels met betrekking tot de aanvraag, de procedure en het sluiten van het cultureel-erfgoedconvenant.

HOOFDSTUK V. — *Het subsidiëren van projecten cultureel erfgoed*

Afdeling I. — Ontwikkelingsgerichte projecten en internationale projecten

Art. 74. De Vlaamse Regering kan, na advies van de bevoegde beoordelingscommissie, vermeld in artikel 82, een projectsubsidie toekennen aan een publiekrechtelijke of een privaatrechtelijke rechtspersoon zonder winstgevend doel voor :

1° een ontwikkelingsgericht project met het oog op de zorg voor en de ontsluiting van het cultureel erfgoed;

2° internationale projecten met het oog op de zorg voor en de ontsluiting van het cultureel erfgoed.

De volgende projecten komen niet in aanmerking voor de subsidiëring als vermeld in het eerste lid :

1° projecten die gesubsidieerd worden met toepassing van andere decreten;

2° projecten van organisaties die een werkingssubsidie ontvangen als vermeld in titel II, hoofdstuk I, hoofdstuk II, afdeling III, en hoofdstuk III;

3° projecten van overheden en rechtspersonen vermeld in artikel 62, § 1, met het oog op regionaal depotbeleid als vermeld in artikel 62;

4° lokale projecten in het toepassingsgebied van een cultureel-erfgoedconvenant als vermeld in artikel 72.

De kredieten die jaarlijks door het Vlaams Parlement worden goedgekeurd, bepalen het maximale bedrag aan subsidies dat jaarlijks aan de begunstigden, vermeld in het eerste lid, toegekend kan worden.

Art. 75. § 1. Om de hoogte van het subsidiebedrag te bepalen, wordt het project getoetst aan de volgende criteria :

1° de kwaliteit van het inhoudelijke concept en de concrete uitwerking;

2° de voorbeeldwerking;

3° de samenwerking en netwerking met andere culturele actoren in het binnen- en in het buitenland;

4° de haalbaarheid;

5° gedegen zakelijk beheer, financiële onderbouw en realiteitsgehalte van de begroting.

§ 2. Voor ontwikkelingsgerichte projecten als vermeld in artikel 74, eerste lid, 1°, gelden de volgende aanvullende criteria :

1° de landelijke relevante dimensie;

2° de interactie met het publiek of een duidelijk omschreven doelgroep.

Voor organisaties die de zorg voor en de ontsluiting van het cultureel erfgoed niet als kerntaak hebben, is samenwerking nodig met een erkende collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie als vermeld in titel II, hoofdstuk II, afdelingen II en III, of met een landelijke, gesubsidieerde cultureel-erfgoedorganisatie als vermeld in titel II, hoofdstuk III, afdelingen I tot en met V. Voor cultureel-erfgoedorganisaties sluit het project aan bij de permanente werking.

§ 3. Voor internationale projecten als vermeld in artikel 74, eerste lid, 2°, gelden de volgende aanvullende criteria :

1° het internationale belang van het project of van de partners binnen het werktein;

2° de bevordering van de internationale samenwerking, uitwisseling en expertise;

3° de relevantie van het project voor het cultureel-erfgoedveld in Vlaanderen.

§ 4. De Vlaamse Regering kan op basis van de maatschappelijke noden en de noden in het cultureel-erfgoedveld beleidsprioriteiten stellen en prioritaire landen afbakenen. De beleidsnota en de beleidsbrieven Cultuur zijn hiervoor richtinggevend.

Ontwikkelingsgerichte projecten, als vermeld in artikel 74, eerste lid, 1°, die de toetsing aan de criteria vermeld in artikel 75, §§ 1 en 2, doorstaan en die beantwoorden aan de beleidsprioriteiten krijgen voorrang als de door het Vlaams Parlement goedgekeurde kredieten het niet toelaten alle projecten die beantwoorden aan de criteria te subsidiëren.

Internationale projecten, als vermeld in artikel 74, eerste lid, 2°, die de toetsing aan de criteria vermeld in artikel 75, §§ 1 en 3, doorstaan en die plaats vinden in een prioritair land, in samenwerking met een prioritair land of die georganiseerd worden door een organisatie uit een prioritair land krijgen voorrang als de door het Vlaams Parlement goedgekeurde kredieten het niet toelaten alle projecten die beantwoorden aan de criteria te subsidiëren.

Art. 76. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels met betrekking tot de criteria, de aanvraag, de procedure en de toekenning van de projectsubsidies.

Afdeling II. — Projectsubsidies voor eenmalige publicaties

Art. 77. De Vlaamse Regering kan, na advies van de bevoegde beoordelingscommissie, vermeld in artikel 82, een projectsubsidie toekennen aan een publiekrechtelijke of een privaatrechtelijke rechtspersoon voor de uitgave van een eenmalige publicatie over cultureel erfgoed, ongeacht de drager.

De volgende projecten komen niet in aanmerking voor de subsidiëring, vermeld in het eerste lid :

1° eenmalige publicaties die gesubsidieerd kunnen worden met toepassing van andere decreten;

2° eenmalige publicaties van organisaties die een werkingssubsidie ontvangen als vermeld in titel II, hoofdstuk I, hoofdstuk II, afdeling III en hoofdstuk III, afdelingen I tot en met V;

3° eenmalige publicaties van overheden en rechtspersonen vermeld in artikel 62, § 1, over regionaal depotbeleid, vermeld in artikel 62;

4° lokale eenmalige publicaties in het toepassingsgebied van een cultureel-erfgoedconvenant als vermeld in artikel 72.

De kredieten die jaarlijks door het Vlaams Parlement worden goedgekeurd, bepalen het maximale bedrag aan subsidies dat jaarlijks aan de begunstigden, vermeld in het eerste lid, toegekend kan worden.

Art. 78. § 1. Om de hoogte van het subsidiebedrag te bepalen, wordt de publicatie getoetst aan de volgende criteria :

1° de kwaliteit van het inhoudelijk concept en de concrete uitwerking;

2° de inhoudelijke relevantie van de publicatie en de bijdrage aan het debat en de reflectie over het cultureel-erfgoedbeleid in Vlaanderen;

3° de landelijke dimensie;

4° het publieksgerichte concept en het beogen van de communicatie en distributie;

5° de haalbaarheid;

6° gedegen zakelijk beheer en financiële onderbouw.

§ 2. De Vlaamse Regering kan op basis van de maatschappelijke noden en de noden in het cultureel-erfgoedveld beleidsprioriteiten stellen. De beleidsnota en de beleidsbrieven Cultuur zijn hiervoor richtinggevend.

Eenmalige publicaties, als vermeld in artikel 77 die de toetsing aan de criteria vermeld in § 1, doorstaan en die beantwoorden aan de beleidsprioriteiten krijgen voorrang als de door het Vlaams Parlement goedgekeurde kredieten het niet toelaten alle projecten die beantwoorden aan de criteria te subsidiëren.

Art. 79. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels met betrekking tot de criteria, de aanvraag, de procedure en de toekenning van de projectsubsidies.

TITEL III. — Organisatie van de advisering

HOOFDSTUK I. — De visitatiecommissie

Art. 80. Rekening houdend met het protocol vermeld in artikel 9, maar zonder hierdoor gebonden te zijn, stelt de Vlaamse Regering uiterlijk 31 december van het eerste volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement een pool van deskundigen samen. Uit deze pool worden de visitatiecommissies samengesteld met het oog op de toekenning van het kwaliteitslabel als vermeld in artikel 12 en de advisering over de indeling bij het Vlaamse niveau als vermeld in artikel 21.

Als er geen protocol van akkoord wordt gesloten voor 1 oktober van het eerste volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement stelt de Vlaamse Regering uiterlijk 31 december van hetzelfde jaar een pool van deskundigen samen waaruit de visitatiecommissies worden samengesteld met het oog op de toekenning van het kwaliteitslabel als vermeld in artikel 12 en de advisering over de indeling bij het Vlaamse niveau als vermeld in artikel 21.

HOOFDSTUK II. — De adviescommissie cultureel erfgoed en de beoordelingscommissies

Art. 81. § 1. De Vlaamse Regering richt een adviescommissie op voor de kwaliteitsbeoordeling inzake het beleidsveld cultureel erfgoed.

§ 2. De kerntaken van de adviescommissie zijn :

1° toezien op een kwaliteitsvolle organisatie van de interne werking van de beoordelingscommissies van het beleidsveld;

2° beleidsgericht advies formuleren op basis van de kwaliteitsbeoordeling in de beoordelingscommissies van het beleidsveld;

3° kwaliteitsbeoordeling van transversale dossiers voor zover die niet worden behandeld door een beoordelingscommissie.

§ 3. De leden van de adviescommissie hebben een totaalvisie op het beleidsveld. De adviescommissie wordt samengesteld uit deskundigen uit de verschillende onderdelen van het beleidsveld. Maximaal twee derde van de leden van de adviescommissie mag van hetzelfde geslacht zijn. Bij de samenstelling van de adviescommissie wordt ten minste één persoon opgenomen die vertrouwd is met het Brusselse cultureel-erfgoedveld en ten minste één persoon met een etnisch-cultureel diverse achtergrond.

De leden van de beoordelingscommissies kunnen lid zijn van de adviescommissie.

Art. 82. De Vlaamse Regering richt beoordelingscommissies op voor het kwalitatieve, inhoudelijke advies over indelings- en subsidieaanvragen als vermeld in titel II. Die beoordelingscommissies worden samengesteld voor onderdelen van het beleidsveld cultureel erfgoed of voor transversale beleidsaspecten.

Voor de beoordeling van de instellingen van de Vlaamse Gemeenschap die ze niet zelf beheert, vermeld in artikel 18, kan de Vlaamse Regering afzonderlijke beoordelingscommissies oprichten. Die commissies worden samengesteld uit drie leden van de betrokken reguliere beoordelingscommissie en drie buitenlandse experts. De voorzitter van de adviescommissie is tevens de voorzitter van die afzonderlijke beoordelingscommissies.

De leden van de beoordelingscommissies worden aangesteld omwille van hun expertise over of betrokkenheid bij het te beoordelen onderdeel van het beleidsveld. De beoordelingscommissies worden op evenwichtige wijze samengesteld uit leden die de verschillende aspecten van het te beoordelen onderdeel van het beleidsveld vertegenwoordigen. Maximaal twee derde van de leden van de beoordelingscommissies mag van hetzelfde geslacht zijn. Bij de samenstelling van de beoordelingscommissie wordt ten minste één persoon opgenomen die vertrouwd is met het Brusselse cultureel-erfgoedveld en ten minste één persoon met een etnisch-cultureel diverse achtergrond.

Een persoon kan slechts lid zijn van één beoordelingscommissie die wordt samengesteld voor onderdelen van het beleidsveld cultureel erfgoed of voor transversale beleidsaspecten.

Art. 83. Het lidmaatschap van een adviescommissie of een beoordelingscommissie is onverenigbaar met een mandaat in het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat, het Vlaams Parlement en het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, met het ambt van minister, staatssecretaris en kabinetslid, met de hoedanigheid van personeelslid in dienst van de Vlaamse Gemeenschap of in dienst van instellingen van de Vlaamse overheid, dat in het kader van zijn functie betrokken is bij de uitvoering van dit decreet, met de hoedanigheid van personeelslid van het Vlaams Parlement, en van personeelslid en lid van de raad van bestuur van het steunpunt en van belangenbehartigers uit de betreffende sector. Zij kunnen wel op uitnodiging van de betreffende adviescommissie of beoordelingscommissie met raadgevende stem deelnemen aan zijn vergaderingen.

Art. 84. Elk jaar leggen de beoordelingscommissies en de adviescommissie een verslag met de evaluatie van hun werking voor aan de Vlaamse Regering.

De Vlaamse Regering bepaalt de algemene procedure voor de beoordeling van de dossiers.

De Vlaamse Regering voorziet, binnen de perken van de door het Vlaams Parlement goedgekeurde kredieten, een bedrag waarmee de werkzaamheden van de adviescommissie en de beoordelingscommissies kunnen worden vergoed.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor de samenstelling, de aanstelling en het ontslag van de leden van de adviescommissie en de beoordelingscommissies, alsook de vergoeding.

TITEL IV. — *Algemene bepalingen over subsidiëring, toezicht en evaluatie*

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen over subsidiëring*

Art. 85. De in dit decreet bepaalde werkings- en projectsubsidies worden toegekend binnen de perken van de door het Vlaams Parlement goedgekeurde kredieten.

Art. 86. De in dit decreet bepaalde werkings- en projectsubsidies worden in de vorm van voorschotten beschikbaar gesteld. De Vlaamse Regering bepaalt hoe de voorschotten berekend en uitbetaald worden.

Met behoud van de toepassing van artikelen 41 en 50 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, worden voorschotten ten belope van maximaal 90 procent van de toegekende subsidies, vrijgesteld van het voorafgaande visum van het Rekenhof.

Art. 87. De werkingssubsidies, vermeld in artikel 4, § 1, artikel 18, § 1, artikelen 26, 32, 38, 44, 50, 56, 62, 67, en het maximale subsidiebedrag van 35.500 euro vermeld in artikel 101, eerste lid, en artikel 102, § 1, derde lid, worden jaarlijks gekoppeld aan het prijsindexcijfer dat berekend en benoemd wordt voor de toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van het concurrentievermogen.

Voor het gedeelte werkingskost van de in het eerste lid vermelde werkingssubsidie wordt het prijsindexcijfer beperkt tot 75 percent tenzij een ander percentage door de Vlaamse Regering wordt bepaald.

Art. 88. § 1. Met uitzondering van de rechtspersonen, vermeld in § 4, kan een privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersoon, die een werkingssubsidie ontvangt als vermeld in artikel 4, § 1, artikel 18, § 1, en artikelen 26, 32, 38, 44, 50 en 56, gedurende de beleidsperiode onbeperkt een reserve aanleggen met eigen inkomsten en subsidies.

Een reserve wordt in de balans van een privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersoon opgenomen als een onderdeel van het eigen vermogen en bestaat uit de volgende rekeningen, vermeld in de minimumindeling van het algemene rekeningenstelsel, als bijlage gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 december 2003 betreffende de boekhoudkundige verplichtingen en de openbaarmaking van de jaarrekening van bepaalde verenigingen zonder winstoogmerk, internationale verenigingen zonder winstoogmerk en stichtingen :

1° rekening 13 : bestemde fondsen;

2° rekening 14 : overgedragen resultaat.

De reserve moet aangewend worden voor de realisatie van het beleidsplan, vermeld in artikelen 6, § 2, 18, § 2, 27, 33, 39, 45 en 51, of van het publicatieplan, vermeld in artikel 57.

§ 2. Als de privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersoon, vermeld in § 1, op het einde van de beleidsperiode nog beschikt over een reserve, aangelegd overeenkomstig § 1, kan die reserve overgedragen worden naar een volgende beleidsperiode op voorwaarde dat, ten opzichte van de bestaande reserve in het begin van de subsidieperiode, de aangroei niet meer bedraagt dan twintig percent van de gemiddelde jaarlijkse personeels- en werkingskosten, berekend over de beleidsperiode.

De personeels- en werkingskosten omvatten alle kosten die betrekking hebben op de uitvoering en de realisatie van het beleidsplan, vermeld in artikelen 6, § 2, 18, § 2, 27, 33, 39, 45 en 51, of het publicatieplan, vermeld in artikel 57 en die in de voorbije beleidsperiode tot stand zijn gekomen. De personeels- en werkingskosten zijn de som van alle kosten, met uitzondering van de afschrijvingen op kapitaalsubsidies.

De Vlaamse Regering kan, na advies van de Inspectie van Financiën, een afwijking toestaan van het percentage, vermeld in het eerste lid, op voorwaarde dat de privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersoon daartoe een gemotiveerd bestedingsplan voorlegt voor de te veel opgebouwde reserve of voor de gehele reserve, in te dienen bij de administratie.

De overgedragen reserve, vermeld in het eerste en tweede lid, wordt aangewend voor de realisatie van het beleidsplan, vermeld in artikelen 6, § 2, 18, § 2, 27, 33, 39, 45 en 51, of van het publicatieplan, vermeld in artikel 57.

§ 3. Als bij de afrekening van het laatste werkingsjaar van de beleidsperiode de aangroei van de reserve meer bedraagt dan hetgeen bepaald werd in § 2, dan wordt het teveel ingehouden van het nog uit te keren saldo van de werkingssubsidie, toegekend aan de privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersoon, vermeld in § 1, en wordt het eventueel daarna nog resterende bedrag in mindering gebracht op de voorschotten, toegekend voor het eerste werkingsjaar van de nieuwe beleidsperiode, tot een maximum van de werkingssubsidie toegekend voor het laatste jaar van de vorige beleidsperiode.

Als aan een privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersoon als vermeld in § 1, na afloop van de beleidsperiode waarop het beleidsplan, vermeld in artikelen 6, § 2, 18, § 2, 27, 33, 39, 45 en 51, of het publicatieplan, vermeld in artikel 57, betrekking heeft, geen werkingssubsidie meer wordt verleend, dan is de privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersoon verplicht een gemotiveerd bestedingsplan voor de aangelegde reserve, aangelegd overeenkomstig § 1, in te dienen bij de dienst, aangewezen door de Vlaamse Regering. De reserve wordt in voorkomend geval prioritair aangewend voor het voldoen van de arbeidsrechtelijke verplichtingen.

§ 4. Een werkingssubsidie als vermeld in artikel 18, § 1, artikelen 32, 56, 62, 67, die toegekend wordt aan een gemeentelijke overheid als vermeld in artikel 67, § 1, 1°, een intergemeentelijk samenwerkingsverband, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, een provinciebestuur of rechtspersonen vermeld in artikel 62, § 1, die onder hun determinerende invloed staan, wordt verantwoord op basis van de personeels- en werkingskosten.

Binnen de beleidsperiode waarop het beleidsplan, vermeld in artikel 18, § 2, artikelen 33, 62 en 68, of het publicatieplan, vermeld in artikel 57, betrekking heeft, kan de werkingssubsidie onbeperkt overgedragen worden naar het volgende werkingsjaar.

Als de gemeentelijke overheid als vermeld in artikel 67, § 1, 1°, het intergemeentelijke samenwerkingsverband, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, het provinciebestuur of rechtspersonen vermeld in artikel 62, § 1, die onder hun determinerende invloed staan op het einde van de beleidsperiode nog beschikt over een overgedragen werkingssubsidie, overeenkomstig § 4, tweede lid, kan die overgedragen worden naar een volgende beleidsperiode op voorwaarde dat, ten opzichte van de overgedragen werkingssubsidie in het begin van de beleidsperiode, de aangroei niet meer bedraagt dan twintig percent van de gemiddelde jaarlijkse werkingssubsidie, berekend over de beleidsperiode.

De Vlaamse Regering kan, na advies van de Inspectie van Financiën, een afwijking toestaan van het percentage, vermeld in het derde lid, op voorwaarde dat de gemeentelijke overheid, het intergemeentelijk samenwerkingsverband, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, het provinciebestuur of rechtspersonen vermeld in artikel 62, § 1, die onder hun determinerende invloed staan daartoe een gemotiveerd bestedingsplan voor de te veel overgedragen werkingssubsidie, indient bij de door de Vlaamse Regering aangewezen dienst.

De overgedragen werkingssubsidie, vermeld in het tweede en derde lid, wordt aangewend voor de realisatie van het beleidsplan, vermeld in artikel 18, § 2, artikelen 33, 63 en 68, of van het publicatieplan, vermeld in artikel 57.

§ 5. Als bij de afrekening van het laatste werkingsjaar van de beleidsperiode de aangroei van de overgedragen werkingssubsidie meer bedraagt dan hetgeen bepaald werd in § 4, derde lid en vierde lid, dan wordt het teveel ingehouden van het nog uit te keren saldo van de werkingssubsidie, toegekend aan de gemeentelijke overheid, het intergemeentelijke samenwerkingsverband, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, het provinciebestuur of rechtspersonen vermeld in artikel 62, § 1, die onder hun determinerende invloed staan, en wordt het eventueel daarna nog resterende bedrag in mindering gebracht op de voorschotten, toegekend voor het eerste werkingsjaar van de nieuwe beleidsperiode tot een maximum van de werkingssubsidie toegekend voor het laatste jaar van de vorige beleidsperiode.

Als aan een gemeentelijke overheid, een intergemeentelijk samenwerkingsverband, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, een provinciebestuur of rechtspersonen vermeld in artikel 62, die onder hun determinerende invloed staan na afloop van de beleidsperiode waarop het beleidsplan, vermeld in artikel 18, § 2, artikelen 33, 63 en 68, of het publicatieplan, vermeld in artikel 57, betrekking heeft, geen werkingssubsidie meer wordt verleend, dan is de gemeentelijke overheid, het intergemeentelijk samenwerkingsverband, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, het provinciebestuur of rechtspersonen vermeld in artikel 62, § 1, die onder hun determinerende invloed staan verplicht een gemotiveerd bestedingsplan voor de overgedragen werkingssubsidie in te dienen bij de door de Vlaamse Regering aangewezen dienst. De overgedragen werkingssubsidie wordt in voorkomend geval prioritair aangewend voor het voldoen van de arbeidsrechtelijke verplichtingen.

§ 6. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels met betrekking tot de reserve en overdracht van werkingssubsidies.

Art. 89. Voor de aanwending van een werkingssubsidie als vermeld in artikelen 62 en 67, die toegekend wordt aan een gemeentelijke overheid, een intergemeentelijk samenwerkingsverband, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, een provinciebestuur of rechtspersonen vermeld in artikel 62, § 1, die onder hun determinerende invloed staan, komen kosten van ondersteunende aard niet in aanmerking.

De Vlaamse Regering bepaalt welke kosten al dan niet van ondersteunende aard zijn.

Art. 90. Cultureel-erfgoedorganisaties die een werkingssubsidie ontvangen als vermeld in artikelen 26, 32, 38, 44 en 50, uitgevers die een werkingssubsidie ontvangen als vermeld in artikel 56, provinciebesturen of rechtspersonen vermeld in artikel 62, § 1, die een werkingssubsidie ontvangen als vermeld in artikel 62, en gemeentelijke overheden, intergemeentelijke samenwerkingsverbanden of de Vlaamse Gemeenschapscommissie die een werkingssubsidie ontvangen als vermeld in artikel 67, moeten in alle gedrukte en digitale communicatie, bij elke mededeling, verklaring, publicatie en presentatie de steun van de Vlaamse Gemeenschap vermelden door de standaardlogo's en de bijbehorende tekst en baselines te gebruiken die zijn vastgesteld door de Vlaamse Regering.

Organisaties die een projectsubsidie ontvangen als vermeld in artikelen 74 of 77, moeten in alle gedrukte en digitale communicatie, bij elke mededeling, verklaring, publicatie en presentatie die verband houdt met het project waarvoor een projectsubsidie is toegekend, de steun van de Vlaamse overheid vermelden door de standaardlogo's en de bijbehorende tekst en baselines te gebruiken die zijn vastgelegd door de Vlaamse Regering.

HOOFDSTUK II. — *Algemene bepalingen over het toezicht en de evaluatie*

Art. 91. § 1. Voor het steunpunt voor cultureel erfgoed, vermeld in artikel 4, § 1, voor de gesubsidieerde landelijke cultureel-erfgoedorganisaties voor volkscultuur vermeld in artikel 26, § 1, 1°, voor de landelijke expertisecentra voor cultureel erfgoed vermeld in artikel 26, § 1, 2°, voor de musea, ingedeeld bij het Vlaamse niveau vermeld in artikel 32, § 1, 1°, voor de culturele archiefinstellingen, ingedeeld bij het Vlaamse niveau vermeld in artikel 32, § 1, 2°, voor de Nederlandstalige culturele archiefinstellingen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad vermeld in artikel 32, § 1, 3°, voor de Vlaamse Erfgoedbibliotheek vermeld in artikel 38, § 1, voor het samenwerkingsverband vermeld in artikel 44, § 1, voor het samenwerkingsverband als vermeld in artikel 50, § 1, voor de uitgevers als vermeld in artikel 56, § 1, voor de overheden en rechtspersonen als vermeld in artikel 62, § 1, voor de overheden en rechtspersonen als vermeld in artikel 67, § 1, zal :

1° het toezicht gebeuren door de door de Vlaamse Regering aangewezen dienst op basis van een jaarlijkse controle van de begroting en de bijhorende toelichting, en op basis van een jaarlijkse controle van het jaarverslag;

2° de evaluatie van de werking door de door de Vlaamse Regering aangewezen dienst gebeurt op maximaal twee momenten in de beleidsperiode :

a) een tussentijdse evaluatie in de eerste helft van de beleidsperiode. Ze deelt de resultaten van de evaluatie uiterlijk halverwege de beleidsperiode mee aan de gesubsidieerde organisatie;

b) een eindevaluatie, in de tweede helft van de beleidsperiode. Ze deelt de resultaten van de evaluatie uiterlijk zes maanden voor het indienen van een aanvraag voor een werkingssubsidie voor een volgende beleidsperiode mee aan de gesubsidieerde organisatie.

De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst kan alle initiatieven nemen die ze nodig acht om toezicht te houden en om de werking op adequate wijze te evalueren. Ze kan onder meer het bevoegde gezag horen, documenten en gegevens opvragen en een bezoek ter plaatse brengen. Ze kan eveneens een of meerdere leden van de bevoegde beoordelingscommissie vermeld in artikel 82 of de adviescommissie als vermeld in artikel 81 betrekken bij de evaluatie van de werking.

§ 2. De resultaten van de evaluatie vermeld in § 1, 2°, b), worden door de gesubsidieerde organisatie meegenomen bij de voorbereiding van de aanvraag voor een werkingssubsidie voor een volgende beleidsperiode.

Art. 92. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels met betrekking tot het toezicht en de evaluatie van gesubsidieerde organisaties als vermeld in artikel 4, § 1, artikel 26, § 1, artikel 32, § 1, artikel 38, § 1, artikel 44, § 1, artikel 50, § 1, artikel 56, § 1, artikel 62, § 1, en artikel 67, § 1.

Art. 93. De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst houdt toezicht op en evalueert de projectsubsidies vermeld in artikelen 74 en 77 door controle van het eindverslag en de financiële afrekening van het project.

Art. 94. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels met betrekking tot het toezicht en de evaluatie van de gesubsidieerde projecten als vermeld in artikelen 74 en 77.

TITEL V. — *Aanvullende subsidies voor tewerkstelling*

Art. 95. De Vlaamse Regering duidt aan welke organisaties die een aanvullende subsidie voor tewerkstelling ontvangen in 2007 tot de cultureel-erfgoedsector behoren.

Art. 96. De subsidies voor DAC-projecten binnen de cultureel-erfgoedsector worden omgezet in reguliere personeelssubsidies aan cultureel-erfgoedorganisaties.

De DAC-projecten van de in 2002 door de Vlaamse Gemeenschap erkende of gesubsidieerde cultureel-erfgoedorganisaties en van hun ondersteunende organisaties of van stichtende leden worden geregulariseerd vanaf 1 januari 2002.

De DAC-projecten van de niet-erkende of niet-gesubsidieerde cultureel-erfgoedorganisaties worden geregulariseerd vanaf 1 januari 2003.

Art. 97. De werkingssubsidie van een cultureel-erfgoedorganisatie toegekend krachtens dit decreet of krachtens het decreet op de Volkscultuur van 1998 of krachtens het Archiefdecreet van 2002 wordt in 2009 verhoogd met de aanvullende subsidie voor tewerkstelling die in 2007 werd uitbetaald aan :

1° deze cultureel-erfgoedorganisatie;

2° een ondersteunende organisatie of een stichtend lid van deze cultureel-erfgoedorganisatie.

Art. 98. Rekening houdend met de aanduiding vermeld in artikel 95, met uitzondering van de cultureel-erfgoedorganisaties vermeld in artikel 97, wordt bepaald hoeveel middelen er voor aanvullende subsidies voor tewerkstelling ter beschikking zijn.

Art. 99. Een cultureel-erfgoedorganisatie, met uitzondering van de cultureel-erfgoedorganisaties vermeld in artikel 97, die een geregulariseerde DAC'er in dienst heeft, ontvangt een subsidie als tussenkomst in de loonkost zoals ingeschaald bij de regularisatie vermeld in artikel 96, van dat personeelslid. Dit recht op subsidie blijft behouden zolang een geregulariseerde DAC'er in dienst is.

Art. 100. De beleidsperiode voor aanvullende subsidies voor tewerkstelling duurt zes jaar. De eerste beleidsperiode duurt vijf jaar en gaat van start op 1 januari 2010 en eindigt op 31 december 2014.

Art. 101. Cultureel-erfgoedorganisaties die een kwaliteitslabel als vermeld in artikel 13 toegekend hebben gekregen en gerechtigd zijn om dit te dragen kunnen voor elke beleidsperiode, als vermeld in artikel 100, een aanvraag indienen voor het behoud van de subsidie voor aanvullende tewerkstelling voor de vervangers van de geregulariseerde DAC'ers. De aanvullende subsidie voor tewerkstelling voor de vervangers van de geregulariseerde DAC'ers bedraagt maximum 35.500 euro per voltijds equivalent.

De aanvraag voor het behoud van de subsidie voor aanvullende tewerkstelling bestaat uit een tewerkstellingsnota en wordt uiterlijk op 1 april van het jaar dat voorafgaat aan de beleidsperiode vermeld in artikel 100, ingediend door de rechtspersoon die de erkende cultureel-erfgoedorganisatie beheert.

De Vlaamse Regering beslist uiterlijk op 1 juli van hetzelfde jaar op basis van volgend criterium of de subsidie voor aanvullende tewerkstelling behouden blijft: de opdracht draagt wezenlijk bij aan de ontwikkeling van de cultureel-erfgoedorganisatie, de medewerker wordt ingezet op de zorg voor en de ontsluiting van het cultureel erfgoed dat door de cultureel-erfgoedorganisatie wordt beheerd.

Art. 102. § 1. De middelen voor aanvullende subsidies voor tewerkstelling die beschikbaar zijn voor herverdeling worden toegekend voor tewerkstelling in het kader van het regionale depotbeleid zoals bedoeld in artikel 62, § 2, 2^o, en artikel 67, § 3, tweede lid. De aanvullende subsidie voor tewerkstelling in het kader van dit regionale depotbeleid wordt voor de provinciebesturen opgenomen in een addendum bij het cultureel-erfgoedconvenant als vermeld in artikel 65 of voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie in een addendum bij het cultureel-erfgoedconvenant als vermeld in artikel 72.

De aanvullende subsidie voor tewerkstelling wordt steeds toegekend voor de rest van de beleidsperiode als bedoeld in artikel 100.

De aanvullende subsidie voor tewerkstelling bedraagt maximaal 35.500 euro per voltijds equivalent. De subsidie wordt verdeeld a rato van minimaal een halftijds equivalent en naar rato van het aantal inwoners over de vijf provincies en het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. Om de hoogte van de subsidie voor het regionaal depotbeleid in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad te bepalen, worden 300.000 inwoners in rekening gebracht. Wat de toekenning van de subsidie aan de vijf provincies en aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie betreft, gebeurt de verdeling over de provincies en het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in eerste instantie gelijk totdat aan elke provincie en aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie twee voltijdse equivalenten toegekend werden.

§ 2. Om in aanmerking te komen voor een aanvullende subsidie voor tewerkstelling moet :

1° het provinciebestuur of de rechtspersoon die rechtstreeks of onrechtstreeks onder determinerende invloed staat van een provinciebestuur in haar cultureel-erfgoedbeleidsplan vermeld in artikel 63, inzetten op een regionaal depotbeleid als vermeld in artikel 62, § 2, 2°;

2° de Vlaamse Gemeenschapscommissie in haar cultureel-erfgoedbeleidsplan vermeld in artikel 68, § 3, inzetten op een regionaal depotbeleid als vermeld in artikel 67, § 3, tweede lid.

§ 3. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels met betrekking tot het toezicht en de evaluatie.

TITEL VI. — Slotbepalingen

HOOFDSTUK I. — Wijzigingsbepalingen

Art. 103. Artikel 9, § 1, van het Erfgoeddecreet van 2004 wordt vervangen door wat volgt :

« De Vlaamse Regering deelt, na advies van de bevoegde beoordelingscommissie als vermeld in artikel 44, de erkende musea in bij het Vlaamse niveau, het regionale niveau of het lokale niveau. »

Artikel 10, § 1, eerste lid, van het Erfgoeddecreet van 2004 wordt vervangen door wat volgt :

« Om in aanmerking te komen voor indeling, bedoeld in artikel 9, § 1, moet het erkende museum een beleidsplan indienen als vermeld in artikel 5, § 1. »

Artikel 11 van het Erfgoeddecreet van 2004 wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 11. § 1. De Vlaamse Regering kan na advies van de bevoegde beoordelingscommissie als vermeld in artikel 44, een jaarlijkse werkingssubsidie toekennen aan de erkende musea ingedeeld bij het Vlaamse niveau.

De werkingssubsidie bevat de financiële middelen voor de ondersteuning van de basisfuncties en voor de ondersteuning van de cultureel-erfgoedgemeenschap en bedraagt per museum ten minste 200.000 euro per jaar.

§ 2. De werkingssubsidie wordt toegekend voor de beleidsperiode 2009-2013. »

HOOFDSTUK II. — Opheffingsbepalingen

Art. 104. § 1. Het decreet op de Volkscultuur van 1998 wordt opgeheven.

§ 2. Artikelen 1 tot en met 10 en de artikelen 16 tot en met 28 van het Archiefdecreet van 2002 worden opgeheven.

Artikelen 11 tot en met 15 van het Archiefdecreet van 2002 worden opgeheven op 1 september 2008.

§ 3. Artikelen 1 tot en met 4, artikelen 6 tot en met 8, artikelen 12 tot en met 28, de artikelen 38 tot en met 42 en artikelen 47 tot en met 59 van het Erfgoeddecreet van 2004 worden opgeheven.

Artikelen 29 tot en met 37 van het Erfgoeddecreet worden opgeheven op 1 september 2008.

Artikel 5, artikelen 9 tot en met 11 en artikelen 43 tot en met 46 van het Erfgoeddecreet van 2004 worden opgeheven op 1 januari 2009.

Art. 105. Het decreet van 7 mei 2004 houdende aanvullende subsidies voor tewerkstelling in de culturele sector wordt opgeheven voor die organisaties die in uitvoering van artikel 95 tot de cultureel-erfgoedsector behoren.

HOOFDSTUK III. — Overgangsbepalingen

Art. 106. In afwijking van artikel 3, § 2, wordt een eerste protocol gesloten in 2008 tot het einde van 2009.

Art. 107. In afwijking van artikel 5, 3°, wordt een eerste beleidsplan ingediend voor een beleidsperiode van drie jaar die begint op 1 januari 2009 en eindigt op 31 december 2011.

In afwijking van artikel 6, § 1, wordt een aanvraag voor een werkingssubsidie voor de eerste beleidsperiode, vermeld in het eerste lid, door het steunpunt ingediend op 1 september 2008. De Vlaamse Regering neemt in afwijking van artikel 7, § 1, uiterlijk op 1 december van hetzelfde jaar een beslissing over de toekenning en het bedrag van de werkingssubsidie.

De hoogte van de werkingssubsidie voor het steunpunt bedraagt voor de eerste beleidsperiode ten minste de som van de werkingssubsidies, toegekend voor het werkingsjaar 2007 op basis van het Erfgoeddecreet van 2004 aan Culturele Biografie Vlaanderen vzw, en van de werkingssubsidie, toegekend voor het werkingsjaar 2007 op basis van het decreet op de Volkscultuur van 1998 aan het Vlaams Centrum voor Volkscultuur VZW.

Art. 108. In afwijking van artikel 9 overlegt de Vlaamse Regering in 2008 met de representatieve organisaties die de belangen behartigen van de Vlaamse provincies, steden en gemeenten over een eerste protocol van akkoord voor de periode 2009-2010.

Als er in afwijking van artikel 9 uiterlijk 1 september 2008 geen protocol is gesloten bepaalt de Vlaamse Regering uiterlijk 31 december 2008 de procedures, de nadere specificaties van de voorwaarden voor de toekenning van het kwaliteitslabel als vermeld in artikel 10, eerste lid, en de nadere specificaties van de criteria voor indeling bij het Vlaamse niveau als vermeld in artikel 19, § 2, eerste lid.

Art. 109. In afwijking van artikel 13, § 1, worden de musea, erkend op 1 mei 2008 met toepassing van het Erfgoeddecreet van 2004, gelijkgesteld met een door de Vlaamse overheid erkend museum als vermeld in artikel 13. Deze musea worden opgenomen in het register, vermeld in artikel 13, § 1, vierde lid.

De eerste periode van vijf jaar, vermeld in artikel 15, eerste lid, gaat voor de musea van start op 1 januari 2009 en eindigt op 31 december 2013.

Art. 110. § 1. In afwijking van artikel 13, § 1, worden de culturele archiefinstellingen, erkend op 31 december 2007 met toepassing van het Archiefdecreet van 2002, gelijkgesteld met een door de Vlaamse overheid erkende culturele archiefinstelling als vermeld in artikel 13. Die culturele archiefinstellingen worden opgenomen in het register, vermeld in artikel 13, § 1, vierde lid.

In afwijking van artikel 15, eerste lid, duurt de eerste periode voor de culturele archiefinstellingen vier jaar. Ze gaat van start op 1 januari 2009 en eindigt op 31 december 2012.

§ 2. De werkingssubsidie toegekend in 2007 op basis van artikel 7 van het Archiefdecreet van 2002 opgeteld bij de subsidie toegekend in 2007 op basis van artikel 8 van het Archiefdecreet van 2002 kan verhoogd worden op basis van een addendum bij het beleidsplan 2008-2012. Het addendum kan worden ingediend uiterlijk op 1 september 2008. De Vlaamse Regering beslist over deze verhoging uiterlijk op 31 december 2008.

Art. 111. In afwijking van artikel 13, § 1, worden de culturele archiefinstellingen, gesubsidieerd op 31 december 2007 op basis van artikel 24, tweede lid, van het Archiefdecreet van 2002, gelijkgesteld met een door de Vlaamse overheid erkende culturele archiefinstelling, als vermeld in artikel 13. Die culturele archiefinstellingen worden opgenomen in het register, vermeld in artikel 13, § 1, vierde lid.

In afwijking van artikel 15 duurt de eerste periode voor de culturele archiefinstellingen als vermeld in het eerste lid vier jaar. Ze gaat van start op 1 januari 2009 en eindigt op 31 december 2012.

Art. 112. De musea die op basis van het Erfgoeddecreet van 2004 zijn aangeduid als instellingen van de Vlaamse Gemeenschap, behouden hun aanduiding. In afwijking van artikel 17 behouden de instellingen van de Vlaamse Gemeenschap hun gelijkstelling met een erkend museum als vermeld in artikel 13. Die musea worden opgenomen in het register, vermeld in artikel 13, § 1, vierde lid.

Art. 113. In afwijking van artikel 28 wordt een aanvraag voor een werkingssubsidie voor een landelijke cultureel-erfgoedorganisatie als vermeld in artikel 26, ingediend door de privaatrechtelijke rechtspersoon op 1 september 2008. De Vlaamse Regering neemt in afwijking van artikel 30, § 1, uiterlijk op 1 december van hetzelfde jaar een beslissing over de hoogte van de werkingssubsidie.

In afwijking van het eerste lid kunnen landelijke organisaties voor volkscultuur, erkend en gesubsidieerd op basis van het decreet op de volkscultuur van 1998 voor de beleidsperiode 2007-2011 uiterlijk op 1 september 2008 een addendum bij het lopende beleidsplan indienen met het oog op een werkingssubsidie als bedoeld in artikel 26.

Art. 114. In afwijking van artikel 39, 3°, duurt de eerste beleidsperiode vier jaar, begint ze op 1 januari 2009 en eindigt ze op 31 december 2012.

In afwijking van artikel 40 wordt een aanvraag voor een werkingssubsidie voor de eerste beleidsperiode als vermeld in het eerste lid, voor de Vlaamse Erfgoedbibliotheek, vermeld in artikel 38, ingediend door de privaatrechtelijke rechtspersoon op 1 september 2008. De Vlaamse Regering neemt in afwijking van artikel 42, § 1, uiterlijk op 1 december van hetzelfde jaar een beslissing over de hoogte van de werkingssubsidie.

Art. 115. In afwijking van artikel 45, 3°, duurt de eerste beleidsperiode vier jaar, begint ze op 1 januari 2009 en eindigt ze op 31 december 2012.

In afwijking van artikel 46 wordt een aanvraag voor een werkingssubsidie voor de eerste beleidsperiode, vermeld in het eerste lid, voor het beheer van de Archiefbank Vlaanderen, vermeld in artikel 44, ingediend door de privaatrechtelijke rechtspersoon op 1 september 2008. De Vlaamse Regering neemt in afwijking van artikel 48, § 1, uiterlijk op 1 december van hetzelfde jaar een beslissing over de hoogte van de werkingssubsidie.

Art. 116. In afwijking van artikel 52 wordt een aanvraag voor een werkingssubsidie voor de eerste beleidsperiode die start op 1 april 2009 en eindigt op 31 december 2013 voor een samenwerkingsverband als vermeld in artikel 50, ingediend door de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon op 1 december 2008. De Vlaamse Regering neemt in afwijking van artikel 54, § 1, uiterlijk op 1 maart 2009 een beslissing over de hoogte van de werkingssubsidie.

Art. 117. In afwijking van artikel 58 wordt een aanvraag voor een werkingssubsidie voor de eerste beleidsperiode die eindigt op 31 december 2011 voor het uitgeven van een periodieke cultureel-erfgoedpublicatie als vermeld in artikel 56, ingediend door de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon op 1 september 2008. De Vlaamse Regering neemt in afwijking van artikel 60, uiterlijk op 1 december van hetzelfde jaar een beslissing over de hoogte van de werkingssubsidie.

Art. 118. In afwijking van artikel 62, § 4, zijn de werkingssubsidies voor de provinciebesturen voor de eerste beleidsperiode vermeld in artikel 62, § 3, de volgende :

- 1° voor het provinciebestuur van de provincie Antwerpen : ten minste 250.000 euro;
- 2° voor het provinciebestuur van de provincie Limburg : ten minste 150.000 euro;
- 3° voor het provinciebestuur van de provincie Oost-Vlaanderen : ten minste 300.000 euro;
- 4° voor het provinciebestuur van de provincie Vlaams-Brabant : ten minste 200.000 euro;
- 5° voor het provinciebestuur van de provincie West-Vlaanderen : ten minste 200.000 euro.

Het subsidiebedrag vermeld in artikel 62, § 4, verminderd met de bedragen uit het eerste lid, wordt in de eerste beleidsperiode in eerste instantie verdeeld onder de provinciebesturen die een werkingssubsidie ontvangen die lager is dan de werkingssubsidie die zou worden toegekend volgens de verdeelsleutel naar rato van het aantal inwoners. Pas in tweede instantie, wanneer alle provinciebesturen een werkingssubsidie ontvangen die minstens gelijk is aan de subsidie die de provinciebesturen zouden ontvangen volgens de verdeelsleutel naar rato van het aantal inwoners, wordt de subsidie verder naar rato van het aantal inwoners verdeeld.

De werkingssubsidie vermeld in het eerste lid moet door de provinciebesturen gedurende de eerste beleidsperiode vermeld in artikel 62, § 3, gebruikt worden voor de ondersteuning van musea die een kwaliteitslabel als vermeld in artikel 13 toegekend hebben gekregen en gerechtigd zijn om dit te dragen en die door de provinciebesturen bij het regionale niveau zijn ingedeeld als vermeld in artikel 62, § 2, 1°.

In afwijking van artikel 63, eerste lid, wordt een aanvraag voor een werkingssubsidie voor de eerste beleidsperiode ingediend door de provinciebesturen of door rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks onder determinerende invloed staan van de provinciebesturen op 31 december 2008. De Vlaamse Regering neemt in afwijking van artikel 64, § 3, uiterlijk op 31 maart van het daaropvolgende jaar een beslissing over de hoogte van de werkingssubsidie.

In afwijking van artikel 65, eerste lid, sluit de Vlaamse Regering uiterlijk 30 april 2009 met de provinciebesturen of rechtspersonen vermeld in artikel 62, § 1, een cultureel-erfgoedconvenant voor de beleidsperiode.

Art. 119. In afwijking van artikel 71, 2°, kan de Vlaamse Regering voor de eerste beleidsperiode die start op 1 januari 2009 en eindigt op 31 december 2014 enkel beslissen dat voor de steden Antwerpen, Brugge en Gent een extra subsidie voor de uitbouw van een Cultureel-erfgoedforum toegevoegd wordt aan de werkingssubsidie.

In afwijking van artikel 71, 3°, kan de Vlaamse Regering in 2008 beslissen dat, voor de beleidsperiode die eindigt op 31 december 2011, aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie een extra subsidie voor de uitbouw van een Cultureel-erfgoedforum als vermeld in artikel 67, § 2, eerste lid, 2°, en voor de ontwikkeling van een regionaal depotbeleid vermeld in artikel 67, § 3, tweede lid, toegevoegd wordt aan de werkingssubsidie. Hiervoor dient de Vlaamse Gemeenschapscommissie uiterlijk op 31 december 2008 een addendum in bij het cultureel-erfgoedbeleidsplan 2007-2011.

De Vlaamse Regering neemt uiterlijk op 31 maart 2009 een beslissing over de hoogte van de extra subsidie voor de uitbouw van een cultureel-erfgoedforum en de ontwikkeling van een regionaal depotbeleid voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

In afwijking van artikel 72, eerste lid, sluit de Vlaamse Regering uiterlijk op 30 april 2009 met de Vlaamse Gemeenschapscommissie een addendum bij het cultureel-erfgoedconvenant voor de rest van de lopende beleidsperiode.

Art. 120. De musea, ingedeeld bij het basisniveau op 1 oktober 2008 op basis van het Erfgoeddecreet van 2004, ontvangen een werkingssubsidie als vermeld in artikel 11, § 1, 3°, van het Erfgoeddecreet van 2004 tot en met 2014 als het museum niet in een gemeente ligt waarmee de Vlaamse Gemeenschap een cultureel-erfgoedconvenant, als vermeld in artikel 72, heeft gesloten voor de beleidsperiode 2009-2014. Als het museum wel in een gemeente ligt waarmee een cultureel-erfgoedconvenant is gesloten als vermeld in artikel 72, wordt de werkingssubsidie verhoogd met 12.500 euro om het cultureel-erfgoedconvenant, vermeld in artikel 72, uit te voeren.

Art. 121. Een vereniging die voor 1 januari 2008 op basis van het decreet op de Volkscultuur van 1998 een projectsubsidie heeft ontvangen voor het uitgeven van een periodieke wetenschappelijke publicatie over volkscultuur en geschiedenis die verschenen is tussen 1 augustus 2006 en 31 juli 2007 en waarvan de projectsubsidie lager is dan 3.000 euro, ontvangt jaarlijks dezelfde projectsubsidie tot en met 2014 als ze niet in een gemeente ligt waarmee de Vlaamse Gemeenschap een cultureel-erfgoedconvenant als vermeld in artikel 72, heeft gesloten voor de beleidsperiode 2009-2014 en mits de vereniging jaarlijks een verantwoordingsnota indient.

Als een vereniging die de publicatie uitgeeft wel in een gemeente ligt waarmee een cultureel-erfgoedconvenant is gesloten als vermeld in artikel 72, wordt de projectsubsidie voor het uitvoeren van het cultureel-erfgoedconvenant voor de eerste beleidsperiode 2009-2014 als vermeld in artikel 67, verhoogd met het bedrag van de projectsubsidie die de vereniging heeft ontvangen voor de publicatie die verschenen is tussen de zomer van 2006 en de zomer van 2007.

Art. 122. In afwijking van artikel 74, tweede lid, 2°, komen projecten van archief- en documentatiecentra die op basis van het Archiefdecreet van 2002 een werkingssubsidie ontvangen, in aanmerking voor projectsubsidies als vermeld in artikel 74.

Art. 123. In afwijking van artikel 104, blijven de decreten, vermeld in artikel 104, in verband met de uitbetaling en het toezicht van kracht voor :

1° organisaties volkscultuur, erkend en gesubsidieerd op basis van het decreet op de Volkscultuur van 1998, voor de beleidsperiode die start op 1 januari 2007 en eindigt op 31 december 2011;

2° archief- en documentatiecentra op basis van maatschappelijk-filosofische stromingen, erkend en gesubsidieerd op basis van het Archiefdecreet van 2002, voor de beleidsperiode die start op 1 januari 2008 en eindigt op 31 december 2012;

3° archief- en documentatiecentra op basis van culturele thema's gesubsidieerd op basis van het Archiefdecreet van 2002, voor de beleidsperiode die start op 1 januari 2008 en eindigt op 31 december 2012;

4° Nederlandstalige archieven in Brussel gesubsidieerd op basis van het Archiefdecreet van 2002, voor de beleidsperiode die start op 1 januari 2008 en eindigt op 31 december 2012;

5° erkende en ingedeelde musea gesubsidieerd op basis van het Erfgoeddecreet van 2004, voor de beleidsperiode die eindigt op 31 december 2008;

6° overkoepelende samenwerkingsverbanden gesubsidieerd op basis van artikel 12 of artikel 13 van het Erfgoeddecreet van 2004, voor de beleidsperiode die eindigt op 31 december 2011;

7° erfgoedconvenants, gesloten met gemeenten of samenwerkingsverbanden van omliggende gemeenten op basis van het Erfgoeddecreet van 2004, voor de beleidsperiode die eindigt op 31 december 2008;

8° het erfgoedconvenant, gesloten met de Vlaamse Gemeenschapscommissie op basis van het Erfgoeddecreet van 2004, voor beleidsperiode die start op 1 januari 2007 en eindigt op 31 december 2011;

9° projectsubsidies, toegekend in 2007 en 2008.

HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen

Art. 124. Dit decreet wordt aangehaald als : het Cultureel-erfgoeddecreet.

Art. 125. Dit decreet treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 23 mei 2008.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel,
B. ANCIAUX

—
Nota

(1) *Zitting 2007-2008.*

Stukken :

- Ontwerp van decreet : 1579 - Nr. 1.

- Amendementen : 1579 - Nr. 2.

- Verslag : 1579 - Nr. 3.

- Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1579 - Nr. 4.

Handelingen - Bespreking en aanneming : Middagvergadering van 14 mei 2008.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 2554

[2008/202612]

23 MAI 2008. — Décret portant développement, organisation et subventionnement de la politique flamande du patrimoine culturel (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit : décret portant développement, organisation et subventionnement de la politique flamande du patrimoine culturel.

Titre I. — Dispositions générales

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire.

Art. 2. Au sens du présent décret, on entend par :

1° patrimoine culturel : les supports de signification matériels et immatériels du passé, qui acquièrent des références communes dans un cadre de référence culturelle;

2° conservation du patrimoine culturel : la conservation de et la recherche sur le patrimoine culturel dans l'intérêt de la collectivité;

3° désenclavement du patrimoine culturel : rendre le patrimoine culturel visible pour un public le plus large possible, rendre accessibles les supports de signification du patrimoine culturel pour la collectivité et actualiser ces supports de façon permanente;

4° organisation pour le patrimoine culturel : une organisation dotée de la personnalité morale de droit public ou privé sans but lucratif qui a pour mission la préservation ou le désenclavement du patrimoine culturel;

5° communauté du patrimoine culturel : une communauté qui se compose d'organisations et de personnes attachant une valeur particulière au patrimoine culturel ou à des aspects spécifiques de celui-ci, et qui visent à préserver le patrimoine culturel ou certains aspects de celui-ci et à le transmettre aux futures générations;

6° interculturalité : dialogue, reconnaissance mutuelle ou rencontre avec ou entre différents groupes de la population aux origines ethnico-culturelles diverses;

7° personnes aux origines ethnico-culturelles diverses : les citoyens résidant dans la région de langue néerlandaise ou dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale aux origines socioculturelles liées à un pays en dehors du Benelux;

8° subvention de fonctionnement : toute subvention accordée à titre de soutien aux frais de personnel et de fonctionnement qui découlent d'une activité structurelle présentant un caractère continu ou permanent;

9° subvention de projet : toute subvention accordée à titre de soutien à une activité qui peut être délimitée tant quant à l'objet ou l'objectif que dans le temps;

10° culture populaire : phénomènes largement appuyés dans leurs dimensions historiques, sociales et géographiques, ces dimensions étant conçues comme des processus dynamiques, des processus de groupe visant la définition et l'appropriation;

11° Flandrica : toutes les publications que sont émises en Flandre ou par des Flamands à l'étranger, ainsi que toutes les publications étrangères pertinentes qui traitent essentiellement de la Flandre;

12° le décret sur la Culture populaire de 1998 : le décret du 27 octobre 1998 réglant l'agrément et l'octroi de subventions aux organisations de culture populaire et instituant un "Vlaams Centrum voor Volkscultuur" (Centre flamand de Culture populaire), modifié par le décret du 15 juillet 2005;

13° le décret sur les Archives de 2002 : le décret du 19 juillet 2002 relatif à la gestion d'archives culturelles de droit privé, modifié par les décrets des 19 décembre 2003, 7 mai 2004, 15 juillet 2005 et 23 décembre 2005;

14° le décret sur le Patrimoine de 2004 : le décret du 7 mai 2004 portant organisation et subventionnement d'une politique du patrimoine culturel, modifié par le décret du 15 juillet 2005;

15° TCT : troisième circuit de travail, emploi sur la base de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand, modifié par l'arrêté royal n° 473 du 28 octobre 1986;

16° projet TCT : un projet d'emploi qui, en vertu de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand, modifié par l'arrêté royal n° 473 du 28 octobre 1986, est attribué à une organisation et relève à partir de la date de régularisation des compétences du Ministre flamand ayant les Matières culturelles dans ses attributions;

17° promoteur TCT : une organisation qui s'est vu attribuer un projet TCT jusqu'à la régularisation TCT;

18° TCT régularisé : un travailleur dans un projet TCT qui avait au moment de la régularisation, un contrat de travail à durée indéterminée avec le promoteur TCT.

Art. 3. § 1^{er}. Le présent décret a pour but :

1° de développer une politique à l'égard du patrimoine culturel, à savoir : encourager dans le cadre d'une démarche intégrée une préservation qualitative et durable ainsi que le désenclavement du patrimoine culturel;

2° de mettre en place un réseau d'organisations du patrimoine afin de cultiver, de représenter, de reconnaître et de valoriser le vécu du patrimoine culturel auprès des citoyens;

3° d'encourager le développement ultérieur des différentes pratiques relatives au patrimoine culturel, la muséologie, la science en matière d'archives et la gestion contemporaine des documents, la science en matière d'information et de bibliothèques et l'ethnologie;

4° de consacrer, dans le cadre de la politique relative au patrimoine culturel, l'attention nécessaire à l'interculturalité.

A ces fins, le décret prévoit :

1° le subventionnement d'un point d'appui pour le patrimoine culturel;

2° l'octroi d'un label de qualité aux organisations du patrimoine culturel gestionnaires de collections;

3° le classement de musées et d'organismes d'archivage culturel agréés au niveau flamand;

4° le subventionnement d'organisations communautaires pour la protection du patrimoine culturel;

5° le subventionnement d'une politique régionale de dépôt pour le patrimoine culturel;

6° le subventionnement d'autorités communales, de partenariats intercommunaux de communes voisines et de la Commission communautaire flamande tels que visés à l'article 67, § 1^{er}, afin de mener une politique intégrée et intégrale à l'égard du patrimoine culturel;

7° le subventionnement de projets visant le patrimoine culturel.

§ 2. Le Gouvernement flamand veille à une adéquation entre la politique du patrimoine culturel et la politique du patrimoine immobilier. A cette fin, un protocole est conclu entre les domaines politiques respectifs durant la première année de la législature du Parlement flamand.

TITRE II. — Organisation et subventionnement de la politique flamande du patrimoine culturel

CHAPITRE I^{er}. — Le point d'appui du patrimoine culturel

Art. 4. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand peut accorder une subvention de fonctionnement annuelle à un point d'appui pour le patrimoine culturel. Un point d'appui est une organisation de prestation de services qui joue un rôle intermédiaire entre les forces vives actives dans le domaine du patrimoine culturel et les pouvoirs publics, et qui a pour but d'appuyer les organisations pour le patrimoine culturel, les administrations locales et provinciales et les gestionnaires du patrimoine culturel et d'encourager le développement de l'action axée sur le patrimoine culturel dans le but d'atteindre les objectifs visés par le présent décret.

§ 2. Le point d'appui réalise ces objectifs par le biais de ses missions-clefs :

1° support pratique : apporter un service actif dans le domaine de la promotion d'expertise, le contrôle de la qualité, l'information et la documentation, le management, la cultivation et la participation du public, la coopération internationale;

2° développement pratique : apporter une contribution au développement continu du patrimoine culturel et la politique publique sur la base d'évaluations et de recherches appliquées;

3° image de marque et communication : organiser et coordonner des activités et initiatives susceptibles de promouvoir la connaissance relative au patrimoine culturel et les organisations actives dans le patrimoine culturel, auprès de l'opinion publique, des pouvoirs publics et à l'étranger, et contribuer à une participation culturelle plus large au niveau tant quantitatif que qualitatif.

Le point d'appui réalise ses missions-clefs en concertation avec d'autres points d'appui et au sein d'un réseau d'acteurs du patrimoine culturel.

§ 3. La subvention de fonctionnement est accordée pour l'ensemble du fonctionnement et constitue une contribution aux frais de salaire et de fonctionnement du point d'appui.

Art. 5. Pour entrer en ligne de compte pour une subvention de fonctionnement, le point d'appui doit :

1° être dotée d'une personnalité morale de droit privé sans but lucratif;

2° avoir son siège et exercer son action dans la région de langue néerlandaise ou dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale;

3° déposer un plan de gestion pour la période visée. Le plan de gestion couvre une période de cinq ans qui débute le 1^{er} janvier de la troisième année entière de la législature du Parlement flamand et se termine le 31 décembre de la deuxième année entière de la législature suivante du Parlement flamand;

4° fournir des efforts clairs en vue de l'intégration au sein du conseil d'administration de personnes aux origines ethnico-culturelles diverses;

5° faire preuve d'efforts significatifs en vue du recrutement de personnes aux origines ethnoculturelles diverses au niveau du staff ou du cadre intermédiaire.

Art. 6. § 1^{er}. Une demande de subvention de fonctionnement est introduite au plus tard le 1^{er} février de la deuxième année entière de la législature du Parlement flamand.

§ 2. La demande de subvention de fonctionnement se compose d'un plan de gestion. Le plan de gestion définit la mission et la vision appliquées par le point d'appui dans son fonctionnement, il contient une analyse contextuelle et décrit de manière succincte l'ensemble des objectifs, des méthodes de travail et des moyens. Le plan de gestion comprend en outre un planning pluriannuel et un budget pluriannuel.

Dans ses objectifs, le point d'appui définit les ressources pour atteindre son objectif en réalisant ses missions-clefs. Pour le développement de son fonctionnement, le point d'appui s'inspire des besoins des forces vives qui sont actives dans le domaine du patrimoine culturel. Le plan de gestion est appuyé par ces dernières.

Lorsque le point d'appui mise sur la numérisation, cela doit se faire selon les normes internationales généralement admises et le cas échéant imposées par le Gouvernement flamand.

Art. 7. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand décide au plus tard le 1^{er} octobre de l'année durant laquelle la demande de subvention de fonctionnement est introduite, sur l'octroi et le montant de la subvention de fonctionnement.

La subvention de fonctionnement annuelle est accordée pour la période de gestion à laquelle se rapporte le rapport de gestion.

§ 2. Au plus tard le 31 décembre de l'année durant laquelle le Gouvernement flamand a pris une décision conformément aux dispositions du § 1^{er}, une convention de gestion est conclue avec le point d'appui, qui porte sur :

- 1° la concrétisation des missions-clefs, visées à l'article 4, § 2, premier alinéa, traduites en objectifs et résultats;
- 2° l'évaluation de et le contrôle sur l'exécution du plan de gestion et de la convention de gestion.

Le montant de la subvention de fonctionnement annuelle est intégré dans la convention de gestion.

La convention de gestion est conclue pour la période à laquelle se rapporte de plan de gestion.

Art. 8. Le Gouvernement flamand détermine les modalités relatives à la demande, la procédure et la conclusion de la convention de gestion.

CHAPITRE II. — L'octroi d'un label de qualité à des organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections et le classement de musées et d'organismes d'archivage culturel au niveau flamand

Section I^{re}. — La conclusion d'un protocole

Art. 9. Durant la première année entière de la législature du Parlement flamand, le Gouvernement flamand se concerta avec les organisations représentatives qui défendent les intérêts des provinces, villes et communes flamandes concernant les procédures, les spécifications des conditions d'octroi du label de qualité visé à l'article 10, premier alinéa, et les spécifications des critères visés à l'article 19, § 2, premier alinéa, pour le classement au niveau local, régional ou flamand.

Par rapport à l'accord éventuel conclu entre le Gouvernement flamand et les organisations représentatives précitées, un protocole d'accord est établi. A défaut d'accord, les différentes positions seront précisées. Le cas échéant, le protocole peut aussi traiter d'autres aspects liés à une politique complémentaire à l'égard du patrimoine culturel.

Section II. — L'octroi d'un label de qualité à des organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections

Art. 10. Pour pouvoir obtenir et maintenir un label de qualité, une organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections doit répondre aux conditions suivantes :

1° être une organisation permanente au service de la collectivité et son développement, qui est accessible au public, ne vise pas à générer des bénéfices et qui rassemble, gère, préserve, fait des études scientifiques sur, présente et informe sur le patrimoine culturel à des fins d'étude, d'éducation et de divertissement. Une distinction est opérée entre un musée, un organisme d'archivage culturel et une bibliothèque de patrimoine :

- a) un musée développe une action qui s'inscrit dans la pratique contemporaine et la théorie de la muséologie;
- b) un organisme d'archivage culturel développe une action qui s'inscrit dans la pratique et la théorie contemporaines de la science des archives et la gestion contemporaine de documents, et gère une collection du patrimoine culturel qui se réalise essentiellement par le transfert de fichiers d'archives;
- c) une bibliothèque de patrimoine développe une activité qui s'inscrit dans la pratique et la théorie contemporaines des sciences d'information et de bibliothèque, et gère une collection de patrimoine culturel qui varie des matériels écrits les plus anciens et les premiers ouvrages imprimés jusqu'aux publications imprimés et numériques modernes et contemporaines;

2° disposer d'une collection de patrimoine culturel qui, de par sa cohésion et son profil internes, des liens et du contexte, de l'unicité éventuelle et de la valeur matérielle par et pour une communauté de patrimoine culturel est jugée suffisamment importante pour être intégrée dans une organisation de patrimoine culturel gestionnaire de collections;

3° remplir la fonction de collecte, de maintien et de gestion, la fonction de recherche et la fonction orientée vers le public, ci-après dénommées les fonctions de base. Pour remplir les fonctions de base, l'organisation de patrimoine culturel gestionnaire de collections peut collaborer avec d'autres organisations du patrimoine culturel. Le cas échéant, l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections qui demande un label de qualité participe à la politique pour cette collaboration fonctionnelle;

4° avoir une vision claire sur la totalité du fonctionnement de l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections, veillant à une adéquation entre les fonctions de base;

5° appliquer des standards généralement admis, des méthodes et formes de travail qualitatives et dynamiques, adaptés au patrimoine culturel. Pour des initiatives de numérisation, cela doit se faire selon des standards internationaux généralement admis et le cas échéant imposés par le Gouvernement flamand;

6° apporter suffisamment de garanties en matière d'accessibilité, d'infrastructure et de ressources financières et humaines de sorte que les fonctions de base puissent être remplies dans le cadre de la vision;

7° apporter suffisamment de garanties pour la préservation future de l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections et pour assurer la conservation et l'accessibilité du patrimoine culturel sur une période plus longue;

8° respecter les règles de déontologie généralement admises;

9° être géré par une personne morale de droit public ou de droit privé sans but lucratif;

10° avoir son siège et son fonctionnement dans la région de langue néerlandaise ou dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Compte tenu du protocole visé à l'article 9, mais sans pour autant y être lié, le Gouvernement flamand détermine le 31 décembre au plus tard de la première année entière de la législature du Parlement flamand les autres spécifications des conditions visées au premier alinéa.

S'il n'y a pas de protocole d'accord conclu avant le 1^{er} octobre de la première année entière de la législature du Parlement flamand, le Gouvernement flamand détermine au plus tard le 31 décembre de la même année les autres spécifications des conditions visées au premier alinéa, pour l'octroi du label de qualité.

Art. 11. Une demande de label de qualité pour une organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections peut être introduite le 15 janvier au plus tard par la personne morale de droit privé ou de droit public qui gère l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections.

Un label de qualité est demandé sur la base d'un guide qui est établi par le service désigné à cette fin par le Gouvernement flamand. Dans la demande, la personne morale de droit privé ou public gérant l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections précise les modalités selon lesquelles l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections répond aux conditions visées à l'article 10.

Art. 12. Une commission de visitation telle que visée à l'article 80, examine sur place la demande de label de qualité et confronte le contenu et le fonctionnement de l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections en vue de l'octroi du label de qualité, aux conditions visées à l'article 10, premier alinéa, et aux autres spécifications de ces conditions telles que visées à l'article 10, alinéa deux, ou aux autres spécifications de ces conditions telles que visées à l'article 10, alinéa trois.

La commission de visitation émet un avis sur l'octroi du label de qualité et fait parvenir son avis au Gouvernement flamand.

Art. 13. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand statue au plus tard six mois après la date limite de dépôt sur l'octroi du label de qualité à l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections.

Le Gouvernement flamand octroie l'un des labels suivants à l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections :

1° musée agréé par l'autorité flamande;

2° organisme d'archivage culturel agréé par l'autorité flamande;

3° bibliothèque de patrimoine agréée par l'autorité flamande.

Le Gouvernement flamand peut accorder des labels supplémentaires pour des aspects partiels du fonctionnement.

Le Gouvernement flamand inscrit l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections pouvant porter un label de qualité dans le registre des organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections agréées.

§ 2. Le label de qualité peut être affiché à partir de la date de la décision du Gouvernement flamand.

L'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections peut porter le label de qualité musée agréé par l'autorité flamande aussi longtemps qu'elle répond aux conditions visées à l'article 10, premier alinéa, et aux autres spécifications de ces conditions telles que visées à l'article 10, alinéa deux, ou aux autres spécifications de ces conditions telles que visées à l'article 10, alinéa trois.

§ 3. Lorsque le Gouvernement flamand décide de ne pas accorder le label de qualité, la personne morale de droit public ou privé gérant l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections pour le compte de l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections, peut introduire une nouvelle demande de label de qualité à condition qu'il soit démontré que le motif de refus a cessé d'exister.

Art. 14. Seule une organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections qui s'est vu attribuer un label de qualité en vertu de l'article 13, peut porter le nom "musée agréé par l'autorité flamande", "organisme d'archivage culturel agréé par l'autorité flamande" ou "bibliothèque de patrimoine agréée par l'autorité flamande".

Le Gouvernement flamand détermine le signe distinctif :

1° du musée agréé par l'autorité flamande;

2° de l'organisme d'archivage culturel agréé par l'autorité flamande;

3° de la bibliothèque de patrimoine agréée par l'autorité flamande.

Une organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections qui reçoit un label de qualité tel que visé à l'article 13, doit mentionner le signe distinctif dans toute communication imprimée et numérique, dans chaque avis, déclaration, publication et présentation.

Art. 15. Au moins une fois tous les cinq ans, il sera évalué si l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections répond toujours aux conditions visées à l'article 10, premier alinéa, ainsi qu'aux autres spécifications de ces conditions telles que visées à l'article 10, alinéa deux, ou aux autres spécifications de ces conditions telles que visées à l'article 10, alinéa trois.

Une commission de visitation peut à tout moment être invitée à évaluer le fonctionnement de l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections dans le but de retirer le label de qualité.

Après avis de la commission de visitation, le Gouvernement flamand peut retirer le label de qualité dès qu'il n'est plus satisfait aux conditions visées à l'article 10, premier alinéa, ainsi qu'aux autres spécifications de ces conditions telles que visées à l'article 10, alinéa deux, ou aux autres spécifications de ces conditions telles que visées à l'article 10, alinéa trois.

Art. 16. § 1^{er}. Compte tenu du protocole, visé à l'article 9, mais sans pour autant y être lié, le Gouvernement flamand détermine au plus tard le 31 décembre de la première année entière de la législature du Parlement flamand, les modalités de demande, de procédure et d'octroi du label de qualité.

Faute de protocole tel que visé à l'article 9, avant le 1^{er} octobre de la première année entière de la législature du Parlement flamand, le Gouvernement flamand détermine le 31 décembre au plus tard de la même année, les modalités relatives à la demande, à la procédure et à l'octroi du label de qualité.

§ 2. Le Gouvernement flamand détermine les modalités relatives au contrôle, à l'évaluation et à la procédure de retrait du label de qualité.

Section III. — Institutions de la Communauté flamande

Art. 17. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand peut désigner les organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections qui ont été créées ou qui sont gérées par la Communauté flamande comme institution de la Communauté flamande.

§ 2. Les institutions de la Communauté flamande, visées au § 1^{er}, doivent répondre aux conditions visées à l'article 10.

§ 3. Le Gouvernement flamand octroie aux institutions de la Communauté flamande l'un des labels visés à l'article 13, § 1^{er}, alinéa deux. Le Gouvernement flamand ajoute les institutions de la Communauté flamande au registre tel que visé à l'article 13, § 1^{er}, alinéa quatre.

Une institution de la Communauté flamande est assimilée à un musée agréé par l'autorité flamande, un organisme d'archivage culturel agréé par l'autorité flamande ou une bibliothèque de patrimoine agréée par l'autorité flamande, et peut porter le nom et le signe distinctif, visés à l'article 14.

Art. 18. § 1^{er}. Après avis de la commission d'évaluation visée à l'article 82, alinéa deux, le Gouvernement flamand conclut une convention de gestion avec une institution de la Communauté flamande qui n'est pas gérée par le Gouvernement flamand.

Cette convention de gestion comprend :

- 1° la mission et les objectifs;
- 2° les domaines de résultat;
- 3° le montant de la subvention de fonctionnement annuelle;
- 4° les modalités d'évaluation et de contrôle sur l'exécution du plan de gestion et de la convention de gestion.

Pour ce qui concerne les musées désignés comme institutions de la Communauté flamande, le Gouvernement flamand peut prévoir dans la convention de gestion l'accès pour 1 euro maximum au profit des jeunes de moins de 26 ans.

La convention de gestion porte sur une période de cinq ans maximum, qui se termine chaque fois le 31 décembre de la deuxième année civile entière de la législature du Parlement flamand.

§ 2. En préparation de la convention de gestion, les institutions de la Communauté flamande, visées au § 1^{er}, déposent un plan de gestion le 1^{er} avril de l'année suivant la désignation comme institution de la Communauté flamande telle que visée à l'article 17, § 1^{er}, et chaque fois au plus tard le 1^{er} avril de la deuxième année entière de la législature du Parlement flamand.

Le plan de gestion définit la mission et la vision appliquées par l'institution de la Communauté flamande, visée au § 1^{er}, dans son fonctionnement, comprend une analyse contextuelle et décrit de manière succincte tous les objectifs, méthodes de travail et moyens. Le plan de gestion comprend en outre un planning pluriannuel et un budget pluriannuel. Dans ses objectifs, l'institution de la Communauté flamande précise comment elle entend développer son service à l'égard de la communauté pour le patrimoine culturel et comment elle mettra son expertise à la disposition de cette communauté pour le patrimoine culturel. L'institution de la Communauté flamande assure l'ancrage de cette fonction de réseau dans le fonctionnement global.

§ 3. Une institution de la Communauté flamande telle que visée au § 1^{er}, répond au moins aux conditions supplémentaires suivantes :

- 1° fournir des efforts démontrables pour l'intégration au sein du conseil d'administration de personnes aux origines ethnico-culturelles diverses;
- 2° fournir des efforts démontrables pour le recrutement de personnes aux origines ethnico-culturelles diverses au niveau du staff ou du cadre moyen.

Section IV. — Classement des musées et organismes d'archivage culturel au niveau flamand

Art. 19. § 1^{er}. Un musée ou un organisme d'archivage culturel doit, pour pouvoir être classé au niveau flamand, avoir obtenu un label de qualité tel que visé à l'article 13, § 1^{er}, alinéa deux, 1°, ou à l'article 13, § 1^{er}, alinéa deux, 2°, et être habilité à porter ce label.

§ 2. Pour classer un musée ou un organisme d'archivage culturel au niveau flamand, le contenu et le fonctionnement sont confrontés aux critères suivants :

- 1° l'importance du patrimoine culturel et la portée géographique du thème sur lequel se focalise le musée ou l'organisme d'archivage culturel;
- 2° développer une action à portée communautaire qui est pertinente pour la Flandre. Le musée ou l'organisme d'archivage culturel doit se situer par le biais de cette action dans un contexte international et apporter une expertise internationale à la communauté du patrimoine culturel;
- 3° la responsabilité culturelle et sociétale assumée par le musée ou l'organisme d'archivage culturel;
- 4° le contenu et les modalités selon lesquelles le savoir-faire et l'expertise sont mis à disposition de la communauté du patrimoine culturel, de manière active et réceptive;
- 5° la qualité de l'exécution des fonctions de base. La liberté de programmation du conservateur ou de l'archiviste doit être garantie;
- 6° la qualité de la gestion du musée ou de l'organisme d'archivage culturel;
- 7° la desserte géographique;

8° les efforts en matière d'interculturalité dans le domaine de la programmation, la participation, la gestion du personnel et l'administration;

9° le positionnement, la collaboration et la constitution de réseaux.

Un critère complémentaire pour les organismes d'archivage culturel est qu'elles doivent, pour pouvoir être classées au niveau flamand, rassembler des archives caractérisées par une répartition géographique sur toute la Flandre.

Compte tenu du protocole, visé à l'article 9, mais sans y être lié, le Gouvernement flamand détermine au plus tard le 31 décembre de la première année entière de la législature du Parlement flamand d'autres spécifications des critères visés à l'alinéa premier, pour le classement au niveau flamand. Lors de la détermination des autres spécifications, il sera tenu compte des caractéristiques spécifiques de la muséologie ainsi que de la science en matière d'archives et de la gestion contemporaine de documents.

S'il n'y a pas de protocole d'accord conclu avant le 1^{er} octobre de la première année entière de la législature du Parlement flamand, le Gouvernement flamand détermine au plus tard le 31 décembre de la même année les autres spécifications des critères visés à l'alinéa premier, pour le classement des musées et des organismes d'archivage culturel au niveau flamand. Lors de la détermination des autres spécifications, il sera tenu compte des caractéristiques spécifiques de la muséologie ainsi que de la science en matière d'archives et de la gestion contemporaine de documents.

Art. 20. Simultanément avec l'introduction d'une demande de label de qualité, tel que visé à l'article 11, la personne morale de droit public ou privé qui gère un musée ou un organisme d'archivage culturel, peut introduire une demande de classement au niveau flamand.

Art. 21. En vue du classement au niveau flamand, une commission de visitation telle que visée à l'article 80, examine sur place la demande de classement et confrontera le contenu et le fonctionnement du musée ou de l'organisme d'archivage culturel aux critères visés à l'article 19, § 2, premier et deuxième alinéas, et aux autres spécifications de ces critères telles que visées à l'article 19, § 2, alinéa trois, ou aux autres spécifications de ces critères telles que visées à l'article 19, § 2, quatrième alinéa.

La commission de visitation établit un avis qu'elle fait parvenir au Gouvernement flamand.

Art. 22. Le service désigné par le Gouvernement flamand et la commission d'évaluation compétente, telle que visée à l'article 82, confronte, durant la deuxième année précédant la période de gestion visée à l'article 24, en vue de l'établissement d'un avis intégré au Gouvernement flamand sur le classement au niveau flamand, le contenu et le fonctionnement des musées et des organismes d'archivage culturel qui ont obtenu un label de qualité tel que visé à l'article 13, § 1^{er}, alinéa deux, 1^o, ou à l'article 13, § 1^{er}, alinéa deux, 2^o, et qui sont habilités à porter ce label, aux critères visés à l'article 19, § 2, premier et deuxième alinéas, et aux autres spécifications de ces critères telles que visées à l'article 19, § 2, troisième alinéa, ou aux autres spécifications de ces critères telles que visées à l'article 19, § 2, quatrième alinéa.

Le service désigné par le Gouvernement flamand et la commission d'évaluation tiennent compte de l'avis tel que visé à l'article 21, deuxième alinéa, de la commission de visitation pour le classement au niveau flamand.

Le service désigné par le Gouvernement flamand et la commission d'évaluation peuvent à cette fin prendre toutes les initiatives qu'ils jugent nécessaires.

Art. 23. Le Gouvernement flamand décide au plus tard le 1^{er} décembre de la deuxième année précédant la période de gestion visée à l'article 24, quels musées agréés par l'autorité flamande sur la base de l'article 13, § 1^{er}, alinéa deux et quels organismes d'archivage culturel agréés par l'autorité flamande sur la base des critères visés à l'article 19, § 2, premier et deuxième alinéas, et des autres spécifications de ces critères telles que visées à l'article 19, § 2, deuxième alinéa, ou des autres spécifications de ces critères telles que visées à l'article 19, quatrième alinéa, sont classés au niveau flamand et entrent dès lors en ligne de compte pour un subventionnement tel que visé à l'article 32, § 1^{er}, 1^o, ou à l'article 32, § 1^{er}, 2^o.

Le service désigné par le Gouvernement flamand notifie la décision du Gouvernement flamand au musée ou à l'organisme d'archivage culturel et aux administrations provinciales et communales concernées le plus tard au 31 décembre de la même année.

Art. 24. La période de gestion pour les musées classés au niveau flamand s'étend sur une période de cinq ans, débutant le 1^{er} janvier de la dernière année de la législature du Parlement flamand et s'achevant le 31 décembre de la quatrième année entière de la législature suivante du Parlement flamand.

La période de gestion pour les organismes d'archivage culturel classés au niveau flamand s'étend sur une période de cinq ans, débutant le 1^{er} janvier de la quatrième année entière de la législature du Parlement flamand et s'achevant le 31 décembre de la troisième année entière de la législature suivante du Parlement flamand.

Art. 25. Compte tenu du protocole, visé à l'article 9, mais sans y être lié, le Gouvernement flamand détermine au plus tard le 31 décembre de la première année entière de la législature du Parlement flamand d'autres spécifications en matière de demande et de procédure pour le classement des musées et organismes d'archivage culturel au niveau flamand.

Si aucun protocole tel que visé à l'article 9, n'est conclu avant le 1^{er} octobre de la première année entière de la législature du Parlement flamand, le Gouvernement flamand détermine au plus tard le 31 décembre de la même année les autres modalités en matière de demande et de procédure pour le classement au niveau flamand de musées et d'organismes d'archivage culturel.

CHAPITRE III. — *Le subventionnement d'organisations communautaires pour le patrimoine culturel*

Section I^{re}. — Le subventionnement d'organisations communautaires pour le patrimoine culturel en faveur de la culture populaire et des centres d'expertise communautaires pour le patrimoine culturel

Art. 26. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand peut attribuer une subvention de fonctionnement annuelle aux organisations communautaires pour le patrimoine culturel suivantes :

1° les organisations communautaires pour le patrimoine culturel en faveur de la culture populaire;

2° les centres d'expertise communautaires pour le patrimoine culturel.

§ 2. La subvention de fonctionnement est octroyée pour l'ensemble de leur fonctionnement et est une contribution aux frais salariaux et de fonctionnement de l'organisation communautaire pour le patrimoine culturel.

La subvention de fonctionnement annuelle s'élève à au moins 75.000 euros.

Art. 27. Pour entrer en considération pour une subvention de fonctionnement, l'organisation communautaire pour le patrimoine culturel, visée à l'article 26, § 1^{er}, doit répondre aux conditions suivantes :

- 1° disposer d'une personnalité morale de droit privé sans but lucratif;
- 2° avoir son siège et ses activités dans la partie néerlandophone du pays ou dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale;
- 3° introduire un plan de gestion pour la période de gestion. Le plan de gestion porte sur une période de maximum cinq années, qui se termine toujours le 31 décembre de la deuxième année entière de la législature du Parlement flamand;
- 4° mettre en place un fonctionnement avec une portée communautaire qui est représentative de la communauté du patrimoine culturel et de la Flandre. L'organisation communautaire pour le patrimoine culturel doit intégrer ce fonctionnement dans un contexte international afin d'insérer une expertise internationale dans la communauté du patrimoine culturel;
- 5° organiser et activer la communauté du patrimoine culturel. Ceci constitue l'assise de l'organisation communautaire pour le patrimoine culturel;
- 6° assurer une fonction visant à délivrer des services et à partager des connaissances, aussi bien de manière réceptive que de manière active;
- 7° accompagner les personnes, organisations et associations qui font partie de la communauté du patrimoine culturel et encourager les projets d'exemple au sein de la communauté du patrimoine culturel;
- 8° harmoniser son fonctionnement sur celui du point d'appui, visé à l'article 4, et collaborer avec les acteurs pertinents de la société civile;
- 9° disposer de fondements professionnels et de gestion de l'organisation communautaire pour le patrimoine culturel corrects et tenir compte des principes de la gestion de qualité;
- 10° si l'organisation pour le patrimoine culturel mise sur la numérisation, ceci doit s'effectuer selon les standards internationaux généralement acceptés et, le cas échéant, fixés par le Gouvernement flamand.

Pour entrer en considération pour une subvention de fonctionnement, l'organisation communautaire pour le patrimoine culturel, visée à l'article 26, § 1^{er}, 1°, doit répondre aux conditions complémentaires suivantes :

- 1° La communauté du patrimoine culturel, visée au premier alinéa, 4° et 5°, est une communauté du patrimoine culturel au sein du domaine de la culture populaire et possédant des caractéristiques spécifiques : c'est une communauté, telle que visée à l'article 2, 5°, où le travail de volontariat, un réseau d'associations réparties à travers la Flandre et le partage de l'expertise au sein de ce réseau occupent une place centrale;
- 2° veiller à ce que le patrimoine culturel, pour lequel la communauté du patrimoine culturel et l'organisation communautaire en faveur de la culture populaire assument une responsabilité, soit conservé, documenté, étudié, pris en charge et ouvert au public.

Pour entrer en considération pour une subvention de fonctionnement, le centre d'expertise communautaire pour le patrimoine culturel, visé à l'article 26, § 1^{er}, 2°, doit répondre aux conditions complémentaires suivantes : intégrer dans les organes de gestion une représentation des organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collection, si le centre d'expertise communautaire pour le patrimoine culturel rassemble et renforce l'expertise qui est présente dans les organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collection.

Le Gouvernement flamand peut arrêter d'autres spécifications des conditions visées aux premier, deuxième et troisième alinéas.

Art. 28. § 1^{er}. Une demande de subvention de fonctionnement en tant qu'organisation communautaire pour le patrimoine culturel, visée à l'article 26, § 1^{er}, est introduite au plus tard le 1^{er} avril.

§ 2. La demande de subvention de fonctionnement consiste en un plan de gestion pour la période de gestion.

Le plan de gestion précise la mission et la vision que l'organisation communautaire pour le patrimoine culturel, visée à l'article 26, § 1^{er}, intègre dans son fonctionnement, comporte une analyse de l'environnement et décrit de manière succincte tous les objectifs, méthodes de travail et moyens. Le plan de gestion contient également un planning pluriannuel et un budget pluriannuel. Dans ses objectifs, l'organisation communautaire pour le patrimoine culturel indique comment elle mettra en place sa prestation de services envers la communauté du patrimoine culturel et comment elle mettra à disposition de la communauté du patrimoine culturel l'expertise dont elle dispose. L'organisation communautaire pour le patrimoine culturel ancre la fonction de réseau dans l'ensemble de son fonctionnement.

Dans son plan de gestion, l'organisation communautaire pour le patrimoine culturel montre de quelle manière elle répond aux conditions fixées à l'article 27.

Art. 29. § 1^{er}. Le service désigné par le Gouvernement flamand et la commission d'évaluation compétente, visée à l'article 82, examinent si l'organisation communautaire pour le patrimoine culturel répond aux conditions, visées à l'article 27, et confrontent le plan de gestion et le fonctionnement de l'organisation, en vue de fournir un avis intégré au Gouvernement flamand concernant l'octroi et le montant de la subvention de fonctionnement annuelle, aux critères suivants :

- 1° l'importance de la communauté du patrimoine culturel;
- 2° la portée géographique du fonctionnement de l'organisation communautaire pour le patrimoine culturel et la dimension de la structure du réseau;
- 3° le développement, la qualité du fonctionnement et la portée de la prestation de services de l'organisation communautaire pour le patrimoine culturel;
- 4° la responsabilité culturelle et sociale assumée par l'organisation communautaire pour le patrimoine culturel;
- 5° la qualité de la gestion commerciale et de la structure d'organisation de l'organisation communautaire pour le patrimoine culturel;
- 6° les efforts en matière d'interculturalité au niveau de la programmation, de la participation, de la politique de personnel et de l'administration;
- 7° la faisabilité et le taux de réalité du budget.

Le Gouvernement flamand peut arrêter d'autres spécifications des critères.

§ 2. Le service désigné par le Gouvernement flamand et la commission d'évaluation peuvent prendre à cette fin toutes les initiatives qu'ils jugent nécessaires.

Art. 30. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand décide, au plus tard le 1^{er} octobre de l'année d'introduction de la demande, sur la base des critères visés à l'article 29, § 1^{er}, de l'octroi et du montant de la subvention de fonctionnement annuelle pour l'organisation communautaire pour le patrimoine culturel, visée à l'article 26, § 1^{er}, pour l'extension d'un fonctionnement représentatif de sa communauté du patrimoine culturel.

Le Gouvernement flamand ne peut subventionner pour une expertise qu'une seule organisation communautaire pour le patrimoine culturel, telle que visée à l'article 26, § 1^{er}, ou un musée classé au niveau flamand tel que visé à l'article 32, § 1^{er}, 1^o, ou un organisme d'archivage culturel classé au niveau flamand, tel que visé à l'article 32, § 1^{er}, 2^o.

La subvention de fonctionnement annuelle est octroyée pour la période de gestion à laquelle se rapporte le plan de gestion.

§ 2. Le Gouvernement flamand conclut, au plus tard le 31 décembre de l'année au cours de laquelle il a pris une décision concernant l'octroi et le montant de la subvention de fonctionnement annuelle, un contrat de gestion avec une organisation communautaire pour le patrimoine culturel telle que visée à l'article 26, § 1^{er}. Ce contrat de gestion définit la mission que la Communauté flamande confie à l'organisation communautaire pour le patrimoine culturel en vue du renforcement de la communauté du patrimoine culturel. Dans le contrat de gestion, cette mission est traduite en objectifs et en domaines de résultats.

Le montant de la subvention de fonctionnement annuelle est repris dans le contrat de gestion.

Le contrat de gestion est conclu pour la période de gestion à laquelle se rapporte le plan de gestion.

Art. 31. Le Gouvernement flamand détermine les autres modalités concernant la demande, la procédure et la conclusion du contrat de gestion.

Section II. — Le subventionnement d'organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collection

Art. 32. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand peut attribuer une subvention de fonctionnement annuelle aux organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collection :

1^o musées, classés au niveau flamand, visés au chapitre II, section IV;

2^o organismes d'archivage culturel, classés au niveau flamand, tels que visés au chapitre II, section IV;

3^o établissements privés d'archives culturelles néerlandophones de la région bilingue de Bruxelles-Capitale qui documentent la vie culturelle de la région bilingue de Bruxelles-Capitale et qui ont reçu un label de qualité tel que visé dans le présent décret et qui sont habilités à l'afficher.

§ 2. La subvention de fonctionnement est octroyée pour l'ensemble du fonctionnement et est une contribution aux frais salariaux et de fonctionnement de l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collection.

La subvention de fonctionnement annuelle s'élève à :

1^o au moins 200.000 euros pour les musées, classés au niveau flamand, tels que visés au § 1^{er}, 1^o;

2^o au moins 100.000 euros pour les organismes d'archivage culturel, classés au niveau flamand, tels que visés au § 1^{er}, 2^o, et pour les organismes d'archivage culturel néerlandophones de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, tels que visés au § 1^{er}, 3^o.

Art. 33. Pour entrer en considération pour une subvention de fonctionnement, une organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collection, telle que visée à l'article 32, doit introduire un plan de gestion pour la période de gestion.

Pour les musées, classés au niveau flamand, tels que visés à l'article 32, § 1^{er}, 1^o, le plan de gestion porte sur une période de cinq ans qui débute le 1^{er} janvier de la dernière année de la législature du Parlement flamand et se termine le 31 décembre de la quatrième année entière de la législature suivante du Parlement flamand.

Pour les organismes d'archivage culturel, classés au niveau flamand, tels que visés à l'article 32, § 1^{er}, 2^o, et pour les organismes d'archivage culturel néerlandophones, tels que visés à l'article 32, § 1^{er}, 3^o, le plan de gestion porte sur une période de cinq ans qui débute le 1^{er} janvier de la quatrième année entière de la législature du Parlement flamand et se termine le 31 décembre de la troisième année entière de la législature suivante du Parlement flamand.

Art. 34. § 1^{er}. Une demande de subvention de fonctionnement pour une organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collection, telle que visée à l'article 32, § 1^{er}, est introduite au plus tard le 1^{er} avril de l'année précédant la période de gestion par la personne morale de droit privé ou public qui gère l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collection.

§ 2. La demande de subvention de fonctionnement se compose d'un plan de gestion pour la période de gestion, qui est approuvé par la personne morale de droit privé ou public qui gère l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collection.

Le plan de gestion précise la mission et la vision que l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collection, visée à l'article 32, § 1^{er}, applique dans son fonctionnement, comporte une analyse de l'environnement et décrit de manière succincte tous les objectifs, méthodes de travail et moyens. Le plan de gestion contient également un planning pluriannuel et un budget pluriannuel. Dans ses objectifs, l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collection indique comment elle mettra en place sa prestation de services envers la communauté du patrimoine culturel et comment elle mettra à disposition de la communauté du patrimoine culturel l'expertise dont elle dispose. L'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collection ancre la fonction de réseau dans l'ensemble de son fonctionnement.

Art. 35. Le service désigné par le Gouvernement flamand et la commission d'évaluation compétente, visée à l'article 82, confrontent le plan de gestion et le fonctionnement de l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collection, en vue de fournir un avis intégré au Gouvernement flamand concernant l'octroi et le montant de la subvention de fonctionnement annuelle, aux critères d'affectation au niveau flamand, visés à l'article 19, et à la faisabilité et le taux de réalité du budget.

L'article 19, § 2, 2^o, ne s'applique pas pour l'évaluation des organismes d'archivage culturel néerlandophones tels que visés à l'article 32, § 1^{er}, 3^o.

Le service désigné par le Gouvernement flamand et la commission d'évaluation peuvent prendre à cette fin toutes les initiatives qu'ils jugent nécessaires.

Art. 36. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand décide, au plus tard le 1^{er} octobre de l'année qui précède la période de gestion, sur la base des critères, visés à l'article 35, premier alinéa, de l'octroi et du montant de la subvention de fonctionnement annuelle pour l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collection, visée à l'article 32, § 1^{er}.

Pour les organismes d'archivage culturel, tels que visés à l'article 32, § 1^{er}, 2^o et 3^o, la subvention de fonctionnement, visée à l'article 32, § 2, deuxième alinéa, 2^o, s'élève à au moins 90 % de la subvention de fonctionnement qui a été octroyée sur la base du précédent plan de gestion, sauf si l'administration chargée du contrôle de l'avancement et de l'évaluation de la précédente période de gestion a constaté des manquements graves lors de l'exécution du plan de gestion.

La subvention de fonctionnement annuelle est octroyée pour la période de gestion à laquelle se rapporte le plan de gestion.

§ 2. Le Gouvernement flamand conclut, au plus tard le 31 décembre de l'année au cours de laquelle il a pris une décision concernant l'octroi et le montant de la subvention de fonctionnement annuelle, un contrat de gestion avec une organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collection, telle que visée à l'article 32, § 1^{er}. Le contrat de gestion définit la mission que la Communauté flamande confie à l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collection en vue du renforcement de la communauté du patrimoine culturel. Dans le contrat de gestion, cette mission est traduite en objectifs et en domaines de résultats.

Pour les musées, classés au niveau flamand, le Gouvernement flamand peut inscrire dans le contrat de gestion un accès de maximum 1 euro pour les personnes de moins de 26 ans. Le cas échéant, la subvention de fonctionnement annuelle visée au § 1^{er}, premier alinéa, est majorée afin de compenser la perte de revenus consécutive à l'intégration dans le contrat de gestion de l'accès à maximum 1 euro pour les personnes de moins de 26 ans.

Le montant de la subvention de fonctionnement annuelle est repris dans le contrat de gestion.

Le contrat de gestion est conclu pour la période de gestion à laquelle se rapporte le plan de gestion.

Art. 37. Le Gouvernement flamand détermine les autres modalités concernant la demande, la procédure et la conclusion du contrat de gestion.

Section III. — Le subventionnement de la Bibliothèque du patrimoine flamand

Art. 38. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand peut attribuer une subvention de fonctionnement annuelle à une structure de coopération d'un groupe représentatif de bibliothèques du patrimoine, dénommé ci-après Bibliothèque du patrimoine flamand.

§ 2. La subvention de fonctionnement est octroyée pour l'ensemble du fonctionnement et est une contribution aux frais salariaux et de fonctionnement de la Bibliothèque du patrimoine flamand.

La subvention de fonctionnement annuelle s'élève à au moins 300.000 euros.

Art. 39. Pour entrer en considération pour une subvention de fonctionnement, la Bibliothèque du patrimoine flamand, visée à l'article 38, § 1^{er}, doit répondre aux conditions suivantes :

1^o disposer d'une personnalité morale de droit privé ou public sans but lucratif;

2^o avoir son siège et ses activités dans la partie néerlandophone du pays ou dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale;

3^o introduire un plan de gestion pour la période de gestion. Le plan de gestion porte sur une période de cinq ans qui débute le 1^{er} janvier de la quatrième année entière de la législature du Parlement flamand et se termine le 31 décembre de la troisième année entière de la législature suivante du Parlement flamand.

Art. 40. § 1^{er}. Une demande de subvention de fonctionnement pour la Bibliothèque du patrimoine flamand est introduite au plus tard le 1^{er} avril de la troisième année entière de la législature du Parlement flamand.

§ 2. La demande de subvention de fonctionnement consiste en un plan de gestion pour la période de gestion approuvé par la Bibliothèque du patrimoine flamand.

Le plan de gestion intègre une description de la manière dont la Bibliothèque du patrimoine flamand concrétisera les objectifs suivants :

1^o harmoniser la politique de collection passive des différents partenaires. Dans ce contexte, le travail se base sur des collections par thèmes et par points principaux;

2^o la mise au point d'une politique de collection active pour Flandria et plus spécifiquement pour les publications qui sont importantes pour la Flandre d'un point de vue culturel et historique ou en raison de leur valeur patrimoniale culturelle. Ici aussi, des accords mutuels de constitution de collection et de politique d'acquisition peuvent être passés;

3^o le développement et la diffusion de l'expertise relative à la conservation du patrimoine culturel en question. Cette tâche comporte également l'élaboration d'un inventaire des dommages et d'un plan de calamité;

4^o la valorisation bibliographique des collections du patrimoine culturel, notamment au moyen des banques de données et de la numérisation. Le développement et la diffusion de l'expertise relative aux métadonnées et aux standards se rapportant aux collections du patrimoine des bibliothèques du patrimoine en font partie;

5^o la numérisation des collections du patrimoine culturel des bibliothèques du patrimoine;

6^o l'organisation d'une conservation durable et d'une mise à disposition des collections du patrimoine culturel numérisées et des publications numériques;

7^o l'organisation, la collaboration à et le développement d'initiatives de communication à l'intention du public afin d'améliorer la visibilité des bibliothèques du patrimoine flamand et de développer une expertise y afférente.

Toutes les initiatives relatives à la numérisation doivent s'effectuer selon les standards internationaux généralement acceptés et, le cas échéant, fixés par le Gouvernement flamand.

La Bibliothèque du patrimoine flamand traduit les objectifs en un planning pluriannuel et un budget pluriannuel qui font partie du plan de gestion. Dans le plan de gestion, la Bibliothèque du patrimoine flamand décrit comment les projets qu'elle développe ont un effet positif sur sa communauté du patrimoine culturel.

§ 3. Pour concrétiser ces objectifs, la Bibliothèque du patrimoine flamand se consulte avec le point d'appui, visé à l'article 4, et la Bibliothèque du patrimoine flamand collabore avec la Nederlandse Taalunie et avec des acteurs pertinents de la société civile.

Art. 41. § 1^{er}. Le service désigné par le Gouvernement flamand et la commission d'évaluation compétente, visée à l'article 82, examinent la demande de subvention de fonctionnement et confrontent le plan de gestion et le fonctionnement de la Bibliothèque du patrimoine flamand, en vue de fournir un avis intégré au Gouvernement flamand concernant l'octroi et le montant de la subvention de fonctionnement, aux critères suivants :

- 1° la qualité de la gestion commerciale et de la structure d'organisation de la Bibliothèque du patrimoine flamand;
- 2° la qualité du fonctionnement sur le plan du contenu, le développement et la dimension de la prestation de services de la Bibliothèque du patrimoine flamand;
- 3° la responsabilité culturelle et sociale assurée par la Bibliothèque du patrimoine flamand;
- 4° les efforts en matière d'interculturalité au niveau de la programmation, de la participation, de la politique de personnel et de l'administration;
- 5° la faisabilité et le taux de réalité du budget.

Le Gouvernement flamand peut arrêter d'autres spécifications des critères.

§ 2. Le service désigné par le Gouvernement flamand et la commission d'évaluation peuvent prendre à cette fin toutes les initiatives qu'ils jugent nécessaires.

Art. 42. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand décide, au plus tard le 1^{er} octobre de la troisième année entière de la législature du Parlement flamand, sur la base des critères visés à l'article 41, § 1^{er}, de l'octroi et du montant de la subvention de fonctionnement annuelle pour la Bibliothèque du patrimoine flamand.

La subvention de fonctionnement annuelle est octroyée pour la période de gestion à laquelle se rapporte le plan de gestion.

§ 2. Le Gouvernement flamand conclut, au plus tard le 31 décembre de l'année au cours de laquelle il a pris une décision concernant l'octroi et le montant de la subvention de fonctionnement annuelle, un contrat de gestion avec la Bibliothèque du patrimoine flamand, visée à l'article 38, § 1^{er}. Ce contrat de gestion définit la mission que la Communauté flamande confie à la Bibliothèque du patrimoine flamand. Dans le contrat de gestion, cette mission est traduite en objectifs et en domaines de résultats.

Le montant de la subvention de fonctionnement annuelle est repris dans ce contrat de gestion.

Le contrat de gestion est conclu pour la période de gestion à laquelle se rapporte le plan de gestion.

Art. 43. Le Gouvernement flamand détermine les autres modalités concernant la demande, la procédure et la conclusion du contrat de gestion.

Section IV. — La subvention d'une structure de coopération pour la gestion de la Banque d'archives de la Flandre

Art. 44. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand peut attribuer une subvention de fonctionnement annuelle à une structure de coopération d'un groupe représentatif d'organismes d'archivage culturel, classés au niveau flamand, tels que visés au chapitre II, section IV, pour la gestion de la Banque d'archives de la Flandre.

La Banque d'archives de la Flandre est un registre automatisé du patrimoine culturel archivistique flamand privé, afin de le sauvegarder et d'en optimiser la valorisation scientifique et axée sur le public. La Banque d'archives de la Flandre mentionne des archives privées, pour autant que les personnes et les instances qui en sont propriétaires le souhaitent. La Banque d'archives de la Flandre est une propriété de la Communauté flamande. Les banques de données constituées dans ce cadre sont publiques.

§ 2. La subvention de fonctionnement est une contribution aux frais salariaux et de fonctionnement de la structure de coopération pour la gestion de la Banque d'archives de la Flandre.

La subvention de fonctionnement annuelle s'élève à au moins 270.000 euros.

Art. 45. Pour entrer en considération pour une subvention de fonctionnement, la structure de coopération, visée à l'article 44, § 1^{er}, doit répondre aux conditions suivantes :

- 1° disposer d'une personnalité morale de droit privé ou public sans but lucratif;
- 2° avoir son siège et ses activités dans la partie néerlandophone du pays ou dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale;
- 3° introduire un plan de gestion pour la période de gestion. Le plan de gestion porte sur une période de cinq ans qui débute le 1^{er} janvier de la quatrième année entière de la législature du Parlement flamand et se termine le 31 décembre de la troisième année entière de la législature suivante du Parlement flamand.

Art. 46. § 1^{er}. Une demande de subvention de fonctionnement pour la gestion de la Banque d'archives de la Flandre est introduite par la personne morale de droit privé ou public au plus tard le 1^{er} avril de la troisième année entière de la législature du Parlement flamand.

§ 2. La demande de subvention de fonctionnement consiste en un plan de gestion pour la période de gestion, approuvé par la structure de coopération.

Le plan de gestion précise la mission et la vision que la structure de coopération, visée à l'article 44, § 1^{er}, applique dans son fonctionnement, comporte une analyse de l'environnement et décrit de manière succincte tous les objectifs, méthodes de travail et instruments visant à concrétiser l'objectif de la Banque d'archives de la Flandre, visée à l'article 44, § 1^{er}, deuxième alinéa. Le plan de gestion contient également un planning pluriannuel et un budget pluriannuel.

Art. 47. § 1^{er}. Le service désigné par le Gouvernement flamand et la commission d'évaluation compétente, visée à l'article 82, examinent la demande de subvention de fonctionnement et confrontent le plan de gestion, en vue de fournir un avis intégré au Gouvernement flamand concernant l'octroi et le montant de la subvention de fonctionnement, aux critères suivants :

- 1° la qualité de la gestion commerciale et de la structure d'organisation de la structure de coopération;
- 2° la manière dont la structure de coopération gère la Banque d'archives de la Flandre;
- 3° la connaissance et l'expertise dont témoigne la structure de coopération en matière d'enregistrement des archives privées. La structure de coopération applique à cet effet les standards internationaux généralement acceptés et, le cas échéant, fixés par le Gouvernement flamand;

4° la manière dont la structure de coopération forme et sensibilise à la gestion et à l'enregistrement des archives privées;

5° la manière dont la structure de coopération se positionne dans les réseaux internationaux en vue d'échanger des informations concernant des archives privées;

6° la manière dont la communication et les initiatives publiques sont mises au point afin d'augmenter la visibilité des archives privées en Flandre;

7° les efforts en matière d'interculturalité au niveau de la programmation, de la participation, de la politique de personnel et de l'administration;

8° la faisabilité et le taux de réalité du budget.

Le Gouvernement flamand peut arrêter d'autres spécifications des critères.

§ 2. Le service désigné par le Gouvernement flamand et la commission d'évaluation peuvent prendre à cette fin toutes les initiatives qu'ils jugent nécessaires.

Art. 48. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand décide, au plus tard le 1^{er} octobre de la troisième année entière de la législature du Parlement flamand, sur la base des critères, visés à l'article 47, § 1^{er}, de l'octroi et du montant de la subvention de fonctionnement annuelle à la structure de coopération pour la gestion de la Banque d'archives de la Flandre, visée à l'article 44, § 1^{er}.

§ 2. Le Gouvernement flamand conclut, au plus tard le 31 décembre de l'année au cours de laquelle il a pris une décision concernant l'octroi et le montant de la subvention de fonctionnement annuelle, un contrat de gestion avec la structure de coopération pour la gestion de la Banque d'archives de la Flandre.

Le montant de la subvention de fonctionnement annuelle est repris dans ce contrat de gestion.

Le contrat de gestion est conclu pour la période de gestion à laquelle se rapporte le plan de gestion.

Art. 49. Le Gouvernement flamand détermine les autres modalités concernant la demande, la procédure et la conclusion du contrat de gestion.

*Section V. — Le subventionnement des structures de coopération
en vue du renforcement du profil international des collections d'art*

Art. 50. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand peut attribuer une subvention de fonctionnement annuelle à des structures de coopération d'art ancien et contemporain en vue du renforcement de la position et du profil internationaux des collections d'art.

§ 2. La subvention de fonctionnement est octroyée pour l'ensemble du fonctionnement et est une contribution aux frais salariaux et de fonctionnement de la structure de coopération.

La subvention de fonctionnement annuelle s'élève à au moins 125.000 euros.

Art. 51. Pour entrer en considération pour une subvention de fonctionnement, la structure de coopération, visée à l'article 50, § 1^{er}, doit répondre aux conditions suivantes :

1° disposer d'une personnalité morale de droit privé ou public sans but lucratif;

2° avoir son siège et ses activités dans la partie néerlandophone du pays ou dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale;

3° introduire un plan de gestion pour la période de gestion. Le plan de gestion porte sur une période de cinq ans qui débute le 1^{er} janvier de la dernière année de la législature du Parlement flamand et se termine le 31 décembre de la quatrième année entière de la législature suivante du Parlement flamand;

4° être une structure de coopération d'organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collection dont les thématiques de collection s'harmonisent;

5° avoir développé une expertise spécialisée pertinente, qui contribue au renforcement du positionnement et du profil internationaux des organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collection concernées.

Si la structure de coopération mise sur la numérisation, ceci doit s'effectuer selon les standards internationaux généralement acceptés et, le cas échéant, fixés par le Gouvernement flamand.

Art. 52. § 1^{er}. Une demande de subvention de fonctionnement en tant que structure de coopération, telle que visée à l'article 50, § 1^{er}, est introduite au plus tard le 1^{er} avril de la quatrième année entière de la législature du Parlement flamand.

§ 2. La demande de subvention de fonctionnement consiste en un plan de gestion pour la période de gestion, approuvé par la structure de coopération.

Le plan de gestion précise la mission et la vision que la structure de coopération, visée à l'article 50, § 1^{er}, applique dans son fonctionnement, comporte une analyse de l'environnement et décrit de manière succincte tous les objectifs, méthodes de travail et moyens. Le plan de gestion contient également un planning pluriannuel et un budget pluriannuel. Dans son plan de gestion, la structure de coopération montre de quelle manière elle répond aux conditions, fixées à l'article 51^{er}, premier alinéa, 4° et 5°.

Art. 53. § 1^{er}. Le service désigné par le Gouvernement flamand et la commission d'évaluation compétente, visée à l'article 82, examinent la demande de subvention de fonctionnement et confrontent le plan de gestion et le fonctionnement de la structure de coopération, en vue de fournir un avis intégré au Gouvernement flamand concernant l'octroi et le montant de la subvention de fonctionnement, aux critères suivants :

1° l'importance internationale du patrimoine culturel;

2° l'expertise internationale spécialisée pertinente pour l'ensemble ou une partie de son fonctionnement;

3° la vision et les objectifs de la structure de coopération;

4° la coopération avec d'autres acteurs du patrimoine culturel;

5° la responsabilité que la structure de coopération assume concernant le patrimoine culturel;

6° le renforcement du positionnement et du profil internationaux;

7° les efforts en matière d'interculturalité au niveau de la programmation, de la participation, de la politique de personnel et de l'administration;

8° la faisabilité et le taux de réalité du budget.

Le Gouvernement flamand peut arrêter d'autres spécifications des critères.

§ 2. Le service désigné par le Gouvernement flamand et la commission d'évaluation peuvent prendre à cette fin toutes les initiatives qu'ils jugent nécessaires.

Art. 54. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand décide, au plus tard le 1^{er} octobre de la quatrième année de la législature du Parlement flamand, sur la base des critères visés à l'article 53, § 1^{er}, de l'octroi et du montant de la subvention de fonctionnement annuelle à la structure de coopération, visée à l'article 50, § 1^{er}, pour le renforcement du positionnement et du profil internationaux du patrimoine culturel.

La subvention de fonctionnement annuelle est octroyée pour la période de gestion à laquelle se rapporte le plan de gestion.

§ 2. Le Gouvernement flamand conclut, au plus tard le 31 décembre de l'année au cours de laquelle il a pris une décision concernant l'octroi et le montant de la subvention de fonctionnement annuelle, un contrat de gestion avec la structure de coopération, visée à l'article 50, § 1^{er}. Ce contrat de gestion définit la mission que la Communauté flamande confie à la structure de coopération.

Le montant de la subvention de fonctionnement annuelle est repris dans ce contrat de gestion.

Le contrat de gestion est conclu pour la période de gestion à laquelle se rapporte le plan de gestion.

Art. 55. Le Gouvernement flamand détermine les autres modalités concernant la demande, la procédure et la conclusion du contrat de gestion.

Section VI. — Le subventionnement des publications périodiques relatives au patrimoine culturel

Art. 56. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand peut attribuer une subvention annuelle aux éditeurs pour l'édition d'une publication périodique relative au patrimoine culturel, quel que soit le support.

§ 2. Les publications suivantes n'entrent pas en considération pour le subventionnement visé au § 1^{er} :

1° les publications qui sont subventionnées sur la base d'un autre décret;

2° les publications de personnes morales de droit public ou privé, qui reçoivent une subvention de fonctionnement sur la base du titre II, chapitre I^{er}, chapitre II, section III, et chapitre III, sections I^{re}, II, III, IV et V.

§ 3. La subvention de fonctionnement est une intervention dans les frais salariaux et les frais de fonctionnement pour l'édition de la publication périodique.

La subvention de fonctionnement annuelle s'élève à au moins 7 500 euros.

Art. 57. § 1^{er}. Pour entrer en considération pour une subvention de fonctionnement, l'éditeur, visé à l'article 56, § 1^{er}, doit répondre aux conditions suivantes :

1° disposer d'une personnalité morale de droit privé ou public sans but lucratif;

2° avoir son siège et ses activités dans la partie néerlandophone du pays ou dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale;

3° pouvoir présenter une expertise suffisante au niveau de l'édition et de la diffusion de la publication, ou pouvoir démontrer qu'on peut faire appel à cette expertise;

4° présenter un plan de publication pour la période de gestion. Le plan de publication porte sur une période de maximum cinq années, qui se termine toujours le 31 décembre de la deuxième année entière de la législature du Parlement flamand.

§ 2. Pour entrer en considération pour une subvention de fonctionnement, la publication périodique doit :

1° paraître au moins deux fois par année civile dans la même série;

2° être disponible et être distribuée dans toute la Flandre.

Art. 58. § 1^{er}. Une demande de subvention de fonctionnement, telle que visée à l'article 56, § 1^{er}, est introduite au plus tard le 1^{er} avril par l'éditeur.

§ 2. La demande de subvention de fonctionnement consiste en un plan de publication.

Le plan de publication comporte les conclusions d'une analyse de l'environnement, une description de la publication périodique et une description du groupe cible. Le plan de publication comporte également un budget pluriannuel.

Art. 59. § 1^{er}. Le service désigné par le Gouvernement flamand et la commission d'évaluation compétente, visée à l'article 82, examinent la demande de subvention de fonctionnement et confrontent le plan de publication, en vue de fournir un avis intégré au Gouvernement flamand concernant l'octroi et le montant de la subvention de fonctionnement, aux critères suivants :

1° la pertinence du contenu de la publication périodique pour le patrimoine culturel en Flandre;

2° la qualité de la publication, aussi bien au niveau du contenu que de la langue et de la mise en forme;

3° l'orientation vers le public de la publication;

4° la faisabilité et le taux de réalité du budget.

Le Gouvernement flamand peut arrêter d'autres spécifications des critères.

§ 2. Le service désigné par le Gouvernement flamand et la commission d'évaluation peuvent prendre à cette fin toutes les initiatives qu'ils jugent nécessaires.

Art. 60. Le Gouvernement flamand décide, au plus tard le 1^{er} octobre de l'année d'introduction de la demande, sur la base des critères visés à l'article 59, § 1^{er}, de l'octroi et du montant de la subvention de fonctionnement annuelle à l'éditeur pour l'édition d'une publication périodique, telle que visée à l'article 56, § 1^{er}.

Art. 61. Le Gouvernement flamand détermine les autres modalités concernant la demande et la procédure.

CHAPITRE IV. — *Le subventionnement de la Commission communautaire flamande, des administrations provinciales et communales, en vue de la réalisation d'une politique complémentaire du patrimoine culturel*

Section I^{re}. — Le subventionnement d'une politique provinciale du patrimoine culturel via la conclusion d'une convention relative au patrimoine culturel avec les administrations provinciales

Art. 62. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand peut attribuer aux administrations provinciales ou aux personnes morales qui se trouvent directement ou indirectement sous l'influence déterminante des administrations provinciales une subvention de fonctionnement annuelle pour l'exécution d'une politique du patrimoine culturel.

§ 2. La subvention de fonctionnement est octroyée pour :

1° au minimum le soutien des musées qui ont obtenu un label de qualité tel que visé à l'article 13 et qui sont autorisés à l'afficher et qui sont classés au niveau régional par les administrations provinciales.

2° éventuellement, l'élaboration d'une politique régionale de dépôt, en concertation avec les autorités locales et les organisations pour le patrimoine culturel, qui répond aux besoins du patrimoine culturel présent sur le territoire.

§ 3. La subvention de fonctionnement est octroyée pour la période de gestion. La période de gestion pour les administrations provinciales et les personnes morales visées à l'article 62, § 1^{er}, dure six ans et débute le 1^{er} janvier de la troisième année entière de la période de gestion provinciale et se termine le 31 décembre de la deuxième année entière de la période de gestion provinciale.

§ 4. La Communauté flamande prévoit pour les subventions de fonctionnement visées au § 1^{er}, annuellement, au moins 1.140.000 euros issus du budget des dépenses. Ce montant est réparti entre les administrations provinciales et les personnes morales, telles que visées à l'article 62, § 1^{er}, au pro rata du nombre d'habitants de leurs provinces respectives.

Art. 63. Une demande de subvention de fonctionnement telle que visée à l'article 62, § 1^{er}, est introduite par les administrations provinciales ou les personnes morales visées à l'article 62, § 1^{er}, au plus tard le 1^{er} avril de l'année qui précède la période de gestion, visée à l'article 62, § 3.

Une demande de subvention de fonctionnement est constituée d'un plan de gestion du patrimoine culturel approuvé par les administrations provinciales ou les personnes morales visées à l'article 62, § 1^{er}.

Le plan de gestion du patrimoine culturel comporte la mission et la vision que l'administration provinciale ou la personne morale visée à l'article 62, § 1^{er}, a à réaliser en matière de gestion du patrimoine culturel, comme visé à l'article 62, § 2. Il décrit de manière succincte tous les objectifs, méthodes de travail et moyens. Le plan de gestion comporte également un planning pluriannuel et un budget pluriannuel.

Art. 64. § 1^{er}. Le service désigné par le Gouvernement flamand et la commission d'évaluation compétente, visée à l'article 82, en vue de fournir un avis intégré au Gouvernement flamand concernant l'octroi et le montant de la subvention de fonctionnement, confrontent la demande aux critères suivants :

1° la vision de la politique du patrimoine culturel telle que visée à l'article 62, § 2;

2° la faisabilité et le taux de réalité du budget.

Le Gouvernement flamand peut arrêter d'autres spécifications des critères.

§ 2. Le service désigné par le Gouvernement flamand et la commission d'évaluation peuvent prendre à cette fin toutes les initiatives qu'ils jugent nécessaires.

§ 3. Le Gouvernement flamand décide, au plus tard le 1^{er} octobre de l'année qui précède la période de gestion, visée à l'article 62, § 3, sur la base des critères visés au § 1^{er}, de l'octroi et du montant de la subvention de fonctionnement annuelle.

Art. 65. Le Gouvernement flamand conclut, au plus tard le 31 décembre de l'année qui précède la période de gestion avec les administrations provinciales ou les personnes morales, visées à l'article 62, § 1^{er}, une convention relative au patrimoine culturel pour la période de gestion.

Le montant de la subvention de fonctionnement est repris dans la convention relative au patrimoine culturel.

Les subventions complémentaires de mise à l'emploi, octroyées aux administrations provinciales sur la base de l'article 102, sont reprises dans un addenda à la convention relative au patrimoine culturel à condition que le plan de gestion du patrimoine culturel, approuvé par l'administration provinciale ou la personne morale visée à l'article 62, § 1^{er}, valorise la politique régionale de dépôt, visée à l'article 62, § 2, 2°.

Art. 66. Le Gouvernement flamand détermine les autres modalités concernant la demande, la procédure et la conclusion de la convention relative au patrimoine culturel.

Section II. — *Le subventionnement d'une politique locale du patrimoine culturel via la conclusion d'une convention relative au patrimoine culturel*

Art. 67. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand peut attribuer une subvention de fonctionnement annuelle pour l'exécution d'une politique locale du patrimoine culturel intégrée et intégrale :

1° aux autorités communales, à savoir les communes ou les personnes morales qui se trouvent directement ou indirectement sous l'influence déterminante d'une commune;

2° aux structures de coopération intercommunales de communes avoisinantes;

3° à la Commission communautaire flamande.

§ 2. La subvention de fonctionnement est octroyée pour :

1° le fonctionnement de la cellule pour le patrimoine culturel qui renforce le patrimoine culturel local via un travail par projets et un échange de connaissances et d'expertise et qui participe à l'élargissement de l'assise sociale du patrimoine culturel;

2° la mise sur pied d'un Forum pour le patrimoine culturel si le Gouvernement flamand a pris une décision, visée à l'article 71, 2°;

3° le soutien des acteurs locaux pour le patrimoine culturel via la fourniture de moyens logistiques, financiers et personnels.

Un Forum pour le patrimoine culturel est une organisation pour le patrimoine culturel :

a) où une politique intégrale et intégrée du patrimoine culturel se manifeste. Intégrale signifie prendre en compte tous les aspects de la gestion et de la valorisation du patrimoine culturel. Intégrée signifie que les relations avec le patrimoine culturel sont ancrées dans d'autres domaines de gestion;

b) qui aborde l'histoire de la ville, de la commune ou de la région et qui est donc ancrée localement. L'organisation pour le patrimoine culturel fait donc usage du patrimoine culturel qui est présent sur le territoire de la ville, de la commune ou de la région et en assume pour cela la responsabilité;

c) qui fait notamment usage dans son fonctionnement des différentes pratiques relatives au patrimoine culturel, de la muséologie, de l'archivistique et de la gestion documentaire moderne, des sciences de l'information, des sciences bibliothéconomiques et de l'ethnologie.

Des éléments constitutifs spécifiques d'un Forum pour le patrimoine culturel peuvent recevoir un label de qualité tel que visé à l'article 13 s'ils répondent aux conditions visées à l'article 10.

§ 3. La subvention de fonctionnement s'élève à :

1° 100.000 euros par an pour une autorité communale ou une structure de coopération intercommunale de communes avoisinantes avec un domaine de fonctionnement de plus de 20 000 habitants et de moins de 35 000 habitants;

2° au moins 200.000 euros par an pour une autorité communale ou une structure de coopération intercommunale de communes avoisinantes avec un domaine de fonctionnement de plus de 35 000 habitants et de moins de 100 000 habitants;

3° au moins 300.000 euros par an pour une autorité communale ou une structure de coopération intercommunale de communes avoisinantes avec un domaine de fonctionnement de plus de 100 000 habitants ou pour la Commission communautaire flamande.

Pour la Commission communautaire flamande, la subvention de fonctionnement peut être majorée si la Commission communautaire flamande développe une politique régionale de dépôt qui répond aux besoins des administrations locales, des organisations pour le patrimoine culturel néerlandophones et du patrimoine culturel présent sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Art. 68. § 1^{er}. Pour entrer en considération pour une subvention de fonctionnement, l'autorité communale, visée à l'article 67, § 1^{er}, 1°, doit répondre aux conditions suivantes :

1° se trouver en Région flamande;

2° comporter un nombre d'habitants au sein de son domaine de fonctionnement de plus de 20 000 habitants;

3° introduire un plan de gestion du patrimoine culturel en tant que chapitre ou addenda au plan de gestion culturelle tel que visé à l'article 4 du décret du 13 juillet 2001 portant stimulation d'une politique culturelle locale qualitative et intégrale. Le plan de gestion du patrimoine culturel porte sur une période de maximum six années, qui se termine toujours le 31 décembre de la deuxième année de la période de gestion communale.

§ 2. Pour entrer en considération pour une subvention de fonctionnement, la structure de coopération intercommunale de communes avoisinantes, visée à l'article 67, § 1^{er}, 2°, doit répondre aux conditions suivantes :

1° disposer d'une personnalité morale conforme au décret du 6 juillet 2001 portant réglementation de la coopération intercommunale;

2° se trouver en Région flamande;

3° comporter un nombre d'habitants au sein de son domaine de fonctionnement de plus de 20 000 habitants;

4° introduire un plan de gestion du patrimoine culturel, le cas échéant, en tant que chapitre ou addenda au plan de gestion culturelle tel que visé à l'article 4 du décret du 13 juillet 2001 portant stimulation d'une politique culturelle locale qualitative et intégrale ou à la note culturelle de la structure de coopération intercommunale telle que visée à l'article 51, § 1^{er}, 4°, du décret du 13 juillet 2001 portant stimulation d'une politique culturelle locale qualitative et intégrale. Ce plan de gestion du patrimoine culturel est, le cas échéant, harmonisé sur les plans de gestion culturelle des communes qui participent à la structure de coopération intercommunale. Le plan de gestion du patrimoine culturel porte sur une période de maximum six années, qui se termine toujours le 31 décembre de la deuxième année de la période de gestion communale.

Pour une subvention de fonctionnement, une commune ne peut faire partie d'une seule structure de coopération intercommunale de communes avoisinantes, telle que visée à l'article 67, § 1^{er}.

§ 3. Pour entrer en considération pour une subvention de fonctionnement, la Commission communautaire flamande, visée à l'article 67, § 1^{er}, 3°, doit répondre aux conditions suivantes :

1° établir un plan de gestion du patrimoine culturel en concertation avec les administrations locales de la région bilingue de Bruxelles-Capitale;

2° introduire ce plan de gestion du patrimoine culturel en tant que chapitre ou addenda au plan de gestion culturelle tel que visé à l'article 4 du décret du 13 juillet 2001 portant stimulation d'une politique culturelle locale qualitative et intégrale. Le plan de gestion du patrimoine culturel porte sur une période de maximum cinq années, qui se termine toujours le 31 décembre de la deuxième année entière de la législature du Parlement flamand.

Art. 69. § 1^{er}. Une demande pour une première subvention de fonctionnement pour l'exécution d'une politique locale du patrimoine culturel intégrée et intégrale est introduite au plus tard le 31 décembre par l'autorité communale, visée à l'article 67, § 1^{er}, 1°, ou par la structure de coopération intercommunale de communes avoisinantes, visée à l'article 67, § 1^{er}, 2°.

Une demande de nouvelle subvention de fonctionnement pour l'exécution d'une politique locale du patrimoine culturel intégrée et intégrale est introduite :

1° par l'autorité communale ou la structure de coopération intercommunale de communes avoisinantes, au plus tard le 31 décembre de la première année de la période de gestion communale;

2° par la Commission communautaire flamande, au plus tard le 31 décembre de la première année de législature du Parlement flamand.

§ 2. La demande de subvention de fonctionnement se compose d'un plan de gestion du patrimoine culturel approuvé par le demandeur.

Le plan de gestion du patrimoine culturel comporte la mission et la vision dont le demandeur témoigne concernant la politique du patrimoine culturel locale intégrée et intégrale à mener. Il décrit de manière succincte les objectifs, les méthodes de travail et les moyens. Le plan de gestion contient également un planning pluriannuel et un budget pluriannuel. Le plan de gestion du patrimoine culturel d'une structure de coopération intercommunale de communes avoisinantes, pour ce qui concerne l'article 67, § 2, premier alinéa, 3°, reprend au minimum les actions communes en vue du soutien des acteurs locaux pour le patrimoine culturel via la fourniture de moyens logistiques, financiers et personnels.

Art. 70. § 1^{er}. Le service désigné par le Gouvernement flamand et la commission d'évaluation compétente, visée à l'article 82, examinent la demande de subvention de fonctionnement et confrontent le plan de gestion, en vue de fournir un avis intégré au Gouvernement flamand concernant l'octroi et le montant de la subvention de fonctionnement, aux critères suivants :

1° l'importance du patrimoine culturel présent et des acteurs du patrimoine culturel dans la (les) commune(s) concernée(s);

2° la qualité de la vision et des objectifs d'une politique locale du patrimoine culturel intégrée et intégrale;

3° la manière dont cette politique sera menée;

4° la manière dont le personnel supplémentaire, au sein d'une cellule pour le patrimoine culturel, sera mis en place pour rassembler l'expertise déjà présente en vue d'une meilleure attention pour et d'une valorisation du patrimoine culturel;

5° la diffusion des conventions relatives au patrimoine culturel en Flandre;

6° la manière dont les différentes communautés pour le patrimoine culturel sont impliquées dans la politique locale du patrimoine culturel par l'autorité communale, la structure de coopération intercommunale de communes avoisinantes ou la Commission communautaire flamande dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale;

7° les efforts en matière d'interculturalité au niveau de la programmation, de la participation, de la politique de personnel et de l'administration;

8° la faisabilité et le taux de réalité du budget;

9° l'apport de moyens par l'autorité concernée à la politique locale du patrimoine culturel.

Le Gouvernement flamand peut arrêter d'autres spécifications des critères.

§ 2. Le service désigné par le Gouvernement flamand et la commission d'évaluation peuvent prendre à cette fin toutes les initiatives qu'ils jugent nécessaires.

Art. 71. Le Gouvernement flamand décide, au plus tard le 1^{er} octobre de l'année suivant l'année d'introduction de la demande, sur la base des critères, visés à l'article 70, § 1^{er} :

1° à quelles autorités communales, telles que visées à l'article 67, § 1^{er}, 1°, et structures de coopération intercommunales de communes avoisinantes, telles que visées à l'article 67, § 1^{er}, 2°, une subvention de fonctionnement est octroyée pour l'exécution de la politique locale du patrimoine culturel intégrée et intégrale. Le Gouvernement flamand fixe également le montant de la subvention de fonctionnement;

2° pour quelles autorités communales ou structures de coopération intercommunales le développement d'un Forum pour le patrimoine culturel est repris dans la subvention de fonctionnement;

3° du montant de la subvention de fonctionnement octroyée à la Commission communautaire flamande pour l'exécution de la politique locale du patrimoine culturel intégrée et intégrale relative au patrimoine culturel dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et si le développement d'un Forum pour le patrimoine culturel est repris dans cette subvention de fonctionnement.

Art. 72. Le Gouvernement flamand conclut, au plus tard le 31 décembre de l'année au cours de laquelle il a pris une décision, telle que visée à l'article 71, une convention sur le patrimoine culturel, pour la période de gestion, avec l'autorité communale, la structure de coopération intercommunale ou la Commission communautaire flamande à laquelle une subvention de fonctionnement a été octroyée pour la réalisation d'une politique locale du patrimoine culturel intégrée et intégrale.

La convention relative au patrimoine culturel comporte les objectifs que l'autorité communale, la structure de coopération intercommunale ou la Commission communautaire flamande doivent atteindre en vue d'une meilleure attention pour et d'une valorisation du patrimoine culturel sur le territoire de la commune, des différentes communes qui participent à la structure de coopération intercommunale de communes avoisinantes ou des communes au sein de la région bilingue de Bruxelles-Capitale pour la Commission communautaire flamande.

Les subventions complémentaires de mise à l'emploi, octroyées à la Commission communautaire flamande sur la base de l'article 102, sont reprises dans une annexe à la convention relative au patrimoine culturel à condition que le plan de gestion du patrimoine culturel, approuvé par la Commission communautaire flamande, valorise la politique de dépôt régionale, visée à l'article 67, § 3, deuxième alinéa.

Art. 73. Le Gouvernement flamand détermine les autres modalités concernant la demande, la procédure et la conclusion de la convention relative au patrimoine culturel.

CHAPITRE V. — *Le subventionnement de projets relatifs au patrimoine culturel*

Section 1^{re}. — Projets axés sur le développement et projets internationaux

Art. 74. Le Gouvernement flamand peut, après avis de la commission d'évaluation compétente, visée à l'article 82, octroyer une subvention de projet à une personne morale de droit privé ou public sans but lucratif pour :

1° un projet axé sur le développement en vue de la gestion et de la valorisation du patrimoine culturel;

2° des projets internationaux en vue de la gestion et de la valorisation du patrimoine culturel.

Les projets suivants n'entrent pas en considération pour le subventionnement, visé au premier alinéa :

1° les projets qui sont subventionnés sur la base d'autres décrets;

2° les projets d'organisations qui reçoivent une subvention de fonctionnement telle que visée au titre II, chapitre I^{er}, chapitre II, section III, et chapitre III;

3° les projets d'autorités ou de personnes morales visés à l'article 62, § 1^{er}, en vue de la politique de dépôt régionale, telle que visée à l'article 62;

4° projets locaux dans le domaine d'application d'une convention relative au patrimoine culturel telle que visée à l'article 72.

Les crédits qui sont approuvés annuellement par le Parlement flamand déterminent le montant maximum de subventions qui peut être octroyé annuellement aux bénéficiaires visés au premier alinéa.

Art. 75. § 1^{er}. Pour déterminer le montant de la subvention, le projet est confronté aux critères suivants :

1° la qualité du concept sur le plan du contenu et son élaboration concrète;

2° sa fonction d'exemple;

3° la coopération et les liens avec d'autres acteurs culturels en Flandre et à l'étranger;

4° la faisabilité;

5° une gestion commerciale et une structure financière solides et le taux de réalité du budget.

§ 2. Pour les projets axés sur le développement tels que visés à l'article 74, premier alinéa, 1°, les critères complémentaires suivants s'appliquent :

1° la dimension communautaire pertinente;

2° l'interaction avec le public ou un groupe cible clairement décrit.

Pour les organisations qui n'ont pas pour tâche centrale la gestion et la valorisation du patrimoine culturel, la coopération est nécessaire avec une organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collection, telle que visée au titre II, chapitre II, sections II et III, ou avec une organisation communautaire pour le patrimoine culturel subventionnée, telle que visée au titre II, chapitre III, sections I^{re} à V. Pour les organisations pour le patrimoine culturel, le projet s'intègre à leur fonctionnement permanent.

§ 3. Pour les projets internationaux, tels que visés à l'article 74, premier alinéa, 2°, les critères complémentaires suivants s'appliquent :

1° l'importance internationale du projet ou des partenaires sur le terrain;

2° la promotion de la coopération internationale, de l'échange et de l'expertise;

3° la pertinence du projet pour le patrimoine culturel en Flandre.

§ 4. Le Gouvernement flamand peut, en fonction des besoins sociaux et des besoins du patrimoine culturel, établir des priorités de gestion et définir des pays prioritaires. La note de gestion et les notes politiques en matière de Culture donneront l'orientation à suivre.

Les projets axés sur le développement, tels que visés à l'article 74, premier alinéa, 1°, qui résistent à la confrontation aux critères visés à l'article 75, §§ 1^{er} et 2, et qui répondent aux priorités de gestion sont prioritaires si les crédits approuvés par le Parlement flamand ne permettent pas de subventionner tous les projets qui répondent aux critères.

Les projets internationaux, visés à l'article 74, premier alinéa, 2°, qui résistent à la confrontation aux critères visés à l'article 75, §§ 1^{er} et 3, et qui ont lieu dans un pays prioritaire, en coopération avec un pays prioritaire ou qui sont organisés par une organisation d'un pays prioritaire sont prioritaires si les crédits approuvés par le Parlement flamand ne permettent pas de subventionner tous les projets qui répondent aux critères.

Art. 76. Le Gouvernement flamand détermine les autres modalités concernant les critères, la demande, la procédure et l'octroi des subventions aux projets.

Section II. — Subventions de projets pour des publications uniques

Art. 77. Le Gouvernement flamand peut, après avis de la commission d'évaluation compétente, visée à l'article 82, octroyer une subvention de projet à une personne morale de droit privé ou public pour l'édition d'une publication unique relative au patrimoine culturel, quel que soit le support.

Les projets suivants n'entrent pas en considération pour le subventionnement, visé au premier alinéa :

1° les publications uniques qui sont subventionnées sur la base d'autres décrets;

2° les publications uniques d'organisations qui reçoivent une subvention de fonctionnement telle que visée au titre II, chapitre I^{er}, chapitre II, section III, et chapitre III, sections I à V;

3° les publications uniques d'autorités ou de personnes morales visées à l'article 62, § 1^{er}, en vue de la politique régionale de dépôt, telle que visée à l'article 62;

4° les publications uniques locales dans le domaine d'application d'une convention relative au patrimoine culturel telle que visée à l'article 72.

Les crédits qui sont approuvés annuellement par le Parlement flamand déterminent le montant maximum de subventions qui peut être octroyé annuellement aux bénéficiaires, visés au premier alinéa.

Art. 78. § 1^{er}. Pour déterminer le montant de la subvention, la publication est confrontée aux critères suivants :

1° la qualité du concept sur le plan du contenu et son élaboration concrète;

2° la pertinence du contenu de la publication et la contribution au débat et à la réflexion concernant la politique du patrimoine culturel en Flandre;

3° la dimension communautaire;

4° le concept à l'intention du public et l'objectif de communication et de distribution;

5° la faisabilité;

6° une gestion commerciale et une structure financière solides.

§ 2. Le Gouvernement flamand peut, en fonction des besoins sociaux et des besoins du secteur du patrimoine culturel, établir des priorités de gestion. La note de gestion et les notes politiques en matière de Culture donneront l'orientation à suivre.

Les publications uniques, telles que visées à l'article 77, qui résistent à la confrontation aux critères visés au § 1^{er} et qui répondent aux priorités de gestion sont prioritaires si les crédits approuvés par le Parlement flamand ne permettent pas de subventionner tous les projets qui répondent aux critères.

Art. 79. Le Gouvernement flamand détermine les autres modalités concernant les critères, la demande, la procédure et l'octroi des subventions aux projets.

TITRE III. — Organisation du conseil

CHAPITRE I^{er}. — La commission de visitation

Art. 80. Tenant compte du protocole visé à l'article 9, mais sans y être tenu, le Gouvernement flamand composera, au plus tard le 31 décembre de la première année entière de législature du Parlement flamand, une équipe d'experts. A partir de cette équipe, les commissions de visitation seront composées, en vue de l'octroi du label de qualité, tel que visé à l'article 12, et d'un conseil concernant le classement au niveau flamand, telle que visée à l'article 21.

Si aucun protocole d'accord n'est conclu avant le 1^{er} octobre de la première année entière de législature du Parlement flamand, le Gouvernement flamand composera au plus tard le 31 décembre de la même année une équipe d'experts à partir de laquelle les commissions de visitation seront composées, en vue de l'octroi du label de qualité, visé à l'article 12, et d'un conseil concernant le classement au niveau flamand, tel que visé à l'article 21.

CHAPITRE II. — La commission consultative pour le patrimoine culturel et les commissions d'évaluation

Art. 81. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand crée une commission consultative pour l'évaluation de la qualité en ce qui concerne la politique du patrimoine culturel.

§ 2. Les missions principales de la commission consultative sont :

- 1° veiller à une organisation de qualité du fonctionnement interne des commissions d'évaluation;
- 2° formuler un avis centré sur la politique sur la base de l'évaluation qualitative des commissions d'évaluation;
- 3° l'évaluation de la qualité des dossiers transversaux dans la mesure où ceux-ci ne sont pas traités par une commission d'évaluation.

§ 3. Les membres de la commission consultative ont une vision globale du domaine politique. La commission consultative est composée d'experts provenant des différents secteurs du domaine politique. Au maximum deux tiers des membres de la commission consultative peuvent être du même sexe. La composition de la commission consultative doit intégrer au moins une personne familiarisée avec le patrimoine culturel bruxellois, ainsi qu'au moins une personne avec un bagage ethnico-culturel différent.

Les membres de la commission d'évaluation peuvent être membres de la commission consultative.

Art. 82. Le Gouvernement flamand crée des commissions d'évaluation en vue de l'avis sur la qualité et le contenu des demandes d'affectation et de subvention, telles que visées au titre II. Ces commissions d'évaluation sont composées pour des secteurs du domaine politique du patrimoine culturel ou pour des aspects transversaux de politique.

Pour l'évaluation des organismes de la Communauté flamande qu'elle ne gère pas elle-même, tels que visés à l'article 18, le Gouvernement flamand peut établir des commissions d'évaluation séparées. Ces commissions sont composées de trois membres des commissions d'évaluation régulières concernées et de trois experts étrangers. Le président de la commission consultative est également le président des commissions d'évaluation séparées.

Les membres des commissions d'évaluation sont désignés en fonction de leur expertise ou de leur implication dans le domaine à évaluer pour la politique. Les commissions d'évaluation sont composées de manière équilibrée de membres qui représentent les différents aspects du domaine de politique à évaluer. Au maximum deux tiers des membres de la commission d'évaluation peuvent être du même sexe. La composition de la commission d'évaluation doit intégrer au moins une personne familiarisée avec le domaine de patrimoine culturel bruxellois, ainsi qu'au moins une personne avec un bagage ethnico-culturel différent.

Une personne ne peut être membre que d'une seule commission d'évaluation composée pour des structures du domaine de gestion du patrimoine culturel ou pour des aspects de gestion transversaux.

Art. 83. La qualité de membre d'une commission consultative ou d'une commission d'évaluation est inconciliable avec un mandat au Parlement européen, à la Chambre des représentants, au Sénat, au Parlement flamand, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, avec les fonctions de Ministre, de Secrétaire d'Etat, et de membres de leur cabinet, avec la fonction de membre du personnel de la Communauté flamande ou d'organismes du Gouvernement flamand qui, dans le cadre de sa fonction, est impliqué au niveau de l'exécution du présent décret, avec la fonction de membre du personnel du Parlement flamand, et de membre du personnel et de membre du conseil d'administration d'un point d'appui et de défenseurs des intérêts du secteur concerné. Ils peuvent participer aux réunions ayant voix consultative sur invitation de la commission consultative ou de la commission d'évaluation concernée.

Art. 84. Chaque année, les commissions d'évaluation et la commission consultative soumettent un rapport sur l'évaluation de leurs activités au Gouvernement flamand.

Le Gouvernement flamand arrête la procédure générale pour l'évaluation des dossiers.

Le Gouvernement flamand prévoit, dans les limites des crédits approuvés par le Parlement flamand, le montant d'indemnisation des activités de la commission consultative et des commissions évaluation.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités pour la composition, la nomination et le licenciement des membres de la commission consultative et des commissions évaluation, ainsi que pour l'indemnisation.

**TITRE IV. — Dispositions générales relatives au subventionnement,
à la surveillance et à l'évaluation**

CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions générales relatives à l'octroi de subventions

Art. 85. Les subventions de fonctionnement et de projets fixées dans le présent décret sont octroyées dans les limites des crédits approuvés par le Parlement flamand.

Art. 86. Les subventions de fonctionnement et de projets prévues dans le présent décret sont mises à disposition sous forme d'avances. Le Gouvernement flamand arrête les modalités de calcul et de paiement des avances.

Sous réserve de l'article 41 et de l'article 50 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, des avances d'un montant de maximum 90 pour cent des subventions attribuées sont dispensées du visa préalable de la Cour des comptes.

Art. 87. Les subventions de fonctionnement, visées à l'article 4, § 1^{er}, article 18, § 1^{er}, articles 26, 32, 38, 44, 50, 56, 62, 67, et le montant de subvention maximal de 35.500 euros visé à l'article 101, premier alinéa, et à l'article 102, § 1^{er}, troisième alinéa, sont liés annuellement à l'indice des prix qui est calculé et nommé pour l'application de l'article 2 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

Pour la partie frais de fonctionnement de la subvention de fonctionnement visée au premier alinéa, l'indice des prix est limité à 75 %, sauf si un autre pourcentage est arrêté par le Gouvernement flamand.

Art. 88. § 1^{er}. A l'exception des personnes morales, visées au § 4, une personne morale de droit public ou privé, qui reçoit une subvention de fonctionnement telle que visée à l'article 4, § 1^{er}, à l'article 18, § 1^{er}, et aux articles 26, 32, 38, 44, 50 et 56, peut constituer, pendant la période de gestion, sans restriction une réserve à l'aide de recettes propres et de subventions.

Une réserve est reprise au bilan d'une personne morale de droit public ou privé en tant que partie du patrimoine propre et consiste en les comptes suivants, visés dans le plan comptable minimum normalisé annexé à l'arrêté royal du 19 décembre 2003 relatif aux obligations comptables et à la publicité des comptes annuels de certaines associations sans but lucratif, associations internationales sans but lucratif et fondations :

- 1° le compte 13 : fonds affectés;
- 2° le compte 14 : résultat reporté.

La réserve constituée sera affectée à la réalisation du plan de gestion, visé aux articles 6, § 2, 18, § 2, 27, 33, 39, 45 et 51, ou du plan de publication, visé à l'article 57.

§ 2. Si la personne morale de droit public ou privé, visée au § 1^{er} dispose, à la fin de la période de gestion, d'une réserve constituée conformément au § 1^{er}, cette réserve peut être reportée à une période de gestion suivante, à condition que, par rapport à la réserve existante au début de la période de subvention, la croissance n'excède pas les vingt pour cent des dépenses annuelles moyennes de personnel et de fonctionnement de la période de gestion.

Les frais de personnel et de fonctionnement comprennent tous les frais portant sur l'exécution et la réalisation du plan de gestion tel que visé aux articles 6, § 2, 18, § 2, 27, 33, 39, 45 et 51, ou du plan de publication, visé à l'article 57, et engagés au cours de la période de gestion écoulée. Les frais de personnel et de fonctionnement constituent la somme de tous les frais, à l'exception des amortissements sur subventions de capital.

Le Gouvernement flamand peut, sur avis de l'Inspection des Finances, consentir une dérogation au pourcentage fixé à l'alinéa premier, à condition que la personne morale de droit public ou privé présente à cet effet un plan d'affectation motivé pour l'excédent de réserve ou la totalité de la réserve, à soumettre à l'administration.

La réserve reportée, visée au premier et deuxième alinéa, sera affectée à la réalisation du plan de gestion visé aux articles 6, § 2, 18, § 2, 27, 33, 39, 45 et 51, ou du plan de publication, visé à l'article 57.

§ 3. Si, lors du décompte de la dernière année d'activité de la période de gestion, l'accroissement de la réserve excède la disposition du § 2, l'excédent est retenu sur le solde de la subvention de fonctionnement à liquider, octroyée à la personne morale de droit public ou privé visée au § 1^{er}, et le montant restant éventuel est déduit des avances octroyées pour la première année d'activité de la nouvelle période de gestion, jusqu'à un maximum de la subvention de fonctionnement accordée pour la dernière année de la période de gestion précédente.

Si, à l'issue de la période de gestion à laquelle se rapporte le plan de gestion visé aux articles 6, § 2, 18, § 2, 27, 33, 39, 45 et 51, ou le plan de publication, visé à l'article 57, la personne morale de droit public ou privé visée au § 1^{er} n'obtient plus de subventions de fonctionnement, elle est tenue de soumettre au service désigné par le Gouvernement flamand un plan d'affectation motivé pour la réserve constituée conformément au § 1^{er}. Le cas échéant, la réserve est affectée par priorité au respect des obligations en matière de droit du travail.

§ 4. Une subvention de fonctionnement, telle que visée à l'article 18, § 1^{er}, et aux articles 32, 56, 62, 67, octroyée à une autorité communale, telle que visée à l'article 67, § 1^{er}, 1°, à une structure de coopération intercommunale, à la Commission communautaire flamande, à une autorité provinciale ou à une personne morale visée à l'article 62, § 1^{er}, qui se trouvent sous leur influence déterminante, est justifiée sur la base des frais de personnel et de fonctionnement.

Pendant la période de gestion à laquelle se rapporte le plan de gestion, visé à l'article 18, § 2 et aux articles 33, 62 et 68, ou le plan de publication, visé à l'article 57, la subvention de fonctionnement peut être reportée sans restriction à l'année d'activité suivante.

Si l'autorité communale, telle que visé à l'article 67, § 1^{er}, 1°, la structure de coopération intercommunale, la Commission communautaire flamande, l'autorité provinciale ou la personne morale visées à l'article 62, § 1^{er}, qui se trouve sous leur influence déterminante, disposent, à la fin de la période de gestion, d'une subvention de fonctionnement reportée conformément au § 4, alinéa 2, cette subvention peut être reportée à une période de gestion suivante, à condition que, par rapport à la subvention de fonctionnement reportée au début de la période de gestion, l'accroissement n'excède pas les vingt pour cent de la subvention de fonctionnement annuelle moyenne de la période de gestion.

Le Gouvernement flamand peut, sur avis de l'Inspection des Finances, consentir une dérogation au pourcentage fixé à l'alinéa 3, à condition que l'autorité communale, la structure de coopération intercommunale, la Commission communautaire flamande, l'autorité provinciale ou la personne morale visées à l'article 62, § 1^{er}, qui se trouve sous leur influence déterminante, soumette au service désigné par le Gouvernement flamand un plan d'affectation motivé pour l'excédent de la subvention de fonctionnement reportée.

La subvention de fonctionnement reportée, visée au deuxième et troisième alinéa, sera affectée à la réalisation du plan de gestion visé à l'article 18, § 2 et aux articles 33, 63 et 68, ou du plan de publication, visé à l'article 57.

§ 5. Si, lors du décompte de la dernière année d'activité de la période de gestion, l'accroissement de la subvention de fonctionnement reportée excède la disposition du § 4, alinéas 3 et 4, l'excédent est retenu sur le solde de la subvention de fonctionnement à liquider, octroyée à l'autorité communale, la structure de coopération intercommunale, la Commission communautaire flamande, l'autorité provinciale ou la personne morale visée à l'article 62, § 1^{er}, qui se trouve sous leur influence déterminante, et le montant restant éventuel est déduit des avances octroyées pour la première année d'activité de la nouvelle période de gestion, jusqu'à un maximum de la subvention de fonctionnement accordée pour la dernière année de la période de gestion précédente.

Si, à l'issue de la période de gestion à laquelle se rapporte de plan de gestion visé à l'article 18, § 2 et aux articles 33, 63 et 68, ou le plan de publication, visé à l'article 57, l'autorité communale, la structure de coopération intercommunale, la Commission communautaire flamande, l'autorité provinciale ou la personne morale visée à l'article 62, § 1^{er}, qui se trouve sous leur influence déterminante, n'obtiennent plus de subventions de fonctionnement, elles sont tenues de soumettre au service désigné par le Gouvernement flamand un plan d'affectation motivé pour la subvention de fonctionnement reportée. Le cas échéant, la subvention de fonctionnement est affectée par priorité au respect des obligations en matière de droit du travail.

§ 6. Le Gouvernement flamand détermine les autres modalités concernant la réserve et le report des subventions de fonctionnement.

Art. 89. Pour l'utilisation d'une subvention de fonctionnement, telle que visée aux articles 62 et 67, octroyée à une autorité communale, à une structure de coopération intercommunale, à la Commission communautaire flamande, à une autorité provinciale ou à une personne morale visée à l'article 62, § 1^{er}, qui se trouvent sous leur influence déterminante, les frais de soutien n'entrent pas en considération.

Le Gouvernement flamand arrête quels sont les frais de soutien.

Art. 90. Les organisations pour le patrimoine culturel qui reçoivent une subvention de fonctionnement telle que visée aux articles 26, 32, 38, 44 et 50, les éditeurs qui reçoivent une subvention de fonctionnement telle que visée à l'article 56, les administrations provinciales ou les personnes morales visées à l'article 62, § 1^{er}, qui reçoivent une subvention de fonctionnement telle que visée à l'article 62, et les autorités communales, les structures de coopération intercommunales ou la Commission communautaire flamande, qui reçoivent une subvention de fonctionnement telle que visée à l'article 67, doivent, dans chaque communication imprimée et électronique et dans chaque communiqué, déclaration, publication et présentation, mentionner le soutien de la Communauté flamande en utilisant les logos standardisés et les textes et règles de mise en forme correspondants, tels que déterminés par le Gouvernement flamand.

Les organisations qui reçoivent une subvention de projet telle que visée aux articles 74 ou 77 doivent, dans chaque communication imprimée et électronique et dans chaque communiqué, déclaration, publication et présentation en lien avec le projet auquel une subvention de projet est octroyée, mentionner le soutien de la Communauté flamande en utilisant les logos standardisés et les textes et règles de mise en forme correspondants, tels que déterminés par le Gouvernement flamand.

CHAPITRE II. — *Dispositions générales relatives à la surveillance et à l'évaluation*

Art. 91. § 1^{er}. Pour le point d'appui pour le patrimoine culturel, visé à l'article 4, § 1^{er}, pour les organisations communautaires pour le patrimoine culturel en faveur de la culture populaire subventionnées, visées à l'article 26, § 1^{er}, 1^o, pour les centres d'expertise communautaires pour le patrimoine culturel, visés à l'article 26, § 1^{er}, 2^o, pour les musées classés au niveau flamand visés à l'article 32, § 1^{er}, 1^o, pour les organismes d'archivage culturel classés au niveau flamand visés à l'article 32, § 1^{er}, 2^o, pour les organismes d'archivage culturel néerlandophones de la région bilingue de Bruxelles-Capitale visés à l'article 32, § 1^{er}, 3^o, pour la Bibliothèque du patrimoine flamand visée à l'article 38, § 1^{er}, pour la structure de coopération visée à l'article 44, § 1^{er}, pour la structure de coopération visée à l'article 50, § 1^{er}, pour les éditeurs tels que visés au 56, § 1^{er}, pour les autorités et les personnes morales telles que visées à l'article 62, § 1^{er}, pour les autorités et les personnes morales telles que visées à l'article 67, § 1^{er} :

1^o la surveillance sera effectuée par le service désigné par le Gouvernement flamand sur la base d'un contrôle annuel du budget et du commentaire y afférent, et sur la base d'un contrôle annuel du rapport annuel;

2^o l'évaluation de fonctionnement par le service désigné par le Gouvernement flamand sera réalisée au maximum deux fois au cours de la période de gestion :

a) une évaluation intermédiaire durant la première moitié de la période de gestion. Il communiquera les résultats de l'évaluation à l'organisation subventionnée au plus tard à la moitié de la durée de la période de gestion;

b) une évaluation finale durant la deuxième moitié de la période de gestion. Il communiquera les résultats de l'évaluation à l'organisation subventionnée au plus tard six mois avant l'introduction d'une demande pour une subvention de fonctionnement se rapportant à la période de gestion suivante;

Le service désigné par le Gouvernement flamand peut prendre toutes les initiatives qu'il juge nécessaires pour assurer la surveillance et évaluer de manière adéquate le fonctionnement de l'organisation. Il peut notamment auditionner l'autorité compétente, demander des documents et des données et effectuer une visite sur place. Il peut également impliquer dans l'évaluation du fonctionnement un ou plusieurs membres de la commission d'évaluation compétente visée à l'article 82 ou de la commission consultative visée à l'article 81^{er}.

§ 2. Les résultats de l'évaluation visée au § 1^{er}, 2^o, b), sont repris par l'organisation subventionnée dans la préparation de demande d'une subvention de fonctionnement se rapportant à une période de gestion suivante.

Art. 92. Le Gouvernement flamand détermine les autres modalités concernant la surveillance et l'évaluation des organisations subventionnées, visées à l'article 4, § 1^{er}, à l'article 26, § 1^{er}, à l'article 32, § 1^{er}, à l'article 38, § 1^{er}, à l'article 44, § 1^{er}, à l'article 50, § 1^{er}, à l'article 56, § 1^{er}, à l'article 62, § 1^{er}, et à l'article 67, § 1^{er}.

Art. 93. Le service désigné par le Gouvernement flamand surveille et évalue les subventions de projets visés aux articles 74 et 77 via le contrôle du rapport final et du décompte financier du projet.

Art. 94. Le Gouvernement flamand détermine les autres modalités concernant la surveillance et l'évaluation des projets subventionnés, visés aux articles 74 et 77.

TITRE V. — Subventions additionnelles à l'emploi

Art. 95. Le Gouvernement flamand désigne les organisations recevant une subvention additionnelle à l'emploi qui feront partie en 2007 du secteur du patrimoine culturel.

Art. 96. Les subventions pour des projets TCT dans le secteur du patrimoine culturel sont converties en subventions de personnel régulières accordées à des organisations pour le patrimoine culturel.

Les projets TCT des organisations pour le patrimoine culturel agréées ou subventionnées par la Communauté flamande en 2002 ainsi que de leurs organisations d'appui ou membres fondateurs seront régularisés à partir du 1^{er} janvier 2002.

Les projets TCT d'organisations pour le patrimoine culturel non agréées ou non subventionnées seront régularisés à partir du 1^{er} janvier 2003.

Art. 97. La subvention de fonctionnement d'une organisation pour le patrimoine culturel octroyée en vertu du présent décret ou en vertu du Décret sur la Culture populaire de 1998 ou en vertu du Décret sur les Archives de 2002 sera majorée en 2009 d'une subvention additionnelle à l'emploi qui fut accordée en 2007 à :

1° l'organisation pour le patrimoine culturel en question;

2° une organisation d'appui ou un membre fondateur de cette organisation pour le patrimoine culturel.

Art. 98. Compte tenu de la désignation visée à l'article 95, à l'exception des organisations pour le patrimoine culturel visées à l'article 97, il sera déterminé combien de moyens sont disponibles pour les subventions additionnelles à l'emploi.

Art. 99. Une organisation pour le patrimoine culturel, à l'exception des organisations pour le patrimoine culturel visées à l'article 97, ayant un TCT régularisé en service, reçoit une subvention à titre d'intervention dans le coût salarial du membre du personnel tel qu'emplagé lors de la régularisation visée à l'article 96. Ce droit à la subvention reste maintenue aussi longtemps qu'un TCT régularisé reste en service.

Art. 100. La période de gestion pour les subventions additionnelles à l'emploi s'étend sur une période de six ans. La première période de gestion dure cinq ans et démarre le 1^{er} janvier 2010 pour se terminer le 31 décembre 2014.

Art. 101. Des organisations pour le patrimoine culturel ayant reçu un label de qualité tel que visé à l'article 13 et qui sont habilitées à porter ce label peuvent, pour chaque période de gestion, telle que visée à l'article 100, introduire une demande en vue du maintien de la subvention à l'emploi complémentaire des remplaçants de TCT régularisés. La subvention additionnelle à l'emploi pour les remplaçants des TCT régularisés s'élève au maximum à 35.500 euros par équivalent temps plein.

La demande de maintien de la subvention additionnelle à l'emploi se compose d'une note d'emploi et est introduite au plus tard le 1^{er} avril de l'année précédant la période de gestion visée à l'article 100, par la personne morale gérant l'organisation pour le patrimoine culturel agréée.

Le Gouvernement flamand décide le 1^{er} juillet au plus tard de cette même année sur la base du critère suivant si la subvention à l'emploi complémentaire reste maintenue : la mission apporte une contribution essentielle au développement de l'organisation pour le patrimoine culturel, le collaborateur est engagé dans le cadre de la conservation et du désenclavement du patrimoine culturel géré par l'organisation pour le patrimoine culturel.

Art. 102. § 1^{er}. Les moyens pour les subventions additionnelles à l'emploi qui sont disponibles pour la redistribution sont accordés pour l'emploi dans le cadre de la politique régionale de dépôt telle que visée à l'article 62, § 2, 2°, et à l'article 67, § 3, deuxième alinéa. La subvention additionnelle à l'emploi dans le cadre de cette politique régionale de dépôt est intégrée, pour ce qui concerne les administrations provinciales, dans un addenda à la convention relative au patrimoine culturel telle que visée à l'article 65 ou pour ce qui concerne la Commission communautaire flamande dans un addenda à la convention relative au patrimoine culturel telle que visée à l'article 72.

La subvention additionnelle à l'emploi est toujours octroyée pour le reste de la période de gestion telle que visée à l'article 100.

La subvention additionnelle à l'emploi s'élève au maximum à 35.500 euro par équivalent temps plein. La subvention est répartie au prorata d'au moins un équivalent mi-temps et proportionnellement au nombre d'habitants entre les cinq provinces et la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Afin de déterminer la hauteur de la subvention pour la politique régionale de dépôt dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, 300.000 habitants sont pris en compte. Pour ce qui concerne l'octroi de la subvention aux cinq provinces et à la Commission communautaire flamande, la répartition sur les provinces et la région bilingue de Bruxelles-Capitale se fait en premier lieu sur base égale jusqu'à ce que deux équivalents temps plein aient été accordés à chaque province et à la Commission communautaire flamande.

§ 2. Pour entrer en ligne de compte pour une subvention additionnelle à l'emploi :

1° l'administration provinciale ou la personne morale qui relève directement ou indirectement de l'influence déterminante d'une administration provinciale doit miser, dans son plan de gestion du patrimoine culturel tel que visé à l'article 63, sur une politique régionale de dépôt telle que visée à l'article 62, § 2, 2°;

2° la Commission communautaire flamande doit, dans son plan de gestion du patrimoine culturel tel que visé à l'article 68, § 3, miser sur une politique régionale de dépôt telle que visée à l'article 67, § 3, deuxième alinéa.

§ 3. Le Gouvernement flamand détermine les modalités du contrôle et de l'évaluation.

TITRE VI. — Dispositions finales**CHAPITRE I^{er}. — Dispositions de modification**

Art. 103. L'article 9, § 1^{er}, du Décret sur le Patrimoine de 2004 est abrogé par ce qui suit :

« Après avis de la commission d'évaluation compétente telle que visée à l'article 44, classe les musées agréés au niveau flamand, au niveau régional ou au niveau local. »

L'article 10, § 1^{er}, premier alinéa, du Décret sur le Patrimoine de 2004 est abrogé par ce qui suit :

« Pour entrer en ligne de compte pour le classement visé à l'article 9, § 1^{er}, le musée agréé doit introduire un plan de gestion tel que visé à l'article 5, § 1^{er}. »

L'article 11 du Décret sur le Patrimoine de 2004 est abrogé par ce qui suit :

« Article 11. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand peut, après avis de la commission d'évaluation compétente visée à l'article 44, octroyer une subvention de fonctionnement annuelle aux musées agréés classés au niveau flamand.

La subvention de fonctionnement comprend les moyens financiers pour l'appui des fonctions de base et pour le soutien de la communauté pour le patrimoine culturel, qui s'élèvent pour chaque musée à 200.000 euros au moins sur base annuelle.

§ 2. La subvention de fonctionnement est accordée pour la période de gestion 2009-2013. »

CHAPITRE II. — Dispositions abrogatoires

Art. 104. § 1^{er}. Le Décret sur la Culture populaire de 1998 est abrogé.

§ 2. Les articles 1^{er} jusqu'à 10 inclus ainsi que les articles 16 jusqu'à 28 inclus du Décret sur les Archives de 2002 sont abrogés.

Les articles 11 jusqu'à 15 inclus du Décret sur les Archives de 2002 sont abrogés le 1^{er} septembre 2008.

§ 3. Les articles 1^{er} jusqu'à 4 inclus, les articles 6 jusqu'à 8 inclus, les articles 12 jusqu'à 28 inclus, les articles 38 jusqu'à 42 inclus et les articles 47 jusqu'à 59 inclus du Décret sur le Patrimoine culturel de 2004 sont abrogés.

Les articles 29 jusqu'à 37 inclus du Décret sur le Patrimoine culturel sont abrogés le 1^{er} septembre 2008.

L'article 5, les articles 9 jusqu'à 11 et les articles 43 jusqu'à 46 du Décret sur le Patrimoine culturel de 2004 sont abrogés le 1^{er} janvier 2009.

Art. 105. Le décret du 7 mai 2004 relatif aux subventions additionnelles à l'emploi dans le secteur culturel est abrogé pour les organisations qui relèvent du secteur du patrimoine culturel en exécution de l'article 95.

CHAPITRE III. — Dispositions transitoires

Art. 106. Par dérogation à l'article 3, § 2, un premier protocole est conclu en 2008 jusque fin 2009.

Art. 107. Par dérogation à l'article 5, 3^o, un premier plan de gestion est introduit pour une période de gestion de trois ans qui débute le 1^{er} janvier 2009 pour se terminer le 31 décembre 2011.

Par dérogation à l'article 6, § 1^{er}, une demande de subvention de fonctionnement pour la première période de gestion visée au premier alinéa, est introduite par le point d'appui le 1^{er} septembre 2008. Le Gouvernement flamand statue par dérogation à l'article 7, § 1^{er}, au plus tard le 1^{er} décembre de la même année sur l'octroi et le montant de la subvention de fonctionnement.

Le montant de la subvention de fonctionnement pour le point d'appui correspond pour la première période de gestion au moins à la somme des subventions de fonctionnement, octroyées pour l'année de travail 2007 sur la base du décret sur le Patrimoine de 2004 à l'ASBL "Culturele Biografie Vlaanderen", et de la subvention de fonctionnement, octroyée pour l'année de travail 2007 sur la base du Décret sur la Culture populaire de 1998 à l'ASBL "Vlaams Centrum voor Volkscultuur".

Art. 108. Par dérogation à l'article 9, le Gouvernement flamand se concerte en 2008 avec les organisations représentatives qui dépendent des provinces, villes et communes flamandes sur un premier protocole d'accord pour la période 2009-2010.

Si, par dérogation à l'article 9, aucun protocole n'est conclu au plus tard le 1^{er} septembre 2008, le Gouvernement flamand détermine au plus tard le 31 décembre 2008, les procédures, les autres spécifications des conditions d'octroi du label de qualité tel que visé à l'article 10, premier alinéa, ainsi que les autres spécifications des critères de classement au niveau flamand tels que visés à l'article 19, § 2, premier alinéa.

Art. 109. Par dérogation à l'article 13, § 1^{er}, les musées, agréés le 1^{er} mai 2008 en application du Décret sur le Patrimoine de 2004, sont assimilés à un musée agréé par l'autorité flamande tel que visé à l'article 13. Ces musées sont repris dans le registre visé à l'article 13, § 1^{er}, quatrième alinéa.

La première période de cinq ans, visé à l'article 15, premier alinéa, débute pour ce qui concerne les musées le 1^{er} janvier 2009 et s'achève le 31 décembre 2013.

Art. 110. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 13, § 1^{er}, les organismes d'archivage culturel agréés le 31 décembre 2007 en application du Décret sur les Archives de 2002, sont assimilés à un organisme d'archivage culturel agréé par l'autorité flamande, tel que visé à l'article 13. Ces organismes d'archivage culturel sont repris au registre, visé à l'article 13, § 1^{er}, quatrième alinéa.

Par dérogation à l'article 15, premier alinéa, la première période est de quatre ans pour les organismes d'archivage culturel. Elle démarre le 1^{er} janvier 2009 pour se terminer le 31 décembre 2012.

§ 2. La subvention de fonctionnement octroyée en 2007 en vertu de l'article 7 du Décret sur les Archives de 2002 additionnée à la subvention octroyée en 2007 en vertu de l'article 8 du Décret sur les Archives de 2002 peut être majorée sur la base d'un addenda au plan de gestion 2008-2012. L'addenda peut être introduit au plus tard le 1^{er} septembre 2008. Le Gouvernement flamand statue au plus tard le 31 décembre 2008 sur cette majoration.

Art. 111. Par dérogation à l'article 13, § 1^{er}, les organismes d'archivage culturel, subventionnés le 31 décembre 2007 en vertu de l'article 24, deuxième alinéa, du Décret sur les Archives de 2002, sont assimilées à un organisme d'archivage culturel agréé par l'autorité flamande, tel que visé à l'article 13. Ces organismes d'archivage culturel sont repris au registre, visé à l'article 13, § 1^{er}, quatrième alinéa.

Par dérogation à l'article 15 la première période est de quatre ans pour les organismes d'archivage culturel. Elle démarre le 1^{er} janvier 2009 pour se terminer le 31 décembre 2012.

Art. 112. Les musées désignés comme institutions de la Communauté flamande en vertu du décret sur le Patrimoine de 2004, maintiennent leur désignation. Par dérogation à l'article 17, les institutions de la Communauté flamande maintiennent leur assimilation avec un musée agréé tel que visé à l'article 13. Ces musées sont repris dans le registre, visé à l'article 13, § 1^{er}, alinéa quatre.

Art. 113. Par dérogation à l'article 28, une demande de subvention de fonctionnement pour une organisation communautaire pour le patrimoine culturel telle que visée à l'article 26, est introduite par la personne morale de droit privé le 1^{er} septembre 2008. Le Gouvernement flamand prend, par dérogation à l'article 30, § 1^{er}, au plus tard le 1^{er} décembre de la même année une décision sur le montant de la subvention de fonctionnement.

Par dérogation à l'alinéa premier, des organisations communautaires pour la culture populaire, agréées et subventionnées sur la base du Décret sur la Culture populaire de 1998 peuvent, pour la période de gestion 2007-2011, introduire au plus tard le 1^{er} septembre 2008 un addenda au plan de gestion en cours en vue de l'obtention d'une subvention de fonctionnement telle que visée à l'article 26.

Art. 114. Par dérogation à l'article 39, 3^o, la première période de gestion est de quatre ans; elle débute le 1^{er} janvier 2009 pour se terminer le 31 décembre 2012.

Par dérogation à l'article 40, une demande de subvention de fonctionnement pour la première période de gestion telle que visée au premier alinéa, pour la "Vlaamse Erfgoedbibliotheek", visée à l'article 38, est introduite par la personne morale de droit privé, le 1^{er} septembre 2008. Par dérogation à l'article 42, § 1^{er}, le Gouvernement flamand statue au plus tard le 1^{er} décembre de la même année sur le montant de la subvention de fonctionnement.

Art. 115. Par dérogation à l'article 45, 3^o, la première période de gestion est de quatre ans; elle débute le 1^{er} janvier 2009 pour se terminer le 31 décembre 2012.

Par dérogation à l'article 46, une demande de subvention de fonctionnement pour la première période de gestion telle que visée au premier alinéa, pour la "Archiefbank Vlaanderen", visée à l'article 44, est introduite par la personne morale de droit privé, le 1^{er} septembre 2008. Par dérogation à l'article 48, § 1^{er}, le Gouvernement flamand statue au plus tard le 1^{er} décembre de la même année sur le montant de la subvention de fonctionnement.

Art. 116. Par dérogation à l'article 52, la personne morale de droit public ou de droit privé introduit le 1^{er} décembre 2008 une demande de subvention de fonctionnement pour la première période de gestion qui démarre le 1^{er} avril 2009 et se termine le 31 décembre 2013 pour un partenariat tel que visé à l'article 50. Le Gouvernement flamand prend, par dérogation à l'article 54, § 1^{er}, au plus tard le 1^{er} mars 2009 une décision sur le montant de la subvention de fonctionnement.

Art. 117. Par dérogation à l'article 58, une demande de subvention de fonctionnement pour la première période de gestion qui se termine le 31 décembre 2011 pour l'édition d'une publication périodique consacrée au patrimoine culturel, telle que visée à l'article 56, est introduite par la personne morale de droit public ou de droit privé le 1^{er} septembre 2008. Par dérogation à l'article 60, le Gouvernement flamand prend au plus tard le 1^{er} décembre de la même année une décision sur le montant de la subvention de fonctionnement.

Art. 118. Par dérogation à l'article 62, § 4, les subventions de fonctionnement pour les administrations provinciales sont les suivantes pour la première période de gestion visée à l'article 62, § 3 :

- 1^o pour l'administration provinciale de la province d'Anvers : minimum 250.000 euros;
- 2^o pour l'administration provinciale de la province de Limbourg : minimum 150.000 euros;
- 3^o pour l'administration provinciale de la province de Flandre orientale : minimum 300.000 euros;
- 4^o pour l'administration provinciale de la province du Brabant flamand : minimum 200.000 euros;
- 5^o pour l'administration provinciale de la province de Flandre occidentale : minimum 200.000 euros.

Le montant de la subvention visée à l'article 62, § 4, diminué des montants du premier alinéa, est en premier lieu réparti durant la première période de gestion entre les administrations provinciales qui reçoivent une subvention de fonctionnement inférieure à la subvention de fonctionnement qui serait accordée selon la clef de répartition au prorata du nombre d'habitants. Ce n'est que dans une deuxième phase, lorsque toutes les administrations provinciales reçoivent une subvention de fonctionnement qui est au moins égale à la subvention que recevraient les administrations provinciales selon la clef de répartition au prorata du nombre d'habitants que la subvention sera répartie en fonction du nombre d'habitants.

La subvention de fonctionnement visée au premier alinéa doit être utilisée par les administrations provinciales durant la première période de gestion visée à l'article 62, § 3, pour le soutien apporté aux musées qui se sont vu attribuer un label de qualité tel que visé à l'article 13 et qui sont habilités à porter ce label et qui sont classés par les administrations provinciales au niveau régional tel que visé à l'article 62, § 2, 1^o.

Par dérogation à l'article 63, premier alinéa, une demande de subvention de fonctionnement pour la première période de gestion est introduite par les administrations provinciales ou les personnes morales qui relèvent directement ou indirectement de l'influence déterminante d'une administration provinciale, le 31 décembre 2008. Par dérogation à l'article 64, § 3, le Gouvernement flamand statue au plus tard le 31 mars de l'année suivante sur le montant de la subvention de fonctionnement.

Par dérogation à l'article 65, premier alinéa, le Gouvernement flamand conclut au plus tard le 30 avril 2009 une convention sur le patrimoine culturel avec les administrations provinciales ou personnes morales visées à l'article 62, § 1^{er}, pour la période de gestion.

Art. 119. Par dérogation à l'article 71, 2^o, le Gouvernement flamand peut décider pour la première période de gestion qui démarre le 1^{er} janvier 2009 et se termine le 31 décembre 2014 que pour les villes de Antwerpen, Brugge et Gent une subvention additionnelle est ajoutée à la subvention de fonctionnement pour le développement d'un forum du patrimoine culturel.

Par dérogation à l'article 71, 3°, le Gouvernement flamand peut décider en 2008, pour la période de gestion qui se termine le 31 décembre 2011, d'accorder à la Commission communautaire flamande une subvention additionnelle pour le développement d'un Forum du Patrimoine culturel tel que visé à l'article 67, § 2, premier alinéa, 2°, et pour le développement d'une politique régionale de dépôt telle que visée à l'article 67, § 3, deuxième alinéa. Cette subvention s'ajoutera à la subvention de fonctionnement. A cette fin, la Commission communautaire flamande dépose le 31 décembre 2008 au plus tard un addenda au plan de gestion relatif au patrimoine culturel 2007-2011.

Le Gouvernement flamand statue au plus tard le 31 mars 2009 sur le montant de la subvention additionnelle pour la mise en place d'un forum du patrimoine culturel et l'élaboration d'une politique régionale de dépôt pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Par dérogation à l'article 72, premier alinéa, le Gouvernement flamand conclut au plus tard le 30 avril 2009 un addenda à la convention sur le patrimoine culturel avec la Commission communautaire flamande pour le reste de la période de gestion en cours.

Art. 120. Les musées classés au niveau de base en date du 1^{er} octobre 2008 en vertu du décret sur le Patrimoine de 2004, reçoivent une subvention de fonctionnement telle que visée à l'article 11, § 1^{er}, 3°, du décret sur le Patrimoine de 2004 jusqu'en 2014 inclus dans la mesure où le musée ne se situe pas dans une commune avec laquelle la Communauté flamande a conclu une convention sur le patrimoine culturel telle que visée à l'article 72, pour la période de gestion 2009-2014. Si le musée se situe dans une commune avec laquelle une convention sur le patrimoine culturel a été conclue, telle que visée à l'article 72, la subvention de fonctionnement est portée à 12.500 euros en vue de l'exécution de la convention sur le patrimoine culturel telle que visée à l'article 72.

Art. 121. Une association qui a reçu avant le 1^{er} janvier 2008 une subvention de projet sur la base du Décret sur la Culture populaire pour l'édition d'une publication périodique scientifique sur la culture populaire et l'histoire qui a paru entre le 1^{er} août 2006 et le 31 juillet 2007 et dont la subvention de projet est inférieure à 3.000 euros, reçoit sur base annuelle la même subvention de projet jusqu'en 2014 inclus si elle ne se situe pas dans une commune avec laquelle la Communauté flamande a conclu une convention sur le patrimoine culturel, telle que visée à l'article 72, pour la période de gestion 2009-2014 et à condition que l'association dépose annuellement une note de justification.

Lorsqu'une association qui émet une publication se situe dans une commune avec laquelle une convention sur le patrimoine culturel a été conclue telle que visée à l'article 72, la subvention de projet pour l'exécution de la convention sur le patrimoine culturel pour la première période de gestion 2009-2014 telle que visée à l'article 67, est majorée du montant de la subvention de projet que l'association a reçue pour la publication qui est parue entre l'été 2006 et l'été 2007.

Art. 122. Par dérogation à l'article 74, deuxième alinéa, 2°, des projets de centres d'archives et de documentation qui reçoivent une subvention de fonctionnement en vertu du Décret sur les Archives de 2002, entrent en ligne de compte pour des subventions de projet telles que visées à l'article 74.

Art. 123. Par dérogation à l'article 104, les décrets, visés à l'article 104, relatifs au paiement et au contrôle restent en vigueur pour :

1° des organisations de culture populaire, agréées et subventionnées en vertu du Décret sur la Culture populaire de 1998, pour la période de gestion qui démarre le 1^{er} janvier 2007 et se termine le 31 décembre 2011;

2° des centres d'archives et de documentation sur la base de tendances sociétales-philosophiques, agréés et subventionnés en vertu du Décret sur les archives de 2002, pour la période de gestion qui démarre le 1^{er} janvier 2008 et se termine le 31 décembre 2012;

3° des centres d'archives et de documentation sur la base de thèmes culturels subventionnés en vertu du Décret sur les Archives de 2002, pour la période de gestion qui démarre le 1^{er} janvier 2008 et se termine le 31 décembre 2012;

4° des archives néerlandophones à Bruxelles subventionnées sur la base du Décret sur les Archives de 2002, pour la période de gestion qui démarre le 1^{er} janvier 2008 et se termine le 31 décembre 2012;

5° des musées agréés et classés sur la base du Décret sur le Patrimoine de 2004, pour la période de gestion qui se termine le 31 décembre 2008;

6° des partenariats en structure faîtière subventionnés sur la base de l'article 12 ou de l'article 13 du décret sur le Patrimoine de 2004, pour la période de gestion qui se termine le 31 décembre 2011;

7° des conventions sur le patrimoine, conclues avec des communes ou des partenariats de communes voisines sur la base du Décret sur le Patrimoine de 2004, pour la période de gestion qui se termine le 31 décembre 2008;

8° la convention sur le patrimoine, conclue avec la Commission communautaire flamande sur la base du Décret sur le Patrimoine de 2004, pour la période de gestion qui démarre le 1^{er} janvier 2007 et se termine le 31 décembre 2011;

9° des subventions de projet, octroyées en 2007 et 2008.

CHAPITRE IV. — Dispositions finales

Art. 124. Le présent décret est dénommé : Décret sur le Patrimoine culturel.

Art. 125. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 mai 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises,

B. ANCIAUX

—
Note

(1) Session 2007-2008.

Documents :

- Projet de décret : 1579 - N° 1.

- Amendements : 1579 - N° 2.

- Rapport : 1579 - N° 3.

- Texte adopté en séance plénière : 1579 - N° 4.

Annales - Discussion et adoption : Séance du 14 mai 2008.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 2555

[2008/202773]

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'extension 2009-2011 du réseau de distribution de gaz d'IDEG

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, notamment les articles 16 et 32;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2007 relatif à la révision du règlement technique pour la gestion des réseaux de distribution de gaz et l'accès à ceux-ci, notamment les articles 4, 38 et 39;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz, notamment les articles 24 à 28;

Vu la concertation entre la CWaPE et le gestionnaire de réseau IDEG;

Vu le rapport de la CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 du 24 juin 2008 concernant les plans d'adaptation 2009-2013 et les plans d'extension 2009-2011 des gestionnaires de réseaux de distribution de gaz naturel;

Considérant que le plan d'extension 2009-2011 d'IDEG devrait permettre d'étendre le réseau gazier pour les zones prioritaires visées à l'article 16, § 3, du décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz;

Sur proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement approuve le plan d'extension 2009-2011 du réseau de distribution de gaz d'IDEG.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est en charge de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2008.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 2555

[2008/202773]

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Erweiterungsplans 2009-2011 des Gasversorgungsnetzes der IDEG

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, insbesondere der Artikel 16 und 32;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Juli 2007 über die Revision der technischen Regelung für den Betrieb der Gasverteilernetze und den Zugang zu diesen Netzen, insbesondere Artikel 4, 38 und 39;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt, insbesondere der Artikel 24 bis 28;

Aufgrund der Konzertierung zwischen der CWaPE und dem Netzbetreiber IDEG;

Aufgrund des Berichts der CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 vom 24. Juni 2008 über die Anpassungspläne 2009-2013 und die Erweiterungspläne 2009-2011 der Betreiber von Erdgasversorgungsnetzen;

In der Erwägung, dass der Erweiterungsplan 2009-2011 der IDEG eine Erweiterung des Gasnetzes für die in Artikel 16, § 3 des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts erwähnten vorrangigen Gebiete ermöglichen sollte;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regierung genehmigt den Erweiterungsplan 2009-2011 des Gasversorgungsnetzes der IDEG.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2008

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2008 — 2555

[2008/202773]

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het uitbreidingsplan 2009-2011 van het gasdistributienet van IDEG

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 16 en 32;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2007 betreffende de herziening van het technisch reglement voor het beheer van de gasdistributienetten en de toegang daartoe, inzonderheid op de artikelen 4, 38 en 39;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 24 tot 28;

Gelet op het overleg tussen de CWaPE en de netbeheerder IDEG;

Gelet op het verslag van de CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 van 24 juni 2008 betreffende de aanpassingsplannen 2009-2013 en de uitbreidingsplannen 2009-2011 van de aardgasdistributienetbeheerders;

Overwegende dat het uitbreidingsplan 2009-2011 van IDEG de mogelijkheid zou moeten bieden om het gastnet uit te breiden voor de prioritaire zones bedoeld in artikel 16, § 3, van het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het uitbreidingsplan 2009-2011 van het gasdistributienet van IDEG is goedgekeurd door de Regering.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 2556

[2008/202769]

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'adaptation 2009-2013 du réseau de distribution de gaz d'IDEG

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, notamment les articles 16 et 32;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2007 relatif à la révision du règlement technique pour la gestion des réseaux de distribution de gaz et l'accès à ceux-ci., notamment les articles 4, 38 et 39;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz, notamment les articles 24 à 28;

Vu la concertation entre la CWaPE et le gestionnaire de réseau IDEG;

Vu le rapport de la CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 du 24 juin 2008 concernant les plans d'adaptation 2009-2013 et les plans d'extension 2009-2011 des gestionnaires de réseaux de distribution de gaz naturel;

Sur proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement approuve le plan d'adaptation 2009-2013 du réseau de distribution de gaz d'IDEG.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est en charge de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2008.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 2556

[2008/202769]

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Anpassungsplans 2009-2013 des Gasversorgungsnetzes der IDEG

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, insbesondere der Artikel 16 und 32;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Juli 2007 über die Revision der technischen Regelung für den Betrieb der Gasverteilernetze und den Zugang zu diesen Netzen, insbesondere Artikel 4, 38 und 39;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt, insbesondere der Artikel 24 bis 28;

Aufgrund der Konzertierung zwischen der CWaPE und dem Netzbetreiber IDEG;

Aufgrund des Berichts der CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 vom 24. Juni 2008 über die Anpassungspläne 2009-2013 und die Erweiterungspläne 2009-2011 der Betreiber von Erdgasversorgungsnetzen;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regierung genehmigt den Anpassungsplan 2009-2013 des Gasversorgungsnetzes der IDEG.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2008

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 2556

[2008/202769]

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het aanpassingsplan 2009-2013 van het gasdistributienet van IDEG

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 16 en 32;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2007 betreffende de herziening van het technisch reglement voor het beheer van de gasdistributienetten en de toegang daartoe, inzonderheid op de artikelen 4, 38 en 39;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 24 tot 28;

Gelet op het overleg tussen de CWaPE en de netbeheerder IDEG;

Gelet op het verslag van de CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 van 24 juni 2008 betreffende de aanpassingsplannen 2009-2013 en de uitbreidingsplannen 2009-2011 van de aardgasdistributienetbeheerders;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het aanpassingsplan 2009-2013 van het gasdistributienet van IDEG is goedgekeurd door de Regering.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2008 — 2557

[2008/202776]

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'extension 2009-2011 du réseau de distribution de gaz de GASELWEST

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, notamment les articles 16 et 32;
 Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2007 relatif à la révision du règlement technique pour la gestion des réseaux de distribution de gaz et l'accès à ceux-ci, notamment les articles 4, 38 et 39;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz, notamment les articles 24 à 28;

Vu la concertation entre la CWaPE et le gestionnaire de réseau GASELWEST;

Vu le rapport de la CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 du 24 juin 2008 concernant les plans d'adaptation 2009-2013 et les plans d'extension 2009-2011 des gestionnaires de réseaux de distribution de gaz naturel;

Considérant que le plan d'extension 2009-2011 de GASELWEST devrait permettre d'étendre le réseau gazier pour les zones prioritaires visées à l'article 16, § 3, du décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz;

Sur proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement approuve le plan d'extension 2009-2011 du réseau de distribution de gaz de GASELWEST.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est en charge de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2008.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 2557

[2008/202776]

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Erweiterungsplans 2009-2011 des Gasversorgungsnetzes von GASELWEST

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, insbesondere der Artikel 16 und 32;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Juli 2007 über die Revision der technischen Regelung für den Betrieb der Gasverteilernetze und den Zugang zu diesen Netzen, insbesondere Artikel 4, 38 und 39;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt, insbesondere der Artikel 24 bis 28;

Aufgrund der Konzertierung zwischen der CWaPE und dem Netzbetreiber GASELWEST;

Aufgrund des Berichts der CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 vom 24. Juni 2008 über die Anpassungspläne 2009-2013 und die Erweiterungspläne 2009-2011 der Betreiber von Erdgasversorgungsnetzen;

In der Erwägung, dass der Erweiterungsplan 2009-2011 von GASELWEST eine Erweiterung des Gasnetzes für die in Artikel 16, § 3 des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts erwähnten vorrangigen Gebiete ermöglichen sollte;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regierung genehmigt den Erweiterungsplan 2009-2011 des Gasversorgungsnetzes von GASELWEST.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2008

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2008 — 2557

[2008/202776]

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het uitbreidingsplan 2009-2011 van het gasdistributienet van GASELWEST

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 16 en 32;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2007 betreffende de herziening van het technisch reglement voor het beheer van de gasdistributienetten en de toegang daartoe, inzonderheid op de artikelen 4, 38 en 39;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 24 tot 28;

Gelet op het overleg tussen de CWaPE en de netbeheerder GASELWEST;

Gelet op het verslag van de CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 van 24 juni 2008 betreffende de aanpassingsplannen 2009-2013 en de uitbreidingsplannen 2009-2011 van de aardgasdistributienetbeheerders;

Overwegende dat het uitbreidingsplan 2009-2011 van GASELWEST de mogelijkheid zou moeten bieden om het gastnet uit te breiden voor de prioritaire zones bedoeld in artikel 16, § 3, van het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het uitbreidingsplan 2009-2011 van het gasdistributienet van GASELWEST is goedgekeurd door de Regering.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 2558

[2008/202768]

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'adaptation 2009-2013 du réseau de distribution de gaz de GASELWEST

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, notamment les articles 16 et 32;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2007 relatif à la révision du règlement technique pour la gestion des réseaux de distribution de gaz et l'accès à ceux-ci, notamment les articles 4, 38 et 39;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz, notamment les articles 24 à 28;

Vu la concertation entre la CWaPE et le gestionnaire de réseau GASELWEST;

Vu le rapport de la CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 du 24 juin 2008 concernant les plans d'adaptation 2009-2013 et les plans d'extension 2009-2011 des gestionnaires de réseaux de distribution de gaz naturel;

Sur proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement approuve le plan d'adaptation 2009-2013 du réseau de distribution de gaz de GASELWEST.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est en charge de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2008.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 2558

[2008/202768]

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Anpassungsplans 2009-2013 des Gasversorgungsnetzes von GASELWEST

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, insbesondere der Artikel 16 und 32;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Juli 2007 über die Revision der technischen Regelung für den Betrieb der Gasverteilernetze und den Zugang zu diesen Netzen, insbesondere Artikel 4, 38 und 39;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt, insbesondere der Artikel 24 bis 28;

Aufgrund der Konzertierung zwischen der CWaPE und dem Netzbetreiber GASELWEST;

Aufgrund des Berichts der CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 vom 24. Juni 2008 über die Anpassungspläne 2009-2013 und die Erweiterungspläne 2009-2011 der Betreiber von Erdgasversorgungsnetzen;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regierung genehmigt den Anpassungsplan 2009-2013 des Gasversorgungsnetzes von GASELWEST.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2008

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2008 — 2558

[2008/202768]

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het aanpassingsplan 2009-2013 van het gasdistributienet van GASELWEST

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 16 en 32;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2007 betreffende de herziening van het technisch reglement voor het beheer van de gasdistributienetten en de toegang daartoe, inzonderheid op de artikelen 4, 38 en 39;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 24 tot 28;

Gelet op het overleg tussen de CWaPE en de netbeheerder GASELWEST;

Gelet op het verslag van de CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 van 24 juni 2008 betreffende de aanpassingsplannen 2009-2013 en de uitbreidingsplannen 2009-2011 van de aardgasdistributienetbeheerders;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het aanpassingsplan 2009-2013 van het gasdistributienet van GASELWEST is goedgekeurd door de Regering.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 2559

[2008/202777]

**17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon
approuvant le plan d'extension 2009-2011 du réseau de distribution de gaz d'ALG**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, notamment les articles 16 et 32;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2007 relatif à la révision du règlement technique pour la gestion des réseaux de distribution de gaz et l'accès à ceux-ci, notamment les articles 4, 38 et 39;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz, notamment les articles 24 à 28;

Vu la concertation entre la CWaPE et le gestionnaire de réseau ALG;

Vu le rapport de la CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 du 24 juin 2008 concernant les plans d'adaptation 2009-2013 et les plans d'extension 2009-2011 des gestionnaires de réseaux de distribution de gaz naturel;

Considérant que le plan d'extension 2009-2011 d'ALG devrait permettre d'étendre le réseau gazier pour les zones prioritaires visées à l'article 16, § 3, du décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz;

Sur proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement approuve le plan d'extension 2009-2011 du réseau de distribution de gaz d'ALG.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est en charge de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2008.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 2559

[2008/202777]

**17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Genehmigung des Erweiterungsplans 2009-2011 des Gasversorgungsnetzes der ALG**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, insbesondere der Artikel 16 und 32;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Juli 2007 über die Revision der technischen Regelung für den Betrieb der Gasverteilernetze und den Zugang zu diesen Netzen, insbesondere Artikel 4, 38 und 39;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt, insbesondere der Artikel 24 bis 28;

Aufgrund der Konzertierung zwischen der CWaPE und dem Netzbetreiber ALG;

Aufgrund des Berichts der CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 vom 24. Juni 2008 über die Anpassungspläne 2009-2013 und die Erweiterungspläne 2009-2011 der Betreiber von Erdgasversorgungsnetzen;

In der Erwägung, dass der Erweiterungsplan 2009-2011 der ALG eine Erweiterung des Gasnetzes für die in Artikel 16 § 3 des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts erwähnten vorrangigen Gebiete ermöglichen sollte;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regierung genehmigt den Erweiterungsplan 2009-2011 des Gasversorgungsnetzes der ALG.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2008

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2008 — 2559

[2008/202777]

**17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering
tot goedkeuring van het uitbreidingsplan 2009-2011 van het gasdistributienet van ALG**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 16 en 32;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2007 betreffende de herziening van het technisch reglement voor het beheer van de gasdistributienetten en de toegang daartoe, inzonderheid op de artikelen 4, 38 en 39;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 24 tot 28;

Gelet op het overleg tussen de CWaPE en de netbeheerder ALG;

Gelet op het verslag van de CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 van 24 juni 2008 betreffende de aanpassingsplannen 2009-2013 en de uitbreidingsplannen 2009-2011 van de aardgasdistributienetbeheerders;

Overwegende dat het uitbreidingsplan 2009-2011 van ALG de mogelijkheid zou moeten bieden om het gasnet uit te breiden voor de prioritaire zones bedoeld in artikel 16, § 3, van het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het uitbreidingsplan 2009-2011 van het gasdistributienet van ALG is goedgekeurd door de Regering.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 2560

[2008/202767]

**17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon
approuvant le plan d'adaptation 2009-2013 du réseau de distribution de gaz d'ALG**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, notamment les articles 16 et 32;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2007 relatif à la révision du règlement technique pour la gestion des réseaux de distribution de gaz et l'accès à ceux-ci, notamment les articles 4, 38 et 39;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz, notamment les articles 24 à 28;

Vu la concertation entre la CWaPE et le gestionnaire de réseau ALG;

Vu le rapport de la CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 du 24 juin 2008 concernant les plans d'adaptation 2009-2013 et les plans d'extension 2009-2011 des gestionnaires de réseaux de distribution de gaz naturel;

Sur proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement approuve le plan d'adaptation 2009-2013 du réseau de distribution de gaz d'ALG.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est en charge de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2008.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 2560

[2008/202767]

**17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Genehmigung des Anpassungsplans 2009-2013 des Gasversorgungsnetzes der ALG**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, insbesondere der Artikel 16 und 32;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Juli 2007 über die Revision der technischen Regelung für den Betrieb der Gasverteilernetze und den Zugang zu diesen Netzen, insbesondere Artikel 4, 38 und 39;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt, insbesondere der Artikel 24 bis 28;

Aufgrund der Konzertierung zwischen der CWaPE und dem Netzbetreiber ALG;

Aufgrund des Berichts der CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 vom 24. Juni 2008 über die Anpassungspläne 2009-2013 und die Erweiterungspläne 2009-2011 der Betreiber von Erdgasversorgungsnetzen;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regierung genehmigt den Anpassungsplan 2009-2013 des Gasversorgungsnetzes der ALG.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 2560

[2008/202767]

**17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering
tot goedkeuring van het aanpassingsplan 2009-2013 van het gasdistributienet van ALG**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 16 en 32;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2007 betreffende de herziening van het technisch reglement voor het beheer van de gasdistributienetten en de toegang daartoe, inzonderheid op de artikelen 4, 38 en 39;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 24 tot 28;

Gelet op het overleg tussen de Cwape en de netbeheerder ALG;

Gelet op het verslag van de CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 van 24 juni 2008 betreffende de aanpassingsplannen 2009-2013 en de uitbreidingsplannen 2009-2011 van de aardgasdistributienetbeheerders;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het aanpassingsplan 2009-2013 van het gasdistributienet van ALG is goedgekeurd door de Regering.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2008.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 2561

[2008/202775]

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'extension 2009-2011 du réseau de distribution de gaz de SIMOGEL

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, notamment les articles 16 et 32;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2007 relatif à la révision du règlement technique pour la gestion des réseaux de distribution de gaz et l'accès à ceux-ci, notamment les articles 4, 38 et 39;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz, notamment les articles 24 à 28;

Vu la concertation entre la CWaPE et le gestionnaire de réseau SIMOGEL;

Vu le rapport de la CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 du 24 juin 2008 concernant les plans d'adaptation 2009-2013 et les plans d'extension 2009-2011 des gestionnaires de réseaux de distribution de gaz naturel;

Considérant que le plan d'extension 2009-2011 de SIMOGEL devrait permettre d'étendre le réseau gazier pour les zones prioritaires visées à l'article 16, § 3, du décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz;

Sur proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement approuve le plan d'extension 2009-2011 du réseau de distribution de gaz de SIMOGEL.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est en charge de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2008.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 2561

[2008/202775]

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Erweiterungsplans 2009-2011 des Gasversorgungsnetzes von SIMOGEL

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, insbesondere der Artikel 16 und 32;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Juli 2007 über die Revision der technischen Regelung für den Betrieb der Gasverteilernetze und den Zugang zu diesen Netzen, insbesondere Artikel 4, 38 und 39;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt, insbesondere der Artikel 24 bis 28;

Aufgrund der Konzertierung zwischen der CWaPE und dem Netzbetreiber SIMOGEL;

Aufgrund des Berichts der CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 vom 24. Juni 2008 über die Anpassungspläne 2009-2013 und die Erweiterungspläne 2009-2011 der Betreiber von Erdgasversorgungsnetzen;

In der Erwägung, dass der Erweiterungsplan 2009-2011 von SIMOGEL eine Erweiterung des Gasnetzes für die in Artikel 16, § 3 des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts erwähnten vorrangigen Gebiete ermöglichen sollte;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regierung genehmigt den Erweiterungsplan 2009-2011 des Gasversorgungsnetzes von SIMOGEL.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2008

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2008 — 2561

[2008/202775]

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het uitbreidingsplan 2009-2011 van het gasdistributienet van SIMOGEL

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 16 en 32;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2007 betreffende de herziening van het technisch reglement voor het beheer van de gasdistributienetten en de toegang daartoe, inzonderheid op de artikelen 4, 38 en 39;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 24 tot 28;

Gelet op het overleg tussen de CWaPE en de netbeheerder SIMOGEL;

Gelet op het verslag van de CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 van 24 juni 2008 betreffende de aanpassingsplannen 2009-2013 en de uitbreidingsplannen 2009-2011 van de aardgasdistributienetbeheerders;

Overwegende dat het uitbreidingsplan 2009-2011 van SIMOGEL de mogelijkheid zou moeten bieden om het gasnet uit te breiden voor de prioritaire zones bedoeld in artikel 16, § 3, van het decreet van 19 december 2002, betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het uitbreidingsplan 2009-2011 van het gasdistributienet van SIMOGEL is goedgekeurd door de Regering.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 2562

[2008/202778]

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'adaptation 2009-2013 du réseau de distribution de gaz de SIMOGEL

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, notamment les articles 16 et 32;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2007 relatif à la révision du règlement technique pour la gestion des réseaux de distribution de gaz et l'accès à ceux-ci, notamment les articles 4, 38 et 39;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz, notamment les articles 24 à 28;

Vu la concertation entre la CWaPE et le gestionnaire de réseau SIMOGEL;

Vu le rapport de la CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 du 24 juin 2008 concernant les plans d'adaptation 2009-2013 et les plans d'extension 2009-2011 des gestionnaires de réseaux de distribution de gaz naturel;

Sur proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement approuve le plan d'adaptation 2009-2013 du réseau de distribution de gaz de SIMOGEL.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est en charge de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2008.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 2562

[2008/202778]

**17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Genehmigung des Anpassungsplans 2009-2013 des Gasversorgungsnetzes von SIMOGEL**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, insbesondere der Artikel 16 und 32;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Juli 2007 über die Revision der technischen Regelung für den Betrieb der Gasverteilernetze und den Zugang zu diesen Netzen, insbesondere Artikel 4, 38 und 39;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt, insbesondere der Artikel 24 bis 28;

Aufgrund der Konzertierung zwischen der CWaPE und dem Netzbetreiber SIMOGEL;

Aufgrund des Berichts der CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 vom 24. Juni 2008 über die Anpassungspläne 2009-2013 und die Erweiterungspläne 2009-2011 der Betreiber von Erdgasversorgungsnetzen;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regierung genehmigt den Anpassungsplan 2009-2013 des Gasversorgungsnetzes von SIMOGEL.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2008

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2008 — 2562

[2008/202778]

**17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering
tot goedkeuring van het aanpassingsplan 2009-2013 van het gasdistributienet van SIMOGEL**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 16 en 32;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2007 betreffende de herziening van het technisch reglement voor het beheer van de gasdistributienetten en de toegang daartoe, inzonderheid op de artikelen 4, 38 en 39;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 24 tot 28;

Gelet op het overleg tussen de Cwape en de netbeheerder SIMOGEL;

Gelet op het verslag van de CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 van 24 juni 2008 betreffende de aanpassingsplannen 2009-2013 en de uitbreidingsplannen 2009-2011 van de aardgasdistributienetbeheerders;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het aanpassingsplan 2009-2013 van het gasdistributienet van SIMOGEL is goedgekeurd door de Regering.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 2563

[2008/202774]

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'extension 2009-2011 du réseau de distribution de gaz de SEDILEC

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, notamment les articles 16 et 32;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2007 relatif à la révision du règlement technique pour la gestion des réseaux de distribution de gaz et l'accès à ceux-ci, notamment les articles 4, 38 et 39;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz, notamment les articles 24 à 28;

Vu la concertation entre la CWaPE et le gestionnaire de réseau SEDILEC;

Vu le rapport de la CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 du 24 juin 2008 concernant les plans d'adaptation 2009-2013 et les plans d'extension 2009-2011 des gestionnaires de réseaux de distribution de gaz naturel;

Considérant que le plan d'extension 2009-2011 de SEDILEC devrait permettre d'étendre le réseau gazier pour les zones prioritaires visées à l'article 16, § 3, du décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz;

Sur proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement approuve le plan d'extension 2009-2011 du réseau de distribution de gaz de SEDILEC.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est en charge de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2008.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 2563

[2008/202774]

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Erweiterungsplans 2009-2011 des Gasversorgungsnetzes von SEDILEC

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, insbesondere der Artikel 16 und 32;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Juli 2007 über die Revision der technischen Regelung für den Betrieb der Gasverteilernetze und den Zugang zu diesen Netzen, insbesondere Artikel 4, 38 und 39;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt, insbesondere der Artikel 24 bis 28;

Aufgrund der Konzertierung zwischen der CWaPE und dem Netzbetreiber SEDILEC;

Aufgrund des Berichts der CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 vom 24. Juni 2008 über die Anpassungspläne 2009-2013 und die Erweiterungspläne 2009-2011 der Betreiber von Erdgasversorgungsnetzen;

In der Erwägung, dass der Erweiterungsplan 2009-2011 von SEDILEC eine Erweiterung des Gasnetzes für die in Artikel 16, § 3 des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts erwähnten vorrangigen Gebiete ermöglichen sollte;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regierung genehmigt den Erweiterungsplan 2009-2011 des Gasversorgungsnetzes von SEDILEC.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2008

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2008 — 2563

[2008/202774]

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het uitbreidingsplan 2009-2011 van het gasdistributienet van SEDILEC

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 16 en 32;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2007 betreffende de herziening van het technisch reglement voor het beheer van de gasdistributienetten en de toegang daartoe, inzonderheid op de artikelen 4, 38 en 39;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 24 tot 28;

Gelet op het overleg tussen de CWaPE en de netbeheerder SEDILEC;

Gelet op het verslag van de CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 van 24 juni 2008 betreffende de aanpassingsplannen 2009-2013 en de uitbreidingsplannen 2009-2011 van de aardgasdistributienetbeheerders;

Overwegende dat het uitbreidingsplan 2009-2011 van SEDILEC de mogelijkheid zou moeten bieden om het gastnet uit te breiden voor de prioritaire zones bedoeld in artikel 16, § 3, van het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het uitbreidingsplan 2009-2011 van het gasdistributienet van SEDILEC is goedgekeurd door de Regering.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 2564

[2008/202779]

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'adaptation 2009-2013 du réseau de distribution de gaz de SEDILEC

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, notamment les articles 16 et 32;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2007 relatif à la révision du règlement technique pour la gestion des réseaux de distribution de gaz et l'accès à ceux-ci, notamment les articles 4, 38 et 39;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz, notamment les articles 24 à 28;

Vu la concertation entre la CWaPE et le gestionnaire de réseau SEDILEC;

Vu le rapport de la CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 du 24 juin 2008 concernant les plans d'adaptation 2009-2013 et les plans d'extension 2009-2011 des gestionnaires de réseaux de distribution de gaz naturel;

Sur proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement approuve le plan d'adaptation 2009-2013 du réseau de distribution de gaz de SEDILEC.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est en charge de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2008.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 2564

[2008/202779]

**17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Genehmigung des Anpassungsplans 2009-2013 des Gasversorgungsnetzes von SEDILEC**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, insbesondere der Artikel 16 und 32;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Juli 2007 über die Revision der technischen Regelung für den Betrieb der Gasverteilernetze und den Zugang zu diesen Netzen, insbesondere Artikel 4, 38 und 39;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt, insbesondere der Artikel 24 bis 28;

Aufgrund der Konzertierung zwischen der CWaPE und dem Netzbetreiber SEDILEC;

Aufgrund des Berichts der CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 vom 24. Juni 2008 über die Anpassungspläne 2009-2013 und die Erweiterungspläne 2009-2011 der Betreiber von Erdgasversorgungsnetzen;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regierung genehmigt den Anpassungsplan 2009-2013 des Gasversorgungsnetzes von SEDILEC.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2008

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAALSE GEWEST

N. 2008 — 2564

[2008/202779]

**17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering
tot goedkeuring van het aanpassingsplan 2009-2013 van het gasdistributienet van SEDILEC**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 16 en 32;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2007 betreffende de herziening van het technisch reglement voor het beheer van de gasdistributienetten en de toegang daartoe, inzonderheid op de artikelen 4, 38 en 39;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 24 tot 28;

Gelet op het overleg tussen de CWaPE en de netbeheerder SEDILEC;

Gelet op het verslag van de CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 van 24 juni 2008 betreffende de aanpassingsplannen 2009-2013 en de uitbreidingsplannen 2009-2011 van de aardgasdistributienetbeheerders;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het aanpassingsplan 2009-2013 van het gasdistributienet van SEDILEC is goedgekeurd door de Regering.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2008 — 2565

[2008/202771]

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'extension 2009-2011 du réseau de distribution de gaz d'IGH

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, notamment les articles 16 et 32;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2007 relatif à la révision du règlement technique pour la gestion des réseaux de distribution de gaz et l'accès à ceux-ci, notamment les articles 4, 38 et 39;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz, notamment les articles 24 à 28;

Vu la concertation entre la CWaPE et le gestionnaire de réseau IGH;

Vu le rapport de la CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 du 24 juin 2008 concernant les plans d'adaptation 2009-2013 et les plans d'extension 2009-2011 des gestionnaires de réseaux de distribution de gaz naturel;

Considérant que le plan d'extension 2009-2011 d'IGH devrait permettre d'étendre le réseau gazier pour les zones prioritaires visées à l'article 16, § 3, du décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz;

Sur proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement approuve le plan d'extension 2009-2011 du réseau de distribution de gaz d'IGH.**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.**Art. 3.** Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est en charge de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2008.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 2565

[2008/202771]

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Erweiterungsplans 2009-2011 des Gasversorgungsnetzes der IGH

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, insbesondere der Artikel 16 und 32;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Juli 2007 über die Revision der technischen Regelung für den Betrieb der Gasverteilernetze und den Zugang zu diesen Netzen, insbesondere Artikel 4, 38 und 39;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt, insbesondere der Artikel 24 bis 28;

Aufgrund der Konzertierung zwischen der CWaPE und dem Netzbetreiber IGH;

Aufgrund des Berichts der CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 vom 24. Juni 2008 über die Anpassungspläne 2009-2013 und die Erweiterungspläne 2009-2011 der Betreiber von Erdgasversorgungsnetzen;

In der Erwägung, dass der Erweiterungsplan 2009-2011 der IGH eine Erweiterung des Gasnetzes für die in Artikel 16, § 3 des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts erwähnten vorrangigen Gebiete ermöglichen sollte;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regierung genehmigt den Erweiterungsplan 2009-2011 des Gasversorgungsnetzes der IGH.**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.**Art. 3** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2008

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2008 — 2565

[2008/202771]

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het uitbreidingsplan 2009-2011 van het gasdistributienet van IGH

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 16 en 32;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2007 betreffende de herziening van het technisch reglement voor het beheer van de gasdistributienetten en de toegang daartoe, inzonderheid op de artikelen 4, 38 en 39;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 24 tot 28;

Gelet op het overleg tussen de CWaPE en de netbeheerder IGH;

Gelet op het verslag van de CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 van 24 juni 2008 betreffende de aanpassingsplannen 2009-2013 en de uitbreidingsplannen 2009-2011 van de aardgasdistributienetbeheerders;

Overwegende dat het uitbreidingsplan 2009-2011 van IGH de mogelijkheid zou moeten bieden om het gastnet uit te breiden voor de prioritaire zones bedoeld in artikel 16, § 3, van het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het uitbreidingsplan 2009-2011 van het gasdistributienet van IGH is goedgekeurd door de Regering.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 2566

[2008/202780]

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'adaptation 2009-2013 du réseau de distribution de gaz d'IGH

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, notamment les articles 16 et 32;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2007 relatif à la révision du règlement technique pour la gestion des réseaux de distribution de gaz et l'accès à ceux-ci, notamment les articles 4, 38 et 39;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz, notamment les articles 24 à 28;

Vu la concertation entre la CWaPE et le gestionnaire de réseau IGH;

Vu le rapport de la CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 du 24 juin 2008 concernant les plans d'adaptation 2009-2013 et les plans d'extension 2009-2011 des gestionnaires de réseaux de distribution de gaz naturel;

Sur proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement approuve le plan d'adaptation 2009-2013 du réseau de distribution de gaz d'IGH.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est en charge de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2008.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 2566

[2008/202780]

**17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Genehmigung des Anpassungsplans 2009-2013 des Gasversorgungsnetzes der IGH**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, insbesondere der Artikel 16 und 32;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Juli 2007 über die Revision der technischen Regelung für den Betrieb der Gasverteilernetze und den Zugang zu diesen Netzen, insbesondere Artikel 4, 38 und 39;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt, insbesondere der Artikel 24 bis 28;

Aufgrund der Konzertierung zwischen der CWaPE und dem Netzbetreiber IGH;

Aufgrund des Berichts der CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 vom 24. Juni 2008 über die Anpassungspläne 2009-2013 und die Erweiterungspläne 2009-2011 der Betreiber von Erdgasversorgungsnetzen;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regierung genehmigt den Anpassungsplan 2009-2013 des Gasversorgungsnetzes der IGH.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2008

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 2566

[2008/202780]

**17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering
tot goedkeuring van het aanpassingsplan 2009-2013 van het gasdistributienet van IGH**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 16 en 32;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2007 betreffende de herziening van het technisch reglement voor het beheer van de gasdistributienetten en de toegang daartoe, inzonderheid op de artikelen 4, 38 en 39;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 24 tot 28;

Gelet op het overleg tussen de CWaPE en de netbeheerder IGH;

Gelet op het verslag van de CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 van 24 juni 2008 betreffende de aanpassingsplannen 2009-2013 en de uitbreidingsplannen 2009-2011 van de aardgasdistributienetbeheerders;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het aanpassingsplan 2009-2013 van het gasdistributienet van IGH is goedgekeurd door de Regering.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 2567

[2008/202770]

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'extension 2009-2011 du réseau de distribution de gaz d'INTERLUX

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, notamment les articles 16 et 32;
Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2007 relatif à la révision du règlement technique pour la gestion des réseaux de distribution de gaz et l'accès à ceux-ci, notamment les articles 4, 38 et 39;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz, notamment les articles 24 à 28;

Vu la concertation entre la CWaPE et le gestionnaire de réseau INTERLUX;

Vu le rapport de la CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 du 24 juin 2008 concernant les plans d'adaptation 2009-2013 et les plans d'extension 2009-2011 des gestionnaires de réseaux de distribution de gaz naturel;

Considérant que le plan d'extension 2009-2011 d'INTERLUX devrait permettre d'étendre le réseau gazier pour les zones prioritaires visées à l'article 16, § 3, du décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz;

Sur proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement approuve le plan d'extension 2009-2011 du réseau de distribution de gaz d'INTERLUX.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est en charge de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2008.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 2567

[2008/202770]

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Erweiterungsplans 2009-2011 des Gasversorgungsnetzes von INTERLUX

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, insbesondere der Artikel 16 und 32;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Juli 2007 über die Revision der technischen Regelung für den Betrieb der Gasverteilernetze und den Zugang zu diesen Netzen, insbesondere Artikel 4, 38 und 39;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt, insbesondere der Artikel 24 bis 28;

Aufgrund der Konzertierung zwischen der CWaPE und dem Netzbetreiber INTERLUX;

Aufgrund des Berichts der CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 vom 24. Juni 2008 über die Anpassungspläne 2009-2013 und die Erweiterungspläne 2009-2011 der Betreiber von Erdgasversorgungsnetzen;

In der Erwägung, dass der Erweiterungsplan 2009-2011 von INTERLUX eine Erweiterung des Gasnetzes für die in Artikel 16, § 3 des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts erwähnten vorrangigen Gebiete ermöglichen sollte;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regierung genehmigt den Erweiterungsplan 2009-2011 des Gasversorgungsnetzes von INTERLUX.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;
A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2008 — 2567

[2008/202770]

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het uitbreidingsplan 2009-2011 van het gasdistributienet van INTERLUX

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 16 en 32;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2007 betreffende de herziening van het technisch reglement voor het beheer van de gasdistributienetten en de toegang daartoe, inzonderheid op de artikelen 4, 38 en 39;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 24 tot 28;

Gelet op het overleg tussen de CWaPE en de netbeheerder INTERLUX;

Gelet op het verslag van de CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 van 24 juni 2008 betreffende de aanpassingsplannen 2009-2013 en de uitbreidingsplannen 2009-2011 van de aardgasdistributienetbeheerders;

Overwegende dat het uitbreidingsplan 2009-2011 van INTERLUX de mogelijkheid zou moeten bieden om het gastnet uit te breiden voor de prioritaire zones bedoeld in artikel 16, § 3, van het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het uitbreidingsplan 2009-2011 van het gasdistributienet van INTERLUX is goedgekeurd door de Regering.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 2568

[2008/202772]

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan d'adaptation 2009-2013 du réseau de distribution de gaz d'INTERLUX

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, notamment les articles 16 et 32;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2007 relatif à la révision du règlement technique pour la gestion des réseaux de distribution de gaz et l'accès à ceux-ci, notamment les articles 4, 38 et 39;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz, notamment les articles 24 à 28;

Vu la concertation entre la CWaPE et le gestionnaire de réseau INTERLUX;

Vu le rapport de la CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 du 24 juin 2008 concernant les plans d'adaptation 2009-2013 et les plans d'extension 2009-2011 des gestionnaires de réseaux de distribution de gaz naturel;

Sur proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement approuve le plan d'adaptation 2009-2013 du réseau de distribution de gaz d'INTERLUX.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est en charge de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2008.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 2568

[2008/202772]

17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Anpassungsplans 2009-2013 des Gasversorgungsnetzes von INTERLUX

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, insbesondere der Artikel 16 und 32;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Juli 2007 über die Revision der technischen Regelung für den Betrieb der Gasverteilernetze und den Zugang zu diesen Netzen, insbesondere Artikel 4, 38 und 39;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt, insbesondere der Artikel 24 bis 28;

Aufgrund der Konzertierung zwischen der CWaPE und dem Netzbetreiber INTERLUX;

Aufgrund des Berichts der CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 vom 24. Juni 2008 über die Anpassungspläne 2009-2013 und die Erweiterungspläne 2009-2011 der Betreiber von Erdgasversorgungsnetzen;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regierung genehmigt den Anpassungsplan 2009-2013 des Gasversorgungsnetzes von INTERLUX.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2008

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 2568

[2008/202772]

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het aanpassingsplan 2009-2013 van het gasdistributienet van INTERLUX

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 16 en 32;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2007 betreffende de herziening van het technisch reglement voor het beheer van de gasdistributienetten en de toegang daartoe, inzonderheid op de artikelen 4, 38 en 39;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 24 tot 28;

Gelet op het overleg tussen de CWaPE en de netbeheerder INTERLUX;

Gelet op het verslag van de CWaPE CD-8f24-CWaPE-192 van 24 juni 2008 betreffende de aanpassingsplannen 2009-2013 en de uitbreidingsplannen 2009-2011 van de aardgasdistributienetbeheerders;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het aanpassingsplan 2009-2013 van het gasdistributienet van INTERLUX is goedgekeurd door de Regering.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2008/00671]

Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Vernieuwing

Bij ministerieel besluit van 18 juli 2008, wordt de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de "CVBA B.C.A SECURITY", met maatschappelijke zetel te 4670 Blegny, rue Entre-Deux-Villes 7/4, vernieuwd voor een periode van vijf jaar, vanaf 7 juni 2008, onder het nummer 16.0012.09.

De vergunning heeft betrekking op het uitoefenen van activiteiten van :

— toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen met inbegrip van de activiteiten van mobiele bewaking en interventie na alarm;

— bescherming van personen;

— toezicht op en controle van personen met het oog op het verzekeren van de veiligheid op al dan niet voor het publiek toegankelijke plaatsen met inbegrip van de activiteiten van winkel-inspecteurs en met uitsluiting van bewakingsagenten op werkposten die een café of dansgelegenheid uitmaken.

— verrichten van vaststellingen die uitsluitend betrekking hebben op de onmiddellijk waarneembare toestand van goederen die zich bevinden op het openbaar domein, in opdracht van de bevoegde overheid of van de houder van een overheidsconcessie;

— begeleiding van groepen van personen met het oog op de verkeersveiligheid.

Deze activiteiten worden ongewapend en zonder paard uitgeoefend.

Alleen de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen kunnen met hond worden uitgeoefend mits inachtneming van het koninklijk besluit van 7 april 2003 tot regeling van bepaalde methodes van bewaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2008/00671]

Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Renouvellement

Par arrêté ministériel du 18 juillet 2008, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage accordée à la "SCRL B.C.A SECURITY", dont le siège social est établi rue Entre-Deux-Villes 7/4, à 4670 Blegny, est renouvelée pour une période de cinq ans, à partir du 7 juin 2008 sous le numéro 16.0012.09.

L'autorisation porte sur l'exercice des activités de :

— surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers en ce compris les activités de gardiennage mobile et de l'intervention après alarme;

— protection de personnes;

— surveillance et contrôle de personnes dans le cadre du maintien de la sécurité dans les lieux accessibles ou non au public en ce compris les activités d'inspecteurs de magasin, à l'exclusion des activités effectuées dans des cafés et endroits où l'on danse;

— réalisation de constatations se rapportant exclusivement à la situation immédiatement perceptible de biens se trouvant sur le domaine public, sur ordre de l'autorité compétente ou du titulaire d'une concession publique;

— accompagnement de groupes de personnes en vue de la sécurité routière.

Ces activités s'effectuent sans arme et sans cheval.

Seules les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers peuvent s'effectuer avec chien dans le respect de l'arrêté royal du 7 avril 2003 réglant certaines méthodes de gardiennage.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2008/09673]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 24 augustus 2007, dat in werking treedt op 31 augustus 2008, is de heer Deloge, Y., substituut-generaal bij het arbeidshof te Luik, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 19 september 2007, dat in werking treedt op 31 augustus 2008, is de heer Raspé, G., kamervoorzitter in het hof van beroep te Brussel, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 26 november 2007, dat in werking treedt op 31 augustus 2008, is Mevr. Dekkers, Ch., advocaat-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen, op haar verzoek, in ruste gesteld.

Zij kan haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 28 november 2007, dat in werking treedt op 31 augustus 2008, is de heer De Vloo, P., ondervoorzitter en beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Leper, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2008/09673]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 24 août 2007, entrant en vigueur le 31 août 2008, M. Deloge, Y., substitut général près la cour du travail de Liège, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 19 septembre 2007, entrant en vigueur le 31 août 2008, M. Raspé, G., président de chambre à la cour d'appel de Bruxelles, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 26 novembre 2007, entrant en vigueur le 31 août 2008, Mme Dekkers, Ch., avocat général près la cour d'appel d'Anvers, est admise à la retraite à sa demande.

Elle est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 28 novembre 2007, entrant en vigueur le 31 août 2008, M. De Vloo, P., vice-président et juge des saisies au tribunal de première instance d'Ypres, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Bij koninklijke besluiten van 4 december 2007, die in werking treden op 31 augustus 2008 :

- is de heer Desmette, B., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel, op zijn verzoek, in ruste gesteld;
- is de heer Decelle, E., vrederechter van het eerste kanton Waver, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Zij kunnen hun aanspraak op pensioen laten gelden en het is hun vergund de titel van hun ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 5 december 2007, dat in werking treedt op 31 augustus 2008, is de heer Stiers, Ph., rechter in de arbeidsrechtbank te Mechelen, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijke besluiten van 14 december 2007, die in werking treden op 31 augustus 2008 :

- is Mevr. Verbeke, A.-M., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op haar verzoek, in ruste gesteld;
- is Mevr. Draulans, R., ondervoorzitter en beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op haar verzoek, in ruste gesteld.

Zij kunnen hun aanspraak op pensioen laten gelden en het is hun vergund de titel van hun ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 10 februari 2008, dat in werking treedt op 31 augustus 2008, is de heer Nisin, D., substituit-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 12 februari 2008, dat in werking treedt op 31 augustus 2008, is Mevr. van Toor, B., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Bergen, op haar verzoek, in ruste gesteld.

Zij kan haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 10 maart 2008, dat in werking treedt op 31 augustus 2008, is Mevr. Blondiau, N., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Bergen, op haar verzoek, in ruste gesteld.

Zij kan haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 27 maart 2008, dat in werking treedt op 31 augustus 2008, is de heer Ladrière, G., advocaat-generaal bij het hof van beroep te Bergen, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 23 april 2008, dat in werking treedt op 31 augustus 2008, is de heer Moulu, J.-M., rechter in de arbeidsrechtbanken te Aarlen, te Marche-en-Famenne en te Neufchâteau, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 4 juni 2008, dat in werking treedt op 31 augustus 2008, is aan de heer Erkes, Ph., op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep te Brussel.

Par arrêtés royaux du 4 décembre 2007, entrant en vigueur le 31 août 2008 :

- M. Desmette, B., vice-président au tribunal de première instance de Nivelles, est admis à la retraite à sa demande;
- M. Decelle, E., juge de paix du premier canton de Wavre, est admis à la retraite à sa demande.

Ils sont admis à faire valoir leurs droits à la pension et sont autorisés à porter le titre honorifique de leurs fonctions.

Par arrêté royal du 5 décembre 2007, entrant en vigueur le 31 août 2008, M. Stiers, Ph., juge au tribunal du travail de Malines, est admis à la retraite.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêtés royaux du 14 décembre 2007, entrant en vigueur le 31 août 2008 :

- Mme Verbeke, A.-M., vice-président au tribunal de première instance de Courtrai, est admise à la retraite à sa demande;
- Mme Draulans, R., vice-président et juge des saisies au tribunal de première instance de Courtrai, est admise à la retraite à sa demande.

Elles sont admises à faire valoir leurs droits à la pension et sont autorisées à porter le titre honorifique de leurs fonctions.

Par arrêté royal du 10 février 2008, entrant en vigueur le 31 août 2008, M. Nisin, D., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège, est admis à la retraite à sa demande

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 12 février 2008, entrant en vigueur le 31 août 2008, Mme van Toor, B., vice-président au tribunal de première instance de Mons, est admise à la retraite à sa demande.

Elle est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 10 mars 2008, entrant en vigueur le 31 août 2008, Mme Blondiau, N., juge au tribunal de première instance de Mons, est admise à la retraite à sa demande.

Elle est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 27 mars 2008, entrant en vigueur le 31 août 2008, M. Ladrière, G., avocat général près la cour d'appel de Mons, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 23 avril 2008, entrant en vigueur le 31 août 2008, M. Moulu, J.-M., juge aux tribunaux du travail d'Arlon, de Marche-en-Famenne et de Neufchâteau, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 4 juin 2008, entrant en vigueur le 31 août 2008, démission honorable de ses fonctions de conseiller suppléant à la cour d'appel de Bruxelles est accordée, à sa demande, à M. Erkes, Ph.

Bij koninklijk besluit van 30 juni 2008, dat in werking treedt op 31 augustus 2008, is aan de heer Van Brustem, E., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van referendaris bij het Hof van Cassatie.

Bij koninklijk besluit van 10 maart 2008, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging welke niet mag gebeuren voor 1 september 2008, is Mevr. Hameeuw, V., substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen, aangewezen tot advocaat-generaal bij dit hof, voor een termijn van drie jaar.

Bij koninklijk besluit van 9 mei 2008, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging welke niet mag gebeuren voor 1 september 2008, is Mevr. Hameeuw, V., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Gent, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Leper.

Zij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Brugge, te Kortrijk en te Veurne.

Bij koninklijke besluiten van 4 juni 2008, die in werking treden op de datum van de eedaflegging welke niet mag gebeuren voor 1 september 2008 :

— is Mevr. Destrée, A.-F., toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel.

Zij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;

— is Mevr. Vareman, A., substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Leuven, benoemd tot rechter in de arbeidsrechtbank te Mechelen.

Zij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de arbeidsrechtbanken te Antwerpen en te Turnhout.

Bij koninklijk besluit van 5 juni 2008, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging welke niet mag gebeuren voor 1 september 2008, is Mevr. Blondiau, M., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel, benoemd tot vrederechter van het eerste kanton Waver.

Bij koninklijke besluiten van 23 juni 2008, die in werking treden op de datum van de eedaflegging, welke niet mag gebeuren voor 1 september 2008 :

— is de heer Hartoch, P., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, benoemd tot raadsheer in het hof van beroep te Brussel;

— is de heer Desseyn, J., toegevoegd substituut-procureur des Konings in het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk.

Hij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Brugge, te Leper en te Veurne;

— is de heer Gheeraert, F., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Brugge, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk.

Hij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Brugge, te Leper en te Veurne.

Bij koninklijk besluit van 24 juli 2008, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging welke niet mag gebeuren voor 1 september 2008, is Mevr. Bury, V., advocaat, plaatsvervangend rechter in het vredegerecht van het vierde kanton Charleroi, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Bergen.

Zij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Charleroi en te Doornik.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Par arrêté royal du 30 juin 2008, entrant en vigueur le 31 août 2008, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Van Brustem, E. de sa fonction de référendaire près la Cour de cassation.

Par arrêté royal du 10 mars 2008, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} septembre 2008, M. Verhelst, M., substitut du procureur général près la cour d'appel d'Anvers, est désigné en qualité d'avocat général près cette cour, pour un terme de trois ans.

Par arrêté royal du 9 mai 2008, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} septembre 2008, Mme Hameeuw, V., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Gand, est nommée juge au tribunal de première instance d'Ypres.

Elle est nommée simultanément juge aux tribunaux de première instance de Bruges, de Courtrai et de Furnes.

Par arrêtés royaux du 4 juin 2008, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} septembre 2008 :

— Mme Destrée, A.-F., juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, est nommée juge au tribunal de première instance de Nivelles.

Elle est nommée simultanément juge au tribunal de première instance de Bruxelles;

— Mme Vareman, A., substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Louvain, est nommée juge au tribunal du travail de Malines.

Elle est nommée simultanément juge aux tribunaux du travail d'Anvers et de Turnhout.

Par arrêté royal du 5 juin 2008, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} septembre 2008, Mme Blondiau, M., juge au tribunal de première instance de Nivelles, est nommée juge de paix du premier canton de Wavre.

Par arrêtés royaux du 23 juin 2008, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} septembre 2008 :

— M. Hartoch, P., juge au tribunal de première instance de Bruxelles, est nommé conseiller à la cour d'appel de Bruxelles;

— M. Desseyn, J., substitut du procureur du Roi de complément dans le ressort de la cour d'appel de Gand, est nommé juge au tribunal de première instance de Courtrai.

Il est nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance de Bruges, d'Ypres et de Furnes;

— M. Gheeraert, F., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruges, est nommé juge au tribunal de première instance de Courtrai.

Il est nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance de Bruges, d'Ypres et de Furnes.

Par arrêté royal du 24 juillet 2008, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} septembre 2008, Mme Bury, V., avocat, juge suppléant à la justice de paix du quatrième canton de Charleroi, est nommée juge au tribunal de première instance de Mons.

Elle est nommée simultanément juge aux tribunaux de première instance de Charleroi et de Tournai.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2008/09674]

Rechterlijke Orde. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 19 december 2007, is de heer De Vloo, P., ondervoorzitter en beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te leper, benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Bij koninklijk besluit van 12 februari 2008, is de heer Desmette, B., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel, bevorderd tot Officier in de Leopoldsorde.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Bij koninklijke besluiten van 23 april 2008 :

— is de heer Raspé, G., kamervoorzitter in het hof van beroep te Brussel, bevorderd tot Grootofficier in de Kroonorde.

— is de heer Deloge, Y., substituut-generaal bij het arbeidshof te Luik, bevorderd tot Officier in de Leopoldsorde.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

— is de heer Nisin, D., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik, benoemd tot Officier in de Kroonorde.

— is Mevr. van Toor, B., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Bergen, bevorderd tot Officier in de Leopoldsorde.

Zij zal het burgerlijk ereteken dragen.

— is Mevr. Blondiau, N., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Bergen, benoemd tot Officier in de Kroonorde.

— is de heer Decelle, E., vrederechter van het eerste kanton Waver, benoemd tot Officier in de Kroonorde.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2008/09674]

Ordre judiciaire. — Ordres nationaux

Par arrêté royal du 19 décembre 2007, M. De Vloo, P., vice-président et juge des saisies au tribunal de première instance d'Ypres, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile.

Par arrêté royal du 12 février 2008, M. Desmette, B., vice-président au tribunal de première instance de Nivelles, est promu Officier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile.

Par arrêtés royaux du 23 avril 2008 :

— M. Raspé, G., président de chambre à la cour d'appel de Bruxelles, est promu Grand officier de l'Ordre de la Couronne.

— M. Deloge, Y., substitut général près la cour du travail de Liège, est promu Officier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile.

— M. Nisin, D., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège, est nommé Officier de l'Ordre de la Couronne.

— Mme van Toor, B., vice-président au tribunal de première instance de Mons, est promue Officier de l'Ordre de Léopold.

Elle portera la décoration civile.

— Mme Blondiau, N., juge au tribunal de première instance de Mons, est nommée Officier de l'Ordre de la Couronne.

— M. Decelle, E., juge de paix du premier canton de Wavre, est nommé Officier de l'Ordre de la Couronne.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/202724]

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon instituant une commission de recours en exécution de l'article 12 du décret du 1^{er} avril 2004 relatif au dispositif intégré d'insertion socioprofessionnelle

Le Gouvernement wallon,

Vu l'article 12 du décret du 1^{er} avril 2004 relatif au Dispositif intégré d'insertion socioprofessionnelle;

Vu l'article 12 du décret du 11 mars 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement des missions régionales pour l'emploi;

Vu l'article 16 du décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement des organismes d'insertion socioprofessionnelle et des entreprises de formation par le travail;

Vu les propositions transmises le 13 juin 2008 par l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi afin de permettre l'exécution de l'article 12, § 2, 3^o;

Vu les propositions transmises le 8 juillet par le Conseil économique et social de la Région wallonne afin de permettre l'exécution de l'article 12, 2, 2^o;

Considérant que l'absence de candidats proposés par les organisations représentatives des employeurs ne peut retarder la mise en place de la Commission;

Sur la proposition conjointe du Ministre de l'Emploi et du Ministre de la Formation,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres de la Commission de recours visée à l'article 12 du décret du 1^{er} avril 2004 relatif au Dispositif intégré d'insertion socioprofessionnelle :

1^o en tant que président représentant le Gouvernement wallon :

a) Michel Croes en tant que membre effectif;

b) Sabine Vandenbroucke en tant que membre suppléant;

2° en tant que membres représentant les organisations représentatives de travailleurs et d'employeurs :

a) pour la FGTB :

1. Renaud Bierlaire en tant que membre effectif;
2. Constantina Papamarinou en tant que membre suppléant;

b) pour la CSC :

1. Isabelle Barez en tant que membre effectif;
2. Philippe Paermentier en tant que membre suppléant;

3° en tant que membres représentant l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi, dans sa fonction de "Régisseur-ensemblier" :

a) Guy Milis et Vincent Mairie en tant que membres effectifs;

b) Sonia Pennetreau et Angelo Antole en tant que membres suppléants;

4° en tant que membres représentant la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région wallonne :

a) Ariane Bogaerts et Dominique Lejeune en tant que membres effectifs;

b) F. Goedert et J.-F. Aerts en tant que membres suppléants.

Art. 2. La Commission est située au sein des services de la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi qui en assure le secrétariat.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juin 2008.

Namur, le 17 juillet 2008.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,
J.-C. MARCOURT

Le Ministre de la Formation,
M. TARABELLA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2008/202724]

17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot instelling van een beroepscommissie ter uitvoering van artikel 12 van het decreet van 1 april 2004 betreffende het geïntegreerd stelsel inzake socio-professionele inschakeling

De Waalse Regering,

Gelet op artikel 12 van het decreet van 1 april 2004 betreffende het geïntegreerd stelsel inzake socio-professionele inschakeling;

Gelet op artikel 12 van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de gewestelijke zendingen voor arbeidsbemiddeling;

Gelet op artikel 16 van het decreet van 1 april 2004 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de instellingen voor maatschappelijke integratie en inschakeling in het arbeidsproces en van de bedrijven voor vorming door arbeid;

Gelet op de voorstellen die de "Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Waalse Dienst voor Beroepopleiding en Arbeidsbemiddeling) op 13 juni 2008 heeft overgemaakt met het oog op de uitvoering van artikel 12, § 2, 3;

Gelet op de voorstellen die de "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Sociaal-economische raad van het Waalse Gewest) op 8 juli heeft overgemaakt met het oog op de uitvoering van artikel 12, 2, 2°;

Overwegende dat de instelling van de Commissie niet vertraagd mag worden doordat de representatieve werknemersorganisaties geen kandidaten voorgedragen hebben;

Op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Tewerkstelling en van de Minister van Vorming,

Besluit :

Artikel 1. De volgende personen worden benoemd tot lid van de beroepscommissie bedoeld in artikel 12 van het decreet van 1 april 2004 betreffende het geïntegreerd stelsel inzake socio-professionele inschakeling;

1° als voorzitter, ter vertegenwoordiging van de Waalse Regering :

a) Michel Croes, als gewoon lid;

b) Sabine Vandenbroucke, als plaatsvervangend lid;

2° als lid, ter vertegenwoordiging van de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties;

a) voor de FGTB :

1. Renaud Bierlaire, als gewoon lid;

2. Constantina Papamarinou, als plaatsvervangend lid;

b) voor de CSC :

1. Isabelle Barez, als gewoon lid;

2. Philippe Paermentier, als plaatsvervangend lid;

3° als lid, ter vertegenwoordiging van de "Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi", in zijn functie van "Régisseur-ensemblier" :

a) Guy Milis en Vincent Mairie, als gewone leden;

b) Sonia Pennetureau en Angelo Antole, als plaatsvervangende leden;

4° als lid, ter vertegenwoordiging van het Directoraat-generaal Economie en Tewerkstelling van het Ministerie van het Waalse Gewest :

a) Ariane Bogaerts en Dominique Lejeune, als gewone leden;

b) F. Goedert en J.-F. Aerts, als plaatsvervangende leden.

Art. 2. De Commissie is opgenomen binnen de diensten van het Directoraat-generaal Economie en Tewerkstelling, dat er het secretariaat van waarneemt.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2008.

Namen, 17 juli 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel,

J.-C. MARCOURT

De Minister van Vorming,

M. TARABELLA

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2008/54634]

Erfloze nalatenschap van Beerlings, Juul Josephine

Juul Josephine Beerlings, weduwnaar van Maria Margaretha Amatus Strobbe, geboren te Aartselaar op 10 oktober 1932, wonende te Antwerpen (district Deurne), Coeveltstraat 5/12, is overleden te Antwerpen (district Hoboken) op 2 december 2005, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 30 juni 2007, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 23 juli 2008.

Voor de gewestelijke directeur der registratie,
de directeur a.i., (get.) Carmen Windey

(54634)

Erfloze nalatenschap van Beltran, Manuel Arcusa

Manuel Arcusa Beltran, echtgenoot van Maria Bolado Movelan, geboren te Barcelona (Spanje) op 3 juni 1924, wonende te Antwerpen, Van Schoonbekestraat 54, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 16 november 2006, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 24 juni 2008, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 23 juli 2008.

Voor de gewestelijke directeur der registratie,
de directeur a.i., (get.) Carmen Windey

(54635)

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2008/54634]

Succession en déshérence de Beerlings, Juul Josephine

Juul Josephine Beerlings, veuf de Maria Margaretha Amatus Strobbe, né à Aartselaar le 10 octobre 1932, domicilié à Anvers (district Deurne), Coeveltstraat 5/12, est décédé à Anvers (district Hoboken) le 2 décembre 2005, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 30 juin 2007, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 23 juillet 2008.

Pour le directeur régional de l'enregistrement,
le directeur a.i., (signé) Carmen Windey

(54634)

Succession en déshérence de Beltran, Manuel Arcusa

Manuel Arcusa Beltran, époux de Maria Bolado Movelan, né à Barcelone (Espagne) le 3 juin 1924, domicilié à Anvers, Van Schoonbekestraat 54, est décédé à Anvers (district Anvers) le 16 novembre 2006, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 24 juin 2008, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 23 juillet 2008.

Pour le directeur régional de l'enregistrement,
le directeur a.i., (signé) Carmen Windey

(54635)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2008/09637]

Nieuwe oproep tot kandidaten voor het mandaat van leden van de raad van bestuur van het Instituut voor gerechtelijke opleiding

Een eerste oproep tot kandidaten is bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 10 juli 2007. Huidige oproep betreft alle categorieën die door die oproep waren bedoeld.

De raad van bestuur is een orgaan van het Instituut voor gerechtelijke opleiding opgericht door de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, zoals gewijzigd bij de wet van 24 juli 2008 tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding (*Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 2008).

De raad van bestuur is belast met :

1° de goedkeuring van het door de directie voorgestelde jaarlijkse actieplan;

2° de controle van de uitvoering door de directie van de opdrachten van het Instituut;

3° de goedkeuring van de door de directie voorgestelde begroting en personeelsplan;

4° de uitoefening van bevoegdheid inzake evaluatie en tucht van de directieleden.

De raad van bestuur bestaat uit zestien leden, gelijk verdeeld tussen de Nederlandse en Franse taalstelsels, acht leden zijn van rechtswege lid zoals bepaald in artikel 11, § 1, tweede lid, van voornoemde wet, zoals gewijzigd bij de wet van 24 juli 2008.

Huidige oproep tot kandidaten heeft betrekking op :

1° twee zittende magistraten en twee magistraten van het openbaar ministerie voorgedragen door de Hoge Raad voor de Justitie;

2° vier personen onder diegenen bedoeld in artikel 2, 4° tot 10° van voornoemde wet van 31 januari 2007;

Worden bedoeld met deze tweede categorie :

de referendarissen;

de parketjuristen;

de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie;

de leden van de griffies;

de leden van de parketsecretariaten;

de personeelsleden van de griffies en van de parketsecretariaten;

de personeelsleden die een bijzondere graad bekleden ingesteld door de Koning overeenkomstig artikel 180, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

De duur van de mandaten bedraagt vijf jaar; zij zijn hernieuwbaar.

Deze leden van de raad van bestuur worden door de Koning benoemd op de voordracht van de Minister van Justitie.

De kandidaten voor een mandaat van lid van de raad van bestuur van het Instituut voor gerechtelijke opleiding moeten hun kandidatuur uiterlijk tegen 10 september 2008 per aangetekende brief bezorgen aan de FOD Justitie, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, ter attentie van de heer Alain Bourlet, voorzitter van het directiecomité van de Federale Overheidsdienst Justitie. De kandidaten voegen bij hun kandidatuur een curriculum vitae en een brief waarin zij hun curriculum vitae toelichten en hun motivatie uiteenzetten.

Om in aanmerking te worden genomen dienen de kandidaturen die ingediend waren ingevolge de oproep tot kandidaten van 10 juli 2007 voor dezelfde categorieën, opnieuw bevestigd worden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2008/09637]

Nouvel appel aux candidats en vue de la nomination de membres du conseil d'administration de l'Institut de formation judiciaire

Un premier appel aux candidats a été publié au *moniteur belge* du 10 juillet 2007. Le présent appel concerne toutes les catégories visées par cet appel.

Le conseil d'administration est un organe de l'Institut de formation judiciaire instauré par la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire telle que modifiée par la loi du 24 juillet 2008 modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire (*Moniteur belge* du 4 août 2008).

Le conseil d'administration a pour missions :

1° d'approuver le plan d'action annuel proposé par la direction;

2° de contrôler l'exécution par la direction des missions de l'Institut;

3° d'approuver le budget et le plan de personnel proposés par la direction;

4° d'exercer la compétence en matière d'évaluation et de discipline vis à vis des membres de la direction.

Le conseil d'administration est composé de seize membres, également répartis entre les rôles linguistiques francophone et néerlandophone dont huit membres de droit visés à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi précitée telle que modifiée par la loi du 24 juillet 2008.

Le présent appel aux candidats concerne :

1° deux magistrats du siège et deux magistrats du ministère public présentés par le Conseil supérieur de la Justice;

2° quatre personnes parmi celles visées à l'article 2, 4° à 10° de la loi du 31 janvier 2007 précitée;

Sont visés par cette deuxième catégorie :

les référendaires;

les juristes de parquet;

les attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation;

les membres des greffes;

les membres des secrétariats de parquets;

les membres du personnel des greffes et des secrétariats de parquet;

les membres du personnel revêtus d'un grade de qualification particulière créé par le Roi conformément à l'article 180, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

La durée des mandats est de cinq ans; ils sont renouvelables.

Ils sont nommés membres du conseil d'administration par le Roi sur proposition du Ministre de la Justice.

Les candidats à un mandat de membre du conseil d'administration doivent adresser leur candidature par lettre recommandée, au plus tard le 10 septembre 2008, au SPF Justice, boulevard de Waterloo 115, à 1000 Bruxelles, à l'attention de M. Alain Bourlet, président du Comité de direction du Service public fédéral Justice. Ils doivent y joindre un curriculum vitae ainsi qu'une lettre dans laquelle ils commentent leur curriculum vitae et exposent leur motivation.

Pour être prises en compte, les candidatures introduites suite à l'appel aux candidats publié pour les mêmes catégories le 10 juillet 2007 doivent être confirmées.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2008/09639]

Nieuwe oproep tot kandidaten voor het mandaat van leden van het wetenschappelijk comité van het Instituut voor gerechtelijke opleiding

Een eerste oproep tot kandidaten is bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 23 november 2007. Huidige oproep betreft alle categorieën die door die oproep waren bedoeld.

Het wetenschappelijk comité is een orgaan van het Instituut voor gerechtelijke opleiding opgericht door de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2008/09639]

Nouvel appel aux candidats en vue de la nomination de membres du comité scientifique de l'Institut de formation judiciaire

Un premier appel aux candidats a été publié dans le *Moniteur belge* le 23 novembre 2007. Le présent appel concerne toutes les catégories visées par cet appel.

Le comité scientifique est un organe de l'Institut de formation judiciaire instauré par la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire telle

voor gerechtelijke opleiding, zoals gewijzigd bij de wet van 24 juli 2008 tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding (*Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 2008).

De opdracht van het wetenschappelijk comité bestaat erin om, op verzoek van de directie en de raad van bestuur of op eigen initiatief, onder meer adviezen te verstrekken of aanbevelingen te doen inzake :

1° het opleidingsbeleid van de magistraten, de gerechtelijke stagiairs en de personen bedoeld in artikel 2, 4° tot 10°, van voornoemde wet van 31 januari 2007;

2° de opleidingsprogramma's;

3° de organisatie van de opleiding;

4° de pedagogische methodes.

In het kader van deze opdracht evalueert het wetenschappelijk comité de evaluatierapporten van de opleidingen en brengt hieromtrent verslag en adviezen uit aan de directie en aan de raad van bestuur.

Het wetenschappelijk comité bestaat uit eenentwintig leden, met uitzondering van de directeur, gelijk verdeeld tussen de Nederlandse en Franse taalsels, en waaronder een lid is van rechtswege zoals bepaald in artikel 27, tweede lid, van voornoemde wet, zoals gewijzigd bij de wet van 24 juli 2008.

De leden van het wetenschappelijk comité worden benoemd door de Minister van Justitie. De duur van de mandaten bedraagt vier jaar; zij zijn hernieuwbaar.

Huidige oproep tot kandidaten heeft betrekking op :

1° twee zittende magistraten voorgedragen door de Verenigde Benoeming- en Aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie;

2° twee magistraten van het openbaar ministerie, voorgedragen door de Verenigde Benoeming- en Aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie;

3° vier personen onder diegenen bedoeld in artikel 2, 4° tot 10°;

Worden bedoeld met deze derde categorie :

de referendarissen;

de parketjuristen;

de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie;

de leden van de griffies;

de leden van de parketsecretariaten;

de personeelsleden van de griffies en van de parketsecretariaten;

de personeelsleden die een bijzondere graad bekleden ingesteld door de Koning overeenkomstig artikel 180, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

De kandidaten voor een mandaat van lid van het wetenschappelijk comité van het Instituut voor gerechtelijke opleiding moeten hun kandidatuur uiterlijk tegen 10 september 2008 per aangetekende brief bezorgen aan de FOD Justitie, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, ter attentie van de heer Alain Bourlet, voorzitter van het directiecomité van de Federale Overheidsdienst Justitie. De kandidaten voegen bij hun kandidatuur een curriculum vitae en een brief waarin zij hun curriculum vitae toelichten en hun motivatie uiteenzetten.

Om in aanmerking te worden genomen dienen de kandidaturen die ingediend waren ingevolge de oproep tot kandidaten van 23 november 2007 voor dezelfde categorieën, opnieuw bevestigd worden.

que modifiée par la loi du 24 juillet 2008 modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire (*Moniteur belge* du 4 août 2008).

Le comité scientifique a pour mission de rendre des avis ou de recommander des actions, sur demande de la direction et du conseil d'administration ou d'initiative, notamment en matière de :

1° politique de formation des magistrats, des stagiaires judiciaires et des personnes visées à l'article 2, 4° à 10°, de la loi du 31 janvier 2007 précitée;

2° programmes de formation;

3° organisation de la formation;

4° méthodes pédagogiques.

Dans le cadre de cette mission, le comité scientifique évalue les rapports d'évaluation des formations. Il en fait rapport à la direction et au conseil d'administration et les conseille.

Le comité scientifique est composé de vingt-un membres, hormis le directeur, également répartis entre les rôles linguistiques francophone et néerlandophone dont un membre de droit visé à l'article 27, alinéa 2, de la loi précitée tel que modifié par la loi du 24 juillet.

Les membres du comité scientifique sont nommés par le Ministre de la Justice. La durée des mandats est de quatre ans; ils sont renouvelables.

Le présent appel aux candidats concerne :

1° deux magistrats du siège présentés par la Commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la Justice;

2° deux officiers du ministère public, présentés par la Commission de nomination et de désignation réunie du Conseil Supérieur de la Justice;

3° quatre personnes parmi celles visées à l'article 2, 4° à 10°;

Sont visés par cette troisième catégorie :

les référendaires;

les juristes de parquet;

les attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation;

les membres des greffes;

les membres des secrétariats de parquets;

les membres du personnel des greffes et des secrétariats de parquet;

les membres du personnel revêtus d'un grade de qualification particulière créé par le Roi conformément à l'article 180, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

Les candidats à un mandat de membre du comité scientifique doivent adresser leur candidature par lettre recommandée à la poste au plus tard le 10 septembre 2008, au SPF Justice, boulevard de Waterloo 115, à 1000 Bruxelles, à l'attention de M. Alain Bourlet, président du Comité de direction du Service public fédéral Justice. Ils doivent y joindre un curriculum vitae ainsi qu'une lettre dans laquelle ils commentent leur curriculum vitae et exposent leur motivation.

Pour être prises en compte, les candidatures introduites suite à l'appel aux candidats publié pour les mêmes catégories le 23 novembre 2007 doivent être confirmées.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2008/09662]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen Bekendmaking

Bij koninklijk besluit van 16 juli 2008, is machtiging verleend aan de heer Jafarli, Abbas Sadig Ogli, geboren te Bakou (Azerbeïdjan) op 28 februari 1993, wonende te Marche-en-Famenne, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Djafarov » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2008/09662]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms Publication

Par arrêté royal du 16 juillet 2008, M. Jafarli, Abbas Sadig Ogli, né à Bakou (Azerbaïdjan) le 28 février 1993, demeurant à Marche-en-Famenne, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Djafarov », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Orde van Architecten

Verkiezingen — Provinciale Raden

Bericht voorgeschreven bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 31 augustus 1963, gewijzigd door het koninklijk besluit van 7 april 1983, tot regeling van de toepassing van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten.

In uitvoering van artikel 4 van het koninklijk besluit van 31 augustus 1963, gewijzigd door het koninklijk besluit van 7 april 1983, tot regeling van de toepassing van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten, deelt de voorzitter van de Nationale Raad van de Orde van Architecten mede :

De datum van de verkiezingen voor de driejaarlijkse gedeeltelijke vernieuwing van de provinciale raden van de Orde van Architecten werd vastgesteld op donderdag 23 oktober 2008 van 10 uur tot 12 uur.

Op grond van artikel 11 van voornoemd koninklijk besluit van 31 augustus 1963, gewijzigd door het koninklijk besluit van 7 april 1983, wordt eraan herinnerd dat de kiezers die hun stembriefje niet voor 8 oktober 2008 mochten ontvangen, dit uiterlijk op 17 oktober 2008 ten zetel van hun provinciale Raad moeten afhalen.

Brussel, 24 juli 2008.

(Get.) J. Leyssens, Voorzitter van de Nationale Raad van de Orde van Architecten.

(31817)

Ordre des Architectes

Elections — Conseil provincial

Avis prescrit par l'article 4 de l'arrêté royal du 31 août 1963, modifié par l'arrêté royal du 7 août 1983, réglant l'application de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes.

En exécution de l'article 4 de l'arrêté royal du 31 août 1963, modifié par l'arrêté royal du 7 août 1983, réglant l'application de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes le Président du Conseil national de l'Ordre des Architectes annonce :

La date des élections trisannuelles pour le renouvellement partiel des Conseils provinciaux de l'Ordre des Architectes est fixée au jeudi 23 octobre 2008, de 10 à 12 heures.

En vertu de l'article 11 du précité arrêté royal du 31 août 1963, modifié par l'arrêté royal du 7 août 1983, il est rappelé que les électeurs qui n'auraient pas reçu leur bulletin de vote avant le 8 octobre 2008 retirent celui-ci au siège de leur Conseil provincial le 17 octobre 2008 au plus tard.

Bruxelles, le 24 juillet 2008.

(Signé) J. Leyssens, Président du Conseil national de l'Ordre des Architectes.

(31817)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIÉTÉS

**IMMO MOURY, société en commandite par actions,
sicafi immobilière publique de droit belge**

Siège social : rue Sainte-Marie 24, à 4000 Liège

RPM (Liège) 0891.197.002

MM. les actionnaires sont priés d'assister à la réunion de l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra rue Sainte-Marie 24, à 4000 Liège, le 27 août 2008, à 14 h 30 m.

La présente convocation vise donc à réunir les actionnaires pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Rapport de gestion du gérant.
2. Rapport du commissaire-reviseur.
3. Comptes annuels au 31 mars 2008.

Proposition de décision :

L'assemblée générale approuve les comptes annuels et l'affectation du résultat.

4. Décharge au gérant et au commissaire-reviseur.

- 4.1. Proposition de décision :

L'assemblée générale donne décharge au gérant pour l'exécution de son mandat au cours de l'exercice 2007-2008.

- 4.2. Proposition de décision :

L'assemblée générale donne décharge au commissaire-réviseur pour l'exécution de son mandat au cours de l'exercice 2007-2008.

5. Divers.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les propriétaires de titres dématérialisés doivent déposer une attestation émanant d'un organisme de liquidation agréé et mentionnant le nombre de titres pour lesquels ils prennent part à l'assemblée au plus tard trois jours ouvrables avant la date de réunion au siège social ou dans les agences de la Banque Kaupthing ou de la Banque CBC conformément à l'article 22 des statuts.

Le gérant.
(31818)

**Immo S.T.P., naamloze vennootschap,
Paalstraat 149, 2900 Schoten**

0458.030.436 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 25/08/2008, om 16 u., op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2008. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Rondvraag. Zich richten naar de statuten.

(31922)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

**Katholieke Hogeschool Zuid-West-Vlaanderen,
vereniging zonder winstoogmerk**

De Katholieke Hogeschool Zuid-West-Vlaanderen VZW werft aan in tijdelijk verband voor volgende betrekkingen (m/v).

Algemene toelatingsvoorwaarden : de voorwaarden zoals bepaald in artikel 89 van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap.

— Gemeenschappelijk profiel voor KATHO-medewerkers

Didactische kwaliteiten, ruime vak kennis en de bereidheid om de aangeboden leerstof en leerstofbegeleiding af te stemmen op de opleidingsprofielen van het betrokken studiegebied; vertrouwd met de courante software pakketten; openheid voor vernieuwing en bereidheid tot permanente interne of externe didactische en vaktechnische bijscholing; communicatief, open en motiverend kunnen omgaan met studenten; coachen van studenten met leerproblemen; vlot kunnen werken in teamverband; zich soepel kunnen aanpassen aan een evoluerende taakinhoud.

— Gemeenschappelijke functie-inhoud voor KATHO-medewerkers

Medewerking verlenen aan de departementale initiatieven inzake onderwijs, maatschappelijke dienstverlening, posthogeschoolvorming en voortgezette opleidingen, medewerking verlenen aan de didactische en vaktechnische projecten van de vakgroep m.b.t. studeerbaarheid, ontwikkeling van schriftelijk en activerend studiemateriaal, computer-ondersteunend onderwijs, zelfstudiepakketten.

KATHO/2008/OP/BS/29

Een deeltijdse betrekking (45 %) van lector bij het departement VHTI (te Kortrijk), studiegebied industriële wetenschappen en technologie.

Profiel :

* Diploma van industrieel ingenieur of elk ander relevant diploma;

* In het bezit zijn van een aggregaat of getuigschrift pedagogische bekwaamheid of bereid zijn het diploma te verwerven (binnen de 5 jaar);

* Enkele jaren relevante nijverheidswerkervaring en/of ervaring in het (hoger) onderwijs is een pluspunt;

* Interesse voor en ervaring met elektronica en elektrotechniek en de daarmee verwante technologieën strekken tot aanbeveling.

KATHO/2008/OP/BS/31

Een deeltijdse betrekking (60 %) van lector bij het departement VHTI (te Kortrijk), studiegebied industriële wetenschappen en technologie.

Profiel :

* Diploma van industrieel ingenieur of elk ander relevant diploma;

* In het bezit zijn van een aggregaat of getuigschrift pedagogische bekwaamheid of bereid zijn het diploma te verwerven (binnen de 5 jaar);

* Enkele jaren relevante nijverheidswerkervaring en/of ervaring in het (hoger) onderwijs is een pluspunt;

* Interesse voor en ervaring met elektronica en elektrotechniek en de daarmee verwante technologieën strekken tot aanbeveling.

KATHO/2008/OP/BS/32

Een voltijdse betrekking van lector bij het departement VHTI (te Kortrijk), studiegebied industriële wetenschappen en technologie.

Profiel :

* Diploma van industrieel ingenieur of elk ander relevant diploma;

* In het bezit zijn van een aggregaat of getuigschrift pedagogische bekwaamheid of bereid zijn het diploma te verwerven (binnen de 5 jaar);

* Enkele jaren relevante nijverheidswerkervaring en/of ervaring in het hoger onderwijs is een pluspunt;

* Interesse voor en ervaring met autotechnologie, mechanisch ontwerp, en de daarmee verwante technologieën strekken tot aanbeveling.

KATHO/2008/OP/BS/33

Een voltijdse betrekking (115 %) van lector bij het departement VHTI (te Kortrijk) voor een lector informatica. departement Technologie en Informatica - VHTI,

Profiel :

* Diploma van industrieel ingenieur of master in informatica (of elk ander relevant diploma)

* in het bezit zijn van een aggregaat of getuigschrift pedagogische bekwaamheid of bereid zijn het diploma te verwerven (binnen de 5 jaar),

* U beschikt over een wagen (in functie van de stagebezoeken).

KATHO/2008/OP/BS/34

Een voltijdse betrekking van lector bij het departement HIVB (te Roeselare) voor het studiegebied Biotechniek, opleiding Agro- en biotechnologie met duidelijke affiniteit voor menselijke voeding.

Profiel :

* Diploma van bio-ingenieur (Master of Science in de bio-ingenieurswetenschappen) of industrieel ingenieur in de biowetenschappen (Master in de biowetenschappen) en bij voorkeur ervaring met koken. Een koksopleiding is een meerwaarde;

* In het bezit zijn van een aggregaat of getuigschrift pedagogische bekwaamheid of bereid zijn het diploma te verwerven (binnen de 5 jaar).

KATHO/2008/OP/BS/35

Een voltijdse betrekking wereldoriëntatie met accent op "natuur" bij het departement PHO (te Tielt), studiegebied Onderwijs.

Profiel :

* Alle diploma's van master (vroegere licentiaat of ingenieur) die hiervoor relevant kunnen zijn zoals wetenschappen, bio-ingenieur,...

* In het bezit zijn van een aggregaat of getuigschrift pedagogische bekwaamheid;

* U beschikt over de nodige pedagogische en didactische kwaliteiten en een grondige kennis van de te onderwijzen opleidingsonderdelen en hun toepassingen in de lagere school.

KATHO/2008/OP/BS/36

Een betrekking (70 % tot 100 %) van praktijklector bij het departement IPSOC (te Kortrijk) voor een (praktijk)lector HRM.

Profiel :

* Diploma van bachelor sociaal werk - afstudeerrichting personeelswerk of master of doctoraatsniveau in aanverwante opleidingen. Bij voorkeur aangevuld met praktische ervaring op het HRM-werkterrein;

* In het bezit zijn van een aggregaat of getuigschrift pedagogische bekwaamheid of bereid zijn dit binnen de vijf jaar te verwerven.

KATHO/2008/ATP/BS/04

Een voltijdse betrekking bij de KATHO als administratief bediende - ICT en multimedia ondersteuning binnen het departement PHO te Tielt.

Profiel :

- U heeft een onderwijsgericht vooropleiding met kennis van en affiniteit voor ICT en multimedia, andere relevante diploma's worden in tweede instantie onderzocht;

- U heeft expertise in het werken met digitale leeromgeving(en);
- U heeft een zeer goede kennis van de MS-office pakketten en Windows en dit op instructor-niveau;

Meer informatie over KATHO, het departement, de opleiding en de job Algemeen. www.katho.be

Inhoudelijk en administratief : de heer Alain Vossaert, diensthoofd personeel KATHO op het nummer 056-26 41 60 of alain.vossaert@katho.be

Hoe solliciteren ?

De schriftelijk gemotiveerde sollicitaties met curriculum vitae dienen gericht aan de heer Halsberghe, Eric, algemeen directeur, Katholieke Hogeschool Zuid-West-Vlaanderen, Doorniksesteenweg 145, 8500 Kortrijk, met vermelding van het referentienummer van de betrekking.

U kunt uw sollicitatiebrief en CV ook doormailen op vacature@katho.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op 20 augustus 2008.

De hogeschool kan na onderzoek van de ingediende kandidaturen, beslissen dat de betrekking verder opgesplitst wordt in deelbetrekkingen die afzonderlijk worden toegewezen.

Selectie. eerste selectie op basis van het onderzoek van het sollicitatie-dossier, tweede selectie op basis van een selectiegesprek en/of een selectieproef.

De KATHO heeft als hogeschool de engagementsverklaring m.b.t. diversiteit in het Vlaamse hoger onderwijs onderschreven.

(31819)

Katholieke Hogeschool Leuven

De Katholieke Hogeschool Leuven is een hogeschool die ongeveer 5 000 studenten opleidt tot professionele bachelors en de waarden teamwerk, levenslang leren, ondernemingszin, respect en bezieling hoog in het vaandel voert.

Voor het departement Gezondheidszorg en Technologie zoeken we :

1) een deeltijdse lector/praktijklector voor de banaba intensieve zorgen en spoedgevallenzorg

(referentie : KHLeuven/2008-28/OP).

Diploma : Minimum diploma van gegradueerde verpleegkundige, diploma banaba intensieve zorgen en spoedgevallenzorg.

Ervaring : Ervaring binnen het verpleegkundig werkveld alsook voorafgaande onderwijservaring zijn noodzakelijk.

Salarisschaal : 316 voor gegradueerden; 502 voor licentiaten.

Aard van de betrekking : 30 %, tijdelijk vacant in het ambt van praktijklector/lector.

2) een deeltijdse lector medische vakken voor de basisopleiding Verpleegkunde

(referentie : KHLeuven/2008-29/OP).

Diploma van Arts. Diploma van geaggregeerde voor hoger onderwijs van het korte type strekt tot aanbeveling.

Ervaring : voorafgaande onderwijservaring is noodzakelijk.

Salarisschaal : 502 voor licentiaten.

Aard van de betrekking : 55 %, tijdelijk vacant in het ambt van lector.

3) een deeltijdse lector/praktijklector voor de basisopleiding Verpleegkunde en Vroedkunde met hoofdpdracht binnen de geriatri-sche verpleegkunde

(referentie : KHLeuven/2008-30/OP).

Diploma : Minimum diploma van gegradueerde verpleegkundige; een academisch diploma strekt tot aanbeveling.

Ervaring : Ervaring binnen het geriatri-sch verpleegkundig werkveld alsook voorafgaande onderwijservaring zijn noodzakelijk.

Salarisschaal : 316 voor gegradueerde verpleegkundigen; 502 voor licentiaten.

Aard van de betrekking : 50 %, tijdelijk vacant in het ambt van praktijklector/lector.

4) een deeltijdse lector/praktijklector voor de basisopleiding Verpleegkunde en Vroedkunde met hoofdpdracht binnen de ziekenhuisverpleegkunde

(referentie : KHLeuven/2008-31/OP).

Diploma : Minimum diploma van gegradueerde verpleegkundige; een academisch diploma strekt tot aanbeveling.

Ervaring : Ervaring binnen het verpleegkundig werkveld alsook voorafgaande onderwijservaring zijn noodzakelijk.

Salarisschaal : 316 voor gegradueerde verpleegkundigen; 502 voor licentiaten.

Aard van de betrekking : 30 %, tijdelijk vacant in het ambt van praktijklector/lector.

5) een deeltijdse lector/praktijklector voor de basisopleiding Verpleegkunde en Vroedkunde met hoofdpdracht binnen de ziekenhuisverpleegkunde

(referentie : KHLeuven/2008-32/OP).

Diploma : Minimum diploma van gegradueerde verpleegkundige; een academisch diploma strekt tot aanbeveling.

Ervaring : Ervaring binnen het verpleegkundig werkveld alsook voorafgaande onderwijservaring zijn noodzakelijk.

Salarisschaal : 316 voor gegradueerde verpleegkundigen; 502 voor licentiaten.

Aard van de betrekking : 30 %, tijdelijk vacant in het ambt van praktijklector/lector.

6) een deeltijdse lector/praktijklector voor de basisopleiding Vroedkunde

(referentie : KHLeuven/2008-33/OP).

Diploma : Minimum diploma van gegradueerde vroedvrouw; een academisch diploma strekt tot aanbeveling.

Ervaring : Ervaring binnen het vroedkundig werkveld is noodzakelijk.

Salarisschaal : 316 voor gegradueerden; 502 voor licentiaten.

Aard van de betrekking : 50 %, tijdelijk vacant in het ambt van praktijklector/lector.

7) een deeltijdse lector/praktijklector voor de basisopleiding Vroedkunde

(referentie : KHLeuven/2008-34/OP).

Diploma : Minimum diploma van gegradueerde vroedvrouw; een academisch diploma strekt tot aanbeveling.

Ervaring : Ervaring binnen het vroedkundig werkveld is noodzakelijk.

Salarisschaal : 316 voor gegradueerden; 502 voor licentiaten.

Aard van de betrekking : 30 %, tijdelijk vacant in het ambt van praktijklector/lector.

8) een voltijdse lector/praktijklector voor de basisopleiding Verpleegkunde en Vroedkunde met hoofdpdracht binnen de sociale verpleegkunde

(referentie : KHLeuven/2008-35/OP).

Diploma : Minimum diploma van gegradueerde verpleegkundige; een academisch diploma strekt tot aanbeveling.

Ervaring : Ervaring binnen het sociaal verpleegkundig werkveld alsook voorafgaande onderwijservaring zijn noodzakelijk.

Salarisschaal : 316 voor gegradueerden; 502 voor licentiaten.

Aard van de betrekking : 100 %, tijdelijk vacant in het ambt van praktijklector/lector.

9) een deeltijdse lector/praktijklector voor de basisopleiding Voedkunde

(referentie : KHLeuven/2008-36/OP).

Diploma : Minimum diploma van gegradueerde vroedvrouw.

Ervaring : Ervaring binnen het verpleegkundig werkveld alsook voorafgaande onderwijservaring zijn noodzakelijk.

Salarisschaal : 316 voor gegradueerden; 502 voor licentiaten.

Aard van de betrekking : 10 %, tijdelijk vacant in het ambt van praktijklector/lector.

10) een deeltijdse administratief medewerker voor de mediatheek

(referentie : KHLeuven/2008-37/OP).

Diploma : Minimum diploma van gegradueerde.

Ervaring : Ervaring binnen de administratie of bibliotheek strekt tot aanbeveling.

Salarisschaal : B11 of B21 van het ATP voor gegradueerden; A11 voor licentiaten.

Aard van de betrekking : 30 %, tijdelijk vacant in het statuut van administratief en technisch personeel.

11) een deeltijds ICT-ondersteuner

(referentie : KHLeuven/2008-38/ATP).

Diploma : initiële lerarenopleiding secundair onderwijs (groep 1), informatica of gelijkwaardig.

Ervaring : Ervaring met ICT strekt tot aanbeveling.

Salarisschaal : B21 van het ATP.

Aard van de betrekking : 20 %, tijdelijk vacant in het statuut van administratief en technisch personeel.

Voor de functies (1-11) geldt :

Maximaal 10 jaar nuttige beroepservaring kunnen toegekend worden.

Datum van indiensttreding : 15 september 2008.

Plaats van tewerkstelling : departement Gezondheidszorg & Technologie, Herestraat 49, 3000 Leuven.

Selectiemethode : preselecties op basis van vergelijking van ingestuurde sollicitatiedossiers en eventueel selectie-interviews.

Sollicitaties met curriculum vitae en vermelding van het referentie-nummer sturen naar : Dr. Marina Homblé, departementshoofd, Herestraat 49, 3000 Leuven, vóór 15 augustus 2008.

12) een deeltijdse administratief medewerker voor het departement Gezondheidszorg en Technologie

(referentie : KHLeuven/2008-43/ATP).

Diploma : Minimum diploma van gegradueerde Handel.

Datum van indiensttreding : 1 september 2008.

Ervaring : Ervaring binnen de administratie strekt tot aanbeveling.

Salarisschaal : C11 van het ATP voor gegradueerden.

Aard van de betrekking : 25 %, tijdelijk vacant in het statuut van administratief en technisch personeel.

13) een deeltijds ICT-ondersteuner

(referentie : KHLeuven/2008-44/OP).

Diploma : Industrieel ingenieur in elektronica.

Datum van indiensttreding : 1 september 2008.

Ervaring : Ervaring met ICT strekt tot aanbeveling.

Salarisschaal : 316 voor gegradueerden (bachelor).

Aard van de betrekking : 25 %, tijdelijk vacant in het ambt van praktijklector.

14) een deeltijds ICT-ondersteuner

(referentie : KHLeuven/2008-45/OP).

Diploma : Minimum diploma van Industrieel ingenieur in elektronica.

Datum van indiensttreding : 1 september 2008.

Ervaring : Ervaring met ICT strekt tot aanbeveling.

Salarisschaal : 502 voor licentiaten (master).

Aard van de betrekking : 25 %, tijdelijk vacant in het ambt van lector.

15) een deeltijdse lector voor de basisopleiding Biomedische Laboratoriumtechnologie, Voedings- en Dieetkunde en Chemie

(referentie : KHLeuven/2008-46/OP).

Diploma : diploma van Industrieel ingenieur, chemie optie biochemie.

Ervaring : voorafgaande onderwijservaring is noodzakelijk.

Salarisschaal : 502 voor licentiaten (master).

Aard van de betrekking : 70 %, tijdelijk vacant in het ambt van lector.

Datum van indiensttreding : 15 september 2008.

16) een deeltijdse lector voor de basisopleiding Biomedische Laboratoriumtechnologie, Voedings- en Dieetkunde en Chemie

(referentie : KHLeuven/2008-47/OP).

Diploma : diploma van Doctor in de Medische Wetenschappen : Apotheke.

Ervaring : voorafgaande onderwijservaring is noodzakelijk.

Salarisschaal : 502 voor licentiaten (master).

Aard van de betrekking : 70 %, tijdelijk vacant in het ambt van lector.

Datum van indiensttreding : 15 september 2008.

17) een voltijdse lector voor de basisopleiding Biomedische Laboratoriumtechnologie, Voedings- en Dieetkunde en Chemie

(referentie : KHLeuven/2008-48/OP).

Diploma : diploma van Doctor in de Wetenschappen : Scheikunde.

Ervaring : voorafgaande onderwijservaring is noodzakelijk.

Salarisschaal : 502 voor licentiaten (master).

Aard van de betrekking : 100 %, tijdelijk vacant in het ambt van lector.

Datum van indiensttreding : 15 september 2008

Voor de functies (12-17) geldt :

Maximaal 10 jaar nuttige beroepservaring kunnen toegekend worden.

Plaats van tewerkstelling : departement Gezondheidszorg & Technologie, Herestraat 49, 3000 Leuven.

Selectiemethode : preselecties op basis van vergelijking van ingestuurde sollicitatiedossiers en eventueel selectie-interviews.

Sollicitaties met curriculum vitae en vermelding van het referentie-nummer sturen naar : Mevr. Mady Van Cauteren, departementshoofd, Herestraat 49, 3000 Leuven, vóór 20 augustus 2008.

Voor het departement Sociale School Heverlee zoeken we :

1) een deeltijdse praktijklector voor de basisopleiding Sociaal Werk

(referentie : KHLeuven/2008-49/OP).

Diploma : diploma van Maatschappelijk Assistent optie Personeelswerk.

Ervaring : voorafgaande onderwijservaring is noodzakelijk.

Salarisschaal : 316 voor gegradueerden (bachelor).

Aard van de betrekking : 60 %, tijdelijk vacant in het ambt van praktijklector.

Datum van indiensttreding : 15 september 2008.

2) een deeltijdse lector voor de basisopleiding Sociaal Werk
(referentie : KHLeuven/2008-50/OP).

Diploma : diploma van Licentiaat in de Geschiedenis.

Ervaring : voorafgaande onderwijservaring is noodzakelijk.

Salarisschaal : 502 voor licentiaten (master).

Aard van de betrekking : 25 %, tijdelijk vacant in het ambt van lector.

Datum van indiensttreding : 15 september 2008.

3) een deeltijdse lector voor de basisopleiding Sociaal Werk
(referentie : KHLeuven/2008-51/OP).

Diploma : diploma van Licentiaat in de Pedagogische Wetenschappen.

Ervaring : voorafgaande onderwijservaring is noodzakelijk.

Salarisschaal : 502 voor licentiaten (master).

Aard van de betrekking : 50 %, tijdelijk vacant in het ambt van lector.

Datum van indiensttreding : 15 september 2008.

Voor alle functies geldt :

Maximaal 10 jaar nuttige beroepservaring kunnen toegekend worden.

Plaats van tewerkstelling : departement Sociale School Heverlee, Groeneweg 151, 3001 Heverlee.

Selectiemethode : preselecties op basis van vergelijking van ingestuurde sollicitatiedossiers en eventueel selectie-interviews.

Sollicitaties met curriculum vitae en vermelding van het referentienummer sturen naar : Mevr. Mieke Peeters, departementshoofd, Groeneweg 151, 3001 Heverlee, vóór 20 augustus 2008.

Voor het departement Lerarenopleiding zoeken we :

1) Twee lectoren Nederlands voor de opleiding geaggregeerde lager secundair onderwijs (groep 1).

(referentie : KHLeuven/2008-52/OP).

Diploma : licentiaat (Master) in de Germaanse Filologie met aggregatie secundair onderwijs (academische lerarenopleiding).

Ervaring : voorafgaande onderwijservaring is noodzakelijk.

Salarisschaal : 502.

Aard van de betrekking : 190 %, tijdelijk vacant. Zij worden als volgt ingevuld : 100 % en 90 %.

Datum van indiensttreding : 15 september 2008.

2) een halftijdse praktijklector ICT voor de opleiding tot Bachelor in het onderwijs : secundair onderwijs

(referentie : KHLeuven/2008-53/OP).

Diploma : Bachelor in het onderwijs : secundair onderwijs, Basiscluster : Wiskunde, Fysica, Informatica.

Ervaring : voorafgaande onderwijservaring is noodzakelijk.

Salarisschaal : 316.

Aard van de betrekking : 50 %, tijdelijk vacant.

Datum van indiensttreding : 15 september 2008.

3) een deeltijdse praktijklector huishoudkunde voor de opleiding tot geaggregeerde lager secundair onderwijs (groep 1)

(referentie : KHLeuven/2008-54/OP).

Diploma : Bachelor in het onderwijs : secundair onderwijs.

Basiscluster : Voeding Verzorging.

Ervaring : voorafgaande onderwijservaring strekt tot aanbeveling

Salarisschaal : 316.

Aard van de betrekking : 75 %, tijdelijk vacant.

Datum van indiensttreding : 15 september 2008.

4) een deeltijdse lector wetenschappen voor de opleiding tot geaggregeerd lager secundair onderwijs (groep 1)

(referentie : KHLeuven/2008-55/OP).

Diploma : licentie (Master) in de wetenschappen met aggregatie secundair onderwijs (academische lerarenopleiding).

Ervaring : voorafgaande onderwijservaring is noodzakelijk.

Salarisschaal : 502.

Aard van de betrekking : 70 %, tijdelijk vacant.

Datum van indiensttreding : 15 september 2008.

5) een voltijdse lector fysica voor de opleiding tot Bachelor in het onderwijs : secundair onderwijs

(referentie : KHLeuven/2008-56/OP).

Diploma : Licentiaat (Master) Wetenschappen met aggregatie secundair onderwijs (academische lerarenopleiding).

Ervaring : voorafgaande onderwijservaring is noodzakelijk.

Salarisschaal : 502.

Aard van de betrekking : 100 %, tijdelijk vacant.

Datum van indiensttreding : 15 september 2008.

6) een deeltijdse lector Economie voor de opleiding tot geaggregeerde lager secundair onderwijs (groep 1)

(referentie : KHLeuven/2008-57/OP).

Diploma : licentie (Master) in de Economie met aggregatie secundair onderwijs (academische lerarenopleiding).

Ervaring : voorafgaande onderwijservaring is noodzakelijk.

Salarisschaal : 502.

Aard van de betrekking : 35 %, tijdelijk vacant.

Datum van indiensttreding : 15 september 2008.

7) een halftijds lid van het Administratief en technisch personeel, niveau B, graad 2

(referentie : KHLeuven/2008-58/ATP).

Opdracht : ondersteuning opleidingshoofden en stageregelings.

Diploma : diploma hoger onderwijs 1 cyclus.

Ervaring in de administratie van het hoger onderwijs is noodzakelijk.

Salarisschaal : B21.

Aard van de betrekking : 50 %, tijdelijk vacant.

Datum van indiensttreding : 1 september 2008 Voor alle functies geldt :

Maximaal 10 jaar nuttige beroepservaring kunnen toegekend worden.

Plaats van tewerkstelling : departement Lerarenopleiding :

Campus Heverlee, Hertogstraat 178, te 3001 Heverlee;

Campus Diest, Weerstandsplein 2, te 3290 Diest.

Selectiemethode : preselecties op basis van vergelijking van ingestuurde sollicitatiedossiers en eventueel selectie-interviews.

Sollicitaties met curriculum vitae en vermelding van het referentienummer sturen aan : de heer Wim Bergen, departementshoofd Lerarenopleiding, Hertogstraat 178, 3001 Heverlee, vóór 15 augustus 2008.
(31820)

Centre hospitalier régional de Namur

Le Centre hospitalier régional de Namur, importante institution publique gérée par le C.P.A.S. et la province de Namur, engage et constitue une réserve de recrutement pour des postes temps-plein d'(H/F) :

Infirmier en chef et infirmier chef de service

Nous proposons :

des engagements à temps plein;

la possibilité de bénéficier ultérieurement d'une nomination à titre définitif, dans les limites des quotas admis;

une valorisation, dans le traitement, de l'entière des services prestés antérieurement, dans le secteur public ou le secteur privé subventionnable (lim. règlem.).

Désireux(euse) de s'impliquer dans des équipes pluridisciplinaires dynamiques et de qualité, afin de promouvoir la santé et le bien-être du patient et ses proches.

Condition d'accès commune : être titulaire du diplôme d'infirmier gradué ou d'accoucheuse/sage-femme ou d'un baccalauréat en soins infirmiers ou d'accoucheuse/sage-femme.

Conditions propres au grade d'infirmier en chef ou accoucheuse/sage-femme en chef :

compter une expérience utile de trois ans;

et avoir réussi une formation complémentaire de cadre de santé ou une formation complémentaire de niveau universitaire, master en art infirmier et obstétrique ou master en santé publique.

Conditions propres au grade d'infirmier chef de service ou accoucheuse/sage-femme chef de service ou infirmier hygiéniste :

compter une expérience pratique effective d'au moins cinq ans comme membre du personnel infirmier et soignant dans un hôpital;

et avoir réussi une formation complémentaire de niveau universitaire, master en art infirmier et obstétrique ou master en santé publique.

Pour l'infirmier hygiéniste, avoir en outre suivi avec fruit une formation complémentaire ou spécialisation en hygiène hospitalière.

Une procédure de sélection spécifique est prévue pour l'accès aux deux grades.

Dépôt des candidatures : à adresser, par lettre recommandée, uniquement à M. J.L. Toussaint, directeur du Centre hospitalier régional de Namur, avenue Albert 1^{er} 185, 5000 Namur.

Date de clôture : le lundi 1^{er} septembre 2008 (la date de la poste faisant foi).

Renseignements complets : Direction des Ressources humaines (081-72 68 31 ou 27) ou Direction des Soins infirmiers (081-72 65 81 ou 82).

Pour une visite de notre site, rendez-vous sur www.chrn.be.

(31822)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 18 juli 2008, werd Byukusenge, Juliette, geboren te Muyira (Rwanda) op 30 september 1969, wonende te 2030 Antwerpen-3, Canadalaan 229, bus 2a, opgenomen in de instelling ZNA P.Z. Stuivenberg, Lange Beeldekensstraat 267, te 2060 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen zelf te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Yves De Schryver, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Antwerpen, 28 juli 2008.

De griffier, (get.) Zys, Els.

(68775)

Vrederecht van het kanton Bree

Beschikking d.d. 17 juli 2008.

De genaamde Engelen, Maria, geboren te Neeroeteren op 29 oktober 1923, gedomicilieerd en verblijvende te 3950 Bocholt, Kerkhofstraat 31, Woon- en Zorgcentrum De Voorzienigheid, werd bij beschikking van 17 juli 2008 (dossier 08A409-Rep. 1104/2008), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopig bewindvoerder, Snykers, Dirk Jules Luc, osteopaat, geboren te Genk op 15 november 1962, wonende te 3600 Genk, Weg naar As 195.

Bree, 28 juli 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Frencken, Luc.

(68776)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij vonnis van 17 juli 2008, heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Deman, Edmond, geboren te Bredene op 27 augustus 1919, gedomicilieerd te 8420 De Haan, Driftweg 151a, doch thans verblijvende in het RVT De Branding, te 8420 De Haan, Koninklijke Baan 90, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Wijst over hem aan als voorlopige bewindvoerder : Mr. Johan De Nolf, advocaat, kantoorhoudende te 8000 Brugge, Maagdenstraat 31.

Brugge, 25 juli 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Cuyille, Nicole.

(68777)

Vrederechter van het vierde kanton Gent

Bij vonnis van de vrederechter van het vierde kanton Gent, van 25 juli 2008, werd Vermeulen, Guido Martin Adelbert Mathieu, geboren te Kimpangu (Belgisch Kongo) op 10 februari 1951, ongehuwd, gedomicilieerd te 9050 Gent (Ledeberg), Langestraat 231 en verblijvend te 9000 Gent, Berouw 97, in het psychiatrisch verzorgingstehuis Hortus, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, zijn stiefvader, de heer Vrolix, Hendrikus Petrus, wonende te 9050 Gent (Ledeberg), Langestraat 231.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 30 juni 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Dominique Monteyne. (68778)

Bij vonnis van de vrederechter van het vierde kanton Gent, van 25 juli 2008, werd Van Harmelen, Marie Louise Henriette Francine, geboren te Vlissingen (Nederland) op 28 februari 1932, wonend te 9000 Gent, Bevrijdingslaan 22, thans verblijvend te 9000 Gent, Molenaarsstraat 34, in het WZC Sint-Jozef VZW, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, haar echtgenoot, de heer Michaël De Scheerder, wonend te 9000 Gent, Bevrijdingslaan 22.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 16 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Dominique Monteyne. (68779)

Vrederechter van het kanton Lennik

Bij vonnis van de heer De Mot, Lodewijk, plaatsvervangend vrederechter van het kanton Lennik, verleend op 18 juli 2008, werd Dhaene, Maurice, geboren te Wortegem op 1 juni 1919, gedomicilieerd en verblijvende in het RVT Breugheldal, te 1701 Itterbeek, Itterbeeksebaan 208, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, Goddeau, Kristien, advocate, met kantoor te 1755 Gooik, Stuivenbergstraat 80.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 15 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Gendt, Vera. (68780)

Vrederechter van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 23 juli 2008, werd Van Hout, Maria Elisabeth, gepensioneerde, geboren te Balen op 24 juni 1921, gedomicilieerd en verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum Ten Hove, Jakob Smitslaan 26, te 2400 Mol, niet in staat verklaard om zelf haar goederen te beheren en werd haar toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, Wouters, Egied, advocaat, kantoorhoudende te 2490 Balen, Lindestraat 2, met algehele bevoegdheid.

Mol, 28 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marc Verheyden. (68781)

Vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 17 juni 2008, werd Berben, Joseph, geboren te Overpelt op 22 januari 1926, huidige verblijfplaats en gedomicilieerd te Dorpsstraat 58, 3900 Overpelt, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Berben, Myriam, wonende Burgemeester Van Lindtstraat 15, bus 6, 3900 Overpelt.

Bij dit zelfde vonnis werd beslist dat het voorlopig bewind van Mevr. Berben, Myriam, beperkt wordt tot alle handelingen te stellen die nodig zijn voor het afhandelen van de nalatenschap van wijlen Jean Victor Juten, geboren te Eindhoven op 5 augustus 1925, en overleden te Eindhoven op 20 februari 2006, laatst wonende te 5631 BM Eindhoven, Ds. Th. Flidnerstraat 5, Peppelrode kamer 713, ongehuwd.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Christel Vanheel. (68782)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 26 mei 2008, werd Mentens, Peter, geboren te Overpelt op 27 november 1933, huidige verblijfplaats : Dorpsstraat 58, 3900 Overpelt, gedomicilieerd Heidestraat 1, 3900 Overpelt, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, zijn echtgenote, Vandersteegen, Antoinette, wonende te Heidestraat 1, 3900 Overpelt.

Bij dit zelfde vonnis werd beslist dat het voorlopig bewind van Mevr. Vandersteegen, Antoinette, beperkt wordt tot het eigen vermogen van de beschermde persoon dat hij momenteel bezit en/of in de toekomst zal verwerven.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Christel Vanheel. (68783)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 3 juni 2008, werd Vanhees, Jacobus, geboren te Peer op 18 juli 1934, huidige verblijfplaats en gedomicilieerd te Sint-Antoniusstraat 7, 3990 Peer, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Evers, Bernadette, advocate, Fabriekstraat 28, 3910 Neerpelt.

Bij dit zelfde vonnis werd beslist dat het voorlopig bewind van Mr. Evers, Bernadette, beperkt wordt tot het eigen vermogen van de beschermde persoon dat hij momenteel bezit en/of in de toekomst zal verwerven.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Christel Vanheel. (68784)

Vrederechter van het kanton Sint-Jans-Molenbeek

Beschikking d.d. 18 juli 2008, van de heer vrederechter van het kanton Sint-Jans-Molenbeek, verklaard Christine Lamy, geboren op 9 februari 1927, wonende te Sint-Genesius-Rode, Hortensialaan 5, verblijvende te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, residentie Scheutbos, Gelukige Grijshheidstraat 1, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : de heer Lucas Van Lieshout, wonende te 1853 Strombeek-Bever, Lt Louis Emmerechtsplein 1, bus 11.

Voegt toe als vertrouwenspersoon : Mevr. Chantal Van Lieshout, wonende te 92500 Rueil-Malmaison (France), rue Laetitia 11.

Sint-Jans-Molenbeek, 25 juli 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Martine Rimaux. (68785)

Vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Voeren

Bij vonnis van de plaatsvervangend vrederechter Tongeren-Voeren, zetel Voeren, verleend op 24 juli 2008, werd Heynen, Marie-José Lambertine Clémentine, geboren te 's Gravenvoeren op 9 september 1933, wonende te 's Gravenvoeren, weg op Schoptem 285, verblijvende rusthuis Heilige Familie, Kloosterstraat 95, te 3798 's Gravenvoeren, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Mr. Frederik Reard, kantoorhoudende te 3700 Tongeren, Kogelstraat 19.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 juni 2008.

Voeren, 24 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Gabriëlle Clerinx.
(68786)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 25 juli 2008, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 16 juli 2008, werd aan Laurysen, Frans Joanna, van Belgische nationaliteit, geboren te Meer op 21 september 1960, gescheiden, wonende te 2321 Meer-Hoogstraten, Beeksestraat 6, thans verblijvende in PC Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Zoersel, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd, zijn broer, Laurysen, Josephus Cornelius, geboren te Meer op 23 november 1957, wonende te 2321 Meer-Hoogstraten, Beeksestraat 8a.

Zandhoven, 28 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marynissen, Tini.
(68787)

Vrederecht van het kanton Zelzate

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 10 juli 2008, werd Seghers, Luc, wonende te 9060 Zelzate, Sint-Stevenstraat 35a, aangesteld als voorlopige bewindvoerder over Seghers, Marc, geboren op 30 oktober 1956, wonende te 9060 Zelzate, Kerkstraat 123, gezien deze onbekwaam werd verklaard haar goederen te beheren.

Zelzate, 28 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Katelijne Lietanie.
(68788)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 17 juli 2008, werd Van Petegem, Katy, advocate, te 9060 Zelzate, Leegstraat 217, aangesteld als voorlopige bewindvoerder over Berat, Edmond, geboren op 1 juni 1951, wonende te 9060 Zelzate, Suikerkaai 81, gezien deze onbekwaam werd verklaard haar goederen te beheren.

Zelzate, 25 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Katelijne Lietanie.
(68789)

Vrederecht van het kanton Zomergem

Bij vonnis van de plaatsvervangend rechter van het kanton Zomergem, verleend op 28 juli 2008, werd Willems, Godelieva, geboren te Oostwinkel op 4 december 1928, weduwe van Van Waeyenberghe, Leon, wonende te 9930 Zomergem, Luitenant Dobbelaerstraat 68, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder met de algemene bevoegdheid zoals voorzien in artikel 488bis f § 1, § 3 en § 5 van het Burgerlijk Wetboek, zoals gewijzigd door de wet van 3 mei 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2003) : Moerman, Marnix, advocaat, te 9930 Zomergem, Dekenijstraat 6.

Zomergem, 28 juli 2008.

De griffier, (get.) Martens, Linda.
(68790)

Justice de paix du canton d'Andenne

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Andenne, en date du 24 juillet 2008, le nommé M. Sotaers, Jacques, né le 8 novembre 1937, à Beez, domicilié avenue Reine Elisabeth 197, à 5000 Namur et résidant à la résidence « Saint-Charles », rue Jean Tousseul 19, à 5300 Landenne, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Brix, Françoise, avocat, dont les bureaux sont établis boulevard Isabelle Brunell 2/1, à 5000 Namur.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Sabaux, Michelle.
(68791)

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon

Suite à la décision rendue par le juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon, le 18 juillet 2008, sur requête déposée le 2 juillet 2008, Mme Baudson, Fernande, née à Malmedy le 5 janvier 1929, domiciliée avenue de Mersch 71, à 6700 Arlon, a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Lepage, Pierre, avocat, dont le cabinet est sis rue de Virton 104, à 6769 Meix-Devant-Virton.

Extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Depienne, N.
(68792)

Justice de paix du canton d'Etalle

Suite à la requête déposée le 17 juillet 2008, par jugement du juge de paix du canton d'Etalle, rendu le 28 juillet 2008, il est mis fin aux effets de l'ordonnance prononcée le 20 février 2006 et Mme Bricot, Fabienne, éducatrice, domiciliée à 6740 Etalle, Lenclos 35, administrateur provisoire des biens de Mme Balon, Anne-Marie, née à Vance le 23 mai 1945, domiciliée à 6741 Vance, rue Chavez 24, est à nouveau chargée de percevoir les revenus de cette dernière, de payer ses dépenses et de gérer son compte courant et ce, à l'exclusion de la personne protégée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Amorand, Danielle.
(68793)

Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, du 16 juillet 2008, Mme, Queroles, Marie, née le 13 août 1925, à Alseberg, domiciliée avenue Gaston De Gryse 4, à 1160 Auderghem, résidence « Carina » à 1160 Auderghem, a été déclarée incapable de gérer ses biens, et a été pourvue d'une administratrice provisoire de ses biens étant : Mme Christiane Bridoux, domiciliée à 1170 Bruxelles, avenue des Gerfauts 8/20.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Willegems, B.
(68794)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens

Suite à la requête déposée le 9 juillet 2008, par ordonnance du juge de paix suppléant du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 22 juillet 2008, M. Joseph Smarzyk, né le 16 avril 1919, à Essen-Borbeck (Allemagne Rép. Fed.), domicilié à 7331 Saint-Ghislain (Baudour), « Les Jours Paisibles », rue Louis Caty 140, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Philippe Mahieu, avocat, dont le cabinet est sis à 7332 Saint-Ghislain (Sirault), rue du Hapart 25.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Beugnies, Anne.

(68795)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 2 juin 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 20 juin 2008, M. Jacques Legast, né à Soignies le 25 août 1929, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, home « Birmingham », rue de Birmingham 103, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : M. Filip Van Ginderdeuren, avocat, boulevard Louis Mettwie 56, bte 10, à 1080 Bruxelles, M. Paul Legast, domicilié à 78910 Orgerus (France), Grand'Rue 22, a été désigné en qualité de personne de confiance.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Rimaux.

(68796)

Suite à la requête déposée le 20 juin 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 18 juillet 2008, Mme Simonne Molens, née à Ixelles le 21 juin 1923, domiciliée à 1020 Laeken, avenue du Forum 19, bte 28, mais résidant à Molenbeek-Saint-Jean, résidence « Scheutbos », rue de la Vieillesse Heureuse 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : M. Yves Colpaert, domicilié à 1090 Jette, avenue B.J. Neybergh 4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Rimaux.

(68797)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 25 juillet 2008, en suite de la requête déposée le 9 juillet 2008, Mme Borghleuens, Martine Paula Marie Jeanne Ghislaine, née à Etterbeek le 17 mars 1953, domiciliée à 1180 Uccle, rue du Merlo 19A, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Six, Anne, avocate, ayant son cabinet à 1080 Bruxelles, rue des Houilleurs 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ooghe, Nancy.

(68798)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 4 juillet 2008, en suite de la requête déposée le 20 juin 2008, Mme Dupuis, Odette Clothilde Ghislaine, née à Rumillies le 4 novembre 1922, pensionnée, domiciliée à la résidence « Beeckman » à 1180 Uccle, rue Beeckman 71, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Gaillard, Martine, avocate, dont le cabinet est sis 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/7.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ooghe, Nancy.

(68799)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 28 juli 2008, werd vastgesteld dat aan de opdracht van Yves De Schryver, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32, als voorlopig bewindvoerder toegewezen aan Berges, Mireille, geboren te Berchem op 3 februari 1954, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Bert Verlactstraat 1, bus 7, bij beschikking door de vrederechter eerste kanton Antwerpen, op 20 juni 2003 (rolnummer 03B180-Rep.R. 156/2003 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 juli 2003, blz. 36069 en onder nr. 65792), een einde is gekomen op datum van 27 juni 2008, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Antwerpen, 28 juli 2008.

De griffier, (get.) Zys, Els.

(68800)

Vrederecht van het kanton Schilde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 25 juli 2008, werd Mr. Yves De Schryver, advocaat, met kantoor te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Schilde, op 26 februari 2008, tot voorlopig bewindvoerder over Lenaerts, Lodewijk Marcel, met ingang van 25 juli 2008, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Schilder, 28 juli 2008.

De adjunct-griffier, (get.) Wenselaers, Ludgard.

(68801)

Vrederecht van het kanton Zelzate

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 17 juli 2008, werd een einde gesteld aan de opdracht van Ivonne Tollenaere, Jozef Cardijnlaan 59, te 9041 Oostakker, als voorlopige bewindvoerder over Tollenaere, Oscar, geboren op 26 december 1923, laatst wonende te 9000 Gent, Gasthuisstraat 10, gezien het overlijden van de beschermde persoon op 9 juli 2008.

Zelzate, 25 juli 2008.

De griffier, (get.) Katelijne Lietanie.

(68802)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez, siège de Jodoigne

Suite à la requête déposée le 25 juillet 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section Jodoigne, rendue le 25 juillet 2008, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 8 août 2002, à l'égard de Frix, Elisa, née à Beauvechain le 10 novembre 1912, domiciliée 1320 Beauvechain, rue de Wavre 20, cette personne étant décédée en date du 16 mars 2008, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Hannon, Brigitte, avocate, domiciliée 5030 Gembloux, rue des Volontaires 6a.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Courtauche, Fabienne.

(68803)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vrederecht van het kanton Ninove

Beschikking d.d. 12 juni 2008.

Bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Ninove, op 12 juni 2008, werd Poot, Kristof, zelfstandige, wonende te 9470 Denderleeuw, Parklaan 5, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Ninove, op 25 oktober 2007 (rolnummer 07A557-Rep.R. 1972), tot voorlopig bewindvoerder over Nijs, Martine, geboren te Aalst op 24 januari 1953, wonende te 9470 Denderleeuw, Parklaan 5, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 9 november 2007, blz. 56949 en onder nr. 71552), ontslagen van zijn opdracht en werd toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, Nijs, Martine : Nijs, Hilde, zelfstandige, wonende te 9400 Ninove, Aalstersesteenweg 121.

Ninove, 28 juli 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Poelaert, Sabine.

(68804)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 25 juli 2008, werd Ilegems, Sonja Valentina, geboren te Willebroek op 18 oktober 1958, wonende te 2870 Puurs, Ruisbroek-Dorp 61, bus 1, in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over Ilegems, Lodewijk Luciaan, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 6 juni 1926, wonende te 2870 Puurs, Ruisbroek-Dorp 61, bus 4, daartoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, d.d. 26 juni 2008, vervangen door Mr. Peter Heymans, advocaat, met kantoor te 2880 Bornem, Boomstraat 84.

Willebroek, 28 juli 2008.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Borgonie, Mike.

(68805)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Par décision rendue en date du 22 juillet 2008, le juge de paix du troisième canton de Liège, a désigné M. Herbiet, Jacques, avocat, dont l'étude est sise avenue Blondin 33, 4000 Liège, en qualité d'administrateur des biens de M. Zuppelli, Michel, né le 1^{er} mars 1971 à Liège, domicilié place Saint Jacques 13, 4000 Liège, de résidence à l'ASBL Maison d'Accueil des Sans Logis, rue Saint Laurent 172, 4000 Liège, en remplacement de Me Frédéric Bodson, qui n'a pas accepté sa mission lui confiée dans notre décision du 17 juin 2008.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Bouchoms, Jacques.

(68806)

Justice de paix du canton d'Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Herstal, du 25 juillet 2008, Me Christine François, avocate, quai de Rome 1, bte 032, à 4000 Liège, a été nommée, en remplacement de Me Geneviève Adam, en qualité d'administrateur provisoire de Van Der Veken, Marc, domicilié à 6824 Chassepierre, rue Azy 11, et résidant à la résidence Les Lauriers, rue Visé Voie 80, à 4041 Vottem, lequel avait été déclaré incapable de gérer ses biens par ordonnance du 31 mai 2005 du juge de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle (publication au *Moniteur belge* du 10 juin 2005).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) L. Biatour.

(68807)

Justice de paix du canton de Vielsalm
La Roche-en-Ardenne et Houffalize, siège de Vielsalm

Suite à la requête déposée le 7 juillet 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne et Houffalize, siège de Vielsalm, rendue le 28 juillet 2008, M. Demazy, Pierre, né le 9 juillet 1932 à Courtil, domicilié et résidant M.R.S. « St.-Gengoux », rue de la Clinique 15, 6690 Vielsalm, a été déclaré toujours incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en remplacement de Me Bleret, Christophe, avocat, rue de Neuf-château 37, à 6600 Bastogne, en la personne de Me Santer, Géraldine, avocate, dont le cabinet est établi rue Chars à Boeufs 4, à 6690 Vielsalm.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Jacquet, Gaëlle.

(68808)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Bij vonnis van 22 mei 2008, uitgesproken door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Jan Verstraeten, te Assenede, op 19 december 2007, houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vermeire, Kurt Victorine Emiel, arbeider, en zijn echtgenote, Mevr. De Smet, Godelieve Elodie Gustaaf, bediende, beiden wonende te 9185 Wachtebeke, Overslagdijk 52, waarbij voormelde echtgenoten het wettelijk stelsel hebben behouden met inbreng in de huwelijksgemeenschap van onroerende goederen door Mevr. Godelieve De Smet.

Namens de echtgenoten Vermeire-De Smet, (get.) Jan Verstraeten, notaris.

(31822)

Par actes n° 08-936 et 08-1179, dressés au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, les 13 mai 2008, et 18 juin 2008 :

ont été actées les déclarations d'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, de la succession de M. Ndikumana, Jean-Baptiste, en son vivant médecin, né à Rutovu, au Burundi le 24 juin 1961, divorcé en premières noces, avec génération de Mme Simbananiye, Charlotte, époux, en secondes noces, avec génération, de Mme Arlette Nikoyagize, domicilié en son vivant, avec son épouse, à 1020 Bruxelles, avenue des Croix du Feu 153, bte 002, décédé à Anderlecht le 4 décembre 2007 :

par Mme Charlotte Simbananiye, divorcée du défunt, domiciliée à 1020 Bruxelles, avenue de la Burgane 54/2, pour ses deux enfants mineurs :

Mlle Ndikumana, Christa, née à Bruxelles le 12 septembre 1991, et M. Ndikumana, Scotty, né à Bruxelles le 16 mars 1995;

tous deux célibataires et étudiants, domiciliés avec leur mère prénommée à 1020 Bruxelles, avenue de la Burgane 54/2;

par Mme Arlette Nikoyagize, veuve du défunt, domiciliée à 1020 Bruxelles, avenue des Croix du Feu 153, bte 002, pour son enfant mineur :

Mlle Ndikumana, Rhaven-Gloire, née à Bruxelles le 3 novembre 2006, célibataire, domiciliée à l'adresse de sa mère prénommée.

Les créanciers sont invités à déclarer leur créance en l'étude du notaire associé, Etienne Derycke, à Tubize, chaussée de Mons 288, bte 1.

(Signé) E. Derycke, notaire associé.

(31823)

Par acte n° 08-2420 du 17 juillet 2008, du greffe du tribunal de première instance de Liège :

Me Nathalie Masset, avocat à 4000 Liège, avenue Rogier 24/12, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Mme Claudine Deltour, née à Liège le 15 décembre 1964, et domiciliée à 4690 Bassenge, rue de la Grotte 8;

désignée à cette fonction, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton d'Herstal, du 11 avril 2000, et

autorisée à ce, par ordonnance de la même justice de paix du 16 juillet 2008,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Deltour, Pierre, né à Loncin le 23 juin 1934 et de son vivant domicilié rue Perreau 24, à 4680 Oupeye, et y décédé le 4 mars 2008.

(Signé) N. Masset, avocat.

(31824)

Par déclaration faite au greffe du tribunal de première instance de Mons, le 12 février 2008 :

Mme Mireille Dewolf, domiciliée à 7011 Mons (Ghlin), rue de Mons 24, agissant en qualité de tutrice des enfants mineurs, savoir :

David Dewolf, né à Mons le 13 décembre 1966, et

Didier Dewolf, né à Mons le 30 septembre 1995;

tous deux domiciliés avec leur tutrice;

autorisée, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, du 23 janvier 2008,

a déclaré en sa qualité accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Didier (Didier-Christian-Willy-Ghislain) Dewolf, né à Soignies le 28 octobre 1966, en son vivant domicilié à Mons (Nimy), route d'Ath 138, et décédé à Mons le 3 août 2007.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion, en l'étude des notaires Pierre & Anne Wuilquot, rue d'Elouges 160, à 7370 Dour (Elouges).

(Signé) Wuilquot, notaire.

(31825)

Par acte numéro 08-323 du 9 juillet 2008, du greffe du tribunal de première instance de Nivelles :

Mme Waegenaar, Maria Roberta, de nationalité belge, née à Waterliet le 1^{er} septembre 1961, domiciliée à 1430 Rebecq, rue Mont-Plaisir 10, agissant en sa qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale sur son fils mineur, à savoir :

Aertsen, Mathias Achiel Veerle, né à Halle le 9 mai 1991, domicilié avec sa mère,

a accepté, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Aertsen, Peter Louisa Louis, né à Merksem le 13 août 1959, de son vivant domicilié à Rebecq, rue Mont-Plaisir 10, et décédé le 8 mars 2008 à Rebecq, Mme Waegenaar, Maria Roberta, étant autorisée à agir dans la présente succession, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Tubize, en date du 16 juin 2008.

Les créanciers sont demandés de faire connaître leurs droits, dans les trois mois de la publication au *Moniteur belge*, au notaire An-Katrien Van Laer, à Herne, Heldenplein 10.

(Signé) A.-K. Van Laer, notaire.

(31826)

L'an 2008, le 3 juillet, au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, province de Brabant wallon, a comparu :

Mme Westerlinck, Eléonore, avocate à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des 2 personnes suivantes :

1) Dethier, Claude, né à Saint-Géry le 11 décembre 1950, domicilié à 1450 Chastre, rue de Mellery 14;

Me Westerlinck ayant été nommée à cette fonction, par ordonnance de la justice de paix du second canton de Wavre, en date du 1^{er} août 2007, et ayant été autorisée à agir dans le cadre de la présente succession, par ordonnance de la même justice de paix, en date du 28 mai 2008;

2) Eloy, Marie, née à Cortil-Noirmont le 1^{er} janvier 1925, domiciliée à 1425 Chastre, rue de Mellery 14, mais résidant « Résidence Les Sittelles », route Provinciale 121, à 1450 Chastre;

Me Westerlinck ayant été nommée à cette fonction, par ordonnance de la justice de paix du second canton de Wavre, en date du 1^{er} août 2007, et ayant été autorisée à agir dans le cadre de la présente succession, par ordonnance de la même justice de paix, en date du 28 mai 2008,

laquelle comparante, s'exprimant en français, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Dethier, Léonard Maurice, né à Saint-Nicolas le 8 décembre 1921, de son vivant domicilié à Chastre, rue de Mellery 14, et décédé le 4 novembre 2006 à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Dont acte, signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signatures illisibles).

(31827)

L'an 2008, le 3 juillet, au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, province de Brabant wallon, a comparu :

Mme Westerlinck, Eléonore, avocate à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des 2 personnes suivantes :

1) Dethier, Claude, né à Saint-Géry le 11 décembre 1950, domicilié à 1450 Chastre, rue de Mellery 14;

Me Westerlinck ayant été nommée à cette fonction, par ordonnance de la justice de paix du second canton de Wavre, en date du 1^{er} août 2007, et ayant été autorisée à agir dans le cadre de la présente succession, par ordonnance de la même justice de paix, en date du 28 mai 2008;

2) Eloy, Marie, née à Cortil-Noirmont le 1^{er} janvier 1925, domiciliée à 1425 Chastre, rue de Mellery 14, mais résidant « Résidence Les Sittelles », route Provinciale 121, à 1450 Chastre;

Me Westerlinck ayant été nommée à cette fonction, par ordonnance de la justice de paix du second canton de Wavre, en date du 1^{er} août 2007, et ayant été autorisée à agir dans le cadre de la présente succession, par ordonnance de la même justice de paix, en date du 28 mai 2008,

laquelle comparante, s'exprimant en français, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Dethier, Léonard Maurice, né à Saint-Nicolas le 8 décembre 1921, de son vivant domicilié à Chastre, rue de Mellery 14, et décédé le 4 novembre 2006 à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Dont acte, signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signatures illisibles).

(31828)

L'an 2008, le 3 juillet, au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, province de Brabant wallon, a comparu :

Me Westerlinck, Eléonore, avocate au barreau de Nivelles, dont les bureaux sont situés rue de Charleroi 2, à 1400 Nivelles, agissant en qualité d'administrateur provisoire de :

Mme Laurence Neuville, née le 25 février 1966, domiciliée à 1330 Rixensart, avenue Georges Marchal 4/47;

Me Westerlinck étant désignée à cette fonction, par ordonnance de la justice de paix du premier canton de Wavre, en date du 7 février 1997, et autorisée à agir dans la présente succession, par ordonnance de cette même justice de paix, en date du 17 juin 2008,

laquelle comparante, s'exprimant en français, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Neuville, Guy Arthur Léon Augustin G., né à Onoz le 18 juillet 1943, de son vivant domicilié à Genappe, drève Emmanuelle 12, et décédé le 5 février 2008 à Anderlecht.

Dont acte, signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signatures illisibles).

(31829)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 24 juli 2008, heeft Sachem, Sebastien, geboren te Gent op 30 augustus 1976, wonende te 9890 Gavere, Markt 7, handelend in eigen naam;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Sachem, Abel, geboren te Dikkelvenne (thans Gavere) op 23 november 1934, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Marseillestraat 186, en overleden te Gent op 2 juni 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Sachem, Alexandre, advocaat, wonende te 9890 Gavere, Boomstraat 28.

Gent, 24 juli 2008.

De griffier, (get.) T. De Groot.

(31830)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 29 juli 2008, heeft Van der Meirsch, Maria, geboren te Nazareth op 12 november 1929, wonende te 9810 Nazareth, Gaversepontweg 11, handelend in haar hoedanigheid van voogdes, daartoe aangesteld bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, d.d. 15 mei 2008, over :

Dhaenens, Steven, geboren te Oudenaarde op 26 november 1982, wonende te 9810 Nazareth, Gaversepontweg 11, in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, d.d. 15 mei 2008;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Milt, Abel, geboren te Rijsel op 17 juni 1927, in leven laatst wonende te 9810 Nazareth, Gaversepontweg 11, en overleden te Gent op 19 juni 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Ann Brochez, advocaat, kantoorhoudende te 9810 Nazareth, Dorp 40.

Gent, 29 juli 2008.

De griffier, (get.) T. De Groot.

(31831)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 29 juli 2008, blijkt dat :

Poets, Annita, advocaat, kantoorhoudende te 3920 Lommel, Kluterstraat 89, handelende in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij vonnis van vrederechter Beatris Mevesen, van het vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, d.d. 20 mei 2008, over de goederen van Veraa, Catharina Maria Francisca, geboren te Neerpelt op 19 november 1922, wonende te 3910 Neerpelt, Geuskens 60;

teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van toegevoegd vrederechter Patrick Verlooy van het vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetelend in raadkamer te Neerpelt, d.d. 14 juli 2008;

in het Nederlands verklaard heeft :

de nalatenschap van wijlen Theunissen, Henricus Adrianus, geboren te Achel op 28 november 1922, in leven laatst wonende te 3910 Neerpelt, Geuskens 60, en overleden te Overpelt op 29 mei 2008, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Marc Topff, Boseind 23, 3910 Neerpelt, van de notarissenassociatie Topff & Lopez-Hernandez.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 29 juli 2008.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) L. Petrov.

(31832)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 08-1444 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 29 juillet 2008, par :

M. Camus, Gregory Dominique M., demeurant à 5170 Profondeville, chaussée de Dinant 48;

M. Camus, Julien M. P. M., demeurant à L-1143 Luxembourg (grand-duché du Luxembourg), rue Astrid 34;

en qualité de : en leur nom personnel,

ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, pour un bien immobilier situé sur le territoire belge et repris sous les références suivantes au cadastre division cadastrale 21673 Woluwe-Saint-Lambert 3 DIV, rue du Pont Levis 1 D 149m 15 P.IM.AP, à la succession de M. Camus, Christian Richard Eugène M. E., né à Neerheyliem le 5 mars 1950, de son vivant domicilié à Luxembourg, rue Astrid 34, et décédé le 21 janvier 2008 à Woluwe-Saint-Lambert.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion à Me Erneux, notaire à 5000 Namur, rue Godefroid 26.

Bruxelles, le 29 juillet 2008.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Muriel Soudant.

(31833)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 08-2161 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 9 juillet 2008 :

Dandoy, Grégoire, domicilié à Mariembourg, chaussée de Roly 10, agissant comme mandataire, en vertu d'une procuration, sous seing privé, donnée à Mariembourg le 24 juin 2008, et qui restera annexée au présent acte de :

Notte, Christelle, née le 5 janvier 1972, domiciliée à Cul-des-Sarts, Résidence de l'Isle Bonne 12, agissant elle-même, avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Couvin, en date du 10 juin 2008, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de son enfant mineure :

Magain, Naïa, fille du défunt, née le 13 février 2004 à Maubeuge (France), domiciliée avec elle,

a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession qui lui est dévolue par le décès de Magain, Jérôme, né à Namur le 15 juillet 1971, en son vivant domicilié à Couvin (Cul-des-Sarts), Résidence de l'Isle Bonne 12, et décédé à Saint-Aubin, en date du 19 janvier 2008.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Dandoy, Vincent, notaire de résidence à 5660 Mariembourg, chaussée de Roly 4.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) J. Colin. (31834)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2008, le 25 juillet, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Derkenne, Marie, née à Liège le 21 février 1963, domiciliée à 4000 Liège, rue Destriveaux 22,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Derkenne, Marc Jean Marie Raymond, né à Liège le 3 avril 1960, de son vivant domicilié à Liège, rue Saint-Gilles 343/5e, et décédé le 3 juillet 2008 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire éléction de domicile en l'étude de Me Maertens de Noordhout, Sébastien, notaire à 4000 Liège, boulevard Piercot 17.

Dont acte, signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (31835)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 24 juillet 2008,

M. Saintghislain, Paul Joseph G., né à Hensies le 1^{er} avril 1947, domicilié à 7390 Quaregnon, rue Louis Blanqui 304, agissant en son nom personnel.

Mme Saintghislain, Viviane Muriel F., née à Boussu le 7 juillet 1964, domiciliée à 7380 Quiévrain, rue du Chemineau 2, agissant en son nom personnel.

Mme Saintghislain, Béatrice Maria S., née à Hensies le 24 juin 1958, domiciliée à 7380 Quiévrain, rue du Marais 155, agissant en son nom personnel et porteur d'une procuration spéciale sous seing privé à lui donnée à Quiévrain le 22 juillet 2008 par :

M. Saintghislain, Jean, né à Hensies le 10 janvier 1944, domicilié à 7380 Quiévrain, rue du Joncquois 26, agissant en son nom personnel.

Procuration dont la signature a été vue pour légalisation par l'administration communale de Quiévrain, en date du 23 juillet 2008, et que nous annexons, ce jour, au présent acte.

Les comparants, ès dites qualités, agissant comme dit ci-dessus, nous ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Saintghislain, Robert Pierre, né à Hensies le 25 juin 1952, en son vivant domicilié à Saint-Ghislain, rue Courte Voie 1/B/65, et décédé le 22 mai 2008 à Boussu.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Fortez, Serge, notaire de résidence à 7380 Quiévrain, rue de Valenciennes 15.

Le greffier-chef de service, (signé) M.-J. Saucez. (31836)

Tribunal de première instance de Namur

L'an 2008, le 29 juillet.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

M. Nyckees, Alain Gabriel, né à Watermael-Boitsfort le 12 mars 1957, domicilié à 1070 Anderlecht, boulevard Maurice Herbette 12; agissant en qualité de l'autorité parentale sur :

Nyckees, Stéphanie Marie (petite nièce de la défunte), née à Ixelles le 18 juin 1996, domiciliée à 1070 Anderlecht, boulevard Maurice Herbette 12.

autorisé par ordonnance de Mme Hilde Buyse, juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 30 avril 2008.

Lequel comparant, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Alice Henriette Van Roy, née à Bruxelles le 8 novembre 1913, domiciliée en son vivant à 5300 Andenne (Landenne), rue du Château d'Eau 409, et décédée à Andenne en date du 30 décembre 2007.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Michaux, notaire à 5300 Andenne, avenue Roi Albert 29.

Namur, le 29 juillet 2008.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (31837)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 08-413, dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 9 juillet 2008 :

Mercier, Marie-Line, née à Tournai le 6 septembre 1962, domiciliée à F-59270 Bailleul, rue Philippe Van Tieghem 229, agissant en qualité de tutrice de Mercier, Claude, né à Tournai le 24 janvier 1968, domicilié à 7500 Tournai, rue de la Culture 113,

désignée et autorisée par ordonnance prononcée le 3 juillet 2008 par M. le juge de paix du second canton de Tournai, dont une copie nous a été produite.

Laquelle comparante a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Gerin, Francis Edmond Jules Jean, né le 10 février 1950 à Tournai, en son vivant domicilié à Tournai, rue de la Culture 113, décédé à Tournai le 31 mai 2008.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'éléction de domicile est faite chez Me Alain Henry, notaire à 7730 Estaimbourg, rue des Tanneurs 29.

Tournai, le 9 juillet 2008.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) Chr. Malady. (31838)

Tribunal de première instance Verviers

L'an 2008, le 16 janvier, au greffe du tribunal de première instance s'étant à Verviers, a comparu :

Me Jean-Luc Angenot, notaire à la résidence de Welkenraedt, rue Xhonneux 32, agissant en qualité de mandataire de M. Cremer, Patrick Joseph Ghislain, né à Moresnet le 28 décembre 1959, divorcé de Arcq, Graziella, domicilié à Baelen Heggen 30, agissant en qualité de père et détenteur de l'autorité parentale sur la personne de ses enfants mineurs d'âge, à savoir :

Cremer, Virginie, née à Verviers le 1^{er} août 1990;

Cremer, Cyrielle, née à Verviers le 8 avril 1993,

domiciliées avec lui,

dûment autorisé aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Aubel, en date du 18 juin 2007, laquelle restera ci-annexée,

en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Baelen le 20 décembre 2007, laquelle restera ci-annexée,

lequel comparant a déclaré, ès dites qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Arcq, Graziella Marie Pierre, née à Verviers le 8 janvier 1966, divorcée de Cremer, Patrick, domiciliée à Baelen Honthem 25A, décédée à Welkenraedt le 14 novembre 2006.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé à Me Angenot, notaire à Welkenraedt.

Le greffier, (signé) M. Solheid, greffier.

(31839)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de CV Video Viv, Mechelsesteenweg 114, 1880 Kapelle-op-den-Bos.

Ondernemingsnummer 0431.545.575.

Curator : Me Billiet, Johan.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(31840)

Bij vonnis van 29 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Pers 2000, Leuvensesteenweg 583, 1930 Zaventem.

Ondernemingsnummer 0426.582.046.

Curator : Me Walravens, Jean-Pierre.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(31841)

Bij vonnis van 29 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Dream Kitchen, Brusselsesteenweg 247, 3090 Overijse.

Ondernemingsnummer 0466.303.546.

Curator : Me Van Buggenhout, Christian.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(31842)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juillet 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Casa Bella Design, rue Vanderborcht 217, 1090 Jette.

Numéro d'entreprise 0861.793.233.

Curateur : Me Duerinck, Nadine.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(31843)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Casa Bella Design, Vanderborchtstraat 217, 1090 Jette.

Ondernemingsnummer 0861.793.233.

Curator : Me Duerinck, Nadine.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(31843)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juillet 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Adda, rue Gaucheret 132, 1030 Schaerbeek.

Numéro d'entreprise 0479.006.190.

Curateur : Me Dehandschutter, Bert.

Liquidateur : Youssef Laarossi, Gaucheretstraat 132, te 1030 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(31844)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Adda, Gaucheretstraat 132, 1030 Schaarbeek.

Ondernemingsnummer 0479.006.190.

Curator : Me Dehandschutter, Bert.

Vereffenaar : Youssef Laarossi, Gaucheretstraat 132, te 1030 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(31844)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juillet 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Sunny Pearl, avenue des Saisons 100, 1050 Ixelles.

Numéro d'entreprise 0872.426.215.

Curateur : Me Vanderleenen, Anna-Maria.

Liquidateurs : Abdeljalil Othman et Laila Kannoui, Romeinsesteenweg 194C, à 1800 Vilvoorde.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (31845)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Sunny Pearl, Jaargetijdenlaan 100-2, 1050 Elsene.

Ondernemingsnummer 0872.426.215.

Curator : Me Vanderleenen, Anna-Maria.

Vereffenaars : Abdeljalil Othman en Laïla Kannoui, Romeinsesteenweg 194C, te 1800 Vilvoorde.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (31845)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juillet 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Asa Com, rue Berckmans 20, 1060 Saint-Gilles.

Numéro d'entreprise 0861.870.437.

Curateur : Me De Roy, Frans.

Liquidateur : Mohammed Razaq, Greenlane Bolton, United Kingdom.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (31846)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Asa Com, Berckmansstraat 20, 1060 Sint-Gillis.

Ondernemingsnummer 0861.870.437.

Curator : Me De Roy, Frans.

Vereffenaar : Mohammed Razaq, Greenlane Bolton, United Kingdom.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (31846)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juillet 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL In-CL, rue Vandyck 51, 1030 Schaerbeek.

Numéro d'entreprise 0478.067.963.

Curateur : Me De Roy, Frans.

Liquidateur : Ayse Derici, Weverstraat 1B, à 9000 Gent.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (31847)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA In-CL, Vandyckstraat 51, 1030 Schaarbeek.

Ondernemingsnummer 0478.067.963.

Curator : Me De Roy, Frans.

Vereffenaar : Ayse Derici, Weverstraat 1B, te 9000 Gent.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (31847)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juillet 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SA Dickfish, quai Bois à Brûler 3 A 13, 1000 Bruxelles-Ville.

Numéro d'entreprise 0437.274.713.

Curateur : Me Van Buggenhout, Christian.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (31848)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de NV Dickfish, Brandhoutkaai 3 A 13, 1000 Brussel-Stad.

Ondernemingsnummer 0437.274.713.

Curator : Me Van Buggenhout, Christian.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (31848)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : E-Leven SA, boulevard Barthélémy 20, 1000 Bruxelles.

Numéro de faillite : 20081183.

Date de faillite : 18 juillet 2008.

Objet social : opérateur télécom.

Numéro d'entreprise : 0864.192.497.

Juge-commissaire : M. Marichal.

Curateur : Me Mollekens, Nadine, Victor Nonnemanstraat 56, bus 2.1, 1600 Sint-Pieters-Leeuw.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20 août 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (31849)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : E-Leven NV, Barthelemylaan 20, 1000 Brussel.

Faillissementsnummer : 20081183.

Datum faillissement : 18 juli 2008.

Handelsactiviteit : operator telecom.

Ondernemingsnummer : 0864.192.497.

Rechter-commissaris : de heer Marichal.

Curator : Mr. Mollekens, Nadine, Victor Nonnemanstraat 56, bus 2.1, 1600 Sint-Pieters-Leeuw.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20 augustus 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (31849)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : BLS Entreprises SPRL, place Loix 1, 1060 Saint-Gilles.

Numéro de faillite : 20081190.

Date de faillite : 22 juillet 2008.

Objet social : gérance d'un hôtel.

Numéro d'entreprise : 0464.345.532.

Juge-commissaire : M. De Moor.

Curateur : Me Huart, Sophie, avenue Brugmann 396, 1180 Uccle.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 septembre 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (31850)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : BLS Entreprises BVBA, Loix Plein 1, 1060 Sint-Gillis.

Faillissementsnummer : 20081190.

Datum faillissement : 22 juli 2008.

Handelsactiviteit : hoteluitbater.

Ondernemingsnummer : 0464.345.532.

Rechter-commissaris : de heer De Moor.

Curator : Mr. Huart, Sophie, Brugmannlaan 396, 1180 Ukkel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (31850)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Kanosgo SA, rue Fernand Neuray 8, 1050 Ixelles-5.

Numéro de faillite : 20081191.

Date de faillite : 22 juillet 2008.

Objet social : achat-vente.

Numéro d'entreprise : 0439.137.905.

Juge-commissaire : M. De Moor.

Curateur : Me Huart, Sophie, avenue Brugmann 396, 1180 Uccle.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 septembre 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (31851)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Kanosgo NV, Fernand Neuraystraat 8, 1050 Elsene-5.

Faillissementsnummer : 20081191.

Datum faillissement : 22 juli 2008.

Handelsactiviteit : aankoop-verkoop.

Ondernemingsnummer : 0439.137.905.

Rechter-commissaris : de heer De Moor.

Curator : Mr. Huart, Sophie, Brugmannlaan 396, 1180 Ukkel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(31851)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Max-Autos SPRL, rue Konkel 220, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Numéro de faillite : 20081192.

Date de faillite : 22 juillet 2008.

Objet social : garage.

Numéro d'entreprise : 0887.348.773.

Juge-commissaire : M. De Moor.

Curateur : Me Huart, Sophie, avenue Brugmann 396, 1180 Uccle.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 septembre 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(31852)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Max-Autos BVBA, Konkelstraat 220, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Faillissementsnummer : 20081192.

Datum faillissement : 22 juli 2008.

Handelsactiviteit : garage.

Ondernemingsnummer : 0887.348.773.

Rechter-commissaris : de heer De Moor.

Curator : Mr. Huart, Sophie, Brugmannlaan 396, 1180 Ukkel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(31852)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Great Renovations SPRL, avenue de Jette 22, 1090 Jette.

Numéro de faillite : 20081195.

Date de faillite : 22 juillet 2008.

Objet social : rénovation.

Numéro d'entreprise : 0477.092.718.

Juge-commissaire : Mme Van Elderen.

Curateur : Me Massart, Pol, avenue Clémentine 19, 1190 Bruxelles-19.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 septembre 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(31853)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Great Renovations BVBA, Jettelaan 22, 1090 Jette.

Faillissementsnummer : 20081195.

Datum faillissement : 22 juli 2008.

Handelsactiviteit : verbouwingen.

Ondernemingsnummer : 0477.092.718.

Rechter-commissaris : de heer Van Elderen.

Curator : Mr. Massart, Pol, Clementinalaan 19, 1190 Brussel-19.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(31853)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : MDC SPRL, avenue Stalingrad 106, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20081196.

Date de faillite : 22 juillet 2008.

Objet social : polyesterher.

Numéro d'entreprise : 0421.122.728.

Juge-commissaire : Mme Van Elderen.

Curateur : Me Massart, Pol, avenue Clémentine 19, 1190 Bruxelles-19.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 septembre 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(31854)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : MDC BVBA, Stalingradlaan 106, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20081196.

Datum faillissement : 22 juli 2008.

Handelsactiviteit : polyesther.

Ondernemingsnummer : 0421.122.728.

Rechter-commissaris : Mevr. Van Elderen.

Curator : Mr. Massart, Pol, Clementinalaan 19, 1190 Brussel-19.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(31854)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Astraea Services Bruxelles SPRL, avenue Albert 19, 1190 Forest.

Numéro de faillite : 20081200.

Date de faillite : 22 juillet 2008.

Objet social : repassage.

Numéro d'entreprise : 0884.567.348.

Juge-commissaire : M. Andersson.

Curateur : Me Godfroid, Yves, rue des Augustins 32, 4000 Liège-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 septembre 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(31855)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Astraea Services Brussel BVBA, Albertlaan 19, 1190 Vorst.

Faillissementsnummer : 20081200.

Datum faillissement : 22 juli 2008.

Handelsactiviteit : strijkwerk.

Ondernemingsnummer : 0884.567.348.

Rechter-commissaris : de heer Andersson.

Curator : Mr. Godfroid, Yves, rue des Augustins 32, 4000 Liège-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(31855)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Etablissements Rubinstein SA, rue Van Soust 262A, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20081201.

Date de faillite : 22 juillet 2008.

Objet social : maroquinerie.

Numéro d'entreprise : 0414.886.618.

Juge-commissaire : M. Andersson.

Curateur : Me Godfroid, Yves, rue des Augustins 32, 4000 Liège-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 septembre 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(31856)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Etablissements Rubinstein NV, Van Souststraat 262A, 1070 Anderlecht.

Faillissementsnummer : 20081201.

Datum faillissement : 22 juli 2008.

Handelsactiviteit : lederwaren.

Ondernemingsnummer : 0414.886.618.

Rechter-commissaris : de heer Andersson.

Curator : Mr. Godfroid, Yves, rue des Augustins 32, 4000 Liège-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(31856)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Daniel-Alain-Guy SPRL, rue de l'Autonomie 26, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20081184.

Date de faillite : 22 juillet 2008.

Objet social : textiles.

Numéro d'entreprise : 0476.910.792.

Juge-commissaire : M. Philippart De Foy.

Curateur : Me Gasia, Christophe, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Ixelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 septembre 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(31857)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Daniel-Alain-Guy BVBA, Zelfbestuursstraat 26, 1070 Anderlecht.

Faillissementsnummer : 20081184.

Datum faillissement : 22 juli 2008.

Handelsactiviteit : textiel.

Ondernemingsnummer : 0476.910.792.

Rechter-commissaris : de heer Philippart De Foy.

Curator : Mr. Gasia, Christophe, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Elsene.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(31857)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Stadeco SA, avenue des Cerisiers 132, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Numéro de faillite : 20081185.

Date de faillite : 22 juillet 2008.

Objet social : aménagements de stands.

Numéro d'entreprise : 0414.659.954.

Juge-commissaire : M. Philippart De Foy.

Curateur : Me Gasia, Christophe, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Ixelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 septembre 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(31858)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Stadeco NV, Kerselarenlaan 132, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Faillissementsnummer : 20081185.

Datum faillissement : 22 juli 2008.

Handelsactiviteit : inrichting van standen.

Ondernemingsnummer : 0414.659.954.

Rechter-commissaris : de heer Philippart De Foy.

Curator : Mr. Gasia, Christophe, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Elsene.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(31858)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Demolin, Nicole, avenue des Bouleaux 3, 1450 Chastre-Villeroux-BL.

Numéro de faillite : 20081186.

Date de faillite : 22 juillet 2008.

Objet social : snack-friterie.

Numéro d'entreprise : 0873.578.535.

Juge-commissaire : M. Philippart De Foy.

Curateur : Me Gasia, Christophe, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Ixelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 septembre 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(31859)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Demolin, Nicole, avenue des Bouleaux 3, 1450 Chastre-Villeroux-BL.

Faillissementsnummer : 20081186.

Datum faillissement : 22 juli 2008.

Handelsactiviteit : snack-frituur.

Ondernemingsnummer : 0873.578.535.

Rechter-commissaris : de heer Philippart De Foy.

Curator : Mr. Gasia, Christophe, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Elsene.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(31859)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : KVJ Invest SA, avenue de Woluwe-Saint-Lambert 52, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Numéro de faillite : 20081199.

Date de faillite : 22 juillet 2008.

Objet social : études de marchés.

Numéro d'entreprise : 0458.846.523.

Juge-commissaire : Mme Van Elderen.

Curateur : Me Massart, Pol, avenue Clémentine 19, 1190 Bruxelles-19.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 septembre 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (31860)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : KVJ Invest NV, Sint-Lambrechts-Woluweaan 52, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Faillissementsnummer : 20081199.

Datum faillissement : 22 juli 2008.

Handelsactiviteit : marktonderzoek.

Ondernemingsnummer : 0458.846.523.

Rechter-commissaris : Mevr. Van Elderen.

Curator : Mr. Massart, Pol, Clementinalaan 19, 1190 Brussel-19.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (31860)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Suco Torres José Luis, avenue Henri Dunant 23, bte 011, 1140 Evere.

Numéro de faillite : 20081198.

Date de faillite : 22 juillet 2008.

Objet social : taxis.

Numéro d'entreprise : 0545.670.827.

Juge-commissaire : Mme Van Elderen.

Curateur : Me Massart, Pol, avenue Clémentine 19, 1190 Bruxelles-19.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 septembre 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (31861)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Suco Torres, José Luis, Henri Dunantlaan 23, bus 011, 1140 Evere.

Faillissementsnummer : 20081198.

Datum faillissement : 22 juli 2008.

Handelsactiviteit : taxi's.

Ondernemingsnummer : 0545.670.827.

Rechter-commissaris : Mevr. Van Elderen.

Curator : Mr. Massart, Pol, Clementinalaan 19, 1190 Brussel-19.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (31861)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Brasserie Saint-Lambert SPRL, rue Voot 40, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Numéro de faillite : 20081197.

Date de faillite : 22 juillet 2008.

Objet social : restauration.

Numéro d'entreprise : 0891.975.475.

Juge-commissaire : Mme Van Elderen.

Curateur : Me Massart, Pol, avenue Clémentine 19, 1190 Bruxelles-19.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 septembre 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (31862)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Brasserie Saint-Lambert BVBA, Vootstraat 40, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Faillissementsnummer : 20081197.

Datum faillissement : 22 juli 2008.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0891.975.475.

Rechter-commissaris : Mevr. Van Elderen.

Curator : Mr. Massart, Pol, Clementinalaan 19, 1190 Brussel-19.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (31862)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Gloria SPRL, rue Nicolas Doyen 10, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro de faillite : 20081194.

Date de faillite : 22 juillet 2008.

Objet social : mobilier.

Numéro d'entreprise : 0480.123.175.

Juge-commissaire : M. De Moor.

Curateur : Me Huart, Sophie, avenue Brugmann 396, 1180 Uccle.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 septembre 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (31863)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Gloria BVBA, Nicolas Doyenstraat 10, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Faillissementsnummer : 20081194.

Datum faillissement : 22 juli 2008.

Handelsactiviteit : huisraad.

Ondernemingsnummer : 0480.123.175.

Rechter-commissaris : de heer De Moor.

Curator : Mr. Huart, Sophie, Brugmannlaan 396, 1180 Ukkel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (31863)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Via-Fadl SPRL, place Communal 3, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20081193.

Date de faillite : 22 juillet 2008.

Objet social : commerce de viande.

Numéro d'entreprise : 0864.764.106.

Juge-commissaire : M. De Moor.

Curateur : Me Huart, Sophie, avenue Brugmann 396, 1180 Uccle.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 septembre 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (31864)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Via-Fadl BVBA, Gemeentepaats 3, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20081193.

Datum faillissement : 22 juli 2008.

Handelsactiviteit : vleeshandel.

Ondernemingsnummer : 0864.764.106.

Rechter-commissaris : de heer De Moor.

Curator : Mr. Huart, Sophie, Brugmannlaan 396, 1180 Ukkel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (31864)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Authentic SPRL, rue des Fripiers 15, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20081187.

Date de faillite : 22 juillet 2008.

Objet social : décorateurs d'intérieur.

Numéro d'entreprise : 0480.021.128.

Juge-commissaire : M. Philippart De Foy.

Curateur : Me Gasia, Christophe, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Ixelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 septembre 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (31865)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Authentic BVBA, Kleerkopersstraat 15, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20081187.

Datum faillissement : 22 juli 2008.

Handelsactiviteit : interieurdecorator.

Ondernemingsnummer : 0480.021.128.

Rechter-commissaris : de heer Philippart De Foy.

Curator : Mr. Gasia, Christophe, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Elsene.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (31865)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Karona Shoes SPRL, rue des Fripiers 20/B337, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20081188.

Date de faillite : 22 juillet 2008.

Objet social : chaussures.

Numéro d'entreprise : 0862.669.894.

Juge-commissaire : M. Philippart De Foy.

Curateur : Me Gasia, Christophe, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Ixelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 septembre 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (31866)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Karona Shoes BVBA, Kleerkopersstraat 20/B337, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20081188.

Datum faillissement : 22 juli 2008.

Handelsactiviteit : schoenen.

Ondernemingsnummer : 0862.669.894.

Rechter-commissaris : de heer Philippart De Foy.

Curator : Mr. Gasia, Christophe, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Elsene.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (31866)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : VHV Distribution SCRL, rue des Pêcheurs 2, 1170 Watermael-Boitsfort.

Numéro de faillite : 20081189.

Date de faillite : 22 juillet 2008.

Objet social : import-export.

Numéro d'entreprise : 0428.222.237.

Juge-commissaire : M. Philippart De Foy.

Curateur : Me Gasia, Christophe, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Ixelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 septembre 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (31867)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : VHV Distribution CVBA, Visserijstraat 2, 1170 Watermaal-Bosvoorde.

Faillissementsnummer : 20081189.

Datum faillissement : 22 juli 2008.

Handelsactiviteit : import-export.

Ondernemingsnummer : 0428.222.237.

Rechter-commissaris : de heer Philippart De Foy.

Curator : Mr. Gasia, Christophe, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Elsene.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (31867)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 29 juli 2008, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de NV Condor, met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Hendrik Consciencelaan 52/1, met handelsactiviteit postverwerkingsbedrijf, met ondernemingsnummer 0463.886.464.

Datum van staking van betalingen : 29 juli 2008.

Curatoren : Mrs. Marc Castermans en Yves Castermans, advocaten te 8000 Brugge, Leopold II-laan 31/301.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 29 augustus 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank, uiterlijk op 9 september 2008.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) R. Becue.
(31868)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 29 juli 2008, werd Van Wayenberge, Davy, bestratingswerken en leggen van klinkers, Gezellestraat (app.) 86, 9400 Ninove, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0735.329.977.

Rechter-commissaris : M. Philippe Van Haute.

Curator : Mr. Marc Ghysens, Keizerlijk Plein 46, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 17 juli 2008, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 5 september 2008, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72^{bis} F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) K. Waterschoot.
(31869)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 28 juli 2008, op bekentenis, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Van Bossele, Bart Antoon H., geboren te Gent op 1 oktober 1968, wonende te 9030 Gent (Mariakerke), Vijverstraat 15, handelsbemiddeling in goederen, algemeen assortiment, diverse activiteiten ten behoeve van kantoren, overige zakelijke dienstverlening, hebbende als ondernemingsnummer 0878.758.929.

Rechter-commissaris : de heer Hugo Martens.

Datum staking van de betalingen : 25 juli 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 25 augustus 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 9 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Didier Bekaert, advocaat, kantoorhoudende te 9090 Melle, Geraardsbergsesteenweg 167.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(31870)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 25 juli 2008, werd, op bekentenis, failliet verklaard B. Pauwels BVBA, Rijksweg 15, te 8520 Kuurne, krantenwinkel.

Ondernemingsnummer 0475.586.644.

Rechter-commissaris : Waelkens, Laurent.

Curator : Mr. Sustronck, Peter, Burg. Nolfstraat 10, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 25 juli 2008.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 augustus 2008.

Nazicht van de schuldvorderingen : 17 september 2008, te 11 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) Patricia Vanwettere.

(Pro deo) (31871)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 25 juli 2008, werd, op bekentenis, failliet verklaard Pauwels Schrijnwerk BVBA, Oudenaardsesteenweg 101, te 8500 Kortrijk, onderneming van timmer- en schrijnwerk voor gebouwen.

Ondernemingsnummer 0460.163.743.

Rechter-commissaris : Waelkens, Laurent.

Curator : Mr. Sustronck, Peter, Burg. Nolfstraat 10, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 25 juli 2008.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 augustus 2008.

Nazicht van de schuldvorderingen : 17 september 2008, te 11 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) Patricia Vanwettere.

(31872)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 25 juli 2008, werd, op bekentenis, failliet verklaard Pauwels, Bart Danny, wonende te 8520 Kuurne, Rijksweg 15, handeldrijvende te 8500 Kortrijk, Kleine Sint-Janstraat 15, geboren op 23 mei 1960, krantenwinkel.

Handelsbenaming : « 'T Gazetje ».

Ondernemingsnummer 0525.527.291.

Rechter-commissaris : Waelkens, Laurent.

Curator : Mr. Sustronck, Peter, Burg. Nolfstraat 10, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 25 juli 2008.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 augustus 2008.

Nazicht van de schuldvorderingen : 17 september 2008, te 11 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) Patricia Vanwettere.

(31873)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 25 juli 2008, werd, op bekentenis, failliet verklaard Edabec NV, Spildoornstraat 31, te 8792 Desselgem, metaalconstructie in lichte metalen en inoxmaterialen en in staal.

Ondernemingsnummer 0449.443.758.

Rechter-commissaris : Dekyvere, Rik.

Curatoren : Mr. Duquesnoy, Nicolas, Harelbekestraat 8, 8570 Vichte, en Mr. Arsljider, Wim, Keukeldam 56, 8790 Waregem.

Datum van de staking van betaling : 25 juli 2008.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 augustus 2008.

Nazicht van de schuldvorderingen : 17 september 2008, te 10 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) Patricia Vanwettere.

(31874)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 25 juli 2008, werd, op bekentenis, failliet verklaard JC Vanaux BVBA, in vereffening, Malgretoutstraat 6, te 8511 Aalbeke, opslag van diepvriesproducten.

Ondernemingsnummer 0478.715.685.

Rechter-commissaris : Lecluyse, Siska.

Curatoren : Mrs. De Geeter, Ellen en De Geeter, Stefaan, Plein 4, bus 61, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 25 juli 2008.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 augustus 2008.

Nazicht van de schuldvorderingen : 17 september 2008, te 10 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) Patricia Vanwettere.

(31875)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 25 juli 2008, werd, op bekentenis, failliet verklaard Vandenbulcke, Joyce, Gentsestraat 60, te 8530 Harelbeke, geboren op 15 januari 1983, café.

Handelsbenaming : « Taverne Billy's ».

Ondernemingsnummer 0893.187.678.

Rechter-commissaris : Flamée, Luc.

Curator : Mr. Ghekiere, Philip, Nachtegaallaan 6, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 25 juli 2008.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 augustus 2008.

Nazicht van de schuldvorderingen : 17 september 2008, te 10 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) Patricia Vanwettere.

(31876)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 23 juli 2008, werd, op bekentenis, failliet verklaard Kuna BVBA, Bruyelsestraat 11, te 8531 Bavikhove, kleinhandel met meer dan één afdeling (Sparwinkel).

Ondernemingsnummer 0865.170.912.

Rechter-commissaris : Renard, Jos.

Curator : Mr. Bekaert, Johan, Mgr. De Haerelaan 62, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 23 juli 2008.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 augustus 2008.

Nazicht van de schuldvorderingen : 17 september 2008, te 10 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) Patricia Vanwettere.

(31877)

Tribunal de commerce de Namur

Faillite

Par jugement du 24 juillet 2008, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Patrick et ses Jardins du Luxembourg, dont le siège social est sis à 5300 Andenne, section de Thon (Samson), route de Liège 2, y exploitant un restaurant, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0870.549.264.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 24 juillet 2008, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Ledoux, Jean-Marie, juge consulaire.

Curateur : Me Ghislain, Paul Emmanuel, avenue de la Gare 88, à 6840 Neufchâteau.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 4 septembre 2008, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A. Baye.

(31878)

Intrekking faillissement – Faillite rapportée

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 28 juillet 2008, le tribunal de commerce de Namur a rapporté les opérations de la faillite de M. Frère, Michaël, magasinier (sal.), né à Charleroi le 11 mai 1975, domicilié à 5140 Sombreffe, section de Ligny, rue Haute 37, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0715.362.825.

Cette faillite a été prononcée, par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 17 juillet 2008.

Ledit jugement donne décharge à Me Thibault Bouvier, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) André Baye.

(31879)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij verzoekschrift van 17 april 2008, hebben de heer Empsen, Renatus Josephus, en zijn echtgenote, Mevr. Claes, Maria Cecilia Margaretha, wonende te 3211 Lubbeek (Binkom), Meenselstraat 31, op de rechtbank van eerste aanleg te Leuven een aanvraag ingediend tot homologatie van de wijziging van de samenstelling van hun gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Empsen-Claes : (get.) E. Lerut, notaris. (31880)

Bij verzoekschrift van 16 juli 2008, heeft de heer Bogaert, Joeri Raymond, en zijn echtgenote, Mevr. Creve, Anja Godelieve Albert, samenwonende te 9060 Zelzate, Maurice Salzmannlaan 30, homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent van de akte middelgrote wijziging inhoudende inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een eigen onroerend goed door voornoemde heer Bogaert, Joeri, verleden voor notaris Giseline Van Duffel, te Lochristi-Zaffelare, op 16 juli 2008.

(Get.) G. Van Duffel, notaris. (31881)

Op 18 juni 2008, hebben de heer Vercammen, Walter Karel Leon, geboren te Antwerpen op 31 mei 1939, en zijn echtgenote, Mevr. Verheyen, Maria Carolina, geboren te Mol op 12 maart 1944, beiden wonende te 2000 Antwerpen, Lombardenvest 76, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 28 mei 2008, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte verleden voor geassocieerd notaris Jan Van Bael, te Antwerpen, op 28 mei 2008, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

(Get.) Jan Van Bael, geassocieerd notaris. (31882)

Er blijkt uit een verzoekschrift van 28 juli 2008, tot homologatie van een akte houdende wijziging van hun huwelijksstelsel gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, dat de heer Goethals, Charles Edmond Jozef, geboren te Oostende op 16 maart 1928, en zijn echtgenote, Mevr. Van Laere, Denise, geboren te Lokeren op 6 juni 1931, samenwonend te Bayauxlaan 65, 8300 Knokke-Heist, wensen hun huwelijksstelsel te wijzigen overeenkomstig artikel 1394, en volgende, van het Burgerlijk Wetboek, door een wijziging aan te brengen in het gemeenschappelijk vermogen, doch met behoud van het huidige stelsel.

Knokke-Heist, 28 juli 2008.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Charles Goethals; Denise Van Laere. (31883)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, uitgesproken op 3 juli 2008, werd de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Hervé De Graef, te Mol, op 18 april 2008, gehomologeerd.

In deze akte hebben de heer Raus, David, geboren te Mol op 28 april 1971, rijksregisternummer 71.04.28-155.39, en zijn echtgenote, Mevr. Van Opstal, Karina Julia Bert, geboren te Mol op 26 mei 1970, rijksregisternummer 70.05.26-234.06, samenwonende te 2400 Mol, Molderdijk 161, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd in een stelsel van scheiding van goederen.

Voor de echtgenoten Raus-Van Opstal : (get.) Hervé De Graef, notaris. (31884)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, zevende kamer, uitgesproken op 29 april 2008, werd de akte gehomologeerd verleden voor Mr. Leen Coppejans, notaris te Oudenaarde, op 23 januari 2008, waarbij door de heer Melis, Marcel Emiel Paul Arthur, geboren te Aarschot op 20 maart 1928, en zijn echtgenote, Mevr. Roelants, Marie Josée Yvonne, geboren te Aarschot op 16 juli 1930, samenwonende te Oudenaarde, Aalststraat 9, gehuwd onder het beheer van de wettelijke gemeenschap ingevolge hun huwelijkscontract, verleden voor Me Guy de Brachène, notaris te Aarschot, op 11 juni 1955, een wijziging werd gebracht in het gemeenschappelijk vermogen, die leidt tot een dadelijke verandering in de samenstelling van de vermogens, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel zelf wordt veranderd.

Oudenaarde, 29 juli 2008.

Namens de verzoekers : (get.) Leen Coppejans, notaris. (31885)

Bij verzoekschrift d.d. 20 juni 2008, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 28 juli 2008, hebben de echtgenoten, de heer Van Ackeren, Peter Jozef Mariette, geboren te Antwerpen op 5 april 1960, van Belgische nationaliteit, en met rijksregisternummer 60.04.05-479.77, en zijn echtgenote, Mevr. Hermans, Esther Christiane Louisa, geboren te Mol op 29 juli 1971, van Belgische nationaliteit en met rijksregisternummer 71.07.29 304.75, samenwonende te 2020 Antwerpen (district Antwerpen), Floris Primssstraat 9, bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van middelgrote wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Marc De Graeve, te Antwerpen, op 20 juni 2008.

Voornoemde echtgenoten zijn oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract.

Via de voornoemde akte wijziging huwelijksvermogensstelsel hebben zij het wettelijk stelsel behouden, met inbreng van eigen goederen in het gemeenschappelijk vermogen en toevoeging van verdelingsbedingen.

Voor de echtgenoten : (get.) Marc De Graeve, notaris. (31886)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van 17 juli 2008, werd gehomologeerd de akte verleden voor geassocieerd notaris An Verwerft, te Grobbendonk, op 10 maart 2008, waarbij de heer Volders, Freddy Lucien Jozefine, zelfstandige, geboren te Herentals op 1 februari 1962, rijksregister nummer 62.02.91-233.83, en zijn echtgenote, Mevr. Van Hoof, Carina Augusta Marcel, zelfstandige, geboren te Lier op 9 juni 1963, rijksregister 63.06.09-150.72, samenwonende te 2290 Vorselaar, Vispluk 40, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, bedingende dat zij hun huidig huwelijksstelsel zullen behouden, doch dat de heer Volders inbreng doet van een onroerend goed te Vorselaar, Vispluk 40.

(Get.) An Verwerft, geassocieerd notaris. (31887)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 10 juli 2008, hebben de heer Moris, August Florent Leo Rosa, geboren te Heist-op-den-Berg op 7 december 1950, en zijn echtgenote, Mevr. Govaerts, Christine Anne Jozef, geboren te Lier op 9 juli 1952, samenwonende te 2222 Heist-op-den-Berg (Itegem), Karel Govaertsstraat 3, de homologatie aangevraagd van de notariële akte verleden voor notaris Tom Coppens, met standplaats te Vorselaar, op 24 juni 2008, houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

(Get.) T. Coppens, notaris. (31888)

Bij verzoekschrift van 23 juli 2008 hebben de heer Verhaegen, Bob, geboren te Turnhout op 11 oktober 1980, en zijn echtgenote, Mevr. Wens, Dorien Elisabeth Albertus, geboren te Turnhout op 29 januari 1982, samenwonende te Kasterlee, Heynsbergstraat 48, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout verzocht om homologatie van de akte verleden voor notaris Christine Van Haeren, te Turnhout, op 23 juli 2008, houdende de wijziging van de samenstelling van hun vermogens door de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen overeenkomstig artikel 1395, § 1, van het Burgerlijk Wetboek.

Voor de verzoekers : (get.) Christine Van Haeren, notaris.

(31889)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 17 juni 2008, werd gehomologeerd de akte verleden voor geassocieerd notaris Cleeremans, Christophe, te Ledegem, op 23 april 2008, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Dumoulin, Roland Franky, landbouwer, en Mevr. Herbau, Hilde Agnes Els, landbouwster, samenwonende te Ledegem, Denderbellestraat 1, houdende het in gemeenschap brengen van :

1. de blote eigendom van een tegenwoordig onroerend goed door Mevr. Hilde Herbau, zonder aanleiding te geven tot vergoeding;

2. de toekomstige roerende en onroerende goederen nog door beide echtgenoten uit schenking, handgifte of door nalatenschap te verkrijgen doch enkel indien de begunstigde echtgenoot zijn keuze in die zin uitdrukt.

Namens de echtgenoten Dumoulin-Herbau : (get.) Cleeremans, Christophe, geassocieerd notaris.

(31890)

Bij verzoekschrift, ondertekend op 25 juli 2008, hebben de heer Lammens, Michel Firmin Johan, adjunct-directeur, en zijn echtgenote, Mevr. Nathalie Morte, juridisch attaché, samenwonende te 8820 Torhout, 's Gravenwinkelstraat 13, de homologatie gevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, van de akte verleden voor notaris Christophe Mouriau de Meulenacker, te Torhout, op 25 juli 2008, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, met inbreng van een eigen onroerend goed van de echtgenoot in de gemeenschap.

Voor de verzoekers : (get.) Christophe Mouriau de Meulenacker, notaris te Torhout.

(31891)

Blijkens vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 9 juni 2008, werd de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Dewit, Robert Désiré (N.N. 49.05.15-341.79), geboren te Leuven op 15 mei 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Van Kerckhoven, Gabriella Maria Jan (N.N. 52.02.02-094.79), geboren te Tongerlo op 2 februari 1952, samenwonende te 3000 Leuven, Naamsestraat 152, bus 2, gehomologeerd.

De echtgenoten zijn gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Charles Jansen, alsdan te Leuven, op 9 juni 1976, ongewijzigd tot op heden, en via de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verklaren zij enerzijds een wijziging te hebben aangebracht aan de toebedelings van de gemeenschap en inbreng te doen van een onroerend goed (bouwgrond) van de heer Dewit, Robert, in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor gelijkkluidend ontleidend uittreksel : (get.) Jean Michel Bosmans, notaris te Leuven.

(31892)

Bij vonnis, d.d. 16 juni 2008, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Leuven de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd van graaf de Hemptinne, Xavier Alexandre Charles Marie Ghislain, en zijn echtgenote, barones Snoy et d'Oppuers, Françoise Marie Clémentine Isabelle Hervé Ghislaine, samenwonende te Oud-Heverlee (3052 Blanden), Duivenstraat 78.

De akte daartoe werd verleden voor notaris Guillaume Roberti de Winghe, te Leuven, op 13 september 2007, en betreft de toevoeging van een beperkt gemeenschappelijk vermogen en de inbreng van bepaalde onroerende goederen in voornoemd gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) G. Roberti de Winghe, notaris.

(31893)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 10 juni 2008, werd de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen :

1. de heer Leemans, Luc Johan, geboren te Hamme (Merchtem) op 19 december 1960, en zijn echtgenote

2. Mevr. Spillebeen, Christina Paula, geboren te Asse op 17 juni 1963, samenwonende te Merchtem, Heidestraat 2.

Gehomologeerd zoals bepaald in de akte verleden voor notaris Steven Podevyn, te Merchtem, op 14 januari 2008.

De wijziging bevat de inbreng van onroerende goederen door de heer Leemans, Luc, in de huwelijksgemeenschap.

Voor de verzoekers : (get.) Steven Podevyn, notaris.

(31894)

Bij verzoekschrift, d.d. 8 juli 2008, hebben de echtgenoten de heer Van den Dorpel, Emile Maria Justine, fabrieksarbeider, geboren te Kapellen op 15 mei 1958, en zijn echtgenote, Mevr. De Roeck, Nancy Gerard Mariette, zorgkundige, geboren te Beveren-Waas op 3 juli 1958, wonende te 9170 Meerdonk, gemeente Sint-Gillis-Waas, Polderstraat 42, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Sint-Gillis-Waas op 19 januari 1980, onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Henri Van der Auwermeulen, te Kieldrecht, op 9 januari 1980, welk stelsel niet werd gewijzigd tot op heden.

De rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op homologatie verzocht van de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel opgemaakt door notaris Wim Verstraeten, te Vrasene, gemeente Beveren, op 8 juli 2008.

De wijzigingsakte bevat inbreng van eigen onroerend goed van de heer Emile Van den Dorpel, in het gemeenschappelijk vermogen, zonder wijziging van het stelsel zelf.

De wijzigingsakte bevat tevens de toebedelings van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor het verlijden van de akte wijziging, houdende verandering van de samenstelling van de vermogens, werd geen boedelbeschrijving van hun roerende en onroerende goederen, alsook geen regeling wederzijdse rechten opgemaakt.

Voor de verzoekers : (get.) Wim Verstraeten, notaris.

(31895)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, d.d. 24 juli 2008, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel der echtgenoten de heer Van der Veken, Paul Anna Franciscus, geboren te Turnhout op 16 april 1966, nationaal nummer 66.04.16-251.04, en zijn echtgenote, Mevr. Willems, Diana Joanna Ferdinand, geboren te Turnhout op 2 januari 1966, nationaal nummer 66.01.02-154.15, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap bij gebrek aan een huwelijkscontract, gewijzigd ingevolge akte verleden voor notaris Kristel Deflander, te Oud-Turnhout, op 14 maart 2008, waarbij voornoemde echtgenoten besloten hebben hun huwelijk verder te zetten onder het gemelde stelsel, maar waarbij Mevr. Willems, goederen in het gemeenschappelijk vermogen heeft gebracht, gehomologeerd.

Oud-Turnhout, 29 juli 2008.

(Get.) Kristel Deflander, notaris.

(31896)

Bij vonnis van 10 juni 2008 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de akte gehomologeerd verleden voor notaris Jean-Jacques Boel, te Asse, op 17 december 2007, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, bestaande tussen de heer De Smedt, Jan Frans Theo, geboren te Asse op 20 juli 1963, en De Maertelaere, Fabienne Jeanine Leona, geboren te Gent op 16 februari 1967, samenwonende te 1730 Asse, Marlier 76, door inbreng door de heer De Smedt, van eigen goederen in het tussen hen bestaande gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Jean-Jacques Boel, notaris te Asse.
(31897)

Bij vonnis van 16 juni 2008 heeft de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven de akte gehomologeerd verleden voor notaris Alexandra Jadoul, te Tervuren, op 3 januari 2008, houdende wijziging van het huwelijksstelsel tussen de heer De Vos, Mark Jan Pieter, onderwijzer, geboren te Ukkel op 16 april 1972, identiteitskaartnummer 590-0704050-50 en nationaal nummer 72.04.16-261.23, en zijn echtgenote, Mevr. Donnay, Tanja, verpleegkundige, geboren te Anderlecht op 14 november 1977, identiteitskaartnummer 147-0043798-68 en nationaal nummer 77.11.14-114.93, wonende te 3080 Tervuren, Voskapelstraat 23.

De akte voorziet de inbreng door de heer De Vos, Mark, voornoemd, van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, overeenkomstig artikel 1394 en volgende, van het Burgerlijk Wetboek. Tevens werd een wijziging voorzien in de toedeling van het gemeenschappelijk vermogen in geval van ontbinden van het huwelijk door overlijden, bij gebrek aan feitelijke scheiding.

Tervuren, 28 juli 2008.
(Get.) Alexandra Jadoul, notaris te Tervuren;
(31898)

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift, op 9 juli 2008, voor gezien getekend door de griffier en ingeschreven in het register der verzoekschriften, onder nummer 08/1287/B, werd ter homologatie voorgelegd aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Turnhout de akte verleden op 14 mei 2008, voor notaris Francis Van Schoubroeck, met standplaats te 2200 Herentals, waarbij Olyslaegers, Alfons Maria Jozef, geboren te Meerhout op 27 februari 1939, en zijn echtgenote, Mevr. Mathot, Rosa Julia Elisabeth, geboren te Lier op 22 mei 1941, samenwonende te 2200 Herentals, Sint-Jobsstraat 207, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Turnhout, 10 juli 2008.
De griffier : (get.) I. Sterckx.
(31899)

Bij verzoekschrift van 5 mei 2008, hebben de heer Restiau, Robert Jozef, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Dom, Danielle Laurentia Cecilia, zonder beroep, beiden van Belgische nationaliteit, samenwonende te 2930 Brasschaat, Baillet-Latourlei 102, aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Frank Liesse, te Antwerpen, op 5 mei 2008, waarbij zij hun huwelijksstelsel wijzigden zonder het stelsel zelf te wijzigen, doch wel de samenstelling van de vermogens, meer bepaald door inbreng van een eigen onroerend goed voor voornoemde heer Restiau, in het gemeenschappelijk vermogen en door toevoeging van een keuzebeding.

Namens de verzoekers : (get.) Frank Liesse, geassocieerd notaris.
(31900)

Bij verzoekschrift van 28 mei 2008 hebben de heer Van Laak, Joseph Guilielmus Dominicus, schipper, en zijn echtgenote, Mevr. Oerlemans, Antonia Lambertha Anna, zonder beroep, beiden van Belgische nationaliteit, samenwonende te 2950 Kapellen, Meidoornlaan 29, doch verblijvende te 2960 Sint-Job-in-'t-Goor, Vorsenkwaak 16, aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Frank Celis, te Antwerpen, op 28 mei 2008, waarbij zij hun huwelijksstelsel wijzigden zonder het stelsel zelf te

wijzigen, doch wel de samenstelling van de vermogens, meer bepaald door onttrekking van financiële tegoeden uit de huwgemeenschap en door toevoeging van een keuzebeding.

Namens verzoekers : (get.) Frank Celis, geassocieerd notaris.
(31901)

Bij verzoekschrift van 17 juli 2008 hebben de heer Vanwayenbergh, Felix, geboren te Etterbeek op 2 april 1961, en zijn echtgenote, Mevr. Vintevogel, Anne, geboren te Kortrijk op 23 mei 1967, samenwonende te 3040 Huldenberg, Breembosstraat 23, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Leuven, een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Maryelle Van den Moortel, te Overijse, op 17 juli 2008.

De echtgenoten zijn thans gehuwd te Overijse op 20 november 1989, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, gewijzigd, met behoud van het stelsel, ingevolge akte verleden voor notaris Maryelle Van den Moortel, te Overijse, op 6 mei 1999.

Via de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel heeft de heer Vanwayenbergh, Felix, volgend onroerend goed, dat hem persoonlijk toebehoort, in het gemeenschappelijk vermogen gebracht : gemeente Huldenberg (eerste afdeling), vroeger gemeente Huldenberg : een woonhuis met aanhorigheden, op en met grond gelegen Breembosstraat 23, gekend sectie B, met nummer 585/F/11, met een oppervlakte van 18 a 90 ca.

Overijse, 29 juli 2008.
(Get.) M. Van den Moortel, notaris.
(31902)

Volgens vonnis uitgesproken op 10 juni 2008, door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Soret, Joël, geboren te Etterbeek op 17 april 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Ballardini, Véronique, geboren op 6 augustus 1973, samenwonende te 1560 Hoeilaart Groenendaalsesteenweg 94, verleden voor notaris Maryelle Van den Moortel, te Overijse, op 29 februari 2008, gehomologeerd.

Voor gelijkluidend uittreksel : (get.) Maryelle Van den Moortel, notaris.
(31903)

Bij vonnis van 17 juli 2008, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout gehomologeerd, de akte verleden voor notaris Jan Michoel, te Hoogstraten, op 17 april 2008, waarbij de heer Verschueren, Alfons Joseph, land- en tuinbouwer, geboren te Meer op 24 juli 1931, en zijn echtgenote, Mevr. Goetschalckx, Joanna Cornelia, huisvrouw, geboren te Meerle op 31 mei 1932, samenwonende te 2321 Hoogstraten (Meer), Meerleseweg 75, een wijziging hebben aangebracht in hun gemeenschappelijk vermogen overeenkomstig artikel 1394,5°, van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

Voor de verzoekers : (get.) Jan Michoel, notaris te Hoogstraten.
(31904)

Bij vonnis van 17 juli 2008, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout gehomologeerd de akte verleden voor notaris Jan Michoel, te Hoogstraten op 26 maart 2008, waarbij de heer Verschueren, Ronny Ludovicus Catharina, geboren te Hoogstraten op 9 mei 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Sprangers, Karine Maria, geboren te Hoogstraten op 10 april 1967, samenwonend te 2321 Hoogstraten (Meer), Meerleseweg 73B, een wijziging hebben aangebracht in hun gemeenschappelijk vermogen overeenkomstig artikel 1394,5° van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

Voor de verzoekers : (get.) Jan Michoel, notaris te Hoogstraten.
(31905)

Bij vonnis van 20 juni 2008, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen gehomologeerd de akte verleden voor notaris Filip Michoel, te Hoogstraten, op 24 oktober 2007, waarbij de heer Peter Amelia Adriaan Vermeiren, en zijn echtgenote, Mevr. Annemieke Andrea Maria Aernouts, samenwonende te 2960 Sint-Lenaerts, Bevrijdingsstraat 32/A000, een wijziging hebben aangebracht in hun gemeenschappelijk vermogen overeenkomstig artikel 1394,5°, van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

Voor de verzoekers : Jan Michoel, notaris te Hoogstraten.
(31906)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 23 mei 2008, hebben de heer Kuypers, Erik Petrus Maria, en zijn echtgenote, Mevr. Mathijssen, Magda Martha Josepha, samenwonende te 2910 Essen, Over d'Aa 170, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 24 april 2008, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Luc Dejongh, te Kalmthout, op 24 april 2008, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 19 juni 2008.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers : de griffier, (get.) N. Verhard.
(31907)

Op 30 juni 2008, hebben de heer Janssens, Luc Julia Robert, zaakvoerder, en zijn echtgenote, Mevr. Van Gerven, Adinda Hedwig Gerrit Maria, leerkracht, samenwonende te 2930 Brasschaat, Kleine Heide 20, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een verzoekschrift d.d. 29 april 2008, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Hans De Decker, te Brasschaat, op 29 april 2008, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 16 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers : (get.) de griffier, C. Lemmens.
(31908)

Op 5 mei 2008, hebben de heer Wollens, Gustavus Ludovicus, en zijn echtgenote, Mevr. Braem, Williana Clementina, samenwonende te 2050 Antwerpen 5, Blancefloerlaan 165/10, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een verzoekschrift d.d. 10 april 2008, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Benoît De Cleene, te Antwerpen, op 10 april 2008, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 19 juni 2008.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers : (get.) de griffier, N. Verhard.
(31909)

Op 19 juni 2008, hebben de heer Smolders, Lucien Hugo Joannes, en zijn echtgenote, Mevr. Gottmann, Jeanine Andrea, samenwonende te 2640 Mortsel, Deurnestraat 158, bus 1, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 22 mei 2008, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Benoît De Cleene, te Antwerpen, op 22 mei 2008, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 14 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers : (get.) de griffier, C. Lemmens.
(31910)

Op 23 juni 2008, hebben de heer Keersmaekers, Kristiaan, en zijn echtgenote, Mevr. Peeters, Ingrid Jozef Maria, samenwonende te 2590 Berlaar, Gangelberg 2, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een verzoekschrift d.d. 30 mei 2008, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Yves De Deken, te Antwerpen, op 30 mei 2008, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 14 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers : (get.) de griffier, C. Lemmens.
(31911)

Suivant jugement prononcé le 27 juin 2008, par la septième chambre du tribunal de première instance à Nivelles, le contrat de mariage de modification de régime matrimonial des époux de Schaetzen, Bernard Paul Marie Guy, et Mme de Laminne de Bex, Marie-Claire Eliane Josèphe Ghislaine, domiciliés ensemble à 1315 Glimes, rue des Meuniers 1, dressé suivant acte reçu par le notaire Jean Dandoy, ayant résidé à Jodoigne, le 10 mars 2008, a été homologué.

La convention modificative comporte la déclaration de maintien du régime existant de séparation de biens avec adjonction d'une société limitée à un immeuble et y ont adjoint des modifications.

Jodoigne, le 29 juillet 2008.

Pour extrait conforme délivré par Thibaut van Doorslaer de ter Ryen, en sa qualité de successeur du notaire Jean Dandoy.

(Signé) J. Dandoy, notaire.
(31912)

Par requête en date du 29 juillet 2008, les époux M. Gillet, Joseph Gilles Jules, né à Hour le 10 avril 1938, registre national numéro 38.04.10-133.05, et Mme Remy, Andrée Marie Ghislaine, née à Han-sur-Lesse le 26 avril 1938, registre national numéro 38.04.26-102.41, domiciliés ensemble rue du Grand-Hy 20, à 5580 Han-sur-Lesse (Rochefort), ont introduit devant le tribunal de première instance de Dinant une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par Me Philippe de Wasseige, notaire à Rochefort, le 7 juillet 2008.

Le contrat modificatif comporte apport par Mme Andrée Remy, à la communauté nouvellement créée entre elle et son époux, d'un bien immeuble lui appartenant en propre.

(Signé) Ph. de Wasseige, notaire.
(31913)

Il résulte d'un jugement rendu le 27 juin 2008, par la septième chambre du tribunal de première instance de Nivelles qu'a été homologué la modification de régime matrimonial intervenue par devant le notaire Michel Cornelis, à Anderlecht, le 14 février 2008, entre M. Devos, Willy Nestor Jozef, né le 12 décembre 1940, à Anderlecht, et son épouse, Mme Lossignol, Hélène, née le 21 juin 1942, à Uccle, demeurant ensemble à Lasne, Chemin d'Odrimont, contenant une clause d'ameublement.

Pour les parties : (signé) Michel Cornelis, notaire.
(31914)

Par jugement du 27 juin 2008, la septième chambre, affaires civiles, du tribunal de première instance de Nivelles a homologué la modification de régime matrimonial, dressée par acte reçu le 18 mars 2008, par le notaire Emmanuel Estienne, à Genappe, des époux M. Van Roy, Jacques François Ghislain, belge, pensionné, né à Maillen le 12 juillet 1942, et Mme Flamand, Suzanne Céline Simone, Belge,

pensionnée, née le 16 mars 1942, domiciliés à 1470 Genappe, rue de Bruxelles 44, mariés sous le régime de la séparation de biens pure et simple aux termes de leur contrat de mariage reçu le 24 juin 1964, par le notaire Emile Heuninckx, à Genappe. Le contrat modificatif comporte le maintien du régime de séparation de biens existant avec création d'une société limitée, apport à cette société de biens indivis aux époux et de biens propres à Mme Flamand, situés à Genappe, et clause d'attribution de cette société.

(Signé), Emmanuel Estienne, le notaire.

(31915)

Par jugement du 8 juillet 2008, le tribunal de première instance de Huy, a homologué l'acte reçu par le notaire Jean-Louis Snyers, à Hannut, le 5 mai 2008, portant modification au régime matrimonial de M. Bronckart, Jean-Marc Fernand Joseph René, né à Waremmes le 17 août 1962, de nationalité belge, et son épouse, Mme Gieldowska, Katarzyna Izabela, née à Czestochowa (Pologne), le 3 janvier 1969, de nationalité polonaise, domiciliés à 4287 Lincen, rue Havée Jacques 12, mariés à Lincen le 17 septembre 2005, sous le régime légal de la communauté, à défaut de contrat de mariage.

Aux termes de cet acte :

les époux précités ont déclaré confirmer conventionnellement le régime légal belge existant entre eux à défaut de contrat de mariage, sous la réserve ci-après;

M. Bronckart, a déclaré vouloir faire apport à la dite communauté du bien immobilier, situé à Lincen, rue Havée Jacques 12, dont il est propriétaire.

(Signé) : L. Sneyers, notaire.

(31916)

Par requête qui sera incessamment déposée au tribunal de première instance de Namur, M. Rouart, Jean-Marie Albert Alex Ghislain (N.N. 50.03.07-179.03), né à Namur le 7 mars 1950, et son épouse, Mme Couvreur, Anne Gabrielle Andrée (N.N. 53.07.09-120.93), née à Ixelles le 9 juillet 1953, domiciliés ensemble à 5332 Crupet (Assesse), rue des Loges 4, introduiront une demande en homologation d'une modification de leur régime matrimonial dressée par le notaire Jean Paul Declairfayt, à Assesse, en date du 25 juillet 2008.

(Signé) J.P. Declairfayt, notaire.

(31917)

Suivant jugement prononcé le 22 juillet 2008, par tribunal de première instance de Namur, a été homologué l'acte de modification du régime matrimonial des époux Labeau, Edmond Julien Max, né à Etterbeek, le 1^{er} janvier 1939, et Lampecco, Igina, née à Minucciano (Italie) le 8 mars 1938, domiciliés et demeurant ensemble à Wépion (Namur), Val des Rois 13, reçu par Me Etienne de Francquen, notaire à Namur, le 23 avril 2008, contenant modification de leur régime de communauté légale en régime de séparation de biens.

Pour extrait analytique conforme : (signé) E. De Francquen, notaire.

(31918)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par décision délivrée en chambre du conseil par la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, le 23 juillet 2008, Me Luc Noirhomme, avocat, juge suppléant au tribunal dont l'étude est établie à 4030 Grivegnée, rue Vinave 32, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Henri Camille Georges Mari Vanderbecken, né à Herstal le 24 septembre 1950, en son vivant domicilié à 4040 Herstal, rue Louis Demeuse 178, et décédé à Herstal le 24 juin 2007.

Les créanciers sont invités à prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) L. Noirhomme, avocat.

(31919)

Par décision délivrée en chambre du conseil par la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, le 17 juillet 2008, Me Luc Noirhomme, avocat, juge suppléant au tribunal dont l'étude est établie à 4030 Grivegnée, rue Vinave 32, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Daniel Jean Léopold Seel, né à Verviers le 19 novembre 1960, en son vivant domicilié à 4340 Awans, rue Jean Jaurès 46B, et décédé à Awans le 6 janvier 2007.

Les créanciers sont invités à prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) L. Noirhomme, avocat.

(31921)

Scheiding van goederen – Séparation de biens

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 17 december 2007, werd de gerechtelijke scheiding van goederen tussen Mevr. Stuyck, Lucienne Firmin Maria, geboren te Antwerpen op 14 oktober 1942, kleuteronderwijzeres, wonend te 2540 Hove, Boechoutsesteenweg 146/4, en de heer Van Herck, Raymond Paul Jan Maria, geboren te Antwerpen op 26 mei 1942, bediende, wonend te 2540 Hove, Boechoutsesteenweg 146/4, uitgesproken.

Notaris Johan Kiebooms, te Antwerpen, werd krachtens dit vonnis gelast met de opmaak van een voorafgaandelijke boedelbeschrijving, van de rekeningen en van de staat van vereffening en verdeling.

De tussen hen bestaande huwgemeenschap is ontbonden en in toepassing van artikel 1472 BW werkt de gerechtelijke scheiding van goederen terug, wat haar gevolgen betreft, tot op de dag van de eis, en dit zowel tussen echtgenoten als ten aanzien van derden.

Antwerpen, 29 juli 2008.

Voor gelijkluidend uittreksel : namens de echtgenoten Stuyck-Van Herck, (get.) Johan Kiebooms, geassocieerd notaris.

(31920)